СЛУЖБЕН ВЕСНИК

на Република Северна Македонија

Број 72 **5 април 2019, петок** **година LXXV**

www.slvesnik.com.mk **contact@slvesnik.com.mk**

С О Д Р Ж И Н А

Стр.

1026. **Правилник** за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (*)..... **2**

АГЕНЦИЈА ЗА ХРАНА И ВЕТЕРИНАРСТВО

1026.

Врз основа на 77 став (4), член 81 став (5), член 84 став (3), член 85 став (5), член 86 став (4), член 87 став (3), член 88 став (10), член 91 став (3) и член 93 став (3) од Законот за ветеринарно здравство („Службен весник на Република Македонија“ бр. 113/07, 24/11, 136/11, 123/12, 154/15 и 53/16) директорот на Агенцијата за храна и ветеринарство донесе

П Р А В И Л Н И К
ЗА НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА ЗА УВОЗ И ТРАНЗИТ, ЛИСТА НА ТРЕТИ ЗЕМЈИ ОД КОИ Е ОДОБРЕН УВОЗ И ТРАНЗИТ, ФОРМАТА И СОДРЖИНАТА НА ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕНИОТ СЕРТИФИКАТ ИЛИ ДРУГИ ДОКУМЕНТИ ШТО ЈА ПРИДРУЖУВААТ ПРАТКАТА СО ЖИВИ ЖИВОТНИ, АКВАКУЛТУРА И ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО, КАКО И НАЧИНОТ И ПОСТАПКАТА НА ВРШЕЊЕ НА ПРОВЕРКА И ПРЕГЛЕД ПРИ УВОЗ И ТРАНЗИТ НА ПРАТКА СО ЖИВИ ЖИВОТНИ, АКВАКУЛТУРА И ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО (*)

[*] Со овој правилник се врши усогласување со Регулативата (ЕЗ) бр. 282/2004 на Комисијата од 18 февруари 2004 година за воведување на документ за декларација и ветеринарни прегледи и на животни кои влегуваат во Заедницата од трети земји (CELEX бр. 32004R0282); Регулативата на Комисијата бр. 2004/136 за процедури при проверка на производи од животинско потекло кои влегуваат во Заедницата од трети земји (CELEX бр. 32004R0136); Одлуката на Комисијата 97/794/ЕС од 12 ноември 1997 година во која се утврдени одредени детални правила за примена на Директивата на Советот 91/496/ЕЕЗ за ветеринарни прегледи на животни кои треба да се увезат од трети земји (CELEX бр. 31997D0794); Регулативата бр. 1/2005 на Советот од 22 декември 2004 година за заштита на животните при транспорт и сродни постапки и за изменување на Директивите 64/432/ЕЕЗ и 93/11/ЕЗ и на Регулативата бр. 1255/97(ЕЗ) (CELEX бр. 32005R0001); Регулативата на Советот бр. 338/97 од 9 декември 1996 година за заштита на загрозени видови флора и фауна преку регулирање на нивната трговија (CELEX бр. 31997R0338); Директивата бр. 91/496/ЕЕЗ на Советот од 15 јули 1991 година за утврдување начела со кои се регулира организацијата на ветеринарните прегледи за животни кои влегуваат во Заедницата од трети земји и дополнение на Директивата 89/662/ЕЕЗ, 90/425/ЕЕЗ и 90/675/ЕЕЗ (CELEX бр. 31991L0496); Директивата на Советот 97/78/ЕС од 18 декември 1997 година со која се утврдуваат принципите за организација на ветеринарните проверки на производите кои влегуваат во Заедницата од трети земји (CELEX бр. 31997L0078); Одлуката на Комисијата 2004/292/ЕЗ од 30 март 2004 година за воведување на системот Traces и изменување на Одлуката 92/486/ЕЕЗ (CELEX бр. 32004D292); Регулативата на Европскиот Парламент и на Советот бр. 2001/999/ЕЗ од 22 мај 2001 година за превенција, контрола и ерадикација на одредени трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии во Заедницата (CELEX бр. 32001R0999); Одлуката на Комисијата бр. 2007/240 од 16 април 2007 година за формата на ветеринарно-здравствени сертификати за увоз на живи животни, семе, ембриони, јајце клетки и производи од животинско потекло во Заедницата во согласност со Одлуките 79/542/ЕЕЗ, 92/260/ЕЕЗ, 93/195/ЕЕЗ, 93/196/ЕЕЗ, 93/197/ЕЕЗ, 95/328/ЕЗ, 96/333/ЕЗ, 96/540/ЕЗ, 200/572/ЕЗ, 2000/585/ЕЗ, 2000/666/ЕЗ, 2002/613/ЕЗ, 2003/56/ЕЗ, 2003/779/ЕЗ, 2003/804/ЕЗ, 2003/858/ЕЗ, 2003/863/ЕЗ, 2003/881/ЕЗ, 2004/407/ЕЗ, 2004/438/ЕЗ, 2004/595/ЕЗ, 2004/639/ЕЗ, 2006/168/ЕЗ (CELEX бр. 32007D240); Одлуката на Комисијата 94/360/ЕЗ од 20 мај 1994 година за намалување на интензитетот на физичките проверки на пратките на одредени производи кои се внесуваат од трети земји, според Директивата 90/675/ЕЕЗ на Советот (CELEX бр. 31994D0360); Одлуката на Комисијата бр. 2004/438/ЕЗ од 29 април 2004 со која се утврдуваат барањата за здравјето на животните и за јавното здравство и ветеринарно здравствена сертификација за увоз во Заедницата на термички обработено млеко, производи од млеко и сурово млеко наменето за човечка употреба (CELEX бр. 32004D0438); Регулативата за спроведувањена Комисијата (ЕЗ) бр. 139/2013 од 7 јануари 2013 година со која се утврдуваат барањата за здравствена заштита за увоз на одредени птици во унијата и условите за карантин за истите (CELEX бр. 32013R0139); Регулативата на Комисијата (ЕЗ) бр. 2010/206/ЕЕЗ од 12 март2010 со која се изготвува листа на трети земји или делови од трети земји, и се пропишуваат барања за изготвување на сертификати за здравјето на животните и јавното здрвство и ветеринарно здравствени сертификати, за увоз во Заедницата на одредени живи животни и свежо месо од истите (CELEX бр. 32010R0206); Регулативата за спроведување на Комисијата (ЕУ) 2018/659 од 12 април 2018 година за условите за влез во Унијата на живи еквиди и на семе, јајце клетки и ембриони од копитари (CELEX бр. 32018R0659); Одлуката на Комисијата бр. 92/260/ЕЕЗ од 10 април 1992 година со која се утврдуваат здравствените условите и сертификацијата за привремен увоз на регистрирани коњи (CELEX бр. 31992D0260); Одлуката на Комисијата бр. 93/195/ЕЕЗ од 2 февруари 1993 година со која се утврдуваат здравствените условите и сертификацијата за повторен увоз на регистрирани коњи за трки, натпревари и културни манифестации по извршен привремен извоз (CELEX бр. 31993D0195); Одлуката на Комисијата бр. 93/196/ЕЕЗ од 5 февруари 1993 година со која се утврдуваат здравствените условите и сертификацијата за увоз на коњи за колење (CELEX бр. 31993D0196); Одлуката на Комисијата бр. 93/197/ЕЕЗ од 5 февруари 1993 година со која се утврдуваат здравствените условите и сертификацијата за увоз на регистрирани коњи и коњи за одгледување и производство (CELEX бр. 31993D0197); Директивата на Советот 2009/156/ЕЗ од 30 ноември 2009 година за здравствените барања за животните кои се однесуваат на движење и увоз од трети земји на еквиди; Директивата на Советот 92/65/ЕЕЗ од 13 јули 1992 за пропишување на барања за здравствената состојба на животните кои ја регулираат трговијата и увозот на животни, сперма, јајце клетки и ембриони во Заедницата, кои не се предмет на барањата за здравјето на животните пропишани со посебни правила на Заедницата од Анекс А (I) од Директивата 90/425/ЕЕЗ (CELEX бр. 31992L0065); Регулативата на Комисијата (ЕЗ) бр. 119/2009 од 9 февруари 2009 со која се пропишува листа на трети земји или делови од трети земји, за увоз во или транзит низ Заедницата на месо од диви животни од фамилијата Лепориди, од одредени диви сувоземни цицачи и од фармски одгледани зајаци и барања за ветеринарно здравствена сертификација (CELEX бр. 32009R0119); Одлуката на Комисијата бр. 2007/777/ЕЗ од 29 Ноември 2007 со која се пропишуваат барања за здравјето на животните и за јавното здравство и се пропишуваат барања за изготвување на сертификати за увоз во Заедницата на одредени производи од месо или обработени желудници, мочни меури и црева за човечка употреба од трети земји и укинување на Одлуката 2005/432/ЕЗ (CELEX бр. 32007D0777); Одлуката на Комисијата бр. 2000/572/ЕЗ од 8 септември 2000 година, за утврдување на условите за здравјето на животните јавното здравство и ветеринарна сертификација за увоз на мелено месо и смеси од месо од трети земји и за укинување на Одлуката 97/29/ЕЗ (CELEX бр. 32000D0572); Одлуката на Комисијата бр. 2008/592/ЕЗ од 3 јули 2008 година, дополнување на Одлуката 2000/572/ЕЗ со која се утврдуваат барањата за здравјето на животните и за јавното здравство и ветеринарно здравствена сертификација за увоз на подготовки од месо во Заедницата од трети земји (CELEX бр. 32008D0592); Регулативата на Комисијата (ЕУ) бр. 605/2010 од 2 јули 2010 година со која се утврдуваат условите за здравствена заштита на животните и заштита на јавноста и условите за ветеринарна сертификација за Европската унија за сирово млеко и млечни производи наменети за исхрана на луѓето (CELEX бр. 32010R00605); Директивата на Советот бр. 2004/68/ЕЗ од 26.4.2004 година со која се утврдуваат прописите за увоз и транзит низ Заедницата на одредени живи копитари, измена на Директивите 90/426/ЕЕЗ и 92/65/ЕЕЗ и повлекување на Директивата 72/462/ЕЕЗ (CELEX бр. 32004L0068); Одлуката на Комисијата бр. 2006/766/ЕЗ од 6 ноември 2006 со која се изготвува листа натрети земји и територии од кои се врши увоз на бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати, морски гастроподи и производи од риба (CELEX бр. 32006D0766); Регулативата на Комисијата (ЕЗ) бр. 1251/2008 од 12 декември 2008 со која се имплементира Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ во врска со условите и барањата за сертификација за ставање во продажба и увоз во Заедницата на аквакултура и производи од аквакултура и пропишување на листа на вектори преносители (CELEX бр. 32008R1251); Одлуката на Комисијата бр. 2003/779/ЕЗ од 31 октомври 2003 со која се пропишуваат барања за здравствената состојба на животните и ветеринарно здравствена сертификација за увоз на црева од животни од трети земји (CELEX бр. 32003D779); Директивата на Советот бр. 1992/118/ЕЕЗ од 17 декември 1992 за утврдување на барањата за здравствената состојба на животните и јавното здрвство кои ја регулираат трговијата и увозот на производи во Заедницата, кои не се предмет на споменатите барања утврдени со посебни правила на Заедницата од Анекс А (I) од Директивата 89/662/ЕЕЗ, и во однос на патогени од Директивата 90/425/ЕЕЗ (CELEX бр. 31992L0118); Регулативата за спроведување на Комисијата (ЕУ) 2016/759 од 28 април 2016 година за изготвување на листи на трети земји, делови од трети земји и територии од кои земјите-членки треба да го одобрат воведувањето во Унијата на одредени производи од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето, за утврдување на барањата за сертификација, за дополнување на Регулативата (ЕЗ) бр. 2074/2005 и за укинување на Одлуката 2003/812 / ЕЗ (CELEX бр. 32016R0756); Регулативата на Комисијата (ЕЗ) бр. 798/2008 од 8 август 2008 за утврдување на листа на трети земји, територии, области или комплекси од кои е дозволено увоз или транзит на живината и производи од живина низ Заедницата и барања изготвување на ветеринарно здравствени сертификати (CELEX бр. 32008R0798); Директивата 2009/158 / ЕЗ на Советот од 30 ноември 2009 година за условите за здравствена заштита на животните со кои се регулира трговијата во Заедница-

ДЕЛ I
Општи одредби

Член 1
Предмет на уредување

Со овој правилник се пропишува начинот и постапката за увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло; листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит на пратки на живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, формата и содржината на известувањето за пристигнување на пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло на граничен премин; начинот на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, формата и содржината на решението за резултатот од извршените проверки и прегледи и начинот на постапување со пратки со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло кои се одбиени, наменети за колење, преработка или уништување.

Член 2
Дефиниции

Одделни изрази употребени во овој правилник го имаат следното значење:

1) „Конвенција за меѓународна трговија со загрозени видови на дива флора и фауна (CITES)" е меѓународен договор со кој се уредува меѓународната трговија со загрозени видови на дива флора и фауна и не го загрозува нивниот опстанок;

2) „Лице одговорно за натовар" е лице кое е одговорно за натовар на пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло на местото на натовар;

3) „Трета земја" е секоја земја освен Република Северна Македонија;

4) „Одобрена трета земја" е трета земја или дел од трета земја од која е одобрен увоз на живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло во Република Северна Македонија;

5) „Егзотична болест" е болест која се појавува за прв пат или не е предходно регистрирана на територијата на Република Северна Македонија;

6) „Копитари за колење" се копитари кои се транспортираат директно или преку пазар во одобрена клаица за колење;

7) „Копитари за расплод или производство" се копитари кои не се опфатени со дефинициите за регистрирани копитари и копитари за колење;

8) „Трета земја слободна од болеста африканска чума кај коњите" е трета земја во која нема клинички, серолошки (кај невакцинираните копитари) или епидемиолошки докази на присуство на Африканска чума кај коњи на нејзина територија во последните две години и каде во последните 12 месеци не е вршена вакцинација против наведената болест;

9) „Привремено внесување" е статус на регистрирано животно кое потекнува од трета земја кое е внесено во Република Северна Македонија за период помал од 90 дена;

10) „Категории на копитари" се регистрирани копитари, копитари за колење, копитари за расплод и производство или, регистрирани коњи;

11) „Отпад од пандлување" е отпад од коските, "рскавиците, трахеата и главните бронхии, лимфните жлезди и нивното сврзното ткиво, маснотии и слузници кои се комплетно отстранети, а во случај на месо од домашни говеда целиот мускул масетер, кој е расечен во согласно прописите од областа на ветеринарно јавно здравство;

12) „Фарма за аквакултура" е одгледувалиште кое се наоѓа во крајбрежна зона или во внатрешноста, каде дополнување на залихите на вода се врши со вештачки систем за довод на вода со кој се обезбедува потполна инактивација на патогени во согласност со прописите од областа на ветеринарно јавно здравство;

13) „Мекотели" се водени организми кои припаѓаат на коленото Mollusca, класа Bivalvia и Gastropoda; кои потекнуваат од фарма, и секој друг објект, собрани од природна средина или географски определена инсталација во која мекотелите се одгледуваат или се чуваат со цел да се пуштат во слободен промет;

14) „Повторно насадување" е активност со која живите мекотели се пренесени во одобрени морски обла-

---

та и увозот на живина и јајца за ведење од трети земји (CELEX бр. 32009L0158); Директивата на Советот бр. 90/426/ЕЕЗ од 26 Јуни 1990 за барања за здравствена состојба на животните во врска со увоз на копитари од трети земји (CELEX бр. 31990L0426);Одлуката на Комисијата бр. 2008/698/ЕЗ од 8 август 2008 за привремен влез и увоз во Заедницата на регистрирани коњи од Јужна Африка (CELEX бр. 32008D0698); Регулативата на Комисијата бр. 2007/318 за увоз на одредени видови птици и карантински услови за нив во Заедницата (CELEX бр. 32007R0318); Одлуката на Комисијата бр. 96/333/ЕЗ од 3 мај 1996 со која се утврдува ветеринарно здравствена сертификација за живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи од трети земји кои не се опфатени со посебни одлуки (CELEX бр. 31996D0333); Одлуката на Комисијата бр. 1999/120/ЕЗ од 27 јануари 1999 со која се изготвува привремена листа на објекти во трети земји од кои земјите членки одобруваат увоз на црева, желудници и мочни меури наменти за човечка исхрана (CELEX бр. 31999D0120); Директивата на Советот бр. 90/539/ЕЕЗ од 15 октомври 1990 за барања за здравјето на животните со кои се регулира трговијата во Заедницата и увоз од трети земји на живина и јајца за ведење (CELEX бр. 31990L0539); Регулативата на Комисијата (ЕК) бр. 2074/2005 од 5 декември 2005 година со која се пропишуваат мерките за имплементација на одредени производи од Регулативата (ЕК) бр. 853/2004 на Европскиот парламент и на Советот и на организација на службените контроли од Регулативата (ЕК) 854/2004 на Европскиот парламент и на Советот и Регулативата (ЕК) бр. 882/2004 на Европскиот парламент и на Советот, дерогациите од Регулативата (ЕК) бр. 852/2004 на Европскиот парламент и на Советот и за дополнување на Регулативите (ЕК) бр. 853/2004 и бр. 854/2004 (CELEX бр. 32005R2074); Одлуката за спроведување на Комисијата од 21 октомври 2013 година за утврдување на листата на територии и трети земји овластени за увоз на кучиња, мачки и ласици и моделот на здравствен сертификат за таков увоз (CELEX бр. 32013D0519); Одлуката на Комисијата од 11 јули 2001 година за изготвување на привремени листи на објекти од трети земји од кои земјите-членки одобруваат увоз на желатин наменет за исхрана на луѓето (CELEX бр. 32001D0556); Одлуката на Комисијата од 16 март 2011 година за одобрување на планови поднесени од трети земји во согласност со член 29 од Директивата 96/23 / ЕЗ на Советот (CELEX бр. 32011D0163); Директивата 2006/88 / ЕЗ на Советот од 24 октомври 2006 година за барањата за здравствена заштитана на аквакултура и нивните производи и за спречување и контрола на одредени болести кај водните животни (CELEX бр. 32006L0088); Одлуката за спроведување на Комисијата од 20 март 2014 година за укинување на листите на претпријатија од трети земји од кои земјите-членки дозволуваат увоз на одредени производи од животинско потекло, донесени врз основа на Одлуката 95/408 / ЕЗ на Советот (CELEX бр. 32014D0160); Одлуката на Комисијата од 3 ноември 2008 година за утврдување на здравствени гаранции за превоз на еднокопитни животни од една трета земја до друга во согласност со член 9 (1) (в) од Директивата 91/496 / ЕЕЗ на Советот (CELEX бр. 32008D0907); Одлуката на Комисијата од 26 август 2010 година за увоз на семе, јајце клетки и ембриони од животни од еквиди во Унијата во врска со списоци на центри за собирање и чување на сперма и тимови за собирање и производство на ембриони и барања за сертификација (CELEX бр. 32010D0471); Одлуката на Комисијата од 2 јуни 1992 година за тестирање на живина за болеста Њукастел пред движењето, со примена на член 12 од Директивата 90/539 / ЕЕЗ на Советот (CELEX бр. 31992D0340) и Регулативата за спроведување на Комисијата (ЕУ) бр. 577/2013 од 28 јуни 2013 година за типографските документи за некомерцијално движење на кучиња, мачки и порозници, воспоставувањето на списоци на територии и трети земји и формата, распоредот и јазичните барања на декларациите со кои се потврдува усогласеноста со одредени услови предвидени во Регулативата (ЕУ) бр. 576/2013 на Европскиот парламент и на Советот (CELEX бр. 32013R0577).

ти или лагуни или одобрени области во естуари под надзор на надлежен орган за период кој е потребен да се отстрани нивната контаминација, со исклучок на транспортирање на мекотели во области погодни за понатамошно одгледување или товење односно одгледување на фарма за аквакултура;

15) „Комерцијални примероци" е примерок кој нема економска вредност, земен во име на сопственикот или лице одговорно за објектот, кој е претставник за тој производ од животинско потекло произведен од тој објект, или претставува примерок на производ од животинско потекло за чие производство е наменето и кое заради последователно испитување, треба да има ознаки за вид на производ, негов состав и вид на живи животни од кои е добиен;

16) „Затворен објект за живи украсни водни животни" е продавница за домашни миленици, градини, езерца, комерцијални аквариуми и големопродажни објекти кои чуваат живи украсни водни животни: без директен контакт со природни води, или, кои се опремени со проточен систем кој го намалува ризикот за пренос на болести во природните води на прифатливо ниво;

17) „Отворен објект за живи украсни водни животни" се сите објекти кои не се опфатени со дефиницијата за затворен објект за живи украсни животни;

18) „Обновување на залихи" е пуштање на аквакултура во диви води;

19) „Живина за расплод" е живина стара 72 часа и повеќе, наменета за несење на јајца за ведење;

20) „Живина за производство" е живина стара 72 часа и повеќе, која се одгледува за производство на месо и/или јајца за исхрана на луѓе или обновување на популација на дивеч;

21) „Јајца слободни од одредени патогени" се јајца за ведење кои потекнуваат од "јата живина кои се слободни од одредени патогени", како што е наведено во Европската Фармакопеа, и кои се наменети единствено за дијагностички, истражувачки или фармацевтски потреби;

22) „Месо" за потребите за увоз на живина и производи од живина, се делови кои се употребливи за исхрана на луѓето од следните животни: живина, која вклучува фармски одгледани птици, птици кои се фармски одгледани како домашни животни, без да се сметаат за такви, со исклучок на ноеви, диви птици кои се ловат за исхрана на луѓе и ноеви;

23) „Зона" е јасно одреден дел од трета земја која содржи субпопулација со одреден здравствен статус во однос на одредени болести за кои се бара спроведување на надзор, контрола и мерки за биосигурност заради увоз според овој правилник;

24) „Комплекс" е еден или повеќе објекти за живина во трета земја кои се под заеднички систем за управување со биосигурност, кои содржат субпопулација со одреден здравствен статус во однос на одредена болест или болести за кои се бара спроведување на надзор, контрола и мерки за биосигурност заради увоз според овој правилник;

25) „Објект" за потребите на Дел VIII од овој правилник, е зграда или дел од зграда кој се наоѓа на исто место и е наменет за една или повеќе од следните дејности: објект за родителски јата: објект во кој се произведуваат јајца за ведење за добивање на живина за расплод; објект за расплод: објект во кој се произведуваат јајца за ведење за добивање на живина за производство, објект за одгледување кој е или објект за одгледување на живина за расплод во кој се одгледува живина за расплод пред достигнување на полова зрелост или објект за одгледување на живина за производство во кој се одгледува живина за несење јајца пред пронесување, чување на друга живина за производство;

26) „Инкубатор" е објект во кој се врши инкубација и ведење на пилиња и врши испорака на еднодневни пилиња;

27) „Јато" е живина која е со ист здравствен статус и е чувана во ист објект или опкружување и сочинува единствена епидемиолошка целина во случај на живина која се чува во домаќинствата и ги вклучува сите птици кои го делат истиот воздушен простор;

28) „Авијарна инфлуенца" е инфекција кај живината која е предизвикана од било кој инфлуенца А вирус: од подтиповите H5 или H7, со интравенозен индекс на патогеност (IVPI) кај шест недели старите пилиња поголем од 1,2 или кој предизвикува најмалку 75% смртност кај четири до осум недели старите пилиња кои се инфицирани интравенозно;

29) „Високо патогена авијарна инлуенца" (HPAI) е инфекција кај живината предизвикана од: вируси на авијарна инфлуенца од подтиповите H5 или H7 со геномски низи шифрирани за повеќе основни амино киселини на местото на делба на молекулата на хемаглутининот, слични на оние кои се забележани кај другите HPAI вируси, што укажува дека молекулата на хемаглутининот може да се подели од постоечките протеази на домаќинот;

30) „Ниско патогена авијарна инфлуенца" (LPAI) е инфекција кај живината предизвикана од вируси на авијарна инфлуенца од подтиповите H5 или H7 со исклучок на оние кои предизвикуваат HPAI;

31) „Њукастелска болест" е инфекција кај живината предизвикана од било кој сој на Paramyxovirus 1 со интрацеребрален индекс на патогеност (ICPI) кај еднодневни пилиња поголем од 0,7, или, повеќе основни амино киселини се докажани во вирусот (или директно или со дедукција) на C-завршетокот на F2 протеинот и фенилаланинот на резидуата 117, кој е N-завршеток на F1 протеинот; терминот „повеќе основни амино киселини" се однесува на најмалку три аргинински или лизински резидуи помеѓу резидуите 113 и 116; неможноста да се докаже карактеристичниот редослед на резидуи на амино киселини како што е наведено во оваа точка изискува карактеризирање на изолираниот вирус со ICPI тест, резидуите на амино киселини се нумерирани од N-завршетокот на секвенцата на амино киселината одземена од нуклеотидната секвенца од F0 генот, 113-116 одговара со резидуите -4 и -1 од местото на раздвојување;

32) „Стратегија на диференцирање на заразени од вакцинирани живи животни (DIVA)" е стратегија на вакцинирање која овозможува да се направи разлика помеѓу вакцинирани/заразени и вакцинирани/незаразени живи животни со примена на дијгностички тест за откривање на антитела против теренски вирус и со употребата на невакцинирани контролни птици;

33) „Одобрено тело, одобрен институт или одобрен центар" се трајни, географски ограничени објекти, одобрени во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, каде еден или повеќе видови на живи животни се одледуваат или чуваат во природни услови од комерцијални или некомерцијани причини екскулузивно за една или повеќе од следните намени: покажување на живите животни и едукација, зачувување на видовите, основни или применети научни истражувања или одгледување на живи животни за такви истражувања.

34) „Копитари и чапункари" се животни од редовите Artiodactyla, Perissodactyla и Proboscidae дадени во Прилог 8 кој е составен дел на овој правилник;

35) „Птици" се животни од класата Aves, освен:

а) живина, мисирки, бисерка, патки, гуски, препелици, гулаби, фазани, еребици и ноеви (Ratitae) одгледувани или чувани во заробеништво за размножување, за производство на месо или јајца за исхрана на луѓе или за обновување на популацијата на дивеч (живина);

б) птици кои се увезуваат за потребите на одобрените програми од надлежниот орган за зачувување на одредени видови на птици;

в) домашни миленици наведени во придружба на сопственикот,

г) птици наменети за зоолошки градини, циркуси, забавни паркови или експерименти;

д) птици наменети за тела, институти или центри одобрени од страна на Надлежниот орган;

ѓ) гулаби-писмоносци внесени на територијата на Република Северна Македонија од соседни трети земји, каде што живеат вообичаено, и веднаш пуштени со очекување дека ќе се вратат во трета земја од каде се внесени;

е) птици увезени од Андора, Лихтенштајн, Монако, Норвешка, Сан Марино, Швајцарија и од Ватикан.

36) „Птици одгледувани во заробеништво" се птици кои не биле фатени во дивина, туку се родени и одгледувани во заробеништво од родители што се пареле или чиишто гамети се на поинаков начин пренесени во заробеништво;

37) „Целосно затворен ножен прстен" е прстен или алка во непрекинат круг, без прекин или спојка, врз кој не е вршено манипулирање, со големина што не може да се отстрани од птицата дури и кога ногата е целосно порасната а се поставува во првите денови по раѓањето на птицата и е комерцијално произведена за таа намена;

38) „Одобрен објект за одгледување" е:

а) објект кој се користи исклучително за одгледување птици на третата земја извозничка; и

б) објект во кој е извршена инспекција и е одобрен од надлежниот орган на третата земја извозничка и кој е во согласност со условите дедени во член 174 на овој правилник и со содржината на Записникот за проверки за благосостојба на животните и средствата за превоз на животните даден во Прилогот 2 кој е составен дел на овој правилник;

39) „Аквакултура" е одгледување или култивација на водни организми со примена на техники за зголемување на производството на овие организми надвор од природниот капацитет на животната средина и кога организмите остануваат сопственост на едно или повеќе физички или правни лица преку фазите на одгледување или култивација, до фазата на собирање или вклучувајќи ја и таа фаза;

40) „Животни од аквакултура" се сите водни животни во сите животни фази, вклучувајќи јајца и семе/гамети, одгледувани на фарма или регион за одгледување мекотели, вклучувајќи ги и сите водни животни од дивината наменети за фарма или за регион за одгледување мекотели;

41) „Мешовит производ" е храна за исхрана на луѓе, која содржи преработени производи од животинско потекло и производи од растително потекло, а ги вклучува преработувањето на примарните производи кои се интегрален дел од производството на крајниот производ;

42) „Водни животни" се риби кои припаѓаат на супер-класата Agnatha и на класите Chondrichthyes и Osteichthyes, мекотели кои припаѓаат на Phylum Mollusca, черупкари кои припаѓаат на Subphylum Crustacea;

43) „Производи од риба" се сите животни од морски или слатки води (со исклучок на живи бивалвни мекотели, живи иглокожи, живи туникати и живи морски гастроподи, како и сите цицачи, рептили и жаби) без оглед дали се диви или фармски одгледани и вклучително сите форми, делови и производи од такви животни кои се користат за исхрана на луѓето и

44) „Голема група на живи животни" се животни од сите видови, од кои официјалниот ветеринар при проверка и преглед на идентитетот или при клинички преглед на ветеринарно инспекциско место на граничен премин може да издвои најмалку по десет живи животни, односно најмалку по пет живи животни од сите живи животни во пратката, во зависност од нивната намена (одгледување, репродукција или колење).

ДЕЛ II

Начин и постапка за увоз и транзит на живи животни и начин и постапка на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на живи животни

Член 3

Превоз на живи животни наменети за увоз

Во периодот по утовар во третата земја на потекло и пред пристигнување на граничен премин на увоз во Република Северна Македонија, пратките на живи животни не треба да бидат:

1) транспортирани заедно со живи животни кои:

а) не се наменети за увоз во Република Северна Македонија или

б) се со понизок здравствен статус;

2) истоварени или пренесени по воздух, преместени во друг авион, или транспортирани по пат, по железница или се движени пеш преку трета земја, територијата или дел од неа што не е дозволена за увоз на засегнатите животни во Република Северна Македонија.

Член 4

Временски рок за периодот на транспорт на живи животни наменети за увоз

(1) Пратките од живи животни ќе се увезат во Република Северна Македонија само доколку пратката пристигне на граничнен премин во рок од десет дена од денот на издавањето на соодветниот ветеринарно здравствен сертификат.

(2) Во случај на транспорт по море, периодот од став (1) на овој член се продолжува со дополнителен период кој одговара на времетраењето на патувањето по море, што треба да биде наведено во изјавата потпишана од капетанот на бродот во согласност со Прилог 23 дел 1 кој е составен дел на овој правилник, приложен во оригинална форма со ветеринарно здравствениот сертификат.

Член 5

Третирање со аеросол на пратки живи животни транспортирани по воздух

(1) Кога пратките на живи животни, со исклучок на пратки на пчели,

се транспортираат по воздух, сандукот или контејнерот во кој тие се транспортираат и околината треба да се третираат со аеросол со соодветен инсектицид.

(2) Третирањето со аеросол од став (1) на овој член треба да се изврши непосредно пред да се затворат вратите на авионите по натоварот и по секое последователно отворање на врати во трета земја, додека авионот не стигне до крајната дестинација.

(3) Капетанот на авионот потврдува дека е спроведено третирање со аеросол со потпишување на изјавата пополнета во согласност Прилог 23 дел 2 на овој правилник приложена во оригинална форма со ветеринарно здравствениот сертификат.

Член 6

Проверка и преглед при увоз и транзит

(1) При увоз и транзит на пратки со живи животни се врши проверка и преглед на:

1) документи,

2) идентитет и
3) физички преглед кој вклучува:
а) клинички испитувања;
б) лабораториски тестирања;
в) евентуално испитување на официјални мостри за присуство на резидуи и
г) преглед на благосостојба на живите животни.

(2) Без оглед на царинската дестинација на животните, секоја пратка на животни е предмет на проверка на документи и проверка на идентитет од страна на официјален ветеринар на една од граничните инспекциски места кои се одобрени за тоа со цел да се верификува:
1) нивното потекло;
2) нивната последователна дестинација, особено во случај на транзит или во
случајот на животни чија трговија не е усогласена со националното законодавство или кои се предмет на специфични барања од националното законодавство;
3) дека деталите што се појавуваат на сертификатите или документите ги обезбедуваат потребните гаранции или, во случај на животни чија трговијата не е усогласена во националното законодавство, гаранциите што се бараат според важечките национални правила во различни случаи опфатени со овој правилник и
4) дека не е дадена индикација за отфрлање на пратката преку постапката за пренесување на релевантни информации кога официјалниот ветеринар на гранично инспекциско место дозволува увоз или транзит на пратката.

Глава I
Начин и постапки на вршење на проверка и преглед на документи

Член 7
Фреквенција на проверка и преглед на документи

Сите пратки со живи животни подлежат на проверка и преглед на документите од член 10 на овој правилник без оглед на нивната крајна дестинација.

Член 8
Место и време на вршење на проверка и преглед на документи

(1) Проверка и преглед на документите се врши кога официјалниот ветеринар на граничен премин ќе ги има сите оригинални документи од член 10 на овој правилник.

(2) Прелиминарна и информативна проверка и преглед на документите може да се врши за време на доставувањето на известувањето за пристигнување на пратката од член 9 на овој правилник, особено ако се има за цел да се потврди подобноста на третата земја или нејзин дел од каде се врши увозот или транзитот на живите животни и валидноста на трговскиот оператор.

(3) Проверката од ставот (2) на овој член не ја исклучува целосната проверка и преглед на документите од ставот (1) на овој член.

Член 9
Известување за пристигнување на пратката

(1) Известување за пристигнување на пратката со живи животни до официјалниот ветеринар на граничен премин се доставува 24 часа пред очекуваното време за пристигнување на пратката на граничен премин.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин, може да одобри пократок рок за доставување на известувањето за пристигнување на пратката од утврдениот во став (1) на овој правилник.

(3) За пратките со живи животни кои пристигнуваат на граничен премин на меѓународен аеродром, известувањето за пристигнување на пратката може да биде доставено најмалку два часа пред очекуваното време за пристигнување на пратката на граничен премин.

(4) Известувањето за пристигнување на пратката со живи животни ги содржи следните податоци:
- испраќач/ извозник;
- референтен број на известувањето;
- примач;
- лице одговорно за пратката;
- трета земја на потекло;
- регион на потекло;
- увозник;
- место на дестинација;
- пристигнување на граничен премин (предвиден датум);
- ветеринарни документи;
- вид на транспорт;
- вид на живо животно (раса);
- тарифна ознака;
- број на живи животни;
- број на пакети;
- живи животни наменети за;
- број на пломба и број на контејнер;
- за транспорт до;
- за транзит до трета земја;
- за увоз или влез;
- транзит низ земјите;
- средства за транспорт;
- превозник;
- план за движење;
- декларација и
- место и датум на декларирање.

(5) Пополнување и доставување на известувањето за пристигнување на пратката со живи животни го врши лицето одговорно за пратката.

(6) Известувањето за пристигнување на пратката со живи животни од став (4) на овој член треба:
1) да биде целосно и правилно пополнето;
2) во целост да се совпаѓа со информациите наведени во пропратната документација;
3) да биде доставено во три или четири копии, во зависност од тоа дали пратката ќе биде прегледана од страна на царинската служба на самиот граничен премин или од страна на царинска служба на друга царинска испостава и
4) да има оригинален печат и потпис од лицето одговорно за пратката на сите три или четири копии.

(7) До целосна имплементација на информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција, известувањето за пристигнување на пратката може да биде доставено со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.).

(8) Врз основа на пропратните документи за пратката живи животни, сите податоци од известувањето за пристигнување на пратката живи животни треба да бидат потврдени од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин.

(9) Пополнувањето на празните полиња или исправката на неточните податоци од доставеното известување за пристигнување на пратката живи животни го врши лицето одговорно за пратката со своерачен потпис или пополнува и поднесува ново известување за пристигнување на пратката со живи животни.

Член 10
Документи кои ја придружуваат пратката

Сите пратки со живи животни треба да бидат придружени со следните документи:
- ветеринарно-здравствен сертификат;

- дозвола за увоз/решение со кое се потврдува дека не постојат ветеринарно-санитарни пречки за увоз/транзит издадено до официјален ветеринар на граничен премин на влез во Република Северна Македонија;
- план за движење;
- одобрение за превозните средства – изјава од превозникот;
- извозни царински документи – карго сметки и
- при увоз на загрозени видови живи животни, дозвола во согласност со CITES Конвенцијата и CITES сертификат.

Член 11
Ветеринарно-здравствен сертификат

(1) Сите пратки живи животни треба да бидат придружени со оригинален ветеринарно-здравствен сертификат издаден од страна на надлежниот орган од третата земја на потекло.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да:

1) се состои од еден лист или од неколку поврзани листови, во А4 формат;

2) има единствен референтен број;

3) има оригинален потпис од овластеното лице за издавање на ветеринарно-здравствениот сертификат, читливо наведено име и позиција напишано со големи букви и оригинален печат на надлежниот орган кој го издал во различна боја од отпечатениот текст на ветеринарно-здравствениот сертификат;

4) има датум на издавање кој треба да се совпаѓа со датумот на натоварот на живите животни;

5) е адресиран до еден примач;

6) е целосно и коректно пополнет;

7) нема понатамошни исправки, а доколку има истите да бидат заверени со потпис од овластеното лице кое го издало ветеринарно-здравствениот сертификат;

8) непотполнетите делови или алтернативи кои не се применливи, правилно се прецртани и заверени со потпис од овластеното лице кое го издало ветеринарно-здравствениот сертификат и

9) се однесува на една пратка живи животни.

(3) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде напишан на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката со живи животни и на македонски јазик или превод на македонски јазик заверен од нотар, а во случај на транзит низ друга трета земја и на англиски јазик.

(4) Доколку ветеринарно-здравствениот сертификат е превод на македонски јазик заверен од нотар или одвоена копија од сертификатот напишана на македонски јазик, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да изврши вкрстена проверка за да потврди дека дадените податоци се совпаѓаат со податоците дадени во ветеринарно-здравствениот сертификат напишан на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката со живи животни.

(5) Формата и содржината на образците на ветеринарно-здравствените сертификати за увоз на одделни видови на живи животни се дадени во Прилог 7 кој е составен дел на овој правилник.

Член 12
Дозвола за увоз/транзит

(1) При увоз, секоја пратка со живи животни треба да биде придружена со дозвола за увоз издадена од надлежниот орган.

(2) Дозволата за увоз од став (1) на овој член ги содржи следниве податоци:

1) трета земја од каде потекнува пратката со живи животни;

2) испраќач на пратката со живи животни;

3) примач на пратката со живи животни и ако е различно, местото на крајната дестинација;

4) број и видови на увезените живи животни;

5) граничен премин на влез и

6) објект каде ќе се изврши карантинот.

(3) При транзит, секоја пратка со живи животни треба да биде придружена со соодветен документ издаден од надлежниот орган од третата земја на крајна дестинација на пратката со живи животни со кој се дозволува увозот и/или со документ со кој се потврдува дека пратката со живи животни ќе биде увезена и нема да биде вратена во Република Северна Македонија.

Член 13
План за движење

(1) Сите пратки со живи животни треба да бидат придружени со план за движење издаден од превозникот и истиот треба да е составен дел на ветеринарно-здравствениот сертификат.

(2) Планот за движење го носи референтниот број од ветеринарно-здравствениот сертификат и истиот треба да биде заверен со потпис и печат од официјалниот ветеринар од местото на потекло на пратката.

(3) Во зависност од крајната дестинација на превозот, планот за движење треба да содржи точно определени места за одмор или трансфер на живите животни кои ќе бидат потврдени од лицето одговорно за превозот.

(4) Податоците за времето и местото на хранење и напојување на живите животни, треба да ги внесува лицето одговорно за превозот.

(5) Планот за движење се доставува во два примерока кои по заверувањето од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин се делат така што едниот примерок треба да ја придружува пратката со живи животни до крајната дестинација, а другиот примерок треба да остане на граничниот премин заедно со другите документи кои ја придружуваат пратката со живи животни.

(6) При проверката на планот за движење официјалниот ветеринар на граничен премин, меѓу останатото треба да потврди:

1) дека определените места за запирање и одмарање на живите животни се одобрени од Агенцијата за храна и ветеринарство (во понатамошниот текст: Агенцијата) и

2) дека податоците за местата предвидени за запирање и одмарање опишани во планот за движење се целосно и точно пополнети во соодветните места.

Член 14
Одобрение за превозните средства – изјава од превозникот

(1) Превозникот треба да биде регистриран и да има одобрение за превозните средства издадено од надлежниот орган на третата земја каде е седиштето на превозникот или да е одобрен во согласност со Правилникот за заштита и благосостојба на животните за време на превоз (*1).

(2) На граничниот премин, превозникот или одговорното лице за превоз на живите животни треба да поднесе изјава со која се обврзува дека ќе ги почитува пропишаните услови за превоз на живи животни при превозот на истите низ територијата на Република Северна Македонија.

(3) Формата и содржината на изјавата од ставот (3) од овој член се дадени во Прилог 1 кој е составен дел на овој правилник.

Член 15
Извозни царински документи – Карго сметки

(1) На барање на официјалниот ветеринар на граничен премин, лицето одговорно за пратката со живи животни доставува извозни царински документи и карго сметки.
(2) На барање на официјалниот ветеринар на граничен премин, извозните царински документи и карго сметките може да бидат доставени и од царинските служби, како и од аеродромските или железничките служби.
(3) Извозните царински документи и карго сметките се приложуваат со цел истовремено да се прегледаат и да се потврди пристигнувањето на пратките со живи животни на граничниот премин како и веродостојноста на податоците дадени во другите пропратни документи, особено за времето на натовар.

Член 16
CITES дозвола и CITES сертификат

(1) При увоз на загрозените видови на живи животни опфатени со CITES Конвенцијата, пратката со живи животни треба да биде придружена со дозвола за увоз издадена од надлежниот орган на третата земја на крајна дестинација.
(2) При увоз на загрозените видови на живи животни опфатени со CITES Конвенцијата пратката со живи животни треба да биде придружена со CITES сертификат издаден од надлежниот орган на третата земја на потекло.
(3) Проверката на CITES сертификатот се врши истовремено со проверката на ветеринарно-здравствениот сретификат.
(4) CITES сертификатот се издава во еден оригинал и три заверени копии, од кои:
1) оригиналот го задржува официјалниот ветеринар на граничен премин и го доставува на надлежниот орган кој ја издал дозволата за увоз;
2) една заверена копија се доставува до царинските служби;
3) една заверена копија останува на официјалниот ветеринар на граничен премин и
4) една заверена копија ја придружува пратката до крајната дестинација.

Глава II
Начин и постапки на вршење на проверка и преглед на идентитет на живи животни

Член 17
Фреквенција на проверка и преглед на идентитет
(1) Сите живи животни од пратката подлежат на проверка и преглед на идентитетот без оглед на нивната крајна дестинација.
(2) Во случај кога пратката се состои од голема група на живи животни, проверката и прегледот на идентитетот се изведува на 10% од живите животни со вклучени најмалку десет живи животни репрезенти од сите живи животни во пратката.
(3) Процентот од ставот (2) на овој член може да се зголеми доколку почетните прегледи даваат незадоволителни резултати или доколку постои сомнеж за неправилности.
(4) Проверка и преглед на идентитет не се врши во случај на транзит на пратка со живи животни преку одобрен граничен премин на меѓународен аеродром, која не престојува подолго од 12 часа на истиот, доколку живите животни го продолжат патот со исто превозно средство и ако на местото на пристигнување има одобрен граничен премин.

Член 18
Место и време на вршење на проверка и преглед на идентитет

(1) Проверка и преглед на идентитет на живи животни се врши кога живите животни се физички присутни на граничен премин, заедно со соодветните оригинални документи.
(2) Проверка и преглед на идентитет на живи животни се врши по завршувањето на проверката на документите со задоволителни резултати.

Член 19
Начин на вршење на проверка и преглед на идентитет

(1) Проверката и прегледот на идентитетот на живите животни може да биде:
1) индивидуална, за видовите живи животни за кои е предвидено индивидуално обележување со цел да се потврди бројот, видот и индивидуалните ознаки на живите животни;
2) групна, на репрезентативен број на пакети или контејнери - за видовите живи животни за кои не е предвидено индивидуално обележување и
3) визуелна инспекција, на репрезентативен број на пакети - во случај кога е извршена проценка за бројот и видот на живите животни.
(2) Проверка и преглед на превозното средство се врши со цел да се потврди регистерскиот број на превозното средство како и пломбата на него.

Глава III
Начин и постапки на вршење на физички преглед на живите животни

Член 20
Општи принципи

(1) Физичкиот преглед на живите животните се состои од:
1) индивидуално клиничко испитување на живите животни со цел да се потврдат информациите добиени од ветеринарно-здравствениот сертификат или од останатите документи како и дали живите животни се клинички здрави;
2) во случаите од член 21 ставови (2) и (3) и член 23 став (2) на овој правилник и во согласност со правилата од истата процедура за одредени категории и видови на живи животни може да се направат отстапувања од принципот на индивидуалното клиничко испитување од точка 1) на овој став;
3) лабораториски анализи предвидени со прописите од областа на ветеринарното здравство како и лабораториски анализи кои се сметаат за неопходни;
4) евентуално испитување на официјални мостри за присуство на резидуи од ветеринарно-медицински препарати и контаминенти и
5) преглед за благосостојба на живите животни со цел да се потврди усогласеноста со минималните барања за заштита на живите животни за време на превозот.
(2) Лабораториските анализи од точките 3) и 4) од став (1) на овој член треба да бидат извршени во најкраток можен рок.

Член 21
Фреквенција на клинички преглед

(1) Сите пратки со живи животни подлежат на клинички преглед без оглед на нивната крајна дестинација.
(2) Во случај кога пратката се состои од голема група на живи животни и во зависност од категоријата на живите животни, клиничките прегледи може да се изведуваат на примероци според следнава поделба:

1) 10% од живите животни со вклучени најмалку десет живи животни репрезенти од сите живи животни наменети за одгледување и репродукција и

2) 5% од живите животни со вклучени најмалку пет живи животни репрезенти од сите живи животни наменети за колење и истото треба да се изврши веднаш.

(3) Процентите наведени во став (2) точките 1) и 2) на овој член може да се зголемат до 100%, ако почетните прегледи даваат незадоволителни резултати или ако постои сомнеж за неправилности.

(4) Клиничкиот преглед на живите животни не се врши:

1) при увоз, кога за тоа постои билатерален договор со соседните трети земји и

2) при транзит, кога не постои сомневање за здравствената состојба и благосостојбата на живите животни или други неправилности.

Член 22

Место и време на вршење на клинички преглед

(1) Клинички преглед на живите животни се врши кога живите животни се физички присутни на граничен премин, заедно со соодветните оригинални документи.

(2) Клинички преглед на живите животни се врши по завршувањето на проверката и прегледот на документите и идентитетот со задоволителни резултати.

Член 23

Начин на вршење на клинички преглед

(1) Клинички преглед на живите животни може да биде:

1) групен, со визуелен преглед на сите живи животни во пратката вклучувајќи ја проценката на општиот здравствен статус и

2) индивидуален, по случаен избор на живите животни при што се прегледува:

а) можноста за слободно движење;

б) состојба на кожата, слузокожите, неправилности и др.;

в) преглед на респираторниот и дигестивниот систем, доколку прегледот од подточките а) и б) од точката 2) од овој став е незадоволителен и

г) палпација, доколку прегледот од подточките а), б) и в) од точката 2) од овој став е незадоволителен.

(2) Индивидуален клинички преглед на живите животни не е потребен кај живите животни од видовите живина, птици, водни животни, сите живи риби, глодари, зајаци, пчели, инсекти, рептили, амфибии, други без'рбетници, крзнени животни, одредени животни за зоолошки градини и циркуси вклучително чапункари и копитари кои се сметаат за опасни.

(3) Клиничкиот преглед на живи животни од ставот (2) на овој член се состои од инспекција на состојбата, однесувањето и здравствениот статус на групата живи животни.

(4) Во случај кога постои сомнеж на специфичен ризик или ако има неправилности клиничкиот преглед на живите животни од ставот (2) на овој член се врши кај следниве видови/категории живи животни:

1) живи риби, живи животни со оклоп, мекотели и живи животни наменети за научни и истражувачки центри;

2) живи животни кои имаат потврден статус на слободни од специфично патогени микроорганизми;

3) живи животни кои се превезувани во пломбирани контејнери под контролирани услови на средината и

4) домашни миленици, освен копитари, кои се придружувани од нивните сопственици или лица одговорни за нив за време на нивниот превоз и не се наменети за продажба или трансфер на друго лице или ги придружуваат патниците за некомерцијални цели.

Член 24

Начин на вршење на преглед за благосостојба на живи животни

(1) Прегледот за благосостојба на живите животни се врши со проверка на планот за движење на живите животни.

(2) При прегледот од ставот (1) на овој член се проверува:

1) должината и времетраењето на веќе поминатиот пат;

2) потребите за хранење, напојување и одмарање на живите животни;

3) должината и времетраењето на преостанатиот пат и

4) предложените одмарања наведени во планот за движење.

(3) Резултатите од прегледот за благосостојба на живите животни се запишуваат во записникот на проверки за благосостојба на живите животни и средствата за превоз на живите животни.

(4) Содржината на записникот на проверките за благосостојбата на живите животни и средствата за превоз на живите животни е дадена во Прилог 2 на овој правилник.

Член 25

Начин на вршење на проверка на превозното средство за живи животни

(1) Проверката на превозното средство за живи животни се состои од:

1) проверка на превозното средство (камиони или вагони) и

2) проверка на документите.

(2) Резултатите од проверката на превозното средство за живите животни се запишуваат во записникот на проверки за благосостојба на живите животните и средствата за превоз на живите животни од членот 24 став (3) на овој правилник.

Член 26

Процедури и начини на земање примероци за лабораториски испитувања од живи животни

(1) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања од живите животни се земаат по случаен избор, со цел да се потврдат здравствените гаранции дадени во ветеринарно-здравствениот сертификат.

(2) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања со цел за откривање и следење на резидуи од ветеринарно-медицински препарати и контаминенти, се врши во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство и безбедност на храната.

(3) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на заразни болести во случаи кога не постои сомнеж, се земаат од:

1) најмалку 3% од пратките увезени во текот на еден месец, со исклучок на регистрирани коњи кои се пропратени со индивидуален ветеринарно здравствен сертификат со кој се потврдува усогласеноста со здравствените барања и

2) секоја пратка согласно точка 1) од овој став, најмалку 10% од живите животни кои се селектирани за земање на примероци, со вклучени минумум четири живи животни репрезенти од сите живи животни.

(4) Случајниот избор на пратки од кои се земаат примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања се прави така што се зема во предвид граничниот премин, видовите на живи животни и земјите на потекло на живите животни.

(5) Листата на болести на кои се испитуваат земените примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања се врши во согласност со Годишната наредба за здравствена заштита на живите животни во Република Северна Македонија, земајќи ги посебно во предвид:

1) повеќегодишните програми за сузбивање и искоренување на одредени болести;

2) проценката на ризикот во однос на третата земја на потекло на живите животни;

3) видовите на живи животни кои се увезуваат и

4) епизоотиолошката состојба на третите земји низ кои транзитирала пратката.

(6) Пратките со живите животни кои се предмет на лабораториски испитувања од ставот (1) на овој член и за кои не постои сомнеже дека претставуваат опасност по јавното здравје и здравјето на животните можат да се ослободат за слободно движење пред добивање на резултатите од извршените лабораториски испитувања. При тоа се зема во предвид дека проверките и прегледите на идентитетот, документите и физичкиот преглед дале задоволителни резултати.

(7) Пратките со живи животни од кои се земаат примероци за изведување на соодветни целни лабораториски испитувања на одредени болести поради сомнеж или неправилности, се сместуваат во карантин согласно член 32 став (2) на овој правилник под официјален надзор до добивањето на негативни резултати од лабораториските испитувања.

Член 27

Известување за резултатите од лабораториските анализи

(1) Официјалниот ветеринар на граничен премин при земање на примероци во согласност со одредбите утврдени со член 26 на овој правилник преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација, во пишана форма го известува официјалниот ветеринар од местото на крајната дестинација на пратката за земањето на примероци за лабораториски анализи, веднаш штом пратката ќе го напушти граничниот премин.

(2) Резултатите од лабораториските тестови преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма се доставуваат до официјалниот ветеринар на граничен премин кој ги испратил примероците и официјалниот ветеринар од местото на крајната дестинација на пратката веднаш по добивањето на истите без оглед на исходот.

(3) Официјалниот ветеринар на граничен премин, за позитивните резултати, без разлика дали се од случајно земени примероци или од примероци земени поради сомнеж, ја известува Агенцијата.

Глава IV
Резултати од извршените проверки и прегледи на увозот и транзитот на живите животни

Член 28

Записник и решение

(1) По завршувањето на проверките и прегледите од Глава II и III на овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин составува записник и решение.

(2) Записникот од став (1) на овој член ги содржи особено следниве податоци:

- преглед на документи;
- референтен број;
- преглед на идентитет;
- физички преглед;
- лабораториски тестови;
- преглед на благосостојба и
- влијание на превозот врз живите животни.

(3) Решението од став (1) на овој член ги содржи особено следниве податоци:

- прифатливо за транспорт;
- прифатливо за транзит;
- прифатливо за траен увоз;
- прифатливо за привремен влез;
- причини за одбивање;
- неприфатливо;
- податоци за контролирана дестинација;
- повторно запечатување на пратката;
- целосна идентификација на граничниот премин, надлежен орган и службен печат;
- официјален ветеринар;
- референца на царински документ;
- податоци за повраток;
- проследување и
- потпис и печат на официјален ветеринар.

(4) Известувањето за пристигнување на пратката од член 9 на овој правилник, записникот и решението од став (1) на овој член се составен дел на влезниот ветеринарен документ за живи животни (во понатамошниот текст: ВВДЖ) даден во Прилог 3 кој е составен дел на овој правилник.

(5) Официјалниот ветеринар на граничен премин, записникот и решението од став (1) на овој член ги составува со пополнување, потпишување и ставање на печат.

(6) Сите податоци кои се однесуваат на пратката како што се прегледите, резултатите од нив и превземените постапки од членовите 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36 и 37 на овој правилник, официјалниот ветеринар на граничен премин ги внесува во информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција.

Член 29

Одобрување на влез или транзит

(1) Во случај на задоволителен резултат од извршените проверки и прегледи, се одобрува увоз или транзит на пратката со живи животни.

(2) При пополнувањето на записникот и решението од член 28 став (1) на овој правилник, треба јасно да се напише крајната дестинација на пратката.

(3) Во зависност од крајната дестинација:

1) пратките кои се увезуваат треба да се придружени до нивната крајна дестинација со заверена копија на ветеринарно-здравствениот сертификат или на пропратните документи, од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин кој го одобрил увозот, при што оригиналите остануваат на граничниот премин на влез како дел од досието за пратката, или

2) пратките кои транзитираат треба да се придружени до граничниот премин на излез на пратката со оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат или пропратните документи, при што нивни заверени копии од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин кој го одобрил транзитот се задржуваат на граничниот премин на влез на пратката.

(4) Во случај на делење на пратката со живи животни на повеќе делови, официјалниот ветеринар на граничен премин издава еднаков број на ВВДЖ и еден збирен ВВДЖ за целата пратка кој се задржува на граничниот премин на влез на пратката и истиот треба да е во согласност со ново издадените ВВДЖ.

(5) При увоз, официјалниот ветеринар на граничен премин, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.) го известува официјалниот ветеринар од крајната дестинација на пратката за пристигнувањето на пратката.

(6) При транзит, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на влез преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.) го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез за претстојната пратка.

(7) При транзит, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез ги пополнува соодветните места на записникот и решението од член 28 став (1) на овој правилник и преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.) го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на влез.

Член 30
Одмор на живите животни

(1) Во случај кога официјалниот ветеринар на граничен премин со прегледот за благосостојба на живите животни ќе утврди дека тие не се во состојба да го продолжат патувањето, донесува решение со кое се наредува задолжително запирање и одмор на живите животни во времетраење од 24 часа кое вклучува растовар на живите животни, хранење, напојување и ако е потребно, третирање на повредените живи животни.

(2) Одморот на живите животни може да биде на:

1) граничниот премин, доколку истиот е опремен со простории за одмор или

2) одобрена просторија која е под надзор на Агенцијата и се наоѓа во близина на граничниот премин.

Член 31
Известување за одмор на увезени пратки и пратки кои транзитираат

(1) Официјалниот ветеринар на граничен премин преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма со известување го известува официјалниот ветеринар надлежен за објект за одмор на живи животни, за потребен одмор на живите животни при превоз во објекти за одмор кои се предвидени во планот за движење или се наложени од официјалниот ветеринар на граничен премин.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин од официјалниот ветеринар надлежен за објектот за одмор на живите животни, кога смета за потребно бара потврда за извршениот одмор на живите животни, без оглед на тоа дали истото е извршено за време на веќе поминатиот или предстојниот дел на превозот.

Член 32
Сместување во карантин

(1) Во случај кога од живите животни се земени примероци за изведување на соодветни целни лабораториски испитувања на одредени болести поради сомнеж или неправилности, живите животни се сместуваат во карантин до добивањето на резултатите од лабораториските испитувања.

(2) Живите животни од ставот (1) на овој член, може да бидат сместени во карантин во:

1) определена просторија на граничниот премин доколку истиот е опремен со простории за карантин;

2) одгледувалиштето на крајната дестинација на пратката или

3) одобрени карантински станици кои се под надзор на Агенцијата.

(3) По исклучок од ставот (1) на овој член живите птици, освен живина, треба да бидат сместени 30 дена во одобрен карантин кој е под надзор на Агенцијата пред да бидат ослободени.

Член 33
Одбивање–Враќање

(1) Одбивање на увоз и враќање на пратката со живи животни се врши во случај кога:

1) живите животни не ги исполнуваат условите пропишани со прописите од областа на ветеринарното здравство за увоз на живи животни;

2) живите животни се болни, постои сомнеж дека се инфицирани или боледуваат од заразни болести или од болести кои се ризични за јавното здравство и здравјето на живите животни;

3) условите во третата земја на потекло на живите животни не се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија;

4) живите животни не се во состојба да го продолжат патувањето и

5) ветеринарно-здравствениот сертификат или пропратните документи за живи животни не се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија.

(2) Во решението од член 28 став (1) на овој правилник се наведува причината за одбивањето-враќањето и се определува времето за враќање на пратката со живи животни.

(3) Враќањето треба да се изврши во најкраток можен рок.

(4) При враќањето, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да ги поништи оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат или пропратните документи со ставање на печат на сите страни на документите.

(5) Печатот од ставот (4) на овој член го содржи зборот „ЗАБРАНЕТ/REJECTED“ во правоаголна форма со димензии 4,5 cm x 1,5 cm и во црвена боја.

(6) Надзорот над враќањето на пратката се врши од страна на царинската служба, аеродромските служби или службите на железницата.

(7) За одбивањето и враќањето на пратката официјалниот ветеринар на граничен премин ги известува царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата и Министерството за внатрешни работи, со доставување на решение или копија од ВВДЖ.

(8) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува надлежниот орган на земјата извозник и Агенцијата за одбиената пратка со живи животни, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма.

Член 34
Известување при враќање на пратката

(1) Доколку пратката со живи животни не е во согласност со царинските прописи за влез во Република Северна Македонија, царинските служби за враќањето на пратката со живи животни во пишана форма го известуваат официјалниот ветеринар на граничен премин.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин во случаи од став (1) на овој член постапува согласно член 33 на овој правилник.

Член 35
Колење на живите животни

(1) Во случај кога враќањето на пратката со живи животни не е возможно, особено поради благосостојба на живите животни и кога не постои ризик за јавното здравство и здравјето на живите животни, официјалниот ветеринар на граничен премин со решение може да нареди колење на живите животни.

(2) При пополнувањето на решението од член 28 став (1) на овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин го наведува објектот за колење во кој треба да се заколат живите животни како крајна дестинација на пратката.

(3) Превозот на живите животни до објектот за колење се врши под надзор на официјален ветеринар и на царинските служби како канализирана пратка.

(4) Живите животни од ставот (1) на овој член треба да се заколат одделно од другите живи животни.

(5) Добиеното месо од закланите живи животни, доколку со прегледот пред колење (анте мортем) и прегледот по колење (пост мортем) се утврди дека е исправно за исхрана на луѓе, може да се користи за исхрана на луѓе.

(6) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува официјалниот ветеринар надлежен за објектот за колење, за издаденото решение за колење на животните, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма со доставување на решение за колење.

(7) Официјалниот ветеринар надлежен за објектот за колење врши надзор на колењето на живите животни од ставот (1) на овој член.

(8) Официјалниот ветеринар надлежен за објектот за колење, за регуларноста на колењето издава потврда и копија од истата ја испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин кој го издал решението за колење и до Агенцијата.

(9) Официјалниот ветеринар на граничен премин ја известува Агенцијата за причините, начините и извршеното колење на живите животни од став (1) на овој член.

Член 36
Преработка – Одобрување за употреба освен за исхрана на луѓе

(1) Доколку со анте мортем прегледот од член 35 став (5) на овој правилник се утврди дека месото од живите животни не може да биде наменето за исхрана на луѓе, а земајќи ги во предвид и административните или комерцијалните причини, месото може да биде преработено за друга употреба освен за исхрана на луѓе.

(2) При пополнувањето на решението од член 28 став (1) на овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин, покрај објектот за колење го наведува и објектот за преработка како крајна дестинација на пратката.

(3) Превозот на живите животни до објектот за колење и до објектот за преработка се врши под надзор на официјален ветеринар и царинските служби како канализирана пратка.

(4) Официјалниот ветеринар на граничен премин во случаи од став (1) на овој член ја определува намената на крајниот производ.

(5) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка, за издаденото решение за преработка на месото од закланите животни, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма со доставување на решение со кое се наредува преработка.

(6) Надзорот над преработката од ставот (1) на овој член го врши официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка.

(7) Официјалнит ветеринар надлежен за објектот за преработка, за извршената преработка издава потврда и копија од истата испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин кој го издал решението за преработка и до Агенцијата.

(8) Официјалниот ветеринар на граничен премин ја известува Агенцијата за причините, начините и резултатите од преработката.

Член 37
Уништување

(1) Во случај кога не постои можност за примена на постапките утврдени со одредбите од членовите 33, 35 и 36 на овој правилник или постои сериозен ризик за јавното здравство и здравјето на живите животни, официјалниот ветеринар на граничен премин донесува решение со кое наредува живите животни од пратката да се убијат на хуман начин, а нивните трупови да се уништат и копија од решението, доставува до:

1) лицето одговорно за пратката;

2) царинските служби на граничниот премин на влез на пратката и

3) официјалниот ветеринар кој врши надзор над уништувањето.

(2) При пополнувањето на решението од член 28 став (1) официјалниот ветеринар на граничен премин го наведува објектот за уништување како крајна дестинација на пратката.

(3) Превозот на живите животни до објектот за уништување се врши под надзор на официјален ветеринар и царинските служби како канализирана пратка.

(4) Надзорот на уништувањето од ставот (1) на овој член се врши од страна на официјалниот ветеринар надлежен за објектот за уништување или од страна на лице од објектот за уништување назначено како одговорно за уништувањето.

(5) Официјалниот ветеринар надлежен за објектот за уништување, за регуларноста на извршеното уништување издава потврда и копија од истата ја испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин и до Агенцијата. Доколку во објектот за уништување е назначено одговорно лицето за уништувањето, потврдата и копијата од истата за регуларноста на извршеното уништување ја издава истиот и ја испраќа до официјалнито ветеринар надлежен за обејктот за уништување,.

(6) Официјалниот ветеринар на граничен премин ја известува Агенцијата за причините, начините и извршеното уништување.

Член 38
Известување при колење, преработка или уништување на пратката

(1) Официјалниот ветеринар надлежен за објектот за колење, преработка или уништување на пратката со живи животни, за извршеното колење, преработка или уништување на пратката со живи животни од членовите 35, 36 и 37 на овој правилник во пишана форма го известува официјалниот ветеринар на граничен премин кој ја издал наредбата за колење, преработка или уништување.

(2) Како доказ за извршеното уништување на пратката, може да се користат и сметките за истовар или за уништување издадени од лицето одговорно за објектот

за уништување на пратката пропратени со писмо од официјалниот ветеринар на граничен премин кое ги содржи податоците од став (1) на овој член.

(3) Потврдата или пропратното писмо треба целосно да ја опишуваат пратката со живи животни како и бројот на преработени или уништени живи животни.

Член 39

Проверка и преглед при излез на пратки кои транзитираат

(1) При излез од Република Северна Македонија на пратки со живи животни кои транзитираат, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез врши проверка и преглед на документи и идентитет на пратката со живи животни.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез го пополнува и заверува записникот и решението од член 28 став (1) на овој правилник и за тоа го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на влез преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.).

(3) Во случај најавените пратки да не се појават во одредениот временски рок на граничниот премин на излез, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез заедно со царинските служби спроведува соодветна истрага.

ДЕЛ III

Евиденција за пратки со живи животни кои се увезуваат и транзитираат

Член 40

Општи одредби

Официјалниот ветеринар на граничен премин при вршење на ветеринарните проверки и прегледи, води евиденција за пратки со живи животни кои се увезуваат и транзитираат.

Член 41

Податоци и документи за пратки со живи животни кои се увезуваат

(1) Документацијата за секоја пратка со живи животни која се увезува, се состои од:

1) известување за пристигнување на пратка;
2) оригинален ветеринарно-здравствен сертификат;
3) копија од целосно пополнет ВВДЖ;
4) дозвола за увоз, каде што е потребно;
5) оригинал од планот за движење;
6) изјава од превозникот;
7) записник за извршени проверки на благосостојба на живите животни и средствата за превоз на живите животните;
8) CITES сертификат, каде што е потребно;
9) копија од фактура или карго сметка;
10) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар од крајната дестинација на пратката;
11) копија од пропратно писмо доставено до лабораторијата со кое се испратени примероците за спроведување на соодветни лабораториски испитувања, каде што е потребно;
12) наод за добиените резултати од извршените лабораториски испитувања и
13) копија од известувањето за добиените резултати од извршените лабораториски испитувања, испратена до официјалниот ветеринар од крајната дестинација на пратката.

(2) Во случај на извоз на увезените пратки, извозните документи треба да бидат поврзани со соодветната пратка од увоз, при што е потребно да се чуваат одделно од другите документи.

Член 42

Податоци и документи за пратки со живи животни кои транзитираат

Документацијата за секоја пратка со живи животни која транзитира се состои од:

1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат;
3) копија од целосно пополнет ВВДЖ;
4) оригинал од планот за движење;
5) изјава од превозникот;
6) записник за извршени проверки на благосостојба на живите животни и средствата за превоз на живите животни;
7) дозвола за увоз од третата земја на крајната дестинација и/или од следната трета земја на транзит на пратката;
8) CITES сертификат, каде што е потребно;
9) копија од фактура или карго сметка;
10) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез на пратката;
11) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар надлежен за објектот за одмор на живите животни, каде што е потребно и
12) потврда од член 39 став (2) на овој правилник со која се потврдува дека пратката е излезена од Република Северна Македонија.

Член 43

Податоци и документи за одбиени – вратени пратки со живи животни

Документацијата за секоја одбиена – вратена пратка со живи животни, се состои од:

1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и пропратните документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДЖ;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до надлежниот орган на земјата извозник и Агенцијата;
7) наод за добиените резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите и
8) потврда од царинските служби за спроведеното враќање на пратката со живи животни.

Член 44

Податоци и документи за принудно заклани, преработени или уништени пратки со живи животни

Документацијата за секоја принудно заклана, преработена или уништена пратка со живи животни, се состои од:

1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и пропратните документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДЖ;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;

6) копија од известувањето испратена до надлежниот орган на земјата извозник и Агенцијата;

7) наод за добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите;

8) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар надлежен за објектот за колење, преработка или уништување на пратката;

9) потврда од официјалниот ветеринар надлежен за објектот за колење, преработка или уништување на пратката за извршеното колење, преработка или уништување на пратката и

10) сметките за истовар или за уништување издадени од лицето одговорно за објектот за уништување на пратката пропратени со писмо од официјалниот ветеринар на граничен премин од член 38 став (2) на овој правилник.

ДЕЛ IV

Начин и постапка за увоз и транзит на производи од животинско потекло и начин и постапки на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на производи од животинско потекло

Член 45

Општи одредби

Начинот и постапката за вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на производи од животинско потекло опфаќа проверка и преглед на документи, идентитет и физички преглед, како и резултати од извршените проверки и прегледи при увоз и транзит на производи од животинско потекло.

Глава I

Начин и постапки на вршење на проверка и преглед на документи на производи од животинско потекло

Член 46

Фреквенција на проверка и преглед на документи

(1) Сите пратки со производи од животинско потекло подлежат на проверка на документи од член 49 на овој правилник без оглед на нивната крајна дестинација.

(2) Пратките со производи од животинско потекло не подлежат на проверки од ставот (1) на овој член, без оглед на прегледите кои се вршат во случај на сомнеж, во случај кога:

1) пратката преминува директно од еден во друг авион во период од најмалку 12 часа, а максимум 48 часа, при што официјалниот ветеринар на граничен премин треба да биде известен од страна на лицето одговорно за пратката;

2) производите се наменети за специјални цели (примероци наменети за репрезентација, пратки за истражување/ експериментални цели, саеми итн.);

3) се мали количини на производи за некомерцијални цели, испратени до физички лица и

4) производите се натоварени во средства за превоз кои учествуваат во меѓународниот сообраќај и се наменети само за персоналот или за патниците, во период додека се надвор од територијата на Република Северна Македонија.

Член 47

Место и време на вршење на проверка и преглед на документи

(1) Проверката и прегледот на документите се врши кога официјалниот ветеринар на граничен премин ќе ги има сите оригинални документи од членот 49 на овој правилник.

(2) Прелиминарна и информативна проверка и преглед на документи може да се изврши за време на доставувањето на известувањето за пристигнување на пратката од член 48 став (1) на овој правилник, особено ако се има за цел да се потврди подобноста на третата земја или нејзин дел од каде се врши увозот или транзитот на производите од животинско потекло и валидноста на трговскиот оператор.

(3) Проверката од ставот (2) на овој член не ја исклучува целосната проверка на документите од ставот (1) на овој член.

Член 48

Известување за пристигнување на пратка

(1) Известување за пристигнување на пратката до официјалниот ветеринар на граничен премин се доставува 24 часа пред очекуваното време за пристигнување на пратката на граничен премин.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин, може да одобри пократок рок за доставување на известувањето за пристигнување на пратката од утврдениот во став (1) на овој правилник.

(3) За пратките кои пристигнуваат на граничен премин на меѓународен аеродром, известувањето за пристигнување на пратката може да биде доставено најмалку два часа пред очекуваното време за пристигнување на пратката на граничен премин.

(4) Известувањето за пристигнување на пратката ги содржи следните податоци:

- испраќач/ извозник;
- референтен број на известувањето;
- примач;
- лице одговорно за натовар;
- увозник;
- трета земја на потекло;
- трета земја на испраќање;
- адреса на испорака;
- пристигнување на граничен премин (предвиден датум);
- ветеринарни документи;
- име на брод/лет;
- опис на стока, број и вид на пакување;
- тарифна ознака;
- бруто маса (кг.);
- нето маса (кг);
- температура;
- број на пломба и број на контејнер;
- транспорт до;
- за транзит до трета земја;
- усогласено со прописите од областа на ветеринарно здравство;
- за повторен увоз;
- за внатрешен пазар;
- за непотврдени пратки;
- декларација и
- место и датум на декларирање.

(5) Пополнувањето и доставувањето на известувањето за пристигнување на пратката го врши лицето одговорно за пратката.

(6) Известувањето за пристигнување на пратката треба:

- да биде целосно и правилно пополнето;
- во целост да одговара со информациите наведени во придружната документација;
- да биде доставено во три или четири копии, во зависност од тоа дали пратката ќе биде прегледана од страна на царинската служба на самиот граничен премин или од страна на царинска служба на друга царинска испостава и
- да има оригинален печат и потпис од лицето одговорно за пратката на сите три или четири копии.

(7) До целосна имплементација на информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција, известувањето за пристигнување на пратката може да биде доставено со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.).

(8) Врз основа на пропратните документи за пратката, сите податоци од известувањето за пристигнување на пратката, треба да бидат потврдени од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин.

(9) Пополнувањето на празните полиња или исправката на неточните податоци од доставеното известување за пристигнување на пратката го врши лицето одговорно за пратката со своерачен потпис или пополнува и поднесува ново известување за пристигнување на пратката.

Член 49
Документи кои ја следат пратката на производи од животинско потекло

Сите пратки со производи од животинско потекло треба да бидат придружени со следните документи:
- ветеринарно-здравствен сертификат;
- потврда за јавно здравство;
- декларација за Трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии (во понатамошниот текст: ТСЕ);
- извозни царински документи – карго сметки и
- дозвола за увоз/ транзит.

Член 50
Ветеринарно-здравствен сертификат

(1) Сите пратки со производи од животинско потекло треба да бидат придружени со оригинален ветеринарно-здравствен сертификат издаден од надлежниот орган од третата земја на потекло.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да:

1) се состои од еден лист или од неколку поврзани листови, во А4 формат;

2) има единствен референтен број, во случаи кога сертификатот се состои од низа страници, секоја страница треба да е означена со единствениот референтен број;

3) има оригинален потпис од овластеното лице одговорно за издавање на ветеринарно-здравствениот сертификат, читливо наведено име и позиција напишано со големи букви и оригинален печат од надлежниот орган кој го издал во различна боја од отпечатениот текст на ветеринарно-здравствениот сертификат;

4) има датум на издавање кој треба да е во согласност со датумот на натовар на производите од животинско потекло;

5) е адресиран до еден примач;

6) е целосно и коректно пополнет;

7) нема понатамошни исправки, а доколку има истите да бидат заверени со потпис од овластеното лице кое го издало ветеринарно-здравствениот сертификат;

8) непотполнетите делови или алтернативи кои не се применливи, треба да бидат правилно прецртани и одобрени со потпис од овластеното лице кое го издало ветеринарно-здравствениот сертификат и

9) се однесува на една пратка.

(3) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде напишан на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката и на македонски јазик или превод на македонски јазик заверен од нотар, а во случај на транзит низ друга трета земја и на англиски јазик.

(4) Доколку ветеринарно-здравствениот сертификат е превод на македонски јазик заверен од нотар или на одвоена копија од сертификатот напишана на македонски јазик, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да изврши проверка за да потврди дали дадените информации се усогласени и одговараат со оние дадени во ветеринарно-здравствениот сертификат напишан на официјалниот јазик на третата земја на потекло.

(5) Формата и содржината на образците на ветеринарно-здравствените сертификати за увоз на производи од животинско потекло се дадени во Прилог 7 на овој правилник.

Член 51
Потврда за јавно здравство

(1) Месо, производи од месо и преработки од месо, од сите видови на живи животни покрај ветеринарно-здравствениот сертификат треба да бидат придружени и со потврда за јавно здравство која треба да обезбеди општа гаранција која се однесува на објектот за производство.

(2) Потврдата за јавно здравство треба да е во согласност со одредбите од членот 48 на овој правилник.

(3) Потврдата за јавно здравство треба да е издадена од истото овластено лице кое е одговорно за издавање на ветеринарно-здравствениот сертификат за истата пратка.

Член 52
Декларација за ТСЕ

(1) Производи и преработки од говедско и овчо месо, треба да бидат придружени со одвоена декларација која ќе обезбеди посебна гаранција во врска со ТСЕ, во согласност со прописите од областа за ветеринарното здравство за трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии.

(2) Точната содржина на декларацијата зависи од третата земја од каде потекнува пратката и можниот ризик од ТСЕ во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство за трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии.

(3) Декларацијата за ТСЕ треба да е издадена од страна на истото овластено лице кое е одговорно за издавање на ветеринарно-здравствениот сертификат за истата пратка.

Член 53
Извозни царински документи – Карго сметки

(1) На барање на официјалниот ветеринар на граничен премин, лицето одговорно за пратката е должно да достави извозни царински документи и карго сметки.

(2) На барање на официјалниот ветеринар на граничен премин, извозните царински документи може да бидат доставени и од царинските служби, како и од аеродромските или железничките служби.

(3) Извозните царински документи и карго сметките се приложуваат со цел напоредно да се прегледаат и да се потврди пристигнувањето на пратките на граничниот премин како и веродостојноста на податоците дадени во другите пропратни документи, особено за времето на натовар.

Член 54
Дозвола за увоз/транзит

(1) При увоз на пратка наменета за репрезентација, истражувачки цели, саеми и изложби или во случај кога така е пропишано со прописите од областа на ветеринарно здравство, истата треба да биде придружена со дозвола за увоз издадена од Агенцијата.

(2) Дозволата за увоз треба да ги содржи следните податоци:
- трета земја од каде потекнува пратката;
- испраќач на пратката;

- примач на пратката и ако е различно, местото на крајната дестинација;
- точен опис и количина на пратката;
- намена на пратката;
- временски период на исправност;
- граничен премин на влез и
- посебни услови за уништување на пратката по нејзината употреба со методи кои ќе спречат секакви ризици по јавното здравје, здравјето на живите животни или животната средина.

Глава II
Начин и постапки на вршење на проверка и преглед на идентитет на производи од животинско потекло

Член 55
Фреквенција на проверка и преглед на идентитет

(1) Сите пратки со производи од животинско потекло подлежат на проверка и преглед на идентитет без оглед на нивната крајна дестинација.

(2) Пратките со производи од животинско потекло не подлежат на проверка и преглед од ставот (1) на овој член и без оглед на прегледите кои се вршат во случај на сомнеж, во случај кога:

1) преминува директно од еден во друг авион во период од 12 часа, а најмногу во период од 48 часа, при што официјалниот ветеринар на граничен премин треба да биде известен од страна на лицето одговорно за пратката;

2) се наменети за специјални цели (примероци наменети за репрезентација, пратки за истражување/ експериментални цели, саеми итн.);

3) се мали количини за некомерцијални цели, испратени до физички лица и

4) се натоварени на средства за превоз кои учествуваат во меѓународниот сообраќај и се наменети само за персоналот или за патниците, во период додека се надвор од територијата на Република Северна Македонија.

Член 56
Место и време на вршење на проверка и преглед на идентитет

(1) Проверка и преглед на идентитет се врши кога пратките со производи од животинско потекло се физички присутни на граничен премин, заедно со соодветните оригинални документи.

(2) Проверката и прегледот на идентитетот се врши по завршување на проверката и прегледот на документите со задоволителни резултати.

Член 57
Начин на вршење на проверка и преглед на идентитет

(1) Проверката и прегледот на идентитетот се состои од:

1) проверка и преглед на печатот, официјалните ознаки и етикети, декларации, жигови и здравствени ознаки на производите од животинско потекло, со цел да се потврди третата земја на потекло и објектот за производство на производот;

2) во случај на превоз во контејнери-проверка и преглед на контејнерот со цел да се потврди идентификационата ознака на контејнерот како и состојбата на пломбата на контејнерот и

3) во случај на предпакувани производи - проверка и преглед на официјалните ознаки и етикети.

(2) Проверка и преглед на превозното средство се врши со цел да се потврди регистерскиот број на превозното средство како и состојбата на пломбата на него.

Глава III
Начин и постапки на вршење на физички преглед на производи од животинско потекло

Член 58
Општи принципи

(1) Физичкиот преглед на производите од животинско потекло се состои од:

1) проверка на хигиенските услови под кои е превезувана пратката со производи од животинско потекло;

2) проверка на температурата под кои е превезувана пратката со производи од животинско потекло и температурата на самиот производ;

3) органолептички преглед на производот од животинско потекло: мирис, боја, конзистентност и вкус;

4) едноставни физички или хемиски испитувања како што се сечење, топење и готвење;

5) лабораториски анализи во согласност со прописите од областа на ветеринарното јавно здравство како и лабораториски анализи кои се сметаат за неопходни и

6) лабораториски анализи на резидуи од ветеринарно-медицински препарати и контаминенти.

(2) Лабораториските анализи од точките 5) и 6) од ставот (1) на овој член треба да бидат извршени во најкраток можен рок.

Член 59
Фрекфенција на физички прегледи

(1) Сите пратки со производи од животинско потекло подлежат на физички преглед без оглед на нивната крајна дестинација.

(2) Пратките со производи од животинско потекло не подлежат на проверка и преглед од ставот (1) на овој член, во случај кога:

1) пратката со производи од животинско потекло преминува директно од еден во друг авион во период од 48 часа, при што официјалниот ветеринар на граничен премин треба да биде известен од страна на лицето одговорно за пратката;

2) производите од животинско потекло се наменети за специјални цели (примероци наменети за репрезентација, пратки за истражување/ експериментални цели, саеми итн.);

3) се мали количини на производи од животинско потекло за некомерцијални цели, испратени до физички лица;

4) се натоварени на средства за превоз кои учествуваат во меѓународниот сообраќај и се наменети само за персоналот или за патниците, период додека се надвор од територијата на Република Северна Македонија;

5) транзитираат;

6) повторно се увезени (ре-увезени) во Република Северна Македонија;

7) се наменети за складовите во слободните зони, слободните складови и царински складови и

8) се работи за перјан и крзнен неодран дивеч, со исклучок на проверка на неговата здравствена состојба и проверка за резидуи.

Член 60
Пратки кои подлежат на намалена фрекфенција на физички прегледи

(1) По исклучок на член 59 став (1) на овој правилник, одделни производи и нус-производи од животинско потекло кои се увезуваат во Република Северна Македонија подлежат на намалена фреквенција на физички прегледи од страна на официјален ветеринар на граничен премин.

(2) Категориите на производи и нус-производи од животинско потекло од став (1) од овој член и фреквенцијата на физички прегледи се дадени во Прилог 5 кој е составен дел на овој правилник.

(3) Намалувањето на фреквенцијата на физичките прегледи се одредува врз основа на:

1) добиените резултати од претходните проверки и прегледи на тие производи од животинско потекло;

2) гаранциите понудени од страна на државата извозник за целата или за дел од нејзината територија, во однос на сообразноста со прописите од областа на ветеринарното здравство за условите за увоз на производи од животинско потекло и проверките на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло;

3) здравствената состојба на живите животни во државата извозник;

4) информациите за општата здравствена состојба на живите животни во државата извозник;

5) мерките што ги применува државата извозник во однос на следењето и спречувањето на заболувањата кај живите животни;

6) структурата, способноста, независноста и квалификациите на ветеринарната служба или на другите надлежни служби во државата извозник;

7) сообразноста со минималните стандарди утврдени со од областа на ветеринарното здравство за хигиената во производството на храна од животинско потекло;

8) видот на производот од животинско потекло и неговиот потенцијален ризик по здравјето на луѓето и животните;

9) сообразноста со прописите од областа на ветеринарното здравство за забраната за употреба на хормони, тиреостатици и β-агонисти во сточарството;

10) сообразноста со прописите од областа на ветеринарното здравство за начинот на вршење на ветеринарно-санитарен преглед и контрола и начинот на водење на евиденција за резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло;

11) резултатите од инспекцијата на Европската Заедница, инспекцијата на Агенцијата или националната инспекција на државата извозник, спроведена во државата извозник;

12) резултатот од спроведената проверка и преглед при увозот на соодветната пратка и

13) анализата на присутниот ризик кој се должи на видот на производот од животинско потекло кој треба да биде увезен, состојбата во која се наоѓа и начинот на кој се превезува.

(4) Доколку со извршените проверки и прегледи од член 46 став (1), член 55 став (1), член 59 став (1) на овој правилник и став (1) на овој член се утврди дека производите од животинско потекло не ги исполнуваат условите пропишани со прописите од областа на ветеринарното јавно здравство, официјалниот ветеринар на граничен премин на влез:

1) задолжително врши физички преглед вклучувајќи го и земањето мостри за лабораториско испитување од следните десет пратки со производи од животинско потекло кои потекнуваат од истиот објект за кои е утврдено дека не ги исполнуваат условите пропишани со прописите од областа на ветеринарното здравство и

2) производите од животинско потекло од точка 1) од овој став се задржуваат под надзор на официјален ветеринар на граничен премин и под надзор на царинските службеници се до добивањето на резултатите од извршените лабораториски испитувања и донесувањето на крајната одлука за пратката.

Член 61

Фреквенција на физички прегледи при појава на болест

(1) Доколку, на територијата на државата извозник, се појави или се прошири болест која задолжително се пријавува, зооноза или некое друго заболување или друга појава или околност за кои постои веројатност дека ќе претставува сериозна закана за здравјето на луѓето или на животните или, пак, доколку тоа е оправдано од друга сериозна причина поврзана со здравјето на луѓето или на животните, особено земајќи ги предвид наодите од ветеринарните експерти од државата извозник или при проверките и прегледите извршени на ветеринарното инспекциско место на граничен премин на влез во Република Северна Македонија, во зависност од сериозноста на ситуацијата и во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство:

1) врз основа на фактичките наоди, се наложуваат дополнителни проверки и прегледи од страна на Агенцијата и

2) ја зголемува зачестеноста на физичките прегледи, во зависност од резултатите на проверките и прегледите од точка 1) на овој став од страна на Агенцијата.

(2) Во случајот предвиден во став (1) на овој член, Агенцијата во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, може да преземе времени заштитни мерки за увоз и транзит на производите од животинско потекло во Република Северна Македонија.

Член 62

Место и време на вршење на физички преглед

(1) Физичкиот преглед на производите од животинско потекло се врши кога пратката е физички присутна на граничниот премин, заедно со оригиналните документи.

(2) Физичкиот преглед на производите од животинско потекло се врши по завршувањето на проверката на документите и на идентитетот со задоволителни резултати.

Член 63

Начин на вршење на физички преглед

(1) Физичкиот преглед на производите од животинско потекло може да биде:

1) органолептички преглед: мирис, боја, конзистентност и вкус;

2) едноставни физички или хемиски испитувања како што се сечење, топење и гответње, пришто прегледот на замрзнати или длабоко замрзнати производи од животинско потекло треба да се изведе по нивното одмрзнување;

3) кога е применливо, проверка на состојбата на средствата за транспорт со цел идентификување на евентуален прекин на процесот на ладење;

4) проверка на нето тежина на пратката, доколку е неопходно и вкупната тежина на целата пратка;

5) преглед на пакувањето и сите ознаки (печати, жигови, етикети, декларации);

6) кога е применливо, проверка на температурата под која е превезувана пратката и температурата на самиот производ;

7) во случај на производи од животинско потекло во конзерви, по случаен избор се вршат проверки на состојбата на конзервите и се земаат примероци од нивната внатрешност;

8) лабораториски анализи согласно прописите од областа на ветеринарното здравство како и лабораториски анализи кои се сметаат за неопходни и

9) лабораториски анализи на резидуи од ветеринарно-медицински препарати и контаминенти.

(2) Со прегледите од ставот (1) од точка 1) до точка 7) на овој член треба да бидат опфатени 1% од производите или пакетите со вклучени најмалку два и најмногу десет артикли/пакети во пратката.

(3) Во случај на сомнеж, официјалниот ветеринар на граничен премин може да изврши дополнителни физички прегледи и лабораториски испитувања на производите од животинско потекло.

(4) При вршење на физичкиот преглед средствата за транспорт треба да бидат целосно растоварени, освен во случај кога:

1) натоварот бил направен на начин кој овозможува пристап до целата пратка;

2) се откриени неправилности при проверка на примероците;

3) претходната слична пратка има покажано такви неправилности и

4) официјалниот ветеринар на граничен премин се сомнева на нерегуларности.

(5) По завршувањето на физичкиот преглед, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да го потврди извршениот преглед со затварање и запечатување на сите отворени пакети и со повторно пломбирање на целиот контејнер при што се запишува бројот на пломбата во пропратниот документ.

Член 64

Процедури и начини на земање примероци за лабораториски испитувања

(1) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло се земаат по случаен избор, со цел да се потврдат здравствените гаранции дадени во ветеринарно-здравствениот сертификат.

(2) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло, со цел за откривање и следење на резидуи од ветеринарно-медицински препарати и контаминенти се врши во согласност со прописите во Република Северна Македонија од областа на ветеринарното здравство.

(3) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло во случај кога не постои сомнеж, се земаат:

1) рамномерно од целиот асортиман на пратката, при што пратката може да биде и делумно истоварена и

2) во случај на производи од животинско потекло во ринфузна состојба, најмалку пет примероци од различни делови на пратката.

(4) Во случај кога не постои сомнеж за опасност по јавното здравје и здравјето на животните, производите од животинско потекло кои се предмет на лабораториски испитувања од ставот (1) на овој член можат да се ослободат за слободно движење пред добивање на резултатите од извршените лабораториски испитувања. При ова се зема во предвид дека проверките и прегледите на идентитетот, документите и физичкиот преглед дале задоволителни резултати.

Член 65

Процедури и начини на земање примероци за лабораториски испитувања кога постои сомнеж

(1) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло кога постои сомнеж се земаат кога:

1) постои сомнеж за неправилности, врз база на добиените резултати од претходно извршените прегледи и проверки на одредена пратка;

2) претходните извршени лабораториски испитувања на истиот производ од истиот производител дале позитивни резултати;

3) е пратена информација преку Системот за брзо алармирање за храна и храна за животни (понатаму во текстот: RASFF) за констатирани неправилности за одреден производ од одреден производител и

4) одредени производи со потекло од одредени земји се предмет на безбедносни и заштитни мерки.

(2) Примероци за изведување на соодветни лабораториски испитувања на производи од животинско потекло во случај кога постои сомнеж, се земаат:

1) рамномерно од целиот асортиман на пратката, при што пратката може да биде и делумно истоварена;

2) во случај на производи од животинско потекло во ринфузна состојба, најмалку пет примероци од различни делови на пратката.

(3) Производите од животинско потекло кои се предмет на лабораториски испитувања од ставот (1) на овој член се задржуваат под надзор на официјалниот ветеринар на граничен премин и под надзор на царинските службеници се до добивањето на резултатите од извршените лабораториски испитувања и донесувањето на крајната одлука за пратката.

(4) Производите од животинско потекло кои се предмет на лабораториски испитувања од ставот (1) на овој член може да се задржат:

1) на граничниот премин или

2) во одобрени објекти за одредени видови на производи во технолошки индустриски развојни зони, складови во слободни зони, слободни складови и царински складови.

(5) Производите од животинско потекло кои се задржани во објектите од став (4) точка 2) на овој член треба да се чуваат одвоено од производите кои се пуштаат во слободен промет.

Член 66

Известување за резултатите од лабораториските анализи

(1) Официјалниот ветеринар на граничен премин при земање на примероци согласно одредбите од член 65 на овој правилник, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма го известува официјалниот ветеринар од местото на крајната дестинација на пратката за земањето на примероци за лабораториски анализи, веднаш штом пратката ќе го напушти граничниот премин.

(2) Резултатите од лабораториските анализи преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма се доставуваат до официјалниот ветеринар на граничен премин кој ги испратил примероците и официјалниот ветеринар од местото на крајната дестинација на пратката, веднаш по добивањето на истите без оглед на исходот.

(3) Официјалниот ветеринар на граничен премин ја известува Агенцијата за позитивните резултати без разлика дали примероци се земени по случаен избор или се примероци земени поради сомнеж.

Глава IV

Резултати од извршените проверки и прегледите на увозот и транзитот на производи од животинско потекло

Член 67

Записник и решение

(1) По завршувањето на проверките и прегледите од Главите I, II и III од овој дел официјалниот ветеринар на граничен премин составува записник и изготвува решение.

(2) Записникот од став (1) на овој член ги содржи следните податоци:
- претходен влезен ветеринарен документ за производи (во понатамошниот текст: ВВДП);
- референтен број;
- преглед на документи;
- преглед на идентитет;
- физички преглед и
- лабораториски тестови.

(3) Решението од став (1) на овој член ги содржи следните податоци:
- прифатливо за транспорт;
- прифатливо за транзит;
- прифатливо за внатрешен пазар;
- прифатливо ако е канализирано;
- прифатливо за специфични постапки за складирање;
- неприфатливо;
- причини за одбивање;
- податоци за контролирана дестинација;
- повторно запечатување на пратката;
- целосна идентификација на граничниот премин, надлежен орган и службен печат;
- потпис и печат на официјален ветеринар;
- излезен транзитен граничен премин;
- референца на царински документ и
- ВВДП кои следат.

(4) Известувањето за пристигнување на пратката од член 48 на овој правилник, записникот и решението од став (1) на овој член се составен дел на ВВДП даден во Прилог 4 кој е составен дел на овој правилник.

(5) Официјалниот ветеринар на граничен премин, записникот и решението од став (1) на овој член ги составува со пополнување, потпишување и ставање на печат.

(6) Сите податоци кои се однесуваат на пратката како што се прегледите, резултатите од нив и превземените постапки од членовите 69, 70, 71, 72 и 73 на овој правилник, официјалниот ветеринар на граничен премин ги внесува во информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција.

Член 68
Одобрување на влез или транзит

(1) Во случај на задоволителен резултат од извршените проверки и прегледи, се одобрува влез или транзит на пратката со производи од животинско потекло.

(2) При пополнувањето на решението од член 67 став (1) на овој правилник треба јасно и читливо да се наведе крајната дестинација на пратката.

(3) Во зависност од крајната дестинација:

1) пратките кои се увезуваат треба да се придружени до нивната крајна дестинација со заверена копија на ветеринарно-здравствениот сертификат или на пропратните документи, од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин кој го одобрил увозот, при што оригиналите остануваат на граничниот премин на влез како дел од досието за пратката и

2) пратките кои транзитираат треба да се придружени до граничниот премин на излез на пратката со оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат или пропратните документи, при што нивни заверени копии од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин кој го одобрил транзитот се задржуваат на граничниот премин на влез на пратката.

(4) Во случај на делење на пратката на повеќе делови, официјалниот ветеринар на граничен премин издава еднаков број на ВВДП и еден збирен ВВДП за целата пратка кој се задржува на граничниот премин на влез на пратката и истиот треба да е во согласност со произлезените ВВДП.

(5) При увоз, официјалниот ветеринар на граничен премин, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.), го известува официјалниот ветеринар од крајната дестинација на пратката за пристигнувањето на пратката.

(6) При транзит, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на влез преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.), го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез за претстојната пратка.

(7) При транзит, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез ги пополнува соодветните места од решението од член 67 став (1) на овој правилник и преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др) го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на влез.

Член 69
Одбивање – Враќање

(1) Одбивање на увоз и враќање на пратката се врши во случај кога:

1) производите од животинско потекло не ги исполнуваат условите пропишани со прописите од областа на ветеринарното здравство;

2) условите во третата земја на потекло на производите од животинско потекло не се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство и

3) ветеринарно-здравствениот сертификат или пропратните документи на производите од животинско потекло не се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство.

(2) Во решението од член 67 став (1) на овој правилник се наведува причината за одбивањето-враќањето и се определува времето за враќање на пратката со производи од животинско потекло.

(3) Враќањето треба да се изврши во најкраток можен рок и истиот не може да биде подолг од 60 дена.

(4) При враќањето, официјалниот ветеринар на граничен премин треба да ги поништи оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат или пропратните документи со ставање на печат на сите страни на документите.

(5) Печатот од ставот (4) на овој член го содржи зборот „ЗАБРАНЕТ/REJECTED“ во правоаголна форма со димензии 4,5 cm x 1,5 cm и во црвена боја.

(6) Надзорот на враќањето на пратката се врши од страна на царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата.

(7) За одбивањето-враќањето на пратката официјалниот ветеринар на граничен премин ги известува царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата, со доставување на решение или копија од ВВДП.

(8) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува надлежниот орган на земјата извозник и Агенцијата за одбиената пратка со производи од животинско потекло, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма.

(9) Во случај кога пратката е одбиена-вратена поради добиени позитивни резултати од микробиолошки/хемиски лабораториски тестови, се пополнува и испраќа известување преку RASFF системот.

Член 70
Известување при враќање на пратката

(1) Доколку пратката со производи од животинско потекло не е во согласност со царинските прописи за влез во Република Северна Македонија, царинските служби за враќањето на пратката со производи од животинско потекло во пишана форма го известуваат официјалниот ветеринар на граничен премин.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин во случаи од став (1) на овој член постапува согласно член 69 на овој правилник.

Член 71
Одобрување на повторен влез

(1) Одобрување на повторен влез на пратки со производи од животинско потекло по потекло од Република Северна Македонија кои се одбиени од надлежен орган на трета земја, се врши во случај кога:

1) официјалниот ветеринар од местото на потекло на пратката кој го издал првичниот ветеринарно-здравствен сертификат се сложил за враќање и примање на пратката и

2) пратката се превезува директно до објектите од каде била првично извезена.

(2) Може да се направи исклучок од ставот (1) на овој член во случај кога официјалниот ветеринар на граничен премин издал решение за уништување на пратките со производи од животинско потекло по потекло од Република Северна Македонија кои се одбиени од трети земји.

(3) Во случај кога пратките од ставот (1) на овој член се превезуваат во незапечатени контејнери, треба да бидат придружени со:

1) оригинален ветеринарно-здравствен сертификат или автентична копија од истиот издадена од официјалниот ветеринар од местото на потекло на пратката;

2) документ во пишана форма за причините за одбивање на пратката, издаден од надлежниот орган на третата земја од која е одбиена пратката;

3) писмена гаранција дека пратката била под надзор на надлежниот орган на третата земја од која е одбиена пратката издадена од надлежниот орган од местото на испраќање на пратката и

4) писмена гаранција дека превозното средство и начинот за превоз ги задоволува условите за превоз издадена од надлежниот орган од местото на испраќање на пратката.

(4) Во случај кога пратките од ставот (1) на овој член се превезуваат во запечатени контејнери, треба да бидат придружени со изјава во пишана форма дадена од лицето одговорно за превозот на пратката со која се потврдува дека со производите не било ракувано или биле растоварени.

Член 72
Преработка – Одобрување за употреба на производите од животинско потекло различно од она за кое биле првично наменети

(1) Доколку со проверката и прегледот се утврди дека пратката не може да се употреби за првичната намена, официјалниот ветеринар на граничен премин со решение може да дозволи преработка и употреба на производите од животинско потекло различна од онаа за која првично биле наменети.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин решението од ставот (1) на овој член го издава врз основа на проценка на ризикот и во консултација со лицето одговорно за пратката.

(3) Во решението од ставот (1) на овој член официјалниот ветеринар на граничен премин го наведува објектот за преработка како крајна дестинација на пратката и начинот на преработка на производот од ставот (1) на овој член.

(4) Превозот на производите од животинско потекло до објектот за преработка се врши под надзор на официјален ветеринар и царинските служби како канализирана пратка.

(5) Официјалниот ветеринар на граничен премин ја известува Агенцијата за причините за издавањето на решението од ставот (1) на овој член, при што, ако е неопходно, може да одобри преработка и да го наведе начинот на преработка на производот.

(6) Официјалниот ветеринар на граничен премин, го известува официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка, за издаденото решение за преработка на производите од животинско потекло, преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација во пишана форма со доставување на решение за преработка.

(7) Надзорот над преработката од ставот (1) на овој член го врши официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка.

(8) Официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка за извршената преработка издава потврда и копија од истата ја испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин кој го издал решението за преработка од став (1) на овој член и до Агенцијата.

(9) По извршената преработка од ставот (1) на овој член, официјалниот ветеринар на граничен премин ја известува Агенцијата за причините, начините и резултатите од преработката.

Член 73
Уништување

(1) Во случаи кога не можат да се применат одредбите од членовите 69 и 72 на овој правилник или постои сериозен ризик за јавното здравство и здравјето на животните, официјалниот ветеринар на граничен премин, донесува решение со кое се наредува уништување на пратката со производи од животинско потекло и копија од решението, доставува до:

1) лицето одговорно за пратката;

2) царинската служба на граничниот премин на влез на пратката;

3) надлежниот орган на третата земја на потекло на пратката и

4) официјалниот ветеринар кој го врши надзорот на уништувањето.

(2) При пополнувањето на решението од член 67 став (1) на овој правилник официјалниот ветеринар на граничен премин го наведува објектот за уништување како крајна дестинација на пратката.

(3) Официјалниот ветеринар на граничен премин во решението од ставот (1) на овој член го наведува начинот на уништување на пратката со производи од животинско потекло .

(4) Официјалниот ветеринар на граничен премин ја известува Агенцијата за причините за издавањето на решението од ставот (1) на овој член, при што, ако е неопходно, Агенцијата ја одобрува наредбата за уништување на производот.

(5) Превозот на производите од животинско потекло до објектот за уништување се врши под надзор од страна на официјален ветеринар и царинските служби како канализирана пратка.

(6) Надзорот на уништувањето од ставот (1) на овој член се врши од страна на официјален ветеринар надлежен за објектот за уништување или од страна на лице од објектот за уништување назначено како одговорно за уништувањето.

(7) Официјален ветеринар надлежен за објектот за уништување, за регуларноста на извршеното уништување издава потврда и копија од истата испраќа до официјалниот ветеринар на граничен премин кој ја издал наредбата за уништување и до Агенцијата.

(8) Официјалниот ветеринар на граничен премин ја известува Агенцијата за причините, начините и извршеното уништување.

Член 74

Известување при преработка или уништување на пратката

(1) Официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка или уништување на пратката со производи од животинско потекло веднаш го известува во пишана форма официјалниот ветеринар на граничен премин за извршената преработка или уништување на пратката со производи од животинско потекло од членовите 72 и 73 на овој правилник.

(2) Како доказ за извршеното уништувањето на пратката, може да се користат и сметките за истовар или за уништување издадени од лицето одговорно за објектот за уништување на пратката пропратени со писмо од официјалниот ветеринар на граничен премин кое ги содржи податоците од став (1) на овој член.

(3) Потврдата или пропратното писмо треба целосно да ја опишува пратката со производи од животинско потекло како и количината на преработените или уништени производи од животинско потекло.

Член 75

Проверка и преглед при излез на пратките кои транзитираат

(1) При излез од Република Северна Македонија на пратки со производи од животинско потекло кои транзитираат, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез врши проверка и преглед на документи и идентитет на пратката со производи од животинско потекло.

(2) Официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез го пополнува и заверува записникот и решението од член 67 став (1) од овој правилник и за тоа го известува официјалниот ветеринар на граничен премин на влез преку информациониот систем за гранична ветеринарна инспекција или до негова целосна имплементација со друг начин на комуникација (телефон, факс, писмо или e-mail и др.)

(3) Во случај најавените пратки да не се појават во одредениот временски рок на граничниот премин на излез, официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез заедно со царинските службеници спроведува соодветна истрага.

ДЕЛ V

Евиденција за пратки со производи од животинско потекло кои се увезуваат и транзитираат

Член 76

Општи одредби

Официјалниот ветеринар на граничен премин при вршење на ветеринарните проверки и прегледи, води евиденција за пратки производи од животинско потекло кои се увезуваат и транзитираат.

Член 77

Податоци и документи за увезени пратки

(1) Документацијата за секоја увезена пратка, се состои од:

1) известување за пристигнување на пратка;
2) оригинален ветеринарно здравствен сертификат;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) дозвола за увоз, каде што е потребно;
5) декларација за ТСЕ;
6) копија од фактура или карго сметка;
7) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар од крајната дестинација на пратката;
8) копија од пропратно писмо доставено до лабораторијата со кое се испратени примероците за изведување на соодветни лабораториски испитувања, каде што е потребно;
9) копија од добиените резултати од извршените лабораториски испитувања и
10) копија од известувањето за добиените резултати од извршените лабораториски испитувања, испратена до официјалниот ветеринар од крајната дестинација на пратката.

(2) Во случај на извоз на увезените пратки извозните документи треба да бидат поврзани со соодветната пратка, при што е потребно да се чуваат одделно од другите документи.

Член 78

Податоци и документи за пратки кои транзитираат

Документацијата за секоја пратка која транзитира, се состои од:

1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно здравствен сертификат;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар на граничен премин на граничниот премин на излез на пратката и
6) потврда од член 74 став (2) на овој правилник со која се потврдува дека пратката излегла од третата земја.

Член 79

Податоци и документи за одбиени – вратени пратки

Документацијата за секоја одбиена – вратена пратка, се состои од:

1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и други документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратено до Агенцијата;
7) копија од добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите и
8) потврда од царинските служби за спроведеното враќање на пратката.

Член 80

Податоци и документи за преработени пратки

Документацијата за секоја преработена пратка, се состои од:

1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и други документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;

4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до Агенцијата;
7) доколку е добиена, копија од одобрувањето од официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка и начинот на преработка на производот.
8) копија од добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите;
9) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка на пратката и
10) потврда од официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка на пратката за извршената преработка на пратката.

Член 81
Податоци и документи за уништени пратки

Документацијата за секоја уништена пратка, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и други документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до Агенцијата;
7) копија од добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите;
8) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка или уништување на пратката;
9) потврда од официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка или уништување на пратката за извршената преработка или уништување на пратката и
10) доколку е применливо, сметките за истовар или за уништување издадени од лицето одговорно за објектот за уништување на пратката пропратени со писмо од официјалниот ветеринар на граничен премин од член 74 став (2) на овој правилник.

Член 82
Податоци и документи за канализирани пратки

Документацијата за секоја канализирана пратка, се состои од:
1) известување за пристигнување на пратка;
2) копија од ветеринарно-здравствен сертификат и други документи;
3) копија од целосно пополнет ВВДП;
4) копија од фактура или карго сметка;
5) копија од известувањето испратено до царинските служби, аеродромските служби или службите на железницата;
6) копија од известувањето испратена до Агенцијата;
7) копија од добиени резултати од извршените лабораториски испитувања, доколку се извршени истите;
8) копија од известувањето испратена до официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка на пратката и
9) потврда од официјалниот ветеринар надлежен за објектот за преработка на пратката за извршената преработка на пратката.

Член 83
Податоци и документи за уништен отпад од животинско потекло од средства за превоз кои учествуваат во меѓународниот сообраќај

(1) Документацијата за уништен отпад од животинско потекло од средства за превоз кои учествуваат во меѓународен сообраќај, се состои од:
1) копија од записник за уништување со опис, количина и временски период за кој бил собран отпадот, издаден од страна на официјалниот ветеринар на граничен премин и
2) копии на товарните сметки или фактури издадени од компанијата/сервисот одговорен за собирање и уништување на отпадот.
(2) Документацијата од ставот (1) точка 2) на овој член треба да содржи податоци за:
1) описот и количината на уништениот отпад;
2) временскиот период за кој уништениот отпад бил собран и
3) датумот, начинот на уништување и податоци за одобрениот објект за уништување.

ДЕЛ VI
УВОЗ И ТРАНЗИТ НА ЧАПУНКАРИ, КОПИТАРИ, ПЧЕЛИ, БУМБАРИ И ДРУГИ ЖИВОТНИ

Глава I
Увоз и транзит на копитари и чапункари

Член 84
Увоз на копитари и чапункари

Пратките на копитари и чапункари можат да се увезат во Република Северна Македонија доколку:
1) доаѓаат од трети земји, територии или делови од нив наведени во Прилог 6 Дел 1 колони 1, 2 и 3 кој е составен дел на овој правилник, за кој има модел ветеринарен сертификат што одговара на засегнатата пратка наведена во Прилог 6 Дел 1 колона 4 на овој правилник;
2) се придружени со соодветен ветеринарен сертификат, подготвени во согласност со релевантниот модел ветеринарен сертификат утврден во Прилог 7 на овој правилник, земајќи го предвид специфични услови од Прилог 6 Дел 1 колона 6 на овој правилник, а кој го пополнува и потпишува од официјален ветеринар на третата земја извозник;
3) тие се во согласност со барањата утврдени во ветеринарното здравство сертификат од точка 2) од овој член, вклучувајќи:
(а) дополнителните гаранции утврдени во тој сертификат, согласно Прилог 6 Дел 1 колона 5 на овој правилник;
(б) било какви дополнителни барања од ветеринарниот сертификат кои можат да бидат применети во согласност со прописите од областа на ветеринарното законодавство кои се вклучени во сертификат.

Член 85
Одобрени трети земји за увоз и транзит

(1) Увоз и транзит на копитари и чапункари во и низ територијата на Република Северна Македонија се врши само од одобрени трети земји кои се наоѓаат на Листата на трети земји за увоз во Република Северна Македонија дадена во Прилог 6 Дел 1 и 2 на овој правилник.
(2) Ветеринарно-здравствените сертификати кои ја придружуваат пратката од одобрени трети земји од став (1) на овој член како и формата на образецот се дадени во Прилог 7 Дел 1 и 2 на овој правилник.

(3) Во зависност од здравствениот статус на животните и гаранциите кои третата земја ги дава за животните наведени во Листата на одредени живи копитари и чапункари дадена во Прилог 8 на овој правилник може да се дозволи увоз на живи копитари и чапункари од целата територија или од дел од територија на трета земја.

(4) При одобрувањето на трети земји за увоз и транзит, од став (1) од овој член, во предвид се зема и исполнувањето на соодветните меѓународни стандарди од страна на третата земја, како и:

- начинот на кој третата земја истите ги применува;
- принципите на регионализација на територија на таа трета земја и
- условите за увоз кои се на сила во третата земја.

(5) Увозот и транзитот од став (1) од овој член на овој правилник може да биде времено повлечен или укинат, во зависност од здравствената состојба на животните во таа трета земја.

Член 86

Постапка за изготвување на листа на одобрени трети земји

При изготвување на Листата на одобрени трети земји од член 85 став (1) на овој правилник или нејзина измена се зема во предвид:

1) здравствената состојба на животните во третата земја кои се предмет на овој правилник, присуството на егзотичните болести како и општата состојба на здравјето на населението и на животната средина во таа трета земја, која може да представува ризик по здравјето на луѓето и животната средина во Република Северна Македонија;

2) законодавството на третата земја со кое се регулира здравствената состојба и благосостојбата на животните;

3) организираноста на надлежните органи и инспекциските служби на третата земја во областа на ветеринарното здравство за ефективно применување на законодавството, нивните надлежности, контролата на која подлежат и средствата кои им стојат на располагање, вклучувајќи го персоналот и капацитетот на лабораториите;

4) гаранциите кои надлежниот орган на третата земја може да ги даде во однос на усогласеноста или еквивалентноста со соодветните услови за здравствена состојба на животните пропишани во Република Северна Македонија;

5) членството на третата земја во Светската организација за здравствена заштита на животните (во понатамошниот текст: OIE), редовноста и брзината на протокот на информации од страна на третата земја во однос на појавата на инфективни или заразни болести кај животните на нејзината територија, посебно за оние болести кои се наоѓаат на листата на OIE;

6) гаранциите кои третата земја ги дава кон Република Северна Македонија за непосредно известување, и тоа:

а) во рок од 24 часа од потврдувањето на појава на некоја од болестите наведени во Прилог 9 кој е составен дел на овој правилник и секоја промена во примената на вакцинација за тие болести;

б) во рок од седум дена, за секоја промена во прописите од областа на ветеринарно здравство на третата земја за здравствената состојба на животните, посебно во делот кој се однесува на увозот од други трети земји;

в) во редовни тримесечни интервали, доколку Агенцијата не побара пократок временски рок, за здравствената состојба на животните на нејзината територија;

7) искуствата од претходно увезените живи животни од таа трета земја и добиените резултати од извршените контроли при увоз од таа земја;

8) резултатите од инспекцијата спроведена во таа трета земја, од страна на Агенцијата или Европската комисија, а посебно резултатите од:

- извештаите на надлежниот орган на третата земја за извршените инспекции,
- проценката на стручноста на надлежниот орган на таа трета земја или
- извештаите од контролите спроведени од надлежната служба на Европската унија за спроведување на аудит и анализи на здравјето и храната (Health and Food Audits and Analysis) за таа трета земја и

9) прописите за превенција и контрола на инфективни или заразни болести кај животните кои се на сила во третата земја, прописите за увоз од други трети земји и нивна имплементација.

Член 87

Увоз и транзит од одобрени трети земји

(1) При увоз и транзит на живи животни од одобрени трети земји во и низ територијата на Република Северна Македонија, при анализа на посебните ризици во однос на здравствената состојба на животните се зема во предвид:

1) видот на животните;
2) полот и возраста на животните;
3) намената на животните;
4) мерките кои ќе се применат по нивниот увоз во Република Северна Македонија и
5) посебните прописи кои се однесуваат на внатрешниот промет со живите животни.

(2) Анализата на ризик во однос на здравствената состојба на живите животни од став (1) од овој член, се одредува врз основа на прописите од областа на ветеринарното здравство за болести на кои живите животни се приемчиви.

(3) Во случај кога третата земја доставува официјални гаранции за здравствената состојба на живите животни, кои се еквивалентни на прописисте за здравствена заштита и одобрени од страна на Агенцијата, анализата на ризикот во однос на здравствената состојба на животните може да се одреди врз основа на тие гаранции.

Член 88

Гаранции од одобрени трети земји за увоз

Увозот на живи животни наведени во Прилог 8 на овој правилник се врши само од одобрени трети земји кои можат да ги обезбедат следните гаранции:

1) да доаѓаат од територија слободна од болести, во согласност со Прилог 9 на овој правилник, во која е забрането внесување на живи животни вакцинирани за една или повеќе од болестите наведени во Прилог 9 на овој правилник;

2) да ги исполнуваат посебните барањата за здравствена состојба во согласност со одредбите од член 87 на овој правилник;

3) пред натоварот за испраќање во Република Северна Македонија, да престојуваат на територијата на одобрената трета земја во период кој е утврден во согласност со одредбите од член 103 на овој правилник;

4) пред да бидат испратени во Република Северна Македонија, да бидат прегледани од страна на официјален ветеринар од третата земја извозник кој ја утврдува нивната здравствена состојба и усогласеноста со условите за транспорт согласно прописите за заштита и благосостојба на живите животни, а особено во однос на напојување и исхрана на живите животни;

5) да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат, согласно член 11 на овој правилник и

6) пред влез на територијата на Република Северна Македонија, да бидат прегледани на ветеринарно инспекциско место на граничен премин во согласност со овој правилник.

Член 89

Исклучок во однос на гаранциите дадени од одобрена трета земја

(1) Гаранциите од одобрена трета земја утврдени во членовите 87 и 88 на овој правилник, вклучувајќи го и ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз или транзит на живи животни од трети земји одобрен согласно член 85 став (1) на овој правилник, не се применуваат, при што може да побараат посебни гаранции вклучувајќи и образец на ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз или транзит, во случај кога живите животни:

1) се напасуваат или се наменети за влеча, за определено време, во близина на границата на Република Северна Македонија;

2) се наменети за спортски настани, цикруси, претстави и изложби, но не се користат за комерцијални цели или промет во Република Северна Македонија;

3) се наменети за зоолошки градини, забавни паркови, експериментални лаборатории, одобрени тела, одобрени институти или одобрени центри во Република Северна Македонија;

4) исклучиво транзитираат, преку територијата на Република Северна Македонија низ ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез и излез, при што транзитот е одобрен и е под надзор на официјален ветеринар и царинските служби без запирање на територијата на Република Северна Македонија, освен за потребите за благосостојба на живите животни;

5) го придружуваат нивниот сопственик како домашни миленици;

6) припаѓаат на загрозени видови живи животни и

7) истите се пријавени на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез по напуштањето на територијата на Република Северна Македонија:

а) во период од 30 дена во случај на точките 1), 2) и 5) од овој став, или

б) транзитираат низ трета земја.

(2) По исклучок од одредбите од член 88 точка 1) на овој правилник и во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство Агенцијата може да побара исполнување на дополнителни услови за увоз или транзит на живи животни од одобрени трети земји каде има присуство на некоја од болестите наведени во Прилог 9 на овој правилник и/или се врши вакцинација против тие болести.

(3) Во случаи од став (2) на овој член, Агенцијата ги зема во предвид:

1) меѓународните стандарди од областа на ветеринарното здравство;

2) појавата на жариште или поголем број на епизоотиолошки поврзани жаришта на некоја од болестите наведени во Прилог 9 на овој правилник во географски ограничена област во одобрена трета земја или регион и

3) појавата на жариште или жаришта на болести ефикасно е спроведена ерадикација на истите во најкраток временски период.

Член 90

Физичка проверка на живи копитари и чапункари на граничен премин

(1) Официјалниот ветеринар на граничен премин при увоз врши физичка проверка на живи копитари и чапункари кои треба да се истоварени на местото на гранична контрола во негово присуство.

(2) Животните се предмет на инспекција во врска со нивното способност за патување и на клиничко испитување, кое може да вклучува и земање на примероци. Испитувањата и собирањето на примероци се врши во согласност со одредбите од членовите 20, 21 и 22 на овој правилник.

(3) Примероците се испраќаат во лабораторија одобрена од Агенцијата за проверка на усогласеноста со барањата на ветеринарно-здарвствениот сертификат.

(4) За секој земен примерк треба да бидат забележени следниве информации:

1) референтен број на ветеринарно-здарвствениот сертификат и сериски број дадена од граничната инспекција на пратката,

2) идентификациски број на животното,

3) бараниот лабораториски тест,

4) резултат на тестот и било какви последователни активности,

5) целосна адреса на крајната дестинација на пратката.

(5) Клиничкото испитување наведено во став (2) на овој член се состои од визуелен преглед на сите животни. Животните наменети за размножување или производство исто така треба да бидат подложени на клиничко испитување, како што е утврдено во членовите 20, 21 и 22 на овој правилник, на најмалку 10% од животните со најмалку десет животни, кои треба да бидат избрани за да бидат претставници на целата пратка. Каде пратката содржи помалку од десет животни, проверките треба да бидат извршени на секое животно во пратката.

(6) Животните наменети за колење, се предмет на клинички испитување, како што е утврдено во членовите 20, 21 и 22 на овој правилник, најмалку 5% од животните со најмалку пет животни, кои треба да бидат избрани така што ќе бидат претставници на целата пратка. Каде што пратката содржи помалку од пет животни, проверките треба да бидат извршени на секое животно во пратката.

(7) Бројот на животните од ставовите (5) и (6) на овој член треба да се зголеми и може да го достигне вкупниот број на засегнатите животни, ако првичните извршени проверки не се задоволителни.

(8) Пратката со живи копитари чапункари се задржува на граничен премин до добивање на резултатите од лабораторијата за проверки во случаи на сомневање.

Член 91

Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат потребен за увоз на живи животни, наведени во оваа Глава од овој правилникот, треба да биде изготвен во согласност со член 11 на овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг договорен систем за сертификација.

Член 92

Увоз на копитари и чапункари наменети за одобрено тело, институт или центар

(1) По исклучок од член 84 на овој правилник, може да се одобри увоз на пратки на копитари и чапункари од видовите наведени во Прилог 8 на овој правилник

на територијата на Република Северна Македонија, кога тие пратки се наменети за одобрено тело, институт или центар, доколку:

1) е извршена проценка на здравствените ризиците кои секое од животните од пратката може да го претставува за Република Северна Македонија;

2) засегнатите пратки доаѓаат од трета земја, територија или дел од неа што е вклучена во една од списоците утврдени во:

а) Прилог 6 Дел 1 и Прилог 6 Дел 4 на овој правилник,

б) Прилог 6 Дел 2, Прилог 6 Дел 5, Прилог 6 Дел 6, Прилог 6 Дел 7 и Прилог 6 Дел 10 на овој правилник,

в) животните потекнуваат од тело, институт или центар во трета земја, територија или дел од неа, наведени во точка (а) од овој став, кои се вклучени во листата утврдена во согласност со член 5 на овој правилник;

г) животните биле ставени во карантин во објект заштитен од вектори во просториите на телото, институтот или центарот од точка (в) од овој став за периодот што е пропишан во релевантните сертификати;

д) животните се пренесуваат директно во одобрено тело, институт или центар;

(ѓ) животните се придружени со соодветен ветеринарен сертификат, подготвен во согласност со релевантниот модел на ветеринарен сертификат наведени во Прилозите 7 и 8 на овој правилник;

(е) животните се во согласност со барањата утврдени во моделот на ветеринарно здравствен сертификат наведени во алинеја (ѓ) од оваа точка.

(2) Кога исклучителни околности не дозволуваат усогласување со точките (в) и (г) од став (1) на овој член, може да се одобри воведување на копитари и чапункари од видовите наведени во табелите во Прилог 8 на овој правилник од други одгледувалишта кои не ги исполнуваат условите утврдени во тие точки, под услов да се исполнети барањата утврдени во алинеите (а), (б) и (д) до (е) од став (1) на овој член, како и доколку следните дополнителни услови се исполнети:

1) претходно е доставено барање за дозвола од страна на сопственикот или физичко лице кое го застапува тој сопственик, кое е одобрено по извршена проценка на ризикот што укажа дека воведувањето на животните не претставуваат ризик за здравјето на животните во Република Северна Македонија и

2) животните биле ставени под официјален надзор во карантин во третата земја, територија или дел од истата на потекло, за време потребно за да ги исполнат условите за здравствена заштита на животните утврдени во моделот на ветеринарен сертификат во став (1) точка 2) алинеја (ѓ) од овој член и тоа:

(а) на место одобрено од надлежниот орган на третата земја, територија или дел од истата на потекло на животните;

(б) во согласност со постапките пропишани во дозволата кои треба да ги обезбедат најмалку истите гаранции како во точките (а), (б) и (д) до (е) од став (1) на овој член.

Доколку животните се увезуваат во Република Северна Македонија во согласност со алинејата (а) од оваа точка, тие се стават во карантин во одобрено тело, институт или центар на дестинација за најмалку шест месеци од моментот на воведувањето во Република Северна Македонија, во текот на кој период се применуваат одредбите од член 69 од Законот за ветеринарно здравство.

Член 93

Транзит на копитари и чапункари наменети за одобрено тело, институт или центар

(1) Транзитот на копитарите и чапункарите наменети за одобрено тело, институт или центар на овој правилник преку територијата на Република Северна Македонија е дозволен само ако тоа е одобрено од страна на Агенцијата.

(2) Транзитот на животните од став (1) на овој член може да се дозволи само доколку се во согласност со член 84 на овој правилник и врз основа на проценка на ризикот кој е направен во поглед на информациите доставени од земјата на нивна дестинација.

Член 94

Одобрени тела, институти или центри во трети земји, територии и нивни делови

(1) По процена на усогласеноста со условите од став (2) на овој член, увозот на копитари и чапункари од трети земји, територии и нивни делови може да се одобри од одобрено тело, институт или центар согласно член 92 став (1) на овој правилник.

(2) Телото, институтот или центарот во третата земја, територија или нејзин дел треба да се:

1) во согласност со барањата утврдени во Прилог 23 Дел 1 на овој правилник;

2) одобрени од надлежен орган на третата земја, територија или дел од неа, каде што е лоцирано тоа тело, институт или центар и

3) има обезбедено доволно гаранции од надлежниот орган на третата земја, територија или дел од неа дека се исполнети условите за одобрување на тела, институти или центри утврдени во Прилог 23 Дел 2 на овој правилник.

Член 95

Собирни центри за одредени пратки на копитари и чапункари

(1) Пратките од копитари и чапункари кои имаат живи животни од повеќе од едно одгледувалиште, се увезуваат само доколку се собрани во собирни центри одобрени од надлежниот орган на третата земја, територија или дел од неа на потекло на животните во согласност со барањата за одобрување на собирни центри.

(2) Пратките на копитари и чапункари увезени во согласност со членовите 3 и 6 од овој правилник, не потекнуваат од повеќе од едно одгледувалиште и не се собираат во собирни центри.

Член 96

Протоколи за стандардизација на материјали и земање примероци и процедури за тестирање на копитари и чапункари

Каде земањето примероци и тестирањето се бараат од ветеринарните сертификати од Прилог 6 Дел 1 колона 4 на овој правилник за туберкулоза, бруцелоза кај говедата, бруцелоза кај овците и козите, ензоотска бовина леукоза и болест на плав јазик, за увоз на пратки на копитари и чапункари, таквото земање примероци и тестирање се превезуваат надвор од или под контрола на надлежниот орган на третата земја на потекло во согласност со протоколите за стандардизација на материјалите и постапките за тестирање.

Член 97
Увоз на одредени пратки на копитари и чапункари

(1) По увозот, пратките на копитари и чапункари, освен оние од член 3 на овој правилник, се пренесуваат во заштитени од вектори превозни средства без одлагање до одгледувалиштето на дестинација. Копитарите и чапункарите треба да останат на тоа одгледувалиште за период од најмалку 30 дена, освен ако не се испраќаат директно во кланица.

(2) По увоз на пратките на копитари и чапункари наменети за итно колење се пренесуваат без одлагање во кланицата на дестинација каде што ќе бидат заклани во рок од пет работни дена од денот на пристигнувањето во кланицата.

Член 98
Транзитот низ трети земји на одредени пратки на копитари и чапункари

Со цел да се дозволи пратките на копитарите и чапункарите да транзитираат низ трета земја, територија или дел од неа, која е наведена во табелата во Прилог 6 Дел 1 на овој правилник, но за која не постои соодветен модел на ветеринарно здравствен сертификат за пратките на засегнатите копитари и чапункари наведени во колона 4 од таа табела, се применуваат следниве услови:

1) за говеда за гоење:

а) одгледувалиштата на крајна дестинација да се назначат претходно од Агенцијата;

б) живите животни што ја составуваат пратката не се преселени од одгледувалиштетео на крајна дестинација, освен за итно колење;

в) сите движења на живите животни во и надвор од одгледувалиштето на крајна дестинација се вршат под контрола на Агенцијата се додека животните кои ја сочинуваат пратката се чуваат на одгледувалиштето.

2) за копитари и чапункари за итно колење, се применува член 97 став (2) на овој правилник.

Член 99
Постапување со пратки на копитари и чапункари наменети за одобрени тела, институти или центри по увоз

(1) По увоз, пратките на копитари и чапункари наменети за одобрени тела, институти или центри, се транспортираат без одлагање до одобреното тело, институт или центар на дестинација во транспортни средства што се заштитени од вектори и кои се конструирани така што животните не може да избегаат, а изметот, урината, отпадоците, храна за животни, отпадоците или друг материјал не можат да истекуваат или да паднат од возилото или контејнерот за време на транспортот.

(2) Животните се чуваат во карантин во објекти заштитени од вектори во просториите на одобреното тело, институт или центар најмалку 30 дена. По карантинскиот период од 30 дена животните може да се пренесат во друго одобрено тело, институт или центар.

(3) Животните внесени во одобрено тело, институт или центар може да се пренесат само во дестинација која не е одобрено тело, институт или центар доколку:

1) поминало најмалку шест месеци од времето на увоз и

2) животните што се чуваат во одобрено тело, институт или центар, ќе ги напуштат овие установи само ако се наменети за друго одобрено тело, институт или центар. Ако не се наменети за одобрено тело, институт или центар, животните треба само да заминат во согласност со барањата на Агенцијата за да се осигура дека нема ризик од евентуално ширење на болести.

(4) По исклучок од став (3) на овој член, животните можат да го напуштат одобреното тело, институтот или центарот пред истекот на шестмесечниот период предвиден во тој став, само кога:

1) животните се извезуваат во трета земја, територија или дел од неа и

2) за целите на нивниот извоз како што е наведено во точка 1) од овој став животните се превезуваат со транспортни средства што се заштитени од вектори и конструирани така што животните не можат да избегаат, а изметот, урината, отпадоците, храната за животни, отпадоците или друг материјал не можат да истекуваат или да паднат од возилото или контејнерот за време на транспортот.

Глава II
Здравствена состојба за увоз на копитари од трети земји

Член 100
Увоз на копитари

(1) Увозот на копитари се врши во согласност со одредбите од овој член и членовите 101, 102, 103, 104 и 105 на овој правилник, при што копитарите треба да потекнуваат од трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 2 колона 2 и 4 на овој правилник и се наменети за:

1) привремен внес, доколку се регистрирани коњи, како што е наведено во Прилог 6 Дел 2 колона 6 од овој правилник;

2) повторен увоз по привремен извоз, доколку се регистрирани коњи за трка, натпревар или културен настан, согласно Прилог 6 Дел 2 колона 7 од овој правилник;

3) увоз, доколку се регистрирани коњи, согласно Прилог 6 Дел 2 колона 8 од овој правилник;

4) увоз, доколку се копитари наменети за колење, согласно Прилог 6 Дел 2 колона 9 од овој правилник;

5) увоз, доколку се регистрирани копитари и копитари наменети за размножување и производство, согласно Прилог 6 Дел 2 колона 10 од овој правилник.

(2) Увозот на копитари се врши доколку е исполнето следното:

1) барања за здравствена заштита наведени во соодветниот образец на ветеринарно - здравствен сертификат согласно Прилог 7 Дел 2 на овој правилник во однос на категоријата на копитари, видот на увозот и санитарната група, согласноПрилог 6 Дел 2 колона 5 на овој правилник, на која е назначена третата земја или дел од неа;

2) дополнителни гаранции или услови согласно Прилог 6 Дел 2 колона 15 од овој правилник;

3) копитарите не треба да бидат натоварени во средства за транспорт заедно со други копитари кои не се наменети за увоз во Република Северна Македонија;

4) копитарите не треба да бидат транспортирани во средства за транспорт заедно со копитари со понизок здравствен статус;

5) за време на транспортот, копитарите не треба да бидат истоварени на територија на трета земја или дел од територија на трета земја која не е одобрена за увоз на копитари во Република Северна Македонија;

6) за време на транспортот, копитарите не треба да минуваат по копнен пат низ територија или дел од територија на трета земја која не е одобрена за најмалку еден тип на увоз и најмалку една категорија на копитари;

7) копитарите треба да пристигнат на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез во Република Северна Македонија во рок од десет дена од

денот на натоварот и треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат од третата земја извозничка и

8) при транспорт на копитарите по морски пат, рокот од став (2) точка 7) од овој член може да се продолжи за период на времетраење на патувањето по море.

Член 101

Изготвување на листа на трети земји

(1) Листата на трети земји од кои е одобрен увозот на копитари во Република Северна Македонија е дадена во Прилог 6 Дел 2 на овој правилник.

(2) Агенцијата при изготвување на листата од став (1) на овој член ја зема во предвид здравствената состојба на копитарите и гаранциите дадени од третата земја.

(3) Во листата од став (1) на овој член се наведува дали увозот на копитарите се однесува на цела територија или само на дел од територијата на третата земја.

(4) Изготвувањето на листата на трети земји од кои е одобрен увоз на копитари се врши врз основа на важечките меѓународни стандарди, како и начинот на кој третата земја ги применува истите, посебно во однос на принципите за регионализација на сопствената територија и условите за здравствена заштита за увоз кои се пропишани за увоз од други трети земји.

(5) При изготвување или измена на листата од став (1) од овој член се зема во предвид:

1) здравствената состојба на копитарите, другите домашни и диви животни во третата земја извозничка, посебно состојбата со егзотични болести, општата здравствена состојба на животните и состојбата на животната средина на третата земја извозничка што би можело да представува ризик за здравјето на животните и животната средина во Република Северна Македонија;

2) прописите на третата земја во однос на здравствената заштита и благосостојба на животните;

3) организацијата на ветеринарната служба и инспекциските служби, нивните надлежности, надзорот кој над нив се спроведува, и средствата кои им стојат на располагање, вклучувајќи ги и лабораториските капацитети, за ефективна примена на националното законодавство на третата земја;

4) гаранциите кои надлежниот орган на третата земја може да ги даде во однос на усогласеноста или еквивалентноста со прописите од областа на ветеринарното здравство за здравствена заштита на животните;

5) членството на третата земја во OIE, редовноста и брзината на протокот на информации од страна на третата земја во однос на појавата на инфективни или заразни болести кај копитарите на нејзината територија, посебно за оние болести кои се наоѓаат на листата на OIE и во Прилог 10 Дел 1 кој е составен дел на овој правилник;

6) гаранциите кои третата земја ги дава на Република Северна Македонија за непосредно известување, и тоа:

(а) во рок од 24 часа од потврдувањето на појава на некоја од болестите наведени во Прилог 10 Дел 1 на овој правилник и секоја промена во примената на вакцинација за тие болести;

(б) во рок од седум дена, за секоја промена во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на третата земја за здравствена состојба на копитарите, посебно во делот кој се однесува на увозот од трети земји и

(в) во редовни тримесечни интервали, доколку Агенцијата не побара пократок временски рок, за здравствената состојба на копитарите на територијата на третата земја;

7) искуствата од предходните увози на живи копитари од третата земја и резултатите од контролите извршени над тие пратки;

8) резултатите од инспекцијата и/или увидот спроведен во таа трета земја, посебно резултатите од извештаите на надлежниот орган на третата земја за извршените контроли, или, проценката на компетентноста на надлежниот орган на таа трета земја, или, извештаите од контролите спроведени од надлежната служба на Европската Унија за спроведување на аудит и анализи на здравјето и храната (Health and Food Audits and Analysis) за таа трета земја и

9) прописите за превенција и контрола на инфективни или заразани болести кај животните кои се на сила во третата земја и нивното спроведување, како и одредбите за увоз на копитари од други трети земји.

Член 102

Здравствена состојба на копитари наменети за увоз

При увоз, копитарите треба да доаѓаат од трети земји кои се:

1) слободни од болеста чума кај копитари;

2) најмалку две години слободни од болеста венецуелски енцефаломиелитис кај копитари (во понатамошниот тескст: VEE) и

3) најмалку шест месеци слободни од болестите дурина и малеус.

Член 103

Место на потекло

(1) Копитарите, треба, пред да бидат натоварени за увоз во Република Северна Македонија, да престојувале без прекин на територијата или дел од територијата на третата земја, во период од најмалку шест месеци.

(2) Копитарите треба да доаѓаат од огледувалиште кое е под постојан ветеринарен надзор на надлежните служби на третата земја.

Член 104

Дополнителни барања за увоз на копитари

(1) Увоз на копитари од територија или дел на територија на трета земја која се наоѓа на листата изготвена во согласност со член 101 став (1) на овој правилник, може да се врши само ако копитарите, покрај барањата наведени во член 102 на овој правилник:

1) ги исполнуваат барањата за здравствена заштита, за соодветниот вид и категорија на копитари врз основа на прописите од областа на ветеринарното здравство и

2) во случај кога во последните шест месеци третата земја не е слободна од везикуларен стоматитис или вирусен артеритис, треба да ги исполнат следните барања:

(а) да доаѓаат од одгледувалиште кое најмалку во последните шест месеци е слободно од везикуларен стоматитис и да дадат негативна реакција на серолошкиот тест на везикуларен стоматитис пред да бидат испратени во Република Северна Македонија и

(б) во случај на вирусен артеритис машките единки треба да дадат негативна реакција на серолошки тест или на тест на излолација на вирусот или на некој друг тест кој гарантира дека животните се слободни од вирусот.

(2) Регионализацијата на Јужна Африка, во однос на привремено внесување и увоз на регистрирани коњи во Република Северна Македонија, ќе се применува во согласност со дополнителните барања од Прилог 11 кој е составен дел на овој правилник.

Член 105
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат потребен за увоз на живи животни, наведени во оваа Глава на овој правилник, треба да биде изготвен во согласност со член 11 на овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг договорен систем за сертификација.

Член 106
Постапка со увезени копитари

(1) По пристигнувањето на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез во Република Северна Македонија, копитарите наменети за колење треба да бидат пренесени директно во објект за колење или преку добиточен пазар, и во согласност со барањата за здравствена состојба на животните, треба да бидат заклани во рок од најмногу три дена од влезот, освен ако при увозот не е одреден пократок период од страна на Агенцијата.

(2) Во зависност од здравствената состојба на животните, Агенцијата може да одреди објект за колење во кој копитарите треба да бидат испратени.

Глава III
Здравствена состојба за увоз од трети земји на други видови животни

Член 107
Увоз на други видови животни

(1) Здравствената состојба при увоз на животни наведени во Прилог 12 кој е составен дел на овој правилник треба да биде во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство за здравствена состојба на животните за внатрешен промет.

(2) Здравствената состојба при увоз на мачки, кучиња и ласици, треба да биде во согласност со Правилник за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици (*2).

(3) Со ветеринарно-здравствениот сертификат кој ги придружува животните од став (1) на овој член треба да се потврди дека овластен ветеринар од страна на надлежниот орган на третата земја извршил клинички преглед на животните 24 часа пред испраќањето, при што е утврдено дека животните се во добра здравствена состојба и се во можност да го издржат патувањето.

(4) Увоз на пратки до одредени видови на птици се врши согласно член 173 на овој правилник.

(5) Увоз на пратки со пчели и бумбари се врши согласно член 109 и 110 на овој правилник.

(6) Увоз на мачки, кучиња и ласици се врши од територија или дел на територија на трета земја која се наоѓа на листата дадена во Прилог 6 Дел 11 на овој правилник или од трети земји утврдени во Прилог 6 Дел 4 на овој правилник при што пратките на живи животни треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 20 на овој правилник.

(7) Образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат кој ја придружува пратката со одредени видови преживари наведени во Прилог 12 на овој правилник е даден во Прилог 7 Дел 20 на овој правилник.

Член 108
Изготвување на листа на трети земји

(1) Увозот на животни наведени во Прилог 12 на овој правилник може да се врши, доколку животните:

1) доаѓаат од трета земја која се наоѓа на листата изготвена согласно став (2) од овој член и е одобрена од страна на Агенцијата,

2) се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, потпишан од овластен ветеринар од надлежниот орган на земјата извозничка со кој се потврдува дека животните ги исполнуваат условите или нудат еквивалентни гаранции наведени во став (2) на овој член и доаѓаат само од одобрени центри, тела, институти или собирни центри кои нудат такви гаранции.

(2) Листата од став (1) точка 1) од овој член може да вклучи трети земји или делови од трети земји:

1) од кои не е забранет увозот:

а) како резултат на присуство на болести наведени во Прилог 10 Дел 2 на овој правилник или на некоја друга болест која е егзотична за Република Северна Македонија и

б) согласно прописите од областа на ветеринарно здравство за здравствена заштита на животните;

2) кои согласно прописите на земјата и организацијата на нивните ветеринарни и инспекциски служби, нивните надлежности и надзорот кој над нив се спроведува, се оценети како подобни да го гарантираат спроведувањето на нивните прописи;

3) чија ветеринарна служба може да гарантира дека постои усогласеност со прописите од областа на ветеринарното здравство за внатрешен промет и здравствена заштита на животните.

Член 109
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат потребен за увоз на живи животни, наведени во оваа Глава на овој правилник, треба да биде изготвен во согласност со член 8 на овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг договорен систем за сертификација.

Глава IV
Увоз на пчели и бумбари

Член 110
Увоз на пчели и бумбари

(1) Увозот на пчели и бумбари (ред Hymenoptera, фамилија Apidae, видови Apis mellifera и Bombus spp.) се врши согласно членовите 107, 108 и 109 од овој правилник и доколку истите:

1) доаѓаат од трети земји или територии кои се дадени во Прилог 6 Дел 3А од овој правилник и

2) појавата/присуството на болестите/паразитите Американски гнилеж, мал молец Aethina tumida и Tropilaelaps крлежот (Tropilaelaps spp.) задолжително се пријавуваат во третата земја или нејзина територија.

(2) По исклучок на став (1) точка 1), пратките со пчели може да се увезат во Република Северна Македонија од дел на трета земја или територија наведена во Прилог 6 Дел 3А од овој правилник која е:

1) географски и епидемиолошки изолиран дел на трета земја, или

2) територија на листата во Прилог 6 Дел 3 Б колона 3 од овој правилник.

(3) Во случај на став (2) точка 2), не се врши увоз на пчели од други делови на истата трета земја или територија кои не се наведени во Прилог 6 Дел 3 Б од овој правилник.

(4) Увозот на пчели и бумбари од став (1) на овој член, се врши само доколку

1) кошниците со матици (Apis mellifera и Bombus spp.) се ограничени на максимално 20 пчели и една матица по кошница, или

2) контејнерите со бумбари (Bombus spp.) се ограничени на максимално 200 возрасни бумбари една колонија од максимално 200 возрасни бумбари по контејнер и

3) се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат, кој е во согласност со образецот даден во Прилог 7 Дел 3 од овој правилник и се во согласност со гаранциите пропишани во истите обрасци на ветеринарно-здравствените сертификати.

Член 111

Постапка со увезени пчели и бумбари

(1) Пратките со матици наведени во член 110 став (4) точка 1) од овој правилник се спроведуваат без одложување до одредената крајна дестинација, каде матиците се сместуваат под надзор на официјален ветеринар и се префрлаат во нови кошници пред да се воведат во локалните колонии.

(2) Кошниците и другиот помошен материјал, кои ги придружуваат матиците од третата земја на потекло, се праќаат во лабораторија, определена од Агенцијата, за испитување за присуство на:

1) малиот молец (Aethina tumida), негови јајца или ларви и

2) знаци на присуство на Tropilaelaps крлежот.

(3) По лабораториското испитување од став (2) на овој член, целиот материјал се уништува.

(4) Пратките со бумбари од член 110 став (4) точка 2) од овој правилник се спроведуваат без одложување до одредената крајна дестинација, каде бумбарите остануваат во контејнерите со кои се внесени во Република Северна Македонија се до завршување на животниот век на колонијата.

(5) Контејнерите и другиот помошен материјал кои ги придружуваат матиците од третата земја на потекло, се уништуваат веднаш или по завршувањето на животниот век на колонијата.

Глава V
Увоз на аквакултура и украсни водни животни

Член 112

Увоз на аквакултура наменета за повторно насадување, рибници и објекти за украсни риби

(1) Увоз на аквакултура наменета за фарми, области за повторно насадување, рибници и отворени објекти за украсни риби се врши од трети земји, територии, зони или комплекси наведени во Прилог 6 Дел 8 В од овој правилник.

(2) Пратките на аквакултура наведени во став (1) на овој член треба да се:

1) придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 11 од овој правилник, образецот даден во Прилог 7 Дел 9.1 од овој правилник и упатството дадено во Прилог 7 Дел 9 од овој правилник и

2) во согласност со барањата за здравствена заштита наведени во образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат и упатството наведени во точка 1) од овој став.

Член 113

Увоз на украсни водни животни наменети за затворени објекти за украсни риби

(1) Увоз на украсни риби од видовите приемчиви на една или повеќе од болестите наведени во Прилог 14 кој е составен дел на овој правилник наменети за затворени објекти за украсни риби се врши од трети земји, територии, зони или комплекси наведени во листата од Прилог 6 Дел 8 В од овој правилник.

(2) Увоз на украсни риби кои не се приемчиви на некоја од болестите наведени во Прилог 14 од овој правилник, украсни мекотели и украсни ракови наменети за затворени објекти за украсни животни се врши само од трети земји и територии кои се членки на OIE,

(3) Пратките на животни наведени во став (1) и (2) од овој член треба:

1) да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 11 на овој правилник, образецот даден во Прилог 7 Дел 9.2 од овој правилник и упатството дадено во Прилог 7 Дел 9 од овој правилник и

2) да се во согласност со барањата за здравствена заштита наведени во образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат и упатството наведени во став (3) точка 1) од овој член.

Член 114

Транспорт на аквакултура

(1) При увоз, пратките на аквакултура треба да се превезуваат под услови кои нема да ја изменат нивната здравствена состојба. Аквакултурата не треба да се превезува во води или микро-контејнери со аквакултура со понизок здравствен статус или која не е наменета за увоз во Република Северна Македонија.

(2) За време на превозот, аквакултурата не треба да биде истоварена од микро-контејнерите и водата во која се превезуваат не треба да биде променета на територија на трета земја која не е одобрена за увоз на аквакултура во Република Северна Македонија или која има понизок здравствен статус во споредба со местото на дестинација.

(3) Кога превозот на аквакултурата се врши по морски пат, соодветниот ветеринарно-здравствен сертификат се дополнува со образец за превоз на жива аквакултура по морски пат согласно образецот од Прилог 7 Дел 9.6 од овој правилник.

Член 115

Пуштање на аквакултура во вода во која се превезува аквакултура и производи од аквакултура

(1) Увезената аквакултура треба да бидат манипулирани на начин со кој се избегнува контаминација на природните води во Република Северна Македонија.

(2) Увезената аквакултура може да се пушта во природата само доколку не се загрозува здравствената состојба на водните животни на местото каде е пуштена аквакултурата и доколку се превземни соодветни мерки за намалување на ризикот од пуштањето.

(3) Водата во која е превезувана аквакултура се остранува на начин со кој се избегнува контаминација на природните води во Република Северна Македонија.

Член 116

Пратки наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

(1) Пратки на жива аквакултура, икра и неевисцерирана риба внесени на територијата на Република Северна Македонија, а наменети за трети земји, кои тран-

зитираат или се времено складирани во Република Северна Македонија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да се во согласност со одредбите од членовите 124, 125, 126, 127, 128 и 129 од овој правилник.

(2) На ветеринарно-здравствениот сертификат кој ја придружува пратката од став (1) од овој член треба да биде назначен текстот „за транзит низ Република Северна Македонија“. Пратките треба да бидат придружени и со ветеринарно-здравствен сертификат кој го бара третата земја на крајната дестинација.

Во случај, кога пратката од став (1) од овој член, е наменета за исхрана на луѓе, треба да биде придружена со образец на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 Дел 9.7 на овој правилник и упатството од Прилог 7 Дел 9 од овој правилник.

ДЕЛ VII
УВОЗ НА ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВОТИНСКО ПОТЕКЛО

Глава I
Увоз на сирово месо од копитари и чапункари

Член 117
Увоз на сирово месо

(1) Увоз на сирово месо се врши само од трети земји или делови на трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 4 колони 1, 2 и 3 од овој правилник, за кои во соодветната колона 4 е наведен образецот на ветеринарно-здравствен сертификат.

(2) Пратката на сирово месо треба да е придружена со ветеринарно-здравствен сертификат за месо од соодветниот вид на животни изготвен според образецот даден во Прилог 7 Дел 4 на овој правилник, а во согласност со Прилог 6 Дел 4 колона 6 од овој правилник и да е пополнет и потпишан од страна на официјалниот ветеринар на третата земја извозник.

(3) Пратката со сирово месо треба да е во согласност со барањата од здравствениот сертификат од став (2) на овој член, вклучувајќи ги и:

1) дополнителните гаранции наведени од Прилог 6 Дел 4 колона 5 од овој правилник и

2) било кои дополнителни барања од ветеринарно-здравствениот сертификат кои ќе се применуваат во согласност со прописите од областа на ветеринарното законодавство и кои се вклучени во сертификатот.

(4) По исклучок на став (2) од овој член, првата страна од ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со сирово месо, вклучително и механички обезкостено месо и мелено месо од животни од родовите Proboscidea и Artiodactyla, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвена согласно образецот од Прилог 23 Дел А од овој правилник.

Член 118
Увезени трупови со кожа од диви чапункари и отпад од тримување од говеда наменети за исхрана на луѓе

По увозот, трупови со кожа од диви чапункари наменети за исхрана на луѓе после нивната обработка, без одложување се проследуваат до преработувачкиот објект на крајна дестинација.

Член 119
Пратки наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Северна Македонија

Пратките со сирово месо наменети за исхрана на луѓе, вклучувајќи и мелено месо внесени на територијата на Република Северна Македонија а се наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Северна Македонија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Северна Македонија треба:

1) да доаѓаат од територијата на трета земја или дел од територија на трета земја одобрена за увоз на сирово месо од тој вид животни наведена во Прилог 6 Дел 4 на овој правилник за кои постои модел ветеринарен сертификат кој одговара на засегнатата пратка од Прилог 6 Дел 4 колона 4 од овој правилник;

2) да се во согласност со посебните барања за здравствената состојба за засегнатата пратка, како што е пропишано во соодветниот образец на ветеринарно-здравствениот сертификат од точка 1) на овојчлен;

3) да се пропратени со ветеринарно-здравствен сертификат, изготвен во согласност со образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат од Прилог 7 Дел 4 од овој правилник и треба да е целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар на третата земја извозничка и

4) да се потврди, дека се прифатливи да транзитираат или бидат времено складирани (каде што е соодветно) со влезниот ветеринарен документ наведен во Прилог 4 од овој правилник издаден од страна на официјалниот ветеринар од ветеринарното инспекциско место на граничен премин на влез на пратката.

Член 120
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз на сирово месо од оваа глава, треба да биде изготвен согласно член 48 на овој правилник при што не се исклучува можноста за употреба на електронски ветеринарно - здравствен сертификат или други системи за сертификација.

Глава II
Увоз на месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци

Член 121
Увоз на месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци

(1) Увоз на месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци се врши само од трети земји кои се наоѓаат на листата дадена во Прилог 6 Дел 5 од овој правилник.

(2) Може да се врши увоз на:

1) месо од диви зајаци кое не содржи изнутрици, освен диви зајаци кои не се одрани или не им се остранети внатрешните органи;

2) месо од диви копнени цицачи кои не содржат изнутрици, освен месо од диви чапункари, копитари и зајаци и

3) месо од одгледувани зајаци.

Член 122
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

(1) Ветеринарно-здравствен сертификат потребен за увоз на сирово месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци, треба да биде

изготвен согласно член 48, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски ветеринарно-здравстен сертификат или други системи за сертификација.

(2) Пратките со месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци наменети за исхрана на луѓе внесени на територијата на Република Северна Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Северна Македонија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Северна Македонија треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 50, односно Прилог 7 Дел 5 на овој правилник, потпишан од официјален ветеринар од надлежната ветеринарна служба на третата земја извозничка.

(3) Пратките со месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци треба да ги исполнуваат дополителните гаранции од Прилог 6 Дел 5 колони 4, 6 и 8 на овој правилник при што ветеринарно здравствениот сертификат е изготвен и потпишан од официјален ветеринар од надлежната ветеринарна служба на третата земја извозничка за соодветната пратка.

(4) По исклучок на став (2) од овој член, првата страна од ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со сирово месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвена согласно образецот даден во Прилог 23 Дел А на овој правилник.

Глава III
Увоз на одредени производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева наменети за исхрана на луѓе

Член 123

Видови на животни од кои се врши увоз на одредени производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева, добиени од месо или производи од месо

Увоз на пратки на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева, добиени од месо или производи од месо може да се врши исклучиво од следните видови на животни:

1) живина, вклучувајќи и кокошки, мисирки, бисерки, патки, гуски, потполошки, гулаби, фазани и еребици одгледувани или чувани во заточеништво за размножување, производство на месо или јајца за исхрана на луѓе или за дополнување на залихи на одгледуван дивеч;

2) домашни животни од следните видови: говеда, вклучувајќи и Bubalus bubalis и Bison bison, свињи, овци, кози и копитари;

3) зајаци и куникули, и одгледуван дивеч и

4) дивеч.

Член 124

Здравствена состојба на животните во однос на место на потекло и третман на производите од месо и обработени желудници, мочни меури и црева

Увоз на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева се врши доколку истите:

1) се во согласност со барањата за производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева дадени во Прилог 13 кој е составен дел од овој правилник.

2) потекнуваат од следните трети земји или нивни делови:

а) во случај на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева кои не се термички третирани согласно став (1) точка 2) од Прилог 13 од овој правилник, од трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 6 Б од овој правилник и делови на тие трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 6 А од овој правилник и

б) во случај на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева кои се термички третирани согласно став (2) точка 1) поточка а) од Прилог 13 од овој правилник, од трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 6 Б и дел 6 В од овој правилник и делови на тие трети земји кои се наведени во Прилог 6 Дел 6 А од овој правилник.

в) Доаѓаат од објекти кои се наоѓаат на листата на одобрени објекти согласно член 177 од овој правилник.

Член 125

Барања за ветеринарно јавно здравство за сирово месо кое се користи во производство на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева и ветеринарно-здравствен сертификат

(1) Увоз на пратки со производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева се врши доколку:

1) се добиени од сирово месо кое е во согласност со прописите во Република Северна Македонија од областа на ветеринарното јавно здравство и

2) се во согласност со барањата за ветеринарно здравство и ветеринарно јавно здравство пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат од Прилог 7 Дел 6.1 од овој правилник.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат од став (1) точка 2) на овој член треба да е целосно пополнет и потпишан од страна на официјален ветеринар на третата земја извозничка.

(3) По исклучок на став (1) точка 2) на овој член, првата страна од ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвена согласно образецот даден во Прилог 23 Дел А од овој правилник.

Член 126

Пратки наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

Пратките со месо и обработени желудници, мочни меури и црева внесени на територијата на Република Северна Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Северна Македонија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Северна Македонија треба:

1) да доаѓаат од трета земја или дел на трета земја наведени во Прилог 6 Дел 6 од овој правилник и да бидат подложени на специфичен третман за увоз на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева од одделните видови согласно со Прилог 6 Дел 6 од овој правилник;

2) да ги исполнуваат условите за здравствена состојба на животните за одделните видови наведени во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 Дел 6.1 од овој правилник;

3) да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно образец даден во Прилог 7 Дел 6.2 од овој правилник, целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар од трета земја извозничка;

4) да се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено складираат (како што е соодветно) со ветеринарен влезен документ даден во Прилог 4 од овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратките.

Глава IV
Увоз на подготовки од месо, здравствена заштита и издавање на ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Член 127
Увоз на подготовки од месо

Увоз на подготовки од месо се врши доколку:

1) доаѓаат од трета земја или дел на трета земја дадени во Прилог 6 Дел 4 на овој правилник за увоз на месо од наведените видови, Прилог 6 Дел 10 на овој правилник за увоз на месо од живина и во Прилог 6 Дел 5 на овој правилник за увоз на месо од зајаци и одгледуван дивеч;

2) се произведени во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство за безбедност на храната и материјалите кои доаѓаат во контакт со храната согласно ветеринарно-здравствениот сертификат даден во Прилог 7 Дел 7 на овој правилник;

3) доаѓаат од објекти кои имаат воведено програма заснована на начелата за анализа на опасности и критични контролни точки (во понатамошниот текст: HACCP) во согласност со прописите од областа на ветеринарното јавно здравство и

4) се разладени на внатрешна температура која не е повисока од 4°C или се длабоко замрзнати во објектот или објектите за производство од каде потекнуваат на внатрешна температура која не е повисока од –18°C; и

5) по исклучок на точка 1) од овој став, првата страна од ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со подготовки од месо, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвена согласно образецот даден во Прилог 23 Дел 1 на овој правилник.

Член 128
Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

Ветеринарно-здравствениот сертификат за увоз на подготовки од месо во Република Северна Македонија, треба да биде изготвен согласно член 50 од овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски ветеринарно-здравствен сертификат или други системи за сертификација.

Член 129
Пратки наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

Пратките со подготовки од месо внесени на територијата на Република Северна Македонија наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Северна Македонија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, треба:

1) да доаѓаат од трета земја или дел на трета земја дадени во Прилог 6 Дел 4 на овој правилник за увоз на месо од наведените видови, Прилог 6 Дел 10 на овој правилник за увоз на месо од живина и во Прилог 6 Дел 5 на овој правилник за увоз на месо од зајаци и одгледуван дивеч;

2) да ги исполнуваат посебните услови за здравствена состојба на животните за одредени видови наведени во еден од обрасците на ветеринарно-здравствен сертификат дадени во Прилог 7 Дел 4 на овој правилник за увоз на месо од наведените видови животни, Прилог 7 Дел 18 на овој правилник за увоз на месо од живина и во Прилог 7 Дел 5 на овој правилник за увоз на месо од зајаци и одгледуван дивеч;

3) да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 7.2 на овој правилник, целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар од третата земја извозничка и

4) да се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено складираат (како што е соодветно) со ветеринарен влезен документ дадени во Прилог 4 на овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратката.

Глава V
Увоз на сирово млеко и производи од млеко за исхрана на луѓе

Член 130
Увоз на производи од млеко, сирово млеко и производи од сирово млеко

(1) Увоз на млеко и производи од млеко се врши согласно ставовите (3), (4) и (5) од овој член и членовите 131 и 133 на овој правилник.

(2) Транзит низ и времено складирање во Република Северна Македонија на пратки со млеко и производи од млеко се врши согласно членовите 132 и 133 на овој правилник.

(3) Увоз на пратки со сирово млеко и производи од млеко се врши само од трети земји или нивни делови дадени во Прилог 6 Дел 7 колона А на овој правилник.

(4) Увоз на пратки со производи од млеко добиени од сирово млеко од крави, овци, кози и биволи се врши само од трети земји или нивни делови, каде не постои ризик од болеста лигавка и шап, дадени во Прилог 6 Дел 7 колона В на овој правилник и каде производите од млеко биле подложени или пак се произведени од сирово млеко кое било подложено на третман на пастеризација која вклучува единечен третман на загревање:

1) најмалку еднаков на тој постигнат со процесот на пастеризација на температура од најмалку 72°C во времетраење од 15 секунди;

2) каде што е применливо, доволен да обезбеди негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање.

(5) Увоз на пратки со производи од млеко добиени од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи и од камили од видот Camelus dromedarius, каде постои ризик од болеста лигавка и шап, се врши само од трети земји или нивни делови дадени во Прилог 6 Дел 7 колона С на овој правилник и каде производите од млеко биле подложени или пак се произведени од сирово млеко кое било подложено на третман на загревање кој вклучува:

1) третман на стерилизација, со кој се постигнува F0 вредност еднаква или поголема од три;

2) третман со ултра висока температура (UHT), на температура не пониска од 135oC во комбинација со прикладно времетраење;

3) третман на краткотрајна пастеризација (HTST), на висока температура од 72 °C во времетраење од најмалку 15 секунди, применет двократно на млеко со pH еднаква или над 7,0, со кој се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање, или третман со еднаков ефект на краткотрајна пастеризација на висока температура, со кој се постигнува, каде што е применливо, негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање;

4) HTST третман на млеко со pH под 7,0 или

5) HTST третман комбиниран со друг физички третман:

- кој ја намалува pH вредноста под 6 во времетраење од еден час, или

- дополнително загревање на температура од 72°C или повисока, комбинирано со дехидрација.

(6) Увоз на пратки со производи од млеко добиени од сирово млеко од животни различни од видовите од став (5) на овој член, каде постои ризик од болеста лигавка и шап, се врши само од трети земји или нивни делови кои се дадени во Прилог 6 Дел 7 колона С на овој правилник и производите од млеко биле подложени или се произведени од сирово млеко кое претходно било подложено на третман на загревање кој вклучува:

1) третман на стерилизација, со кој се постигнува F0 вредност еднаква или поголема од три или

UHT третман со температура не пониска од 135oC во комбинација со прикладно времетраење.

Член 131

Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз

(1) Пратките одобрени за увоз согласно член 130 ставовите (3), (4), (5) и (6) на овој правилник треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 8 на овој правилник.

(2) По исклучок на став (1) од овој член, првата страна од ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со млеко и производи од млеко кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвена согласно образецот даден во Прилог 23 Дел 2 од овој правилник.

Член 132

Пратки наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Северна Македонија

Внес на пратки со млеко и производи од млеко на територијата на Република Северна Македонија кои не се наменети за увоз, но се наменети за трети земји, или преку непосреден транзит или по складирање во Република Северна Македонија, се одобрува доколку пратките:

1) доаѓаат од трета земја или делови од трета земја одобрена за внес во Република Северна Македонија на пратки со сирово млеко или производи од млеко и ги исполнуваат условите за третман на загревање, за такви пратки, согласно член 130 ставовите (3), (4), (5) и (6) на овој правилник;

2) ги исполнуваат условите за здравствена состојба на животните за увоз во Република Северна Македонија на пратките од сирово млеко и производи од млеко дадени во Дел II.1 од образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат изготвен согласно Прилог 7 Дел 8 на овој правилник;

3) се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно член 50 и Прилог 7 Дел 8 на овој правилник, целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар од трета земја извозничка;

4) ги исполнуваат условите пропишани во образецот на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 Дел 8 на овој правилник; и

5) се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено да се складираат со ветеринарен влезен документ даден во Прилог 4 на овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратката.

Член 133

Пратки од земји каде има појава на жаришта на болеста лигавка и шап

Пратките со производи од млеко одобрени за увоз и транзит во Република Северна Македонија согласно член 130 ставовите (3), (4), (5) и (6) или член 132 на овој правилник од трети земји или делови од трети земји каде има појава на жаришта на болеста лигавка и шап во последните 12 месеци или каде што е вршена вакцинација против болеста лигавка и шап во последните 12 месеци, пред да бидат внесени на територијата на Република Северна Македонија треба да бидат подложени на еден од третманите дадени во член 130 ставови (5) и (6) на овој правилник.

Глава VI
Увоз на аквакултура и производи од аквакултура

Член 134

Увоз на живи, разладени, замрзнати или преработени бивалвни мекотели, иглокожи, туникати и морски гастроподи за исхрана на луѓе

(1) Увоз на живи, разладени, замрзнати или преработени бивалвни мекотели, иглокожи, туникати и морски гастроподи за исхрана на луѓе, се врши само од земји кои се наоѓаат на листата дадена во Прилог 6 Дел 8А на овој правилник.

(2) Пратките со живи бивалвни мекотели, иглокожи, туникати и морски гастроподи за исхрана на луѓе, треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 9.4 на овој правилник.

(3) Пратките со разладени, замрзнати или преработени бивалвни мекотели, иглокожи, туникати и морски гастроподи за исхрана на луѓе, треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 9.3 на овој правилник.

(4) Одредбите од став (1) од овој член нема да се применуваат за m.adductor од pectinidae освен за животни од аквакултура, на кои им се комплетно отстранети внатрешните органи и гонади.

Член 135

Увоз на производи од риба за исхрана на луѓе

(1) Увоз на производи од риба за исхрана на луѓе, освен живи, разладени, замрзанти или преработени бивалвни мекотели, иглокожи, туникати и морски гастроподи за исхрана на луѓе, ќе се врши од земји кои се наоѓаат на листата дадена во Прилог 6 Дел 8Б на овој правилник.

(2) Пратките со производи од риба од став (1) на овој член, треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат согласно обрасците дадени во Прилог 7 Дел 9.3 и 9.5 на овој правилник.

Член 136

Увоз на аквакултура и производи од аквакултура наменети за исхрана на луѓе

(1) Увоз на аквакултура и производи од аквакултура наменети за исхрана на луѓе се врши од одобрени трети земји, територии, зони или комплекси согласно член 177 на овој правилник.

(2) Пратките и производите од став (1) на овој член треба:

1) да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно еден од обрасците за соодветниот вид даден во Прилог 7 Дел 9.3, 9.4 и 9.5 на овој правилник и

2) да се во согласност со барањата за здравствена заштита наведени во образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат и упатствата наведени во точка 1) од овој став.

(3) Во случаите кога аквакултурата е наменета за области за повторно насадување или за повторно потопување во водите на Република Северна Македонија, се применуваат одредбите од член 112 на овој правилник.

Член 137

Транспорт на аквакултура

(1) При увоз, пратките на аквакултура треба да се превезуваат под услови кои нема да ја изменат нивната здравствена состојба. Аквакултурата не трба да биде превезувана во води или микро-контејнери со аквакултура со понизок здравствен статус или која не е наменета за увоз во Република Северна Македонија.

(2) За време на превозот, аквакултурата не треба да биде истоварена од микро-контејнерите и водата во која се превезуваат не треба да биде променета на територија на трета земја која не е одобрена за увоз на аквакултура во Република Северна Македонија или која има понизок здравствен статус во споредба со местото на дестинација.

(3) Кога превозот на аквакултурата се врши по морски пат, соодветниот ветеринарно-здравствен сертификат се дополнува со образец за превоз на жива аквакултура по морски пат согласно образецот наведен во Прилог 7 Дел 9.6 на овој правилник.

Член 138

Пуштање на аквакултура и производи од аквакултура и вода во која се превезува аквакултура и производи од аквакултура

(4) Увезената аквакултура и производи од аквакултура наменети за исхрана на луѓе треба да бидат манипулирани на начин со кој се избегнува контаминација на природните води во Република Северна Македонија.

(5) Водата во која се превезувани производите од аквакултура се остранува на начин со кој се избегнува контаминација на природните води во Република Северна Македонија.

Член 139

Пратки наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

(3) Пратки на жива аквакултура, икра и неевисцерирана риба внесени на територијата на Република Северна Македонија, а наменети за трети земји, кои транзитираат или се времено складирани во Република Северна Македонија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да се во согласност со одредбите од членовите 136, 137 и 138 на овој правилник.

(4) На ветеринарно-здравствениот сертификат кој ја придружува пратката од став (1) од овој член треба да биде назначен текстот „за транзит низ Република Северна Македонија“. Пратките треба да бидат придружени и со ветеринарно-здравствен сертификат кој го бара третата земја на крајната дестинација.

(5) Во случај, кога пратката од став (1) од овој член, е наменета за исхрана на луѓе, треба да биде придружена со образец на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 дел 9.7 на овој правилник и упатството дадено во Прилог 7 Дел 9 на овој правилник.

Глава VII

Увоз на колаген и суровина за производство на колаген, желатин и суровина за производство на желатин, жабји батаци, полжави и мед и производи од апикултура и други производи

Оддел I

Увоз на колаген и суровина за производство на колаген, желатин и суровина за производство на желатин, жабји батаци, полжави и мед и производи од апикултура

Член 140

Увоз на колаген и сиров материјал за производство на колаген за исхрана на луѓе

(1) Увоз на колаген и сиров материјал за производство на колаген наменет за исхрана на луѓе се врши во одобрени објекти согласно член 165 на овој правилник.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 на овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 10.1 на овој правилник за увоз на колаген и Прилог 7 дел 10.2 на овој правилник за увоз на суровина за производство на колаген.

(3) По исклучок на ставот (2) од овој член, првата страна од ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со колаген и сиров материјал за производство на колаген наменет за исхрана на луѓе, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвена согласно образецот даден во Прилог 23 Дел А на овој правилник.

Член 141

Увоз на желатин и сиров материјал за производство на желатин за исхрана на луѓе

(1) Увоз на желатин и сиров материјал за производство на желатин наменет за исхрана на луѓе се врши од одобрени објекти согласно член 165 на овој правилник и од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 9Ѓ на овој правилник.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 на овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 10.2 на овој правилник за увоз на желатин и Прилог 7 дел 10.3 на овој правилник за увоз на суровина за производство на желатин.

Член 142

Увоз на жабји батаци за исхрана на луѓе

(1) Увоз на жабји батаци за исхрана на луѓе се врши во одобрени објекти согласно член 165 на овој правилник.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 на овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 12 на овој правилник.

Член 143

Увоз на полжави наменети за исхрана на луѓе

(1) Увоз на полжави наменети за исхрана на луѓе се врши во одобрени објекти согласно член 165 на овој правилник.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 на овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 13 на овој правилник.

Член 144

Увоз на мед и производи од апикултура наменети за исхрана на луѓе

(1) Увоз на мед и производи од апикултура наменети за исхрана на луѓе се врши во одобрени објекти согласно член 177 на овој правилник.

(2) Ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член треба да е изготвен согласно член 48 на овој правилник и образецот даден во Прилог 7 Дел 14 на овој правилник.

Оддел II
Увоз на други производи

Отсек I
Општи барања за увоз на други производи

Член 145

Увоз на други производи

(1) Увезените пратки на други производи наведени во овој оддел треба да се во согласност со прописите од областа на ветеринарно здравство за внатрешен промет со други производи од животинско потекло.

(2) Увозот на други производи се врши само доколку:

1) е во согласност со членовите 139, 142, 143, 144 и 145 на овој правилник, производите доаѓаат од трета земја или дел од трета земја од која е одобрен увоз на други производи согласно член 138 на овој правилник и

2) е во согласност со членовите 139, 142, 143, 144 и 145 на овој правилник, производите треба да доаѓаат од објекти кои се наоѓаат на листата на одобрени објекти за увоз на други производи согласно член 165 на овој правилник.

(3) Во случаите од членовите 139, 142, 143, 144 и 145 на овој правилник и став (1) на овој член, производите треба да бидат придружени со ветеринарно-здравствен сертификат целосно пополнет и потпишан од официјален ветеринар.

Член 146

Увоз на комерцијални примероци

(1) Производи од животинско потекло од членовите 140, 141, 142, 143, 144 и 145 на овој правилник во форма на комерцијални примероци подлежат на предходно одобрување за увоз издадена од страна на Агенцијата.

(2) Одобрувањето од став (1) од овој член треба да ја придружува пратката и да содржи целосни податоци за посебните барања под кои пратката може да биде увезена, вклучувајќи ги и исклучоците пропишани во прописите од областа на здравствена заштита на животните.

Член 147

Листа на земји од кои е одобрен увоз на одредени други производи

Увоз на други производи наменети за исхрана на луѓе се врши од земји и делови на трети земји дадени во Прилог 6 Дел 9 на овој правилник.

Отсек II
Посебени барања за увоз на други производи

Член 148

Увоз на животински црева наменети за исхрана на луѓе

Пратката на животински црева при увоз од трета земја треба да биде придружена со ветеринарно-здравствен сертификат од член 149 на овој правилник, издаден и потпишан од официјалниот ветеринар од земјата извозничка, со кој се потврдува дека:

1) цревата доаѓаат од објекти одобрени од надлежниот орган на третата земја;

2) цревата се исчистени, истругани и потоа или посолени или дезинфицирани по пат на хлорирање (или како замена на солењето и дезинфекцијата, се исушени после стругањето) и

3) после третманот наведен во точка 2) од овој став, превземени се ефективни чекори да се спречи контаминација на цревата.

Член 149

Издавање на ветеринарно-здравствен сертификат за увоз за црева

(1) При увоз пратките со животински црева од трети земји треба да бидат пропратени со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен согласно образецот даден во Прилог 7 Дел 15.1 на овој правилник.

(2) По исклучок на ставот (1) од овој член, првата страна од ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со животински црева, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвена согласно образецот даден во Прилог 23 Дел А на овој правилник.

Член 150

Пратки со животински црева наменети за трети земји кои транзитираат или се времено складирани

Пратките со животински црева наменети за исхрана на луѓе внесени на територијата на Република Северна Македонија а наменети за трети земји кои транзитираат низ или се времено складирани во Република Северна Македонија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство, а не се наменети за увоз во Република Северна Македонија треба:

1) да ги исполнуваат посебните услови за здравствена состојба на животните наведени во образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат даден во Прилог 7 Дел 15.2 на овој правилник;

2) да се придружени со ветеринарно-здравствен сетификат изготвен согласно член 48 и образецот даден во Прилог 7 Дел 15.2 на овој правилник, целосно пополнет и потпишан од страна на официјален ветеринар од ветеринарната служба на трета земја извозничка и

3) да се потврди, дека се подобни да транзитираат или времено складираат (како што е соодветно) со ветеринарен влезен документ даден во Прилог 4 на овој правилник, од страна на официјален ветеринар на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез на пратките.

Член 151

Увоз на коски и производи од коски (со исклучок на коскено брашно), рогови и производи од рогови (со исклучок на брашно од рогови) и копита и чапунки и производи од копита и чапунки (со исклучок на брашно од копита и чапунки) наменети за исхрана на луѓе

(1) Пратките на коски и производи од коски (со исклучок на коскено брашно), рогови и производи од рогови (со исклучок на брашно од рогови) и копита и чапунки и производи од копита и чапунки (со исклучок на брашно од копита и чапунки) при увоз треба да се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство.

(2) Пратките од став (1) на овој член треба да доаѓаат од одобрени трети земји или делови на трети земји наведени во табелите дадена во Прилог 6 Дел 4, 9 и 10 на овој правилник за соодвениот вид на животни и да бидат придружени со ветеринарно-здравствениот сертификат за соодветниот вид на животни.

Член 152

Увоз на преработени протеини од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе

(1) Независно од заштитните мерки донесени поради болеста на бовина спонгиоформна енцефалопатија (понатаму во текстот: BSE) или на заштитните мерки во однос на исхрана на преживари со протеини добиени од преживари, може да се дозволи увоз на преработени протеини од животинско потекло доколку:

1) Пратките се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат од овој правилник, потпишан од официјален ветеринар од земјата на потекло со кој се потврдува дека:

а) производите се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство;

б) се превземени сите мерки да се избегне контаминација на производите после нивниот третман;

в) земени се примероци за контрола на Salmonella непосредно пред пратката да ја напушти третата земја на потекло и

г) резултатите од испитувањата од подточка в) од оваа точка се негативни;

2) После задоволителната проверка на ветеринарно-здравствениот сертификат наведен во став (1) точка 1) од овој член, официјалниот ветеринар на ветеринарното инспекциско место на граничен премин на влез на пратката задолжително зема примероци независно од став (2) на овој член:

а) од секоја пријавена пратка кога пратките пристигнуваат рефус и

б) по случаен избор кога пратките на производи се спакувани во објектот на производство.

3) За да бидат ставени во промет на територијата на Република Северна Македонија пратката на преработени протеини од животинско потекло, треба да се потврди дека резултатите од земените примероци согласно став (1) точка 1) подточка в) од овој член, се негативни, ако е потребно и после повторната преработка.

(2) Доколку има потреба може да се спроведе земање на примероци по случен избор на пратки кои пристигнуваат рефус а потекнуваат од трети земји од кое последните шест испитувања се со негативен резултат. Кога едно од овие испитувања е со позитивен резултат, надлежниот орган на земјата на потекло треба да биде известен за да може да превземе соодветни мерки за санирање на состојбата. Доколку се јават и други позитивни резултати од истиот извор, треба да се вршат понатамошни испитувања на сите пратки од ист извор се додека не се направат шест последователни испитувања со негативен резултат.

(3) За резултатите од направените испитување на примероците земени од пратките при увоз треба да се води евиденција.

(4) Кога пратките се позитивни на Salmonella, истите треба да:

1) бидат повторно извезени од Република Северна Македонија;

2) бидат искористени како нус-производ, согласно прописите на Република Северна Македонија од областа на ветеринарно здравство, за цели различни од производство на храна за животни. Во таков случај, пратката може да го напушти објектот за складирање само под услов да не биде ставена во добиточната храна и

3) бидат повторно преработени во одобрен објект согласно прописите од областа на ветеринарно здравство или друг објект одобрен за деконтаминација. Изнесувањето на преработените протеини од објектот за складирање треба да е под контрола и со дозвола на Агенцијата при што пратката нема да биде ослободена додека на биде третирана и испитана на Salmonella согласно прописите од областа на ветеринарно здравство при што се добиени негативни резултати.

(5) Пратките од став (1) на овој член треба да доаѓаат од одобрени трети земји или делови на трети земји наведени во табелите дадена во Прилог 6 Дел 4, 5, 8 Б, 9 и 10 од овој правилини, за соодвениот вид на животни и да бидат придружени со ветеринарно-здравствениот сертификат даден во Прилог 7 Дел 16 на овој правилник.

Член 153

Увоз на свежа крв и производи од крв од чапункари, копитари и живина со исклучок на серум од копитари

(1) Не може да се врши увоз на свежа крв од домашни копитари и чапункари наменета за исхрана на луѓе.

(2) Увоз на свежа крв од домашна живина наменета за исхрана на луѓе се врши само од трети земји или делови на трети земји кои се наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 на овој правилник.

(3) Пратката на свежа крв од домашна живина наменета за исхрана на луѓе треба да е придружена со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен според образецот даден во Прилог 7 Дел 18 на овој правилник, а во согласност со Прилог 6 Дел 10 колона 6 на овој правилник и доколку е потребно во согласност со колона 5 од истата табела и треба да ги исполнува дополнителните гаранции наведени во ветеринарно-здравствениот сертификат.

(4) Увоз на свежа крв од одгледуван дивеч наменета за исхрана на луѓе се врши само од трети земји или делови на трети земји кои се наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 9 А, Б и В на овој правилник.

(5) Пратката на свежа крв од одгледуван дивеч наменета за исхрана на луѓе треба да е придружена со ветеринарно-здравствен сертификат изготвен според образецот даден во Прилог 7 Дел 4, 5 и 18 на овој правилник за соодветниот вид на животни,

(6) Увоз на производи од крв за исхрана на луѓе, се врши согласно прописите од областа на ветеринарно здравство за увоз на производи од месо од копитари и чапункари и одредбите на овој правилник за увоз на производи од месо од копитари и чапункари, независно од одредбите за преработени протеини од животинско потекло добиени од крв наведени во член 144 на овој правилник.

Член 154

Увоз на сало и топени масти наменети за исхрана на луѓе

(1) Увоз на сало и топена маст се врши само од трети земји кои се наоѓаат на листата дадена во Прилог 6 Дел 4 на овој правилник и од кои е дозволен увоз на сирово месо од соодветните видови на животни.

(2) Во случај на појава на жариште на заразна болест, во последните 12 месеци пред да се изврши извоз од некоја од третите земји наведени во став (1) од овој член, секоја пратка на сало и топена маст треба да биде придружена со ветеринарно-здравствен сертификат со кој се потврдува дека:

1) салото и топените масти биле подложени на еден од следните термички третмани на преработка:

а) на температура од најмалу 70оС за времетраење од 30 минути или

б) на температура од најмалу 90оС за времетраење од 15 минути или

в) на температура од најмалу 80оС во непрекинат систем на преработка.

2) кога салото или топените масти се во пакувања, треба да бидат спакувани во нови контејнери при што треба да бидат превземени сите мерки на претпазливост за да се избегне контаминација и

3) во случај кога се врши превоз на сало и топени масти во рефус, цевките, пумпите и транспортните контејнери, резервоари или камиони цистерни употребени при превозот на производите од објектот на производство директно на брод или во пристанишни резервоари или директно до објектите, се контролират за да се утврди дали се чисти пред нивната употреба.

(3) Образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките од став (1) на овој член е даден во Прилог 7 Дел 17 на овој правилник.

Член 155

Увоз на месо од зајаци и месо од одгледуван дивеч наменето за исхрана на луѓе

Увоз на месо од зајаци и месо од одгледуван дивеч се врши само доколку:

1) Доаѓаат од трети земји кои за:

1) одгледуван дивеч за крзно, се наоѓаат на листата на трети земји од кои е дозволен увоз на сирово месо за соодветните видови наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 9 Б од овој правилиник,

2) одгледуван пернат дивеч, се ноѓаат на листата на трети земји од кои е дозволен увоз на сирово месо од живина и наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 9 В од овој правилиник и

3) месо од зајаци, се наоѓаат на листата на трети земји од кои е дозволен увоз на месо за соодветниот вид наведени во табелата дадена во Прилог 6 Дел 9 А од овој правилиник.

2) Се во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство;

3) Доаѓаат од објекти кои даваат гаранции наведени во точка 2) на овој член и се одобрени согласно прописите од областа на ветеринарно здравство.

4) Секоја пратка на месо е придружена со ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 на овој правилник за соодветниот вид на животни .

Член 156

Увоз на рафиниран хондроитин сулфат, хијалуронска киселина, други хидролизирани производи од ‘рскавица, хитосан, глукозамин, сириште, желатин од риба и аминокиселини

(1) Пратките на рафиниран хондроитин сулфат, хијалуронска киселина, други хидролизирани производи од ‘рскавица, хитосан, глукозамин, сириште, желатин од риба и аминокиселини наменети за исхрана на луѓето при увоз треба да се во согласност со прописите од областа на ветеринарно јавно здравство.

(2) Пратките од став (1) на овој член треба да доаѓаат од одобрени трети земји или делови на трети земји наведени во табелата од Прилог 6 Дел 9 од овој правилник и да бидат придружени со ветеринарно-здравствениот сертификат од Прилог 7 Дел 11 од овој правилник.

ДЕЛ VIII

УВОЗ НА ЖИВИНА И ПРОИЗВОДИ ОД ЖИВИНА

Глава I

Увоз и транзит на живина и производи од живина

Член 157

Листа на трети земји, територии, зони или комплекси на потекло од кои е дозволен увоз и транзит на живина и производи од живина во и низ Република Северна Македонија

(1) Увоз и транзит на живина и производи од живина во и низ Република Северна Македонија се врши од трети земји, територии, зони или комплекси кои се наведени во колоните 1 и 3 од табелата дадена во Прилог 6 Дел 10 на овој правилник .

(2) При изготвувањето на листа на трети земји од став (1) од овој член треба да се земе во предвид:

1) здравствената состојба на живината, другите домашни и диви животни во таа трета земја, состојбата со егзотични болести, здравствената состојба на живината и другите домашни и диви животни во околните земји;

2) редовноста и брзината на пренесување на информации од страна на третата земја извозничка за појавата на заразни болести кај животните на нивната територија дадени на листата на ОІЕ;

3) прописите кои се на сила во таа држава за превенција и контрола на болести кај животните;

4) структурата на ветеринарната служба и нивната надлежност;

5) мерките кои ги превземаат за превенција и контрола на заразни болести кај животните;

6) гаранциите кои ги дава третата земја во однос на усогласеноста со одредбите од Дел VIII на овој правилник и

7) усогласеноста на прописи на трети земји со прописите од областа на ветеринарно здравство за присуството на хормони и резидуи.

Член 158

Ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на живина и производи од живина

(1) Живина и производи од живина кои се увезуваат во Република Северна Македонија треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат, изготвен согласно член 8 или член 48 и образецот наведен во Прилог 6 Дел 10 колона 4на овој правилник, пополнет во согласност со упатствата и образецот на ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 Дел 18 на овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски ветеринарно-здравстен сертификат или други системи за сертификација.

(2) Ако живината и еднодневните пилиња за увоз се превезуваат со брод, дури и на само дел од патот, тогаш ветеринарно-здравствениот сертификат треба да е надополнет и со Изјава од капетанот на бродот, што е дадена во Прилог 7 Дел 18.16 на овој правилник.

(3) Живина, јајца за ведење и еднодневни пилиња кои транзитираат низ Република Северна Македонија треба да се придружени со:

1) ветеринарно-здравствен сертификат за транзит како што е наведено во став (1) на овој член на кој е назначено „за транзит низ Република Северна Македонија„„ и

2) сертификат за увоз наменет за третата земја на дестинација.

(4) Јајца слободни од одредени патогени, месо, мелено месо и механички одвоено месо од живина, ноеви и диви птици, јајца и производи од јајца кои транзитираат низ или се складираат во Република Северна Македонија треба да се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат кој е пополнет во согласност со образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат и условите кои се приложени во Прилог 7 Дел 18 образец на ветеринарен сертификат „T/S“ на овој правилник.

(5) Ветеринарно-здравствените сертификати од Прилог 7 Дел 18 за живина и јајца за ведење се со валидност од пет дена од денот на издавањето.

(6) По исклучок на ставовите (1) и (4) од овој член, првата страна од ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со месо и производи од месо од живина, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвена согласно образецот даден во Прилог 23 Дел А на овој правилник.

(7) По исклучок на ставовите (1) и (4) од овој член, ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со мелено месо и механички одвоено месо од живина, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвен согласно образецот „NL/POU-MI/MSM“ кој е даден во Прилог 7 Дел 18 на овој правилник.

(8) По исклучок на став (1) од овој член, ветеринарно-здравствениот сертификат за пратките со производи од јајца, кои потекнуваат од Кралството Холандија и се наменети за увоз во Република Северна Македонија, треба да е изготвен согласно образецот „NL/EP“ кој е даден во Прилог 7 Дел 14 на овој правилник.

Член 159

Увоз и транзит на живина и производи од живина

(1) Увоз и транзит на живина и производи од живина во и низ Република Северна Македонија се врши согласно со членовите 160 и 161 на овој правилник.

(2) Пратките наведени во став (1) од овој член може да се увезуваат од трети земји, територии, зони или комплекси кои се одобрени за увоз доколку:

1) ги исполнуваат дополнителните гаранции, наведени во Прилог 6 Дел 10 колона 5 на овој правилник;

2) ги исполнуваат посебните услови дадени Прилог 6 Дел 10 во колона 6 на овој правилник, и каде што е потребно, крајните датуми дадени во Прилог 6 Дел 10 колона 6 А на овој правилник и почетните датуми дадени во Прилог 6 Дел 10 колона 6 В на овој правилник;

3) ги исполнуваат дополнителните гаранции за здравствена заштита на животните согласно ветеринарно-здравствениот сертификат и

4) се применуваат рестриктивни мерки согласно одобрените програми за контрола на Salmonella, само кога е назначено во Прилог 6 Дел 10 колона 9 на овој правилник.

(3) Одредбата од став (1) на овој член не се применува во случај на единечна пратка со помалку од 20 единки живина, освен за ноеви, јајца за ведење од ноеви или еднодневни пилиња од ноеви.

(4) Пратките од став (3) на овој член може да се увезуваат од трети земји, територии, зони или комплекси кои се одобрени за увоз доколку:

1) третата земја, територија, зона или комплекс се наведени во Прилог 6 Дел 10 колоните 1 и 3 на овој правилник каде во колоната 4 од таа табела е назначен образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат кој треба да ја придружува соодветната пратка;

2) не се под забрана за увоз поради здравствени причини и

3) условите за увоз вклучуваат и изолација или карантин после увозот.

Член 160

Процедури за преглед, земање на примероци и испитување

Во случај кога согласно ветеринарно-здравствениот сертификат, за увоз на живина и производи од живина во Република Северна Македонија, се бара физичко-клинички преглед, земање на примероци и испитување на авијарна инфлуенца, Mycoplasma, Њукастелска болест, Salmonella и други патогени организми кои се од важност за здравјето на животните или за јавното здравство, истите може да се увезат во Република Северна Македонија само ако претходно се извршени наведените прегледи, земања на примероци и испитувања, од страна на надлежен орган на третата земја извозничка согласно Прилог 15 кој е составен дел на овој правилник.

Глава II

Здравствена состојба на живината во трети земји, територии, зони или комплекси на потекло во однос на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест

Член 161

Пријавување на болести

Увоз на живина и производи од живина во Република Северна Македонија од трети земји, територии, зони или комплекси може да се врши само доколку третата земја:

1) ја информира Агенцијата во рок од 24 часа за појава на жариште на HPAI или Њукастелска болест;

2) доставува вирусни изолати од примарното жариште на болестите од точка 1) од овој член, во најкраток рок, до референтната лабораторија за Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест. Вирусни изолати, не се потребни за увоз на јајца, производи од јајца и јајца слободни од одредени патогени од трети земји, територии, зони или комплекси од кои е дозволен увозот на таквите пратки во Република Северна Македонија и

3) редовно доставува инфрмација до Агенцијата за промена на состојбата со болеста.

Член 162

Трети земји, територии, зони или комплекси слободни од Авијарна инфлуенца

(1) Третата земја, територија, зона или комплекс од кој се врши увоз на пратки во Република Северна Македонија се смета за слободна од Авијарна инфлуенца доколку:

1) Авијарна инфлуенца не е присутна во третата земја, територија, зона или комплекс во период од 12 месеци пред издавањето на ветеринарно-здравствениот сертификат од страна на официјалниот ветеринар и

2) се спроведува програма за надзор на авијарна инфлуенца, во согласност со член 153 на овој правилник, за време на период од најмалку шест месеци пред издавањето на ветеринарно-здравствениот сертификат наведена во точка 1) од овој став каде што се бара во сертификатот.

(2) При појава на Авијарна инфлуенца во трета земја, територија, зона или комплекс слободен од Авијарна инфлуенца, согласно став (1) на овој член, таа трета земја, територија, зона и комплекс повторно ќе се смета за слободен од болеста доколку:

1) во случај на HPAI, е применета методата на stamping out за контрола на болеста;

2) во случај на LPAI, или е применета методата на stamping out или живината е заклана за контрола на болеста;

3) извршено е чистење и дезинфекција на предходно инфицираните објекти и

4) извршен е надзор на болеста Авијарна инфлуенца согласно Прилог 16 Дел 2 кој е составен дел на овој правилник, во период од три месеци по извршеното чистење и деизнфекција наведена во точка 3) на овој став при што се добиени негативни резултати.

Член 163

HPAI слободни земји, територии, зони и комплекси

(1) Третата земја, територија, зона или комплекс од каде се врши увоз на пратки во Република Северна Македонија ќе се смета за слободна од HPAI кога таа болест не била присутна во третата земја, територија, зона или комплекс во период од најмалку 12 месеци пред издавањето на ветеринарно здравствениот сертификат од страна на официјалниот ветеринар.

(2) При појава на жариште на HPAI во трета земја, територија, зона или комплекс слободен од болести согласно став (1), таа трета змеја, територија, зона или комплекс повторно ќе се смета за слободна од HPAI, доколку:

1) е применета методата на stamping out за контрола на болеста, вклучувајки и соодветно чистење и дезинфекција на предходно инфицираните објекти и

2) извршен е надзор на болеста авијарна инфлуенца согласно Прилог 16 Дел 2 на овој правилник во период од три месеци после завршувањето на stamping out методата, чистење и дезинфекција наведени во точка 1) од овој став.

Член 164

Програма за надзор на Авијарна инфлуенца

Во случаи кога согласно ветеринарно-здравствениот сертификат е утврдено дека е потребна Програма за надзор на Авијарна инфлуенца, увоз на пратката од трети земји, територии, зони или комплекси се врши доколку:

1) третата земја, територија, зона или комплекс имаат спроведена програма за надзор на Авијарна инлфлуенца најмалку шест месеци пред извозот, согласно табелата од Прилог 6 Дел 10 колона 7 на овој правилник, при што Програмата ги исполнува условите:

а) дадени во Прилог 16 Дел 1 на овој правилник или

б) дадени во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на OIE и

2) третата земја навремено ги пријавува промените направени во Програмата за надзор на Авијарна инфлуенца на Агенцијата.

Член 165

Вакцинација против Авијарна инфлуенца при увоз

Кога во трети земји, територија, зони или комплекси се спроведува вакцинација против Авијарна инфлуенца, живината или друг производ добиен од вакцинирана живина може да се увезе во Република Северна Македонија само доколку:

1) третата земја спроведува вакцинација против Авијарна инфлуенца согласно Планот за вакцинација даден во Прилог 6 Дел 10 колона 8 на овој правилник, и доколку тој план е во согласност и ги исполнува условите дадени во Прилог 17 кој е составен дел на овој правилник и

2) третата земја навремено ги пријавува промените направени во Планот за вакцинација против Авијарна инфлуенца до Агенцијата.

Член 166

Трети земји, територии, зони и комплекс слободни од Њукастелска болест

(1) Трета земја, територија, зона или комплекс од каде се врши увоз на пратки живина и производи од живина во Република Северна Македонија се смета за слободна од Њукастелската болест доколку:

1) не е регистрирана појава на Њукастелска болест кај живината од трета земја, територија, зона или комплекс во период од најмалку 12 месеци пред издавањето на ветеринарно- здравствениот сертификат од страна на официјаниот ветеринар и

2) не е извршена вакцинација против Њукастелска болест со вакцини кои не се во согласност со критериумите за одобрени вакцини за Њукастелска болест дадени во Прилог 18 кој е составен дел на овој правилник, во периодот наведен во точка 1) на овој став.

(2) При појава на Њукастелска болест во трета земја, територија, зона или комплекс слободни од оваа болест како што е наведено во став (1) од овој член, таа трета земја, територија, зона или комплекс ќе се смета за слободна доколку:

1) за контрола на болеста се применува stamping out метода;

2) извршено е чистење и дезинфекција на сите објекти каде се појавила инфекцијата;

3) во период од најмалку три месеци после завршувањето на методата на stamping out и спроведеното чистење и дензинфекција од точките 1) и 2) од овој став:

а) надлежниот орган на третата земја може да докаже отсуство на болеста Њукастел во третата земја, територија, зона или комплекс со примена на интензивни испитувања и лабораториски тестирања во врска со појавата на болеста и

б) не е извршена вакцинација против Њукастелска болест со вакцини кои не се во согласност со условите за одобрени вакцини за Њукастелска болест дадени во Прилог 18 на овој правилник.

Член 167

Исклучоци во употребата на вакцините против болеста Њукастел

(1) За пратките на живина, јајца за ведење, еднодневни пилиња и назначено патоген-слободни јајца, со исклучок од член 166 став (1) точка 2) и став (2) точка 3) подточка б) на овој правилник, од трета земја, територија, зона или комплекс ќе се сметаат за слободни од болеста Њукастел доколку се исполнети следните барања:

1) во третата земја, територија, зона или комплекс е дозволена употреба на вакцина кои ги исполнуваат општите услови дадени во Прилог 18 Дел 1 на овој правилник, но не и посебните барања дадени во Прилог 18 Дел 2 на овој правилник и

2) исполнети се дополнителните барања дадени во Прилог 19 Дел 1 кој е составен дел на овој правилник.

(2) За пратките со месо, мелено месо и механички одвоено месо од живина, вклучувајќи ноеви и диви птици, јајца и производи од јајца, со исклучок на член 155 став (1) точка 2) и став (2) точка 3) потточка б) на овој правилник, од трета земја, територија, зона или комплекс од која е одобрен увоз на живина или месо од живина, ќе се сметаат за слободни од болеста Њукастел кога се исполнети дополнителните барања дадени во Прилог 19 Дел 2 на овој правилник.

Глава III
Посебни барања за увоз на живина, јајца за ведење и еднодневни пилиња

Член 168
Увоз на живина, јајца за ведење и еднодневни пилиња

(1) Покрај барањата пропишани во Дел VIII Глава I и II на овој правилник, при увоз на живина, јајца за ведење и еднодневни пилиња ќе се применуваат и:

1) барањата наведени во Прилог 20 кој е составен дел на овој правилник за живина за размножување и производство со исклучок на ноеви, јајца за ведење и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви и

2) барањата наведени во Прилог 21 Дел 1, 2, 3 и 4 кој е составен дел на на овој правилник, за ноеви за размножување и производство, јајца за ведење и ендодневни пилиња од ноеви.

(2) Одредбата од став (1) на овој член не се применува во случај на единечна пратка со помалку од 20 единки живина, освен за ноеви, јајца за ведење од ноеви или еднодневни пилиња од ноеви.

Член 169
Увоз на јајца слободни од одредени патогени

Покрај барањата пропишани во членовите 157, 158, 159 и 160 на овој правилик, увоз на јајца слободни од одредени патогени во Република Северна Македонија ќе се врши доколку:

1) бидат означени со печат кој го носи ISO кодот за соодветната трета земја на потекло и бројот на одобрение на објектот на потекло;

2) секој пакет со јајца слободни од одредени патогени содржи јајца од иста трета земја на потекло, објект и испраќач, и треба да ги носи следните податоци:

а) на секое јајце информациите согласно точка 1) од овој член;

б) јасно видлива ознака дека пратката е составена од назначено патоген-слободни јајца и

в) името на испраќачот или назив на фирмата и адреси и

3) увезените јајца слободни од одредени патогени треба да бидат превезени директно до крајната дестинација откако е утврдено дека пратката е во согласност со овој член.

Член 170
Превоз на живина и еднодневни пилиња

Увезената живина и еднодневни пилиња не треба:

1) да се натоварени на средства за транспорт кои пренесуваат друга живина или еднодневни пилиња со понизок здравствен статус и

2) за време на транспортот кон Република Северна Македонија, да поминуваат или да бидат истоварени во трета земја, територија, зона или комплекс од кои увозот на живина или еднодневни пилиња не е одобрен.

Член 171
Увоз на месо од ноеви

Увоз на месо добиено од ноеви може да се врши ако се подложени на мерките на заштита во однос на Кримеан-Конгоанска хеморагична треска пропишани во Прилог 21 Дел 6 на овој правилник.

ДЕЛ IX
Увоз на одредени видови на птици

Член 172
Увоз на одредени видови на птици

Увозот на ордедени видови на птици се врши од одобрени објекти за одгледување, доколку:

1) птиците се одгледувани во заробеништво;

2) птиците потекнуваат од трети земји или делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 11 кој е составен дел на овој правилник.

3) птиците доаѓаат од објекти за одгледување одобрени согласно член 163 на овој правилник.

4) седум до 14 дена пред увозот, врз птиците е извршен лабораториско испитување за присуство на вирусот на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест при што се добиени негативни резултати;

5) не се вакцинирани против Авијарна инфлуенца;

6) се придружени со ветеринарно-здравствен сертификат даден во Прилог 7 Дел 19 на овој правилник, изготвен во согласност со член 8 на овој правилник, при што не се исклучува можноста за употреба на електронски сертификат или некој друг одговорен систем за сертифиација.

7) птиците се обележани со индивидуален идентификационен број со помош на целосно затворен ножен прстен кој е единствено означен или со микрочип, во согласност со прописите за заштита на диви видови на животни и растенија и трговија со нив.

8) индивидуалниот идентификационен број на ножниот прстен или микрочипот од точка 7) од овој став треба да ги содржи следниве информации:

9) ISO кодот на третата земја извозник која го врши обележувањето и

10) единствен сериски број;

11) индивидуалниот идентификационен број од од точка 8) од овој член треба да биде наведен во ветеринарно-здравствениот сертификат од точка 6) од овој став;

12) птиците се транспортираат во нови контејнери кои се идивидуално означени на надворешната страна со идентификационен број кој одговара со идентификациониот број наведен во ветеринарно-здравствениот сертификат од точка 6) од овој член.

Член 173
Одобрени објекти за одгледување на птици

Објект за одгледување на птици од кој е дозволен увоз треба да:

1) е одобрен од страна на надлежниот орган на трета земја извозник во согласност со условите наведени во Прилог 22 кој е составен дел на овој правилник,

2) да се наоѓа на Листата од член 157 на овој правилник.

ДЕЛ X
УВОЗ И ТРАНЗИТ НА МЕШОВИТИ ПРОИЗВОДИ

Член 174
Увоз на мешовити производи

(1) Увоз на пратки со мешовити производи кои содржат преработени производи од месо, производи од млеко во половина или повеќе од нивната супстанција, производи од млеко кои не се стабилни на собна темпе-

ратура во било кои количества и преработени производи од риба или јајца во половина или повеќе од нивната супстанција се врши доколку:

1) доаѓаат од трета земја одобрена за увоз во Република Северна Македонија на производи од животинско потекло кои се содржани во тие мешовити производи;

2) производите од животинско потекло кои се користат за производство на тие мешовити производи потекнуваат од објекти одобрени за увоз во Република Северна Македонија и

3) се придружени со здравствен сертификат, согласно образецот CP-I од Прилог 7 Дел 21 на овој правилник и ги исполнуваат барањата утврдени во тој сертификат.

(2) Увоз на пратки со мешовити производи кои во половина или повеќе од нивната супстанција содржат други производи од животинско потекло освен оние од став (1) на овој член, се врши доколку:

1) доаѓаат од трета земја или дел на трета земја одобрена за увоз во Република Северна Македонија на производи од животинско потекло кои се содржат во тие мешовити производи и

2) се придружени со соодветен ветеринарно-здравствен сертификат за производот од животинско потекло кој е составен дел од мешовитиот производ.

Член 175
Транзит и складирање на одредени мешовити производи

Транзит на пратки со мешовити производи кои содржат преработени производи од месо, или кои содржат преработени производи од млеко и кои не се наменети за увоз туку се наменети за трета земја преку директен транзит или по складирање во Република Северна Македонија, се врши доколку:

1) доаѓаат од трети земји или делови од трети земји одобрени за увоз во Република Северна Македонија на производи од животинско потекло кои се содржани во тие мешовити производи и се во согласност со соодветните барања за третман на тие производи;

2) се придружени со здравствен сертификат, согласно образецот CP-T/S од Прилог 7 Дел 21 на овој правилник и ги исполнуваат условите пропишани во тој сертификат и

3) со записникот и решението (ВВДП) од член 67 на овој правилник, потпишан од официјалниот ветеринар на граничен премин на влез во Република Северна Македонија, се потврди дека пратката е прифатлива за транзит, вклучувајќи и складирање, каде што е соодветно.

ДЕЛ XI
Одобрени објекти за увоз

Член 176
Увоз на производи и нус-производи од животинско потекло

Увоз на производи и нус-производи од животинско потекло во Република Северна Македонија е дозволен од објекти кои се наоѓаат на веб страната на Агенцијата, www.fva.gov.mk.

ДЕЛ XII
Преодни и завршни одредби

Член 177
Отпочнување на примена

(1) Одредбите од членовите 39 и 75 на овој правилник ќе отпочнат да се применуваат по влез на Република Северна Македонија во Европската унија.

(2) Сите обрасци на здравствени сертификати за транзит и складирање (T-S) од Прилог 7 на овој правилник, ќе отпочнат да се применуваат со пристапувањето на Република Северна Македонија во Европската унија.

Член 178
Одложен престанок на важење

Одредбите на член 2 точка 1), 13), 14), 15), 16), 17), 18), 19), 20), 21), 22), 23), 24), 25), 26), 27), 28), 29), 30), 31), 32) и 33) , член 6 став (1), (4), (5), (6), (7), (8) и (9), член 10 став (2), (3), (4), (5) и (6), членовите 11, 12, 13, 23 став (1), (2), (3), (4) и (6), член 25 став (1), (2), (3), (4), и (5), член 26 став (3), член 29 став (3), член 44 став (1), член 46 став (1), (5) и (7), член 48 став (1) и (2), членовите 49, 50, 51, 62 став (1), (2) и (4), член 63 став (1) и (3), членовите 64, 65, 66 став (1), (2), (3) и (4), членовите 88, 89, 90, 91, 92, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 138, 140, 141, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 и 162 престануваат да важат со пристапувањето на Република Северна Македонија во Европската унија.

Член 179
Престанок на важење

Со денот на влегувањето во сила на овој правилник престанува да важи Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло („Службен весник на Република Македонија“ бр. 53/10, 86/10, 144/10, 27/11, 66/11, 72/11, 84/11, 95/11, 114/11, 168/11, 33/12, 45/12, 65/12, 86/12, 127/12, 5/13, 102/13, 124/14, 33/15, 63/15 и 165/15).

Член 180
Влегување во сила

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“, а ќе отпочне да се применува од 1 јуни 2019 година.

Бр. 02-1123/1
21 март 2019 година
Скопје

Агенција за храна
и ветеринарство
Директор,
Зоран Атанасов, с.р.

(*1) Правилникот за заштита и благосостојба на животните за време на превоз е усогласен со Регулативата на Советот (ЕЗ) број 1/2005 од 22 декември 2004 година за заштита на животните за време на превоз и поврзани операции (CELEX број 32001R0001);

(*2) Правилникот за начинот и постапката за транзит, начинот и постапката на проверките и прегледот на пратките во транзит и начинот и постапката за увоз на домашни миленици е усогласен со со Регулативата (ЕЗ) бр. 576/2013 на Европскиот Парламент и на Советот на 12 ју ни 2013
година за некомерцијал но движење на домашни миленици и ја поништува Регулативата (ЕЗ) бр. 998/2003 (CELEX бр. 32013R0576) и Регулативата на Комисијата за спроведување (ЕУ) бр. 577/2013 на 28 ју ни 2013 за моделот на документи за идентификација за некомерцијално движење на кучиња, мачки и фретки, воспоставувањето на листа на територии и трети земји и форматот, изгледот и ја зичните барања на декларациите со кои се потврдува усогласеноста со некои услови обезбедени во Регулативата (ЕУ) бр. 576/2013 на Европскиот парламент и на Советот (CELEX бр. 32013R0577).

Прилог 1

ИЗЈАВА ОД ТРАНСПОРТЕРОТ

<table>
<tr><td colspan="7">Да се пополни од страна на возачот за време на патувањето и да е достапно за надлежниот орган на местото на испраќање за време од еден месец од датата на пристигање на местото на дестинација</td></tr>
<tr><td colspan="7">Актуелна маршрута – Одмор, трансфер или места на излез</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Место и адреса</td><td colspan="2">Пристигање</td><td colspan="2">Заминување</td><td rowspan="2">Времетраење на застанување</td><td rowspan="2">Причина</td></tr>
<tr><td>Дата</td><td>Време</td><td>Дата</td><td>Време</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="5">Причина за било каква разлика помеѓу актуелната и предложената маршрута/Други забелешки</td><td colspan="2">Дата и време на пристигање на местото на дестинација</td></tr>
<tr><td colspan="7">Брои и причини за повреди на животните и/или угинувања за време на патувањето</td></tr>
<tr><td colspan="3">Име и потпис на возачот</td><td colspan="4">Име на транспортерот и број на одобрение</td></tr>
<tr><td colspan="7">Како транспортер, јас изјавувам дека податоците внесени погоре се точни и дека сум свесен дека било каков инцидент за време на патувањето кој ќе доведе до угинување на животните мора да биде пријавена на надлежниот орган на местото на поаѓање.

Дата и место

Потпис на транспортерот</td></tr>
</table>

DECLARATION BY TRANSPORTER

TO BE COMPLETED BY THE DRIVER DURING THE COURSE OF THE JOURNEY AND TO BE AVAILABLE TO THE COMPETENT AUTHORITIES OF THE PLACE OF DEPARTURE WITHIN ONE MONTH OF THE DATE OF ARRIVAL AT THE PLACE OF DESTINATION.

Actual itinerary – Resting, transfer or exit points

Place and address	Arrival		Departure		Length of stop	Reason
	Date	Time	Date	Time		

Reason for any difference between actual and proposed itinerary/Other observation	Date and time of Arrival at the place of destination

Number and reason for animal injuries and/or deaths during the journey

DRIVER(S)'s name and signature	**TRANSPORTER's** name, authorisation number

As the transporter, I hereby certify that the entries above are correct and I am aware that any incident during the journey that leads to animals death must be declared to the competent authorities of the place of departure.

Transporter' signature

Date and place

Прилог 2

Записник за проверки за благосостојба на живите животни и средствата за превоз на живите животни

Граничен Премин .....
Дата на преглед .....
Реф. бр. на записник .....

Дел 1 : Идентификација на пратката и транспортерот

Име на превозникот или компанијата .....
Реф.бр. на лиценцата за превозното средство....., надлежен орган кој ја издал....., датума на истекување .....
Број на регистарска табличка на возилото.....
Број на регистарска табличка на приколката.....
Име на возачот и лицето одговорно за транспортот .....
Реф.бр. на ветеринарно-здравствениот сертификат и планот за движење .....
Реф.бр. на ВВДЖ .....

Дел 2 : Преглед на транспортното средство

Предмет на преглед	Исполнува		Забелешки
	ДА	НЕ	
Кров (состојба и трајност)			
Средства за врзување			
Метод на врзување			
Подвижен шестар			
Под (лизгавост, дупки, остри агли)			
Постелка од сено (адекватност, сувост, влажност, цврстина)			
Осветлување (адекватност, јачина, подвижност)			
Вентилација (природна/вештачка, број на нивоа)			
Отворено/затворено возило			
Температура (дневна, многу висока/ниска)			
Канали за хранење (адекватност, функционалност, големина)			

Канали за напојување (адекватност, функционалност)			
Густина на животните			
Опрема за натовар и истовар			
Заштитна ограда			
Храна (адекватна, чиста, заштитена)			

Дел 3 : Преглед на состојбата на животните за време на транспортот

Предмет на прегледот	Констатација- забелешки
Број и видови на животни	
Густина на животните	
Број на болни/повредени животни и нивен третман	
Број на животни кои не се во состојба да го продолжат транспортот	
Број на мртви животни и причината за тоа	
Број на новородени животни за време на транспортот	
Општи услови и однесување на групата	

Дел 4 : Резултати од прегледот

а) Задоволува – животни способни да го продолжат патувањето ☐

б) Не задоволува, но животните можат да го продолжат патувањето ☐

Мерки:

Пишана порака ☐

Административни мерки ☐

Суспензија на лиценцата ☐

Одземање на лиценцата ☐

Прекршочна пријава ☐

в) Незадоволува, животните не можат да го продолжат патувањето ☐

Мерки: Пишана порака ☐

Административни мерки ☐

Суспензија на лиценцата ☐

Одземање на лиценцата ☐

Прекршочна пријава ☐

Мерки за животните: Принуден одмор ☐

Колење за човечка исхрана ☐

Дел 5 : Забелешки - Препораки

.....
.....
.....

Одговорно лице за превозот

Потпис на превозникот/возачот

Потпис на официјалниот ветеринар на граничен премин

....

Име на превозникот /возачот

Име на официјалниот ветеринар на граничен премин

....

Овој записник е издаден во два еднообразни примерока од кои еден примерок за официјалниот ветеринар на граничен премин и еден примерок за превозникот или возачот.

Прилог 3

Ветеринарен влезен документ за живи животни

Агенција за храна и ветеринарство — **ВЕТЕРИНАРЕН ВЛЕЗЕН ДОКУМЕНТ, ВВД живи животни**

Дел 1: Податоци за пратката

1. Испраќач/Извозник ☐ Име Адреса Земја + ISO код	2. ВВД, референтен број Граничен премин ОЕ
3. Примач Име Адреса Поштенски број Земја + ISO код	4. Лице одговорно за пратката Име Адреса
7. Увозник Име Адреса Поштенски број Земја + ISO код	5. Земја на потекло + ISO код: 6. Регион на потекло + ISO код 8. Место на дестинација Име Број на одобрение Адреса Поштенски број Земја + ISO код
9. Пристигнување на граничен премин (предвиден датум) Дата Време 11. Вид на транспорт Авион ☐ Брод ☐ Воз ☐ Камион ☐ Друго ☐ Идентификација: Повикување на документи:	10. Ветеринарни документи Број Датум на издавање Пропратни документ(и) Број(еви)
12. Вид на животно, раса	13. Тарифна ознака (CN код)
	14. Број на животни 15. Број на пакети
16. Животни наменети за: Одгледување/производство ☐ Тов ☐ Колење ☐ Одобрени тела ☐ Миленици ☐ Друго ☐ Карантин ☐ Регистрирани еквиди ☐ Пренос ☐ Циркус/изложба ☐	
17.Број на пломба и број на контејнер	
18. Пренос до: ☐ Граничен премин ГП број: Трета земја ISO код на трета земја:	19. За транзит до трета земја ☐ До трета земја +ISO код: Граничен премин на излез Број на единица на ГП:
20. За увоз или влез Траен увоз ☐ Повторен влез на коњи ☐ Привремен влез на коњи ☐ Датум на излез Граничен премин на излез	21. Транзит низ земјите ☐ Земја +ISO код: Земја +ISO код: Земја +ISO код:
22. Средства за транспорт по граничен премин Железница ☐ Регистерски број: Авион ☐ Број на лет: Брод ☐ Патни возила ☐ Регистарски број Друго ☐	23. Превозник Име Број на одобрение Адреса Поштенски број Земја 24.План за движење да ☐ не ☐
25. Изјава Јас, долупотпишаното лице одговорно за натоварот кој е погоре опишан, потврдувам дека со целосно мое знаење и верување изјавите дадени во Дел I на овој документ се вистинити и целосни и се согласувам дека се во согласност со законските барања, вклучувајќи го и плаќањето на надоместокот за ветеринарниот преглед, како и за повторно испратена пратка, за карантин или изолација на животните, или за еутаназија и уништување, доколку е неопходно.	Место и датум на изјавување Име на потписник Потпис:

Агенција за храна и ветеринарство

ВЕТЕРИНАРЕН ВЛЕЗЕН ДОКУМЕНТ, ВВД живи животни

Дел 2: Одлука за пратката

26. Преглед на документи:

Стандарди на ЕУ Задоволува Не задоволува

Дополнителни гаранции Задоволува Не задоволува

Национални барања Задоволува Не задоволува

27. ВВД референтен број:

28. Преглед на идентитет: Отстапување

Задоволува Не задоволува

29. Физички преглед:

Отстапување Вкупно прегледани животни

Задоволува Не задоволува

30. Лабораториски тестови: Не Да

Тестирано за:

Случаен избор Сомнеж

Резултати: Задоволува Не задоволува

Резултати во постапка

31. Преглед на благосостојба: Отстапување

По пристигнување Задоволува Не задоволува

32. Влијание на превозот врз животните:

Број на угинати животни Оценка

Број на животни кои незадоволуваат Оценка

Број на новородени или абортуси

33. ПРИФАТЛИВО за пренос:

Граничен премин Број на ГП:

Трета земја ISO код на трета земја:

34. ПРИФАТЛИВО за транзит:

До трета земја + ISO код

Граничен премин на излез: Број на ГП:

35. ПРИФАТЛИВО за траен увоз:

За контролирана дестинација

Колење

Одобрено тело

Карантин

36. ПРИФАТЛИВО за привремен влез

Краен рок

37. Причини за одбивање

1. Отсуство/ неправилен сертификат
2. Неусогласеност со документацијата
3. Неодобрена земја
4. Неодобрен регион
5. Забранети видови
6. Отсуство на дополнителни гаранции
7. Заштитни одредби
8. Заболени или сомнителни животни
9. Незадоволителни резултати од тестови
10. Неподобно за патување
11. Отсуство на национални барања
12. Прекршување на меѓународни правила за превоз
13. Недостаток или незаконска идентификација
14. Друго

38. НЕ ПРИФАТЛИВО

1. Повторно испраќање
2. Колење
3. Еутаназија

39. Детали за контролирана дестинација (35.36.38)

Број на одобрение (кога е потребно):

Адреса

Поштенски број

40. Повторно запечатување на пратка

Нов број на пломба:

41. Целосна идентификација на ветеринарниот граничен премин и службен печат

Граничен премин Печат

Број на ГП:

42. Официјален ветеринар

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар на ГП, потврдувам дека ветеринарните прегледи на оваа пратка се извршени во согласност со националните барања и доколку е потребно, во согласност со националните барања на земјата членка на ЕУ која е крајна дестинација.

Име (со големи букви):

Датум: Потпис

43. Повикување на царински документ:

Дел 3: Контрола

44. Детали за повторно испраќање:

Средство за транспорт бр:

Воз Авион Брод Камион

Земја на дестинација: + ISO код

Датум:

45. Проследување

Излезен ГП ГП на крајна дестинација Подрачна ветеринарна единица

Пристигнување на пратката Да Не Совпаѓање на пратката Да Не

46. Официјален ветеринар

Име (со печатни букви):

Адреса: Број на единица

Датум: Печат: Потпис:

Прилог 4

Ветеринарен влезен документ за производи

Агенција за храна и ветеринарство

ВЕТЕРИНАРЕН ВЛЕЗЕН ДОКУМЕНТ, ВВД за производи

Дел 1: Податоци за пратката

1. Испраќач/Извозник ☐	2. ВВД, референтен број			
	Граничен премин			
	ОЕ			
3. Примач	4. Лице одговорно за натовар			
5. Увозник	6. Земја на потекло	+ISO код	7. Земја на испраќање	+ ISO код
	8. Адреса на испорака			
9. Пристигнување на граничен премин (предвиден датум)	10. Ветеринарни документи			
11. Име на брод / Лет број: Документ за натовар бр. / Авионски документ бр: Вагон/ возило/ приколка бр.:	Број Дата на издавање Објект на потекло Број на ветеринарно одобрение			

12. Опис на стока, број и вид на пакување	13. Тарифна ознака (минимум првите 4 цифри)
	14. Бруто маса (кг)
	15. Нето маса (кг)
Температура Разладено: ☐ Замрзнато: ☐ Амбиентална ☐	
16. Број на пломба и број на контејнер	

17. Пренос до ☐ Граничен премин на ЕУ ОЕ Трета земја ISO код на трета земја:	18. За транзит до трета земја ☐ За трета земја + ISO код Излезен граничен премин ОЕ
19. Усогласено со националните барања Усогласено ☐ Неусогласено ☐	20. За повторен увоз ☐
21. За внатрешен пазар Човечка исхрана ☐ Добиточна храна ☐ Фармацевтска употреба ☐ Техничка употреба ☐ Друго ☐	22. За НЕ-потврдени пратки Царински магацин ☐ Регистарски број Слободна зона или слободен магацин ☐ Регистарски број Бродски транспортер ☐ Регистарски број Брод ☐ Име Пристаниште
23. Изјава Јас, долупотпишаното лице одговорно за натоварот кој е погоре опишан, потврдувам дека со целосно мое знаење и верување изјавите дадени во Дел I на овој документ се вистинити и целосни и се согласувам дека се во согласност со законските барања, вклучувајќи го и плаќањето на надоместокот за ветеринарниот преглед, како и при повраток на одбиена пратка или трошоците за уништување на пратката доколку е потребно.	Место и датум на изјавување Име на потписник Потпис

Агенција за храна и ветеринарство

ВЕТЕРИНАРЕН ВЛЕЗЕН ДОКУМЕНТ, ВВД живи животни

Дел 2: Одлука за пратката

24. Претходен ВВД: Не ☐ Да ☐

☐ Референтен број

25. ВВД референтен број:

26. Преглед на документи:

Задоволува ☐ Не задоволува ☐

27. Преглед на идентитет:

Преглед на пломба ☐ ИЛИ целосен преглед на идентитетот ☐

Задоволува ☐ Не задоволува ☐

28. Физички преглед:

Задоволува ☐ Не задоволува ☐

Не е извршен

1. Намален режим на преглед ☐

2. Друго ☐

29. Лабораториски тестови Не ☐ Да ☐

Тестирано за:

Случаен избор ☐ Сомнеж ☐

Резултати: Задоволува ☐ Не задоволува ☐

Ослободено со резултат во постапка ☐

30. ПРИФАТЛИВО за пренос:

Граничен премин на ЕУ ☐ ОЕ

Трета земја ☐ ISO код на трета земја:

31. ПРИФАТЛИВО за транзит: ☐

До трета земја + ISO код

Излезен граничен премин ОЕ

32. ПРИФАТЛИВО за внатрешен пазар:

За слободен промет
Човечка исхрана: ☐
Добиточна храна: ☐
Фармацевтска употреба: ☐
Техничка употреба: ☐
Друго: ☐

33. ПРИФАТЛИВО ако е канализирано

Процедура (по член 70 и 71 од Правилникот(*)) ☐

Повторен увоз на производи од Р. Македонија (член 69 од Правилникот(*)) ☐

34. Прифатливо за посебни постапки на складирање (член 95 од Законот за ветеринарно здравство)

Царински магацин ☐
Слободна зона или слободен магацин ☐
Бродски снабдувач ☐
Директно до брод ☐

35. НЕ ПРИФАТЛИВО

1. Повторен извоз ☐
2. Уништување ☐
3.Трансформација ☐

Најдоцна до:

36. Причини за одбивање

1. Отсуство/ неправилен сертификат ☐
2. Неодобрена земја ☐
3. Неодобрен објект ☐
4. Забранет производ ☐
5. Идентификација: не е усогласено со документот ☐
6. Идентификација: грешка во означувањето ☐
7. Физички онечистено ☐
8. Хемиска контаминација ☐
9. Микро-биолошка контаминација ☐
10. Друго ☐

37. Податоци за контролирана дестинација (33-35)

Контролен број (доколку е потребно):
Адреса:

38. Повторно запечатување на пратка
Нов број на пломба:

39. Целосна идентификација на ветеринарниот граничен премин/ надлежен орган и службен печат.

40. Официјален ветеринар

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, или овластено лице, потврдувам дека ветеринарните прегледи на оваа пратка се извршени во согласност со националните прописи.

Потпис:

Име (со печатни букви):

Датум:

41. Излезен транзитен граничен премин : Формалностите за излез од Р. Македонија и прегледите направени на пратката која транзитира се во согласност со член 66 од Правилникот(*).

Датум:

Печат

42. Повикување на царински документ:

43. Следен ВВД
Број(еви):

Прилог 5

Категорија на производи и нуспроизводи од животинско потекло и фрекфенција на физички прегледи

Категорија на производи и нуспроизводи од животинско потекло	Фрекфенција на физички прегледи
Категорија I 1. Свежо месо вклучително и внатрешни органи и производи од говеда, овци, кози, свињи и коњи, наменети за исхрана на луѓе 2. Производи од риба во херметички затворени амбалажи, кои се одржуваат на собна температура; свежа и замрзната риба; суви и/или солени производи од риба 3. Јајца за конзум 4. Сланина и топени масти 5. Црева од животинско потекло 6. Јајца за ведење	20 %
Категорија II 1. Месо од живина и производи од месо од живина 2. Месо од зајак, дивеч (фармски одгледуван дивеч или друг дивеч) и нивни производи 3. Млеко и производи од млеко наменети за исхрана на луѓе 4. Производи од јајца 5. Преработени протеини од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе 6. Други производи од риба (освен оние кои се наведени во категоријата I, точка 2 од овој прилог) и школки 7. Мед	50 %
Категорија III 1. Семе за вештачко осеменување 2. Ембриони 3. Ѓубре од животинско потекло 4. Млеко и производи од млеко кои не се наменети за исхрана на луѓе 5. Желатин 6. Жабји батаци и полжави 7. Коски и производи од коски 8. Сурова кожа и кожа (со влакна или без влакна) 9. Чурила, волна, влакна и пердуви 10. Рогови, производи од рогови, копита и производи од копита 11. Производи од апикултура 12. Ловечки трофеи 13. Преработена храна за домашни миленици 14. Суровини за производство на храна за домашни миленици 15. Суровини, крв, производи од крв, жлезди и органи за фармацевтска употреба 16. Производи од крв за техничка употреба 17. Патогени 18. Сено и слама	најмалку 1% најмногу 10%

Прилог 6
Дел 1

Листа на трети земји од кои се врши увоз на копитари и чапункари

Земја (а)	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни услови
			Образец(и)	SG	
1	2	3	4	5	6
CA - Канада	CA-0	Цела држава	POR-X, BOV-X, OVI-X, OVI-Y, RUM (**)		IVb IX V XIII (******)
CH - Швајцарија	CH-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
CL - Чиле	CL-0	Цела држава	BOV-X, OVI-X, RUM		
			POR-X, SUI	B	
GL - Гренланд	GL-0	Цела држава	OVI-X, RUM		V
IS – Исланд	IS-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y		
			POR-X, POR-Y	B	
ME – Црна Гора	ME-0	Цела држава			I
NZ – Нов Зеланд	NZ-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, RUM, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y		III V XII
PM – Св. Пјер и Мигелан	PM-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, RUM, OVI-X, OVI-Y, CAM		
RS – Србија (*****)	RS-0	Цела држава	BOV-X, BOV-Y, POR-X, POR-Y, OVI-X, OVI-Y, SUI, RUM		
RU - Русија	RU-0	Цела држава			
	RU-1	Цела држава со исклучок на регионот на Калинград			
	RU-2	Регионот на Калинград	BOV-X-TRANSIT-RU		X

Земја (а)	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни услови
			Образец(и)	SG	
1	2	3	4	5	6
US – Соединети Американски Држави	US – 0	Цела држава	POR-X	D	
AT – Австрија	AT-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
BE – Белгија	BE-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
BG – Бугарија	BG-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
DE – Германија	DE-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
GR – Грција	GR-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
DK – Данска	DK-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
EE – Естонија	EE-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
IT – Италија	IT-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-		

Земја (а)	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни услови
			Образец(и)	SG	
1	2	3	4	5	6
			Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
IE – Ирска	IE-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
CY – Кипар	CY-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
LV – Латвија	LV-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
LT – Литванија	LT-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
LU – Луксембург	LU-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
MT – Малта	MT-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
UK – Обединето Кралство	UK-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		

Земја (а)	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни услови
			Образец(и)	SG	
1	2	3	4	5	6
PL – Полска	PL-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
PT – Португалија	PT-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
RO – Романија	RO-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
SV – Словачка	SV-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
SI – Словенија	SI-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
HU – Унгарија	HU-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
FI – Финска	FI-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
FR – Франција	FR-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU,		

Земја (а)	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни услови
			Образец(и)	SG	
1	2	3	4	5	6
			SUI, RUM-EU		
NL – Холандија	NL-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
CZ – Чешка	CZ-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
ES – Шпанија	ES-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
SE – Шведска	SE-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
HR - Хрватска	HR-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		
NO - Норвешка	NO-0	Цела држава	BOV-X-EU, BOV-Y-EU, POR-X, POR-Y, OVI-X-EU, OVI-Y-EU, SUI, RUM-EU		

(*) За живи животни, освен за оние кои припаѓаат на видот *Cervidae.*
(**) Исклучително за живи животни, освен животни кои припаѓаат на видот *Cervidae*.
(*****) Не го вклучува Косово според Резолуцијата 1244 на Советот за безбедност на ОН
(******) Канада: сезонски слободен период за син јазик е помеѓу 1 ноември и 15 мај, во согласност со Кодексот за здравствена заштита на животните на ОИЕ.

Посебни услови (*да се видат фуснотите во секој сертификат*):

„I“ за транзит на живи животни низ територијата на трета земја наменети веднаш за колење или живи говеда за тов што се испратена во камиони кои се запечатени со сериски нумериран печат. Бројот на печатот треба да се внесе на здравствениот сертификат.
Покрај тоа, печатот треба да биде недопрена при пристигнување на одреденото инспекциско место на граничен премин.
Сертификатот треба да биде со печатен на излезната точка на земјата извозник од страна на официјалниот ветеринар пред транзит на една или повеќе трети земји, со следново значење: „САМО ЗА ТРАНЗИТ ПРЕКУ ЦРНА ГОРА / СРБИЈА (*)“.
Говедата за тов треба да се транспортираат директно до одгледувалиштето на одредиште, назначено од надлежниот ветеринарен орган на дестинација. Овие животни не смеат да се преместуваат од тоа одгледувалиште, освен за итно колење.
(*) Избришете ја земјата како што е применливо.
(**) Србија, не вклучувајќи го Косово според Резолуцијата 1244/99 на Советот за безбедност на ОН

„II“ територија која е официјално слободна од туберкулоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X.

„III“ територија која е официјално слободна од бруцелоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X.

„IVa“ територија која е официјално слободна од ензоотска бовина леукоза (ЕБЛ), за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X.

„IVb“ стада кои се официјално слободни од ензоотска бовина леукоза (ЕБЛ), за потребите за извоз во Република Македонија на живи животни, сертифицирани во согласност со образецот BOV-X.

„V“ територија која е официјално слободна од бруцелоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот OVI-X.

„VI“ географски ограничувања.

„VII“ територија која е официјално слободна од туберкулоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот RUM.

„VIII“ територија која е официјално слободна од бруцелоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот RUM.

„IX“ територија која е официјално слободна од Аујецкиева болест, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот POR-X.

„X“ единствено за транзит низ Литванија на говеда наменети за расплод и/или производство од регионот на Калинград до други региони во Русија.

„XI“ одгледувалишта или делови кои применуваат контролирано вдомување на животните.

„XII“ територија која е официјално слободна од туберкулоза, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X или BOV-Y.

„XIII“ територија која е официјално сезонски слободна од болеста плав јазик, за потребите за извоз во Република Македонија на животни, сертифицирано во согласност со образецот BOV-X, OVI-X, OVI-Y или RUM.

Дел 2

Листа на трети земји од кои се врши увоз на копитари

ИСО код	Земја	Код на дел од територија	Опис на делот од територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Транзит	Специфични услови
										Сперма			O/E	Копитари	
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	RH	RE	EBP			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
AE	Обединети Арапски Емирати	AE-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	X	X	
AR	Аргентина	AR-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
AU	Австралија	AU-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
BA	Босна и Херцеговина	BA-0	Цела држава	B	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
BB	Барбадос	BB-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	X	
BH	Бахраин	BH-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
BM	Бермуда	BM-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	X	
BO	Боливиа	BO-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	X	
BR	Бразил	BR-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		BR-1	Државите: Рио Гранде до Сул, Санта Катерина, Мато Грасо до Сул, Федералниот Дистрикт и Рио Деженеиро	D	X	X	X	-	-	X	-	-	-	X	
BY	Белорусија	BY-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
CA	Канада	CA-0	Цела држава	C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CH	Швајцарија	CH-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CL	Чиле	CL-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
CN	Кина	CN-0	Цела држава		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		CN-1	Зона слободна од болести кај копитари во Конгхуа Сити, Општината Гуангзхоу, Провинцијата Гуангдонг вклучувајќи го Биосигуроносниот Автопат од и до аеродромот во	G	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	

ИСО код	Земја	Код на дел од територија	Опис на делот од територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Транзит	Специфични услови
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма			O/E	Копитари	
										RH	RE	EBP			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
			Гуангзхоу и Хонк Конг (дополнително објаснување во Поле 1 од овој Дел)												
		CN- 2	Место на одржување на Глобалната Шампионска Тура на Експо 2010 Бр. 15 Паркинг Лот и преминот до Пудонг Меѓународниот Аеродром во Шангај во северниот дел на Новата област Пудонг и источниот дел на Минханг Дистриктот на Градското подрачје на Шангај (дополнително објаснување во Поле 1 од овој Дел)	G	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-		Само доколку се сертифицирани во согласност со условите за повторен влез на регистрирани коњи за трки, натпревари и културни настани по привремен извоз
CR	Коста Рика	CR-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		CR-1	Градското подрачје на Сан Хозе	D	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	
CU	Куба	CU-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
DZ	Алжир	DZ-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
EG	Египет	EG-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
		EG-1	Зона слободна од болести кај копитарите воспоставена во ветеринарната болница на египетските вооружени сили	E	X	-	X	-	-	-	-	-	-	X	-

ИСО код	Земја	Код на дел од територија	Опис на делот од територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Транзит	Спесифични услови
										Сперма			O/E		
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	RH	RE	EBP		Копитари	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
			на патот Ел Наср, низ Ал Али клуб, Каиро и поврзувањето на автопатот со меѓународниот аеродром во Каиро (види поле 2 за детали).												
FK	Фалкландски Острови	FK-0	Цела држава	A	X	X	X	-	X	-	-	-	-	X	
GL	Гренланд	GL-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
HK	Хонг Конг	HK-0	Цела држава	G	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
IL	Израел	IL-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	-	-	X	
IS	Исланд	IC-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	-	X	
JM	Јамајка	JM-0	Цела држава	D	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
JO	Јордан	JO-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
JP	Јапонија	JP-0	Цела држава	G	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
KG	Киргистан	KG-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		KG-1	Регионот Исук - Кул	B	-	-	X	-	-	-	-	-	-	X	
KR	Република Кореа	KR-0	Цела држава	G	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
KW	Кувајт	KW-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	X	
LB	Либан	LB-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
MA	Мароко	MA-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	X	X	X	-	X	
ME	Црна Гора	ME-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
MO	Макао	MO-0	Цела држава	G	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
MY	Малезија	MY-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		MY-1	Полуостровска	G	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
MU	Мавриций	MU-0	Цела држава	E	-	-	X	-	-	-	-	-	-	X	
MX	Мексико	MX-0	Цела држава	C	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		MX-1	Градското подрачје на Мексико Сити	C	-	X	-	-	-	-	-	-	-		Само доколку се сертифицирани во согласност со условите за повторен влез на регистрирани коњи за трки, натпревари и културни

ИСО код	Земја	Код на дел од територија	Опис на делот од територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Транзит	Спесифични услови
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	Сперма			O/E	Копитари	
										RH	RE	EBP			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
															настани по привремен извоз
NO	Норвешка	NO-1	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
NZ	Нов Зеланд	NZ-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
OM	Оман	OM-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-		-	-	-	X	
PE	Перу	PE-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		PE-1	Регионот Лима	D	X	X	X	-	-		-	-	-	X	
PM	Ст. Пјер и Микелон	PM-0	Цела држава	A	-	-	X	-	X	-	-	-	-	X	
PY	Парагвај	PY-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
QA	Катар	QA-0	Цела држава	E	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
RS	Србија	RS-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X					X	
RU	Русија	RU-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		RU-1	Калининград, Архангелск, Вологда, Мурманск, Ленинград, Новогород, Псков, Брианск, Владимир, Иваново, Твер, Калуга, Кострома, Москва, Орјол, Риасан, Смоленск, Тула, Јарослав, Ниљиновгород, Киров, Белгород, Воронес, Курск, Липецк, Тамбов, Астрахан, Волгоград, Пенза, Саратов, Уљановск, Ростов, Оренбург, Перм и Курган.	B	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
		RU-2	Регионите на Ставропол и Краснодар.	B	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	

ИСО код	Земја	Код на дел од територија	Опис на делот од територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Транзит	Спесифични услови
										Сперма			O/E		
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	RH	RE	EBP		Копитари	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
		RU-3	Република Карелија, Република Марий-Ел, Мордовиа, Чувачија, Калмикија, Татарстан, Дагестан, Кабардино-Балкариа, Северна Осетија, Ингусетија и Карачево – Черкезија.	B	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
SA	Саудиска Арабија	SA-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		SA-1	Цела држава со исклучок на SA- 2	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	X	
		SA- 2	Зштитните зони и зоните под надзор во областите на Јизар, Асир и Најран како што е опишано во дел 3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
SG	Сингапур	SG-0	Цела држава	G	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
TH	Тајланд	TH-0	Цела држава	G	X	X	X	-	-	-	-	-	-	X	
TN	Тунис	TN-0	Цела држава	E	X	X	X	X	X	-	-	-	-	X	
TR	Турција	TR-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		TR-1	Регионите Анкара, Едирне, Истамбул, Измир, Киркларели и Текирдаг.	E	X	X	X	-	-	X	-	-	-	X	
UA	Украина	UA-0	Цела држава	B	X	X	X	X	X	X	X	X	-	X	
US	Соединети Американски Држави	US-0	Цела држава	C	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
UY	Уругвај	UY-0	Цела држава	D	X	X	X	X	X	X	X	X	-	X	
ZA	Јужна Африка	ZA-0	Цела држава	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
		ZA-1	Градското подрачје на Кејптаун (види поле 4 за детали).	F	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
AT	Австрија	AT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

ИСО код	Земја	Код на дел од територија	Опис на делот од територијата	SG	TA	Re-En	Увоз			Увоз				Транзит	Спесифични услови
										Сперма			O/E	Копитари	
					RH	RH	RH	ES	RH + EBP	RH	RE	EBP			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
BE	Белгија	BE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
BG	Бугарија	BG-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
DE	Германија	DE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
GR	Грција	GR-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
DK	Данска	DK-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
EE	Естонија	EE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IT	Италија	IT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
IE	Ирска	IE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CY	Кипар	CY-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
LV	Латвија	LV-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
LT	Литванија	LT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
LU	Луксембург	LU-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
MT	Малта	MT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
UK	Обединето Кралство	UK-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
PL	Полска	PL-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
PT	Португалија	PT-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
RO	Романија	RO-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SV	Словачка	SV-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SI	Словенија	SI-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
HU	Унгарија	HU-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
FI	Финска	FI-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
FR	Франција	FR-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
NL	Холандија	NL-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
CZ	Чешка	CZ-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
ES	Шпанија	ES-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
HR	Хрватска	HR-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
SE	Шведска	SE-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
NO	Норвешка	NO-0	Цела држава	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

Забелешки:

Животни/производи:	Категории/Услови
RH	Регистрирани коњи
ES	Копитари за колење
RE	Регистрирани копитари
EBP	Копитари за одгледување и продукција
сперма	Сперма од копитари
O/E	Јајце клетки и ембриони од копитари

Колони	Информации/ Опис на производите

X	Дозволен увоз
-	Не е дозволен увоз
Колона	
Колона 1-4	Опис на територијата
Колона 5 (SG):	Санитарна Група
Колона 6 (TA):	Привремен влез на регистрирани коњи
Колона 7 (Re-En):	Повторен влез на регистрирани коњи за трка, натпревари и културни настани после привремен извоз
Колона 8 :	Увоз на регистрирани коњи
Колона 9 :	Увоз на копитари за колење
Колона 10 :	Увоз на регистрирани копитари и копитари за одгледување и продукција
Колона 11 :	Увоз на сперма собрана од регистрирани коњи
Колона 12 :	Увоз на сперма собрана од регистрирани копитари
Колона 13 :	Увоз на сперма собрана од копитари за одгледување и продукција
Колона 14 :	Увоз на јајце клетки и ембриони од видот *equidae*
Колона 15 :	Копитари во транзит
Колона 16 :	Во однос на спесифичните услови/дополнителни гаранции

Санитарни групи

Санитарна група	
A	Специфични гаранции за здравствена заштита на животните за влез на копитари
B	Инфективна анемија кај копитари, Вирусен артеритис кај копитари
C	Инфективна анемија кај копитари, Вирусен артеритис кај копитари, сакагија, дурина
D	Инфективна анемија кај копитари, Вирусен артеритис кај копитари, сакагија, дурина, Источен и Западен енцефаломиелитис кај копитари, Венецуалски енцефаломиелитис кај копитари, везикуларен стоматитис
E	Инфективна анемија кај копитари, Вирусен артеритис кај копитари, сакагија, дурина, Африканска чума кај копитари
F	Инфективна анемија кај копитари, Вирусен артеритис кај копитари, Африканска чума кај копитари
G	Инфективна анемија кај копитари, Вирусен артеритис кај копитари, сакагија, дурина, Јапонски енцефалитис

Поле 1			
CN	Кина	CN-1	Специфичната зона слободна од болести кај коњите во Провинцијата Гуангдонг со следниов опис: Централна зона: Коњичката област во населбата Ресхуи, Градот Лингкоу од Конгхуа Сити со областа околу неа во радиус од 5 км контролирана од контролно патно место на Државниот Автопат 105; Зона под надзор: Сите административни единици (дивизии) во Конгуа Сити кои ја опкружуваат централната зона и зафаќаат површина од 2 009 км^2;

			Зона под заштита:	Надвор од границите на следниве соседни административни единици (дивизии) кои ја опкружуваат зоната под надзор: - Областа (Дистрикт) Баијун, Областа (Дистрикт) Луоганг од Конгуа Сити, - Областа (Дистрикт) Хуаду од Гуангзхоу Сити, - Зенгченг Сити, - административните единици (дивизии) во Областа (Дистрикт) Кингченг од Кингјуан Сити, - Округот Фоганг, - Округот Ксинфенг, - Округот Лонгмен;
			Биосигуроносен премин на автопат Предвлезен карантин	Карантински објекти во зоната под заштита определени од надлежниот орган наменети за коњи од други делови на Кина за влез во зоната слободна од болести кај коњите.
CN	Кина	CN-2	Разграничување на зоната на Градското подрачје на Шангај: Западна граница: Реката Хуангпу од нејзиното влевање во реката Нил на север, до бифуркацијата на реката Дази, Јужна граница: Од бифуркацијата на реката Хуангпу, до влевањето во реката Дази на исток, Северна и источна граница: по линија на брегот	

Поле 2

EG	Египет	EG-1	Зоната слободна од болести кај еквидите (ЕДФЗ) со големина од околу 0,1 0,1 km^2 е воспоставена околу Египетската ветеринарна болница на патот Ел Наср, спроти клубот Ал Ахли, на источната периферија на Каиро (локализирана на 30 ° 04'19, 6 "С 31 ° 21'16,5" И) и поврзувањето на автопатот на 10 km на патот Ел-Наср и патот на Меѓународниот Аеродром со меѓународниот аеродром во Каиро. а) Разграничување на границите на ЕДФЗ: Од раскрсницата на патот Ел Наср со патот Ел-Шахед Ибрахим Ел-Шаик (на 30 ° 04'13,6 "С 31 ° 21'04,3" И) по должината на улицата Ел-Шахед Ибрахим Ел-Шаик за околу 500 м на север до првата крстосница со "Премин во вооружените сили" ("Премин"), свртува десно и го следи Преминот околу 100 метри на исток, повторно свртува десно и го следи Преминот 150 метри на југ, свртува лево и го следи Преминот 300 метри на исток, свртува десно и го следи Преминот 100 метри на југ до патот Ел Наср, свртува десно и го следи патот Ел Наср 300 метри на југозапад, на раскрсницата на патот Ел Наср со патот Хасан Мамон, свртува десно и го следи Преминот 100 метри на север, свртува лево и го следи Преминот 120 метри на запад, свртува лево и го следеи Преминот 200 метри на југ, свртува десно и го следи патот Ел Наср 100 метри на запад до раскрсницата на патот Ел Наср со патот Ел-Шехид Ибрахим Ел-Шаик. (б) Разграничување на границите на карантинската површина пред извоз во рамките на ЕДФЗ: Од точка спротивната на раскрсницата на патот Ел Наср со патот Хасан Мамон, пратеќи го Преминот 100 метри на север, свртувајќи десно и следејќи го Преминот 250 метри на исток, свртува десно и го следи Преминот 50 метри на југ до патот Ел Наср, свртува десно и го следи патот Ел Наср 300 метри југозападно до спроти раскрсницата на патот Ел Наср со патот Хасан Мамон.

Поле 3

SA	Саудиска Арабија	SA-1	Одобрени карантински станици: 1. Аеродромот Ријадх 2. Стазата за трка на кралот Абдулазиз (Јанадриа)
		SA-2	Опис на зоните под заштита и надзор : 1. Провинција Џизан - зона под заштита: целата провинција, освен делот северно од патниот контролен пункт во Аш-Шукајк на патот бр.5 и северно од патот бр.10; - зона под надзор: делот од провинцијата северно од патниот контролен пункт кај Аш-Шукајк на патот бр.5, кој е под контрола на патниот контролен пункт во Ал-Кахмах, и северно од патот бр.10; 2. Провинција Асир - зона под заштита: делот од провинцијата ограничена со патот бр.10 меѓу Ад Дарб, Абха и Камис-Мусхајт до север, освен коњичките клубови на воздушните и на воени бази, и делот од провинцијата ограничен до север со патот бр.15, кој води од Камис-Мусхајт преку Јараш Ал Утфах и Дхахрам Ал Јаноуб кон границата со провинцијата Најран, и делот од провинцијата ограничен до север со патот што води од Ал Утфах преку Ал Фајд до Бадр Ал

			Јануоб (провинција Најран); - зона под надзор: коњичките клубови на воздушните и на воени бази, делот на провинцијата меѓу границата на зоната под заштита и патот бр. 209 од Аш-Шукајк до патниот контролен пункт Мухајил на патот бр. 211, делот од провинцијата меѓу контролниот пункт на патот бр.10 јужно од Абха, градот Абха и патниот контролен пункт Баласмер, 65 км од Абхана на патот бр.15 што води на север, делот од провинцијата меѓу Камиз-Мусхајт на патниот контролен пункт 90 км од Абха на патот бр. 225 до Самак и патниот контролен пункт во Јарах, 90 км од Абха, на патот бр.10, кој води до Ријад, и делот од провинцијата јужно од виртуелната линија меѓу патниот контролен пункт во Јарах на патот бр.10 и Кхасм-Гураб на патот бр.177 до границата со провинцијата Најран; 3. Провинција Најран - зона под заштита: делот од провинцијата ограничена со патот од Ал Утфах (провинција Азир) до Бадр Ал Јануоб и до Ас Себт и од Ас Себт долж Вади Хабунах до приклучницата со патот бр.177 меѓу Најран и Ријат до север и од приклучницата со патот бр.177, кој води јужно до приклучницата со патот бр.15 од Најран до Шароурах, и делот од провинцијата јужно од патот бр.15 меѓу Најран и Шароурах и границата со Јемен; - зона под надзор: делот од провинцијата јужно од линијата меѓу патниот контролен пункт во Sарах на патот бр.10, и Кашм – Гураб на патот бр.177, од границата на провинцијата Најран сè до патниот контролен пункт во Кашм – Гураб, 80 км од Најран, и западно од патот бр.175, кој води до Шароурах.

Поле 4			
ZA	Јужна Африка	ZA-1	Одобрени карантински станици: 1. Карантинска станица Кенилвортх Опис на областа Кејптаун (ZA-1): Северна граница: Патот Блааувберг (M14); Источна граница: Патот Коеебрг (M14), патот Плетеклуф (M14), магистрала N7, магистрала N1 и магистрала M5; Јужна граница: Патот Отери, патот Принс Џорџ, патот Ветон, патот Риверстоун, патот Тенант, патот Њуландс, патот Парадокс, патот Јунион, Роудс Драјв до шумската станица во Њуландс и наспроти Еко Џорџ на Тејбл Маунтин до Кемпс Беј; Западна граница: крајбрежјето од Кемпс Беј до патот Блаавберг.

Дел 3

Листа на трети земји од кои се врши увоз на матици

А

Листа на трети земји од кои се врши увоз на пчели матици и бумбари матици *(Apis mellifera и Bombus spp.)* и колонии бумбари *(Bombus spp.)* во Република Македонија е еквивалентна на листата дадена во Дел 4 на овој Прилог.

Б

Листа на региони на трета земја, географски или епидемиолошки изолирани за Американски гнилеж на легло, *Aethina tumida* и *Tropilaelaps* крлеж кои ги исполнуваат барањата за пријавување на наведените болести/паразити, од кои се врши увоз на пчели матици и бумбари матици *(Apis mellifera & Bombus spp.)* и колонии бумбари *(Bombus spp.)* во Република Македонија:

Земја/ територија	Код на дел на земја/ територија	Опис на дел од земја/ територија
US- Соединети Американски Држави	US-A	Државата Хаваи [1]
[1] Суспендирана од 5 мај 2010 година		

В

Табела 1		
Табела на животни и соодветни модели ветеринарни сертификати		
'QUE': Модел на ветеринарен сертификат за пратки на пчели матици и бумбари матици (Apis mellifera and Bombusspp.), 'BEE': Модел на ветеринарен сертификат за пратки на колонии бумбари (Bombus spp.)		
Ред	**Фамилија**	**Род/вид**
Hymenoptera	Apidae	Apis mellifera, Bombus spp.

Дел 4

Листа на трети земји од кои се врши увоз на свежо месо од животни од копитари и чапункари (*)

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
AL - Албанија	AL-0	Цела држава	-				
AR - Аргентина	AR-0	Цела држава	EQU				
	AR-1	Провинциите: Буенос Аирес, Катамарка, Кориентес (освен деловите Берон де Астрада, Капитал, Емпедрадо, Генерал Паз, Итати, Мбкурује, Сан Косме и Сан Луис дел Палмар), Ентре Риос, Ла Риоја, Мендоза, Мисионес, дел од Неукуен (со исклучок на територијата од AR-2), дел од Рио Негро (со исклучок на територијата од AR-2), Сан Хуан, Сан Луис, Санта Фе, Тукуман, Кордоба, Ла Пампа, Сантиаго дел Естеро, Чако, Формоса, Цуцуи и Салта (со исклучок на зоната вклучена во AR-3).	BOV RUF RUW (7)	A	1		1 август 2010
	AR-2	Провинциите: Чубут, Санта Круз, Тиера дел Фуего, дел од Неукуен (со исклучок во Конфлурнциа зоната лоцирана источно од Провинцискиот пат 17, и во Пикун Леуфу зоната лоцирана источно од провинцискиот пат 117), Дел од Рио Негро (освен: во Авеланеда зоната која се наоѓа северно од Провинцискиот пат 7 и источно од Провинцискиот	BOV OVI RUW RUF				1 август 2008 година

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
		пат 250, во Конеса зоната лоцирана источно од Провинцискиот патот 2, во Ел Куј зоната лоцирана северно од Провинцискиот патот 7 од раскрсницата со провинцискиот пат 66 до границата со Одделот Авеланеда, и во Сан Антонио зоната лоцирана источно од Провинциските патишта 250 и 2).					
	AR-3	Дел од Салта: регионот од 25 км од границата со Боливија и Парагвај која се простира од Дистриктот Санта Каталина во Провинцијата Јују до Дистриктот Лаиши во Провинцијата Формоса (бившата тампон зона под голем надзор)	BOV RUW RUF	A	1		1 јули 2016 година
AU - Австралија	AU-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BA - Босна и Херцеговина (8)	BA-0	Цела држава	BOV				
BH - Бахреин	BH-0	Цела држава	-				
BR - Бразил	BR-0	Цела држава	EQU				
	BR-1	Државата Минас Гераис, Државата Еспирито Санто, Државата Гоиас, Државата Мато Гроссо, Државата Рио Гранде До Сул, Државата Мато Гроссо До Сул (освен територијата вклучена во BR-4)	BOV	A и H	1		1 декември 2008 година

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
	BR-2	Државата Санта Катарина	BOV	A и H	1		31 јануари 2008 година
	BR-3	Државите Парана и Сао Пауло	BOV	A и H	1		1 август 2008 година
	BR-4	Дел од државата Мато Гроссо До Сул: освен за зони 15 km од надворешните граници на општините Порто Муртхино, Каракол, Бела Виста, Антонио Јоао, Понта Пора, Арал Мореира, Коронел Сапучаиа, Паранхос, Сете Куедас, Јапора, и Мундо Ново и зони во општините Корумба и Ладарио (зони кои претходно биле назначени за висок надзор)	BOV	A и H	1		1 јули 2016 година
BW - Боцвана	BW-0	Цела држава	EQU, EQW				
	BW-1	Зони под ветеринарна контрола за болести: 3c, 4b, 5, 8, 9 и 18	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	11 Мај 2011 година	26 јуни 2012 година
	BW-2	Зони под ветеринарна контрола за болести: 10, 11, 13 и 14	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		7 март 2002 година
	BW-3	Зона под ветеринарна контрола за болести: 12	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	20 октомври 2008 година	20 јануари 2009 година
	BW-4	Зона под ветеринарна контрола за болести 4a, освен засилената тампон зона под надзор од 10 km по должина на границата со зоната кадешто се спроведува вакцинација за болеста лигавка и шап и реоните во кои контролирано се одгледува дивеч	BOV	F	1	28 мај 2013 година	18 февруари 2011 година
	BW-5	Зона под ветеринарна контрола за болести 6a и 6b	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	28 мај 2013 година	18 август 2016 година
BY -	BY-0	Цела држава	-				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
Белорусија							
BZ - Белизе	BZ-0	Цела држава	BOV, EQU				
CA - Канада	CA-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G			
CH - Швајцарија	CH-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
CL - Чиле	CL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF				
CN - Кина	CN-0	Цела држава	-				
CO - Колумбија	CO-0	Цела држава	EQU				
CR - Коста Рика	CR-0	Цела држава	BOV, EQU				
CU - Куба	CU-0	Цела држава	BOV, EQU				
DZ - Алжир	DZ-0	Цела држава	-				
ET - Етиопија	ET-0	Цела држава	-				
FK - Фолкландски Острови	FK-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU				
GL - Гренланд	GL-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
GT - Гватемала	GT-0	Цела држава	BOV, EQU				
HK - Хонг Конг	HK-0	Цела држава	-				
HN - Хондурас	HN-0	Цела држава	BOV, EQU				
IL - Израел (6)	IL-0	Цела држава	-				
IN - Индија	IN-0	Цела држава	-				
IS - Исланд	IS-0	Цела држава	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
JP - Јапонија	JP	Цела држава	BOV				28 март 2013 година
KE - Кенија	KE-0	Цела држава	-				
MA - Мароко	MA-0	Цела држава	EQU				
ME - Црна	ME-0	Цела држава	BOV, OVI,				

Земја	Код на територи-јата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
Гора			POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
MG - Мадагаскар	MG-0	Цела држава	-				
MU - Маврициус	MU-0	Цела држава	-				
MX - Мексико	MX-0	Цела држава	BOV, EQU				
NA - Намибија	NA-0	Цела држава	EQU, EQW				
	NA-1	Јужно од оградата што се протега од Палграве Поинт на запад до Гам на исток	BOV, OVI, RUF, RUW	F и J	1		
NC - Нова Каледонија	NC-0	Цела држава	BOV, RUF, RUW				
NI - Никарагва	NI-0	Цела држава	-				
NZ - Нов Зеланд	NZ-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PA - Панама	PA-0	Цела држава	BOV, EQU				
PY - Парагвај	PY-0	Цела држава	EQU				
	PY-0	Цела држава	BOV	A	1		17 април 2015 година
RS - Србија	RS-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
RU - Русија	RU-0	Цела држава	-				
	RU-1	Областите Мурманск, автономната област Јамоло-Ненец	RUF				
SG – Сингапур (*)	SG -0	Цела држава	NZ-TRANSIT-SG (**)				
SV - Ел Салвадор	SV-0	Цела држава	-				
SZ - Свазиленд	SZ-0	Цела држава	EQU, EQW				
	SZ-1	Област западно од оградата на „црвена линија“, која се протега северно од реката Усуту до границата со	BOV, RUF, RUW	F	1		

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
		Јужна Африканска Република западно од Нкалашане					
	SZ-2	Области под ветеринарна контрола каде се врши надзор и вакцинација за Лигавка и шап како што е објавено во службен весник како Статутарен Инструмент под правно известување број 51 од 2001	BOV, RUF, RUW	F	1		4 август 2003 година
TH - Тајланд	TH-0	Цела држава	-				
TN - Тунис	TN-0	Цела држава	-				
TR - Турција	TR-0	Цела држава	-				
	TR-1	Провинциите Амасија, Анкара, Ајдин, Баликешир, Бурса, Чанкири, Корум, Денизли, Измир, Кастамону, Кутахија, Маниса, Усак, Јозгат и Кириккале	EQU				
UA - Украина	UA-0	Цела држава	-				
US - САД	US-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G			
UY - Уругвај	UY-0	Цела држава	EQU				
			BOV	A и J	1		1 ноември 2001 година
			OVI	A	1		
ZA - Јужно Африканска Република	ZA-0	Цела држава	EQU, EQW				
	ZA-1	Цела држава освен: - дел од контролната област за лигавка и шап која се наоѓа во ветеринарните региони Мпумаланга и Северните провинции, во Ингвавума дистриктот од ветеринарниот регион Натал и во пограничната зона со	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	11 февруари 2011 година	

Земја	Код на територи-јата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
		Боцвана источно од 28^0 географска должина, и - дистриктот Кампердоун во провинцијата Ква Зулу Натал					
ZW - Зимбабве	ZW-0	Цела држава	-				
AT - Австрија	AT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
BE - Белгија	BE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
BG - Бугарија	BG-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
DE - Германија	DE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
GR - Грција	GR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
DK - Данска	DK-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
EE - Естонија	EE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
IT - Италија	IT-0	Цела држава	BOV, OVI,				

Земја	Код на територи-јата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
			POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
IE - Ирска	IE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
CY - Кипар	CY-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
LV - Латвија	LV-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
LT - Литванија	LT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
LU - Луксембург	LU-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
MT - Малта	MT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
UK - Обединето Кралство	UK-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
PL - Полска	PL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF,				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
			RUW, SUF, SUW				
PT - Португалија	PT-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
RO - Романија	RO-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
SV - Словачка	SV-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
SI - Словенија	SI-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
HU - Унгарија	HU-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
FI - Финска	FI-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
FR - Франција	FR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
NL - Холандија	NL-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
CZ - Чешка	CZ-0	Цела држава	BOV, OVI,				

Земја	Код на територијата	Опис на територијата	Ветеринарен сертификат		Посебни барања	Краен датум (**)	Почетен датум (***)
			Образец (и)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
			POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
ES - Шпанија	ES-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
SE - Шведска	SE-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
HR - Хрватска	HR-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
NO - Норвешка	NO-0	Цела држава	BOV, OVI, POR, EQU, EQW, RUF, RUW, SUF, SUW				
KV - Косово	KV - 0	Цела држава	BOV, OVI				

([1]) Не земајќи ги во предвид посебните барања од сертификатите утврдени со договори на Република Македонија со трети земји.

([2]) Месо од животни заклани на или пред датумот даден во колона 7 може да се увезе во Република Македонија во рок од 90 дена од тој датум. Пратките кои патуваат по море може да се увезат во Република Македонија доколку се сертифицирани пред датумот даден во колона 7 во рок од 40 дена од тој датум. (Забелешки: доколку нема датум во колона 7, се подразбира дека нема временска рестрикција).

([3]) Само месо од животни кои се заклани на или после датумот даден во колона 8 може да се увезат во Република Македонија. Доколку нема датум во колона 8, се подразбира дека нема временска рестрикција.

([5]) Со исклучок на Косово кое во моментов е под меѓународна администрација, согласно Резолуцијата 1244 на Советот за безбедност на Обединетите нации од 10 јуни 1999 година.

([6]) Во понатамошниот текст се подразбира Државата Израел, со исклучок на територииte под израелска администрација од јуни 1967 година, имено Голанската висорамнина, појасот Газа, Источен Ерусалим и остатокот од Западниот брег.

([7]) За "RUW": Освен од следните оддели на провинцијата Кориентес: одделот Берон де Астрада, Капитал, Емпедрадо, Генерал Паз, Итати, Мбукурија, Сан Косме и Сан Луис дел Палмар.

([8]) Само за транзит на пратки од свежо месо од домашни говеда преку Бугарија во Турција.

(*) Само за свежо месо со потекло од Нов Зеланд, за кое Нов Зеланд е одобрен за увоз во Унијата, кое е придружено со соодветен модел на ветеринарно-здравствен сертификат издаден од надлежниот орган на Нов Зеланд, наменет за Унијата и да биде истоварен, со или без складирање и повторно натоварен во одобрен објект за време на транзит преку Сингапур.

(**) По влегувањето во Унијата, пратките треба да бидат придружени и од овој модел на ветеринарно-здравствен сертификат издаден во TRACES од страна на надлежниот орган на Сингапур и со соодветен модел на ветеринарно-здравствен сертификат за увоз на свежо месо издадено од надлежниот орган на Нов Зеланд, кој може да се приложи во TRACES од страна на надлежниот орган на Сингапур.

- = Не е пропишан сертификат и увозот на свежо месо е забранет (освен за тие видови, за кои е назначено во редот за цела држава)

1 = Категорија на ограничување:
Не е дозволен увоз на кланични отпадоци (освен дијафрагма и масетер од говеда).

Дел *5*

Листа на трети земји од кои се врши увоз на месо од диви зајаци, одредени диви копнени цицачи и одгледувани зајаци и дополнителни гаранции

Држава	Код на територијата	Животни од фамилијата Leporidae				Диви сувоземни цицачи со исклучок на копитари и чапункари и животни од фамилијата Leporidae	
		Диви животни		Фармски одгледувани зајаци			
		MC	AG	MC	AG	MC	AG
1	2	3	4	5	6	7	8
Австралија	AU	WL		RM		WM	
Канада	CA	WL		RM		WM	
Гренланд	GL	WL		RM		WM	
Нов Зеланд	NZ	WL		RM		WM	
Русија	RU	WL		RM		WM	
Австрија	AT	WL		RM		WM	
Белгија	BE	WL		RM		WM	
Бугарија	BG	WL		RM		WM	
Германија	DE	WL		RM		WM	
Грција	GR	WL		RM		WM	
Данска	DK	WL		RM		WM	
Естонија	EE	WL		RM		WM	
Италија	IT	WL		RM		WM	
Ирска	IE	WL		RM		WM	
Кипар	CY	WL		RM		WM	
Латвија	LV	WL		RM		WM	
Литванија	LT	WL		RM		WM	
Луксембург	LU	WL		RM		WM	
Малта	MT	WL		RM		WM	
Обединето Кралство	UK	WL		RM		WM	
Полска	PL	WL		RM		WM	
Португалија	PT	WL		RM		WM	
Романија	RO	WL		RM		WM	
Словачка	SV	WL		RM		WM	
Словенија	SI	WL		RM		WM	
Унгарија	HU	WL		RM		WM	
Финска	FI	WL		RM		WM	
Франција	FR	WL		RM		WM	
Холандија	NL	WL		RM		WM	
Чешка	CZ	WL		RM		WM	
Шпанија	ES	WL		RM		WM	

Држава	Код на територијата	Животни од фамилијата Leporidae				Диви сувоземни цицачи со исклучок на копитари и чапункари и животни од фамилијата Leporidae	
		Диви животни		Фармски одгледувани зајаци			
		MC	AG	MC	AG	MC	AG
1	2	3	4	5	6	7	8
Шведска	SE	WL		RM		WM	
Хрватска	HR	WL		RM		WM	
Норвешка	NO	WL		RM		WM	
Швајцарија	CH	WL		RM		WM	
Исланд	IS	WL		RM		WM	
Сите останати трети земји наведени во колоните 1 и 3 од табелата во Дел 4 од овој Прилог		WL		RM			

MC: Образец на ветеринарно здравствен сертификат.
AG: Дополнителни гаранции.

Дел 6

А

Регионализирани територии за земји наведени под Б и В од овој Дел

Земја	Код	Опис на територија
Аргентина	AR	Целата држава
	AR-1	Териториите дефинирани во AR-1 и AR-3 од Прилог 6 дел 4 од овој правилник
	AR-2	Териториите дефинирани во AR-2 од Прилог 6 дел 4 од овој правилник
Бразил	BR	Целата држава
	BR-1	Државите Рио Гранде до Сул, Санта Катарина, Парана, Сао Паоло и Мато Гросо до Сул
	BR-2	Териториите дефинирани во BR-1, BR-2, BR-3 i BR-4 од Прилог 6 дел 4 од овој правилник
	BR-3	Државите Гојас, Минас Гераис, Мато Гросо, Мато Гросо до Сул, Парана, Рио Гранде до Сул, Санта Катарина и Сао Паоло
	BR-4	Федералниот дистрикт, Државите Акре, Рондонија, Пара, Токантини, Маранхао, Пиау, Баија, Цеара, Рио Гранде до Норте, Параба, Пернамбуко, Алагоас и Сергипе
Канада	CA	Целата држава
	CA-1	Целата држава Канада, со исклучок на територијата CA-2
	CA-2	Територијата на Канада опишана под CA-2 во колона 3 од табелата во Прилог 6 Дел 10 од овој правилник.
Кина	CN	Целата држава
	CN - 1	Провинцијата Шандонг
Малезија	MY	Целата држава
	MY-1	Само полуостровскиот (западен) дел на Малезија
Намибија	NA	Целата држава
	NA-1	Јужно од оградите што се протегаат од Палгрејв Поинт на запад до Гем на исток
Русија	RU	Целата држава
	RU - 1	Целата држава освен регионот на Калиниград
	RU - 2	Регионот на Калиниград
Украина	UA	Целата држава
	UA-1	Целата држава Украина со исклучок на областа UA-2
	UA-2	Територијата на Украина опишана под UA -2 во колона 3 од Прилог 6 Дел 10 од овој правилник.
САД	US	Цела држава
	US-1	Областа на САД, со исклучок на територијата US-2
	US-2	Области во САД опишани во полето US-2 во колона 3 од Прилог 6 Дел 10 на овој правилник ([1])
Јужна Африка	ZA	Целата држава

Земја	Код	Опис на територија
	ZA-1	Целата држава освен: делот на контролирана зона на болеста шап и лигавка, што се наоѓа во ветеринарните региони на Мпумаланга и северните провинции, округот Ингвавума во ветеринарниот регион Натал и во пограничната област со Боцвана источно од 28° географска должина, и округот Кампердаун во провинцијата Ква Зулу Натал
Австрија	AT	Целата држава
Белгија	BE	Целата држава
Бугарија	BG	Целата држава
Германија	DE	Целата држава
Грција	GR	Целата држава
Данска	DK	Целата држава
Естонија	EE	Целата држава
Италија	IT	Целата држава
Ирска	IE	Целата држава
Кипар	CY	Целата држава
Латвија	LV	Целата држава
Литванија	LT	Целата држава
Луксембург	LU	Целата држава
Малта	MT	Целата држава
Обединето Кралство	UK	Целата држава
Полска	PL	Целата држава
Португалија	PT	Целата држава
Романија	RO	Целата држава
Словачка	SV	Целата држава
Словенија	SI	Целата држава
Унгарија	HU	Целата држава
Финска	FI	Целата држава
Франција	FR	Целата држава
Холандија	NL	Целата држава
Чешка	CZ	Целата држава
Шпанија	ES	Целата држава
Шведска	SE	Целата држава
Хрватска	HR	Целата држава
Норвешка	NO	Целата држава

([1]) Периодот кој е наведен во краен датум и почеток во колоните 6A и 6B од Прилог 6 Дел 10 на овој правилник за соодветните области треба да се земат во предвид за увоз во согласност со овој Дел.

Б

Листа на трети земји од кои се врши увоз на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева

(види прилог VI дел 6Г за толкување на шифрите што се користат во табелата)

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и чапункари и животни од фамилијата leporidae)
AR	Аргентина AR	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Аргентина AR-1 ([1])	C	C	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
	Аргентина AR-2 ([1])	A([2])	A([2])	C	A	A	A	A	C	C	XXX	A	D	XXX
AU	Австралија	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
BH	Бахреин	B	B	B	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
BA	Босна и Херцеговина([3])	A	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
BR	Бразил	XXX	XXX	XXX	A	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Бразил BR-1	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Бразил BR-2	C	C	C	A	D	D	A	C	XXX	XXX	A	D	XXX
	Бразил BR-3	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
	Бразил BR-4	B	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
BW	Боцвана	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	A	A	XXX	XXX
BY	Белорусија	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
CA	Канада CA	A	A	A	A	XXX	XXX	A	A	A	XXX	A	XXX	A
	Канада CA-1	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
	Канада CA-2	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	A
CH	Швајцарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CL	Чиле	A	A	A	A	A	A	A	B	B	XXX	A	A	XXX
CN	Кина	B	B	B	B	B	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата a leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата a leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и чапункари и животни од фамилијата a leporidae)
	Кина CN-1	B	B	B	B	D	B	A	B	B	XXX	A	B	XXX
CO	Колумбија	B	B	B	B	XXX	A	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ET	Етиопија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
GL	Гренланд	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	A	A
HK	Хонгконг	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IL (****)	Израел	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
IN	Индија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
IS	Исланд	A	A	B	A	A	A	A	A	B	XXX	A	A	XXX
JP	Јапонија	A	XXX	B	XXX	D	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
KE	Кенија	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
KR	Јужна Кореја	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
MA	Мароко	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
ME	Црна Гора	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
MG	Мадагаскар	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
MU	Мавриций	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
MX	Мексико	A	D	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	D	XXX
MY	Малезија MY	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Малезија MY-1	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
NA	Намибија (1)	B	B	B	B	D	A	A	B	B	A	A	D	XXX
NC	Нова Каледонија	A	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
NZ	Нов Зеланд	A	A	A	A	A	A	A	A	A	XXX	A	A	A
PM	Св. Пјер и Микелан	XXX	XXX	XXX	XXX	D	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата Leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата Leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и чапункари и животни од фамилијата Leporidae)
PY	Парагвај	C	C	C	B	XXX	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	XXX
RS	Србија (***)	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX
RU	Русија RU	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	A	C	C	XXX	A	XXX	A
	Русија RU – 1 (1)	C	C	C	B	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
	Русија RU - 2	C или D1	C или D1	C	B	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
SG	Сингапур	B	B	B	B	D	D	A	B	B	XXX	A	XXX	XXX
SZ	Свазиленд	B	B	B	B	XXX	XXX	A	B	B	A	A	XXX	XXX
TH	Тајланд	B	B	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TN	Тунис	C	C	B	B	A	A	A	B	B	XXX	A	D	XXX
TR	Турција	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
UA	Украина UA	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
	Украина UA-1	XXX	XXX	XXX	XXX	A	A	A	XXX	XXX	XXX	A	A	XXX
	Украина UA-2	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
US	САД-US	A	A	A	A	XXX	XXX	A	A	A	XXX	A	XXX	XXX
	САД-US-1	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	XXX	Л	Л	XXX
	САД-US-2	A	A	A	A	D	D	A	A	A	XXX	A	D	XXX
UY	Уругвај	C	C	B	A	D	A	A	XXX	XXX	XXX	A	D	XXX
ZA	Јужна Африка (1)	C	C	C	A	D	D	A	C	C	A	A	D	XXX
ZW	Зимбабве (1)	C	C	B	A	D	D	A	B	B	XXX	A	D	XXX
AT	Австрија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
BE	Белгија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
BG	Бугарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и чапункари и животни од фамилијата leporidae)
DE	Германија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
GR	Грција	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
DK	Данска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
EE	Естонија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
IT	Италија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
IE	Ирска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CY	Кипар	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LV	Латвија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LT	Литванија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
LU	Луксембург	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
MT	Малта	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
UK	Обединето Кралство	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
PL	Полска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
PT	Португалија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
RO	Романија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
SV	Словачка	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
SI	Словенија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
HU	Унгарија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
FI	Финска	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л	Л
FR	Франција	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
NL	Холандија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
CZ	Чешка	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (освен свињи)	Домашни овци /кози	1. Домашни свињи 2. Диви чапункари одгледувани на фарма (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Пернат дивеч одгледуван на фарма (освен ноеви)	Ноеви одгледувани на фарма	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и чапункари и животни од фамилијата leporidae)
ES	Шпанија	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
SE	Шведска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
HR	Хрватска	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
NO	Норвешка	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
KV	Косово	A	A	D	A	D	D	A	D	D	XXX	A	XXX	XXX

([1]) Види под B од Дел 6 од овој Прилог за минималните услови за обработка што важат за пастеризираните производи од месо и пастрма.

([2]) За производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева подготвени од свежо месо добиено од животни заклани по 1 март 2002 година.

([3]) Само за транзит во согласност со член 114 од овој Правилник.

([***]) Со исклучок на Косово кое во моментов е под меѓународна администрација, согласно Резолуцијата 1244 на Советот за безбедност на Обединетите нации од 10 јуни 1999 година.

([****]) Во понатамошниот текст се подразбира Државата Израел, со исклучок на територииte под израелска администрација од јуни 1967 година, имено Голанската висорамнина, појасот Газа, Источен Ерусалим и остатокот од Западниот брег.

XXX Не е пропишан сертификат и не се дозволени производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева што содржат месо од овие видови.

В

Листа на трети земји кои не се одобрени за увоз за одредени видови според режимот на неспецифична обработка (А), но е одобрен увоз на пастрма/сушено месо и пастеризирани производи од месо

ИСО код	Земја на потекло или дел од неа	1. Домашно говедо 2. Фармски одгледани диви чапункари (освен свињи)	Домашни овци/кози	1. Домашни свињи 2. Фармски одгледани диви чапункари (свињи)	Домашни копитари	1. Живина 2. Фармски одгеледан пернат дивеч	Ноеви	Домашен зајак и фармски одгледани животни од фамилијата leporidae	Диви чапункари (освен свињи)	Диви свињи	Диви копитари	Диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)	Диви птици	Диви сувоземни цицачи (со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae)
AR	Аргентина – AR	F	F	XXX	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX	XXX	A	XXX	XXX
BR	Бразил BR-2	E или F	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
NA	Намибија	XXX	XXX	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	XXX
	Намибија NA-1	E	E	XXX	XXX	E	E	A	XXX	XXX	A	A	E	
UY	Уругвај	E	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
ZA	Јужна Африка	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	A	A	D	XXX
	Јужна Африка ZA-1	E	E	XXX	XXX	D	D	A	E	XXX	A	A	D	XXX’
ZW	Зимбабве	XXX	XXX	XXX	XXX	D	D	A	XXX	XXX	E	A	D	XXX

XXX Не е пропишан сертификат за пастрма/сушено месо и не е одобрен увоз на пастеризирани производи од месо доколку земјата не е одобрена во Дел 6Б за третманот “А” за соодветните видови

Г

Толкување на шифрите користени во табелите во Б и В од овој Дел

Третмани наведени во Прилог 13 од овој Правилник

Неспецифична обработка:

А = Не е назначена минимална температура или друг третман заради здрвствена заштита на животните за производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева. Месото од такви производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева мора да поминало обработка така што неговата исечена површина да укажува дека тоа повеќе нема карактеристики на свежо месо, а употребеното свежо месо, исто така, мора да ги задоволува прописите за здравјето на животните што важат за извозот на свежо месо во Република Македонија.

Специфични третмани наведени во опаѓачки редослед по ригорзност:

В = Обработка во херметички затворен контејнер до F_o вредност од три или повеќе.

С = Минимална температура од 80°С што мора да помине низ производот од месо и/или желудникот, мочниот меур и цревата во текот на преработката на месото и обработените желудници, мочни меури и црева.

D = Минимална температура од 70°С што мора да помине низ производот од месо и/или желудникот, мочниот меур и цревата во текот на преработката на производите од месо и обработените желудници, мочни меури и црева, или за сурова шунка, обработка што се состои од природна ферментација и зреење не помалку од девет месеци и што резултира во следниве карактеристики:

- A_w вредност не поголема од 0,93,
- pH вредност не поголема од 6,0.

D1 = Целосно готвење на месото кое претходно е обескостено и одвоено од салото, и подложено на термички третман што обезбедува постигнување на температура од најмалку 70°С во внатрешноста на производот за периодот во период од 30минути.

Е = Во случај на производи од типот на „пастрма“, обработка за постигнување:

- A_w вредност не поголема од 0,93,
- pH вредност не поголема од 6,0.

F = Термички третман што обезбедува постигнување на температура од најмалку 65°С во внатрешноста на производот за периодот што е неопходен за постигнување вредност на пастеризација (pv) еднаква или поголема од 40.

Дел 7

Листа на трети земји од кои се врши увоз на сирово млеко, производи од млеко, колострум(*) и производи добиени од колострум(*) и потребниот термички третман на кој се подложени

ISO код на земјата	Име на земја	Колона А	Колона В	Колона С
AE	Емиратите на Абу Даби и Дубаи на Обединетите Арапски Емирати (1)	0	0	+(2)
AD	Андора	+	+	+
AL	Албанија	0	0	+
AR	Аргентина	0	0	+
AU	Австралија	+	+	+
BR	Бразил	0	0	+
BW	Боцвана	0	0	+
BY	Белорусија	0	0	+
BZ	Белизе	0	0	+
BA	Босна и Херцеговина	+	+	+
CA	Канада	+	+	+
CH	Швајцарија	+	+	+
CL	Чиле	0	+	+
CN	Кина	0	0	+
CO	Колумбија	0	0	+
CR	Коста Рика	0	0	+
CU	Куба	0	0	+
DZ	Алжир	0	0	+
ET	Етопија	0	0	+
GL	Гренланд	0	+	+
GT	Гватемала	0	0	+
HK	Хонг Конг	0	0	+
HN	Хондурас	0	0	+
IL	Израел	0	0	+
IN	Индија	0	0	+
IS	Исланд	+	+	+
JP	Јапонија	+	+	+
KE	Кенија	0	0	+
MA	Мароко	0	0	+
ME	Црна Гора	+	+	+
MG	Мадагаскар	0	0	+
MR	Мавританија	0	0	+
MU	Маурициус	0	0	+
MX	Мексико	0	0	+

NA	Намибија	0	0	+
NI	Никарагва	0	0	+
NZ	Нов Зеланд	+	+	+
PA	Панама	0	0	+
PY	Парагвај	0	0	+
RS([4])	Србија	0	+	+
RU	Русија	0	0	+
SG	Сингапур	0	0	+
SV	Ел Салвадор	0	0	+
SZ	Свазиланд	0	0	+
TH	Тајланд	0	0	+
TN	Тунис	0	0	+
TR	Турција	0	0	+
UA	Украина	0	0	+
US	Соединети Американски Држави	+	+	+
UY	Уругвај	0	0	+
ZA	Јужна Африка	0	0	+
ZW	Зимбабве	0	0	+
AT	Австрија	+	+	+
BE	Белгија	+	+	+
BG	Бугарија	+	+	+
DE	Германија	+	+	+
GR	Грција	+	+	+
DK	Данска	+	+	+
EE	Естонија	+	+	+
IT	Италија	+	+	+
IE	Ирска	+	+	+
CY	Кипар	+	+	+
LV	Латвија	+	+	+
LT	Литванија	+	+	+
LU	Луксембург	+	+	+
MT	Малта	+	+	+
UK	Обединето Кралство	+	+	+
PL	Полска	+	+	+
PT	Португалија	+	+	+
RO	Романија	+	+	+
SV	Словачка	+	+	+
SI	Словенија	+	+	+
HU	Унгарија	+	+	+
FI	Финска	+	+	+
FR	Франција	+	+	+
NL	Холандија	+	+	+
CZ	Чешка	+	+	+

ES	Шпанија	+	+	+
SE	Шведска	+	+	+
HR	Хрватска	+	+	+
NO	Норвешка	+	+	+
KV	Косово	0	0	+

([1]) Колострум и производи добиени од колострум може да се внесат во Република Македонија од земји кои се наведени во колоната А

(4) Со исклучок на Косово кое во моментов е под меѓународна администрација, согласно Резолуцијата 1244 на Советот за безбедност на Обединетите нации од 10 јуни 1999 година.

'+' = државата е одобрена

'0' = државата не е одобрена

(1) Само производи од млеко добиени од млеко од камили од видот *Camelus dromedaries.*

(2) Производи од млеко добиени од млеко од камили од видот *Camelus dromedarius* се одобрени.

Дел 8

А

Листа на трети земји од кои се врши увоз на живи, разладени, замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи за исхрана на луѓе ([1])

ИСО код	Држава	Забелешки
AU	Австралија	
CA	Канада	
CL	Чиле	
IS	Исланд	
GL	Гренланд	
JM	Јамајка	Само морски гастроподи
JP	Јапонија	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
KR	Јужна Кореа	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
MA	Мароко	Преработени бивалвни мекотели од видовите Acanthocardia tuberculatum мора да бидат придружени со: (а) дополнителна здравствена потврда во согласност со образецот пропишан во Прилог VII Дел 9.4.1. од овој правилник; и (б) резултати од испитувањето за докажување дека мекотелите не содржат паралитичен токсин (PSP) во ниво кое се открива со методите на биоанализа.
NZ	Нов Зеланд	
PE	Перу	Само евисцерирани *Pectinidae (scallops)* со потекло од аквакултура
TH	Тајланд	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
TN	Тунис	
TR	Турција	
US	Соединетите Американски Држави	Државите Масачусетс и Вашингтон.
UY	Уругвај	
VN	Виетнам	Само замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи
AT	Австрија	
BE	Белгија	
BG	Бугарија	
DE	Германија	
GR	Грција	
DK	Данска	
EE	Естонија	
IT	Италија	
IE	Ирска	
CY	Кипар	
LV	Латвија	
LT	Литванија	
LU	Луксембург	

ИСО код	Држава	Забелешки
MT	Малта	
UK	Обединето Кралство	
PL	Полска	
PT	Португалија	
RO	Романија	
SV	Словачка	
SI	Словенија	
HU	Унгарија	
FI	Финска	
FR	Франција	
NL	Холандија	
CZ	Чешка	
ES	Шпанија	
SE	Шведска	
HR	Хрватска	
NO	Норвешка	
CH	Швајцарија	

([1]) Вклучително и оние кои се опфатени со дефиницијата за производи од риба од член 2 точка 44) од овој правилник.

Б

Листа на трети земји и нивни територии од кои се врши увоз на производи од риба за исхрана на луѓе (освен живи, разладени, замрзнати или преработени бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи за исхрана на луѓе опфатени во дел А од овој Прилог)

ИСО код	Држава	Забелешки
AE	Обединети Арапски Емирати	
AG	Антигва и Барбуда	Само живи ракови
AL	Албанија	
AM	Ерменија	Само живеат диви ракчиња, топлински преработени ракчиња кои не се одгледувани фармски и замрзнати ракчиња кои не се одгледувани фармски.
AO	Ангола	
AR	Аргентина	
AU	Австралија	
AZ	Азербејџан	Само кавијар
BA	Босна и Херцеговина	
BD	Бангладеш	
BJ	Бенин	
BN	Брунеи	Само производи од аквакултура
BR	Бразил	

ИСО код	Држава	Забелешки
BQ	Бонаире, Синт Еустатиус, Саба	
BS	Бахами	
BY	Белорусија	
BZ	Белизе	
CA	Канада	
CG	Конго	Само производи од риба уловена и исчистена (како што е соодветно), замрзната и пакувана во крајно пакување на море
CH	Швајцарија	
CI	Брегот на Слоновата Коска	
CL	Чиле	
CN	Кина	
CO	Колумбија	
CR	Коста Рика	
CU	Куба	
CV	Зеленортски Острови	
CW	Куракао	
DZ	Алжир	
EC	Еквадор	
EG	Египет	
ER	Еритреја	
FJ	Фиџи	
FK	Фолкландски Острови	
GA	Габон	
GD	Гренада	
GE	Естонија	
GH	Гана	
GL	Гренланд	
GM	Гамбија	
GN	Гвинеја	Само риба што не е подготвувана или преработувана на друг начин, освен термички, евисцерирана, разладена или замрзната риба. Намалена фреквенција на физички прегледи согласно членовите 59 и 60 од овој правилник и Прилог V од овој правилник, нема да се применува
GT	Гватемала	
GY	Гвајана	
HK	Хонг конг	
HN	Хондурас	
ID	Индонезија	
IL	Израел	
IN	Индија	
IR	Иран	
JM	Јамајка	
JP	Јапонија	

ИСО код	Држава	Забелешки
KE	Кенија	
KI	Република Кирибати	
KR	Јужна Кореа	
KZ	Казахстан	
LK	Шри ланка	
MA	Мароко	
MD	Република Молдавија	Само кавијар
ME	Црна Гора	
MG	Мадагаскар	
MM	Манјамар	
MR	Мавританија	
MU	Маврициус	
MV	Малдиви	
MX	Мексико	
MY	Малезија	
MZ	Мозамбик	
NA	Намибија	
NC	Нова Каледонија	
NG	Нигерија	
NI	Никарагва	
NZ	Нов Зеланд	
OM	Оман	
PA	Панама	
PE	Перу	
PF	Француска Полинезија	
PG	Папуа Нова Гвинеја	
PH	Филипини	
PM	Св. Пјер и Мигелан	
PK	Пакистан	
RS	Србија	Со исклучок на Косово кое во моментов е под меѓународна администрација, согласно Резолуцијата 1244 на Советот за безбедност на Обединетите нации од 10 јуни 1999 година
RU	Русија	
SA	Саудиска Арабија	
SB	Соломонските острови	
SC	Сејшели	
SG	Сингапур	
SH	Света Елена (без островите Тристан да Кунха и Асцентион)	
	Тристан да Кунха (без островите Света Елена и Асцентион)	Само ракови (свежи или замрзнати)
SN	Сенегал	
SR	Суринам	
SV	Ел Салвадор	

ИСО код	Држава	Забелешки
SX	Синт Маартен	
TG	Того	
TH	Тајланд	
TN	Тунис	
TR	Турција	
TW	Тајван	
TZ	Танзанија	
UA	Украина	
UG	Уганда	
US	Соединетите Држави	
UY	Уругвај	
VE	Венецуела	
VN	Виетнам	
YE	Јемен	
ZA	Јужна Африка	
ZW	Зимбабве	
AT	Австрија	
BE	Белгија	
BG	Бугарија	
DE	Германија	
GR	Грција	
DK	Данска	
EE	Естонија	
IT	Италија	
IE	Ирска	
CY	Кипар	
LV	Латвија	
LT	Литванија	
LU	Луксембург	
MT	Малта	
UK	Обединето Кралство	
PL	Полска	
PT	Португалија	
RO	Романија	
SK	Словачка	
SI	Словенија	
HU	Унгарија	
FI	Финска	
FR	Франција	
NL	Холандија	
CZ	Чешка	
ES	Шпанија	

ИСО код	Држава	Забелешки
SE	Шведска	
HR	Хрватска	
NO	Норвешка	
KV	Косово	

В

Листа на трети земји, територии, области или комплекси од кои се врши увоз на аквакултура кои се наменети за одгледување, рибарници и отворени објекти за украсни риби, украсни риби кои се приемчиви на една или повеќе од болестите наведени во Прилог 14 од овој Правилник, и наменети за затворени објекти за украсни риби ([1])

Држава/територија		Видови Аквакултура			Област/Комплекс	
ИСО код	Име	Риба	Мекотели	Ракови	Код	Опис
AU	Австралија	X ([A])				
BR	Бразил	X ([B])				
CA	Канада	X			CA 0 ([C])	Цела територија
					CA 1 ([D])	Британска Колумбија
					CA 2 ([D])	Алберта
					CA 3 ([D])	Саскачуан
					CA 4 ([D])	Манитоба
					CA 5 ([D])	Њу Брунсувк
					CA 6 ([D])	Нова Скотиа
					CA 7 ([D])	Островот Принц Едвард
					CA 8 ([D])	Њуфаунленд и Лабрадор
					CA 9 ([D])	Јукон
					CA 10 ([D])	Северозападни Територии
					CA 11 ([D])	Нунавут
					CA 12 ([D])	Квебек
CL	Чиле	X ([A])				Цела држава
CN	Кина	X ([B])				Цела држава
CO	Колумбија	X ([B])				Цела држава
CG	Конго	X ([B])				Цела држава
CK	Острови Кук	X ([F])	X ([F])	X ([F])		Цела држава
HK	Хонг Конг	X ([B])				Цела држава
ID	Индонезија	X ([A])				Цела држава
IL	Израел	X ([A])				Цела држава
JM	Јамајка	X ([B])				Цела држава
JP	Јапонија	X ([B])				Цела држава
KI	Кирибати	X ([F])	X ([F])	X ([F])		Цела држава
LK	Шри Ланка	X ([B])				Цела држава

Држава/територија		Видови Аквакултура			Област/Комплекс	
ИСО код	Име	Риба	Мекотели	Ракови	Код	Опис
MH	Маршалски острови	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
MY	Малезија	X (B)				Полуостровска, Западна Малезија
NR	Науру	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
NU	Ниуе	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
NZ	Нов Зеланд	X (A)				Цела држава
PF	Француска Полинезија	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
PG	Папуа Нова Гвинеја	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
PN	Острови Питкаирн	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
PW	Палау	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
RU	Русија	X (A)				Цела држава
SB	Соломонските острови	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
SG	Сингапур	X (B)				Цела држава
ZA	Јужна Африка	X (A)				Цела држава
TW	Тајван	X (B)				Цела држава
TH	Тајланд	X (A)				Цела држава
TR	Турција	X (A)				Цела држава
TK	Токелау	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
TO	Тонга	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
TV	Тувалу	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
US	Соединети Држави (G)	X		X	US 0 (C)	Цела држава
		X			US 1 (D)	Цела држава, освен следните држави: Њу Јорк, Охајо, Илиноис, Мичиген, Индијана, Висконсин, Минесота и Пенсилванија
			X		US 2	Хумболд Беј (Калифорнија)
					US 3	Нетартс Беј (Орегон)
					US 4	Вилапа Беј, Тотен Инлет, Оукленд Беј, Куилсенс Беј и Дабоб Беј (Вашингтон)
					US 5	NELHA (Хаваи)
WF	Валис и Футуна	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
WS	Самоа	X (F)	X (F)	X (F)		Цела држава
AT	Австрија	X (A)	X	X		Цела држава
BE	Белгија	X (A)	X	X		Цела држава
BG	Бугарија	X (A)	X	X		Цела држава
DE	Германија	X (A)	X	X		Цела држава
GR	Грција	X (A)	X	X		Цела држава
DK	Данска	X (A)	X	X		Цела држава
EE	Естонија	X (A)	X	X		Цела држава

Држава/територија		Видови Аквакултура			Област/Комплекс	
ИСО код	Име	Риба	Мекотели	Ракови	Код	Опис
IT	Италија	X (A)	X	X		Цела држава
IE	Ирска	X (A)	X	X		Цела држава
CY	Кипар	X (A)	X	X		Цела држава
LV	Латвија	X (A)	X	X		Цела држава
LT	Литванија	X (A)	X	X		Цела држава
LU	Луксембург	X (A)	X	X		Цела држава
MT	Малта	X (A)	X	X		Цела држава
UK	Обединето Кралство	X (A)	X	X		Цела држава
PL	Полска	X (A)	X	X		Цела држава
PT	Португалија	X (A)	X	X		Цела држава
RO	Романија	X (A)	X	X		Цела држава
SK	Словачка	X (A)	X	X		Цела држава
SI	Словенија	X (A)	X	X		Цела држава
HU	Унгарија	X (A)	X	X		Цела држава
FI	Финска	X (A)	X	X		Цела држава
FR	Франција	X (A)	X	X		Цела држава
NL	Холандија	X (A)	X	X		Цела држава
CZ	Чешка	X (A)	X	X		Цела држава
ES	Шпанија	X (A)	X	X		Цела држава
SE	Шведска	X (A)	X	X		Цела држава
HR	Хрватска	X (A)	X	X		Цела држава
NO	Норвешка	X (A)	X	X		Цела држава
CH	Швајцарија	X (A)	X	X		Цела држава
IS	Исланд	X (A)	X	X		Цела држава
GL	Гренланд	X (A)	X	X		Цела држава

([1]) Според член 113 од овој правилник, видови украсни риби, кои не се приемчиви на било која од болестите наведени во Прилог 14 од овој правилник, и видови украсни мекотели и украсни ракови наменети за затворени објекти за украсни риби, може да се увезат во Република Македонија и од трети земји или територии кои се членки на ОИЕ.

(A) Важи за сите видови риби.

(B) Важи само за Cyprinidae.

(C) Не важи за видови риби кои се приемчиви на, или пак претставуваат преносители на вирусна хеморагична септикемија, според прилог 14 од овој правилник.

(D) Важи само за видови риби кои се приемчиви на, или пак претставуваат преносители на вирусна хеморагична септикемија, според прилог 14 од овој правилник.

(E) /

(F) Важи само за увоз на видови украсни риби, кои не се приемчиви на било која од болестите наведени во Прилог 14 од овој правилник, и видови украсни мекотели и украсни ракови наменети за затворени објекти за украсни риби.

(G) САД вклучува и Порто Рико, Девствени Острови, Американска самоа, Гуам и Северни Маријана Острови.

Дел 9

Листа на трети земји од кои се врши увоз на одредени производи од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе

А.
Листа на трети земји од кои се врши увоз на жабји батаци наменети за исхрана на луѓе

Трети земји и делови од трети земји наведени во Дел 8А од овој Прилог.

Б.
Листа на трети земји од кои се врши увоз на полжави наменети за исхрана на луѓе

Трети земји и делови од трети земји наведени во Дел 8А од овој прилог и од следните земји:

ИСО код	Држава/Територија
MD	Молдавија
SY	Сирија

В.
Колаген и желатин наменет за исхрана на луѓе

1.
Желатин и колаген добиен од говеда, овци, кози, свињи и еквиди, одгледувани фармски и диви

Трети земји и територии наведени во Дел 4 од овој прилог и од следните земји или територии:

ИСО код	Држава/Територија
KR	Република Кореа
MY	Малезија
PK	Пакистан
TW	Тајван

2.
Желатин и колаген добиен од живина, вклучително и ноеви и пердувест дивеч

Трети земји и делови од трети земји наведени во дел 9 од овој прилог и следната земја:

ИСО код	Држава/Територија
TW	Тајван

3.

Желати и колаген добиени од производи од риба кои не се наведени во точка А од овој Дел

Сите трети земји и територии наведени во колоната „Земји“ од дел 8Б од овој прилог.

4.

Желатин и колаген добиени од диви зајаци и од диви копнени цицачи кои не се наведени во подточка 1 од оваа точка

Трети земји наведени во колона 1 од Дел 5 од овој прилог.

Г.

Сировини за производство на желатин и колаген наменет за исхрана на луѓето

1.

Сировини од говеда, овци, кози, свињи и еквиди, одгледувани фармски и диви

Трети земји, територии и делови од нив од Дел 4 од овој прилог, од кои внесот во Република Македонија на таа категорија на свежо месо од соодветниот вид животни е одобрен, како што е наведено во тој Дел, сем доколку таквиот внес е ограничен со дополнителни гаранции А или Ф како што е назначено во колона 5 од Дел 4.

2.

Сировина од живина, вклучително и ноеви и пердувест дивеч

Трети земји, територии и делови од нив наведени во Дел 9 од овој прилог за кои увоз на свежо месо од живина од соодветните видови е дозволено како што е наведено во Дел 9 од овој прилог.

3.

Сировина од производи од риби

Трети земји и територии наведени во колоната „Земји“ од дел 8Б од овој прилог, кои се предмет на рестрикции од тој Дел.

4.

Сировини од диви зајаци и од диви копнени цицачи на кои не се однесува подточка 1 од оваа точка

Трети земји наведени во колона 1 од Дел 5 од овој прилог од кои увозот на свежо месо од соодветните видови е одобрено како што е наведено во Дел 5 од овој прилог.

Д.

Третирани сировини за производство на желатин и колаген наменет за исхрана на луѓето

1.

Третирани сировини од говеда, овци, кози, свињи и еквиди, одгледувани фармски и диви

Трети земји, територии и делови од нив наведени во колона 1 од Дел 4 од овој прилог и следните земји и територии:

ИСО код	Држава/Територија
KR	Република Кореа
MY	Малезија
PK	Пакистан
TW	Тајван

2.

Третирани сировини од живина, вклучително и ноеви и пердувест дивеч

Трети земји и територии наведени во дел 9 од овој прилог и следната земја:

ИСО код	Држава/Територија
TW	Тајван

3.

Третирани сировини од производи од риба

Сите трети земји и територии наведени во колоната „Земји“ од Дел 8Б од овој прилог без оглед дали се споменати рестрикции во тој дел.

4.

Третирани сировини од диви зајаци и од диви копнени цицачи на кои не се однесува подточка 1 од оваа точка

Трети земји наведени во колона 1 од Дел 5 од овој прилог.

Ѓ.

Листа на трети земји од кои се врши увоз на мед, матичен млеч и други производи од апикултура наменет за исхрана на луѓе

ИСО Код	**Земја**
AD	Андора
AM	Ерменија
AR	Аргентина

ИСО Код	Земја
AU	Австралија
BA	Босна и Херцеговина
BD	Буркина Фасо
BJ	Бенин
BR	Бразил
CA	Канада
CH	Швајцарија
CL	Чиле
CM	Камерун
CN	Кина
CU	Куба
DO	Доминиканска Република
ET	Етиопија
GE	Естонија
GH	Гана
GT	Гватемала
IL	Израел
IN	Индија
JM	Јамајка
KG	Киргистан
MD	Молдавија
ME	Црна Гора
MG	Мадагаскар
MU	Маурициус
MX	Мексико
NC	Нова Каледонија
NI	Никарагва
NZ	Нов Зеланд
PN	Острови Питкаирн
RS	Србија
RU	Русија
RW	Руанда
SM	Сан Марино
SV	Ел Салвадор
TH	Тајланд
TR	Турција
TW	Тајван
TZ	Танзанија
UA	Украина
UG	Уганда
US	Соединети Американски Држави
UY	Уругвај

ИСО Код	Земја
VN	Виетнам
ZM	Замбија
AT	Австрија
BE	Белгија
BG	Бугарија
DE	Германија
GR	Грција
DK	Данска
EE	Естонија
IT	Италија
IE	Ирска
CY	Кипар
LV	Латвија
LT	Литванија
LU	Луксембург
MT	Малта
UK	Обединето Кралство
PL	Полска
PT	Португалија
RO	Романија
SV	Словачка
SI	Словенија
HU	Унгарија
FI	Финска
FR	Франција
NL	Холандија
CZ	Чешка
ES	Шпанија
SE	Шведска
HR	Хрватска

Е.

Високо рафиниран хондроитин сулфат, хиалуронска киселина, други хидролизирани картични производи, цитосан, глукозамин, сирило, желатин и аминоксидови за исхрана на луѓето

а) Во случај на сировини од копитари и чапункари, вклучително и еквиди, трети земји и територии наведени во колона 1 од Дел 4 од овој прилог и следните земји или територии:

ИСО код	Држава/Територија
KR	Република Кореа
MY	Малезија
PK	Пакистан

TW	Тајван

б) Во случај на сировини добиени од производи од риби, сите трети земји и територии наведени во колоната „Земји“ од Дел 8Б од овој прилог без оглед дали се споменати рестрикции во тој Дел.

в) Во случај на сировини од живина, трети земји и територии наведени во Дел 9 од овој прилог.

Дел 10

Листа на трети земји од кои се врши увоз на живина, јајца за ведење, еднодневни пилиња, јајца слободни од одредени патогени, месо, мелено месо, механички одвоено месо, јајца и производи од јајца

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Дополнителни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
AL – Албанија	AL - 0	Цела држава	EP, E							S4
AR – Аргентина	AR - 0	Цела држава	SPF							
			POU, RAT, EP, E					A		S4
			WGM	VIII						
AU – Австралија	AU - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPP, DOC, HEP, SRP, LT20							S0, ST0
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			POU	VI						
			RAT	VII						
BR – Бразил	BR – 0	Цела држава	SPF							
	BR – 1	Држави:	RAT, BPR, DOR,		N					

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		Рио Гранде до Сул, Санта Катарина, Парана, Сао Паоло и Мато Гросо до Сул	HER, SRA					A		
	BR – 2	Држави: Мато Гросо, Парана, Рио Гранде до Сул, Санта Катарина и Сао Паоло	BPP, DOC, HEP, SRP, LT20		N					S5, ST0
	BR – 3	Федерална област и државите: Гоиас, Минас Гераис, Мато Гросо, Мато Гросо до Сул, Парана, Рио Гранде до Сул, Санта Катарина и Сао Паоло	WGM	VIII						
			EP, E, POU		N					S4
BA - Босна и Херцеговина	BA - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, EP							
BW – Боцвана	BW – 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII						
BY- Белорусија	BY - 0	Цела држава	EP, E, POU (само за транзит низ Литваниа)	IX						
CA – Канада	CA - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
	CA - 1	Целата држава Канада, со исклучок на територијата CA-2	WGM	VIII						
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP, LT20		N			A		S1, ST1
			POU, RAT		N					
	CA-2	Областа на Канада што ја опфаќа: не								

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
CH – Швајцарија	CH - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, RAT, WGM, E, EP					A		
CL – Чиле	CL - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP, LT20		N			A		S0, ST0
			WGM	VIII						
			POU, RAT		N					
CN – Кина	CN – 0	Цела држава	EP							
	CN – 1	Провинцијата Шандонг	POU, E	VI	P2	6.2.2004	-			S4
GL – Гренланд	GL - 0	Цела држава	SPF							
			EP, WGM							
HK – Хонг Конг	HK - 0	Цела територија на Посебната Административна Област на Хонг Конг	EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
IL – Израел (4)	IL - 0	Цела држава	SPF, EP							
			BPR, BPP, DOR, DOC, HER, HEP, LT20	X	P3	28.1.2017		A		S5, ST1
			SRP		P3	18.4.2015				
			RAT	X	P3	28.1.2017				
			WGM	VIII	P3	18.4.2015				
			E	X	P3	28.1.2017				S4
	IL - 1	Областа јужно од рутатат 5	POU	X	N					
	IL - 2	Областа северно од рутатат 5	POU	X	P3	28.1.2017				
IN – Индија	IN – 0	Цела држава	EP							
IS – Исланд	IS - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
JP - Јапонија	JP- 0	Цела држава	EP, E							
KR – Република Кореа	KR - 0	Цела држава	EP, E							S4
MD – Република Молдавија	MD - 0	Цела држава	EP							
ME – Црна	ME - 0	Цела држава	EP BPP, BPR,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
Гора			DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM,							
MG – Мадагаскар	MG - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E, WGM							S4
MY – Малезија	MY – 0	-	-							
	MY – 1	Западен Полуостров	EP							
			E							S4
MX – Мексико	MX - 0	Цела држава	SPF							
			EP				5 февруари 2016			
NA – Намибија	NA - 0	Цела држава	SPF							
			BPR	I						
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT, EP, E	VII						S4
NC – Нова Каледонија	NC - 0	Цела држава	EP							
NZ – Нов	NZ - 0	Цела држава	SPF							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
Зеланд			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA. SRP, LT20							S0, ST0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
PM – Св. Пјер и Микелон	PM - 0	Цела држава	SPF							
RS – Србија	RS – 0	Цела држава	EP BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E,							
RU – Руска Федерација	RU - 0	Цела држава	EP, E,							S4
			POU		P2	17.11.2016				
SG – Сингапур	SG - 0	Цела држава	EP							
TH –	TH - 0	Цела држава	SPF, EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
Тајланд			WGM	VIII			1.7.2012			
			POU, RAT				1.7.2012			
			E				1.7.2012			S4
TN – Тунис	TN - 0	Цела држава	SPF							
			BPP, LT20, BPR, DOR, HER							S0, ST0
			WGM	VIII						
			EP, E, POU, RAT							S4
TR – Турција	TR - 0	Цела држава	SPF							
			E, EP							S4
UA - Украина	UA - 0	Цела држава	E, EP							
	UA – 1	Цела држава, со исклучок на областа UA -2	WGM							
			POU, RAT							
	UA – 2	Област во Украина која одговара на:								
	UA – 2.1	Областа Керсон (регион)	WGM		P2	30.112016				
			POU, RAT		P2	30.112016				
	UA – 2.2	Областа Одеса (регион)	WGM		P2	04.01.2017				
			POU, RAT		P2	04.01.2017				
	UA – 2.3	Областа Чемивтси	WGM		P2	04.01.2017				

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		(регион)	POU, RAT		P2	04.01.2017				
US – Соединети Држави	US - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
	US - 1	Областа на САД, со исклучок на територијата US-2	WGM	VIII						
			POU, RAT		N					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRA, SRP, LT20					A		S3, ST1
	US - 2	Областа на САД што ја опфаќа:								
	US – 2.1	Државата Тенеси: Провинцијата Линколн Провинцијата Франклин Провинцијата Мор	WGM	VIII	P2	4.03.2017	11.08.2017			
			POU, RAT		N P2					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA, LT20					A		S3, ST1
	US – 2.2	Државата	WGM	VIII	P2	4.03.2017	11.08.2017			

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
		Алабама: Провинцијата Мадисон Провинцијата Џексон	POU, RAT		N P2					
			BPR, BPP, DOC, DOR, HEP, HER, SRP, SRA, LT20					A		S3, ST1
UY – Уругвај	UY - 0	Цела држава	SPF							S4
			EP, E, RAT							
ZA – Јужна Африка	ZA - 0	Цела држава	SPF							
			EP, E							S4
			BPR	I	P2	9.04.2011		A		
			DOR	II						
			HER	III						
			RAT	VII	H, P2	22.06.2017				
ZW – Зимбабве	ZW - 0	Цела држава	RAT	VII	P2	1.06.2017				
			EP, E							S4
AT - Австрија	AT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
BE - Белгија	BE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
BG - Бугарија	BG	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
DE -	DE	Цела држава	BPP, BPR, DOC,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
Германија			DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
GR - Грција	GR	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
DK - Данска	DK	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			MI/MSM, E, EP							
EE - Естонија	EE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
IT - Италија	IT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
IE - Ирска	IE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
CY - Кипар	CY	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
LV - Латвија	LV	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
LT - Литванија	LT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
LU - Луксембург	LU	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
MT - Малта	MT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
GB - Обединето	GB	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови		Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)		
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
Кралство			HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
PL - Полска	PL	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
PT - Португалија	PT	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
RO - Романија	RO	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SV - Словачка	SV	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SI - Словенија	SI	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
HU - Унгарија	HU	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
FI - Финска	FI	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
FR - Франција	FR	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Дополнителни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
NL - Холандија	NL	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
CZ - Чешка	CZ	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
ES - Шпанија	ES	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум ([1])	Почеток ([2])			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
			SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
SE - Шведска	SE	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
HR – Хрватска	HR - 0	Цела држава	BPP, BPR, DOC, DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							
NO -	NO-0	Цела држава	BPP, BPR, DOC,							

ИСО код и име третата земја или територија	Код на третата земја, територија	Опис на третата земја	Ветеринарен сертификат		Посебни услови			Состојба со следењето на Авијарна инфлуенца	Состојба со вакцинацијата против Авијарна инфлуенца	Состојба со контролата на Салмонела
			Модел(и)	Додатни гаранции	Посебни услови	Краен датум (1)	Почеток (2)			
1	2	3	4	5	6	6A	6B	7	8	9
Норвешка			DOR, HEP, HER, SPF, SRP, SRA, POU, POU-MI/MSM, RAT, RAT-MI/MSM, WGM, WGM-MI/MSM, E, EP							

(1) Производите, вклучувајќи ги и оние транспортирани по море, произведени пред оваа дата може да се извезат во Република Македонија во рок од 90 дена од оваа дата.
(2) Само производи, произведени по оваа дата, може да се извезат во Република Македонија.
(3) Само за транзит во согласност со член 148 став (4) и член 149 од овој правилник.
(4) Државата Израел, со исклучок на територииите под администрацијата на Израел од јуни 1967 година, и тоа Голан Хеитс, појасот Газа, Јужен Ерусалим и останатиот дел на Западниот Брег.

Дополнителни гаранции

‘I’: Гаранции за ноеви за расплод и производство кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот BPR

‘II’: Гаранции за еднодневни пилиња од ноеви кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот DOR

‘III’: Гаранции за јајца за ведење од ноеви кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот HER

‘IV’: -

‘V’: Гаранции за ноеви за колење кои потекнуваат од трети земји, територии или области кои не се слободни од Њукастелска болест, сертифицирано во согласност со образецот SRA

‘VI’: дополнителни гаранции за месо од живина, сертифицирано во согласност со образецот POU

‘VII’: дополнителни гаранции за месо од фармски одгледувани ноеви за човечка исхрана, сертифицирано во согласност со образецот RAT

‘VIII’: дополнителни гаранции за месо од пернат дивеч, сертифицирано во согласност со образецот WGM

Програм за контрола на Salmonella

‘S0’: Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus* и јајца за ведење (HEP) од видот *Gallus gallus* поради тоа што не е доставен програм за контрола на *Salmonella*.

‘S1’: Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други цели освен за расплод, поради тоа што не е доставен програм за контрола на *Salmonella*.

‘S2’: Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, еднодневни пилиња (DOC) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други цели освен за расплод или за несење јајца, поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.

‘S3’: Забрана за извоз во Република Македонија на живина за расплод или производство (BPP) од видот *Gallus gallus*, живина за колење и живина за обновување на јато (SRP) од видот *Gallus gallus*, за други цели освен расплод, поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.

‘S4’: Забрана за извоз во Република Македонија на јајца (E) од видот *Gallus gallus*, освен јајцата кои се во класа "B", во согласност со националното законодавство и поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.

“S5” Забрана за извоз во Република Македонија на живина за приплод или производство од Gallus gallus (BPP), живина наменета за колење и живина за обнова (SRP) од Gallus gallus поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.

“ST0” Забрана за извоз во Унијата на живина за приплод или производство (BPP) од мисирки, еднодневни пилиња (DOC) од мисирки, живина наменета за колење и живина за обнова

(SRP) од мисирки и јајца за насад (HEP) од мисирки поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.

“ST1” Забрана за извоз во Унијата на живина за приплод или производство (BPP) од мисирки и живина наменета за колење и живина за обнова (SRP) од мисирки поради тоа што не е поднесен програм за контрола на *Salmonella*.

Посебни услови

‘P2’: Забрана за увоз во или транзит низ Република Македонија поради ограничувања поврзани со појава на Високо Патогена Авијарна Инфлуенца

‘P3’: Забрана за увоз во или транзит низ Република Македонија поради ограничувања поврзани со појава на Њукастелска болест

“N“ Гаранциите треба да обезбедат дека прописите за контрола на Њукастелска болест во трети земји или територии се еквивалентни на оние кои се применуваат во Унијата. Во случај на појава на Њукастелска болест, увозот од трети земји или територии може да се дозволи, без промена на кодот на земјата или територијата. Како и да е, увозот во Унијата автоматски ќе биде забранет од било која област која е ставена под официјална забрана од надлежен орган на третата земја или територијата на која се однесува појавата на оваа болест.

“L“ Гаранциите треба да обезбедат дека прописите за контрола на авијарна инфлуенца во трети земји или територии се еквивалентни на оние кои се применуваат во Унијата. Во случај на појава на Њукастелска болест, увозот од трети земји или територии може да се дозволи, без промена на кодот на земјата или територијата. Како и да е, увозот во Унијата автоматски ќе биде забранет од било која област која е ставена под официјална забрана од надлежен орган на третата земја или територијата на која се однесува појавата на оваа болест.

“H“ Гаранциите треба да обезбедат дека месото од фармски чувани ноеви наменети за исхрана на луѓето (RAT) е добиено од ноеви кои доаѓаат од затворени одгледувалишта на ноеви одобрени од надлежниот орган на третата земја на потекло. Во случај на појава на Високо Патогена Авијарна Инфлуенца, увозот на ова месо може и понатаму да биде дозволен, доколку е добиено од ноеви кои доаѓаат од затворени одгледувалишта на ноеви и слободни од Високо Патогена Авијарна Инфлуенца, и каде во радиус од 100 км околу одгледувалиштето, вклучително и во соседната земја, доколку е применливо, немало појава на Високо Патогена Авијарна Инфлуенца, најмалку во последните 30 дена и кадешто непостоел епидемиолошки контакт со одгледувалиште на ноеви или живина во кое Високо Патогена Авијарна Инфлуенца не била детектирана во последните 30 дена.

Програм за надзор на авијарната инфлуенца и план за вакцинација против авијарна инфлуенца

‘A’: Трети земји, територии, области или комплекси, кои имаат програм за следење на авијарната инфлуенца кој е во согласност со овој правилник

‘B’: Трети земји, територии, области или оддели имаат програм за вакцинација против авијарната инфлуенца кој е во согласност со овој правилник.

Дел 11

Листа на трети земји од кои се врши увоз на мачки, кучиња и ласици

ИСО код	Име на третата земја
AD	Андора
CH	Швајцарија
FO	Фарски Острови
GI	Гибралтар
GL	Гренланд
IS	Исланд
LI	Лихтенштајн
MC	Монако
NO	Норвешка
SM	Сан Марино
VA	Ватикан
AC	Асенсион
AE	Обединети Арапски Емирати
AG	Антигва и Барбуда
AR	Аргентина
AU	Австралија
AW	Аруба
BA	Босна и Херцеговина
BB	Барбадос
BH	Бахреин
BM	Бермуди
BQ	Бонеир, Св. Еустатиус и Саба (Островите БЕС)
BY	Белорусија
CA	Канада
CL	Чиле
CW	Куракао
FJ	Фици
FK	Фолкландски острови
HK	Хонг Конг
JM	Јамајка
JP	Јапонија
KN	Свети Китс и Невис
LC	Св. Луција
KY	Кајмански острови
MS	Монсерат
MU	Маврициус
MX	Мексико
MY	Малезија
NC	Нова Каледонија
NZ	Нов Зеланд

PF	Француска Полинезија
PM	Свети Петар и Микелон
RU	Русија
SG	Сингапур
SH	Света Елена
SX	Синт Мартен
TT	Тринидад и Тобаго
TW	Тајван
US	Соединети Американски Држави (вклучително и AS – Американска Самоа, GU – Гуам, MP – Северни Марински Острови, PR – Пуерто Рико и VI – Американски Девствени Острови)
VC	Свети Винсент и Гренадини
VG	Британски Девствени Острови
VU	Вануату
WF	Валис и Футуна
AT	Австрија
BE	Белгија
BG	Бугарија
DE	Германија
GR	Грција
DK	Данска, вклучувајќи и GL - Гренланд и FO - Фарски острови
EE	Естонија
IT	Италија
IE	Ирска
CY	Кипар
LV	Латвија
LT	Литванија
LU	Луксембург
MT	Малта
UK	Обединето Кралство
PL	Полска
PT	Португалија, вклучувајќи ги и Азурски Острови и Медеира
RO	Романија
SV	Словачка
SI	Словенија
HU	Унгарија
FI	Финска
FR	Франција, вклучувајќи ги и GF - Француска Гвајана, GP - Гвадалупе, MQ - Мартиник и RE -Реунион
NL	Холандија
CZ	Чешка
ES	Шпанија, вклучувајќи ги и Балеарски Острови, Канарски Острови, Сеута и Мелиља
SE	Шведска
HR	Хрватска

Дел 12

Листа на земји одобрени за увоз на одредени видови птици

1. Трети земји или делови од трети земји наведени колоните 1 и 3 од табелата Дел 10 од овој прилог, каде во колона 4 во табелата се дадени обрасците на ветеринарно здравствен сертификат за живина за размножување освен за ноеви (BPP),
2. Аргентина,
3. Филипини: Национален Главен Регион на Манила.

Прилог 7
Дел 1

Обрасци:

'BOV-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за приплод и/или производство по увозот
'BOV-X-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за приплод и/или производство по увозот од земји членки на Европската Унија
'BOV-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
'BOV-Y-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот од земји членки на Европската Унија
'OVI-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за приплод и/или производство по увозот
'OVI-X-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за приплод и/или производство по увозот од земји членки на Европската Унија
'OVI-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за непосредно колење по увозот
'OVI-Y-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за непосредно колење по увозот од земји членки на Европската Унија
'POR-X':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свињи (*Sus scrofa*) наменети за приплод и/или производство по увозот
'POR-Y':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свињи (*Sus scrofa*) наменети за непосредно колење по увозот
'RUM':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
'RUM-EU':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae од земји членки на Европската Унија
'SUI':	Образец на ветеринарно-здравствен сертификат за диви животни од родот Suidae, Tayassuidae и Tapiridae
'CAM':	Образец на посебна потврда за животни увезени од Св. Пјер и Микелон

Дополнителни гаранции (ДГ/ SG):

'A':	Гаранции за тестирање на животни на болеста син јазик и епизоотска хеморагична треска, сертифицирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат BOV-X (точка II.2.8.B), OVI-X (точка II.2.6.D) и RUM (точка II.2.6).
'B':	Гаранции за тестирање на животни на везикуларна болест кај свињи и болеста класична свинска чума, сертифицирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат POR-X (точка II.2.4.B) и SUI (точка II.2.4.B).
'C':	Гаранции за тестирање на животни на болеста бруцелоза, сертифицирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат POR-X (точка II.2.4.C) и SUI (точка II.2.4.C).
'D'	Гаранции за тестирање на животни на болеста везикуларен стоматитис кај свињите, сертифицирани согласно образецот на ветеринарно-здравствен сертификат POR-X [(точка II.2.1. (б)].“

Забелешки за пополнување на ветеринарно-здравствените сертификати:

(а) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде изготвен од страна на земјата извозник, врз основа на обрасците наведени во Дел 1 од овој Прилог, согласно формата на образецот кој одговара на соодветниот вид животни. Во него треба редоследно да се содржат здравствените гаранции кои се бараат од земјата извозник, и во некои случаи, да се наведени дополнителните гаранции кои се бараат од трета земја извозник за целата територија или за некој нејзин дел.
Доколку има потреба од дополнителни барања за сертификација за соодветниот вид животни, тие треба да бидат наведени во оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат.

(б) Во оние обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати каде се наведува дека одделна изјава се пополнува соодветно, изјавите кои не се значајни, се прешкртуваат се стават иницијали и печат од официјалниот ветеринар кој го издава сертификатот, или целосно се бришат од сертификатот.

(в) Засебен и единствен ветеринарно-здравствен сертификат треба да се обезбеди за живите животни извезени од територија или територии на иста земја извозник наведена во колоните 2 и 3 од Прилог 6 Дел 1 (за живи животни-унгулати) и Прилог 6 Дел 3 (за бумбари и пчели) од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, кои се испратени на иста крајна дестинација и се транспортирани во ист железнички вагон, камион, авион или брод.

(г) Оригинал од секој ветеринарно-здравствен сертификат се состои од единечен лист хартија, двострано или, каде што има повеќе текст, формата на треба да биде таква да сите потребни страни се интегриран дел од една неделива целина.

(д) Ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде изготвен на македонски јазик, на јазикот на земјата извозник и во случај на транзит низ друга земја и на англиски јазик.

(ѓ) Доколку има потреба од идентификација на животните кои се во пратката (точка I.28 од образецот за ветеринарно-здравствениот сертификат), дополнителни страници треба да се додадат на ветеринарно-здравствениот сертификат. Овие страни исто така ќе се сметаат за дел од оригиналот доколку секоја страна е потпишана и на неа е ставен печат од страна на официјалниот ветеринар на земјата извозник.

(е) Во случај кога ветеринарно-здравствениот сертификат содржи дополнителни страни наведени во точка (ѓ) од забелешките и се состои од повеќе страни, секоја страна треба да биде нумерирана (број на страна од вкупен број на страни) на долниот крај од секоја страна на образецот и треба да го содржи референтниот број на ветеринарно-здравствениот сертификат определен од надлежниот орган на горниот дел од секоја страна.

(ж) Оргиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде пополнет и потпишан од официјалниот ветеринар или од друг застапник на официјалниот ветеринар каде е предвидено со образецот на ветеринарно-здравствениот сертификат, 24 часа пред пратката да биде натоварена за извоз во Република Македонија. На овој начин надлежниот орган потврдува дека се исполнети начелата за сертификација еквивалентни на пропишаните во Законот за ветеринарно задравство и соодветните подзаконски акти кои произлегуваат од него односно еквивалентната Директива 96/93/ЕЗ, соодветно.

Бојата на потписот треба да биде различна од бојата со која е испечатен сертификатот. Истото правило се однесува и на печатите освен за сув и воден печат.

(з) Референтниот број на ветеринарно-здравствениот сертификат наведен во точка I.2 и II.a, треба да бидат издадени од надлежниот орган.

Дел 1.1

BOV-X

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот

/ For domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cros-breeds) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination | Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) **01.02**

I.20. Количество /Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба: /Seal /container number:

I.24.

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не биле подвргнати на:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or equivalent Directive 96/22/EC);

II.1.3. (1) во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encepalophaty (BSE):

[(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не се изложени на следниве животни:
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed to the following animals:

(i) сите БСЕ случаи,
/any BSE cases,

(ii) Говедата кои во текот на првата година од животот биле одгледани со БСЕ случаи во текот на првата година од животот и кои истрагата покажала дека консумирале исто така потенцијално загадена добиточна храна во тој период, или/bovine animals which, during their first year of life, were reared with the BSE cases during their first year of life, and which investigation has shown consumed the same potentially contaminated feed during that period, or

(iii) ако резултатите од истрагата наведени во алинеја (ii) се неубедливи, говеда родени во исто стадо, како и во тек на 12 месеци од раѓањето, случаи на БСЕ;
/if the results of the investigation referred to in indent (ii) are inconclusive, bovine animals born in the same herd as, and within 12 a months of the birth of, the BSE cases;

(1)(2)или /either [(b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(3)или /or [(b) животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(4)или /or [(b) животните се родени најмалку две години после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... (3) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... (3) which, at the date of issuing this certificate:

(1)или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]

(1)или /or [(a) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата (ЕЗ) бр. ...../ ....., од ..... (дд/мм/гггг),]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Decision No. ...../...../ EU, of ..... (dd/mm/yyyy),]

(b) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис,
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,

(c) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болестите наведени во точките (а) и (б) и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in point (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

(1)или /either [(d) е слободна 24 месеци од син јазик]
/has been free for 24 months from blue tongue]

(1) (9)или /or [(d) е слободна 24 месеци од син јазик и животните реагирале негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на син јазик и епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на крвен примерок земен на почетокот на изолационият/карантински период и најмалку 28 дена потоа, на …….. (дд/мм/гггг) и на …… (дд/мм/гггг), при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот;]
/has been free for 24 months from bluetongue, and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on …….. (dd/mm/yyyy) and on …….. (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days of export;]

(1)или /or [(d) не е слободна 24 месеци од син јазик, и животните биле вакцинирани со инактивирана вакцина, најмалку 60 дена пред датумот на испраќање во Република Северна Македонија, против сите серотипови на син јазик ..... *(внеси го серотипот/овите)* кои се присутни во изворната популација како што е прикажано во програмата за надзор (11), во подрачје во радиус од 150 км околу одгледувалиштето на потекло опишано во поле I.11, и животните сеуште се наоѓаат во период на стекнат имунитет согласно гаранциите дадени во спецификацијата на вакцината;]
/has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with and inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Republic of North Macedonia against all bluetongue serotype/s ..... *(insert serotype/s)* which are those present in the source population as demonstrated trough a surveillance programme(11) in an area with a150 km radius around the holding(s) of origin described under box refrence I.11, and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]

[I](12)или /or е сезонско слободен од синиот јазик и животните се чуваат за време на сезонските слободни периоди на сезонски слободна територија од раѓањето или најмалку 60 дена пред испораката;] /is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]

[I](12)или /or е сезонско слободен од синиот јазик и животните се чуваат за време на сезонските слободни периоди на сезонски слободна територија најмалку 28 дена пред испораката и реагирале негативно на серолошки тест според Прирачникот на OIE за откривање на антитела за синиот јазик, кој се врши најмалку 28 дена по почетокот на периодот на престој;] /is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to the OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]

[I](12)или /or е сезонско слободен од синиот јазик и животните се чуваат за време на сезонските слободни периоди на сезонски слободна територија најмалку 14 дена пред испораката и негативно реагирале на PCR -тест за вирусот на син јазик според Прирачникот на ОИЕ, спроведен најмалку 14 дена по почетокот на периодот на престој;] /is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residence period;]

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на лигавка и шап, говедска чума, грозница во долината Рифт, син јазик, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и везикуларен стоматитис, за време од 40 дена предходно;
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disase, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1 (a) и (b);
/ they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to under point II.2.1 (a) and (b);

II.2.5. потекнуваат од стада кои не се под забрана согласно националното законодавство во однос на болестите туберкулоза, бруцелоза и ензоотска бовина леукоза;
/ they come from herds that are not restricted under the national legislation pertaining to the eradication of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine lukosis;

II.2.6. тие потекнуваат од стада прогласени како официјално слободни од туберкулоза (6) (6a) ;
/ they come from herds recognized as officialy tuberculosis – free (6)(6a);

и/ and (1)(7)или/either [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од туберкулоза;](6)
/[come from a region which is recognized as officially tuberculosis free;](6)

(1)или /or [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест(8) во последните 30 дена пред испраќање во Република Северна Македонија со негативен резултат;]
/[have been subjected to an intradermal tuberculin test(8) carried out with negative results within the past 30 days before dispatch to Republic of North Macedonia ;]

(1)или /or [се помлади од шест недели;]
/[are less than six weeks old;]

II.2.7. тие не се вакцинирани против бруцелоза и потекнуваат од стада официјално слободни од бруцелоза (6):
/they have not been vaccinated against brucellosis and come from herds recognized as officialy brucellosis-free (6):

и/ and (1)(7)или /either [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од бруцелоза;](6)
/[come from a region which is recognised as officially brucellosis free;](6)

(1)или /or [се подвргнати на најмалку еден тест за бовина бруцелоза (8) на примероци земени во последните 30 дена пред испраќање во Република Северна Македонија;]
/[have been subjected to at least one test for bovine brucellosis (8) carried out on samples taken within the past 30 days before dispatch to Republic of North Macedonia ;]

(1)или /or [се помлади од 12 месеци;]
/[are less than 12 months old;]

(1)или /or [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/[are castrated males of any age;]

(1)или /either [II.2.8. тие потекнуваат од стада вклучени во официјален систем за контрола на епизоотска бовина леукоза, и каде немало клиничка или лабораториска потврда на оваа болест во последните 2 години,]
/[II.2.8. they come from herds included in official system for the control of epizootic bovine leucosis, and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past 2 years,]

(1)или /or [II.2.8. тие потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од ензоотска бовина леукоза (6)(6a)]
/[II.2.8. they come from herds which are recognised as officially enzootic bovine leukosis free (6)(6a)]

и/ and (1)(7)или/ either [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од ензоотска бовина леукоза;](6)
/[come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;](6)

(1)или/or [се подвргнати на индивидуален тест за ензоотска бовина леукоза(8) во последните 30 дена пред испраќање во Република Северна Македонија со негативен резултат;]
/[have been subjected to an individual test for enzootic bovine leukosis(8) carried out with negative results within the past 30 days before dispatch to Republic of North Macedonia ;]

(1)или/or [се помлади од 12 месеци;]
/[are less than 12 months old;]

II.2.9. тие се/биле(1) испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were(1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

(1)или /either [директно во Република Северна Македонија,]
/[directly to the Republic of North Macedonia ,]

(1)или /or [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1,]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]
и, до испораката во Република Северна Македонија:
/and, until dispatched to the Republic of North Macedonia :

(a) тие не дошле во допир со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат,
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate,

(b) тие не биле на место каде, или околу кое, во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1 и тоа во периодот од 30 дена претходно;
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.10. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.11. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.12. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на ..... (дд/мм/гггг) (10) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, уринатa или простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот. /they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (10) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со горе опишаните животни е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

(1)(11) [II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. Според официјалните податоци, во последните 12 месеци не се регистрирани никакви клинички ниту пак патолошки податоци за појава на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/тата на потекло од точка I.11;
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months;

II.4.2. животните споменати под точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) биле изолирани во објекти одобрени од страна на надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат упатени за извоз,
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export,

(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен најмалку 21 ден по изолацијата, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(c) не биле вакцинирани против ИБР.]
/have not been vaccinated against IBR.]

Забелешки/ Notes

Овој сертификат е наменет за домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) наменети за производство и приплод.
/This certificate is meant for domestic bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for breeding or production.

После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица.
/After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:/ Part I:

Рамка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 дел 1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Annex 6 part I of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
Рамка I.13: /Box reference I.13:	Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е изложено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
Рамка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia .
Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
Рамка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: животното треба да има: /Identification system: The animal must bear: - сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнува. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер), /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder), - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
Рамка I.28: /Box reference I.28:	Видови: Избери помеѓу "*Bos*", "*Bison*" и "*Bubalus*" како што е соодветно. /Species: Select amongst "*Bos*", "*Bison*" and "*Bubalus*" as appropriate.
Рамка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг). /Age: Date of birth (dd/mm/yy).
Рамка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирано). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
Рамка I.28: /Box reference I.28:	Раса: да се означи чистокрвна, и вкрстена. /Breed: select purebred, crossbreed.

Дел II:/Part II:

(1) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(2) Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(3) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(4) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неодреден ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/ EC.

(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(6) Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно еквивалентниот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ; и региони и стада слободни од ензоотска бовина леукоза како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно еквивалентното Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ.

(6a) /Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in Book of ruls on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds as laid down in Book of ruls on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.

Само за слободни од ензоотска бовина леукоза стада како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ, со цел извоз на живи животни согласно сертификатот BOV-X од територија од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот влез "XIII" колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се означени со "IVb" во однос на ензоотската бовина леукоза.

/Only for enzootic-bovine-leukosis-free herds recognized as equivalent to the requirements as laid down in Book of ruls on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC for the purpose of exports to Macedonia of live animals according to the model certificate BOV-X from the territory in Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, appears with the entry "IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.

(6b) Само за територии од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот внес "XII" колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се официјално декларирани како слободни стада од туберкулоза како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно еквивалентните ставови 1 и 2 од Анекс А I од Директивата 64/432/ЕЕЗ, со цел извоз на живи животни во Република Северна Македонија согласно сертификатот BOV-X;

/ Only for a territory appearing with column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "XII" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 indicating that bovine herds officially declared tuberculosis-free are recognised based on Book of ruls on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Directive 64/432/EEC for the purposes of exports to the Republic of North Macedonia of live animals certified according to the model of veterinary certificate BOV-X.

(7) Само за територии кои во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се означени со "II" во однос на туберкулозата, со "III" во однос на бруцелозата и/или со "IVa" во однос на ензоотската бовина леукоза.

/Only for a territory that, in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis and/or "IVa" as regards enzootic-bovine-leukosis.

(8) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.

/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(9) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колона 5 "SG" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колоната 5 "SG" на Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "А".

Тестовите за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со дел 6 од Анекс 1 на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.

/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A".

Tests for bluetongue and for epizootic haemorraghic disease in accordance with Part 6 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010.

(10) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под Рамката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или нивни делови.

/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

(11) Програма за надзор како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Регулативата на Комисијата (ЕК) Бр. 1266/2007

/Surveillance programme as laid down in Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007.

(12) Само за територии од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот влез "XIII" колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010, кој укажува на официјално сезонско слободен статус од син јазик. Во согласност со (OIE) Кодот за здравствена заштита на копнени животни, за сезонско слободен период се зема веднаш штом тековните климатски податоци или податоци од програмата за надзор укажуваат на оживување на возрасните Culicoides порано од обично.

/Only for a territory appearing in column 6 of Part 1 of Annex 6 to the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "XIII" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, indicating an official bluetongue seasonally free status. In accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult Culicoides.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 1.2

BOV-X-EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/HEALTH CERTIFICATE

За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) по потекло од земјите членки на Европската Унија и наменети за приплод и/или производство по увозот во Република Северна Македонија

/ For domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-breeds) coming from Member States of the European Union and that are intended for breeding and/or production after importation in Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code) **01.02**

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба:
/Identification of container/Seal number:

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for :
Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ
/ For import or admission into RNM

I.28. Идентификација на стоките:
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/ /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

BOV-X-EU За домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси) наменети за приплод и/или производство по увозот
/ BOV-X-EU For domestic bovine animals (Including Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis species and their cross-breeds) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number: II.2.a

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не биле подвргнати на:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or equivalent Directive 96/22/EC);

II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
(1) /with regard to bovine spongiform encepalophaty (BSE):

(1)(2)или /either [(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не претставуваат изложени говеда како што е опишано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии, односно еквивалентната Глава С, дел I, точка (4) (b) (iv) од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Chapter C, part I, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001;

(i) сите БСЕ случаи,
/any BSE cases,

(ii) Говедата кои во текот на првата година од животот биле одгледани со БСЕ случаи во текот на првата година од животот и кои истрагата покажала дека консумирале исто така потенцијално загадена добиточна храна во тој период, или
/bovine animals which, during their first year of life, were reared with the BSE cases during their first year of life, and which investigation has shown consumed the same potentially contaminated feed during that period, or

(iii) ако резултатите од истрагата наведени во алинеја (ii) се неубедливи, говеда родени во исто стадо, како и во тек на 12 месеци од раѓањето, случаи на БСЕ;
/if the results of the investigation referred to in indent (ii) are inconclusive, bovine animals born in the same herd as, and within 12 a months of the birth of, the BSE cases;

(1)(2)или /either [(b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(3)или /or [(b) животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(4)или /or [(b) животните се родени најмалку две години после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... (2) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... (2) which, at the date of issuing this certificate:

(1)или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, а шест месеци од везикуларен стоматитис и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for six months from vesicular stomatitis, and]

(1)или /or [(a) (i) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 000/2010, од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Decision No. ……/……., of ..... (dd/mm/yyyy), and].

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет.
/ where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against this disease is not permitted.

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска за време од 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 за време од 40 дена предходно.
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие потекнуваат од стада кои не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза, бруцелоза и ензоотска бовина леукоза;
/they come from herds that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leucosis;

II.2.6. тие потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза[6][6b] и
/they come from herds which are recognized as officially tuberculosis free[6] [6b] and

[1][7]или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од туберкулоза;][6]
/either /[come from regions which are recognized as officially tuberculosis free;][6]

[1]или [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест [8] спроведен во последните 30 дена со негативен резултат;]
/or /[have been subjected to an intradermal tuberculin test [8] carried out with negative results within the past 30 days;]

[1]или [се помлади од шест недели;]
/or /[are less than six weeks old;]

II.2.7. тие не се вакцинирани против бруцелоза и потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза [6] и
/they have not been vaccinated against brucellosis and come from herds which are recognized as officially brucellosis free[6] and

[1][7]или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од бруцелоза;][6]
/either /[come from a region which is recognised as officially brucellosis free;][6]

[1]или [се подвргнати на најмалку еден тест за бовина бруцелоза [8]на примероци земени во последните 30 дена пред испорака воРепублика Северна
/or Македонија;]
/[have been subjected to at least one test for bovine brucellosis [8]carried out on samples taken within the past 30 days before dispatch to Republic of North Macedonia;]

[1]или [се помлади од 12 месеци;]
/or /[are less than 12 months old;]

[1]или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

[1] или/either тие потекнуваат од стада вклучени во официјален систем за контрола на епизоотска бовина леукоза, и каде немало клиничка или лабораториска потврда на оваа
II.2.8.A. болест во последните 2 години,]
/they come from herds included in official system for the control of epizootic bovine leucosis, and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past 2 years,]

[1]или/or [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од ензоотска бовина леукоза][6] [6a]
II.2.8.A. /[come from herds which are recognised as officially enzootic bovine leukosis free][6] [6a]

[1]или [потекнуваат од регион кој е идентификуван како официјално слободен од ензоотска бовина леукоза;][6]
/or /[come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free;][6]

[1]или [се подвргнати на индивидуален тест за ензоотска бовина леукоза [8]со негативен резултат на примероци земени во последните 30 дена пред
/or испораката воРепублика Северна Македонија;]
/[have been subjected to an individual test for enzootic bovine leukosis[8] carried out with negative result on samples taken within the past 30 days before dispatch to Republic of North Macedonia;]

[1]или [се помлади од 12 месеци;]
/or /[are less than 12 months old;]

[1][9] реагирале негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на крвен примерок земен на
[II.2.8.B. почетокот на изолациониот/карантински период и најмалку 28 дена потоа,
/they have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later,
на ⟨дд/мм/гггг⟩ и на ⟨дд/мм/гггг⟩,
/on …….. (dd/mm/yyyy) and on …….. (dd/mm/yyyy),
при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот;]
/the second of which must have been taken within 10 days of export;]

II.2.9. тие се/биле[1] испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were[1] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

[1]или [директно во Република Северна Македонија,]
/either /[directly to the Republic of North Macedonia,]

[1]или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1,]
/or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]
и, до испораката во Република Северна Македонија:
/and, until dispatched to the Republic of North Macedonia:

(a) тие не дошле во допир со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) тие не биле на место каде, или околу кое, во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1 и тоа во периодот од 30 дена претходно;
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.10. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.11. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.12. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на ..... (дд/мм/гггг) [10] во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, уринатa, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.

/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (10) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during trans¬portation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со горе опишаните животни е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[1][11] [II.4. **Посебни услови во однос на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР)**
/Specific requarements regarding infectious bovine rhinotracheitis (IBR)

II.4.1. Според официјалните податоци, во последните 12 месеци не се регистрирани никакви клинички ниту пак патолошки податоци за појава на инфективен бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/тата на потекло од точка I.11;
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last 12 months;

II.4.2. животните споменати под точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) биле изолирани во објекти одобрени од страна на надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат упатени за извоз, и
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and

(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен најмалку 21 ден по изолацијата, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(c) не биле вакцинирани против ИБР.]
/have not been vaccinated against IBR.]

(d) биле вакцинирани со инактивирана маркирана вакцина најмалку 1 месец но не подоцна од 6 месеци пред испораката.
/have been vaccinated with inactivated marked vaccine at least 1 month, but not later than 6 months before the delivery.

[II.5. **Посебни услови во однос на болеста син јазик**
/Specific requarements regarding disease bluetongue

{1} II.5.1 Животните потекнуваат од територија со код .....{5} која на денот на издавањето на овој сертификат:
/The animals originate from a territory with code ..... {5} which, at the date of issuing this certificate:
а) е слободна 12 месеци од болеста син јазик, и
/has been free for 12 months from disease bluetongue, and
б) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болеста син јазик и увозот од земји вон Европската Унија на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет.
/ where during the last 12 months, no vaccination against bluetongue has been carried out and imports from countries outside the European Union of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against this disease is not permitted.

{1} II.5.2 За животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.5.1., најмалку еден од условиве треба да е исполнет:
/ For animals, not fulfilling the conditions under point II.5.1., at least one of this conditions must be satisfied:

[1]или /or а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на _____ (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III А(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;
/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on _____ (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[1]или /or b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.";

[1]или /or c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[1]или /or d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;

	(1)или /or	e) се вакцинирани против болеста син јазик …… (серотип/ серотипови) со…….. (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови: a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; / Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s …… (Insert serotype/s) with …… (Insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A (5) to Regulation (EC) No 1266/2007. Согласно препораките на ОИЕ: / In accordance with the OIE recommendations: Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е преносител на BTV најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација. / The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;
	(1)или /or	f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик …… (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и: a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз; /Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype …… (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;
	(1)или /or	g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик ……..(серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и: a) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes …… (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007";
(1)II.5.3.		За гравидни животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.5.1., најмалку еден од условиве треба да е исполнет: / For pregnant animals, not fulfilling the conditions under point II.5.1., at least one of this conditions must be satisfied: a) Животните не се гравидни, или / "The animals are not pregnant", or b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточки e), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз; / "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.")"

Забелешки/Notes

Овој сертификат е наменет за говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) наменети за производство и приплод.
/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for breeding or production.

После увозот животните мора да бидат однесени без одлагање до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица.
/After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:/Part I:

Рамка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
Рамка I.13: /Box reference I.13:	Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е изложено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

Рамка I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на
/Box reference I.15:	претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија.
	/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
Рамка I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/Box reference I.23:	/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
Рамка I.28:	Систем за идентификација: животното треба да има:
/Box reference I.28:	/Identification system: The animal must bear:
	- сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнува. Наведи го идентификационот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер),
	/an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder),
	- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат.
	/an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
Рамка I.28:	Видови: Избери помеѓу "*Bos*", "*Bison*" и "*Bubalus*" како што е соодветно.
/Box reference I.28:	/Species: Select amongst "*Bos*", "*Bison*" and "*Bubalus*" as appropriate.
Рамка I.28:	Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг).
/Box reference I.28:	/Age: Date of birth (dd/mm/yy).
Рамка I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирано).
/Box reference I.28:	/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
Рамка I.28:	Раса: да се означи чистокрвна, и вкрстена.
/Box reference I.28:	/Breed: select purebred, crossbreed.

Дел II:/Part II:

(1) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(2) Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with national legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(3) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(4) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неодреден ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/ EC.

(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(6) Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ; и региони и стада слободни од ензоотска бовина леукоза како што е наведено во Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ.
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC; and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds as laid down in Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC.

(6a) Само за слободни од ензоотска бовина леукоза стада како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно Поглавје I од Анекс Д на Директивата 64/432/ЕЕЗ, со цел извоз на живи животни согласно сертификатот BOV-X-EU од територија од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се означени со "IVb" во однос на ензоотската бовина леукоза.
/Only for enzootic-bovine-leukosis-free herds as laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent or equivalent Chapter I of Annex D to Directive 64/432/EEC for the purpose of exports to Republic of North Macedonia of live animals according to the model certificate BOV-X-EU from the territory in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, appears with the entry "IVb" as regards enzootic-bovine-leukosis.

(6b) Само за територии од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот влез "XII" колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се официјално декларирани како слободни стада од туберкулоза како што е наведено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентните ставови 1 и 2 од Анекс А I од Директивата 64/432/ЕЕЗ, со цел извоз на живи животни во Република Северна Македонија согласно сертификатот BOV-X; / Only for a territory appearing with column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "XII" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 indicating that bovine herds officially declared tuberculosis-free are recognised based on equivalent conditions to those laid down in national legislation of Republic of North Macedonia or equivalent paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Directive 64/432/EEC for the purposes of exports to the Republic of North Macedonia of live animals certified according to the model of veterinary certificate BOV–X.

(7) Само за територии кои во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се означени со "II" во однос на туберкулозата, со "III" во однос на бруцелозата и/или со "IVa" во однос на ензоотската бовина леукоза.
/Only for a territory that, in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 appears with the entry "II", as regards tuberculosis, "III", as regards brucellosis and/or "IVa" as regards enzootic-bovine-leukosis.

(8) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in national legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(9)	Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колона 5 "SG" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колоната 5 "SG" на Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "А". Тестовите за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со дел 6 од Анекс 1 на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A". Tests for bluetongue and for epizootic haemorraghic disease in accordance with Part 6 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010.
(10)	Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под Рамката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или нивни делови. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.
(11)	Програма за надзор како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Регулативата на Комисијата (ЕК) Бр. 1266/2007 /Surveillance programme as laid down in national legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 1.3.

BOV-Y
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code) **01.02**

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-Y за домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
/BOV-Y for domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентната Директива 96/22/Е3);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or equivalent Directive 96/22/EC);

(1)II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encepalophaty (BSE):

(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не се изложени на следниве животни:
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed to the following animals:

(i) сите случаи на БСЕ,
/any BSE cases,

(ii) говедата кои во текот на првата година од животот биле одгледани со случаи на БСЕ во текот на првата година од животот и за кои истрагата покажала дека консумирале иста потенцијално загадена добиточна храна во тој период, или
/bovine animals which, during their first year of life, were reared with the BSE cases during their first year of life, and which investigation has shown consumed the same potentially contaminated feed during that period, or

(iii) доколку резултатите од истрагата наведена во алинеја (ii) се неубедливи, говеда родени во исто стадо како случаите на БСЕ и во тек на 12 месеци од раѓањето на случаите на БСЕ;
/if the results of the investigation referred to in indent (ii) are inconclusive, bovine animals born in the same herd as, and within 12 months of the birth of, the BSE cases;

(1)(7)или /either [(b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(3)или /or [(b) животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваатод преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(4)или /or [(b) животните се родени најмалку две години после датумот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код …….. (2) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code …….. (2) which, at the date of issuing this certificate:

(1)или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]

(1)или /or [(a) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата за имплементација (ЕУ) бр. ...../ ....., од ..... (дд/мм/гггг),]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by National legislation and/or equivalent Commission Implementing Regulation (EU) No. ...../....., of ..... (dd/mm/yyyy),]

(b) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис,
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,

(c) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болестите наведени во точките (a) и (б) и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in point (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

(1)или /either [(d) е слободна 24 месеци од син јазик]
/has been free for 24 months from blue tongue]

(1)или /or [(d) не е слободна 24 месеци од син јазик, и животните биле вакцинирани со инактивирана вакцина, најмалку 60 дена пред датумот на испраќање во Република Северна Македонија, против сите серотипови на син јазик ..... *(внеси го серотипот/овите)* кои се присутни во изворната популација како што е прикажано во програмата за надзор (8), во подрачје во радиус од 150 км околу одгледувалиштето на потекло опишано во поле I.11, и животните сеуште се наоѓаат во период на стекнат имунитет согласно гаранциите дадени во спецификацијата на вакцината;]
/has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with and inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Republic of North Macedonia against all bluetongue serotype/s …… *(insert serotype/s)* which are those present in the source population as demonstrated trough a surveillance programme(8) in an area with a150 km radius around the holding(s) of origin described under box refrence I.11, and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]

II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку три месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на лигавка и шап, говедска чума, грозница во долината Рифт, син јазик, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и везикуларен стоматитис, за време од 40 дена предходно;
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disase, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1 (a) и (b);
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1 (a) and (b);

II.2.5. тие потекнуваат од стада
/they come from herds:

(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотската бовина леукоза, и
/included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis, и

(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и
/that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

(c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза ([6]) ([6a]).
/recognized as officially tuberculosis free ([6])([6a]).

II.2.6. тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:

([1])или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза;] ([6])
/either /[come from a herds which are recognised as officially brucellosis free;] ([6])
([1])или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

II.2.7. тие се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за колење ([7]).
/they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter ([7]).

II.2.8. тие се/биле([1]) испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were([1]) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:

([1])или [директно во Република Северна Македонија,]
/either /[directly to the Republic of North Macedonia,]
([1])или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1]
/or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]

и, до испраќање во Република Северна Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of North Macedonia:

(a) тие не биле во контакт со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) тие не биле на место каде или околу кое во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1, во периодот од 30 дена претходно.
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1.

II.2.9. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

II.2.10. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.11. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на ..... (дд/мм/гггг) ([8]) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) ([8]) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните и Правилникот за заштита и благосостојба на животните за време на прево односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare and the Book of rules on protection and welfare of animals during transport or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) наменети за колење непосредно по увозот.
/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.

По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена
/After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin and/or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin and/or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрациониот/ите број/еви (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Identification system: The animal must bear:

Сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер).
/An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder).
Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозник. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат.
/An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.

Видови: Избери помеѓу "*Bos*", "*Bison*" и "*Bubalus*" како што е соодветно.
/Species: Select amongst "*Bos*", "*Bison*" and "*Bubalus*" as appropriate.

Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг).
/Age: Date of birth (dd/mm/yy).

Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(2) Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(3) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот Членот 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(4) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неопределен ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/ EC.

(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(6) Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е пропишано во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ.
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in the Book of ruls on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals and/or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC.

(6a) Само за територии од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот влез "XII" колона 6 од Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 се официјално декларирани како слободни стада од туберкулоза како што е наведено во Правилникот за условите за ставање во промет на говеда и свињи односно еквивалентните ставови 1 и 2 од Анекс А I од Директивата 64/432/ЕЕЗ, со цел извоз на живи животни во Република Северна Македонија согласно сертификатот BOV–Y.
/Only for a territory appearing with column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin and/or equivalent entry "XII" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 indicating that bovine herds officially declared tuberculosis-free are recognised based on equivalent conditions to those laid down in the Book of ruls on conditions for placing on the market of pigs and bovine animals or equivalent paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Directive 64/432/EEC for the purposes of exports to the the Republic of North Macedonia of live animals certified according to the model of veterinary certificate BOV–Y.

(7) Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување".
/This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the techni que known as "freeze-branding".

(8) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под Точката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или дел од територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

(9) Програма за надзор како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Регулативата на Комисијата (ЕК) Бр. 1266/2007
/Surveillance programme as laid down in national legislation of Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 1.4

BOV-Y-EU
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BOV-Y-EU За домашни говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis* и нивни *вкрстени раси*) наменети за непосредно колење по увозот
/ BOV-Y-EU For domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their cross-breeds) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентната Директива 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/22/EC);

II.1.3. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encepalophaty (BSE):

(a) се идентификувани со траен систем за обележување кој овозможува да се следат наназад до мајката и стадото од каде потекнуваат, и не се изложени на следниве животни:
/the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed to the following animals:

(i) сите случаи на БСЕ,
/any BSE cases,

(ii) говедата кои во текот на првата година од животот биле одгледани со случаи на БСЕ во текот на првата година од животот и за кои истрагата покажала дека консумирале иста потенцијално загадена добиточна храна во тој период, или
/bovine animals which, during their first year of life, were reared with the BSE cases during their first year of life, and which investigation has shown consumed the same potentially contaminated feed during that period, or

(iii) доколку резултатите од истрагата наведена во алинеја (ii) се неубедливи, говеда родени во исто стадо како случаите на БСЕ и во тек на 12 месеци од раѓањето на случаите на БСЕ;
/if the results of the investigation referred to in indent (ii) are inconclusive, bovine animals born in the same herd as, and within 12 months of the birth of, the BSE cases;

(1)(2)или /either [(b) доколку во земјата извозник имало изворни БСЕ случаи, животните се родени после денот кога стапила на сила забрана на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после денот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден после споменатата забраната за хранење.]
/if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(3)или /or [(b) животните се родени после датумот кога стапила на сила забраната на хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваатод преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(1)(4)или /or [(b) животните се родени најмалку две години после датумот кога стапила на сила забраната за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот, кои потекнуваат од преживни животни како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните, или после датумот на раѓање на последниот изворен случај на БСЕ ако е роден по забраната за хранење.]
/the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код …….. (5) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code …….. (5) which, at the date of issuing this certificate:

(1)или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]

(1)или /or [(a) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата за имплементација (ЕУ) бр. ...../ ....., од ..... (дд/мм/гггг),]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by National legislation and/or equivalent Commission Implementing Regulation (EU) No. ...../....., of ..... (dd/mm/yyyy),]

(b) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис,
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,

(c) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болестите наведени во точките (a) и (б) и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in point (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку три месеци пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на лигавка и шап, говедска чума, грозница во долината Рифт, син јазик, контагиозна бовина плеуропнеумонија болест на чвореста кожа и везикуларен стоматитис, за време од 40 дена предходно;
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disase, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and, vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1 (a) и (b);
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1 (a) and (b);

II.2.5. тие потекнуваат од стада
/they come from herds:

(a) вклучени во официјалниот систем за контрола на ензоотската бовина леукоза, и
/included in an official system for the control of enzootic bovine leucosis, и

(b) не се забранети според националното законодавство во однос на ерадикацијата на туберкулоза и бруцелоза, и
/that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

(c) се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза (6).
/recognized as officially tuberculosis free (6).

II.2.6. тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:
(1)или [потекнуваат од стада кои се идентификувани како официјално слободни од бруцелоза;] (6)
/either /[come from a herds which are recognised as officially brucellosis free;] (6)
(1)или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

II.2.7. тие се посебно обележани на најмалку две места на нивните полутки за да се означи дека се исклучиво наменети за колење (7).
/they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter (7).

II.2.8. тие се/биле(1) испратени од одгледувалиштето/тата од каде потекнуваат без да поминат низ ниту еден пазар:
/they are/were(1) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
(1)или [директно во Република Северна Македонија,]
/either /[directly to the Republic of North Macedonia,]
(1)или [до официјално одобрени собирни центри опишани во точка I.13 лоцирани во границите на територијата опишана во точка II.2.1]
/or /[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]
и, до испраќање во Република Северна Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of North Macedonia:

(a) тие не биле во контакт со други папкари кои не ги исполнуваат истите здравствени норми како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) тие не биле на место каде или околу кое во радиус од 10 км се јавил случај на било која болест спомената во точка II.2.1, во периодот од 30 дена претходно
/they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.9. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant;

II.2.10. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.11. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на ..... (дд/мм/гггг) (8) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (8) in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Посебни услови во однос на болеста син јазик**
/Specific requarements regarding disease bluetongue

(1)II.3.1 Животните потекнуваат од територија со код .....(5) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/The animals originate from a territory with code ..... (5) which, at the date of issuing this certificate:
а) е слободна 12 месеци од болеста син јазик, и
/has been free for 12 months from disease bluetongue, and
б) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болеста син јазик и увозот од земји вон Европската Унија на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет.
/ where during the last 12 months, no vaccination against bluetongue has been carried out and imports from countries outside the European Union of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against this disease is not permitted.

(1)II.3.2 За животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.3.1., најмалку еден од условиве треба да е исполнет:
/ For animals, not fulfilling the conditions under point II.3.1., at least one of this conditions must be satisfied:

(1)или /or а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides), кој започнал на _____ (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III А(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;
/Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on _____ (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test

according to the OIE Terestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(¹)или /or b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(¹)или /or c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(¹)или /or d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(¹)или /or e) се вакцинирани против болеста син јазик …….. (серотип/ серотипови) со…….. (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:

a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или

b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или

c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или

d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;

/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s …….. (Insert serotype/s) with …….. (Insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A (5) to Regulation (EC) No 1266/2007.
Согласно препораките на ОИЕ:
/ In accordance with the OIE recommendations:
Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е преносител на BTV најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација.
/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;

(¹)или /or f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик …….. (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:

a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или

b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;

/Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype …….. (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(¹)или /or g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик ……..(серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:

a) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или

b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз.

/Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes . …….. (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007.

II.4. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси) наменети за колење непосредно по увозот.
/This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.

По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена
/After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

-	Точка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin and/or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка I.13: /Box reference I.13:	Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
-	Точка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животното мора да има: /Identification system: The animal must bear: Сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер). /An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder). Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозник. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат. /An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin. Видови: Избери помеѓу "*Bos*", "*Bison*" и "*Bubalus*" како што е соодветно. /Species: Select amongst "*Bos*", "*Bison*" and "*Bubalus*" as appropriate. Возраст: Дата на раѓање (дд/мм/гг). /Age: Date of birth (dd/mm/yy). Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(2) Само ако животните се родени и континуирано одгледувани во држава или област категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои занемарлив ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(3) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот Членот 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои контролиран ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC.

(4) Само ако државата или областа на потекло е категоризирана, во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентните Член 5(2) од Регулативата Бр. 999/2001, како држава или област во која постои неопределен ризик од БСЕ и е означена како таква во Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕЗ.
/Only if the country or region of origin has not been categorised in accordance with Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in Commission Decision 2007/453/ EC.

(5) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I во Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(6) Официјално слободни региони од туберкулоза и бруцелоза и стада како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентните Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ.
/Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds as laid down in national legislation of Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC.

(7) Оваа ознака ќе биде во форма на "L" со должина од 13 см од левата страна и 7 см од долната страна со дебелина од 1см на двете линии. Истата ќе биде аплицирана со употреба на техниката "замрзнато жигосување".
/This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the techni que known as "freeze-branding".

(8) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под Точката I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или дел од територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to Box I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 1.5.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE
OVI-X

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот
/For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски код
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:
Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот
/For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека животните опишани со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им се изречена било каква официјална забрана заради здравствени причини во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило, и дошле во контакт со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:
- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е дефинирано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентната Директивата 96/22/ЕЗ).
/estrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. потекнуваат од територија со код ..... [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

[2] или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]

[2] или /or [(a) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без случај/жариште по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Имплементирачка Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. ...../ ....., од ..... (дд/мм/гггг),]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by National legislation in the field of veterinary health or the equivalent Commission Implementing Regulation (EU) No. ...../....., of ..... (dd/mm/yyyy),]

(b) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница од долината Рифт, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај козите и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис,
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,

(c) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болестите наведени во точките (а) и (б) и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in point (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

[2] или /either [(d) е слободна 24 месеци од син јазик;]
/has been free for 24 months from blue tongue;]

[2] [7] или /or [(d) е слободна 24 месеци од син јазик и животните реагирале негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на син јазик и епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на крвен примерок земен на почетокот на изолационият/карантинскиот период и најмалку 28 дена потоа, на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг), при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот;]
/has been free for 24 months from bluetongue, and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days before export;]

[2] или /or [(d) не е слободна 24 месеци од син јазик, и животните биле вакцинирани со инактивирана вакцина, најмалку 60 дена пред датумот на испраќање во Република Северна Македонија, против сите серотипови на син јазик ..... *(внеси го серотипот/овите)* кои се присутни во изворната популација како што е прикажано во програмата за надзор ([9]), во подрачје во радиус од 150 км околу одгледувалиштето на потекло опишано во поле I.11, и животните сеуште се наоѓаат во период на стекнат имунитет согласно гаранциите дадени во спецификацијата на вакцината;]
/has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with and inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Republic of North Macedonia against all bluetongue serotype/s ..... *(insert serotype/s)* which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme ([9]) in an area with a150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11, and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]

[2] или /or [(d) сезонски е слободно од син јазик и животните се чуваат во текот на сезонското слободно држење во сезонски слободни територии пред раѓањето или најмалку 60 денови пред испораката;]
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]

[2] или /or [(d) сезонски е слободно од син јазик и животните се чуваат во текот на сезонското слободно држење во сезонски слободни територии најмалку 28 денови пред испораката, и реагирале негативно на серолошки тест според ОИЕ прирачникот за детекција на антитела за син јазик, кој е спроведен најмалку 28 денови пред стартот на периодот на престојување;]
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have been reacted negatively to a serological test according to OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]

[2] или /or [(d) сезонски е слободно од син јазик и животните се чуваат во текот на сезонското слободно држење во сезонски слободни територии најмалку 14 денови пред испораката, и реагирале негативно на PCR тест за вирусот на син јазик според ОИЕ прирачникот, кој е спроведен најмалку 14 денови пред стартот на периодот на престојување;]
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have been reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residence period;]

II.2.2. останале на територијата опишана во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без контакт со увезени папкари во последните 30 дена.
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.

II.2.3. останале од своето раѓање или најмалку 40 дена во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11 пред испораката:
/they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11 before dispatch:

(a) во и околу кое во радиус од 150 км нема појава/жариште на епизоотска хеморагична треска во последните 60 дена, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кое во радиус од 10 км нема случај/жариште на лигавка и шап, говедска чума, грозница од долината Рифт, син јазик, чума кај малите преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај козите и епизоотска хеморагична треска и везикуларен стоматитис, во последните 40 денови;
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.4. според моите сознанија и писмената изјава дадена од сопственикот, животните:
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) не потекнуваат од одгледувалишта и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои следните болести биле клинички откриени:
/do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) контагиозна агалакција кај овци или кози (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides голема колонија)* во последните шест месеци;
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony*), within the last six months;

(ii) паратуберкулоза и казеонозен лимфаденит, во последните 12 месеци;
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months;

(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Маеди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози:
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:

[2] или [во последните три години,]
/either /[within the last three years,]

[2] или [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на два последователни теста направени во временска разлика од шест месеци;]
/or /[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart;]

(b) се вклучени во постоечки ситем за пријавување на овие болести, и
/are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) биле слободни од клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени;
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;

II.2.5. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите наведени во точка II.2.1 (a) и (b);
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1 (a) and (b);

II.2.6. тие потекнуваат:
/they originate:

[2] [3] или [од територија наведена во точка I.8, која е призната како официјално слободна од бруцелоза;]
/either /[from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;]

[2] или [од одгледувалиште(а) наведено(и) во точка I.11, каде во поглед на бруцелоза *(Brucella melitensis)*:]
/or /[from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect of brucellosis (*Brucella melitensis*):]

(a) сите приемчиви животни се слободни од клинички или други знаци на болест во последните 12 месеци,
/all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,

(b) репрезентативен број на домашните овци и кози постари од шест месеци секоја година се подложни на серолошки тест,[4]
/a representative number of the domestic ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test,[4]

[2] [5] или [(c) сите домашни овци и кози не се вакцинирани против овие болести, освен оние кои пред две години биле вакцинирани со Рев. 1 вакцината;
/either /all domestic ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago;

(d) последните два теста [6] направени во временски интервал од шест месеци, направени на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) на сите домашни овци и кози постари од шест месеци дале негативни резултати, и]
/the last two tests [6], separated by an interval of at least six months, carried out on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all domestic ovine and caprine animals over six months of age gave negative results, and]

[2] или [(c) домашните овци и кози помлади од 7 месеци се вакцинирани против овие болести со Рев. 1 вакцината;
/or /domestic ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine;

(d) последните два теста [6], направени во временска разлика од шест месеци, спроведени:
/the last two tests [6], separated by an interval of at least six months, carried out:
- на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) врз сите невакцинирани домашни овци и кози над шест месеци старост и на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) на сте вакцинирани домашни овци и кози постари од 18 месеци, дале негативен резултат, и]
/on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated domestic ovine and caprine animals over six months of age, and on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all vaccinated domestic ovine and caprine animals over 18 months of age gave negative result, and]

(e) има само домашни овци и кози кои ги задоволуваат горенаведените услови и барања;
/there are only domestic ovine and caprine animals that comply the above conditions and requirements;

[7] [II.2.7. некастрираните овни континуирано се чувани во последните 60 дена на огледувалишта каде што нема дијагностицирано случај на контагиозен епидимитис *(Brucella ovis)* во последните 12 месеци и наведените овни во последните 30 дена биле подложни на испитување со тест за врзување на комплементот за откривање на контагиозен епидимитис со резултат помал од 50 ИЕ/мл;]
/the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis *(Brucella ovis)* has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]

II.2.8. континуирано се чувани од раѓањето во земја каде што следните услови се исполнети:
/they have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:

(a) задолжително е пријавување на класично скрепи;
/classical scrapie in compulsorily notifiable;

(b) постои систем за подигнување на свеста, надзорот и мониторингот на класичното скрепи;
/an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place;

(c) заболените овци и кози со класично скрепи се убиваат и комплетно се уништуваат;
/ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;

(d) исхраната на овците и козите со месно-коскено брашно или чварки од говедско потекло е забрането и ефикасно се спроведува на целата територија за период најмалку во последните 7 години, и
/the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or graves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years, and

(2) или/ either [II.2.8.1. се животни наменети за производство и се наменети од трети земји за Република Северна Македонија различни од оние со занемарлив статус на ризик за класично скрепи одобрен во согласност со точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, или оние кои се наведени во точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, кои имаат и одобрена национална контролна програма за скрепи;]
/they are animals intended for production and they are destined from third countries to Republic of North Macedonia other than those with negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with the point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001, or other than those which are listed in the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 3.2 od Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation 999/2001 as having and approved national scrapie control programme;]

(2) или/ or [II.2.8.1. се животни наменети за приплод и се наменети од трети земји за Република Северна Македонија различни од оние со занемарлив статус на ризик за класично скрепи одобрен во согласност со точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, или оние кои се наведени во точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, кои имаат и одобрена национална контролна програма за скрепи;]
/they are animals intended for breeding and they are destined from third countries to Republic of North Macedonia other than those with negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with the point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001, or other than those which are listed in the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 3.2 od Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation 999/2001 as having and approved national scrapie control programme;]

(2) или/ either потекнуваат од одгледувалиште или одгледувалишта кои ги исполнуваат барањата наведени во точка 1.3 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE односно еквивалентната точка 1.3 од Глава А од Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;]
/they come from holding or holdings that have complied with the requirements laid down in the point 1.3 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 1.3 of Section A of Chapter A of the Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001;]

(2) или/ or тие се овци со прион протеин генотип ARR/ARR и потекнуваат од одгледувалиште каде во последните две години нема официјална забрана за движење заради TCE или класично скрепи;]]
/they are ovine animals of the APR/ARR prion protein genotype and they come from a holding where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;]]

(2) или/ or [II.2.8.1. тие се наменети од трети земји за Република Северна Македонија со занемарлив статус на ризик за класично скрепи одобрен во согласност со точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, или оние кои се наведени во точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, кои имаат и одобрена национална контролна програма за скрепи, и:
/they are destined from third countries to Republic of North Macedonia with negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with the point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001, or other than those which are listed in the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 3.2 od Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation 999/2001 as having and approved national scrapie control programme, and:

(2) или/ either потекнуваат од одгледувалиште или одгледувалишта кои ги исполнуваат барањата наведени во точка 1.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE односно еквивалентната точка 1.2 од Глава А од Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;]
/they come from holding or holdings that have complied with the requirements laid down in the point 1.2 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 1.2 of Section A of Chapter A of the Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001;]

(2) или/ or тие се овци со прион протеин генотип ARR/ARR и потекнуваат од одгледувалиште каде во последните две години нема официјална забрана за движење заради TCE или класично скрепи;]]
/they are ovine animals of the APR/ARR prion protein genotype and they come from a holding where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;]]

II.2.9. тие се/биле (2) испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ ниту еден сточен пазар;
/they are/were (2) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

(2) или /either [директно во Република Северна Македонија,]
/[directly to the Republic of North Macedonia,]

(2) или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1,]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

и, до испораката во Република Северна Македонија:
/and, until dispatched to the Republic of North Macedonia:
(a) недошле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат здравствени барања како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) не биле на ниту едно место каде или околу кое во радиус од 10 км во последните 30 дена имало случај/жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;

II.2.10. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени и кое претходно е исчистено и дезинфицирано со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.11. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред натоварот и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.12. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на .....(дд/мм/гггг) (8) во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (8) in the means of transport described under box reference I.15 that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Потврда за транспорт на животните**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Правилникот за заштита и благосостојба на животните за време на превоз односно еквивалентната Регулатива (Е3) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of the Book of rules on protection and welfare of animals during transport or the equivalent Regulation (EC) No. 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*) наменети за производство и приплод.
/This certificate is meant for live domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) intended for breeding or production.

После увозот животните мора да се однесат без одложување до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица.
/After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:
/Part I:

-	Точка I.8: /Box reference I.8:	Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.
-	Точка I.13: /Box reference I.13:	Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. /The assembly center, if any, must comply the conditions for its approval, as laid down in the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No. 206/2010.
-	Точка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Точка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20. /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животното треба да носат: /Identification system: The animal must bear: - индивидуален број кој овозможува следливост до нивното одгледувалиште на потекло. Наведете го системот за идентификација (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место на кое е употребено кај животното. /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal. - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозник. Индивидуалниот број треба да овозможи следливост до нивното одгледувалиште на потекло. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Видови: Избери помеѓу "*Ovis aries*" и "*Capra hircus*" како што е соодветно. /Species: Select amongst "*Ovis aries*", and "*Capra hircus*" as appropriate.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: (месеци). /Age: (months).
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

(2) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(3) Само за територии кои се со ознаката "V" во колоната 6 од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентната ознака "V" во колоната 6 од Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 of Part VI of Annex IV of of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent entry "V" in column 6 Part I of Annex I to Regulation (EU) No. 206/2010.

(4) Репрезентативниот број на животни кои треба да бидат тестирани за секое одгледувалиште се состои од:
/The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:

- сите некастрирани машки единки, кои не се вакцинирани против бруцелоза, постари од шест месеци,
  /all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
- сите некастрирани машки единки, кои се вакцинирани од против бруцелоза, постари до 18 месеци,
  /all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
- сите животни кои се донесени во одгледувалиштетото од последното тестирање, и
  /all animals brought onto the holding since the previous tests, and
- 25 % од женските единки кои се полово зрели, најмалку 50 женски единки.
  /25 % of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females.

(5) Мора да биде исполнето кога дестинацијата е Земја членка или дел од Земја членка утврдена во еден од Анексите на Одлуката на Комисијата (ЕЗ) Бр. 93/52/ЕЕЗ. Ќе се применува со влезот на Република Северна Македонија во Европската Унија.
/This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC (as last amended). Shall apply with accession of Republic of North Macedonia in the European Union.

(6) Согласно Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/In accordance with the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

Мора јасно да се назначи датумот на последното тестирање за секое одгледувалиште кога станува забор за повеќе од едно одгледувалиште на потекло.
/Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.

(7)	Дополнителните гаранции да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалената колона 5 "SG" од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 со ознаката "A". /Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A". Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична треска во согласност Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 6 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No. 206/2010.
(8)	Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.
(9)	Програма за надзор како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Регулативата на Комисијата (ЕЗ) Бр. 1266/2007 Surveillance programme as laid down in the National regulations in the area of veterinary health of the Republic of North Macedonia or the equivalent Annex I to Commission Regulation (EC) No. 1266/2007.
(10)	Само за територија со внес "XIII" во колона 6 од Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, што укажува на слободен сезонски официјален статус на син јазик. Во согласност со Кодексот за терестријално здравје на OIE, се зема сезонскиот слободен период за да се заклучи веднаш ако тековните климатски податоци или податоците од програмата за надзор покажуваат рана активност на возрасните *Culicoides*. /Only for territory apperaring with entry "XIII" in column 6 of the Part I of Annex I to the Regulation (EU) No. 206/2010, indicating an official bluetongue seasonally free status. In accordance with the OIE Terrestrial health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult *Culicoides*.

Официјален ветеринар /Official veterinarian Name (in capital letters): /Име (со печатни букви): Дата: /Date: Печат: /Stamp:	Квалификација и титула: /Qualification and title: Потпис: /Signature:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

Дел 1.6.

OVI – X - EU

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот
/For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски код
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ
/ For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за приплод и/или производство по увозот
/For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for breeding and/or production after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека животните опишани со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им се изречена било каква официјална забрана заради здравствени причини во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило, и дошле во контакт со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:
- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е дефинирано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентната Директивата 96/22/ЕЗ).
/estrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. потекнуваат од територија со код ……[1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ……[1] which, at the date of issuing this certificate:

[2] или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]

[2] или /or [(a) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без случај/жариште по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Имплементирачка Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. ...../ ....., од ..... (дд/мм/гггг),]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by National legislation in the field of veterinary health or the equivalent Commission Implementing Regulation (EU) No. ...../....., of ..... (dd/mm/yyyy),]

(b) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница од долината Рифт, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај козите и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис,
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,

(c) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болестите наведени во точките (а) и (б) и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in point (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

[2] или /either [(d) е слободна 24 месеци од син јазик;]
/has been free for 24 months from blue tongue;]

[2] [7] или /or [(d) е слободна 24 месеци од син јазик и животните реагирале негативно на серолошкиот тест за детекција на антитела на син јазик и епизоотска хеморагична треска, изведен во два наврати на крвен примерок земен на почетокот на изолационио/карантинскиот период и најмалку 28 дена потоа, на …….. (дд/мм/гггг) и на …… (дд/мм/гггг), при што втората проба била земена во период од 10 дена пред извозот;]
/has been free for 24 months from bluetongue, and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibody for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of the isolation/quarantine period and at least 28 days later, on …….. (dd/mm/yyyy) and on …… (dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days before export;]

[2] или /or [(d) не е слободна 24 месеци од син јазик, и животните биле вакцинирани со инактивирана вакцина, најмалку 60 дена пред датумот на испраќање во Република Северна Македонија, против сите серотипови на син јазик ..... *(внеси го серотипот/овите)* кои се присутни во изворната популација како што е прикажано во програмата за надзор ([9]), во подрачје во радиус од 150 км околу одгледувалиштето на потекло опишано во поле I.11, и животните сеуште се наоѓаат во период на стекнат имунитет согласно гаранциите дадени во спецификацијата на вакцината;]
/has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with and inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Republic of North Macedonia against all bluetongue serotype/s …… *(insert serotype/s)* which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme ([9]) in an area with a150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11, and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]

[2] или /or [(d) сезонски е слободно од син јазик и животните се чуваат во текот на сезонското слободно држење во сезонски слободни територии пред раѓањето или најмалку 60 денови пред испораката;]
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]

[2] или /or [(d) сезонски е слободно од син јазик и животните се чуваат во текот на сезонското слободно држење во сезонски слободни територии најмалку 28 денови пред испораката, и реагирале негативно на серолошки тест според ОИЕ прирачникот за детекција на антитела за син јазик, кој е спроведен најмалку 28 денови пред стартот на периодот на престојување;]
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have been reacted negatively to a serological test according to OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]

[2] или /or [(d) сезонски е слободно од син јазик и животните се чуваат во текот на сезонското слободно држење во сезонски слободни територии најмалку 14 денови пред испораката, и реагирале негативно на PCR тест за вирусот на син јазик според ОИЕ прирачникот, кој е спроведен најмалку 14 денови пред стартот на периодот на престојување;]
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have been reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residence period;]

II.2.2. останале на територијата опишана во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без контакт со увезени папкари во последните 30 дена.
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.

II.2.3. останале од своето раѓање или најмалку 40 дена во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11 пред испораката:
/they have remained since birth or at least 40 days in the holding(s) described under box reference I.11 before dispatch:

(a) во и околу кое во радиус од 150 км нема појава/жариште на епизоотска хеморагична треска во последните 60 дена, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кое во радиус од 10 км нема случај/жариште на лигавка и шап, говедска чума, грозница од долината Рифт, син јазик, чума кај малите преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај козите и епизоотска хеморагична треска и везикуларен стоматитис, во последните 40 денови;
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.4. според моите сознанија и писмената изјава дадена од сопственикот, животните:
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) не потекнуваат од одгледувалишта и не биле во контакт со животните од одгледувалишта во кои следните болести биле клинички откриени:
/do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) контагиозна агалактија кај овци или кози (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides голема колонија)* во последните шест месеци;
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides large colony*), within the last six months;

(ii) паратуберкулоза и казенозен лимфаденит, во последните 12 месеци;
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months;

(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Маеди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози:
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis:

[2] или /either [во последните три години,]
/[within the last three years,]

[2] или /or [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на два последователни теста направени во временска разлика од шест месеци;]
/[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart;]

(b) се вклучени во постоечки ситем за пријавување на овие болести, и
/are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) биле слободни од клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени;
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;

II.2.5. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, нити се вакцинирани против болестите наведени во точка II.2.1 (a) и (b);
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1 (a) and (b);

II.2.6. тие потекнуваат:
/they originate:

[2] [3] или /either [од територија наведена во точка I.8, која е призната како официјално слободна од бруцелоза;]
/[from the territory described under box reference I.8, which has been recognised as officially brucellosis-free;]

[2] или /or [од одгледувалиште(а) наведено(и) во точка I.11, каде во поглед на бруцелоза *(Brucella melitensis)*:]
/[from the holding(s) described under box reference I.11, where, in respect of brucellosis (*Brucella melitensis*):]

(a) сите приемчиви животни се слободни од клинички или други знаци на болест во последните 12 месеци,
/all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months,

(b) репрезентативен број на домашните овци и кози постари од шест месеци секоја година се подложни на серолошки тест,[4]
/a representative number of the domestic ovine and caprine animals over an age of six months are submitted each year to a serological test,[4]

[2] [5] или /either [(c) сите домашни овци и кози не се вакцинирани против овие болести, освен оние кои пред две години биле вакцинирани со Рев. 1 вакцината;
/all domestic ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease, save those vaccinated with Rev. 1 vaccine more than two years ago;

(d) последните два теста [6] направени во временски интервал од шест месеци, направени на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) на сите домашни овци и кози постари од шест месеци дале негативни резултати, и]
/the last two tests [6], separated by an interval of at least six months, carried out on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all domestic ovine and caprine animals over six months of age gave negative results, and]

[2] или /or [(c) домашните овци и кози помлади од 7 месеци се вакцинирани против овие болести со Рев. 1 вакцината;
/domestic ovine or caprine animals under the age of 7 months are vaccinated against this disease with Rev. 1 vaccine;

(d) последните два теста [6], направени во временска разлика од шест месеци, спроведени:
/the last two tests [6], separated by an interval of at least six months, carried out:
- на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) врз сите невакцинирани домашни овци и кози над шест месеци старост и на ..... (дд/мм/гггг) и на ..... (дд/мм/гггг) на сте вакцинирани домашни овци и кози постари од 18 месеци, дале негативен резултат, и]
/on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all non-vaccinated domestic ovine and caprine animals over six months of age, and on ..... (dd/mm/yyyy) and on ..... (dd/mm/yyyy) on all vaccinated domestic ovine and caprine animals over 18 months of age gave negative result, and]

(e) има само домашни овци и кози кои ги задоволуваат горенаведените услови и барања;
/there are only domestic ovine and caprine animals that comply the above conditions and requirements;

[2] [II.2.7. некастрираните овни континуирано се чувани во последните 60 дена на огледувалишта каде што нема дијагностицирано случај на контагиозен епидимитис *(Brucella ovis)* во последните 12 месеци и наведените овни во последните 30 дена биле подложни на испитување со тест за врзување на комплементот за откривање на контагиозен епидимитис со резултат помал од 50 ИЕ/мл;]
/the uncastrated rams have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis *(Brucella ovis)* has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml;]

II.2.8. континуирано се чувани од раѓањето во земја каде што следните услови се исполнети:
/they have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:

(a) задолжително е пријавување на класично скрепи;
/classical scrapie in compulsorily notifiable;

(b) постои систем за подигнување на свеста, надзорот и мониторингот на класичното скрепи;
/an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place;

(c) заболените овци и кози со класично скрепи се убиваат и комплетно се уништуваат;
/ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;

(d) исхраната на овците и козите со месно-коскено брашно или чварки од говедско потекло е забрането и ефикасно се спроведува на целата територија за период најмалку во последните 7 години, и
/the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or graves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years, and

[2] или/ either [II.2.8.1. се животни наменети за производство и се наменети од трети земји за Република Северна Македонија различни од оние со занемарлив статус на ризик за класично скрепи одобрен во согласност со точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, или оние кои се наведени во точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, кои имаат и одобрена национална контролна програма за скрепи;]
/they are animals intended for production and they are destined from third countries to Republic of North Macedonia other than those with negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with the point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001, or other than those which are listed in the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 3.2 od Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation 999/2001 as having and approved national scrapie control programme;]

[2] или/ or [II.2.8.1. се животни наменети за приплод и се наменети од трети земји за Република Северна Македонија различни од оние со занемарлив статус на ризик за класично скрепи одобрен во согласност со точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, или оние кои се наведени во точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, кои имаат и одобрена национална контролна програма за скрепи;]
/they are animals intended for breeding and they are destined from third countries to Republic of North Macedonia other than those with negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with the point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001, or other than those which are listed in the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 3.2 od Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation 999/2001 as having and approved national scrapie control programme;]

[2] или/ either потекнуваат од одгледувалиште или одгледувалишта кои ги исполнуваат барањата наведени во точка 1.3 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE односно еквивалентната точка 1.3 од Глава А од Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;]
/they come from holding or holdings that have complied with the requirements laid down in the point 1.3 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 1.3 of Section A of Chapter A of the Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001;]

[2] или/ or тие се овци со прион протеин генотип ARR/ARR и потекнуваат од одгледувалиште каде во последните две години нема официјална забрана за движење заради TCE или класично скрепи;]]
/they are ovine animals of the APR/ARR prion protein genotype and they come from a holding where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;]]

[2] или/ or [II.2.8.1. тие се наменети од трети земји за Република Северна Македонија со занемарлив статус на ризик за класично скрепи одобрен во согласност со точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 2.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, или оние кои се наведени во точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE или еквивалентната точка 3.2 од Глава А на Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001, кои имаат и одобрена национална контролна програма за скрепи, и:
/they are destined from third countries to Republic of North Macedonia with negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with the point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001, or other than those which are listed in the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 3.2 od Section A of Chapter A of Annex VIII to the Regulation 999/2001 as having and approved national scrapie control programme, and:

[2] или/ either потекнуваат од одгледувалиште или одгледувалишта кои ги исполнуваат барањата наведени во точка 1.2 од Глава А на Дел А на Прилог 5 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии - TCE односно еквивалентната точка 1.2 од Глава А од Дел А на Прилог VIII од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;]
/they come from holding or holdings that have complied with the requirements laid down in the point 1.2 of Section A of Chapter A of Annex V of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies – TSE or the equivalent point 1.2 of Section A of Chapter A of the Annex VIII to the Regulation (EC) No. 999/2001;]

[2] или/ or тие се овци со прион протеин генотип ARR/ARR и потекнуваат од одгледувалиште каде во последните две години нема официјална забрана за движење заради TCE или класично скрепи;]]
/they are ovine animals of the APR/ARR prion protein genotype and they come from a holding where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;]]

II.2.9. тие се/биле [2] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ ниту еден сточен пазар;
/they are/were [2] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[2] или /either [директно во Република Северна Македонија,]
/[directly to the Republic of North Macedonia,]

[2] или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1,]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

и, до испораката во Република Северна Македонија:
/and, until dispatched to the Republic of North Macedonia:
(a) недошле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат здравствени барања како што е опишано во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) не биле на ниту едно место каде или околу кое во радиус од 10 км во последните 30 дена имало случај/жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;

II.2.10. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени и кое претходно е исчистено и дезинфицирано со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.11. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред натоварот и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.12. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на .....(дд/мм/гггг) [8] во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [8] in the means of transport described under box reference I.15 that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

[II.3. **Посебни услови во однос на болеста син јазик**
/Specific requarements regarding disease bluetongue

(1) II.3.1 Животните потекнуваат од територија со код .....([3]) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/The animals originate from a territory with code ..... ([3]) which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 12 месеци од болеста син јазик, и
/has been free for 12 months from the disease bluetongue, and

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болеста син јазик и увозот од земји вон Европската Унија на домашни папкари вакцинирани против оваа болест е забранет.
/where during the last 12 months, no vaccination against bluetongue has been carried out and imports from countries outside the European Union of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against this disease is not permitted.

(1) II.3.2 За животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.3.1., најмалку еден од следните услови треба да е исполнет:
/For animals, not fulfilling the conditions under point II.3.1., at least one of these conditions must be satisfied:

(1) или /or (a) животното (ните) се чувани пред извозот во сезонски слободни зони од син јазик во текот на сезонскиот период слободен од вектори кој што започнал на ..... (дд/мм/гггг) од раѓањето или најмалку 60 денови пред извозот, а потоа биле подложни на тест за идентификација на агенсот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни земени во последните 7 дена пред извозот, со негативни резултати, во согласност со Прилог III.A (1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 1266/2007;]
/the animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on ..... (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A (1) to the Regulation (EC) No. 1266/2007;]

(1) или /or (b) животното (ните) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста син јазик односно еквивалентниот Прилог III.A (2) од Регулативата (ЕЗ) бр.1266/2007, и животното (ните) биле чувани, се до извозот, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;]
/the animal (s) satisfy the conditions in accordance with National regulations in the field of veterinary health for the control and monitoring of the Bluetongue disease or the equivalent Annex III.A (2) of the Regulation (EC) No.1266/2007, and the animal (s) were kept, until dispatch, protected from an attack on vectors in an holding protected from an attack of vectors for a period of at least 60 days before the date of dispatch;]

(1) или /or (c) животното (ните) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста син јазик односно еквивалентниот Прилог III.A(3) од Регулативата (Е3) бр.1266/2007, и животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во текот на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подложни во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;]
/the animal (s) satisfy the conditions in accordance with national regulations in the field of veterinary health for the control and monitoring of the Bluetongue disease or the equivalent Annex III.A (3) of the Regulation (EC) No. 1266/2007, and the animals were kept, until delivery, in seasonally free-zone of the bluetongue diseases for a period of seasonally vector-free period, or were protected from attacking vectors in an holding protected from attack on vectors for a period of at least 28 days and were subjected to serological test in accordance with the applicable OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals for the detection of antibodies to the blue tongue virus group, with a negative result, attached to samples taken from animals, at least 28 days after the start of the period of protection against vector attack or a period of seasonal free from vectors;]

(1) или /or d) животното (ните) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста син јазик односно еквивалентниот Прилог III.A (4) од Регулативата (Е3) бр.1266/2007, и животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во текот на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;]
/the animal (s) satisfy the conditions in accordance with national regulations in the field of veterinary health for the control and monitoring of the Bluetongue disease or the equivalent Annex III.A (4) to Regulation (EC) No. 1266/2007, and the animals were kept, until delivery, in seasonally free-zone of the bluetongue diseases for a period of seasonally vector-free period, or were protected from attacking vectors in an holding protected from attack on vectors for a period of at least 28 days and were subjected to serological test in accordance with the applicable OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals for the detection of antibodies to the blue tongue virus group, with a negative result, attached to samples taken from animals, at least 14 days after the start of the period of protection against vector attack or a period of seasonal free from vectors;]

(1) или /or e) животното (ните) се вакцинирани против болеста син јазик ..... (серотип/ серотипови) со..... (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста син јазик односно еквивалентниот Прилог III.A(5) од Регулативата (Е3) бр.1266/2007, и животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:
/the animal (s) are vaccinated against bluetongue serotype/s ..... (insert serotype/s) with ..... (insert name of the vaccine) with an inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in accordance with national regulations in the field of veterinary health for the control and monitoring of the Bluetongue disease or the equivalent Annex III.A (5) to Regulation (EC) No. 1266/2007, and animals come from a establishement vaccinated against serotype/serotypes present or likely to be present in an epidemiologically significant geographical area of origin, in accordance with the vaccination program adopted by the competent authority of the exporting country and the animals are in the period of immunity guaranteed in the specification of the vaccine approved by the vaccination program and the animals must meet one of the following conditions:

(1) или /or a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или
/have been vaccinated at least 60 days before the date of export; or

(1) или /or b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или
/have been vaccinated with an inactivated vaccine before at least the number of days required to achieve the immunity specified in the vaccine specification approved by the vaccination program and the animals have been submitted to a test for the identification of the trigger in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results, at least 14 days from the achievement of the immunity specified in the specification of the vaccine approved by the vaccination program; or

(1) или /or c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или
/have been previously vaccinated and have been revaccinated with an inactivated vaccine within the immunity period guaranteed in the vaccine specification approved by the vaccination program; or

(1) или /or d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;
/were kept during seasonal free-vector period in a seasonal free zone of blue tongue, from birth or the last 60 days before the date of vaccination, and were vaccinated with an inactivated vaccine before at least the number of days needed to gain the immunity specified in the specification of the vaccine approved by the vaccination program;

(1) или /or Во согласност со препораките на ОИЕ:
/ In accordance with the OIE recommendations:

Животните кои се вакцинирани, потребно е дополнително да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кои постои голема веројатност дека е преносител на вирусот на син јазик најмалку 14 дена пред извозот, и во текот на тој период биле подложни на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/изолација.
/The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;

f) се тестирани серолошки согласно со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на присуство на антитела на вирусот на син јазик ..... (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолшки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:
/the animal (s) were subject to a serological test according to the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals to detect antibodies against the bluetongue virus serotype ..... (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

a) биле подложни на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни, за откривање на антитела против вирус серотипот на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 денови пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
/were subjected to two serological tests in accordance with the OIE Manual for diagnostic tests and vaccines for terrestrial animals, for the detection of antibodies against the virus serotype of bluetongue, with positive results; the first test shall be carried out on samples taken between 60 and 360 days before the date of export, and the second test shall be carried out on samples taken no earlier than the 7th day preceding the day of exportation; or

b) биле подложни на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни за откривање на антитела против вирус серотипот на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;
/were subjected to a serological test in accordance with the OIE Manual for diagnostic tests and vaccines for terrestrial animals for the detection of antibodies against the virus serotype of blue tongue, with a positive result; the test shall be carried out on a sample taken at least 30 days prior to the date of export and the animals have been subjected to a test for identifying the originator in accordance with the OIE Manual for diagnostic tests and vaccines for terrestrial animals with a negative result taken on a sample taken no earlier than 7 the day before the day of export;

[1] или /or g) се тестирани серолошки во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни за присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик …….. (серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста син јазик односно еквивалентниот Прилог III.A (7) од Регулативата (ЕЗ) бр. 1266/2007, и животните никогаш не биле вакцинирани против вирусот на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:
/the animal(s) were subject to a specific serological test according to the OIE Manual for diagnostic tests and vaccines for terrestrial animals to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes …….. (indicate serotypes) present or likely to be present in accordance with national regulations in the field of veterinary health for the control and monitoring of the Bluetongue disease or the equivalent Annex III.A (7) to Regulation (EC) No. 1266/2007 and the animals have never been vaccinated against the bluetongue virus and have been subjected to two appropriate serological tests with positive results in accordance with the OIE Manual for diagnostic tests and vaccines for terrestrial animals that detect specific antibodies against all serotypes of the bluetongue virus that is present or is highly likely to be present in an epidemiologically significant geographical area of origin, and:

a) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 денови пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
/the first test shall be carried out on samples taken between 60 and 360 days before the date of export, and the second test shall be carried out on samples taken no earlier than the 7th day preceding the day of exportation; or

b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;
/the specific serotype serological test should be carried out at least 30 days before the date of export and the animals have undergone a test for the identification of the trigger in accordance with the OIE Manual for diagnostic tests and vaccines for terrestrial animals with a negative result taken on a sample taken no earlier than Day 7 before the day of export;

(1)II.3.3. За гравидни животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.3.1., најмалку еден од условиве треба да е исполнет:
/For pregnant animals, not fulfilling the conditions under point II.3.1., at least one of this condition must be satisfied:

a) Животните не се гравидни, или
/The animals are not pregnant, or

b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) бр.1266/2007 односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточки e), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;
/The animals are pregnant or there is a possibility of being pregnant and meeting the conditions (referred to in points 5, 6 and 7 prior to insemination or mating, or those referred to in point 3 of Annex III to Regulation (EC) No. 1266/2007 respectively: if it is about pregnant animals, prior to insemination or mating, one of the conditions stated in sub-points e), f) or g) of point II.5.1 of this certificate, or the requirements of sub-point c) of point II.5.1 of this certificate. In the case of a serological test, as specified in subitem c) of point II.5.1 of this certificate, the test should be performed no earlier than the 7th day before the day of export;

Животните може да се гравидни и ги исполнуваат условите наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) бр.1266/2007.
/The animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to the Regulation (EC) No. 1266/2007.

II.4. **Потврда за транспорт на животните**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Правилникот за заштита и благосостојба на животните за време на превоз односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of the Book of rules on protection and welfare of animals during transport or the equivalent Regulation (EC) No. 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*) наменети за производство и приплод.
/This certificate is meant for live domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) intended for breeding or production.

После увозот животните мора да се однесат без одложување до дестинираното одгледувалиште каде ќе останат минимум 30 дена пред било какво понатамошно движење надвор од одгледувалиштето, освен кога се упатуваат во кланица.
/After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I:
/Part I:

- Точка I.8: /Box reference I.8: Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/The assembly center, if any, must comply the conditions for its approval, as laid down in the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No. 206/2010.

-	Точка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Точка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20. /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животното треба да носат: /Identification system: The animal must bear: - индивидуален број кој овозможува следливост до нивното одгледувалиште на потекло. Наведете го системот за идентификација (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место на кое е употребено кај животното. /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal. - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозник. Индивидуалниот број треба да овозможи следливост до нивното одгледувалиште на потекло. /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Видови: Избери помеѓу "*Ovis aries*" и "*Capra hircus*" како што е соодветно. /Species: Select amongst "*Ovis aries*", and "*Capra hircus*" as appropriate.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Возраст: (месеци). /Age: (months).
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

(2) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(3) Само за територии кои се со ознаката "V" во колоната 6 од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентната ознака "V" во колоната 6 од Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Only for a territory appearing with the entry "V" in column 6 of Part VI of Annex IV of of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent entry "V" in column 6 Part I of Annex I to Regulation (EU) No. 206/2010.

(4) Репрезентативниот број на животни кои треба да бидат тестирани за секое одгледувалиште се состои од:
/The representative number of animals to be tested for brucellosis must, for each holding, consist of:

- сите некастрирани машки единки, кои не се вакцинирани против бруцелоза, постари од шест месеци,
/all non-castrated male animals, which have not been vaccinated against brucellosis, over six months old,
- сите некастрирани машки единки, кои се вакцинирани од против бруцелоза, постари до 18 месеци,
/all non-castrated male animals, which have been vaccinated against brucellosis, over 18 months old,
- сите животни кои се донесени во одгледувалиштетото од последното тестирање, и
/all animals brought onto the holding since the previous tests, and
- 25 % од женските единки кои се полово зрели, најмалку 50 женски единки.
/25 % of females which are sexually mature, within a minimum of 50 females.

(5) Мора да биде исполнето кога дестинацијата е Земја членка или дел од Земја членка утврдена во еден од Анексите на Одлуката на Комисијата (ЕЗ) Бр. 93/52/ЕЕЗ. Ќе се применува со влезот на Република Северна Македонија во Европската Унија.
/This must be completed when the destination is a Member State or part of a Member State laid down in one of the Annexes of Commission Decision 93/52/EEC (as last amended). Shall apply with accession of Republic of North Macedonia in the European Union.

(6) Согласно Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/In accordance with the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

Мора јасно да се назначи датумот на последното тестирање за секое одгледувалиште кога станува забор за повеќе од едно одгледувалиште на потекло.
/Where more than one holding of origin is involved the date of the most recent test on each holding must be clearly indicated.

(7) Дополнителните гаранции да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалената колона 5 "SG" од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 со ознаката "A".
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "A".

Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична треска во согласност Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 6 на Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No. 206/2010.

(8) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата споменати во точките I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

(9) Програма за надзор како што е пропишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Регулативата на Комисијата (ЕЗ) Бр. 1266/2007
Surveillance programme as laid down in the National regulations in the area of veterinary health of the Republic of North Macedonia or the equivalent Annex I to Commission Regulation (EC) No. 1266/2007.

(10) Само за територија со внес "XIII" во колона 6 од Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, што укажува на слободен сезонски официјален статус на син јазик. Во согласност со Кодексот за терестријално здравје на OIE, се зема сезонскиот слободен период за да се заклучи веднаш ако тековните климатски податоци или податоците од програмата за надзор покажуваат рана активност на возрасните *Culicoides*. /Only for territory apperaring with entry "XIII" in column 6 of the Part I of Annex I to the Regulation (EU) No. 206/2010, indicating an official bluetongue seasonally free status. In accordance with the OIE Terrestrial health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult *Culicoides*.	
Официјален ветеринар /Official veterinarian Name (in capital letters): /Име (со печатни букви): Дата: /Date: Печат: /Stamp:	Квалификација и титула: /Qualification and title: Потпис: /Signature:

Дел 1.7.

OVI-Y

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот

/ For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

OVI - Y за домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот
/OVI – Y for domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/22/EC);

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код …….. (1) која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code …….. (1) which, at the date of issuing this certificate:

(2)или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease]

(2)или /or [(a) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата (ЕЗ) бр. ...../ ....., од ..... (дд/мм/гггг)]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by National legislation and/or equivalent Commission Decision No. ...../...../ EU, of ..... (dd/mm/yyyy)]

(b) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај козите и епизоотска хеморагична треска, и 6 месеци од везикуларен стоматитис,
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis,

(c) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против болестите наведени во точките (a) и (б) и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned in point (a) and (b) has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

(2)или /either [(d) е слободна 24 месеци од син јазик]
/has been free for 24 months from blue tongue]

(2)или /or [(d) не е слободна 24 месеци од син јазик, и животните биле вакцинирани со инактивирана вакцина, најмалку 60 дена пред датумот на испраќање во Република Северна Македонија, против сите серотипови на син јазик ..... *(внеси го серотипот/овите)* кои се присутни во изворната популација како што е прикажано во програмата за надзор (3), во подрачје во радиус од 150 км околу одгледувалиштето на потекло опишано во поле I.11, и животните сеуште се наоѓаат во период на стекнат имунитет согласно гаранциите дадени во спецификацијата на вакцината;]
/has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with and inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Republic of North Macedonia against all bluetongue serotype/s …….. *(insert serotype/s)* which are those present in the source population as demonstrated trough a surveillance programme(3) in an area with a150 km radius around the holding(s) of origin described under box refrence I.11, and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]

(2)(3)или /or [(d) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија од раѓање или најмалку 60 дена пред испраќање.
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]

(2)(3)или /or [(d) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 28 дена пред испраќање и покажале негативна реакција на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за детекција на антитела за син јазик, изведен најмалку 28 дена по почетокот на периодот на престој;]
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]

(2)(3)или /or [(d) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 14 дена пред испраќање, и окажале негативна реакција на ПЦР тест за вирусот на син јазик во согласност со ОИЕ Прирачникот, изведен најмалку 14 дена по почетокот на периодот на престој;]
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residence period;]

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска во претходните 60 дена, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на лигавка и шап, говедска чума, грозница во долината Рифт, син јазик, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај козите и епизоотска хеморагична треска и везикуларен стоматитис, за време од 40 дена предходно;
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of from foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1(a) и (b);
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1(a) and (b);

II.2.5. тие се/биле(2)испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат минат низ сточни пазари,
/they are/were(2) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

(2)или /either [директно во Република Северна Македонија]
/[directly to the Republic of North Macedonia]

(2)или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]

и, до испораката до Република Северна Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of North Macedonia:

(a) не доаѓале во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.6. Биле чувани континуирано, од раѓање, во земја во која се исполнети следните услови:
/have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:

(a) класично скрепи задолжително се пријавува;
/classical scrapie is compulsory notifiable;

(b) воспоставена е свесност, систем за надгледување и мониторинг за класично скрепи;
/an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place;

(c) овци и кози кои се заразени со класично скрепи се убиваат и комплетно се уништуваат;
/ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;

(d) хранењето на овци и кози со месно-коскено брашно или џимиринки со потекло од преживни животни е забрането и ефективно се применува во целата земја во период од најмалку последните 7 години;
/the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years;

II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезифициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. биле испитани од официјалнен ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Северна Македонија ..... (дд/мм/гггг)([4]) во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезифициенс кои се така конструирани да фецесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia ..... (dd/mm/yyyy)([4]) in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare and/or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*) наменети за колење непосредно по увозот.
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена.
/This certificate is meant for live domestic sheep (*Ovis aries*) and domestic goats (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation.
After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Box reference I.8: /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Box reference I.13: /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија.
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
- Точка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20.
/Box reference I.19: /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20.
- Точка I.23: За контејнери или кугии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Box reference I.28: /Identification system: The animal must bear:
Индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува,
/An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат.
/An ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
Видови: Избери помеѓу "*Ovis aries*" и "*Capra hircus*" како што е соодветно
/Species: Select amongst "*Ovis aries*", and "*Capra hircus*" as appropriate.
Возраст: месеци.
/Age: months.
Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

([1]) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

([2]) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

([3]) Само за територија која е наведена во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел "**XIII**", колона 6 од дел 1 на Анекс 1 на Регулативата 9ЕУ) бр. 206/2010 што укажува на статус за сезонски слободна територија од син јазик. Во согласност со ОИЕ Здравствениот Кодекс За Копнени Животни, сезонски слободниот период веднаш се смета за завршен доколку моменталните климатски податоци или податоците од програм за надзор укажат на порана појава на активност на *Culicoides*

/Only for a territory appearing with column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "**XIII**" in column 6 of part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, indicating an official bluetongue seasonally free status. In accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult *Culicoides*.

(4) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

(5) Програм за надзор во согласност со наведеното во соодветниот национален пропис односно Анекс 1 на Регулатива на Комисијата (ЕЗ) br. 1266/2007 (OJ Л 283, 27.10.2007, p. 37).
/Surveillance programme as laid down in National legislation and/or equivalent Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007 (OJ L 283, 27.10.2007, p. 37).

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 1.8.

OVI-Y-EU
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Број на пломба/контејнер
/seal/container number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РсМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса /Breed	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА: **OVI-Y-EU За домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus) наменети за непосредно колење по увозот**
/COUNTRY: **/ OVI –Y-EU For domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus) intended for immediate slaughter after importation**

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код …….. [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code …….. [1] which, at the date of issuing this certificate:

[2]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleura-pneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis, and]

[2]или /or [(a) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр...../....., од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by National legislation or equivalent Commission Regulation No. ...../....., of ..... (dd/mm/yyyy), and]

(b) е слободна 12 месеци од говедска чума, грозница во долината Рифт, чума кај малите преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична болест и шест месеци од везикуларен стоматитис, и]
/has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, чума кај малите преживари, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and]

(c) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет.
/ where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against this disease is not permitted.

[2]или /either [(d)
Во последните 24 месеци била слободна од болеста син јазик;
/ has been free for 24 months from bluetongue;]

[2]или /or [(d) Во последните 24 месеци не била слободна од болеста син јазик и животните биле вакцинирани со инактивирана вакцина, најмалку 60 дена пред датумот на испраќање во РСМ, против сите серотип/ови на син јазик.....(внеси серотип/ови) кои се присутни во изворната популација одредена со помош на програма за надзор [5] во регион на радиус од 150 км околу објектот на потекло опишан во точка I.11., и животните се сеуште во период на имунитет гарантиран во спецификациите на вакцината;]
/has not been free for 24 months from bluetongue, and the animals have been vaccinated with an activated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the RNM, against all bluetongue serotype/s……(insert stereotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme [5] in an area with a 150 km radius around the holding(s) of origin described under box reference I.11., and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;]

[2][3]или /or [(d) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија од раѓање или најмалку 60 дена пред испраќање.
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]

[2][3]или /or [(d) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 28 дена пред испраќање и покажале негативна реакција на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за детекција на антитела за син јазик, изведен најмалку 28 дена по почетокот на периодот на престој
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]

[2][3]или /or [(d) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 14 дена пред испраќање, и окажале негативна реакција на ПЦР тест за вирсуот на син јазик во согласност со ОИЕ Прирачникот, изведен најмалку 14 дена по почетокот на периодот на престој
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residency period;]

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие се останати од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во одгледувалиштето/тата опишани во точка I.11:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на епизоотска хеморагична треска во претходните 60 дена, и
/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на шап и лигавка, говедска чума, грозница во долината Рифт, син јазик, чума кај малите преживари, овчи сипаници и козји сипаници, контагиозна плеуропнеумонија и везикуларен стоматитис во претходните 40 дена;
/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, rindenpest, Rift valley fever, bluetongue, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox; contagious caprine pleuropneumonia and vesicular stomatitis during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1 (a) и (b);
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1 (a) and (b);

II.2.5. тие се/биле[2] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат минат низ сточни пазари,
/they are/were[2] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[2]или /either [директно во Република Северна Македонија]
/[directly to the Republic of North Macedonia]

[2]или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

и, до испораката до Република Северна Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of North Macedonia:

(a) не доаѓале во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.6. Биле чувани континуирано, од раѓање, во земја во која се исполнети следните услови:
/have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled:

(a) класично скрепи задолжително се пријавува;
/classical scrapie is compulsory notifiable;

(b) воспоставена е свесност, систем за надгледување и мониторинг за класично скрепи;
/an awareness, surveillance and monitoring system for classical scrapie is in place;

(c) овци и кози кои се заразени со класично скрепи се убиваат и комплетно се уништуваат
/ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;

(d) хранењето на овци и кози со месно-коскено брашно или џимиринки со потекло од преживни животни е забрането и ефективно се применува во целата земја во период од најмалку последните 7 години;
/the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years;

II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезифициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. биле испитани од официјален ветеринар во перид од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Северна Македонија ..... (дд/мм/гггг) [4] во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезифициенс кои се така конструирани да фецесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [4] in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*) наменети за колење непосредно по увозот.
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена.
/This certificate is meant for live domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*) intended for immediate slaughter after importation.
After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

-	Точка I.15: /Box reference I.15:	Треба да се внесе регистрационите/от броеви/j (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
-	Точка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 01.04.10 или 01.04.20 /Use the appropriate HS code: 01.04.10 or 01.04.20
-	Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Животното мора да има: /Identification system: The animal must bear:

- индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува,
/an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
- ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат.
/an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Видови: Избери помеѓу "*Ovis aries*" и "*Capra hircus*" како што е соодветно
/Species: Select amongst "*Ovis aries*", and "*Capra hircus*" as appropriate.
- Возраст: месеци.
/Age: months.
- Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:
/Part II:

(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Само за територија која е наведена во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел "**XIII**", колона 6 од дел 1 на Анекс 1 на Регулативата 9ЕУ) бр. 206/2010 што укажува на статус за сезонски слободна територија од син јазик. Во согласност со ОИЕ Здравствениот Кодекс За Копнени Животни, сезонски слободниот период веднаш се смета за завршен доколку моменталните климатски податоци или податоците од програм за надзор укажат на порана појава на активност на *Culicoides*
/Only for a territory appearing with column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry "**XIII**" in column 6 of part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, indicating an official bluetongue seasonally free status. In accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult *Culicoides*.

(4) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената во точките I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа трета земја, територија или нејзин дел.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this third country, territory or part thereof.

(5) Програм за надзор во согласност со наведеното во Анекс 1 на Регулатива на Комисијата (ЕЗ) br. 1266/2007 (OJ Л 283, 27.10.2007, p. 37), и/или соодветниот национален пропис.
/Surveillance programme as laid down in Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007 (OJ L 283, 27.10.2007, p. 37) and/or National legislation.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 1.9.

POR-X

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За свињи (Sus scrofa) наменети за приплод и/или производство по увозот или за транзит низ Република Северна Македонија од една трета земја во друга

/For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding and/or production after importation or intended for transit through Republic of North Macedonia from one third country to another third country

ЗЕМЈА:/ COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија/ Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач/Consignor
Име/ Name

Адреса/Address

Тел./ Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган/Local Competent Authority

I.5. Примач/ Consignee
Име/ Name

Адреса/Address

Поштенски број/ Postal code

Тел./ Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло/ Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin	Код/ Code	I.9. Земја на дестинација/ Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација/ Region of destination	Код/ Code

I.11. Место на потекло/ Place of origin

Име/Name — Број на одобрение /Approval number

Адреса/Address

Име/Name — Број на одобрение /Approval number

Адреса/Address

Име/Name — Број на одобрение /Approval number

Адреса/Address

I.12.

I.13. Место на натовар/ Place of loading

Адреса/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање/ Date of departure

I.15. Средства за транспорт/ Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Камион/ Средство за патен сообраќај/ Road vehicle ☐ Друго/ Other /Друго ☐

Идентификација:/ Identification:

Документ на кој се повикува:/ Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ/ Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката/ Description of commodity;

I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)

I.20. Количество/ Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања/ Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба/ Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за/ Commodities certified for: Приплод/ Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ/ For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities

Видови (Научно име)/ Species (Scientific name)	Систем за идентификација/ Identification system	Број за идентификција/ Identification number	Возраст/ Age	Пол/ Sex

ЗЕМЈА:/COUNTRY:

POR-X За свињи (Sus scrofa) наменети за приплод и/или производство по увозот или за транзит низ Република Северна Македонија од една трета земја во друга
POR-X For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for breeding and/or production after importation or intended for transit through Republic of North Macedonia from one third country to another third country

Дел II: Сертификација/ Part II: Certification

II.	**ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА/ HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство/ Public health information**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:/
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;/
come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:/ have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,/ any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентната Директива 96/22/ЕЗ.
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or equivalent Directive 96/22/EC, and/or National legislation.

[2][9] [II.1.3 се домашни животни од видот свињи кои или потекнуваат од објект кое е официјално признат за примена на контролирани услови на одгледување, согласно Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото, односно Член 8 од Регулативата (ЕУ) 2015/1375 или не се одбиени и на возраст помала од 5 недели
/are domestic porcine animals either coming from a holding officially recognized as applying controlled housing conditions in acrodance with the Book of rules on special requirements for control of trichinella in meat or equivalent Article 8 of Regulation (EU) 2015/1375, or are not weaned and less than 5 weeks of age]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните/ Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:/
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:/
they come from the territory with code ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

[2]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи и везикуларен егзантем, и]/
has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and]

[2]или /or [(a) (i) е слободна [24 месеци од шап и лигавка][2], 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, везикуларна егзантема, [класична свинска чума][2] и [везикуларна болест кај свињи][2], и/
has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease][2], for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever][2] and [swine vesicular disease][2], and

(ii) се смета дека е слободна од [Шап и лигавка][2], [класична свињска чума][2] и [везикуларна болест кај свињи][2] од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. ...../..., од ..... (дд/мм/гггг), и/
has been considered free from [foot-and-mouth disease][2], [classical swine fever][2] and [swine vesicular disease][2] since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks from that date, and authorised to export these animals by national veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EC) No..... /....., of ..... (dd/mm/yyyy), and]

[2]или /either [(b) е слободна 6 месеци од везикуларен стоматитис, и/
has been free for 6 months from vesicular stomatitis , and]

[2][8]или /or [(b) животните, 21 ден пред да влезат во предизвозен карантин или од раѓање, доколку се помлади од 21 ден, се чувани во одгледувалиште во кое во тој период немало регистриран случај на везикуларен стоматитис, а во текот на предизвозниот карантин кој е со времетраење од најмалку 30 дена пред испораката и се одвивал во карантински центар заштитен од инсекти-вектори, е направен вирус неутрализациски тест за везикуларен стоматитис на разредување на серум од 1:32 во согласност со Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 на примероци земени 21 ден по започнување на карантинот, при што е добиен негативен резултат; и]
/ the animals have been kept for the 21 days, or since birth if younger than 21 days of age, prior to entering the pre-export quarantine in a holding in which no case of vesicular stomatitits was officially reported during that period and during the pre-export quarantine of not less than 30 days prior to shipment in a quarantine station protected from vectors insects where they were subject with negative results at a serum dilution of 1 in 32 to a virus neutralization test for vesicular stomatitis carried out as reffered to in Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 on samples taken 21 days after commencement of quarantine; and]

[2]или /or [(c) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет; или/
where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted

II.2.2. престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;/
they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11, од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1./
they have remained in the holding(s) described under point I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases refered to point II.2.1.

II.2.4.A. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за еродикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1./
they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1.

(2)(3)[II.2.4.B. биле подложени во последните 30 дена на тестирање за присуство на анитела на везикуларна болест кај свињи и тест за присуство на антитела на класична свинска чума при што се добиени негативни резултати во двата случаи.]/
they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases.]

(2)(6)[II.2.4.C. биле подложени во последните 30 дена на тестирање на бруцелоза кај свињи со бруцела антиген тест при што се добиени негативни резултати];/
they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results];

II.2.5. тие потекнуваат од стада кои не се под ограничување согласно национална програма за сузбивање на бруцелозата;/
they come from herds which are not restricted under the national brucellosis eradication programme;

II.2.6. тие се/биле(2) испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да минат низ сточни пазари,/
they are/were(2) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

(2)или /either [директно во Република Северна Македонија]
/ [directly to the Republic of North Macedonia]

(2)или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1,]/
[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]
и, до испораката до Република Северна Македонија:/
and, until dispatch to the Republic of North Macedonia:

(a) не биле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат; и
they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;/
they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

(c) во случај земјата да не е слободна 6 месеци од везикуларен стоматитис, биле транспортирани до местото на натовар заштитени од вектори-инсекти;
in case the country has not been free for 6 months of vesicular stomatitis, they were transported to the palce of loading protected from vectors insects;

II.2.7. секое возило за транспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезифициенс;/
any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. биле испитани од официјален ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;/
they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. биле натоварени за испраќање во Република Северна Македонија..... (дд/мм/гггг) (5) во средства за транспорт наведени во точка I.15 погоре, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезифициенс кои се така конструирани да фецесот, урината и простирката или добиточната храна не може да истечат или испаднат од возилото или контејнерот за време на транспортот./
they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) (5) in the means of transport described under reference box I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда/Animal transport attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт./
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

(2)(6)[II.4. **Посебни услови/ Specific requirements**

[II.4.1. во земјата наведена во точка I.7 болеста Аујетски задолжително се пријавува./ Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7.

II.4.2. согласно официјалните информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Аујетцки во последните 12 месеци на огледувалитето(а) на потекло наведени во точка I.11, и во одгледувалишта кои се во непосредна близина и во радиус од 5 km./
according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in point I.11, and in those holdings situated in its vicinity within 5 km.

II.4.3. животните наведени во точка I.28:/ the animals referred to in box reference I.28:

(a) пред да бидат пратени за извоз,биле родени на одгледувалиштето(тата) на потекло наведено во точка I.11 или престојуале на ова(ие) огледувалиште(а) во последните три месеци и во други огледувалишта со еднаков здравствен статус од нивното раѓање;/
prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 or they have remained in this(ese) holdings(s) for the last three months and in others of equivalent status since birth;

(b) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, без да бидат во директен контакт со други животни од родот "Suide";/
have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other Suidae animals;

(c) биле тестирани со методот на ELISA за присуство на анитителa (7) во серум земен 21 ден по ставањето во изолација, при што се добиени негативни резултати, и сите животни кои биле ставени во изолација дале негативни резултати на истиот тест, и/
have been subjected to an ELISA test for the presence of lg (7) on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(d) не се вакцинирани против болеста Аујетцки и не биле во контакт со вакцинирани животни и животните од стадото на потекло не било вакцнирано во последните 12 месеци/
have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.

(2) [II.4.4. ..... (дополнителни барања и/или тестови)..... /..... (further requirements and/or tests).....]

Забешки/ Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни свињи (*Sus scrofa*) наменети за приплод или производство или за транзит низ Република Северна Македонија од една трета земја во

друга
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат минимум 30 дена пред понатаму да се преместат надвор од објектот, освен во случај на испорака до кланица./
This certificate is meant for live domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for breeding or production or intended for transit through Republic of North Macedonia from one third country to another third country
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of dispatch to a slaughterhouse.

Дел I/ Part I

- Точка I.8:/Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010./
Provide the code of the territory as appearing in Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, and/or National legislation.
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/j (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија/
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои)./
For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:/
Identification system: The animal must bear:
  - индивидуален број кој овозможува животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место кај животното каде се употребува,/
  an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуалниот број треба да овозможи животните да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат./
  an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28:/ Box reference I.28: Возраст: месеци./
Age: months.
- Точка I.28:/ Box reference I.28: Пол: (M = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:/ Part II:

(1) Код на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
Code of the territory as appearing Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(2) Задржи соодветно./
Keep as appropriate.

(3) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "B" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "B"./
Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "B" of Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "B".

(4) Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "C" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "C"./
Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "C" of Part 1 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "C".

(5) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа територија./
Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this territory.

(6) Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2008/185/ЕЗ, освен за оние земји кои се со ознаката "IX" во колона 6 "Посебни услови " од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010./
When required, in accordance with national veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2001/185/EC, except for those countries with "IX" in column 6 "Specific conditions" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(7)	Да се изврши согласно стандардите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс III Одлуката 2008/185/ЕЗ. Во случај на свињи постари од четири месеци, тестот кој се употребува е ELISA за цел вирус./ To be carried out according to the standards laid down in national veterinary legislation or equivalent Annex III to Commission Decision 2008/185/EC. In the case of pigs aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.
(8)	Дополнителни гаранции да се обезбедат кога за тоа има потреба во колоната 5 "SG" со ознаката "D" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "D"./ Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "D" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "D".
(9)	Само за трети земји од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 'XI' во колона 6 „Специфични услови" во Дел 1 од Анекс 1 на Регулативата (ЕУ) бр. 206/2010. /Only for third countries appearing in column 6 of Part 1 of Annex 6 to the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry 'XI' in column 6 'Specific conditions' in Part 1 of Annex I to Regualtion (EU) No. 206/2010.

Официјален ветеринар/ Official veterinarian

Име (со печатни букви):/ Name (in capital letters):

Квалификација и титула:/ Qualification and title:

Дата:/ Date:

Потпис:/ Signature:

Печат:/
Stamp:

Дел 1.10.

POR-Y
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За свињи (*Sus scrofa*) наменети за непосредно колење по увозот
/ For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for immediate slaughter after importation

ЗЕМЈА: Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/COUNTRY: /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација / /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација / /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион / /Aeroplane ☐
Брод / /Ship ☐
Железнички вагон / /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај / /Road vehicle ☐
Друго / /Other ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Колење / /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

POR-Y За свињи (*Sus scrofa*) наменети за непосредно колење по увозот
/ POR-Y For domestic porcine animals (Sus scrofa) intended for immediate slaughter after importation

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и животните не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не биле подвргнати на:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентнатаДирективата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or equivalent Directive 96/22/EC).

[2][6]II.1.3. се домашни животни од видот свињи кои или потекнуваат од објект кое е официјално признат за примена на контролирани услови на одгледување, согласно Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото, односно Член 8 од Регулативата (ЕУ) 2015/1375 или не се одбиени и на возраст помала од 5 недели
/are domestic porcine animals either coming from a holding officially recognized as applying controlled housing conditions in acrodance with the Book of rules on special requirements for control of trichinella in meat or equivalent Article 8 of Regulation (EU) 2015/1375, or are not weaned and less than 5 weeks of age]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код ..... [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code ..... [1] which, at the date of issuing this certificate:

[2]или /either [(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, Африканска свињска лума, Класична свињска лума, везикуларна болест кја свињи и везикуларна егзантема, и шест месеци од везикуларен стоматитис и]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]

[2]или /or [(a) (i) е слободна [24 месеци од Шап и лигавка][2], 12 месеци од чума кај говеда, Африканска свињска чума, везикуларна егзантема, [класична свињска чума][2] и [везикуларна болест кај свињи][2], и шест месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free [for 24 months from foot-and-mouth disease][2], for 12 months from rinderpest, African swine fever, vesicular exanthema, [classical swine fever][2] and [swine vesicular disease][2], and for six months from vesicular stomatitis, and

(ii) се смета дека е слободна од [Шап и лигавка][2], [класична свињска чума][2] и [везикуларна болест кај свињи][2] од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е овластена за извоз на овие животни со националните прописи од областа на ветеринарното здравствои/или Регулатива на Комисијата (ЕУ) бр ...../....., од ..... (дд/мм/гггг), и
/has been considered free from [foot-and-mouth disease][2], [classical swine fever][2] and [swine vesicular disease][2] since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission regulation (EU) No ...../....., of ..... (dd/mm/yyyy), and/or National legilation and]

(b) каде во текот на последните 12 месеци небила извршена вакцинација против овие болести и увозот на домашни папкари вакцинирани против овие болести е забранет
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие се останати на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку три месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со увезени папкари во последните 30 дена;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

II.2.3. тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11, од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they have remained in the holding(s) described under point I.11 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.4. нема животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1;

II.2.5. тие се/биле[2] испратени од нивното одгледувалиште(а) на потекло, без да бидат изложени на други сточни пазари,
/they are/were[2] dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market,

[2]или /either [директно во Република Северна Македонија]
/[directly to the Republic of North Macedonia]

[2]или /or [до одобрен собирен центар наведен во точка I.13 кој се наоѓа на територијата наведена под точка II.2.1]
/[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1,]

и, до испораката до Република Северна Македонија:
/and, until dispatch to the Republic of North Macedonia:

(a) не дошле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases

refered to point II.2.1;

II.2.6. секое возило за трнспорт или контејнер во кој биле натоварени биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одбрен дезифициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.7. биле испитани од официјалне ветеринар во период од 24 часа пред да бидат натоварени при што не покажале клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.8. биле натоварени за испраќање во Република Северна Македонија ..... (дд/мм/гггг) [3] во средства за транспорт наведени во точка I.15, кои биле исчистени и дезинфицирани пред товарењето со официјално одобрен дезифициенс кои се така конструирани да фецесот, уринатa и постилката или добиточната храна не може да истече или испаден од возилото или контејнерот за време на транспортот;
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [3] in the means of transport described under reference box I.15 that were cleaned and disinfected before loading with an official authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека животните горе опишани се третирани пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[2][4][II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. во земјата наведена во точка I.7 е задолжително пријавување на Аујетцкиева болест;
/Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7;

II.4.2. согласно официјални информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Аујетцки на огледувалиштето(а) на потекло наведени во точка I.11, во последните три месеци;
/according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11, for the last three months;

II.4.3. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) останале во објектите на потекло, наведени во точка I.11, од раѓање или во последните 60 дена пред испораката, и
/have remained in the holding(s) of origin referred to in box reference I.11 since birth or for the last 60 days prior to dispatch for exportation, and

(b) не се вакцинирани против Аујетцкиева болест.]
/have not been vaccinated against Aujeszky's disease.]

Забешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи домашни свињи (*Sus scrofa*) наменети за колење веднаш по увозот.
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до кланиците на дестинација и да се заколат во рок од 5 работни дена.
/This certificate is meant for live domestic porcine animals (*Sus scrofa*) intended for immediate slaughter after importation.
After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.

Дел I/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во РСМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into RNM.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животното мора да има:
/Identification system: The animal must bear:
  - сопствен број кој овозможува следење на имотот од каде потекнуваат. Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде што е ставена идентификацијата,
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење на имотот од каде потекнуваат
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци.
/Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II:/Part II

(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од земјата, територијата или нејзин дел, спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа земја, територија или нејзин дел.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the country, territory or part thereof refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this country, territory or part thereof.

(4) Кога има побарување за тоа во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2008/185/ЕЗ.
/When required, in accordance with National legislation or equivalent Commission Decision 2008/185/EC.

(5) Само за трети земји од колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 'XI' во колона 6 „Специфични услови" во Дел 1 од Анекс 1 на Регулативата (ЕУ) бр. 206/2010.
/Only for third countries appearing in column 6 of Part 1 of Annex 6 to the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent entry 'XI' in column 6 'Specific conditions' in Part 1 of Annex I to Regualtion (EU) No. 206/2010.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар:

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 1.11.

RUM
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За животни од редот Artiodactylia (освен за говеда) вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
/ for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Број(еви) на CITES
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

RUM за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae) и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
/RUM for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae and Tayassuidae) and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза и туберкулоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции ,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC and/or National legislation).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код: …….. [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code: …….. [1] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап и син јазик, 12 месеци од чума кај говеда, грозница на долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска и шест месеци од везикуларен стоматитис,]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease and bluetongue, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des pestitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis,]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против лигавка и шап, чума кај говеда, грозница на долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска, во последните 24 месеци не била извршена вакцинација против син јазик и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des pestitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and during the last 24 months no vaccination against bluetongue has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

[2]или /either [(c) Во последните 24 месеци била слободна од болеста син јазик;
/ has been free for 24 months from bluetongue;]

[2] [6]или /or [(c) е слободна од син јазик во еприод од 24 месеци и животните реагирале негативно на серолошки тест за детекција на антитела за син јазик и епзиоотска хеморагична болест, изведени во два наврати на примероци од крв земени на почетокот на периодот на изолација/карантин и најмалку 28 дена подоцна, на ……(дд/мм/гггг) и на……(дд/мм/гггг), при што вториот тест мора да бил изведен во рок од 10 дена пред извозот ;]
/has been free for 24 months from bluetongue, and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibodies for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of isolation/quarantine period and at least 28 days later, on ……{dd/mm/yyyy} and on ……{dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days before export]

[2] [9]или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија од раѓање или најмалку 60 дена пред испраќање.
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]

[2] [9]или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 28 дена пред испраќање и покажале негативна реакција на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за детекција на антитела за син јазик, изведен најмалку 28 дена по почетокот на периодот на престој
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]

[2] [9]или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 14 дена пред испраќање, и окажале негативна реакција на ПЦР тест за вирусот на син јазик во согласност со ОИЕ Прирачникот, изведен најмалку 14 дена по почетокот на периодот на престој
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residency period;]

II.2.2. тие престојувале:
/they have remained:

[2]или /either [на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци;]
/in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;]

[2]или /or [на територијата на земјата на испраќање најмалку 60 дена од внесувањето, доколку се животни кои припаѓат на некој од видовите *Camelius spp., Lama spp., Vicugna spp.*, наведени во еквивалентиот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 и биле директно увезени под условите наведени за секој оделен вид во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 од трети земји за период помал од шест месеци пред да пристигнат во Република Северна Македонија и во секој случај биле одвоени од други животни кои не се со еднаков здравствен статус по нивното пуштање во земјата извозничка и пред да се направи извоз во Република Северна Македонија [3];]
/in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 and they were imported directly under the conditions specified for each species in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 from a third country during a period of less than six months prior to embarkation to the Republic of North Macedonia and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation to the Republic of North Macedonia [3];]

II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во објектот/одгледувалиштето[2] опишан во точките I.11 и I.13:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishmaent[2] described boxes reference I.11 and I.13:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area of radius of 150 km, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 во претходните 40 дена;
/in and around which in an area 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1, и истите:
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1, and they:

[2][4]или /either [потекнуваат од стада кој се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза, и]
/[come from a herd which is recognized as officially tuberculosis free, and]

[2][5]или /or [се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат, и]
/[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and]

тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:

[2][14]или [потекнуваат од стадо кое е идентификувано како официјално слободно од бруцелоза;]
/either /[come from a herd which is recognised as officially brucellosis free;]
[2][15]или [се подвргнати на серум аглутинациски тест кој покажал број на бруцели помалку од 30 ИЕ на милилитар, во последните 30 дена;]
/or /[have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;]
[2]или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

II.2.5. согласно моите сознанија и писмената изјава на сопственикот, животните:
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) не доаѓаат од одгледувалишта/објекти[2] и не биле во контакт со животните од одгледувалишта/објекти во кои следните болести биле клинички откриени:
do not come from holdings/establishments[2], and have not been in contact with animals of a holding/establishment, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) контагиозна агалакција кај овци или кози, (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'голема колонија'*), во последните шест месеци,
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony'*), within the last six months,

(ii) паратуберкулоза и казеозен лимфаденитис, во последниот 12 месеци,
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,

(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Меди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози,
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis,

[2]или [во последните три години]
/either /[within the last three years]

[2]или [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на последователни два теста направени во
/or временска разлика од шест месеци,]
/[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]

(b) се вклучени во постоечки ситем за пријавување на овие болести, и
/are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени;
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;

II.2.6. тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Северна Македонија и се додека не се испратени во Република Северна Македонија:
/they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of North Macedonia and, until dispatched to the Republic of North Macedonia:

(a) не биле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.7. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на ..... (дд/мм/гггг)[7] во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy)[7] in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[2][8][II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. Според официјалните податоци, никакви клинички ниту пак патолошки податоци не се регистрирани за појава на инфективниот бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/објектот[2] на потекло наведен во точките I.11 и I.13, во последните 12 месеци;
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment[2] of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, for the last 12 months;

II.4.2. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, и
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and

(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен барем 21 ден по изолирањето, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(c) не биле вакцинирани против ИБР.
/have not been vaccinated against IBR.

[2][II.4.3. ..... (понатамошни услови и/или тестирања) .....]
..... (futher requirements and/or tests) .....]

Забешки/Notes

Овој сертификат е наменет за живи животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги и видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae,* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*. Да се употреби посебен сертификат за секој вид.
По увозот животните мораат да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат во период од минимум 30 дена пред понатаму да се преместуваат на друго место, освен во случај кога тие испорачуваат во кланица.
/This certificate is meant for live animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae,* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. Use one certificate per species.
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
- Точка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 или 01.06.19.
/Use the appropriate HS code: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 or 01.06.19.

- Точка I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: Систем за идентификација: Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер). Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење од каде потекнуваат.
/Box reference I.28: /Identification system: Specify the identification system (tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Возраст: месеци.
/Age: months.
- Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Видови: Одбери вид од соодветната линија наведени подолу:
/Species: Select the species amongst those listed for the following families:
Antilocapridae: *Antilocapra* spp.;
Bovidae: *Addaxspp., Aepyceros* spp., *Alcelaphus* spp., *Ammodorcas* spp., *Ammotragus* spp., *Antidorcas* spp., *Antilope* spp., *Boselaphus* spp., *Budorcas* spp., *Capra* spp. (excluding *Capra hircus), Cephalophus* spp., *Connochaetes* spp., *Damaliscus* spp. (including *Beatragus), Dorcatragus* spp., *Gazella* spp., *Hemitragus* spp., *Hippotragus* spp., *Kobus* spp., *Litocranius* spp., *Madogua* spp., *Naemorhedus* spp. (including *Nemorhaedus* and *Capricornis), Neotragus* spp., Oeamuosspp., *Oreotragus* spp., Oryx spp., *Ourebia* spp., *Ovibos* spp., Ows spp. (excluding Ows *aries), Patholops* spp., Pe/ea spp., *Procapra* spp., *Pseudoisspp., Pseudoryx*spp., *Raphicerus*spp., *Reduncaspp., Rupicapra*spp., Sa/gaspp., *Sigmoceros-Alecelaphus* spp., *Sylvicapra* spp., *Syncerus* spp., *Taurotragus* spp., *Tetracerus* spp., *Tragelaphus* spp. (including *Boocerus).*
Camelidae: *Camelus* spp., Lama spp., *Vicugna* spp.
Cervidae: Alces spp., *Axis-Hyelaphus* spp., *Blastocerus* spp., *Capreolus* spp., *Cervus-Rucervus* spp., Dama spp., *Elaphurus* spp., *Hippocamelus* spp., *Hydropotes* spp., *Mazama* spp., *Megamuntiacus* spp., *Muntiacus* spp., *Odocoileus* spp., *Ozotoceros* spp., Pudu spp., *Rangifer* spp.
Giraffidae: *Giraffa* spp., *Okapia* spp.
Hippopotamidae: *Hexaprotodon-Choeropsis* spp., *Hippopotamus* spp.
Moschidae: *Moschus* spp.
Tragulidae: *Hyemoschus* spp., *Tragulus-Moschiola* spp.
Rhinocerotidae: *Ceratotherium* spp., *Dicerorhinus* spp., *Diceros* spp., *Rhinoceros* spp.
Elephantidae: *Elephas* spp., *Loxodonta* spp, избери соодветно/ as appropriate.

Дел II:/Part II:

(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part **1** of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Во овој случај ветеринарно здравствениот сертификат треба да биде придружен со официјален документ за карантин и условите за тестирање утврдени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (модел "CAM") односно еквивалентиот Анекс I, Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (модел "CAM").
/In this case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (model "CAM") or equivalent Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (model "CAM").

(4) Официјално слободни региони и стада од туберкулоза и бруцелоза одобрени како еквивлентни на условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ и кои се наоѓаат во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 колона 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010, со ознака VII во поглед на туберкулоза и ознака VIII во поглед на бруцелоза.
/Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds recognised as equivalent to the requirements laid down in National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC and which appear in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Column 6 Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entiy VII, as regards tuberculosis, VIII, as regards brucellosis.

(5) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. Во секој случај, при вршењето на туберкулинизација зголемувањето на дебелината на кожата од 2 mm или повеќе, или клинички знаци на такво отекување, ексудација, некроза, болка и/или воспаление ќе се смета за позитивно.
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. However for the tuberculin test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical signs of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive.

(6) Да се обезбебат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A".
Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A"of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".
Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(7) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред датумот кога земјата извозничка е одобрена за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this territory.

(8) Кога има побарување за тоа.
/When required.

(9) Само за територија која е наведена во дел "**XIII**", колона 6 од дел 1 на Анекс 1 на Регулативата 9ЕУ) бр. 206/2010 и/или соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија што укажува на статус за сезонски слободна територија од син јазик. Во согласност со ОИЕ Здравствениот Кодекс За Копнени Животни, сезонски слободниот период веднаш се смета за завршен доколку моментланите климатски податоци или податоците од програм за надзор укажат на порана појава на активност на возрасни *Culicoides*
/Only for a territory appearing with entry "**XIII**" in column 6 of part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, and/or National legislation, indicating an official bluetongue seasonally free status. In accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult *Culicoides.*

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters): Квалификација и титула:
/Име (со печатни букви): /Qualification and title:
Дата: Потпис:
/Date: /Signature:
Печат:
/Stamp:

Дел 1.12.

RUM- EU

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За животни од редот Artiodactylia (освен за говеда) вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae

/ for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација / /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација / /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Број(еви) на CITES
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

RUM за животни од редот Artiodactylia (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae и Tayassuidae) и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
/RUM for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus*, Suidae and Tayassuidae) and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

Дел II: Сертификација
Part II: Certfication

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза и туберкулоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не примиле:
/have not received:

- било какви стилбени или тиреостатски супстанции ,
/any stilbene or thyrostatic substances,

- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанци во суровини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директива 96/22/ЕЗ);
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC and/or National legislation).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код: …….. [1] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code: …….. [1] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап и син јазик, 12 месеци од чума кај говеда, грозница на долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска и шест месеци од везикуларен стоматитис,]
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease and bluetongue, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des pestitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis,]

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против лигавка и шап, чума кај говеда, грозница на долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска, во последните 24 месеци не била извршена вакцинација против син јазик и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des pestitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and during the last 24 months no vaccination against bluetongue has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

[2]или /either [(c) Во последните 24 месеци била слободна од болеста син јазик;
/ has been free for 24 months from bluetongue;]

[2] [6]или /or [(c) Е слободна од син јазик во еприод од 24 месеци и животните реагирале негативно на серолошки тест за детекција на антитела за син јазик и епзиоотска хеморагична болест, изведени во два наврати на примероци од крв земени на почетокот на периодот на изолација/карантин и најмалку 28 дена подоцна, на ……(дд/мм/гггг) и на……(дд/мм/гггг), при што вториот тест мора да бил изведен во рок од 10 дена пред извозот ;]
/has been free for 24 months from bluetongue, and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibodies for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of isolation/quarantine period and at least 28 days later, on ……(dd/mm/yyyy) and on ……(dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days before export]

[2] [9]или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија од раѓање или најмалку 60 дена пред испраќање.
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]

[2] [9]или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 28 дена пред испраќање и покажале негативна реакција на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за детекција на антитела за син јазик, изведен најмалку 28 дена по почетокот на периодот на престој
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residency period;]

[2] [9]или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 14 дена пред испраќање, и окажале негативна реакција на ПЦР тест за вирсуот на син јазик во согласност со ОИЕ Прирачникот, изведен најмалку 14 дена по почетокот на периодот на престој
/is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residency period;]

II.2.2. тие престојувале:
/they have remained:

[2]или /either [на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци;]
/in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;]

[2]или /or [на територијата на земјата на испраќање најмалку 60 дена од внесувањето, доколку се животни кои припаѓат на некој од видовите *Camelius spp., Lama spp., Vicugna spp.*, наведени во еквивалентиот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 и биле директно увезени под условите наведени за секој оделен вид во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 од трети земји за период помал од шест месеци пред да пристигнат во Република Северна Македонија и во секој случај биле одвоени од други животни кои не се со еднаков здравствен статус по нивното пуштање во земјата извозничка и пред да се направи извоз во Република Северна Македонија [3];]
/in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 and they were imported directly under the conditions specified for each species in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 from a third country during a period of less than six months prior to embarkation to the Republic of North Macedonia and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation to the Republic of North Macedonia [3];]

II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во објектот/одгледувалиштето[2] опишан во точките I.11 и I.13:
/they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishmaent[2] described boxes reference I.11 and I.13:

(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и
/in and around which, in an area of radius of 150 km, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and

(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 во претходните 40 дена;
/in and around which in an area 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases refered to point II.2.1 during the previous 40 days;

II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1, и истите:
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1, and they:

[2][10]или /either /[come from a herd which is recognized as officially tuberculosis free, and:]

[2][5]или /or /[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and]

тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:

[2][4]или [потекнуваат од стадо кое е идентификувано како официјално слободно од бруцелоза;]
/either /[come from a herd which is recognised as officially brucellosis free;]
[2][5]или [се подвргнати на серум аглутинациски тест кој покажал број на бруцели помалку од 30 ИЕ на милилитар, во последните 30 дена;]
/or /[have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;]

[2]или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]
/or /[are castrated males of any age;]

II.2.5. согласно моите сознанија и писмената изјава на сопственикот, животните:
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:

(a) не доаѓаат од одгледувалишта/објекти[2] и не биле во контакт со животните од одгледувалишта/објекти во кои следните болести биле клинички откриени:
do not come from holdings/establishments[2], and have not been in contact with animals of a holding/establishment, in which the following diseases have been clinically detected:

(i) контагиозна агалактија кај овци или кози, (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'голема колонија'*), во последните шест месеци,
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides 'large colony'*), within the last six months,

(ii) паратуберкулоза и казеозен лимфаденитис, во последниоте 12 месеци,
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,

(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and

(iv) Меди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози,
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis,

[2]или [во последните три години]
/either /[within the last three years]

[2]или [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на последователни два теста направени во
/or временска разлика од шест месеци.]
/[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]

(b) се вклучени во постоечки ситем за пријавување на овие болести, и
/are included in an official system for notification of these diseases, and

(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени;
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;

II.2.6. тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Северна Македонија и се додека не се испратени во Република Северна Македонија:
/they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of North Macedonia and, until dispatched to the Republic of North Macedonia:

(a) не биле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.7. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на ..... (дд/мм/гггг)[7] во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy)[7] in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[2][8][I.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. Според официјалните податоци, никакви клинички ниту пак патолошки податоци не се регистрирани за појава на инфективниот бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/објектот[2] на потекло наведен во точките I.11 и I.13, во последните 12 месеци;
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment[2] of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, for the last 12 months;

II.4.2. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, и
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and

(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен барем 21 ден по изолирањето, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(c) не биле вакцинирани против ИБР.
/have not been vaccinated against IBR.

[2][II.4.3. …….... (понатамошни услови и/или тестирања) .....]
……. (futher requirements and/or tests) .....]

[II.5. **Посебни услови во однос на болеста син јазик**
/Specific requarements regarding disease bluetongue

(1) II.5.1 Животните потекнуваат од територија со код .....(5) која на денот на издавањето на овој сертификат:

[1]или а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот
/or Culicoides), кој започнал на _____ (дд/мм/гггг) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III А(1) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот Culicoides) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;
/ Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on _____ (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[1]или b) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот
/or Прилог III А(2) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007.";

[1]или c) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот
/or Прилог III А(3) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антитела на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земени од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;

[1]или d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот
/or Прилог III А(4) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен

најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;
/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(1)или /or e) се вакцинирани против болеста син јазик …… (серотип/ серотипови) со…….. (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(5) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирано против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:

a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или

b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или

c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или

d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;

/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s …… (Insert serotype/s) with …… (Insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A (5) to Regulation (EC) No 1266/2007.
Согласно препораките на ОИЕ:
/ In accordance with the OIE recommendations:
Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве гранции: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е преносител на BTV најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација.
/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;

(1)или /or f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик …… (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(6) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолшки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:

a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати; првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или

b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат; тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;

/Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against the bluetongue virus serotype …… (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(1)или /or g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик ……..(серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III А(7) од Регулативата бр.1266/2007/Е3, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:

a) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или

b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;

/ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE Terrestrial Manual to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes …… (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007";

(')II.5.3. За гравидни животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.5.1., најмалку еден од условиве треба да е исполнет:
/ For pregnant animals, not fulfilling the conditions under point II.5.1., at least one of this conditions must be satisfied:

a) Животните не се гравидни, или
/ "The animals are not pregnant", or

b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулативата бр.1266/2007/Е3) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточки е), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;
/ "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007.")"

Забешки/Notes

Овој сертификат е наменет за живи животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги и видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae,* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*. Да се употреби посебен сертификат за секој вид.
По увозот животните мораат да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат во период од минимум 30 дена пред понатаму да се преместуваат на друго место, освен во случај кога тие испорачуваат во кланица.
/This certificate is meant for live animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae,* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. Use one certificate per species.
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

Дел I /Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
- Точка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 или 01.06.19.
/Use the appropriate HS code: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 or 01.06.19.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер). Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење од каде потекнуваат.
/Identification system: Specify the identification system (tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Возраст: месеци.
/Age: months.
- Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Видови: Одбери вид од соодветната линија наведени подолу:
/Species: Select the species amongst those listed for the following families:
Antilocapridae: *Antilocapra* spp.;
Bovidae: *Addaxspp., Aepyceros* spp., *Alcelaphus* spp., *Ammodorcas* spp., *Ammotragus* spp., *Antidorcas* spp., *Antilope* spp., *Boselaphus* spp., *Budorcas* spp., *Capra* spp. (excluding *Capra hircus), Cephalophus* spp., *Connochaetes* spp., *Damaliscus* spp. (including *Beatragus), Dorcatragus* spp., *Gazella* spp., *Hemitragus* spp., *Hippotragus* spp., *Kobus* spp., *Litocranius* spp., *Madogua* spp., *Naemorhedus* spp. (including *Nemorhaedus* and *Capricornis), Neotragus* spp., Oeamusspp., *Oreotragus* spp., Oryx spp., *Ourebia* spp., *Ovibos* spp., Ows spp. (excluding Ows *aries), Patholops* spp., Pe/ea spp., *Procapra* spp., *Pseudoisspp., Pseudoryx*spp., *Raphicerus*spp., *Reduncaspp., Rupicapra*spp., Sa/gaspp., *Sigmoceros-Alecelaphus* spp., *Sylvicapra* spp., *Syncerus* spp., *Taurotragus* spp., *Tetracerus* spp., *Tragelaphus* spp. (including *Boocerus).*
Camelidae: *Camelus* spp., Lama spp., *Vicugna* spp.
Cervidae: Alces spp., *Axis-Hyelaphus* spp., *Blastocerus* spp., *Capreolus* spp., *Cervus-Rucervus* spp., Dama spp., *Elaphurus* spp., *Hippocamelus* spp., *Hydropotes* spp., *Mazama* spp., *Megamuntiacus* spp., *Muntiacus* spp., *Odocoileus* spp., *Ozotoceros* spp., Pudu spp., *Rangifer* spp.
Giraffidae: *Giraffa* spp., *Okapia* spp.
Hippopotamidae: *Hexaprotodon-Choeropsis* spp., *Hippopotamus* spp.
Moschidae: *Moschus* spp.
Tragulidae: *Hyemoschus* spp., *Tragulus-Moschiola* spp.
Rhinocerotidae: *Ceratotherium* spp., *Dicerorhinus* spp., *Diceros* spp., *Rhinoceros* spp.
Elephantidae: *Elephas* spp., *Loxodonta* spp, избери соодветно/ as appropriate.

Дел II: /Part II:

(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Во овој случај ветеринарно здравствениот сертификат треба да биде придружен со официјален документ за карантин и условите за тестирање утврдени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (модел "CAM") односно еквивалентиот Анекс I, Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (модел "CAM").
/In this case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (model "CAM") or equivalent Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (model "CAM").

(4) Официјално слободни региони и стада од туберкулоза и бруцелоза одобрени како еквивлентни на условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ и кои се наоѓаат во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 колона 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010, со ознака VII во поглед на туберкулоза и ознака VIII во поглед на бруцелоза.
/Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds recognised as equivalent to the requirements laid down in National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC and which appear in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Column 6 Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entiy VII, as regards tuberculosis, VIII, as regards brucellosis.

(5) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. Во секој случај, при вршењето на тубркулинизација зголемувањето на дебелината на кожата од 2 mm или повеќе, или клинички знаци на такво отекување, ексудација, некроза, болка и/или воспаление ќе се смета за позитивно.
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. However for the tuberculin test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical signs of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive.

(6) Да се обезбебат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "А" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "А".
Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A"of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".
Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(7) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред датумот кога земјата извозничка е одобрена за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа територија.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this territory.

(8) Кога има побарување за тоа.
/When required.

(9) Само за територија која е наведена во дел "**XIII**", колона 6 од дел 1 на Анекс 1 на Регулативата 9ЕУ) бр. 206/2010 и/или соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија што укажува на статус за сезонски слободна територија од син јазик. Во согласност со ОИЕ Здравствениот Кодекс За Копнени Животни, сезонски слободниот период веднаш се смета за завршен доколку моментлните климатски податоци или податоците од програм за надзор укажат на порана појава на активност на возрасни *Culicoides*
/Only for a territory appearing with entry "**XIII**" in column 6 of part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, and/or National legislation, indicating an official bluetongue seasonally free status. In accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult *Culicoides.*

Official veterinarian
/Официјален ветернар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):
Дата:
/Date:
Печат:
/Stamp:

Квалификација и титула:
/Qualification and title:
Потпис:
/Signature:

Дел 1.13.

САМ

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

Посебна потврда за здравствената состојба за животни кои биле во карантин во Св. Пјер и Микелон пред да бидат внесени во Република Северна Македонија

/Specific animal health attestation for animals quarantined in St. Pierre and Miquelon prior to introduction into the Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**

/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) **01.06.19**
/ Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for
Приплод /Breeding ☐
Тов /Fattening ☐
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

CAM -посебна потврда за здравствената состојба за животни кои биле во карантин во Св. Пјер и Микелон пред да бидат извезени во Република Северна Македонија
/CAM -specific animal health attestation for animals quarantined in St. Pierre and Miquelon prior to export to the Republic of North Macedonia

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА**
/HEALTH INFORMATION

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за исполнување на условите за карантин**
/Quarantine conditions attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека животните наведени во ветеринарно здравствениот серификат [1] број ..... издаден на ..... (дд/мм/гггг) престојувале од ..... (датум на влез/ дд/мм/гггг од увозот [2]) во карантинската станица на Св. Пијер и Микелон под условите наведени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот дел 7 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 за период од ..... дена пред да бидат изнесени за извоз во Република Северна Македонија во кој период биле подложени на следните тестирања [3], извршени во одобрена лабораторија во Република Северна Македонија при што се добиени негативни резултати [4].

/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in the animal health certificate [1] number ..... released on ..... (dd/mm/yyyy) have been resident from ..... (date of entry/ dd/mm/yyy) of entry [2])) in the quarantine station of St.Pierre and Miquelon under the conditions provided for in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 7 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 for a period of: ..... days before being released for exportation to the Republic of North Macedonia and during this period they have been subject to the following tests [3], carried out in an approved laboratory within the Republic of North Macedonia, with a negative result [4].

II.1.1. Бруцелоза:
/Brucellosis:

(a) *B. abortus*: Серум Аглутинациски Тест (SAT) и Розе Бенгал Тест (RBT) во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа;
/*B. abortus*: Serum Agglutination Test (SAT) and Rose Bengal Test (RBT) within two days after arrival and after at least 42 days;

(b) *B. ovis*: Комплемент Фиксациски Тест (CFT) во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа;
/*B. ovis*: Complement Fixation Test (CFT) within two days after arrival and after at least 42 days;

(c) *B.melitensis*: SAT и RBT во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/*B. melitensis*: SAT and RBT within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.2. Син јазик и епизоотска хеморагична болест:
/ Bluetongue and epizootic haemorrhagic disease:

[5] или / either [Два теста со компетитивна ЕЛИСА за син јазик во рамките на два дена од пристигнување и по најмалку 21 ден]
/ [Two tests using bluetongue competitive ELISA test within two days after arrival and after at least 21 days].

[5] или / or [Биле во карантин подолго од 60 дена и во текот на овој период карантинската станица била слободна од вектори на син јазик (Culicoides) и немало докази за клиничка болест].
/ [They have been quaranteed for more than 60 days and during this period the quarantine station remained free of bluetongue vectors (Culicoides) and no evidence of clinical disease has been detected].

II.1.3. Туберкулоза:
/Tuberculosis:
два интрадермални туберкулински теста согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и сузбивање на туберкулоза, односно еквивалентните Анекс Б од Директивата 64/432/ЕЗ со употреба на говедски и авијарен туберкулин изведени во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 после првиот тест.
/ two intradermal tuberculin test according to Annex B of Directive 64/432/EC using bovine and avian tuberculin performed within two days after arrival and after at least 42 days from the first test.

II.1.4. Лигавка и Шап:
/ Footh and mouth disease (FMD):
ELISA тест за детекција на антитела и тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA test for the detection of antibodies and a virus neutralizaton test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.5. Говедска чума:
/Rinderpest:
компетитивна ELISA во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ competitive ELISA test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.6. Везикуларен стоматитис:
/ Vesicular stomatitis:
ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA or virus-neutralisation test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.7. Треска на Долината Рифт:
/ Rift Valley Fever:
ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA test or a virus neutralisation test within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.8. Болест на набрана кожа:
/ Lumpy skin disease:
ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA or во текот на два дена од пристигнувањето within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.9. Кримеан Конго Хеморагична Треска:
/ Crimean Congo Haemorragic Fever:
ELISA или тест на неутрализација на вирус во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ ELISA or во текот на два дена од пристигнувањето within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.10. Сура:
/Surra:
микроскопски преглед на крв во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
/ blood microscopy within two days after arrival and after at least 42 days.

II.1.11. Малигна Катаралнa Треска:
/Malignant Catarrhal Fever:
тест на имунофлуоресценција во текот на два дена од пристигнувањето и најмалку 42 дена потоа.
immunofluorescence test within two days after arrival and after at least 42 days

II.2. **II.2. Дополнителни гаранции**
/Supplementary guarantees

II.2.1. Леукоза кај Говеда: AGID тест или ELISA во точките на два дена после пристигнувањето и најмалку 42 дена подоцна (кога е потребно) [5]
/Bovine Leukosis: AGID test or ELISA within two days after arrival and after at least 42 days (when required) [5].

II.3. **II.3. Третмани**
/Treatments

Тие биле подложени на:
/They have been subjected to:

II.3.1. третман против надворешни и надворешни паразити додека биле во карантин
/an internal and external antiparasitic treatment during the quarantine period

II.3.2. [5]или [третман со стрептомицин 25 mg/kg]
/[5]either [a treatment with streptomycin 25mg/kg]

[5] или [ефективен третман со антибиотици против видот Lepotpsira (наведи ..... mg/kg .....)
/[5] or [an antibiotic treatment effective against Leptospira spp (specify ..... mg/kg .....)

[5][II.3.3. вакцина против беснило (ако е побарано) на ..... (дд/мм/гггг) со вакцина ..... (тип, производител и серија) резултати на тестот .....]
/a vaccination against rabies (if requested) on ..... (dd/mm/yyyy) using vaccine ..... (type, producer and lot), and with the test result .....]

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи животни од фамилијата *Camelidae*.
/This certificate is meant for live animals of the family *Camelidae*.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: /Box reference I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: /Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
- Точка I.23: /Box reference I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Систем за идентификација: Животните мора да имаат:
/Identification system: The animals must bear:
  - индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде се наоѓа на животното.
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal.
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат.
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Возраст: месеци.
/Age: months.
- Точка I.28: /Box reference I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани).
/Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Точка I.28: /Box reference I.28: Видови. Одбери меѓу "*Camelus* spp.", "*Lama* spp.", "*Vicugna* spp." Соодветно.
/Species: Select amongst "*Camelus* spp.", "*Lama* spp.", "*Vicugna* spp." As appropriate.

Дел II:
/Part II:

(1) Ветеринарно-здравствен сертификат за диви животни освен од родот *Suide*, за увоз во Република Северна Македонија (модел "RUM") како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Анекс I Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Animal health certificate for non domestic animals other than Suidae, consigned to the Republic of North Macedonia (model "RUM") as laid down in Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex 1 Part 2 to Regulation (EU) No 206/2010.

(2) Датум на кој во карантинскиот објект е внесено последното животно од групата.
/Date in which the last animal in a group entered the quarantine facility.

(3) Тестови извршени согласно методите наведени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентното Поглавје 2 од Дел 7 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
Tests performed in accordance with the methods described in Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter 2 of Part 7 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(4) Резултати од извршените тестови треба да бидат прикачени на овој ветеринарно-здравствен сертификат.
/Results of the tests performed must be attached in original to this health attestation.

(5) Прецртај го непотребното.
/Delete as appropriate.

NB Процедурите на земање на мостри и тестирање треба да да се изведат на начин запазувајќи го минималниот временски интервал за да се избегне прекумерно ракување и манипулација со животните.
/Sampling and testing procedures must be grouped as much as possible while respecting the minimum time intervals to avoid excessive handling and manipulation of the animals.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 1.14

SUI
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За диви животни од фам. Suidae
/For non-domestic suidae

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација / /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација / /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for — Приплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

SUI- За диви животни од фам. Suidae
/ SUI- For non-domestic Suidae

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми;
/come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the least 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;

II.1.2. не биле примиле:
/have not received:
- било какви стилбени или тиреостатски супстанции,
/any stilbene or thyrostatic substances,
- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за тераписки или зоотехнички третман (како што е опишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентната Директивата 96/22/ЕЗ).
/oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or equivalent Directive 96/22/EC).

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

II.2.1. тие потекнуваат од територија со код: …….. [1] која, на денот на издавањето на овој сертификат:
/they come from the territory with code: …….. [1] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап, 12 месеци од чума кај говеда, африканска свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи и везикуларна егзантема и шест месеци од везикуларен стоматитис, и
/has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Africane swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for six months from vesicular stomatitis, and

(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против овие болести и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет;
/where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;

II.2.2. тие престојувале на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци;
/they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;

II.2.3. тие престојувале на одгледувалиштата наведени во точка I.11 и I.13 од своето раѓање, или 40 дена пред испораката, при што во овој период во и околу одгледувалиштата на потекло во област со радиус од 10 km немало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1.
/they have remained in the holding described under boxes reference I.11 and I.13 since birth, or for 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 10 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases refered to point II.2.1.

II.2.4.A. не се животни кои треба да се убијат согласно националната програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1. и се тестирани со Бруцела антиген тест за бруцелоза кај свињи, во последните 30 дена при што се добиени негативни резултати;
/they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases refered to point II.2.1. and they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results;

[2][3][II.2.4.B. во последните 30 дена биле тестирани за присуство на анитела на везикуларна болест кај свињи и тест за присуство на антитела на класична свинска чума при што се добиени негативни резултати]
/they have been subjected within the past 30 days to a test for swine vesicular disease antibodies and a test for classical swine fever antibodies with negative results in both cases]

[2][4][II.2.4.C. во последните 30 дена биле тестирани со Бруцела антиген тест за бруцелоза кај свињи, при што се добиени негативни резултати]
/they have been subjected within the past 30 days to a buffered Brucella antigen test for porcine brucellosis with negative results]

II.2.5. тие потекнуваат од одгледувалишта на кои:
/they come from holdings which:

- не им е изречена мерка на забрана во рамки на национална програма за контрола и ерадикација на бруцелоза, ентеровирален енцефаломиелитис кај свињи (Тешенска болест), и
/are not restricted under the national control and eradication programme for brucellosis, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease), and
- се вклучени во официјален систем за пријавување на болести;
/are included in an official system for notification of these diseases;

II.2.6. тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Северна Македонија и се до испораката во Република Северна Македонија:
/they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of North Macedonia and, until dispatched to the Republic of North Macedonia:

(a) не биле во контакт со други чапункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and

(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 40 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 40 days there has been a case/outbreak of any of the diseases refered to point II.2.1;

II.2.7. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;

II.2.8. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;

II.2.9. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на ..... (дд/мм/гггг) [5] во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна не можат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy) [5] in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

II.3. **Транспортна потврда**
/Animal transport attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за предвидениот транспорт.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

[2][6][II.4. **Посебни услови**
/Specific requirements

II.4.1. Во земјата наведена во точка I.7 болеста Аујецки задолжително се пријавува.
/Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in box reference I.7.

II.4.2. согласно официјални информации, нема клинички знаци, патолошки или серолошки докази за присуство на болеста Аујецки во последните 12 месеци на огледувалитето(а) на потекло наведени во точка I.11 и I.13, и во радиус од 5 км околу одгледувалиштето;
/according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months in the holding(s) of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, and in an area with 5 km radius around the holding(s);

II.4.3. животните наведени во точка I.28:
/the animals referred to in box reference I.28:

(a) пред да бидат пратени за извоз,биле родени на одгледувалиштето(тата) на потекло наведени во точките I.11 и I.13 или престојуале на овие одгледувалиште во последните три месеци и во други одгледувалишта со еднаков здравствен статус од нивното раѓање;
/prior to dispatch for exportation, have remained since birth in the holding(s) of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13 or they have remained in this holdings for the last three months and in others of equivalent status since birth;

(b) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, без директен или индиректен контакт со други животни од видот *Suidae;*
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, without direct or indirect contact with other *Suidae*;

(c) биле тестирани со методот на ELISA за присуство на gl анитителa[7] во серум земен 21 ден по ставањето во изолација, при што се добиени негативни резултати, и сите животни кои биле ставени во изолација дале негативни резултати на истиот тест, и
/have been subjected to an ELISA test for the presence of gl antibody[7] on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results; and, all animals in isolation have also given negative results to this test, and

(d) не се вакцинирани против болеста Аујецки и не биле во контакт со вакцинирани животни и стадото на потекло не било вакцнинирано во последните 12 месеци.
/have not been vaccinated against Aujeszky's disease and have not been in contact with vaccinated animals and the herd of origin has not been vaccinated during the previous 12 months.

[2][8][II.4.4. ..... (понатамошни услови и/или тестирања) .....]]
..... (futher requirements and/or tests) .....]]

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за живи диви животни од видот *Suidae* (*Babyrousa* ssp., *Hylochoerus* ssp., *Phacochoerus* ssp., *Potamochoerus* ssp., и *Sus* ssp), *Tayassuidae* (*Catagonus* ssp., *Pecari-Tayassu* ssp.) and *Tapiridae* (*Tapirus* ssp.).
/This certificate is meant for live non-domestic *Suidae* (*Babyrousa* ssp., *Hylochoerus* ssp., *Phacochoerus* ssp., *Potamochoerus* ssp., and *Sus* ssp), *Tayassuidae* (*Catagonus* ssp., *Pecari-Tayassu* ssp.) и *Tapiridae* (*Tapirus* ssp.).
По увозот животните мора да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат минимум 30 дена пред понатаму да се преместат надвор од објектот, освен во случај кога се испорачуваат во кланица.
/After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of dispatch to a slaughterhouse.

Дел I
/Part I

- Точка I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Box reference I.8: /Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13: Собирниот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентиот Дел 5 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Box reference I.13: /The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15: Треба да се внесе регистрационите/от број/еви (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија.
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.
- Точка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 01.03 или 01.06.19.
/Box reference I.19: /Use the appropriate HS code: 01.03 or 01.06.19.
- Точка I.23: За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои).
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Точка I.28: Систем за идентификација: Животните мора да имаат:
/Box reference I.28: /Identification system: The animals must bear:
  - индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат. Наведи го идентификациониот систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер) и анатомското место каде се наоѓа на животното,
  /an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,
  - ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Индивидуален број кој овозможува да се следат до одгледувалиштето од кое потекнуваат
  /an ear tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin
- Точка I.28: Возраст: месеци.
/Box reference I.28: /Age: months.
- Точка I.28: Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани)
/Box reference I.28: /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
- Точка I.28: Вид
/Box reference I.28: /Species

Дел II:
/Part II:

(1) Код на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "B"од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "B".
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "B" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "B".

(4) Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "C" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентиот Делот 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "C".
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "C"of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry "C".

(5) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред дозволената дата за извоз во Република Северна Македонија од територијата или нејзин дел споменат под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на животни од видот *Suidae* од таа земја, територија или нејзин дел.
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory refered to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of *Suidae* animals from this country, territory or part thereof.

(6) Кога е побарано во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентната Одлука бр. 2008/185/ЕЗ.
/When required, in accordance with National legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Commission Decision 2008/185/EC.

(7) Да се изврши согласно стандардите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Анекс III од Одлуката 2008/185/ЕЗ. Во случај на животни постари од четири месеци, тетот кој се употребува е ELISA за цел вирус.
/To be carried out according to the standards laid down in National legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Annex III to Commission Decision 2001/618/EC. In the case of animals aged over four months, the test used shall be the whole virus ELISA.

(8) Барања од страна на Финска во донос на трансмисивен гастро-ентеритис.
/ Further requirements requested by Finland in respect of transmissible gastro-enteritis.

Official veterinarian
/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 2

Обрасци:

- *Образец ветеринарно- здравствен сертификат и модел на декларација за привремен увоз на регистрирани коњи во Република Северна Македонија за период помал од 90 дена*

- *образец ветеринарно- здравствен сертификат и модел на декларација за транзит на живи еквиди низ Република Северна Македонија од една трета земја или дел од територијата на трета земја во друга трета земја или друга територија од истата трета земја*

- *образец ветеринарно- здравствен сертификат и модел декларација за повторен влез на територијата на Република Северна Македонија на регистрирани коњи за трки, натпревари и културни манифестации после привремен извоз за период не подолг од 30 дена*

- *образец ветеринарно-здравствен сертификат и декларација за повторен влез на територијата на Република Северна Македонија на регистрирани коњи за трки после привремен извоз за период не подолг од 90 дена за учество во коњички манифестации организирани од Меѓународната Коњичка Федрација (МКФ)*

  (Тест настан за подготовка на Олимписките игри, Параолимпијадата, Светски коњички игри, Азиски коњички игри, Американски коњички игри, Светско првенство во издржливост во Обединетите Арапски Емирати)

- *образец ветеринарно- здравствен сертификат и модел на декларација која се применува за повторен влез во РС.Македонија на регистрирани коњи за трки по привремен извоз за помалку од 90 дена за учество на одредени трки во Австралија, Канада, Соединетите Американски Држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур, Обединетите Арапски Емирати или Катар*

  (Состаноци на меѓународни групи/класи, Јапонски куп, Купот во Мелбурн, Светскиот куп во Дубаи, Хонг Конг трки)

- *образец ветеринарно-здравствен сертификат и модел на декларација за увоз на пратки со домашни еквиди за колење во Република Северна Македонија*

- *образец ветеринарно-здравствен сертификат и модел на декларацијаза увоз на територијата на РС. Македонија на индивидуално регистриран коњ, регистрирани копитари и копитари за расплод и производство*

Дел 2.1

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTHCERTIFICATE
и изјава на модел за привремен увоз на регистрирани коњи во Република Северна Македонија за период помал од 90 дена
/and model declaration for the temporary admission of registered horses into the Republic of North Macedonia for a period of less than 90 days

Земја /Country:		**Ветеринарен сертификат Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**	
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.	I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.	I.2.a
		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority	
		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority	
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.	I.6.	
	I.7. Земја на потекло /Country of origin / ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin / Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination / ИСО код /ISOcode
			I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination / Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Број на одобрение /Approval number		I.12.Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Датум на поаѓање /Date of departure
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐ Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐ Идентификација: /Identification Документ на кој се повикува: /Documentary references		I.16. Влезно ВИМ во РСМ /Entry BIP in RNM I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES
	I.18. Опис на животното /Description of animal		I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code) **01 01** I.20. Количество /Quanity **1**
	I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages
	I.23. Број на пломба/број на контејнерот /Seal/Container No.		I.24.
	I.25. Животните се наменети за: /Animals certified for:	Регистрирани коњи /Registered horse ☐	
	I.26.		I.27. За влез или увоз во ЕУ /For import or admission into EU ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Вид (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex
Equus cabalus				

Регистрирани еквиди, еквиди за одгледување и продуктивни еквиди за колење
/Registered equidae, equidae for breeding and production equidae for slaughter

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b. Локален референтен број /Local reference number

Дел II: Сертификација

II. Потврда за здравствената состојба и благосостојбата
/Attestation of animal health and welfare

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во поле I.28:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:

- е регистриран коњ како што е дефинирано во член 2 (ц) од имплементирачката одлука на Комисијата (ЕУ) 659/2018;
/is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659;
- беше испитано денес (1) и беше докажано дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити;
/was examined today (1) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation;
- не е наменет за колење заради национална програма за ерадикација на инфективни или заразни болести;
/is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- ги исполнува барањата потврдени во точка II.1 до II.5 на овој сертификат;
/meets the requirements attested in points II.1 to II.5 of this certificate;
- е придружено со потпишана изјава, потпишана од сопственикот на животното или претставник на сопственикот.
/is accompanied by the written declaration, signed by the owner of the animal or the representative of the owner.

II.1. *Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испорака*
/Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch

II.1.1. Животното се испорачува од ..... (*внесете име на земја или дел од територијата на земјата*), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (2) и е назначена во Санитарната група..... (2);
/The animal is dispatched from ..... (*insert name of country or part of the territory of a country*), a country or part of the territory of a country, which on the date of issuing this certificate has the Code..... (2), and is assigned to Sanitary Group .....(2);

II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, Дурина (Trypanosoma equiperdum), Малеус (Burkholderia mallei), Енцефаломиелитис кај коњи (за сите видови, вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија кај коњи, везикуларен стоматитис, беснило и антракс;
/in the country of dispach the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine (Trypanosoma equiperdum), glanders (Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies and anthrax;

II.1.3. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земја:
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country:

a) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентната Директивата 2009/156/ЕЗ и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинираните копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака;
/which is considered free from African horse sickness in accordance with the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidaes or the equivalent Directive 2009/156/EC and in which there has been no clinical, serological (in unvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there have been no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;

b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испораката;
/in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;

c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

d) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

(3) или /either [e) во која не е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;]
/in which vesicular stomatitis has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]

(3) или /or [e) во која е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во период од 6 месеци пред датумот на испраќање и примерок од крв земен од животното на ....., (*внесете го датумот*), во време од 21 ден пред датумот на испраќање, е тестиран со негативен резултат за антителата на вирусот на везикуларен стоматитис
/in which vesicular stomatitis has occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch, and a blood sample taken from the animal on....., (insert date) within a period of 21 days prior to the date of dispatch, was tested with negative result for antibody to the vesicular stomatitis virus

(3) или /either [со вирус неутрализационен тест при разредување на серум од 1:32;]]
/either [in a virus neutralisation test at a serum dilution of 1 in 32;]]
(3) или /or [со ELISA во согласност со соодветното Поглавје од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на OIE;]]
/or [in an ELISA in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE;]]

II.1.4. животното не доаѓа од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не било во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат за:
/the animal does not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. was not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

II.1.4.1. во случај на еквиди за кои постои сомнение дека дошле во контакт со дурина,
/in the case of equidae suspected of having contracted dourine,
(3) или /either [6 месеци почнувајќи од датумот на последниот актуелен или можен контакт со животно за кое постои сомневање дека имал контакт со дурина или инфициран со Trypanosoma equiperdum;]
[6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum;]
(3) или /or [во случај на пастув, додека животното не е кастрирано;]
/[in the case of a stallion, until the animal is castrated;]
(3) или /or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]
/[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.2. во случај на малеус,
/in the case of glanders,
(3) или /either [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои се заболени од болеста или се подложни на позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген Burkholderia mallei или антитела кон тој патоген, биле убиени и уништени;]
/[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen Burkholderia mallei or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;]
(3) или /or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се убиени и уништени;]
/[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]

II.1.4.3. во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид,
/in the case of equine encephalomyelitis of any type,
(3) или /either [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;]
[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;]/
(3) или /or [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите се заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, Источен енцефаломиелитис кај коњите или Западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се оporавиле;]
[6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;]
(3) или /or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]/
[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.4. во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршен врз примероци од крв земени во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци;
/in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart;

II.1.4.5. во случај на везикуларен стоматитис,
/in the case of vesicular stomatitis,
(3) или /either [6 месеци по последниот случај;]
/[6 months following the last case;]

(3) или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]
/or /[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.6. во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;
/in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II.1.4.7. во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;
/in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II.1.5. според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест.
/to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease.

II.2. *Потврда за место на престој и изолација пред извоз*
/Attestation of residence and pre-export isolation

(3) или /either [II.2.1 Во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака, животното е чувано во одгледувалишта под ветеринарен надзор кој се наоѓа во земја или дел од територијата на земјата испорачувач кое е наведено во Санитарната Група A, B, C, D, E или G, и
/During a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in the country or part of the territory of the country of dispatch which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G, and

(3) или /either [во Земја членка на Европска Унија ;]]

(3) или /or [во земја или дел од територијата на земјата со Код: .... (2) која е одобрена за привремен увоз на регистрирани коњи во Република Северна Македонија и од која е увезена во земјата или дел од територијата на земјата на испорака под услови најмалку колку што се строги како оние што се бараат во согласност со законодавството на Република Северна Македонија за привремен прием на регистрирани коњи од оваа земја или дел од територијата на земјата директно во Република Северна Македонија и кој:
/[in a country or part of the territory of a country with Code: ..... (2) that is authorised for temporary admission into the Republic of North Macedonia of registered horses, and from which it was imported into the country or part of the territory of the country of dispatch under conditions at least as strict as those required in accordance with the Republic of North Macedonia legislation for the temporary admission of registered horses from this country or part of the territory of the country directly to the Republic of North Macedonia , and which is:

(3) или [доделен на истата санитарна група ..... (2) како земја или дел од територијата на земјата на испраќање;]]]
/either /[assigned to the same Sanitary Group ..... (2) as the country or part of the territory of the country of dispatch;]]]

(3) и/или доделен на Санитарна Група A, B или C;]]
/and/or /[assigned to Sanitary Group A, B or C;]]]

(3) и/или /[Кина (5), Хонг Конг, Јапонија, Кореа, Макао, Малезија (остров), Сингапур, Тајланд или Обидинетите Арапски Емирати;]]]
/and/or /[China (5), Hong Kong, Japan, Korea, Macao, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand or the United Arab Emirates;]]]

(3) (4) или /or [II.2.1 Во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака, животното е чувано во одгледувалишта под ветеринарен надзор кој се наоѓа во земја или дел од територијата на земјата испорачувач кое е наведено во Санитарната Група F, или било увезено во текот на 60 дена пред датумот на испрака од земја-членка на Република Северна Македонија пред да влезе во заштитена станица од вектори или до вектор карантинска станица во согласност со точка II.2.2;]
/During a period of at least 60 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in the country or part of the territory of the country of dispatch which is assigned to Sanitary Group F, or was imported during the 60 days prior to the date of dispatch from a Member State of the Republic of North Macedonia before entering the vector–protected or vector proof quarantine station in accordance with point II.2.2;]

(3) (4) или /either [II.2.2. животното се испраќа од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група E и
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E and

(3) или /either е чувано во изолација во земја или дел од територија на земја на испорака заштитена од векторски инсекти во период од најмалку 40 дена пред денот на испорака, или пред да влезе во земјата или дел од територијата на земјата на испорака, доколку е увезено во согласност со точка од II.2.1 од земја-членка на Република Северна Македонија или од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната група A, B, C, D, E или G;]]
/[has been kept in isolation in the country or part of the territory of the country of dispatch protected from vector insects for a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, or since entry into the country or part of the territory of the country of dispatch, if it was imported in accordance with point II.2.1 from a Member State of the Republic of North Macedonia or a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G;]]

(3) или /or е чувано во одредени простории под официјален ветеринарен надзор за период од најмалку 40 дена пред денот на испорака, или пред влегување во земја или дел од територија од земја на испорака, доколку е увезено во согласност со точка II.2.1 од земја-членка на Европската Унија или земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната група A, B, C, D, E или G, и земја или дел од територија на земјата на испорака која е препозната од страна на OIE како официјално слободна од Афричка чума кај коњите и не е во непосредна близина на земја во која има појава на Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датумот на испраќање;]]
/[has been kept in designated premises under official veterinary supervision for a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, or since entry into the country or part of the territory of the country of dispatch, if it was imported in accordance with point II.2.1 from a Member State or a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;]]

(3) (4) или /or [II.2.2. животното се испраќа од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група F и е чувано:
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of country which is assigned to Sanitary Group F and was kept:

(3) или /either во одобрената карантинска станица заштитена од вектори ..... *(внесете го името на карантинската станица)* во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака од ..... *(внесете го датумот)* до ..... *(внесете го датумот)* ограничен во заштитени простории од вектори најмалку два часа пред зајдисонце до два часа по изгрејсонце и вежбите се обезбедени под официјален ветеринарен надзор, по примена на репеленти за инсекти во комбинација со инсектицид ефективен против Culicoides пред отстранувањето од шталите и при строга изолација од копитари кои не се подготвени за извоз под услови што се најмалку строги како што е потребно за привремен увоз или увоз во Република Северна Македонија.]]
/[in the approved vector-protected quarantine station of ..... *(insert name of quarantine station)* during the period of at least 40 days prior to the date of dispatch from ..... *(insert date)* to..... *(insert date)*, confined to the vector-protected premises at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of insect repellents in combination with an insecticide effective against *Culicoides* prior to the removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict as required for temporary admission or imports into the Republic of North Macedonia.]]

(3) или /or [трајно ограничен во одобрената карантинска станица заштитена од вектори ..... *(внесете го името на карантинската станица)* во период од најмалку 14 дена пред датумот на испорака и постојано следење на заштитата од вектори докажува отсуство на вектори во делот од карантинската станица заштитен со вектори.]
/[permanently confined in the approved vector-proof quarantine station of *(insert name of quarantine station)* ..... during the period of at least 14 days prior to the date of dispatch and constant monitoring of the vector protection has proven absence of vectors inside the vector-protected part of the quarantine station.]]

II.3. Потврда за вакцинација и здравствени тестови
/Attestation of vaccination and health tests

(3) или /either [II.3.1. Животното не било вакцинирано против Африканска чума кај коњите во земјата на испорака и нема информации што укажуваат на претходна вакцинација;]
/the animal was not vaccinated against African horse sickness in the country of dispatch and there is no information suggesting previous vaccination;]

(3) или /or [II.3.1. Животното е вакцинирано против Африканска чума кај коњите, и вакцината е спроведена:
/[The animal was vaccinated against African horse sickness, and this vaccination was carried out:/

(3) или /either [повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]]
[more than 12 months prior to the date of dispatch;]]

(3) или /or [повеќе од 60 дена и помалку од 12 месеци пред датумот на прием во земјата или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.3 (a), од каде што е испратен;]]
/[more than 60 days and less than 12 months prior to the date of admission into the country or part of the territory of the country referred to in point II.1.3.(a), from where it is dispatched;]]

(3) (4) или /or [II.3.1. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група F и е вакцинирано против Африканска чума кај коњите на ..... *(внесете го датумот)* не повеќе од 24 месеци и најмалку 40 дена пред датумот на влез во карантин заштитен од вектори со вакцинирање со регистрирана вакцина според упатствата на производителот, која претставува заштита против циркулирачките серотипови на вирусот на Африканска чума кај коњите;]
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and was vaccinated against African horse sickness on (insert date) not more than 24 months and at least 40 days prior to the date of entry in the vector-protected quarantine by administration of a registered vaccine according to manufacturer's instructions which is protective against the circulating serotypes of the African horse sickness virus;]

II.3.2. животното не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од 60 дена пред датумот на испорака од
/the animal was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the period of 60 days prior to the date of dispatch from

(3) или /either [земја од која сите делови на територијата се ослободени од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите за период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]
/[a country of which all parts of the territory are free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]/

(3) (4) или /or [дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, која е слободна од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите се јавува во останатите делови од територијата на земјата на испорака, и
/[a part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, which is free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch and Venezuelan equine encephalomyelitis occurs in the remaining parts of the territory of the country of dispatch, and

(3) или /either [е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со комплетен примарен тек на вакцинација и ревакцинирано според препораките на производителот не помалку од 60 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака, и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака и за време на тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег, и секој копитар во истото одгледувалиште кое покажало пораст на телесната температура, измерена секојдневно, е подложно на крвен тест за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати;]]
/[is vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations not less than 60 days and no more than 12 months prior to the date of dispatch, and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results;]]

(3) или /or [не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите и се чува во карантин заштитен од вектори во текот на период од најмалку 21 ден и во тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и секој копитар во истото одгледувалиште кој покажал пораст на телесната температура, измерена секојдневно, бил подложен на тест на крвта за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати, а животното што треба да се испорача било подложно на дијагностички тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативен резултат спроведен на мостра земена не помалку од 14 дена по датумот на влегување во карантин заштитен од вектори и останало заштитено од векторски инсекти до испораката;]]
/[is not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results, and the animal to be dispatched was subjected to a diagnostic test for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative result conducted on a sample taken not less than 14 days after the date of entry into the vector protected quarantine and remained protected from vector insects until dispatch;]]/

(3) или /or [било подложно на тест на инхибиција на хемаглутинација за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, спроведен од истата лабораторија на истиот ден на мостри земени во два наврати со интервал од 21 ден на ..... *(внесете го датумот)* и на ..... *(внесете го датумот)*, од кои вториот бил земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела, и тест RT-PCR (реверзна транскрипција-полимераза верижна реакција) за откривање на геномот на вирусот на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, извршен со негативен резултат на примерок земен во рок од 48 часа пред испораката, на ..... *(внесете го датумот)*, и бил заштитен од напад на вектори од моментот на земање мостри за RT-PCR, па се до натоварување за испорака, со комбинирана употреба на одобрени репеленти за инсекти и инсектициди на животните и дезинсекција на шталата и средствата во кои се транспортира;]
/[was subjected to a haemagglutination inhibition test for Venezuelan equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same day on samples taken on two occasions with an interval of 21 days on ..... *(insert date)* and on ..... *(insert date)*, the second of which was taken during the period of 10 days prior to the date dispatch, without an increase in antibody titre, and a RT-PCR (reverse transcription-polymerase chain reaction) test for the detection of Venezuelan equine encephalomyelitis virus genome, carried out with negative result on a sample taken within 48 hours prior to dispatch, on ..... *(insert date)*, and has been protected from vector attacks from the moment of the RT-PCR sampling until loading for dispatch, by combined use of approved insect repellents and insecticides on the animal and disinsectisation of the stable and the means in which it is transported;]]

(3) [II.3.3. животното е некастриран копитар постар од 180 дена, и
/ the animal is an uncastrated male equine animal older than 180 days, and

(3) или /either [е испорачано од земја во која вирусен артеритис кај копитарите (EVA) е болест која задолжително се пријавува и не е официјално пријавена во период од 6 месеци пред датумот на испорака;]]
/[is dispatched from a country in which equine viral arteritis (EVA) is a compulsorily notifiable disease and has not been officially reported during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]]

(3) или /or [е тестиран примерок од крв земен на ..... *(внесете го датумот)*, во рок од 21 ден пред датумот на испорака, со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4;]]
/[was tested on a blood sample taken on *(insert date)* ....., within a period of 21 days prior to the date of dispatch, by virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]]

(3) или /or [е тестирано соодветно количество на севкупната семена течност земена на ..... *(внесете го датумот)*, во период од 21 ден пред датумот на испорака со вирус изолациски тест, полимераза верижна реакција (PCR) или PCR во реално време за EVA со негативен резултат;]]
/[was tested on an aliquot of its entire semen taken on..... (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, by virus isolation test , polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR for EVA with negative result;]]

(3) или /or [е вакцинирано против EVA на ..... *(внесете го датумот)* под официјален ветеринарен надзор и ревакцинирано во редовни интервали според упатствата на производителот, со вакцина одобрена од надлежниот орган, а првичната вакцинација била спроведена:
/[was vaccinated against EVA on ..... (insert date) under official veterinary supervision, and re-vaccinated at regular intervals according to the manufacturer's instructions, with a vaccine approved by the competent authority, and the initial vaccination was carried out:

(3) или /either [пред 31 декември 2017 година, на денот на земање на примерок од крв, кој последователно е тестиран со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4;]]]
/[before 31 December 2017, on the day a blood sample was taken that was subsequently tested in a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]]]

(3) или /or [пред 31 декември 2017 година, во периодот на изолација од најмногу 15 дена под официјален ветеринарен надзор, почнувајќи од денот на земање на примерок крв, кој е тестиран за време на тој изолациски период, со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат на разредување на серум од 1 во 4;]]]
/[before 31 December 2017, during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken which was tested during that isolation period in a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]]]

(3) или /or [на возраст од 180 до 270 дена, за време на периодот на изолација под официјален ветеринарен надзор, при што животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA спроведен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4, или спроведен истиот ден од истата лабораторија со стабилни или опаѓачки титри на два примероци на крв земени во најмалку 10 дена разлика;]]]
/[at the age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision, during which the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 4, or carried out on the same day by the same laboratory with stable or declining titres on two blood samples taken at least 10 days apart;]]]/

(3) или /or [откако животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4, спроведено на примерок од крв земен не порано од 7 дена по започнувањето на периодот на непрекината изолација што трае до 21 ден по вакцинацијата;]]]
/[after the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after commencing a period of uninterrupted isolation which lasted until 21 days following vaccination;]]]/

(3) или /or [на возраст од 180 до 250 дена, откако животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4 или извршен истиот ден од истата лабораторија со стабилни или опаѓачки титри на два примероци на крв земени во најмалку 14 дена разлика;]]]
/[at the age of 180 to 250 days, after the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 4 or carried out on the same day by the same laboratory with stable or declining titres on two blood samples taken at least 14 days apart;]]]/

(3) или /or [бил подложен на вирус изолациски тест, полимераза верижна реакција (PCR) или PCR во реално време за EVA извршена со негативен резултат на соодветно количество на семена течност земена во целост после датумот на земање примерок од крв од тоа животно, земено на ..... *(внесете го датумот)*, во период од 6 месеци пред датумот на испорака, е тестиран со вирус неутрализациски тест за EVA со позитивен резултат на разредување на серум од најмалку 1 во 4;]]
/[was subjected to a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR for EVA carried out with negative result on an aliquot of its entire semen collected after the date a blood sample of that animal taken on ..... *(insert date)*, within a period of 6 months prior to the date of dispatch, was tested in a virus neutralisation test for EVA with positive result at a serum dilution of at least 1 in 4;]]/

(3) или /or [било какви барања за тестирање за EVA или вакцинација против EVA се откажани од законодавството на Република Северна Македонија ..... *(внесете референца на важечкиот правен акт на Република Северна Македонија)* врз основа на тоа што животното привремено е примена во Република Северна Македонија за учество во коњичкиот настан што е наведено во тој правен акт и дека животното се чува одвоено од другите копитари кои не учествуваат на таквиот настан и дека секоја активност на одгледување, вклучувајќи го собирањето на семето, е забранета за време на привремениот престој во Република Северна Македонија ;]
/[any requirements for testing for EVA or vaccination against EVA have been waived by Republic of North Macedonia legislation ..... *(insert reference to the applicable Republic of North Macedonia legal act)* on the ground that the animal is temporarily admitted into the Republic of North Macedonia for participation in the equestrian event specified in that legal act and that the animal is kept separated from other equidae not participating in such event and that any breeding activity, including the collection of semen, is prohibited during the temporary residence in the Republic of North Macedonia ;]]

([3]) ([4]) или /either [II.3.4. животното се испорачува од Исланд, кој е потврден дека е официјално слободен од Инфективна анемија кај коњите, каде што постојано престојувало од раѓањето и не стапило во контакт со копитари кои влегле во Исланд од други земји;]
/the animal is dispatched from Iceland, which is certified as officially free from equine infectious anaemia, where it was continuously resident since birth and did not come into contact with equidae which have entered Iceland from other countries;]

([3]) ([4]) или /or [II.3.4. животното е подложно на агар гел имунодифузиски тест (AGID или Coggins тест) со негативен резултат или на ELISA за Инфективна анемија кај коњи извршена на примерок од крв земен ……..... *(внесете го датумот)*, што е во
/the animal was subjected with negative result to an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or to an ELISA for equine infectious anaemia carried out on a blood sample taken on *(insert date)* ....., this being within
([3]) или /either [период од 90 дена пред датумот на испорака;]]
/[a period of 90 days prior to the date of dispatch;]]
([3]) или /or [период од 30 денови пред датумот на испорака од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група D, E или F;]]
/[a period of 30 days prior to the date of dispatch from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group D, E or F;]]

([3]) [II.3.5. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B или E или од Бразил, Кина или Тајланд или од земја во која е пријавен малеус во период од 3 години пред датумот на испорака и е подложно на комплемент фиксациски тест за малеус извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на ..... *(внесете го датумот)*, во период од 30 дена пред датумот на испорака;]
/[the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B or E, or from Brazil, China or Thailand, or from a country in which glanders was reported during a period of 3 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for glanders carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on …….. (*insert date)*, within a period of 30 days prior to the date of dispatch;]

([3]) [II.3.6. животното е некастриран машки или женски копитар постар од 270 дена кој е испорачан од земја или дел од територијата на земјата која е наведена во Санитарната Група B, D, E или F, или од Кина или Тајланд или од земја во која е пријавена дурина во период од 2 години пред датумот на испорака и е подложно на комплемент фиксациски тест за дурина извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на ..... *(внесете го датумот)*, во период од 30 дена пред датумот на испорака и не е користено за расплод во период од најмалку 30 дена пред и по датумот на земање на примерокот;]
/[the animal is an uncastrated male or a female equine animal older than 270 days dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D, E or F, or from China or Thailand, or from a country in which dourine was reported during a period of 2 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for dourine carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on ..... *(insert date)*, within a period of 30 days prior to the date of dispatch, and has not been used for breeding during the period of at least 30 days prior to and after the date the sample was taken;]

[II.3.7. животното се испрачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, и
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, and
([3]) или /either [Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите не е официјално пријавен во земјата или на дел од територијата на земјата на испрака во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]
/[Western and Eastern equine encephalomyelitis have not been officially reported in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]]/
([3]) или /or [животното е вакцинирано со комплетен примарен тек и ревакцинирано според упатствата на производителот во период од 6 месеци и најмалку 30 дена пред датумот на испорака со инактивирана вакцина против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите, а последната вакцинација е извршена на ..... *(внесете го датумот)*;]]
/[the animal was vaccinated with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's instructions within a period of 6 months and at least 30 days prior to the date of dispatch with inactivated vaccine against Western and Eastern equine encephalomyelitis, the last vaccination was applied on *(insert date)* .....;]]
([3]) или /or [животното е чувано во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака во карантин заштитен од вектори, и во текот на овој период било подложно на тестови за инхибиција на хемаглутинација за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите извршени од истата лабораторија на истиот датум
/[the animal was kept for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch in a vector protected quarantine, and during this period subjected to haemagglutination inhibition tests for Western and Eastern equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same date
([3]) или /either [на примерок од земена крв ..... *(внесете го датумот)*, во период од 10 дена пред датумот на испорака, со негативен резултат;]]]
/[on a sample of blood taken on ..... *(insert date)*, within a period of 10 days prior to the date of dispatch, with negative result;]]]
([3]) или /or [на примероци од крв земени во два наврати со интервал од најмалку 21 ден на ..... *(внесете го датумот)*, и на ..... *(внесете го датумот)*, вториот од нив е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела и животното е вакцинирано повеќе од 6 месеци пред датумот на испорака;]]]
/[on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 21 days on *(insert date)* ..... and on *(insert date)* ....., the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without increase in antibody titre and the animal was vaccinated more than 6 months prior to the date of dispatch;]]]

([3]) [II.3.8. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена на санитарната група G, или од земја во која Јапонскиот енцефалитис е официјално пријавен кај копитари во текот на изминатите 2 години и животното:
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group G, or from a country in which Japanese encephalitis has been officially reported in equidae during the past 2 years, and the animal:
([3]) или /either [доаѓа од одгледувалиште сместено во центарот на подрачје каде во радиус од најмалку 30 км околу тоа одгледувалиште немало случај на Јапонски енцефалитис во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака;]]
/[comes from a holding situated in the centre of an area of at least 30 km radius around that holding where there has been no case of Japanese encephalitis during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch;]]
([3]) или /or [се чува во карантин заштитен од вектори во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака, а за време на тој период температурата на телото, мерена дневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и била подложна
/[was kept in a vector–protected quarantine during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period the body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and was subjected
([3]) или /either [на тест на инхибиција на хемаглутинација или вирус неутрализациски тест за Јапонски енцефалитис извршен од истата лабораторија истиот ден на примероци од крв земени во два наврати во интервал од најмалку 14 дена на ……..... *(внесете го датумот)* и на ....., *(внесете го датумот)* од кои втората била земена во период од 10 дена пред датумот на испорака, без повеќе од четирикратно зголемување на титарот на антителата помеѓу двата примерока и останале заштитени од векторски инсекти до испораката;]
/[to a haemagglutination inhibition or virus neutralisation test for Japanese encephalitis carried out by the same laboratory on the same day on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 14 days on……..... *(insert date)* and on …….. *(insert date)*, the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without a more than four-fold increase in antibody titre between the two samples, and remained protected from vector insects until dispatch;]]
([3]) или /or [на ELISA тест за детекција на Ig-M за откривање на антитела против вирусот на Јапонски енцефалит со негативен резултат, спроведен на примерок од крв земен не порано од 7 дена по датумот од започнувањето на изолацијата ..... *(внесете го датумот)*, и останале заштитени од векторски инсекти се до испораката;]]]
/[to a Ig-M capture ELISA test for the detection of antibodies against Japanese encephalitis virus with negative result, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after the date the isolation commenced on ..... *(insert date)*, and remained protected from vector insects until dispatch;]]]
([3]) или /or [бил вакциниран против Јапонски енцефалитис со целосен примарен тек и ревакциниран според препораките на производителот во период не пократок од 21 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]]
/[was vaccinated against Japanese encephalitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations during a period of not less than 21 days and not more than 12 months prior to the date of dispatch;]]

([3]) ([4]) или /either [II.3.9. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група E и било подложно на серолошки тест за Африканска чума кај копитарите, како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ, кој бил спроведен од истата лабораторија во истиот ден
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E, and was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidaes or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day
([3]) или /either [на примероци од крв земени во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на ..... *(внесете го датумот)* и на ..... *(внесете го датумот)*, од кои вториот е земен во рок од 10 дена пред датумот на испорака
/[on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on ..... *(insert date)* and on ..... *(insert date)*, the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch
([3]) или /either [со негативни резултати во секој случај;]]]
/[with negative results in each case;]]]

(3) или /or [со позитивен резултат во првиот примерок, и
/[with positive result in the first sample, and
(3) или /either [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс идентификациски тест како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕС;]]]]
/[the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidaes or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]]]
(3) или /or [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на OIE;]]]]
/[the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]]]
(3) или /or [на примерок од крв земен ..... *(внесете го датумот)*, во период од 21 ден пред датумот на испорака, а земјата или дел од територијата на земјата на испорака е прогласена од страна на OIE како официјално слободна од Африканска чума кај коњите и не е во непосредна близина на земја во која се појавила Африканска чума кај коњите во текот на претходните 2 години пред датумот на испраќање;]]
/[on a blood sample taken on ..... *(insert date)*, within a period of 21 days prior to the date of dispatch, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the previous 2 years prior to the date of dispatch;]]

(3) (4) или /or [II.3.9. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во Санитарната Група F и
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F, and
(3) или /either [било подложно на серолошки тест за Африканска чума кај копитари, како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ, што е спроведено во истата лабораторија на истиот ден на примероците на крв земени во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на ..... *(внесете датум)* и на ..... *(внесете датум)*, првиот примерок не е земен на помалку од 7 дена по воведувањето во карантин заштитен од вектори, а вториот примерок е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака,
/[was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidaes or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on ..... *(insert date)* and on ..... *(insert date)*, the first sample not taken less than 7 days after introduction into the vector-protected quarantine, the second sample taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch,
(3) или /either [со негативни резултати во секој случај;]]]
/[with negative results in each case;]]]
(3) или /or [со позитивен резултат во првиот примерок, и
/[with positive result in the first sample, and
(3) или /either [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс идентификациски тест како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕС;]]]]
/[the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidaes or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]]]
(3) или /or [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на OIE;]]]]
/[the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]]]
(3) или /or [било подложно на серолошки агенс идентификациски тест за Африканска чума кај коњите, како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ, спроведено со негативен резултат во секој случај на земен примерок на крв ..... *(внесете го датумот)* не помалку од 28 дена по датумот на воведувањето во карантин заштитен од вектори и во рок од 10 дена пред датумот на испорака;]]
/[was subjected to a serological and an agent identification test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidaes or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, carried out with negative result in each case on a blood sample taken on ..... *(insert date)* not less than 28 days after the date of introduction into the vector-protected quarantine and within a period of 10 days prior to the date of dispatch;]]
(3) или /or [е подложен на агенс идентификациски тест за Африканска чума кај коњите, како што е опишано во Прилог I од Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕС, спроведено со негативен резултат на примерок од крв земен ..... *(внесете го датумот)* не пократок од 14 дена по датумот на воведување во карантин заштитен со вектори и не повеќе од 72 часа пред испораката;]]
/[was subjected to an agent identification test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidaes or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, carried out with negative result on a blood sample taken on ..... *(insert date)* not less than 14 days after the date of introduction into the vector-protected quarantine and not more than 72 hours before dispatch;]]

II.4. Потврда за условите за превоз
/Attestation of the transport conditions

(3) (4) или /either [II.4.1. Животното е испратено од земја или дел од територија на земја која е назначена во санитарната група A, B, C, D, E или G и се транспортира директно во Република Северна Македонија , без да помине низ пазарен, дистрибутивен или собирен центар и без да дојде во контакт со други копитари со различен здравствен статус.]
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G and is transported directly to the Republic of North Macedonia , without passing through a market, marshalling or assembly centre and without coming into contact with other equidae of a different health status.]

(3) (4) или /or [II.4.1. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е наведена во Санитарната Група F и се транспортира директно од карантинската станица заштитена од вектори, без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со здравствен сертификат или за увоз или за привремен увоз во Република Северна Македонија.
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and is transported directly from the vector-protected quarantine station without coming into contact with other equidae not accompanied by a health certificate either for imports or for temporary admission into the Republic of North Macedonia.
(3) или /either [на аеродромот под услови заштитен од вектори и направени се планови авионот да биде исчистен и дезинфициран со дезифициенс официјално регистриран во третата земја на испраќа, и испрскан против векторските инсекти пред полетувањето.]]
/[to the airport under vector-protected conditions and arrangements have been made that the aircraft being cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch, and sprayed against vector insects just prior to take off.]]
(3) или /or [до пристаништето во таа земја или дел од територијата на земјата под услови заштитен од вектори и направени се планови за транспорт со брод, кој е претходно испланирано да пристигне директно на пристаниште во Република Северна Македонија, без застанување на пристаниште кое се наоѓа во земја или дел од територијата на земја која не е одобрена за влез во Република Северна Македонија на копитари, во боксови кои биле однапред исчистени и дезинфицирани со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака и испрскан против векторски инсекти пред тргнувањето.]]
/[to a sea port in that country or part of the territory of the country under vector-protected conditions and arrangements have been made to transport it on a vessel which is scheduled directly to a port in the Republic of North Macedonia without calling into a port situated in a country or part of the territory of a country not approved for the entry into the Republic of North Macedonia of equidae, in stalls which were cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to departure.]]

II.4.2. Изработени и верифицирани се планови за превенирање на било каков контакт со други копитари кои не ги исполнуваат најмалку истите здравствени барања како што е опишано во овој здравствен сертификат во периодот од сертификацијата до испорака до Република Северна Македонија.
/Arrangements have been made and verified to prevent any contact with other equidae not complying with at least the same health requirements as described in this health certificate during the period from certification until dispatch to the Republic of North Macedonia.

II.4.3. Транспортните возила или контејнерите во кои животното ќе се натовари, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака, и тие се конструирани така што фецесот, урината, отпадоците или сточната храна не можат да испаднат за време на транспортот.
/The transport vehicles or containers in which the animal is going to be loaded were cleaned and disinfected before loading with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and they are so constructed that faeces, urine, litter or fodder cannot escape during transportation.

II.5. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Attestation of animal welfare

Животното опишано во Поле I.28. беше испитувано денес (1) и е спремно да се транспортира на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити неговото здравје и благосостојба во сите фази на патувањето.
/The animal described in Box I.28. was examined today (1) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect its health and well-being effectively at all stages of the journey.

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I

Поле I.8: Наведете го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што е наведено во колона 3 од Прилог I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659.
/Box I.8: /Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

Поле I.15: Регистарскиот број (железнички вагон или контејнер и камион), бројот на лет (авион) или името (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во Република Северна Македонија.
/Box I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.

Поле I.23: Бројот на контејнерот или бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да биде вклучен.
/Box I.23: /The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле I.28.: *Систем за идентификација*: Животното мора да носи индивидуален идентификатор со кој може да се поврзе животното со документот за идентификација, како што е
/Box I.28.: дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659. Наведете го системот за идентификација (како што е ушна маркичка, тетоважата, жиг, транспондер) и анатомското место каде што е истиот аплициран.
/*Identification system*: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното, неговиот број потребно е да се внесе на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидирал.
/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг).
/*Age*: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран).
/*Sex* (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II
/Part II

(1) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот или во случај ако се работи за регистриран коњ на последниот работен ден пред натоварот на животното за испорака во Република Северна Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading or in the case of a registered horse on the last working day before loading of the animal for dispatch to the Republic of North Macedonia.

Привременият прием на овој регистриран коњ не е дозволен кога животното било натоварено или пред датумот на одобрување за привремен увоз во Република Северна Македонија од соодветната земја или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.1, или за време на периодот кога Република Северна Македонија ги донесе ограничувачки мерки против влезот на еднокопитни животни од оваа земја или овој дел од територијата на земјата на испраќање.
/The temporary admission of this registered horse shall not be allowed when the animal was loaded either prior to the date of authorisation for temporary admission into the Republic of North Macedonia from the respective country or part of the territory of the country referred to in point II.1.1, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against the entry of equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

(2) Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и Санитарната Група како што е назначено во колоните 3 и 5 од Прилок I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659.
/Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

(3) Непотребното да се прецрта.
/Delete as appropriate.

(4) Изјавите кои се однесуваат целосно и исклучиво на Санитарната Група различна од Санитарната Група на која е назначена земјата на испорака, или дел од нејзината територија, може да бидат изоставени, под услов да се одржува нумерирањето на последователните извештаи.
/Statements that relate entirely and exclusively to a Sanitary Group different from the Sanitary Group to which the country of dispatch, or part of its territory, is assigned, may be left out, provided that the numbering of the subsequent statements is maintained.

(5) Дел од територијата на земјата одобрен за привремен увоз како што е назначено во колоните 3 и 5 од Прилог I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659.
Part of the territory of the country authorised for temporary admission as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

Овој здравствен сертификат треба:
/This health certificate shall:

(a) да биде пополнет барем на јазик на земјата на извоз разбирлив за официјалниот ветеринар и на јазикот на земјата на дестинација, каде што животното ќе влезе и ќе подлежи на ветеринарен граничен преглед;
/be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and the official language of the country of destination and the language of the country where the animal will enter and undergo the veterinary border checks;

(b) да е наменет за еден примач;
/be made out to a single consignee;

(c) го придружува регистрираниот коњ во оригинал во текот на нејзиниот привремен прием во Република Северна Македонија;
/accompany the registered horse in the original throughout its temporary admission in the Republic of North Macedonia;

(d) да биде со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;
/be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;

(e) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница го има референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани.
/consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Печат:
/Stamp

Потпис:
/Signature:

Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот на копитарот за влез во Република Северна Македонија /
Declaration by the owner or representative of the owner for entry into the Republic of North Macedonia of an equine animal

Идентификација на животното (1)
/Identification of the animal (1)

Вид (научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex
Equus caballus				

Јас, долупотпишаниот сопственик (2) или претставникот на сопственикот (2) од животното опишано погоре, со ова изјавувам дека:
/I, the undersigned owner (2) or representative of the owner(2) of the animal described above, hereby declare, that:/

- коњот
  /the horse
  (2) или /either [останало во ..... (наведете го името на државата или дел од територијата на државата на испорака) во текот на период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака;]
  /[has remained in (insert name of country or part of the territory of a country of dispatch) during a period of at least 40 days prior to the date of dispatch;]
  (2) или /or [е внесен од ..... (наведете го името на државата или дел од територијата на државата на испорака) за време на потребниот период на престој од најмалку 40 дена пред датумот на испраќање:
  /[entered (insert name of country or part of the territory of a country of dispatch) during the required residence period of at least 40 days prior to the date of dispatch:
  (a) на ..... *(наведете го датумот)* од ..... *(наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)*
  /on ..... *(insert date)* from ..... *(insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch)*
  (b) на ..... *(наведете го датумот)* од ..... *(наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)*
  /on ..... *(insert date)* from ..... *(insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch)*
  (c) на ..... *(наведете го датумот)* од ..... *(наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)*
  /on ..... *(insert date)* from ..... *(insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch);]*
- во периодот од 15 дена пред датумот на испраќање коњот не бил во контакт со животни кои страдаат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;
  /during the period of 15 days prior to the date of dispatch the horse has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae;
- превозот ќе се изврши на таков начин што здравјето и благосостојбата на коњот можат ефикасно да се заштитат во сите фази од патувањето;
  /the transportation will be effected in such a way that health and well-being of the horse can be protected effectively at all stages of the journey;
- исполнети се условите за изолација при престој и изземање пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2 од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испраќање;
  /the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2 of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- исполнети се условите за превоз како што е применливо во согласност со точка II.4 од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испраќање;
  /the conditions for the transport as applicable in accordance with point II.4 of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- за време на неговото живеење во Република Северна Македонија за периодот помал од 90 дена коњот ќе се смести во следниве простории:
  /during its residence inside the Republic of North Macedonia for a period of less than 90 days the horse will be accommodated on the following premises:
  (a) од ..... *(датум)* до ..... *(датум)* во ..... *(место на објектот)* во ..... *(земја членка)*
  /from ..... *(date)* to ..... *(date)* in ..... *(place of holding)* in ..... *(Member State)*
  (b) од ..... *(датум)* до ..... *(датум)* во ..... *(место на објектот)* во ..... *(земја членка)*
  /from ..... *(date)* to ..... *(date)* in ..... *(place of holding)* in ..... *(Member State)*
  (c) од ..... *(датум)* до ..... *(датум)* во ..... *(место на објектот)* во ..... *(земја членка)*
  /from ..... *(date)* to ..... *(date)* in ..... *(place of holding)* in ..... *(Member State)*
  (d) од ..... *(датум)* до ..... *(датум)* во ..... *(место на објектот)* во ..... *(земја членка)*
  /from ..... *(date)* to ..... *(date)* in ..... *(place of holding)* in ..... *(Member State)*
- Свесен сум дека во случај коњот да премине од една земја-членка на Република Северна Македонија во друга земја-членка, како што е наведено во оваа изјава, таа мора да биде придружена со здравствен сертификат издаден од официјален ветеринар на земјата-членка на испраќање и дека ова движење мора да биде известено на земјата-членка на дестинација;
  /I am aware that in the event that the horse moves from one Member State of the Republic of North Macedonia to another Member State, as outlined in this declaration, it must be accompanied by a health certificate issued by an official veterinarian of the Member State of dispatch and that this movement must be notified to the Member State of destination;
- коњот треба да ја напушти Република Северна Македонија на ..... *(датум)* на граничниот премин на ..... *(внесете име и место на граничниот премин на излез)*;
  /the horse is scheduled to leave the Republic of North Macedonia on ..... *(date)* at the border post of ..... *(insert name and place of border post of exit)*;

Име и адреса на сопственикот (2) или претставникот (2):
/Name and address of the owner (2) or representative (2):

Датум: (дд/мм/гггг)
Date: (dd/mm/yyyy)

(1) *Систем за идентификација*: Животното мора да носи индивидуален идентификатор со кој може да се поврзе животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659. Наведете го системот за идентификација (како што е ушна маркичка, тетоважата, жиг, транспондер) и анатомското место каде што е истиот аплициран.
/Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното, неговиот број потребно е да се внесе на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидирал.
/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг).
/Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (М = машки, F = женски, С = кастриран).
/Sex (M = male, F = female, C = castrated).

(2) Непотребното да се прецрта.
/Delete as appropriate.

Дел 2.2.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE
и модел на декларацијаза транзит на живи еквиди низ Република Северна Македонија од една трета земја или дел од територијата на трета земја во друга трета земја или друга територија од истата трета земја
/and model declaration for transit of live equidae trough Republic of North Macedonia from one third country or part of the territory of a third country to another third country or another part of the territory of the same third country

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ
/Person responsible for the consignment in RNM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на животното
/Description of animal

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)
01.01

I.20. Количество
/Quanity
1

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба/број на контејнерот
/Container/seal No

I.24.

I.25. Животните се наменети за :
/Animals certified for :
Регистрирани еквиди /Registered equidae ☐ Расплод и одгледување /Breeding and production ☐ Колење /Slaughter ☐

I.26. За транзит низ РСМ до трета земја
/For transit through RNM to third country X

Трета земја
/Third country
ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II Информации за здравствената состојба . /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во поле I.28 :/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:

- беше испитано денес (1) и е откриено дека не покажува клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити;
/was examined today(1) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation;
- не е наменето за колење во рамките на национална програма за искоренување на инфективни или заразни болести;
/is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- ги исполнува барањата наведени во точките II.1. до II.5. од овој сертификат;
/meets the requirements attested in points II.1. to II.5. of this certificate;
- е придружено со писмена изјава, потпишана од сопственикот на животното или претставникот на сопственикот.
/is accompanied by the written declaration, signed by the owner of the animal or the representative of the owner.

II1. *Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испорака*
/Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch

II.1.1. Животното се испраќа од..... *(внесете име на земја или дел од територијата на една земја),* земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (2) и е назначен во Санитарната група..... (2); е е одобрена за привремен влез на регистрирани коњи или увоз на регистрирани коњи, регистрирани еквиди и еквиди за расплод и одгледување;
/The animal is dispatched from ..... *(insert name of country or part of the territory of a country),* a country or part of the territory of a country, which on the date of issuing this certificate has the Code..... (2), and is assigned to Sanitary Group ..... (2); and is authorized for temporary admission of registered horses or imports of registered horses, registered equidae and equidae for breeding and production;

II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина *(Trypanosoma equiperdum),* малеус *(Burkholderia mallei),* енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило, антракс;
/in the country of dispach the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine *(Trypanosoma equiperdum),* glanders *(Burkholderia mallei),* equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

II.1.3. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земја
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country

a) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Директивата 2009/156 / ЕЗ односно еквивалентото национално законодавство и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинирани копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака;
/which is considered free from African horse sickness in accordance with Directive 2009/156/EC or equivalent national legislation and in which there has been no clinical, serological (in unvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there have been no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;

b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испораката
/in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;

c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

d) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;
/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

(2) или /either [e) во која не е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which vesicular stomatitis has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]

(2) или /or [e) во која е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во период од 6 месеци пред датумот наиспоракаи примерок од крв земен од животното на....., *(внесете го датумот),* во време од 21 ден пред датумот на испраќање, е тестиран со негативен резултат за антителата на вирусот на везикуларен стоматитис
/in which vesicular stomatitis has occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch, and a blood sample taken from the animal on....., *(insert date),* within a period of 21 days prior to the date of dispatch, was tested with negative result for antibody to the vesicular stomatitis virus

(2) или /either [со вирус неутрализационен тест при разредување на серум од 1:32;
/in a virus neutralisation test at a serum dilution of 1 in 32;]]

(2) или /or [со ELISA во согласност со соодветното Поглавје од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на ОИЕ;
/in an ELISA in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE;]]

II.1.4. животното не доаѓа од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не било во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат:
/the animal does not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. was not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

(4) [II.1.4.1. во случај на копитари за кои постои сомневање дека се заболени од дурина,
/in the case of equidae suspected of having contracted dourine,

(3)или /either [6 месеци, почнувајќи од датумот на последниот непосреден или можен контакт со животно за кое постои сомневање дека е заболено од дурина или инфицирано со Trypanosoma equiperdum;]
/ [6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum ;]

(3) и/или /and/or [во случај на пастув, додека животното се кастрира;]
/[in the case of a stallion, until the animal is castrated;]

(3) и/или /and/or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]]
/ [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]]

(4) [II.1.4.2. во случај на малеус,
/in the case of glanders,

		(3)или /either	[6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои страдаат од болеста или покажале позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген *Burkholderia mallei* или антитела за тој патоген, биле убиени и уништени;] /[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen *Burkholderia mallei* or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;]
		(3) и/или /and/or	[30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови биле убиени и уништени;]] /[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]]
	II.1.4.3.	во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид, /in the case of equine encephalomyelitis of any type,	
		(3)или /either	[6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;] /[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;]
		(3) и/или /and/or	[6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, источен енцефаломиелитис кај коњите или западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се оправиле;] /[6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;]
		(3) и/или /and/or	[30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;] / [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]
	II.1.4.4.	во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршени врз примероци од крв земени во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци; /in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart;	
	II.1.4.5.	во случај на везикуларен стоматитис, /in the case of vesicular stomatitis,	
		(3)или /either	[6 месеци по последниот случај;] /[6 months following the last case;]
		(3) и/или /and/or	[30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;] /[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]
	II.1.4.6.	во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите; /in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;	
	II.1.4.7.	во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите; /in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;	
II.1.5.	според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест. /to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease.		
II.2.	*Потврда за место на престој и изолација пред извоз/ Attestation of residence and pre-export isolation*		
(3)или /either	[II.2.1.	Во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака, животното е чувано во одгледувалишта под ветеринарен надзор кој се наоѓа во земја или дел од територијата на земјата на испраќање што е назначена во санитарните групи A, B, C, D, E или G и /During a period of at least the 40 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in a country or part of the territory of a country of dispatch which is assigned to Sanitary Groups A, B, C, D, E or G and	
	(3)или /either	[во земја членка на ЕУ]] /[in a Member State of the Union;]]	
	(3) и/или /and/or	Во земја или дел од територија на земја со Код: ..... (2)која е одобрена за привремен влез во Република Северна Македонија на регистрирани еквиди, и од која е увезена во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање под услови кои се најмалку строги како оние кои се бараат во согласносност ЕУ законодавството или еквивалентните национални прописи на за привремен влез на регистрирани еквиди од оваа земја или дел од територијата на земја директно во Република Северна Македонија, и која: /[in a country or part of the territory of country with Code: ..... (2) that is authorised for temporary admission into the Republic of North Macedonia of registered horses, and from which it was imported into the country or part of the territory of the country of dispatch under conditions at least as strict as those required in accordance with the Union legislation or equivalent nationa legislation for the temporary admission of registered horses from this country or part of the territory of the country directly to the Republic of North Macedonia, and which is:	
	(3)или /either	[назначена во иста санитарните група(2) како и земјата или дел од територијата на земјата на испраќање;]]] /[assigned to the same Sanitary Group (2) as the country or part of the territory of the country of dispatch;]]]	
	(3) и/или /and/or	[назначена во санитарните групи A, B или C;]]] /[assigned to Sanitary Group A, B or C;]]]	
	(3) и/или /and/or	[назначена во санитарните групи D, E или G и животното е регистриран коњ како што е дефинирано во член 2 (c) од Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659 или соодветното национално законодавство;]]] and the animal is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU)2018/659;]]] /[assigned to Sanitary Group D, E or G and the animal is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU)2018/659 or equivalent national legislation;]]]	
(3)(5)или /or	[II.2.1.	Во период од најмалку 60 дена пред датумот на испраќање, животното било чувано на одгледувалиште под ветеринарен надзор кое се наоѓа во во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање, што е назначена во санитарнита група F, или било увезено 60 дена пред датумот на испраќање во Република Северна Македонија пред да влезе во карантин заштитен од вектори или карантинска станица непропустлива за вектори во согласност со точка II.2.2.;] /During a period of at least 60 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in a country or part of the territory of a country of dispatch which is assigned to Sanitary Group F, or was imported during the 60 days prior to the date of dispatch from a Member State of the Union before entering the vector–protected or vector proof quarantine station in accordance with point II.2.2.;]	

(3)(5) или /either	[II.2.2.	Животното се испраќа од земја или дел од територија на земја што е назначена е во санитарната група E и /The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E and
	(3)или /either	било чувано во изолација во земјата или дел од територијата на земјата пред испраќање, заштитен од вектори-инсекти во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака, или од влезот во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање, доколку било увезено во согласност со точка II.2.1 од земја членка на Унијата или земја или дел од територијата на земјата што е назначена во санитарните групи A, B, C, D, E или G;]] /[has been kept in isolation in the country or part of the territory of the country of dispatch protected from vector insects for a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, or since entry into the country or part of the territory of the country of dispatch, if it was imported in accordance with point II.2.1 from a Member State of the Union or a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G;]]
	(3) или /or	било чувано во одредени објекти кои се под ветеринарен надзор, во период од најмалку 40 дена пред датумот на испраќање или од датумот на влез во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање, доколку било увезено во согласност со точка II.2.1 од земја членка на Унијата или земја или дел од територијата на земјата што е назначена во санитарните групи A, B, C, D, E или G и земјата или дел од територијата на земјата на испраќање е прогласена од страна на OIE како официјално слободна од Африканска чума и не е во непосредна близина на земја во која се појавила Африканска чума во текот на претходните 2 години пред датумот на испраќање;]] /[has been kept in designated premises under official veterinary supervision for a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, or since entry into the country or part of the territory of the country of dispatch, if it was imported in accordance with point II.2.1 from a Member State of the Union or a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;]]
(3)(5) или /or	[II.2.2.	животното се испраќа од земја или дел од територија на земја што е назначена е во санитарната група F и било чувано /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and was kept
	(3)или /either	во одобрена карантинска станица заштитена од вектори ..... (внесете име на карантинската станица) во период од 40 дена пред датумот на испраќање од .....(внесете датум) до .....(внесете датум), ограничено на објектите заштитени од вектори најмалку два часа пред зајдисонце до два часа по изгрејсонце и под официјален ветеринарен надзор, по примената на репеленти против инсекти во комбинација со ефективен инсектицид против Culicoides, пред отстранувањето од шталите, и во строга изолација од еквиди кои не се подготвени за извоз во Република Северна Македонија под услови што се најмалку строги како што е потребно за привремен увоз или увоз во Република Северна Македонија.]] /[in the approved vector-protected quarantine station of …… (insert name of quarantine station) during the 40 days prior to the date of dispatch from …….. (insert date) to …….. (insert date), confined to the vector-protected premises at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of insect repellents in combination with an insecticide effective against Culicoides prior to the removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export to the Republic of North Macedonia under conditions at least as strict as required for the temporary admission or imports into the Republic of North Macedonia.]]
	(3) или /or	[постојано затворено во карантинска станица непропустлива за вектори …… (внесете го името на карантинската станица) во период од најмалку 14 дена пред датумот на испраќање и постојаниот мониторинг на заштитата од вектори покажал отсуство на вектори во делот од карантинската станица кој е заштитен од вектори.]] /[permanently confined in the approved vector-proof quarantine station of …….. (insert name of quarantine station) during the period of at least 14 days prior to the date of dispatch and constant monitoring of the vector protection has proven absence of vectors inside the vector-protected part of the quarantine station.]]
II.3.	*Потврда за вакцинација и здравствени тестови/Attestation of vaccination and health tests*	
(3)или /either	[II.3.1.	Животното не било вакцинирано против Африканска чума во земјата на испорака и нема информации што укажуваат на претходна вакцинација;] /The animal was not vaccinated against African horse sickness in the country of dispatch and there is no information suggesting previous vaccination;]
(3)или /or	[II.3.1.	Животното е вакцинирано против Африканска чума, и вакцината е спроведена: /The animal was vaccinated against African horse sickness, and this vaccination was carried out:
	(3)или /either	[повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]] /[more than 12 months prior to the date of dispatch;]]
	(3) или /or	[повеќе од 60 дена и помалку од 12 месеци пред датумот на прием во земјата или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.3 (a), од каде што е испратен;]] /[more than 60 days and less than 12 months prior to the date of admission into the country or part of the territory of the country referred to in point II.1.3.(a), from where it is dispatched;]]
(3)(5)или /or	[II.3.1.	Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група F и е вакцинирано против Африканска чума на..... (внесете го датумот) не повеќе од 24 месеци и најмалку 40 дена пред датумот на влез во карантин заштитен од вектори со вакцинирање со регистрирана вакцина според упатствата на производителот, која преставува заштита против циркулирачките серотипови на вирусот на Африканска чума;] /The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and was vaccinated against African horse sickness on ……..(insert date) not more than 24 months and at least 40 days prior to the date of entry in the vector-protected quarantine by administration of a registered vaccine according to manufacturer's instructions which is protective against the circulating serotypes of the African horse sickness virus;]
	II.3.2.	животното не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од 60 дена пред датумот на испорака од /the animal was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the period of 60 days prior to the date of dispatch from
	(3)или /either	[земја од која сите делови на територијата се ослободени од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите за период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;] /[a country of which all parts of the territory are free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]
	(3)(5)или /or	[дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, која е слободна од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите се јавува во останатите делови од територијата на земјата на испорака, и /[a part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, which is free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch and Venezuelan equine encephalomyelitis occurs in the remaining parts of the territory of the country of dispatch, and
		(3)или /either [е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со комплетен примарен тек на вакцинација и ревакцинирано според препораките на производителот не помалку од 60 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака, и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден пред датумот наиспоракаи за време на тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена

			секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег, и секој копитар во истото одгледувалиште кое покажало пораст на телесната температурата, измерена секојдневно, е подложено на крвен тест за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати;]] /[is vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations not less than 60 days and no more than 12 months prior to the date of dispatch, and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results;]]
		(3) или /or	[не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден и во тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и секој копитар во истото одгледувалиште кој покажал пораст на телесната температурата, измерена секојдневно, било подложено на тест на крвта за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати, а животното што треба да се испорача било подложено на дијагностички тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативен резултат спроведен на мостра земена не помалку од 14 дена по датумот на влегување во карантин заштитен од вектори и останало заштитено од векторски инсекти до испораката;]] /[is not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results, and the animal to be dispatched was subjected to a diagnostic test for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative result conducted on a sample taken not less than 14 days after the date of entry into the vector protected quarantine and remained protected from vector insects until dispatch;]]
		(3) или /or	[било подложено на тест за инхибиција на хемаглутинација за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, спроведен од истата лабораторија на истиот ден на мостри земени во два наврати со интервал од 21 ден на..... (внесете го датумот) и на..... (внесете го датумот), од кои вториот бил земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела, и тест RT-PCR (обратна транскрипција-полимеразна верижна реакција) за откривање на геномот на вирусот на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, извршен со негативен резултат на примерок земен во рок од 48 часа пред испораката, на..... (внесете го датумот), и бил заштитен од напад на вектори од моментот на земање мостри за RT-PCR, па се до натоварот за испорака, со комбинирана употреба на одобрени репеленти за инсекти и инсектициди на животните и дезинсекција на шталата и средствата во кои се транспортира;]] /[was subjected to a haemagglutination inhibition test for Venezuelan equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same day on samples taken on two occasions with an interval of 21 days on..... (insert date)and on..... (insert date), the second of which was taken during the period of 10 days prior to the date dispatch, without an increase in antibody titre, and a RT-PCR (reverse transcription-polymerase chain reaction) test for the detection of Venezuelan equine encephalomyelitis virus genome, carried out with negative result on a sample taken within 48 hours prior to dispatch, on..... (insert date), and has been protected from vector attacks from the moment of the RT-PCR sampling until loading for dispatch, by combined use of approved insect repellents and insecticides on the animal and disinsectization of the stable and the means in which it is transported;]]
(3)(5) или /either	[II.3.3.	животното се испорачува од Исланд, потврдено е дека е официјално слободен од Инфективна анемија кај коњите, каде што постојано престојувало од раѓањето и не стапило во контакт со копитари кои влегле во Исланд од други земји;] /the animal is dispatched from Iceland, which is certified as officially free from equine infectious anaemia, where it was continuously resident since birth and did not come into contact with equidae which have entered Iceland from other countries;]	
(3)или /or	[II.3.3.	животното е подложено на агар гел имунодифузиски тест (AGID или Coggins тест) со негативен резултат или на ELISA за Инфективна анемија кај коњи извршена на примерок од крв земен..... (внесете го датумот), што е во рок /the animal was subjected with negative result to an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or to an ELISA for equine infectious anaemia carried out on a blood sample taken on (insert date)....., this being within	
		(3) или /either	[од 90 дена пред датумот на испорака;] /[a period of 90 days prior to the date of dispatch;]]
		(3)или /or	од 30 дена пред датумот на испорака од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група D, E или F;]] /[a period of 30 days prior to the date of dispatch from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group D, E or F;]]
	(3)[II.3.4.	животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B или E или од Бразил, Кина или Тајланд или од земја во која е пријавен малеус во период од 3 години пред датумот на испорака и е подложено на комплемент фиксациски тест за малеус извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на ..... (внесете го датумот), во период од 30 дена пред датумот на испорака;] /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B or E, or from Brzil, China or Thailand, or from a country in which glanders was reported during a period of 3 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for glanders carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on.....(insert date), within a period of 30 days prior to the date of dispatch;]	
	(3)(5) [II.3.5.	животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, и /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, and	
		(3) или /either	[Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите не е официјално пријавен во земјата или на дел од територијата на земјата на испрака во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]] / [Western and Eastern equine encephalomyelitis have not been officially reported in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]]
		(3)или /or	[животното е вакцинирано со комплетен примарен тек и ревакцинирано според упатствата на производителот во период од 6 месеци и најмалку 30 дена пред датумот на испорака со инактивирана вакцина против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите, последната вакцинација е извршена на (внесете го датумот).....;]] /[the animal was vaccinated with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's instructions within a period of 6 months and at least 30 days prior to the date of dispatch with inactivated vaccine against Western and Eastern equine encephalomyelitis, the last vaccination was applied on (insert date) .....;]]
		(3)или /or	[животното е чувано во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака во карантин заштитен од вектори, и во текот на овој период подложено е на тестови за инхибиција на хемаглутинација за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите извршени од истата лабораторија во ист ден /[the animal was kept for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch in a vector protected quarantine, and during this period subjected to haemagglutination inhibition tests for Western and Eastern equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same day

		(3) или /either	[на примерок од земена крв..... (внесете го датумот), во период од 10 дена пред датумот на испорака, со негативен резултат;]] /[on a sample of blood taken on.....(insert date), within a period of 10 days prior to the date of dispatch, with negative result;]]
		(3)или /or	[на примероци од крв земени во два наврати со интервал од најмалку 21 ден на..... (внесете го датумот), и на..... (внесете го датумот), вториот од нив е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела и животното е вакцинирано повеќе од 6 месеци пред датумот на испорака;]] /[on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 21 days on (insert date) ....., and on (insert date) ....., the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without increase in antibody titre and the animal was vaccinated more than 6 months prior to the date of dispatch;]]
	(3)(5) [II.3.6.	животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена на санитарната група G, или од земја во која Јапонскиот енцефалитис е официјално пријавен кај копитари во текот на изминатите 2 години и животното /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group G, or from a country in which Japanese encephalitis has been officially reported in equidae during the past 2 years, and the animal	
		(3) или /either	[доаѓа од одгледувалиште сместено во центарот на подрачје каде во радиус од најмалку 30 км околу тоа одгледувалиште немало случај на Јапонски енцефалитис во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака;] /[comes from a holding situated in the centre of an area of at least 30 km radius around that holding where there has been no case of Japanese encephalitis during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch;]]
		(3)или /or	[се чува во карантин заштитен од вектори во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака, а за време на тој период температурата на телото, мерена дневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и била подложена / [was kept in a vector–protected quarantine during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period the body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and was subjected
			(3)или /either [на инхибиција на хемаглутинација или вирус неутрализациски тест за јапонски енцефалитис извршен од лабораторија на истиот ден на примероци од крв земени во два наврати во интервал од најмалку 14 дена на ……..(внесете го датумот) и на ....., (внесете го датумот) од кои втората била земена во период од 10 дена пред датумот на испорака, без повеќе од четирикратно зголемување на титарот на антителата помеѓу двата примерока и останале заштитени од векторски инсекти до испораката;]] /[to a haemagglutination inhibition or virus neutralisation test for Japanese encephalitis carried out by the same laboratory on the same day on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 14 days on…… (insert date) and on ……(insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without a more than four-fold increase in antibody titre between the two samples, and remained protected from vector insects until dispatch;]]]
			(3)или /or [на ELISA тест за детекција на Ig-M за откривање на антитела против вирусот на Јапонски енцефалит со негативен резултат, спроведен на примерок од крв земен не порано од 7 дена по датумот од започнувањето на изолацијата ..... (внесете го датумот), и останале заштитени од векторски инсекти се до испораката;]]] /[to a Ig-M capture ELISA test for the detection of antibodies against Japanese encephalitis virus with negative result, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after the date the isolation commenced on ..... (insert date), and remained protected from vector insects until dispatch;]]]
		(3)или /or	[бил вакциниран против Јапонски енцефалитис со целосен примарен тек и ревакциниран според препораките на производителот во период не пократок од 21 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]] /[was vaccinated against Japanese encephalitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations during a period of not less than 21 days and not more than 12 months prior to the date of dispatch;]]
(3)(5) или /either	[II.3.7.	животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група E и била подложена на серолошки тест за Африканска чума, како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕЗ, која била спроведена истата лабораторија во истиот ден /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E, and was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day	
		(3) или /either	[на примероци од крв земени во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на..... (внесете го датумот) и на .....(внесете го датумот), од кои вториот е земен во рок од 10 дена пред датумот на испорака /[on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on..... (insert date) and on ..... (insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch
			(3)или /either [со негативни резултати во секој случај;]]] /[with negative results in each case;]]]
			(3)или /or [со позитивен резултат во првиот примерок, и /[with positive result in the first sample, and
			(3)или /either [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс идентификациски тест како што е опишано во Анекс IV од Директивата 2009/156 / EC;]]]] /[the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]]]
			(3)или /or [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на OIE;]]]] /[the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]]]
			(3)или /or [на примерок од крв земен (внесете го датумот)....., во период од 21 ден пред датумот на испорака, а земјата или дел од територијата на земјата на испорака е прогласена од страна на OIE како официјално слободна од Африканска чума и не е во непосредна близина на земја во која се појавила Африканска чума во текот на претходните 2 години;]]] /[on a blood sample taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the previous 2 years;]]]

(3)(5) или /or [II.3.7. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група F и
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and

(3) или /either [било подложено на серолошки тест за Африканска чума, како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕЗ, што е спроведено во истата лабораторија на истиот ден на примероците на крв земени во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на..... (внесете датум) и на ..... (внесете датум), првиот примерок не е земен на помалку од 7 дена по воведувањето во карантин заштитен од вектори, вториот примерок е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака,
/[was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on..... (insert date)and on..... (insert date), the first sample not taken less than 7 days after introduction into the vector-protected quarantine, the second sample taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch,

(3)или /either [со негативни резултати во секој случај;]]]
/[with negative results in each case;]]]

(3)или /or [со позитивен резултат во првиот примерок, и
/[with positive result in the first sample, and

(3)или /either [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс идентификациски тест како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156/ЕС;]]]]
/[the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]]]

(3)или /or [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на OIE;]]]]
/[the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]]]

(3)или /or [било подложено на серолошки агенс идентификациски тест за Африканска чума, како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕЗ, спроведено со негативен резултат во секој случај на земен примерок на крв..... (внесете го датумот) не помалку од 28 дена по датумот на воведувањето во карантин заштитен од вектори и во рок од 10 дена пред датумот на испорака;]]
/[was subjected to a serological and an agent identification test for African horse sickness as described in in the Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC, carried out with negative result in each case on a blood sample taken on..... (insert date) not less than 28 days after the date of introduction into the vector-protected quarantine and within a period of 10 days prior to the date of dispatch;]]
[е подложен на агенс идентификациски тест за Африканска чума, како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕС, спроведено со негативен резултат на примерок од крв земен..... (внесете го датумот) не пократок од 14 дена по датумот на воведување во карантин заштитен со вектори и не повеќе од 72 часа пред испораката;]]
/[was subjected to an agent identification test for African horse sickness as described in the Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC, carried out with negative result on a blood sample taken on..... (insert date) not less than 14 days after the date of introduction into the vector-protected quarantine and not more than 72 hours before dispatch;]]

II.4. *Потврда на условите за превоз/Attestation of the transport conditions*

(3)(5) или /either [II.4.1. Животното е испратено од земја или дел од територија на земја која е назначена во санитарната група A, B, C, D, E или G и се транспортира директно во Република Северна Македонија, без да помине низ пазарен, дистрибутивен или собирен центар и без да дојде во контакт со други копитари кои не ги исполнуваат најмалку истите здравствени барања како што е опишано во овој здравствен сертификат.]
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G and is transported directly to the Republic of North Macedonia, without passing through a market, marshalling or assembly centre and without coming into contact with other equidae not complying with at least the same health requirements as described in this health certificate.]

(3)(5) или /or [II.4.1. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е доделена на санитарната група F
и се транспортира директно од карантинската станица заштитена од вектори, без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со здравствено уверение или за увоз или за привремен увоз во Република Северна Македонија или за транзит низ Република Северна Македонија
/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and is transported directly from the vector-protected quarantine station without coming into contact with other equidae not accompanied by a health certificate either for imports or for temporary admission into the Republic of North Macedonia or for transit trough Republic of North Macedonia

(3)или /either [на аеродромот заштитен од вектори, направени се услови за да се исчисти и дезинфицира авионот однапред со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака, и испрскан против векторски инсекти непосредно пред полетувањето.]]
/[to the airport under vector-protected conditions and arrangements have been made for the aircraft to be cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch, and sprayed against vector insects just prior to take off.]]

(3)или /or [до пристаништето во таа земја или дел од територијата на земјата под безбедени услови за заштита од вектори и со подготвени планови за да се транспортираат со брод, кој е претходно испланирано да пристигне директно на пристаниште од каде ќе биде пренесен во Република Северна Македонија, без застанување на пристаниште кое се наоѓа во земја или дел од територијата на земја која не е одобрена за влез во Република Северна Македонија, на копитари, во боксови кои биле однапред очистени и дезинфицирани со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака и испрскан против векторски инсекти пред тргнувањето.]]
/ [to a sea port in that country or part of the territory of the country under vector-protected conditions and arrangements have been made to transport it on a vessel which is scheduled directly to a port from which will be directly transported to Republic of North Macedonia without calling into a port situated in a country or part of the territory of a country not approved for the entry into the Republic of North Macedonia of equidae, in stalls which were cleansed and disinfected in

advance with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to departure.]]

II.4.2. Направени се и проверени услови за да се спречи секој контакт со други копитари кои не ги исполнуваат најмалку истите здравствени барања како што е опишано во овој здравствен сертификат за периодот од сертификацијата до испорака до Република Северна Македонија.
/Arrangements have been made and verified to prevent any contact with other equidae not complying with at least the same health requirements as described in this health certificate during the period from certification until dispatch to the Republic of North Macedonia.

II.4.3. Транспортните возила или контејнерите во кои животното ќе се натовари, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака, и тие се конструирани така што фецесот, урината, отпадоците или сточната храна не можат да испаднат за време на транспортот.
/The transport vehicles or containers in which the animal is going to be loaded were cleaned and disinfected before loading with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and they are so constructed that faeces, urine, litter or fodder cannot escape during transportation.

II.4.4. Еквидот ќе биде пренесен до .....(внесете земја на дестинација надвор од Република Северна Македонија).
Направени се и проверени условите во поглед на здравствената заштита на животните со цел да се обезбеди дека животното ќе транзитира низ Република Северна Македонија без одлагање.
/The equine animal is proceeding to ..... (insert country of destination outside the Republic of North Macedonia). Arrangements have been made and the necessary animal health conditions certified to ensure that the animal transits the Republic of North Macedonia without delay.

II.5. *Потврда за благосостојбата на животните/Attestation of animal welfare*
Животното опишано во Поле I.28. беше испитувано денес (1) и се смета дека е погодно да се транспортира на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити неговото здравје и благосостојба во сите фази на патувањето.
/The animal described in Box I.28. was examined today(1) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect its health and well-being effectively at all stages of the journey.

Забелешки
/Notes:
Дел I
/Part I:

Поле I.6 : Лице одговорно за натовар во Република Северна Македонија.
/Box I.6: /Person responsible for the load Republic of North Macedonia.

- Поле I.8 : /Box I.8: Наведи го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што се наведени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 3 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659.
/Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

Поле I.15 : /Box I.15: Регистарски број (железнички вагон или контејнер и камион), број на лет(авион) или име (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во Република Северна Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.

Поле I.23 : /Box I.23: Бројот на контејнер или бројот на пломба (доколку е применливо) треба да биде вклучен.
/The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле I.28 : /Box I.28: Видови: Изберете помеѓу: *Equus caballus, Equus asinus, Equus africanus, Equus hemionus, Equus kiang, Equus quagga, Equus zebra, Equus grevyi,* или укажете на било која вкрстена врста помеѓу нив.
/Species: Select amongst: *Equus caballus, Equus asinus, Equus africanus, Equus hemionus, Equus kiang, Equus quagga, Equus zebra, Equus grevyi,* or indicate any cross between those.

Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во Националното законодавство односно член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.
/Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in National legislation or equvalent in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира.
/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира.
/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг).
/Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран).
/Sex (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II
/ Part II:

(1) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот или во случај ако се работи за регистриран коњ на последниот работен ден пред натоварот на животното за испорака во Република Северна Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading or in the case of a registered horse on the last working day before loading of the animal for dispatch to Republic of North Macedonia.

Влезот на копитари не е дозволен во Република Северна Македонија, ако животното е натоварено или пред датумот на дозволен транзит низ Република Северна Македонија од соодветната земја или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.1, или за време на периодот кога Република Северна Македонија усвоила рестриктивни мерки против влезот на живи копитари од земјата или дел од територијата на земјата на испорака.
/The entry in the Republic of North Macedonia shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for transit trough Republic of North Macedonia from the respective country or part of the territory of the country mentioned under point II.1.1., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against the entry of live equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

(2) Кодот на земјата или дел од територијата на земјата на испраќање, и санитарната група како што е назначено во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните колони 3 и 5 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659.
/Code of the country or part of the territory of the country of dispatch, and the Sanitary Group as appearing in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

(3) Прецртај како што е соодветно.
/Delete as appropriate.

(4) Прецртајте ја изјавата доколу потврдата во точка II.1.3. важи за целата земја на испраќање.
/Delete statement if the attestation in point II.1.3. applies to the entire country of dispatch.

(5) Изјавите кои се однесуваат целосно и исклучиво на санитарна група различна од санитарната група на која е назначена земјата на испорака, или дел од нејзината територија, може да бидат изоставени, под услов да се одржува нумерирањето на последователните извештаи.
/Statements that relate entirely and exclusively to a Sanitary Group different from the Sanitary Group to which the country of dispatch, or part of its territory, is assigned, may be left out, provided that the numbering of the subsequent statements is maintained.

Овој ветеринарно-здравствен сертификат треба:
/This health certificate shall:

(a) да биде пополнет барем на јазик разбирлив од официјалниот ветеринар и на службениот јазик на земјата на дестинација каде што животното ќе подлежи на ветеринарен граничен преглед;
/be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and official language of country of destination where the animal will undergo the veterinary border checks;

(b) да е наменет за еден примач;
/be made out to a single consignee;

(c) да бидат со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;
/be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;

(d) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница ќе го носи референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани.
/consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Печат:
/Stamp:

Потпис:
/Signature:

Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот на копитарот за транзит низ Република Северна Македонија
Declaration by the owner or representative of the owner for transit trough the Republic of North Macedonia of an equine animal

Идентификација на животното (1)
Identification of the animal(1)

Врста (научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex
.....	.....	.....	.....	.....

Јас, долупотпишаниот сопственик сопственикот (2) или претставникот на сопственикот (2) од животното опишано погоре, со ова изјавувам дека:
/I, the undersigned owner сопственикот (2) or representative of the owner сопственикот (2) of the animal described above, hereby declare, that:
- животното
/the animal

(2)или /either [останало во …… (внесете ја земјата или дел од територијата на земјата на испорака) во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака;]
/[has remained in ..... (insert name of country or part of the territory of country of dispatch) during a period of at least 40 days prior to the date of dispatch;]

(2)или /or [влезено е ..... (внесете ја земјата или дел од територијата на земјата на испорака) за време на потребниот престој од најмалку 40 дена пред датумот на испорака:
/[entered ..... (insert name of country or part of the territory of country of dispatch) during the required residence period of at least 40 days prior to the date of dispatch:

(a) на .....(внесете датум) од .....(внесете ја земјата од каде влегло животното или дел од територијата на земјата на испорака)
/on ..... (insert date) from ..... (insert name of country from where animal entered country or part of the territory of country of dispatch)

(b) на .....(внесете датум) од .....(внесете ја земјата од каде влегло животното или дел од територијата на земјата на испорака)
/on ..... (insert date) from ..... (insert name of country from where animal entered country or part of the territory of country of dispatch)

(c) на .....(внесете датум) од .....(внесете ја земјата од каде влегло животното или дел од територијата на земјата на испорака)
/on ..... (insert date) from .....(insert name of country from where animal entered country or part of the territory of country of dispatch);]

- во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не е дојдено во контакт со животни кои боледуваат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;
/during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae;
- условите за престој и изолација пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети;
/the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- условите за транспорт како што е применливо во согласност со точка II.4. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети;
/the conditions for the transport as applicable in accordance with point II.4. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- транспортот ќе се изврши на таков начин што здравјето и благосостојбата на животното ефикасно ќе се заштити во сите фази од патувањето;
/the transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively at all stages of the journey;
- Животното треба да ја напушти Република Северна Македонија на .....(внесете датум) на ГИМ .....(внесете име и место на ГИМ на излез);
/the animal is scheduled to leave the Republic of North Macedonia on …… (insert date) at the border post of …….. (insert name and place of borer post of exit);

Име и адреса на сопственикот (2) или претставник (2): ……
/Name and address of the owner(2) or representative(2) : .....

Датум: …… (дд /мм/гггг)
Date:..... (dd/mm/yyyy)

(1) Видови: изберете помеѓу: Equus caballus, Equus asinus, Equus africanus, Equus hemionus, Equus kiang, Equus quagga, Equus zebra, Equus grevyi, или укажете на било кој вкрстена врста помеѓу нив.
/Species: Select amongst: Equus caballus, Equus asinus, Equus africanus, Equus hemionus, Equus kiang, Equus quagga, Equus zebra, Equus grevyi, or indicate any cross between those.
Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во Националното законодавство односно член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.
/Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in National legislation or equvalent in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.
Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира.
/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.
Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг).
/Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).
Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран).
/Sex (M = male, F = female, C = castrated).

(2) Прецртај како што е соодветно.
/Delete as appropriate.

Дел 2.3.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ HEALTH CERTIFICATE
и декларација за повторен влез на територијата на Република Северна Македонија на регистрирани коњи за трки, натпревари и културни манифестации после привремен извоз за период не подолг од 30 дена
/and declaration for re-entry into the Republic of North Macedonia of registered horses for racing, competition and cultural events after temporary export for a period of not more than 30 days

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име/Name
Адреса/Address
Тел./Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач/Consignee
Име/Name
Адреса/Address
Поштенски број/Postal code
Тел./Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISOcode	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло/Place of origin
Име/Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address

I.12.Место напотекло/Place of destination
Име/Name
Адреса/Address
Поштенски број/Postal code

I.13. Место на натовар/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање/Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transpor
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Roadvehicle ☐ Друго /Other ☐
Идентификација/Identification
Документ на кој се повикува/Documentary references

I.16. Влезно ВИМ во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС/No(s) of CITES

I.18. Опис на животното/ Description of animal

I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)
01.01

I.20. Количество/Quanity
1

I.21.

I.22. Број на пакувања/Number of packages

I.23. Пломба/број на контејнерот/Container/seal No

I.24.

I.25. Животните се наменети за: /Animals certified for:
Регистрирани коњи /Registered horse ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ/ For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст / Пол Age/Sex

				Повторен влез после привремен извоз не подолг од 30 дена /Re-entry after temporary export of not more than 30 days	
Дел II: Сертификација / Part II: Certification	**II.**	**Подтврда за здравствената состојба и благосостојба /Attestation of animal health and welfare**	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во Полеl.28:
/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:

- е регистриран коњ, како што е дефинирано во Член 2 (c) од Имплеметирачката Регулатива на Комисијата (ЕУ) 2018/659 или еквивалентното национално законодавство;
/is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equivalent national legislation;
- беше испитан денес (1) и е утврдено дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити;
/was examined today(2) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation;
- не е наменето за колење во рамките на национална програма за искоренување на инфективни или заразни болести;
/is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- ги исполнува барањата наведени во точките II.1. до II.3. од овој сертификат;
/meets the requirements attested in points II.1. to II.3. of this certificate;
- е придружено со писмена изјава, потпишана од сопственикот на коњот или претставникот на сопственикот.
/is accompanied by the written declaration, signed by the owner of the horse or the representative of the owner.

II.1. Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испорака
/Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch

II.1.1. Животното се испорачува од..... (*внесете име на земја или дел од територијата на една земја*), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (2) и е назначена во Санитарната група……..... (2);
/The animal is dispatched from ……..*(insert name of country or part of the territory of a country*), a country or part of the territory of a country which on the date of issuing this certificate has the Code …….. (2) and is assigned to Sanitary Group…… (2);

II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина (Trypanosoma equiperdum), малеус (Burkholderia mallei), енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило и антракс;
/in the country of dispatch the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine (Trypanosoma equiperdum), glanders (Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies and anthrax;

II.1.3. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земја:
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country:

a) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Директивата 2009/156 / ЕЗ и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинирани копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака;
/which is considered free from African horse sickness in accordance with Directive 2009/156/EC and in which there has been no clinical, serological (inunvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there havebeen no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;

b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испорака;
/in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;

c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

d) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

II.1.4. животното не доаѓа од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не било во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат за:/the animal does not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. was not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

(3)[II. 1.4.1. во случај на копитари за кои постои сомневање дека се заболени од дурина,
/in the case of equidae suspected of having contracted dourine,

(4)било/either [6 месеци, почнувајќи од датумот на последниот непосреден или можен контакт со животно за кое постои сомневање дека е заболено од дурина или инфицирано со Trypanosoma equiperdum;]
/[6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum;]

(4)и/или/and/or [во случај на пастув, додека животното е кастрирано;]
/[in the case of a stallion, until the animal is castrated;]

(4)и/или/and/or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]]
/[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]]

(3)[II. 1.4.2. во случај на малеус,/in the case of glanders,

(4)било/either [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои страдаат од болеста или покажале позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген Burkholderia mallei или антитела за тој патоген, биле убиени и уништени;]
/[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen Burkholderia mallei or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;]

(4)и/или/and/or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови биле убиени и уништени;]
/[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]]

II. 1.4.3. во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид,/in the case of equine encephalomyelitis of any type,

(4)било/either [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;]
/[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;]

(4)и/или/and/or [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, Источен енцефаломиелитис кај коњите или Западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се оправиле;
/[6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;]

(4)и/или/and/or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови биле убиени и уништени;]
/ [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]

II. 1.4.4. во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршен врз примероци од крв земени во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци;
/in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart;

II. 1.4.5. во случај на везикуларен стоматитис,
/in the case of vesicular stomatitis,

(4)било/either 6 месеци по последниот случај;]
/either[6 months following the last case;]

(4)и/или/and/or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]
/[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II. 1.4.6. во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;
/in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II. 1.4.7. во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;
/in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II. 1.5. според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест.
/to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease

II. 2. Потврда за место на престој и изолација пред извоз
/Attestation of residence and pre-export isolation

II. 2. 1. Животното било увезено на .....(внеси датум)
/The animal was imported on ……..(insert date)

(4)било/either [доаѓа директно од ЕУ земја членка ..... (insert name of EU Member State);]
/[directly from the EU Member State..... (insert name of EU Member State);]

(4) или/or [од земја или дел од територија на земја.....(внеси го името на земјата) под услови барем најмалку еднакви како оние кои се наведени во овој сертификат;]
/[from a country or part of the territory of a country .....(insert name of country) under conditions at least as strict as those set out in this certificate;]

II.2.2. животното излегло од Република Северна Македонија пред помалку од 30 дена и по излегувањето од Република Северна Македонија, никогаш не било во земја или дел од територијата на земјата (1), освен оние од истата санитарна група, и резидент на имоти под ветеринарен надзор , сместени во одвоени штали без да стапат во контакт со копитари со пониски нивоа на здравје, освен за трки, натпревари или културни настани.
/the animal exited from the Republic of North Macedonia less than 30 days ago, and since exit from the Republic of North Macedonia it was never in a country or part of the territory of a country(1) other than those of the same Sanitary Group, and resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower healthstatus, except during racing, competition or the cultural event.

II. 3. Потврда за благосостојбата на животните
/Attestation of animal welfare
Животното опишано во Поле I.28. беше испитувано денес (2) и се смета дека е погодно да се транспортира на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити неговото здравје и благосостојба во сите фази на патувањето.
/The animal described in Box I.28. was examined today(2) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect its health and well-being effectively at all stages of the journey.

Забелешки /Notes

Дел I/Part I

Поле/Box I. 8.: Наведи го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што е наведени во колона 3 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659 односно еквивалентниот Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equvivalent Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

Поле/Box I. 15.: Регистарски број (железнички вагон или контејнер и камион), број на лет(авион) или име (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.

Поле/Box I. 23.: Бројот на контејнер или бројот на пломба (доколку е применливо) треба да биде вклучен.
/The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле/Box I. 28.: Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде штое аплицирано. Мора да се наведе бројот на придружниот пасош и името на надлежниот орган што го потврдило. Мора да се наведе бројот на придружниот пасош и името на надлежниот орган што го потврдило.
/ Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. / Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal. The number of the accompanying passport must be stated and the name of the competent authority which validated it.

Старост /Age: Датум на раѓање (дд/мм/гггг) /. Date of birth (dd/mm/yyyy).
Пол /Sex (M = машко/male, F = женско/female, C = кастрирано/castrated).

Дел II/Part II

(1) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот или на последниот работен ден пред натоварот на животното за испорака во Република Северна Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading or on the last working day before loading of the animal for dispatch to the Republic of North Macedonia.

Повторниот влез после привремениот извоз на регистрирани коњи нема да биде дозволен кога животното било натоварено или пред датумот на одобрување за повторно влегување во Република Северна Македонија од која било земја или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.1., или за време на периодот кога Република Северна Македонија донела рестриктивни мерки против влезот на копитари од оваа земја или овој дел од територијата на земјата на испраќање.
/The re-entry after temporary export of this registered horse shall not be allowed when the animal was loaded either prior to the date of authorisation for re-entry into the Republic of North Macedonia from therespective country or the part of the territory of the country referred to in point II.1.1., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against the entry of live equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

(2) Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и Санитарната Група како што е назначено во колоните 3 и 5 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659 односно Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equvivalent Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(3) Delete statement if the attestation in point II.1.3. applies to the entire country of dispatch.

(4) Прецртај соодветно.
/Delete as appropriate.

Овој здравствен сертификат треба:
/This health certificate shall:

(a) да биде пополнет барем на јазик на земјата на извоз разбирлив за официјалниот ветеринар и на јазикот на земјата на дестинација, каде што животното ќе влезе и ќе подлежи на ветеринарен граничен преглед;
/be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and the official language of the country of destination and the language of the country where the animal will enter and undergo the veterinary border checks;

(b) да е наменет за еден примач;
/ be made out to a single consignee;

(c) да биде со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;
/ be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;

(d) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница ќе го носи референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани.
/consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.

Официјален ветеринар:/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):/Name (in capital letters):

Квалификација и титула/Qualification and title:

Датум:/Date:

Печат:/Stamp:

Потпис:/Signature

Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот за повторен влез после привремен извоз на регистриран коњ за трки, натпревари и културни манифестации
/ Declaration by the owner or representative of the owner for re- entry after temporary export of a registered horse for racing, competition and cultural events

Идентификација на животното (1) / Identification of the animal(1)

Врста (научно име) / Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација / Identification number	Возраст/ Age	Пол / Sex
Equus caballus				

Јас, долупотпишаниот сопственик (2) или претставникот на сопственикот (2) на регистрираниот коњ, опишан погоре, со ова изјавувам дека:
/I, the undersigned owner(2) or representative of the owner(2) of the registered horse described above, hereby declare, that:

- коњот/the horse

(2)било/ either [бил привремено извезен од Република Северна Македонија во земјата на дестинација на .....(внеси датум), помалку од 30 дена пред оваа декларација;]
/[was temporarily exported from the Union to the country of dispatch on..... (insert date) less than 30 days prior to this declaration;]

(2)или / or [влезе на земјата на испраќање на .....(внеси датум) од.....(внеси го името на земјата од каде што коњот влегол од земјата на испраќање);]
/[entered the country of dispatch on ……..(insert date) from .....(insert name of country from where horse entered country of dispatch);]

- во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не е дојдено во контакт со животни кои боледуваат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;
/during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae;
- Транспортот ќе се изврши на таков начин што здравјето и благосостојбата на животното ефикасно ќе се заштити во сите фази од патувањето;
/the transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively at all stages of the journey;
- условите за престој и изолација пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети
/the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;

Име и адреса на сопственикот (2) или претставник (2):..... Датум:..... (дд /мм/гггг)/
Name and address of the owner(2) or representative(2) :..... Date: ..... (dd/mm/yyyy) /

(1) *Систем за идентификација:* Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659 или еквивалентното национално законодавство. Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.
Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equivalent national legislation. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира./If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран).
/Sex (M = male, F = female, C = castrated).

(2) Избриши како што е соодветно / Delete as appropriate

Дел 2.4

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/HEALTH CERTIFICATE
и декларација за повторен влез на територијата на Република Северна Македонија на регистрирани коњи за трки после привремен извоз за период не подолг од 90 дена за учество во коњички манифестации организирани од Меѓународната Коњичка Федрација (МКФ) (Тест настан за подготовка на Олимписките игри, Параолимпијадата, Светски коњички игри, Азиски коњички игри, Американски коњички игри, Светско првенство во издржливост во Обединетите Арапски Емирати)

and declaration applicable to re-entry into the Republic of North Macedonia of registered horses for competition after temporary export for a period of not more than 90 days to participate in equestrian events organised under the auspices of the Fédération Equestre Internationale (FEI) (Test event in preparation of the, Olympic Games, Paralympics, World Equestrian Games, Asian Equestrian Games, American Equestrian Games, Endurance World Cup in United Arab Emirates)

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име/Name
Адреса/Address
Тел./Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач/Consignee
Име/Name
Адреса/Address
Поштенски број/Postal code
Тел./Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISOcode	I.10. Регион на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло/Place of origin
Име/Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address

I.12.Место напотекло/Place of destination
Име/Name
Адреса/Address
Поштенски број/Postal code

I.13. Место на натовар/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање/Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transpor

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Roadvehicle ☐ Друго /Other ☐

Идентификација/Identification
Документ на кој се повикува/Documentary references

I.16. Влезно ВИМ во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС/No(s) of CITES

I.18. Опис на животното/ Description of animal

I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)
01.01

I.20. Количество/Quanity
1

I.21.

I.22. Број на пакувања/Number of packages

I.23. Пломба/број на контејнерот/Container/seal No

I.24.

I.25. Животните се наменети за: /Animals certified for:
Регистрирани коњи /Registered horse ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ/ For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст / Пол Age/Sex
Equus caballus			

			Повторен влез после привремен извоз не подолг од 90 дена Спесифични натпревари – Регистриран коњ /Re-entry after temporary export of not more than 90 days Specific competitions – Registered horse		
Дел II: Сертификација / Part II: Certification	**II.**	**Подтврда за здравствената состојба и благосостојба /Attestation of animal health and welfare**	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во Полеl.28:
/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:

- е регистриран коњ, како што е дефинирано во Член 2 (c) од Имплеметирачката Регулатива на Комисијата (ЕУ) 2018/659 или еквивалентното национално законодавство;
/is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equivalent national legislation ;
- беше испитан денес (1) и е утврдено дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити;
/was examined today(2) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation;
- не е наменето за колење во рамките на национална програма за искоренување на инфективни или заразни болести;
/is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- ги исполнува барањата наведени во точките II.1. до II.3. од овој сертификат;
/meets the requirements attested in points II.1. to II.3. of this certificate;
- е придружено со писмена изјава, потпишана од сопственикот на коњот или претставникот на сопственикот.
/is accompanied by the written declaration, signed by the owner of the horse or the representative of the owner.

II.1. Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испорака
/Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch

II.1.1. Животното се испорачува од..... (*внесете име на земја или дел од територијата на една земја*), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (2) и е назначена во Санитарната група……..... (2);
/The animal is dispatched from ……..*(insert name of country or part of the territory of a country*), a country or part of the territory of a country which on the date of issuing this certificate has the Code …….. (2) and is assigned to Sanitary Group…… (2);

II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина (Trypanosoma equiperdum), малеус (Burkholderia mallei), енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило и антракс;
/in the country of dispatch the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine (Trypanosoma equiperdum), glanders (Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies and anthrax;

II.1.3. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земја:
/the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country:

a) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Директивата 2009/156 / ЕЗ и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинирани копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака;
/which is considered free from African horse sickness in accordance with Directive 2009/156/EC and in which there has been no clinical, serological (inunvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there havebeen no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;

b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испорака;
/in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;

c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

d) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;
/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

II.1.4. животното не доаѓа од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не било во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат за: /the animal does not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. was not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

(3)[II. 1.4.1. во случај на копитари за кои постои сомневање дека се заболени од дурина,
/in the case of equidae suspected of having contracted dourine,

(4)било/either [6 месеци, почнувајќи од датумот на последниот непосреден или можен контакт со животно за кое постои сомневање дека е заболено од дурина или инфицирано со Trypanosoma equiperdum;]
/[6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum;]

(4)и/или/and/or [во случај на пастув, додека животното е кастрирано;]
/[in the case of a stallion, until the animal is castrated;]

(4)и/или/and/or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]]
/[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]]

(3)[II. 1.4.2. во случај на малеус,/in the case of glanders,

(4)било/either [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои страдаат од болеста или покажале позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген Burkholderia mallei или антитела за тој патоген, биле убиени и уништени;]
/[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen Burkholderia mallei or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;]

(4)и/или/and/or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови биле убиени и уништени;]
/[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]]

II. 1.4.3. во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид,/in the case of equine encephalomyelitis of any type,

(4)било/either [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;]
/[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;]

(4)и/или/and/or [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, Источен енцефаломиелитис кај коњите или Западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се опоравиле;
/[6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or

Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;]

II. 1.4.4. во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршен врз примероци од крв земени во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци;
/in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart;

II. 1.4.5. во случај на везикуларен стоматитис,
/in the case of vesicular stomatitis,

(4)било/either 6 месеци по последниот случај;]
/either[6 months following the last case;]

(4)и/или/and/or [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]
/[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II. 1.4.6. во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;
/in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II. 1.4.7. во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;
/in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II. 1.5. според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест.
/to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease

II. 2. Потврда за место на престој и изолација пред извоз
/Attestation of residence and pre-export isolation

II. 2. 1. Животното било увезено на .....(внеси датум)
/The animal was imported on ……(insert date)

(4)било/either [доаѓа директно од ЕУ земја членка ..... (insert name of EU Member State);]
/[directly from the EU Member State..... (insert name of EU Member State);]

(4) или/or [од земја или дел од територија на земја.....(внеси го името на земјата) под услови барем најмалку еднакви како оние кои се наведени во овој сертификат;]
/[from a country or part of the territory of a country .....(insert name of country) under conditions at least as strict as those set out in this certificate;]

II.2.2. животното излегло од Република Северна /the animal exited from the Republic of North Macedonia:

(4)било/either [пред помалку од 30 дена и по излегувањето од Република Северна Македонија, никогаш не било во земја или дел од територијата на земјата (1), освен оние од истата санитарна група, и резидент на имоти под ветеринарен надзор , сместени во одвоени штали без да стапат во контакт со копитари со пониски нивоа на здравје, освен за трки и било дел и ставено заедно со другите коњи кои учествувале во LG Global Champions Tour.
/[less than 30 days ago, and since exit from the Republic of North Macedonia it was never in a country or part of the territory of a country(1) other than those of the same Sanitary Group, and resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status, except during competition and has taken part in or was stabled together with horses participating in the LG Global Champions Tour.

(4)било/either [во Метрополитен арена на Мексико Сити, Мексико;]]
/ [in the Metropolitan area of Mexico City, Mexico;]]

(4)и/или/and/or [во Миами, Соединетите Американски Држави;]
/[in Miami, Unites States of America;]

(4) или/or [во Шангај, Кина;]]
/[in Shanghai, China;]]

(4) или/or [пред помалку од 60 дена и по излегувањето од Република Северна Македонија, никогаш не било во земја или дел од територијата на земјата (1), освен оние од истата санитарна група, и резидент на имоти под ветеринарен надзор, сместени во одвоени штали без да стапат во контакт со копитари со пониски нивоа на здравје, освен за трки и било дел и ставено заедно со другите коњи кои учествувале во
/[less than 60 days ago, and since exit from the Republic of North Macedonia it was never in a country or part of the territory of a country(1) other than those of the same Sanitary Group, and resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status, except during competition and has taken part in or was stabled together with horses participating in

(4)било/either [Азиските игри во .....(внеси месо);]]
/[the Asian Game in ..... (insert place);]]

(4)или/or [Американските игри во .....(внеси место);]]
/[the American Games in……...(insert place);]]

(4)или/or [Светски куп на издржливост во Обединетите Арапски Емиратии;]]
/[the Endurance World Cup in United Arab Emirates.;]]

(4) или/or [пред помалку од 90 дена и по излегувањето од Република Северна Македонија, никогаш не било во земја или дел од територијата на земјата (1), освен оние од истата санитарна група, и резидент на имоти под ветеринарен надзор, сместени во одвоени штали без да стапат во контакт со копитари со пониски нивоа на здравје, освен за трки и било дел и ставено заедно со другите коњи кои учествувале во
/[less than 90 days ago, and since exit from the Republic of North Macedonia it was never in a country or part of the territory of a country(1) other than those of the same Sanitary Group, and resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status, except during competition and has taken part in or was stabled together with horses participating in

(4) било/either [Тест настан за подготовка на Олимписките игри во .....(внеси месо);]]
/[the Test event for the Olympic Games in..... (insert place).]]

(4) или/or [Олимписки Игри во .....(внеси место);]]
/ [the Olympic Games in ……..(insert place);]]

(4) или/or [Параолимписки игри во .....(внеси месо)]]
/[the Paralympics in…….....(insert place);]]

(4) или/or [Светски Коњички игри во .....(внеси место);]]
/[the World Equestrian Games in.....(insert place);]]

II. 3. Потврда за благосостојбата на животните
/Attestation of animal welfare
Животното опишано во Поле I.28. беше испитувано денес (1) и се смета дека е погодно да се транспортира на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити неговото здравје и благосостојба во сите фази на патувањето.
/The animal described in Box I.28. was examined today(1) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect its health and well-being effectively at all stages of the journey.

Забелешки /Notes

Дел I/Part I

Поле/Box I. 8.: Наведи го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што е наведени во колона 3 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659 односно еквивалентниот Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equvivalent Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

Поле/Box I. 15.: Регистарски број (железнички вагон или контејнер и камион), број на лет(авион) или име (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во Република Северна Македонија.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.

Поле/Box I. 23.: Бројот на контејнер или бројот на пломба (доколку е применливо) треба да биде вклучен.
/The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле/Box I. 28.: Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659 или еквивалентното национално законодавство. Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде штое аплицирано. Мора да се наведе бројот на придружниот пасош и името на надлежниот орган што го потврдило. Мора да се наведе бројот на придружниот пасош и името на надлежниот орган што го потврдило.
/ Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equvivalent national legislation. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal. The number of the accompanying passport must be stated and the name of the competent authority which validated it.

Старост /Age: Датум на раѓање (дд/мм/гггг) /. Date of birth (dd/mm/yyyy).
Пол /Sex (M = машко/male, F = женско/female, C = кастрирано/castrated).

Дел II/Part II

(1) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот или на последниот работен ден пред натоварот на животното за испорака во Република Северна Македонија.
/The certificate must be issued on the day of loading or on the last working day before loading of the animal for dispatch to the Republic of North Macedonia.

Повторниот влез после привремениот извоз на регистрирани коњи нема да биде дозволен кога животното било натоварено или пред датумот на одобрување за повторно влегување во Република Северна Македонија од која било земја или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.1., или за време на периодот кога Република Северна Македонија донела рестриктивни мерки против влезот на копитари од оваа земја или овој дел од територијата на земјата на испраќање.
/The re-entry after temporary export of this registered horse shall not be allowed when the animal was loaded either prior to the date of authorisation for re-entry into the Republic of North Macedonia from therespective country or the part of the territory of the country referred to in point II.1.1., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against the entry of live equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

(2) Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и Санитарната Група како што е назначено во колоните 3 и 5 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659 односно Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equvivalent Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(3) Delete statement if the attestation in point II.1.3. applies to the entire country of dispatch.

(4) Прецртај соодветно.
/Delete as appropriate.

Овој здравствен сертификат треба:
/This health certificate shall:

(a) да биде пополнет барем на јазик на земјата на извоз разбирлив за официјалниот ветеринар и на јазикот на земјата на дестинација, каде што животното ќе влезе и ќе подлежи на ветеринарен граничен преглед;
/be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and the official language of the country of destination and the language of the country where the animal will enter and undergo the veterinary border checks;

(b) да е наменет за еден примач;
/ be made out to a single consignee;

(c) да биде со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;
/ be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;

(d) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница ќе го носи референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани.
/consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.

Официјален ветеринар:/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):/Name (in capital letters):

Квалификација и титула/Qualification and title:

Датум:/Date:

Печат:/Stamp:

Потпис:/Signature

Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот за повторен влез после привремен извоз на регистриран коњ за натпревари / Declaration by the owner or representative of the owner for re- entry after temporary export of a registered horse for competition

Идентификација на животното (1) / Identification of the animal(1)

Врста (научно име) / Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација / Identification number	Возраст/ Age	Пол / Sex
Equus caballus				

Јас, долупотпишаниот сопственик (2) или претставникот на сопственикот (2) на регистрираниот коњ, опишан погоре, со ова изјавувам дека:
/I, the undersigned owner(2) or representative of the owner(2) of the registered horse described above, hereby declare, that:

- коњот/the horse

(2)било/ either [бил привремено извезен од Република Северна Македонија во земјата на дестинација на .....(внеси датум), помалку од 60 дена (2) или 90 дена (2) пред оваа декларација;]
/[was temporarily exported from the Union to the country of dispatch on..... (insert date) less than 60 days (2) or 90 days (2) prior to this declaration;]

(2)или / or [влезе на земјата на испраќање на .....(внеси датум) од.....(внеси го името на земјата од каде што коњот влегол од земјата на испраќање);]
/[entered the country of dispatch on ……..(insert date) from .....(insert name of country from where horse entered country of dispatch);]

- Коњот бил привремено извезен од Република Северна Македонија за да ичевствува во:
/the horse has been temporarily exported from the Republic of North Macedonia to take part in:

(2)било/ either [Азиските игри во .....(внеси месо);]
/[the Asian Game in in ..... (insert place);]

(2)или / or [Американските игри во .....(внеси место);]
/[the American Games in……..(insert place);]

(2)или / or [Светски куп на издржливост во Обединетите Арапски Емиратии;]
/[the Endurance World Cup in United Arab Emirates.;]]

(2)или / or [Тест настан за подготовка на Олимписките игри во.....(внеси месо);]
/[the Test event for the Olympic Games in ..... (insert place);]

(2)или / or [Олимписки Игри во .....(внеси место);]
/[the Olympic Games in ……..(insert place);]

(2)или / or [Параолимписки игри во .....(внеси месо)]
/[the Paralympics in…….....(insert place);]

(2)или / or [Светски Коњички игри во .....(внеси место);]
/[the World Equestrian Games in.....(insert place);]

(2)или / or [LG Global Champions Tour во
/[LG Global Champions Tour in
(2)било/either [во Метрополитен арена на Мексико Сити, Мексико;]
/ [in the Metropolitan area of Mexico City, Mexico;]
(2)*и/или*/and/or [во Миами, Соединетите Американски Држави;]
/[in Miami, Unites States of America;]
(2) или/or [во Шангај, Кина;]
/[in Shanghai, China;]

- во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не е дојдено во контакт со животни кои боледуваат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;
/during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae;
- условите за престој и изолација пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети
/the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- Транспортот ќе се изврши на таков начин што здравјето и благосостојбата на животното ефикасно ќе се заштити во сите фази од патувањето;
/the transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively at all stages of the journey;

Име и адреса на сопственикот (2) или претставник (2):..... Датум:..... (дд /мм/гггг)/
Name and address of the owner(2) or representative(2) :..... Date: ..... (dd/mm/yyyy) /

(1) *Систем за идентификација:* Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659 или еквивалентното национално законодавство. Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.
Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equivalent national legislation. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира./If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран).
/Sex (M = male, F = female, C = castrated).

(2) Избриши како што е соодветно / Delete as appropriate

Дел 2.5.

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/HEALTH CERTIFICATE

и модел на декларација која се применува за повторен влез во РС.Македонија на регистрирани коњи за трки по привремен извоз за помалку од 90 дена за учество на одредени трки во Австралија, Канада, Соединетите Американски Држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур, Обединетите Арапски Емирати или Катар

(Состаноци на меѓународни групи/класи, Јапонски куп, Купот во Мелбурн, Светскиот куп во Дубаи, Хонг Конг трки)

/ and model declaration applicable to re-entry into the RN.Macedonia of registered horses for racing after temporary export for less than 90 days to participate in specific race events in Australia, Canada, the United States of America, Hong Kong, Japan, Singapore, the United Arab Emirates or Qatar

(International Group/Grade meetings, the Japan Cup, the Melbourne Cup, the Dubai Racing World-Cup, the Hong Kong International Races)

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.Место на потекло
/Place of destination
Име
/Name
Поштенски број
/Postal code
Адреса
/Address

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на животното
/Description of animal

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)
01 01

I.20. Количество
/Quanity
1

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба/број на контејнерот
/Container/seal No

I.24.

I.25. Животните се наменети за:
/Animals certified for:
Регистрирани коњи
/Registered horse ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на животните
/Identification of the animals

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex
Equus caballus				

за повторен влез во РС.Македонија на регистрирани коњи
за трки по привремен извоз за помалку од 90 дена за учество
на одредени трки во Австралија, Канада, САД, Хонг Конг, Јапонија,
Сингапур, Обединетите Арапски Емирати или Катар
/re-entry into the RN.Macedonia of registered horses for racing after temporary export for less than 90 days to participate in specific race events in Australia, Canada, the United States of America, Hong Kong, Japan, Singapore, the United Arab Emirates or Qatar

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**Информации за здравствената состојба и благосостојба на животното /Attestation of animal health and welfare**	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во поле I.28 :/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:

- е регистриран коњ, како што е дефинирано во Член 2 (c) од Регулативата (ЕУ) 2018/659 односно еквивалентото национално законодавство;]/or [is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659 or equivalent national legislation ;]
- беше прегледан денес (1) и е утврдено дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити;/was examined today (1) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation;
- не е наменет за колење во рамките на национална програма за искоренување на инфективни или заразни болести;/is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- ги исполнува барањата наведени во точките II.1. до II.3. од овој сертификат;/meets the requirements attested in points II.1. to II.3. of this certificate;
- е придружено со писмена изјава, потпишана од сопственикот на животното или претставникот на сопственикот./is accompanied by the written declaration, signed by the owner of the animal or the representative of the owner.

II.1. Потврда за земја или дел од територијата на земја и одгледувалиште на испорака/ Attestation on country or part of the territory of country and holding of dispatch

II.1.1. Животното се испорачува од..... (внесете име на земја или дел од територијата на една земја), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (2) и е назначен во Санитарната група..... (2);

/ The animal is dispatched from ..... (insert name of country or part of the territory of a country), a country or part of the territory of a country, which on the date of issuing this certificate has the Code..... (2), and is assigned to Sanitary Group ..... (2);

II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина(Trypanosoma equiperdum), малеус(Burkholderia mallei), енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /in the country of dispach the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourina(Trypanosoma equiperdum), glanders(Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

II.1.3. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земја/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country

а) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ (Директивата 2009/156 / ЕЗ) и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинирани копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака;/ which is considered free from African horse sickness in accordance with National legislation or equivalent EU legislation (Directive 2009/156/EC) and in which there has been no clinical, serological (in unvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there have been no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;

b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испораката/ in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;

c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;/ in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

d) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

II.1.4. животното не доаѓа од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не бил во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат:/the animal does not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. was not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

[II.1.4.1. во случај на копитари за кои постои сомневање дека се заболени од дурина,/ in the case of equidae suspected of having contracted dourine,

(4) или [6 месеци, почнувајќи од датумот на последниот непосреден или можен контакт со животно за кое постои сомневање дека е заболено од дурина или инфицирано со Trypanosoma equiperdum;]/either [6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum ;]

(4) и / или [во случај на пастув, додека животното се кастрира;]/and/or [in the case of a stallion, until the animal is castrated;]

(4) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

(3) [II.1.4.2. во случај на малеус,/in the case of glanders,

(4) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои страдаат од болеста или покажале позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген Burkholderia mallei или антитела за тој патоген, биле убиени и уништени;]/either [6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen Burkholderia mallei or antibodies to that pathogen, were killed and

destroyed;]

(4) и/или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови биле убиени и уништени;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]

II.1.4.3. во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид,/in the case of equine encephalomyelitis of any type,

(4) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;]/either [6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;]

(4) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, Источен енцефаломиелитис кај коњите или Западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се оправиле;]/ and/or [6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;]

(4) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.4. во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршени врз примероци од крв земени во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци;/in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart;

II.1.4.5. во случај на везикуларен стоматитис,/ in the case of vesicular stomatitis,

([3]) или[6 месеци по последниот случај;]/either[6 months following the last case;]

([3]) и /или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.6. во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;/in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II.1.4.7. во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;/in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II.1.5. според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест./to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease.

II.2. Потврда за место на престој и изолација пред извоз/ Attestation of residence and pre-export isolation

[II.2.1 Животното е увезено во земјата или дел од територијата на земјата на испорака на..... (внесете го датумот).
The animal was imported into the country or part of the territory of the country of dispatch on..... (insert date).

или([3]) [директно од земја-членка на ЕУ..... (внесете име на земја-членка на ЕУ) за учество во /either [directly from the EU MemberState.....(insert name of EU Member State) for the participation in

([3]) или [Јапонскиот куп;] /either [The Japan Cup;]

([3]) или [Мелбурнски куп;] /or [The Melbourne Cup;]

([3]) или [Дубаи трки за Светскиот куп;]/or [The Dubai Racing World-Cup;]

([3]) или [Хонгконг меѓународни трки;] /or [The Hong Kong International Races;]

(4) [од Австралија ([3]), Канада ([3]), Соединетите Американски Држави ([3]), Хонг Конг ([3]), Јапонија ([3]), Сингапур ([3]), Обединетите Арапски Емирати ([3]) или Катар ([3]) за учество на состаноци на меѓународни групи/класи во земјата на испорака;]/or [from Australia([3]) , Canada([3]), the United States of America([3]), Hong Kong([3]), Japan([3]), Singapore([3]), United Arab Emirates([3]) or Qatar([3]) for the participation in International Group/Grade meetings in the country of dispatch;]

II.2.2. колку што може да се констатира врз основа на изјавата на сопственикот на коњот или претставникот на сопственикот ([3]) кој го придружува овој сертификат, животното било:/as far as can be ascertained and based on the declaration of the owner of the horse or representative of the owner([3]) accompanying this certificate, the animal was:

- континуирано надвор од Република Северна Македонија не повеќе од 90 дена, датумот на закажаното враќање е во согласност со овој сертификат/not continuously outside the the Republic of North Macedonia for more than 90 days, the date of scheduled return in accordance with this certificate included;
- не било надвор од земјата на испорака или во случај на состаноци на меѓународни групи/класи надвор од Австралија, Канада, Соединетите Американски Држави, Хонг Конг, Јапонија, Сингапур, Обединетите Арапски Емирати или Катар/ not outside the country of dispatch or in case of International Group/Grade meetings outside Australia, Canada, the United States of America, Hong Kong, Japan, Singapore, the United Arab Emirates or Qatar;
- престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор, сместено во одделни штали без да стапи во контакт со копитари со понизок здравствен статус, освен за време на трки /resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing;

II.2.3. животното влезе во земјата на испорака под здравствени услови на животните, барем толку строги како оние утврдени во овој здравствен сертификат./ the animal entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in

this health certificate.

II.3.Потврда за благосостојбата на животните/Attestation of animal welfare

Животното опишано во Поле I.28. беше испитувано денес (1) и се смета дека е погодно да се транспортира на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити неговото здравје и благосостојба во сите фази на патувањето./The animal described in Box I.28. was examined today(1) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect its health and well-being effectively at all stages of the journey.

Забелешки /Notes:

Дел I/Part I:

Поле/Box I.8.: Наведи го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што се наведени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 3 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659./Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

Поле/Box I.15.: Регистарски број (железнички вагон или контејнер и камион), број на лет(авион) или име (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.

Поле/Box I.23.: Бројот на контејнер или бројот на пломба (доколку е применливо) треба да биде вклучен./The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле/Box I.28.: Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во Националното законодавство односно член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in National legislation or equvalent in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира./If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг)./Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран)./Sex (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II/ Part II:

(1) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот или во случај ако се работи за регистриран коњ на последниот работен ден пред натоварот на животното за испорака во Република Северна Македонија./ The certificate must be issued on the day of loading or in the case of a registered horse on the last working day before loading of the animal for dispatch to the Republic of North Macedonia. Увозот на копитари не е дозволен, ако животното е натоварено или пред датумот на дозволен увоз на индивидуално регистриран копитар или копитар за одгледување и производство во Република Северна Македонија од соодветната земја или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.1, или за време на периодот кога Република Северна Македонија усвоила рестриктивни мерки против влезот на живи копитари од земјата или дел од територијата на земјата на испорака./The import of this equine animal shall not be allowed when the animal was loaded either prior to the date of authorisation for imports of an individual registered equine animal or equine animal for breeding and production into the Republic of North Macedonia from the respective country or part of the territory of the country mentioned under point II.1.1., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against the entry of live equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

(2) Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и санитарната група како што е назначено во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните колони 3 и 5 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659 /(3) Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

(3) Прецртај соодветно./ Delete as appropriate.

Овој здравствен сертификат треба:/This health certificate shall:

(a) да биде пополнет барем на јазик разбирлив од официјалниот ветеринар службениот јазик на земјата на дестинација каде што животното ќе подлежи на ветеринарен граничен преглед;/ be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and official language of the contry of destination and of the Member State where the animal will undergo the veterinary border checks;

(b) да е наменет за еден примач;/(b) be made out to a single consignee;

(c) да бидат со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;/(c) be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;

(d) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница ќе го носи референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани./(d) consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Печат:
/Stamp:

Потпис:
/Signature:

Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот на копитарот за влез во Република Северна Македонија
Declaration by the owner or representative of the owner for entry into the Republic of North Macedonia of an equine animal

Идентификација на животното (1)
Identification of the animal(1)

Врста (научно име) Species (Scientific name)	Систем за идентификација Identification system	Број за идентификација Identification number	Возраст Age	Пол Equus caballus Sex Equus caballus
Equus caballus	.....	.....	.....	.....

Јас, долупотпишаниот сопственик (2) или претставникот на сопственикот (2) од животното опишано погоре, со ова изјавувам дека:/I, the undersigned owner(2) or representative of the owner(2) of the animal described above, hereby declare, that:

- коњот/the horse

(2) или [привремено е извезен од Република Северна Македонија во земјата на испорака на (внесете го датумот) помалку од 90 дена пред оваа изјава;]/either [was temporarily exported from the Republic of North Macedonia to the country of dispatch on (insert date) less than 90 days prior to this declaration;]

(2) или [влезе во земјата на испорака на (внесете датум) од (внесете име на земјата од каде што коњот влезе земјата на испорака);],/or [entered the country of dispatch on (insert date) from (insert name of country from where horse entered country of dispatch);]

- коњот привремено е извезен од Република Северна Македонија за да учествува во/the horse has been temporarily exported from the Republic of North Macedonia to take part in

(2) или [Јапонскиот куп;] /either [The Japan Cup;]

(2) или [Мелбурнски куп;] /or [The Melbourne Cup;]

(2) или [Дубаи трки за Светскиот куп;]/or [The Dubai Racing World-Cup;]

(2) или [Хонгконг меѓународни трки;] /or [The Hong Kong International Races;]

(2) или [Интернационални состаноци на меѓународни групи/класи во Австралија (2), Канада (2), Соединетите Американски Држави (2), Хонг Конг (2), Јапонија (2), Сингапур (2), Обединетите Арапски Емирати (2) или Катар (2);]/or [International Group/Grade meetings in Australia(2) , Canada(2) , the United States of America(2) , Hong Kong(2) , Japan(2) , Singapore(2) , United Arab Emirates(2) or Qatar(2) ;]

- во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не е дојдено во контакт со животни кои боледуваат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;/- during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae;

- условите за престој и изолација пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети/-the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;

- транспортот ќе се изврши на таков начин што здравјето и благосостојбата на животното ефикасно ќе се заштити во сите фази од патувањето;/- the transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively at all stages of the journey;

Име и адреса на сопственикот (2) или претставник (2): Датум: (дд /мм/гггг)/Name and address of the owner(2) or representative(2) : ..... Date: ..... (dd/mm/yyyy)

(1) Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во Националното законодавство односно член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in with National legislation or equvalent Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира./If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it. Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (М = машки, F = женски, С = кастриран)./Sex (M = male, F = female, C = castrated).

(2) Избриши како што е соодветно

(2) Delete as appropriate.

Дел 2.6

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTHCERTIFICATE
и модел ветеринарно-здравствен сертификат и модел на декларација за увоз на пратки со домашни еквиди за колење во Република Северна Македонија /
and model health certificate and model declaration for imports into the Union of consignments of domestic equidae for slaughter

HORSES/RNM/MAK-ANG-

Ветеринарен сертификат за PCM
Veterinary certificate to RNM

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име/Name
Адреса/Address
Тел./Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач/Consignee
Име/Name
Адреса/Address
Поштенски број/Postal code
Тел./Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISOcode	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код/ Code

I.11. Место на потекло/Place of origin
Име/Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address

I.12.Место напотекло/Place of destination
Име/Name
Поштенски број /Postal code/
Адреса/Address

I.13. Место нанатовар/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање/Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane/ ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Roadvehicle ☐ Друго /Other ☐

I.16. Влезно ВИМ во PCM /Entry BIP in RNM

Идентификација: /Identification
Документ на кој се повикува: /Documentary references

I.17. Бр на ЦИТЕС/No(s) of CITES

I.18. Опис на животното/Description of animal

I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)
01 01

I.20. Количество/Quanity

I.21.

I.22.Број на пакувања/Number of packages

I.23. Пломба/број на контејнерот/Container/seal No

I.24.

I.25. Животните се наменети за: /Animals certified for(***): Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во PCM/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на животните/Identification of the animals

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст / Пол Age/Sex

Регистрирани еквиди, еквиди за одгледување и продукција, еквиди за колење/
Registered equidae, equidae for breeding and production equidae fro slaughter

Дел II: Сертификација / Part II: Certification		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b. Локален референтен број /Local reference number

Потврда за здравјето на животните, благосостојбата на животните и јавното здравје
/Attestation of animal health, animal welfare and public health

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во поле I.28:/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:

- се коњи наменети за колење како што е дефинирано во Член 2 (d) од Директивата 2009/156/ЕК;]/are equidae for slaughter, as defined in Article 2(d) of Directive 2009/156/EC;]
- беше испитано денес (1) и е откриено дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити;/was examined today(1) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation
- не се наменето за колење во рамките на национална програма за искоренување на инфективни или заразни болести;/are not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- ги исполнуваат барањата наведени во точките II.1. до II.5. од овој сертификат;/meet the requirements attested in points II.1. to II.5. of this certificate;/
- се придружени со писмена изјава, потпишана од сопственикот на животното или претставникот на сопственикот./are accompanied by the written declaration, signed by the owner of the animals or the representative of the owner;

II.1. *Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испорака/Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch/*

II.1.1. Животните се испорачуваат од..... (внесете име на земја или дел од територијата на една земја), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (2) и е назначена во Санитарната група..... (2);/The animals are dispatched from ..... (insert name of country or part of the territory of a country), a country or part of the territory of a country, which on the date of issuing thiscertificate has the Code..... (2), and is assigned to Sanitary Group .....(2);

II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина (Trypanosoma equiperdum), малеус (Burkholderia mallei), енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /in the country of dispach the following diseases are compulsorily notifiable: Africanhorsesickness, dourina (Trypanosoma equiperdum), glanders (Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax

II.1.3.Животните се испорачуваат од земја или дел од територијата на земја/The animals are dispatched froma country or part of the territory of a country

а) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Директивата 2009/156 / ЕЗ и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинирани копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака;/ which is considered free from African horse sickness in accordance with Directive 2009/156/EC and in which there has been no clinical, serological (in unvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there have been no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;

b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испораката/in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;

c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;/ in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

d) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

(3) или [e) во која не е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;] /either [e)in which vesicular stomatitis has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]

(3) или [e) во која е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во период од 6 месеци пред датумот на испраќање и примерок од крв земен од животното на....., (внесете го датумот), во време од 21 ден пред датумот на испраќање, е тестиран со негативен резултат за антителата на вирусот на везикуларен стоматитис/or [e) in which vesicular stomatitis has occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch, and a blood sample taken from the animal on....., (insert date) within a period of 21 days prior to the date of dispatch, was tested with negative result for antibody to the vesicular stomatitis virus/

(3) или [со вирус неутрализационен тест при разредување на серум од 1:32;]]/either[in a virus neutralisation test at a serum dilution of 1 in 32;]]

(3) или [со ELISA во согласност со соодветното Поглавје од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на OIE;]]/or [in an ELISA in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE;]]

II.1.4. животните не доаѓаат од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не биле во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат за:/the animals do not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. were not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

II.1.4.1. во случај на копитари за кои постои сомневање дека се заболени од дурина,/ in the case of equidae suspected of having contracted dourine

(3) или [6 месеци, почнувајќи од датумот на последниот непосреден или можен контакт со животно за кое постои сомневање дека е заболено од дурина или инфицирано со Trypanosoma equiperdum;]/either[6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum

(3) и/или [во случај на пастув, додека животното е кастрирано;]/and/or [in the case of a stallion, until the animal is castrated;

(3) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.2.во случај на малеус,/in the case of glanders,

(3) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои страдаат од болеста или покажале позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген Burkholderia mallei или антитела за тој патоген, биле убиени и уништени;]/either[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen Burkholderia mallei or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;]/

(3) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови биле убиени и уништени;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]

II.1.4.3. во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид,/in the case of equine encephalomyelitis of any type

(3) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;]/either[6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;]

(3) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, Источен енцефаломиелитис кај коњите или Западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се оporавиле;]/and/or [6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;]

(3) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]/ and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered

II.1.4.4. во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршен врз примероци од крв земени во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци;/in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart;

II.1.4.5. во случај на везикуларен стоматитис,/in the case of vesicular stomatitis,

([3]) или[6 месеци по последниот случај;]/either[6 months following the last case;]

([3]) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.6. во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;/in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises:

II.1.4.7. во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;/in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II.1.5. според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест./to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease

II.2. *Потврда за место на престој и изолација пред извоз/Attestation of residence and pre-export isolation*

II.2.1.Животните престојувале во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање во период од 90 дена пред датумот на испраќање, или од раѓање доколку животните не се постари од 90 дена, во објекти под ветеринарен надзор и истите се испратени од земја или дел од територија на земја која што е:/ the animals have been resident in the country or part of the territory of the country of dispatch during the period of 90 days prior to the date of dispatch, or since birth if the animals are less than 90 days old, on holdings under veterinary supervision, and they are dispatched froma a country or part of the territory of a country which is:([3]) или [назначено е во санитарна група А, а во период од најмалку 30 дена пред датумот на испорака, е чувано одделно од копитари кои не се со еквивалентен здравствен статус;]]/ either [assigned to Sanitary Group A, and during the period of at least 30 days prior to the date of dispatch, it was kept apart from equidae not of equivalent health status

([3]) или [назначено е во санитарните групи B, C, D или G, и во период од најмалку 30 дена пред датумот на испорака, се чувал во пред-извозна изолација под ветеринарен надзор, без да дојде во контакт со копитари кои не се со еквивалентен здравствен статус;]]/or [assigned to Sanitary Groups B, C, D or G, and during the period of at least 30 days prior to the date of dispatch, it was kept in pre-export isolation under veterinary supervision without coming into contact with equidae not of equivalent health status;]]

([3]) или [назначено е во санитарната група E, а во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака се чува во одобрениот центар за изолација опишан во поле I.11, заштитен од векторски инсекти/or [assigned to Sanitary Group E, and for the period of at least 40 days prior to dispatch, it was kept in the approved isolation centre described in Box I.11, protected from vector insects/]

([3]) или [во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака;]]/either[during the period of at least 40 days prior to the date of dispatch;]]

II.3.*Потврда за вакцинација и здравствени тестови/Attestation of vaccination and health tests*

([3]) или [II.3.1. Животното не било вакцинирано против Африканска чума во земјата на испорака и нема информации што укажуваат на претходна вакцинација;]/eitherthe animal was not vaccinated against African horse sickness in the country of dispatch and there is no information suggesting previous vaccination;]

([3]) или [II.3.1. Животното е вакцинирано против Африканска чума, и вакцината е спроведена повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака/or[The animal was vaccinated against African horse sickness, and this vaccination was carried out more than 12 months prior to the date of dispatch;]]

II.3.2. животното не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од 60 дена пред датумот на испорака од/the animal was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the period of 60 days prior to the date of dispatch from

([3]) или [земја од која сите делови на територијата се ослободени од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите за период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]/either [a country of which all parts of the territory are free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]

([3]) ([4]) или [дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, која е слободна од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите се јавува во останатите делови од територијата на земјата на испорака, и/or [a part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, which is free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least2 years prior to the date of dispatch and Venezuelan equine encephalomyelitis occurs in the remaining parts of the territory of the country of dispatch, and

([3]) или [е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со комплетен примарен тек на вакцинација и ревакцинирано според препораките на производителот не помалку од 60 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака, и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака и за време на тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег, и секој копитар во истото одгледувалиште кое покажало пораст на телесната температурата, измерена секојдневно, е подложено на крвен тест за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати;]]/either[is vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations not less than 60 days and no more than 12 months prior to the date of dispatch, and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results;]]

([3]) или [не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите и се чува во карантин заштитен од вектори во текот на период од најмалку 21 ден и во тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и секој копитар во истото одгледувалиште кој покажал пораст на телесната температурата, измерена секојдневно, било подложено на тест на крвта за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати, а животното што треба да се испорача било подложено на дијагностички тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативен резултат спроведен на мостра земена не помалку од 14 дена по датумот на влегување во карантин заштитен од вектори и останало заштитено од векторски инсекти до испораката;]]/or [is not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results, and the animal to be dispatched was subjected to a diagnostic test for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative result conducted on a sample taken not less than 14 days after the date of entry into the vector protected quarantine and remained protected from vector insects until dispatch;]]

([3]) ([4]) или [II.3.3. животното се испорачува од Исланд, потврдено е дека е официјално слободен од Инфективна анемија кај коњите, каде што постојано престојувало од раѓањето и не стапило во контакт со копитари кои влегле во Исланд од други земји;]/either the animal is dispatched from Iceland, which is certified as officially free from equine infectious anaemia, where it was continuously resident since birth and did not come into contact with equidae which have entered Iceland from other countries;]

(3) или [II.3.3. животното е подложено на агар гел имунодифузиски тест (AGID или Coggins тест) или на ELISA за Инфективна анемија кај коњи извршена со негативен резултат за секој примероци од крв земен на.....(внесете го датумот), што е во рок од 21 дена пред датумот на испорака;]/or the animal was subjected to an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or to an ELISA for equine infectious anaemia carried out with negative result in each case on blood samples taken on (insert date)....., this being within a period of 21 days prior to the date of dispatch;]

(3) [II.3.4. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B, D или E или од земја во која е пријавен малеус во период од 3 години пред датумот на испорака и е подложено на комплемент фиксациски тест за малеус извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на.....(внесете го датумот), во период од 21 дена пред датумот на испорака;]/[. the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D or E, or from a country in which glanders was reported during a period of 3 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for glanders carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch;]

(3) [II.3.5. животните се некастрирани машки или женски копитари постар од 270 дена кој е испорачан од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B, D, или E, или од земја во која е пријавена дурина во период од 2 години пред датумот на испорака и се подложено на комплемент фиксациски тест за дурина извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на.....(внесете го датумот), во период од 21 дена пред датумот на испорака и не се користени за расплод во период од најмалку 30 дена пред и по датумот на земање на примерокот;] / [the animals are uncastrated male or a female equine animals older than 270 days dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D, or E, or from a country in which dourine was reported during a period of 2 years prior to the date of dispatch, and were subjected to a complement fixation test for dourine carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, and have not been used for breeding during the period of at least 30 days prior to and after the date the sample was taken;] vandes inte fdr avel under en period pa minst 30 dagar fore och efter provtagningen;]

(3) (4) [II.3.6. животните се испрачуваат од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, и/ the animals are dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, and

(3) или [Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите не е официјално пријавен во земјата или на дел од територијата на земјата на испрака во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]]/either[Western and Eastern equine encephalomyelitis have not been officially reported in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]]

(3) или [животните се вакцинирани со комплетен примарен тек и ревакцинирани според упатствата на производителот во период од 6 месеци и најмалку 30 дена пред датумот на испорака со инактивирана вакцина против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите, последната вакцинација е извршена на (внесете го датумот).....;]]/or[the animals were vaccinated with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's instructions within a period of 6 months and at least 30 days prior to the date of dispatch with inactivated vaccine against Western and Eastern equine encephalomyelitis, the last vaccination was applied on (insert date).....;]]

(3) или [животните се чувани во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака заштитени од вектори, и во текот на овој период подложени се на тестови за инхибиција на хемаглутинација за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите на (внесете го датумот)..... извршени на/or [the animals were kept for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch protected from vector insects, and during this period subjected to haemagglutination inhibition tests for Western and Eastern equine encephalomyelitis on (insert date)..... carried out on

(3)или [на примерок од земена крв земен од секое животно во пратката.....(внесете го датумот), во период од 10 дена пред датумот на испорака, со негативен резултат за секој испитан случај;]]]/ either[on a sample of blood taken on.....(insert date), within a period of 10 days prior to the date of dispatch, with negative result in each case;]]]

(3) или [на примероци од крв земени во два наврати со интервал од најмалку 21 ден на..... (внесете го датумот), и на..... (внесете го датумот), вториот од нив е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела и животното е вакцинирано повеќе од 6 месеци пред датумот на испорака;]]]/or [on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 21 days on (insert date)....., and on (insert date)....., the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without increase in antibody titre and the animal was vaccinated more than 6 months prior to the date of dispatch;]]]

(3) (4) [II.3.7. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група E и била подложена на серолошки тест за Африканска чума, како што е опишано во Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕЗ, која била спроведена истата лабораторија во истиот ден/either the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E, and was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day

(3) или [на примероци од крв земени во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на..... (внесете го датумот) и на .....(внесете го датумот), од кои вториот е земен во рок од 10 дена пред датумот на испорака/either [on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on..... (insert date) and on ..... (insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch

(3) или[со негативни резултати во секој случај;]]]/ either[with negative results in each case;]]]

(3) или [со позитивен резултат во првиот примерок, и/or [with positive result in the first sample, and

(3) или [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс идентификациски тест како што е опишано во Анекс IV од Директивата 2009/156 / EC;]]]]/either[the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]]]

(3) или [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на OIE;]]]]/or [the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]]]

(3) или [со негативен резултат за секој слуај, на примерок од крв земен од секое од животните во пратката на (внесете го датумот)....., во период од 10 дена пред датумот на испорака, а земјата или дел од територијата на земјата на испорака е прогласена од страна на OIE како официјално слободна од Африканска чума и не е во непосредна близина на земја во која се појавила Африканска чума во текот на претходните 2 години;]]/or[with a negative result in each case on a blood sample taken from each of the animals in the consignment on..... (insert date), within a period of 10 days prior to the date of dispatch, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the previous 2 years;]]

II.4. Потврда за условите за превоз/Attestation of the transport conditions

(3) или [II.4.1. Обезбедени се и проверени услови дека животните се транспортирани директно до кланица на територијата на РСМ, без притоа да поминат низ пазарен, дистрибутивен или собирен центар како што е опишано во Член 7(1) од Директивата 2009.156/ЕС и без да дојдат во контакт со други еквиди кои не се одобрени за влез во РСМ.] /arrangements were made and verified to ensure that the animals are transported directly to a slaughterhouse on the territory of RNM, without passing through a market, marshalling or assembly centre referred to in Article 7(1) of Directive 2009/156/EC, and without coming into contact with other equidae not authorided for entry into RNM]

(3) или [II.4.1. Обезбедени се и проверени услови дека пред животните да се транспортираат до кланица на територијата на РСМ, тие поминуваат само низ еден одоборен пазарен, дистрибутивен или собирен центар како што е опишано во Член 7(1) од Директивата 2009.156/ЕС, лоциран на територијата на земја членка

на ЕУ од која животните директно се префрлаат до кланица без да дојдат во контакт со други еквиди кои не се одобрени за влез во РСМ.] / arrangements were made and verified to ensure that before the animals are transported directly to a slaughterhouse on the territory of RNM, they pass through a single approved market, marshalling or assembly centre referred to in Article 7(1) of Directive 2009/156/EC, situated in the same Member State from which they are transferred directly to the slaughterhouse without coming into contact with other equidae not authorided for entry into RNM

II.4.2. Обезбедени се и проверени услови за да се спречи секој контакт со други копитари кои не ги исполнуваат најмалку истите здравствени барања како што е опишано во овој здравствен сертификат за периодот од сертификацијата до испорака до РСМ./Arrangements have been made and verified to prevent any contact with other equidae not complying with at least the same health requirements as described in this health certificate during the period from certification until dispatch to the RNM.

II.4.3. Транспортните возила или контејнерите во кои животното ќе се натоварі, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака, и тие се конструирани така што фецесот, урината, отпадоците или сточната храна не можат да испаднат за време на транспортот./The transport vehicles or containers in which the animal is going to be loaded were cleaned and disinfected before loading with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and they are so constructed that faeces, urine, litter or fodder cannot escape during transportation.

II.5. Потврда за благосостојбата на животните/Attestation of animal welfare

Животните опишани во Поле I.28. беа испитувани денес (1) и се смета дека се погодни да се транспорт на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити нивното здравје и благосостојба во сите фази на патувањето./The animals described in Box I.28. were examined today(2) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect their health and well-being effectively at all stages of the journey.

II.6. Потврда за јавно здравје/Attestation of public health

Животните опишани во Поле I.28. немаат примено стилбен или тиреостатски субстанци, ниту било какви естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички субстанци за цели различни од терапевтски или зоотехнолошки третман како што е дефинирано во Член 1(2)(b) и (c) од Директивата 96/22/ЕС./The animals described in Box I.28. have not received any stilbene or thyrostatic substances, nor any oestrogenic, androgenic gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnnical treatment as defined in Article 1(2)(b) and (c) of Directive 96/22EC.

Исполенти се гаранциите кои ги покриваат живите еквиди дадени во планот за резидуи, поднесен и одобрен согласно Член 29 од Директивата 96/23ЕС./The guarantees covering live equidae are provided by the residue plan submitted and approved in accordance with Article 29 of Directive 96/23EC are fulfilled.

Забелешки
/Notes
Дел I
/Part I

Поле/Box I.8.:Наведи го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што е наведени во колона 3 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659./Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

Поле/Box 15.: Регистарски број (железнички вагон или контејнер и камион), број на лет(авион) или име (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во РСМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into RNM.

Поле/Box I.23.: Бројот на контејнер или бројот на пломба (доколку е применливо) треба да биде вклучен./The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле/Box I.28.:*Видови*: Изберете помеѓу: „Equus caballus“, „Equus asinus“, или „Equus caballus x Equus asinus“/*Species*: Select amongst: „Equus caballus“, „Equus asinus“, or „Equus caballus x Equus asinus.

Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде штое аплицирано./*Identification system:* The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг)./*Age*: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран)./*Sex* (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II
/Part II

(1) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот на животните за испорака во РСМ./The certificate must be issued on the day of loading or of the animals for dispatch to the RNM.

Увозот на копитари за колење не е дозволен, ако животните се натоварени или пред датумот на одобрување на увоз на живи еквиди за колење во РСМ од наведената земја или дел од територија на земја наведена во точка II.1.1, или за време на период кога рестриктивни мерки се присвоени од страна на РСМ во донос на влез на живи еквиди од оваа земја или овој дел од територијата на земјата на испраќање./(1)The import of these equine animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for imports of live equidae for slaughter to the RNM from the respective country or part of the territory of a country metnined under point II.1.1, or during a period where restrictive measures have been adopted by the RNM against the entry of live equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

(2) Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и санитарната група како што е назначено во колоните 3 и 5 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659 /(2) Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

(3) Избриши како што е соодветно./Delete as appropriate.

(4) Изјавите кои се однесуваат целосно и исклучиво на санитарна група различна од санитарната група на која е назначена земјата на испорака, или дел од нејзината територија, може да бидат изоставени, под услов да се одржува нумерирањето на последователните извештаи./Statements that relate entirely and exclusively to a Sanitary Group different from the Sanitary Group to which the country of dispatch, or part of its territory, is assigned, may be left out, provided that the numbering of the subsequent statements is maintained.

	Овој здравствен сертификат треба:/This health certificate shall: (a)да биде пополнет барем на јазик разбирлив од официјалниот ветеринар и еден од службените јазици на РСМ;/be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and one of the official languages of the RNM; (b) да е наменет за еден примач;/(b) be made out to a single consignee (c) да биде со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;/(c) be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing; (d) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница ќе го носи референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани./consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.
	Официјален ветеринар:/Official veterinarian: Име (со печатни букви):/Name (in capital letters): Квалификација и титула/Qualification and title: Датум:/Date: Печат:/Stamp: Потпис:/Signature :

Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот на живите еквиди за колење за влез во РСМ /
Declaration by the owner or representative of the owner for entry into the RNM of live equidae for slaughter

Идентификација на животното (1) / Identification of the animal(1)/

Врста (научно име) Species (Scientific name)	Систем за идентификација Identification system	Број за идентификација Identification number	Возраст	Пол Age	Sex

Јас, долупотпишаниот сопственик (2) или претставникот на сопственикот (2) од животните опишани погоре, со ова изјавувам дека:/I, the undersigned owner(2) or representative of the owner(2) of the animals described above, hereby declare, that

- животните останале во земјата или на дел од територијата на земјата на испорака во период од најмалку 90 дена пред датумот на испорака;/- the animal in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 90 days prior to the date of dispatch;

- во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не е дојдено во контакт со животни кои боледуваат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;/- during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae

- условите за престој и изолација пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети/-the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled

- условите за транспорт како што е применливо во согласност со точка II.4. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети;/- the conditions for the transport as applicable in accordance with point II.4. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled

- животнинте ќе се испратат/the animals will be sent
(2) или [директно од објектот на испраќање до кланицата на дестинација без притоа да дојдат во контакт со други еквиди кои не се со истиос здравствен статус;]/either[directly from the premises of dispatch to the slaughterhouse of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status;]
(2) или [од објектот на испраќање до кланицата на дестинација поминуваат само низ еден одоборен пазарен, дистрибутивен или собирен центар како што е опишано во Член 7(1) од Директивата 2009.156/ЕС, без притоа да дојдат во контакт со други еквиди кои не се со истиос здравствен статус]/or[from the premises of dispatch to the slaughterhouse of destination passing through a single approved market, marshaling or assembly centre referred to in Article 7(1) of Directive 2009/156/EC and without coming into contact with other equidae not of the same health status;]

Име и адреса на сопственикот (2) или претставник (2):..... Датум:..... (дд /мм/гггг)/
Name and address of the owner(2) or representative(2) :..... Date: ..... (dd/mm/yyyy) /

(1) *Видови*: изберете помеѓу: Equus caballus, Equus asinus, или укажете на било кој вкрстена врста помеѓу нив./(1)*Species*: Select amongst: Equus caballus, Equus asinus, or indicate any cross between those.
Систем за идентификација: Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659. Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.
Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal. /
Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира./If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.
Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/г). / *Age*: Date of birth (dd/mm/yyyy)./
Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран)./*Sex* (M = male, F = female, C = castrated).

(2) Избриши како што е соодветно

Дел 2.7

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE
и модел на декларацијаза увоз на територијата на РС.Македонија на индивидуално регистриран коњ, регистрирани копитари и копитари за расплод и производство
/and model declaration for imports into the RN.Macedonia of an individual registered horse, registered equine animal or equine animal for breeding and production

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.12.Место на потекло
/Place of destination
Име
/Name
Поштенски број
/Postal code
Адреса
/Address

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на животното
/Description of animal

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)
01.01

I.20. Количество
/Quanity
1

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба/број на контејнерот
/Container/seal No

I.24.

I.25. Животните се наменети за :
/Animals certified for :
Регистрирани коњи /Registered horse ☐
Регистрирани копитари /Registered equine ☐
Расплод и одгледување /Breeding and production ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РМ/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex

индивидуално регистриран коњ, регистрирани копитари и копитари за расплод и производство
an individual registered horse, registered equine animal or equine animal for breeding and production

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба /Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во поле I.28 :/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28:

-(1) или [е регистриран копитар, освен коњ, како што е дефинирано во Член 2 (ц) од Директивата 2009/156/ЕК односно еквивалентото национално законодавство;]/either [is a registered equine animal, other than horse, as defined in Article 2(c) of Directive 2009/156/EC or equivalent national legislation ;]

(1) или [е регистриран коњ, како што е дефинирано во Член 2 (ц) од Регулативата (ЕУ) 2018/659 односно еквивалентото национално законодавство;]/or [is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659;]

(1) или [е копитар за одгледување и расплод како што е дефинирано во Член 2 (ц) од Директивата 2009/156/ЕК;]/or[is an equine animal for breeding and production as defined in Article 2(e) of Directive 2009/156/EC or equivalent national legislation ;]

- доаѓа од земја или дел од територијата на земјата која е овластена за увоз во РС.Македонија на категорија на копитари наведени во првата
алинеја погоре;/ comes from a country or part of the territory of a country which is authorised for imports into the Republic of North Macedonia of the category of equidae specified in the first indent above;

- беше испитан денес (2) и е откриено дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфестација со ектопаразити;/was examined today(2) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation;

- не е наменета за колење во рамките на национална програма за искоренување на инфективни или заразни болести;/is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;

- ги исполнува барањата наведени во точките II.1. до II.5. од овој сертификат;/meets the requirements attested in points II.1. to II.5. of this certificate;

- е придружено со писмена изјава, потпишана од сопственикот на животното или претставникот на сопственикот./is accompanied by the written declaration, signed by the owner of the animal or the representative of the owner.

II.1. Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испорака/ Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch

II.1.1. Животното се испрачува од..... (внесете име на земја или дел од територијата на една земја), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (3) и е назначен во Санитарната група..... (3);

/ The animal is dispatched from ..... (insert name of country or part of the territory of a country), a country or part of the territory of a country, which on the date of issuing this certificate has the Code..... (3), and is assigned to Sanitary Group ..... (3);

II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина(Trypanosoma equiperdum), малеус(Burkholderia mallei), енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило, антракс; /in the country of dispach the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourina(Trypanosoma equiperdum), glanders(Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

II.1.3. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земја/The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country

а) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Директивата 2009/156 / ЕЗ односно еквивалентото национално законодавство и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинирани копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака;/ which is considered free from African horse sickness in accordance with Directive 2009/156/EC or equivalent national legislation and in which there has been no clinical, serological (in unvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there have been no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch;

b) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испораката/ in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;

c) во која не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;/ in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

d) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;/in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;

(1) или [е) во која не е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката;/either [e) in which vesicular stomatitis has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]

(1) или [е) во која е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во период од 6 месеци пред датумот наиспоракаи примерок од крв земен од животното на....., (внесете го датумот), во време од 21 ден пред датумот на испраќање, е тестиран со негативен резултат за антителата на вирусот на везикуларен стоматитис/or [e) in which vesicular stomatitis has occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch, and a blood sample taken from the animal on....., (insert date) within a period of 21 days prior to the date of dispatch, was tested with negative result for antibody to the vesicular stomatitis virus

(1) или [со вирус неутрализационен тест при разредување на серум од 1:32;]]/either [in a virus neutralisation test at a serum dilution of 1 in 32;]]

(1) или [со ELISA во согласност со соодветното Поглавје од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на OIE;]]/ or [in an ELISA in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE;]]

II.1.4. животното не доаѓа од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. не бил во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1. до II.1.4.7. и кои траат:/the animal does not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. was not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for:

[II.1.4.1. во случај на копитари за кои постои сомневање дека се заболени од дурина,/ in the case of equidae suspected of having contracted dourine,

(1) или [6 месеци, почнувајќи од датумот на последниот непосреден или можен контакт со животно за кое постои сомневање дека е заболено од дурина или инфицирано со Trypanosoma equiperdum;]/either [6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum ;]

(1) и / или [во случај на пастув, додека животното се кастрира;]/and/or [in the case of a stallion, until the animal is castrated;]

(1) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the

premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

[II.1.4.2. во случај на малеус,/ in the case of glanders,

(1) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои страдаат од болеста или покажале позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген Burkholderia mallei или антитела за тој патоген, биле убиени и уништени;]/either [6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen Burkholderia mallei or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;]

(1) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови биле убиени и уништени;]/and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;]

II.1.4.3. во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид,/in the case of equine encephalomyelitis of any type,

(1) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;]/either [6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;]

(1) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, источен енцефаломиелитис кај коњите или западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се оporавиле;]/ and/or [6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;]

(1) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.4. во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинсов тест) извршени врз примероци од крв земени во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци;/in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart;

II.1.4.5. во случај на везикуларен стоматитис,/ in the case of vesicular stomatitis,

(1) или[6 месеци по последниот случај;]/either[6 months following the last case;]

(1) и / или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;]

(1) and/or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;]

II.1.4.6. во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;/in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II.1.4.7. во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите;/in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises;

II.1.5. според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфективна или заразна болест./to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease.

II.2. Потврда за место на престој и изолација пред извоз/ Attestation of residence and pre-export isolation

(1) или [II.2.1.Во период од најмалку 90 дена пред датумот на испорака или од раѓање ако животното е помладо од 90 дена, или од влезот ако животното е увезено директно од Унијата во период од 90 дена пред датумот на испорака, животното е чувано во одгледувалишта под ветеринарен надзор кој се наоѓа во земја или дел од територијата на земјата што е:/.During a period of at least the 90 days prior to the date of dispatch, or since birth if the animal is less than 90 days old, or since entry if the animal was imported directly from the Union during a period of 90 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in a country or part of the territory of a country which is:

(1) (4) или [назначено е во санитарна група A, а во период од најмалку 30 дена пред датумот на испорака, е чувано одделно од копитари кои не се со еквивалентен здравствен статус;]]/ either [assigned to Sanitary Group A, and during the period of at least 30 days prior to the date of dispatch, it was kept apart from equidae not of equivalent health status;]]

1) (4) или [назначено е во санитарните групи B, C, D или G, и во период од најмалку 30 дена пред датумот на испорака, се чувал во пред-извозна изолација под ветеринарен надзор без да дојде во контакт со копитари кои не се на еквивалентен здравствен статус;]]/or [assigned to Sanitary Groups B, C, D or G, and during the period of at least 30 days prior to the date of dispatch, it was kept in pre-export isolation under veterinary supervision without coming into contact with equidae not of equivalent health status;]]

(1) (4) или [назначено е во санитарната група E, а се чува во одобрениот центар за изолација опишан како место на потекло во поле I.11, заштитен од векторски инсекти/or [assigned to Sanitary Group E, and it was kept in the approved isolation centre described as place of origin in Box I.11, protected from vector insects

(1) или [во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака;]]/either[during the period of at least 40 days prior to the date of dispatch;]]

(1) или [во период од најмалку 30 дена пред датумот на испорака од Обединетите Арапски Емирати;]]/or [during the period of at least 30 days prior to the date of dispatch from the United Arab Emirates;]]

(1) (4) или [II.2.1. Животното се испорачува од земја од која барем дел од територијата на земјата е назначена во санитарната група F и во период од најмалку 90 дена пред датумот на испорака или од раѓање ако животното е помладо од 90 дена, и престојува во одгледувалишта под ветеринарен надзор и е чувано во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака или од влезот, ако е увезено директно од Европската Унија во период од 60 дена пред датумот на испорака, во делот на територијата опишана во точка II.1.3. која се смета за слободна од Африканска чума во согласност со законодавството на Европската Унија/со националното

законодавство на Република Северна Македонија и е подложено на изолацијата пред извозот/or The animal is dispatched from a country of which at least a part of the territory of the country is assigned to Sanitary Group F, and during the period of at least 90 days prior to the date of dispatch, or since birth if the animal is less than 90 days old, it was resident on holdings under veterinary supervision and was kept during the period of at least 60 days prior to the date of dispatch, or since entry if it was imported directly from the Union during the period of 60 days prior to the date of dispatch, in the part of the territory described in point II.1.3. which is considered free of African horse sickness in accordance with the Union legislation/ Republic of North Macedonia legislation and underwent the pre-export isolation

(1) или [во одобрената карантинска станица заштитена од вектори (внесете го името на карантинската станица)..... во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака од..... (внесете го датумот) до ....., (внесете го датумот) ограничен на вектор - заштитени простории најмалку два часа пред зајдисонце, до два часа по изгрејсонце и вежбите се обезбедени под официјален ветеринарен надзор, по примената на репеленти за инсекти во комбинација со инсектицид ефективен против Culicoides пред отстранувањето од шталите и строга изолацијата од копитари кои не се подготвени за извоз под услови што се најмалку строги како што е потребно за привремен увоз или увоз во РС.Македонија .]]/either [in the approved vector-protected quarantine station of ..... (insert name of quarantine station) during the period of at least 40 days prior to the date of dispatch from ..... (insert date) to..... (insert date), confined to the vector-protected premises at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of insect repellents in combination with an insecticide effective against Culicoides prior to the removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict as required for temporary admission or imports into the Republic of North Macedonia.]]

(1) или [трајно ограничен во одобрена карантинска станица заштитена од вектори..... (внесете го името на карантинската станица) во период од најмалку 14 дена пред датумот на испорака и постојано следење на заштитата од вектори докажува отсуство на вектори во делот од карантинската станица заштитен со вектори.]/or [permanently confined in the approved vector-proof quarantine station of (insert name of quarantine station) ..... during the period of at least 14 days prior to the date of dispatch and constant monitoring of the vector protection has proven absence of vectors inside the vector-protected part of the quarantine station.]]

II.3. Потврда за вакцинација и здравствени тестови/Attestation of vaccination and health tests

(1) или [II.3.1. Животното не било вакцинирано против Африканска чума во земјата на испорака и нема информации што укажуваат на претходна вакцинација;]/either The animal was not vaccinated against African horse sickness in the country of dispatch and there is no information suggesting previous vaccination;]

(1) или [II.3.1. Животното е вакцинирано против Африканска чума, и вакцината е спроведена:/or[The animal was vaccinated against African horse sickness, and this vaccination was carried out:

(1) или [повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]]/either[more than 12 months prior to the date of dispatch;]]

(1) или [повеќе од 60 дена и помалку од 12 месеци пред датумот на прием во земјата или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.3 (a), од каде што е испратен;]]/or [more than 60 days and less than 12 months prior to the date of admission into the country or part of the territory of the country referred to in point II.1.3.(a), from where it is dispatched;]]

(1) (4) или [II.3.1. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група F и е вакцинирано против Африканска чума на..... (внесете го датумот) не повеќе од 24 месеци и најмалку 40 дена пред датумот на влез во карантин заштитен од вектори со вакцинирање со регистрирана вакцина според упатствата на производителот, која преставува заштита против циркулирачките серотипови на вирусот на Африканска чума;]/ or [II.3.1.The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and was vaccinated against African horse sickness on (insert date) not more than 24 months and at least 40 days prior to the date of entry in the vector-protected quarantine by administration of a registered vaccine according to manufacturer's instructions which is protective against the circulating serotypes of the African horse sickness virus;]

II.3.2. животното не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од 60 дена пред датумот на испорака од/ the animal was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the period of 60 days prior to the date of dispatch from

(1) или [земја од која сите делови на територијата се ослободени од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите за период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]/either[a country of which all parts of the territory are free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]

1) (4) или [дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, која е слободна од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите се јавува во останатите делови од територијата на земјата на испорака, и/or [a part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, which is free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch and Venezuelan equine encephalomyelitis occurs in the remaining parts of the territory of the country of dispatch, and

(1) или [е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со комплетен примарен тек на вакцинација и ревакцинирано според препораките на производителот не помалку од 60 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака, и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден пред датумот наиспоракаи за време на тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег, и секој копитар во истото одгледувалиште кое покажало пораст на телесната температурата, измерена секојдневно, е подложено на крвен тест за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати;]]/either [is vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations not less than 60 days and no more than 12 months prior to the date of dispatch, and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results;]]

(1) или [не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден и во тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и секој копитар во истото одгледувалиште кој покажал пораст на телесната температурата, измерена секојдневно, било подложено на тест на крвта за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати, а животното што треба да се испорача било подложено на дијагностички тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативен резултат спроведен на мостра земена не помалку од 14 дена по датумот на влегување во карантин заштитен од вектори и останало заштитено од векторски инсекти до испораката;]]/or [is not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days, and during that period remained

	clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results, and the animal to be dispatched was subjected to a diagnostic test for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative result conducted on a sample taken not less than 14 days after the date of entry into the vector protected quarantine and remained protected from vector insects until dispatch;]] (1) или [било подложено на тест за инхибиција на хемаглутинација за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, спроведен од истата лабораторија на истиот ден на мостри земени во два наврати со интервал од 21 ден на..... (внесете го датумот) и на..... (внесете го датумот), од кои вториот бил земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела, и тест RT-PCR (обратна транскрипција-полимеразна верижна реакција) за откривање на геномот на вирусот на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, извршен со негативен резултат на примерок земен во рок од 48 часа пред испораката, на..... (внесете го датумот), и бил заштитен од напад на вектори од моментот на земање мостри за RT-PCR, па се до натоварот за испорака, со комбинирана употреба на одобрени репеленти за инсекти и инсектициди на животните и дезинсекција на шталата и средствата во кои се транспортира;]]/or [was subjected to a haemagglutination inhibition test for Venezuelan equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same day on samples taken on two occasions with an interval of 21 days on..... (insert date)and on..... (insert date), the second of which was taken during the period of 10 days prior to the date dispatch, without an increase in antibody titre, and a RT-PCR (reverse transcription-polymerase chain reaction) test for the detection of Venezuelan equine encephalomyelitis virus genome, carried out with negative result on a sample taken within 48 hours prior to dispatch, on..... (insert date), and has been protected from vector attacks from the moment of the RT-PCR sampling until loading for dispatch, by combined use of approved insect repellents and insecticides on the animal and disinsectization of the stable and the means in which it is transported;]] (1) [II.3.3. животното е некастриран копитар постар од 180 дена, и/ the animal is an uncastrated male equine animal older than 180 days, and (1) или [е испратена од земја во која вирусен артеритис кај копитарите (EVA) е болест која задолжително се пријавува и не е официјално пријавена во период од 6 месеци пред датумот на испорака;]]/ eithe [is dispatched from a country in which equine viral arteritis (EVA) is a compulsorily notifiable disease and has not been officially reported during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]] (1) или [е тестиран примерок од крв земен на..... (внесете го датумот), во рок од 21 ден пред датумот на испраќање, со вирусот неутрализациски тест за (EVA) со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4;]]/or [was tested on a blood sample taken on (insert date) ....., within a period of 21 days prior to the date of dispatch, by virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]] (1) или [е тестирано соодветно количество на севкупната семена течност земена на ..... (внесете го датумот), и тоа не порано од 21 ден пред датумот на испорака со вирус изолациски тест, полимеразна верижна реакција (PCR) или PCR во реално време за (EVA) со негативен резултат;]]/or [was tested on an aliquot of its entire semen taken on..... (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, by virus isolation test , polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR for EVA with negative result;]] (1) или [е вакцинирано против (EVA) на ..... (внесете го датумот) под официјален ветеринарен надзор и ревакцинирано во редовни интервали според упатствата на производителот, со вакцина одобрена од надлежниот орган, а првичната вакцинација беше спроведена /or [was vaccinated against EVA on ..... (insert date) under official veterinary supervision, and re-vaccinated at regular intervals according to the manufacturer's instructions, with a vaccine approved by the competent authority, and the initial vaccination was carried out (1) или [пред 31 декември 2017 година, на денот на земање на примерок од крв, кој последователно е тестиран со вирус неутрализациски тест за (EVA) со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4;]]]/either [before 31 December 2017, on the day a blood sample was taken that was subsequently tested in a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]]] (1) или [пред 31 декември 2017 година, во период на изолација од најмногу 15 дена под официјален ветеринарен надзор, почнувајќи од денот на земање на примерок од крв, кој е тестиран за време на тој изолациски период, со вирус неутрализациски тест за (EVA) со негативен резултат на разредување на серум од 1 во 4;]]]/or [before 31 December 2017, during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken which was tested during that isolation period in a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]]] (1) или [на возраст од 180 до 270 дена, за време на периодот на изолација под официјален ветеринарен надзор, при што животното е подложено на вирус неутрализациски тест за (EVA) спроведен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4 , или спроведено истиот ден од истата лабораторија со стабилни или опаѓачки титри на два примероци на крв земени во најмалку 10 дена разлика;]]]/or [at the age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision, during which the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 4, or carried out on the same day by the same laboratory with stable or declining titres on two blood samples taken at least 10 days apart;]]] (1) или [откако животното е подложено на вирус неутрализациски тест за (EVA) со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4, спроведено на примерок од крв земен не порано од 7 дена по започнувањето на периодот на непрекината изолација што трае до 21 ден по вакцинацијата;]]]/or [after the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after commencing a period of uninterrupted isolation which lasted until 21 days following vaccination;]]] (1) или [на возраст од 180 до 250 дена, откако животното е подложено на вирус неутрализациски тест за (EVA) со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4 или извршен истиот ден од истата лабораторија со стабилни или опаѓачки титри на два примероци на крв земени најмалку 14 дена разлика;]]]/ or [at the age of 180 to 250 days, after the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 4 or carried out on the same day by the same laboratory with stable or declining titres on two blood samples taken at least 14 days apart;]]] (1) или [бил подложен на вирус изолациски тест, полимераза верижна реакција (PCR) или PCR во реално време за (EVA) извршена со негативен резултат на соодветно количество на семена течност земена во целост после датумот на земање примерок од крв од тоа животно, земено на..... (внесете го датумот), во период од 6 месеци пред датумот на испорака, е тестиран во вирус неутрализациски тест за (EVA) со позитивен резултат на разредување на серум од најмалку 1 во 4;]]/or [was subjected to a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR for EVA carried out with negative result on an aliquot of its entire semen collected after the date a blood sample of that animal taken on..... (insert date), within a period of 6 months prior to the date of dispatch, was tested in a virus neutralisation test for EVA with positive result at a serum dilution of at least 1 in 4;]] (1) или [II.3.4. животното се испорачува од Исланд, потврдено е дека е официјално слободен од Инфективна анемија кај коњите, каде што постојано престојувало од раѓањето и не стапило во контакт со копитари кои влегле во Исланд од други земји;]/either [II.3.4. the animal is dispatched from Iceland, which is certified as officially free from equine infectious anaemia, where it was

	continuously resident since birth and did not come into contact with equidae which have entered Iceland from other countries;] (1) или [II.3.4. животното е подложено на агар гел имунодифузиски тест (AGID или Coggins тест) со негативен резултат или на ELISA за Инфективна анемија кај коњи извршена на примерок од крв земен..... (внесете го датумот), што е во рок од 30 дена пред датумот на испорака;]/or [II.3.4. the animal was subjected with negative result to an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or to an ELISA for equine infectious anaemia carried out on a blood sample taken on (insert date)....., this being within a period of 30 days prior to the date of dispatch;] (1) [II.3.5. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B, D или E или од Кина или Тајланд или од земја во која е пријавен малеус во период од 3 години пред датумот на испорака и е подложено на комплемент фиксациски тест за малеус извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на..... (внесете го датумот), во период од 30 дена пред датумот на испорака;]/[II.3.5. the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D or E, or from China or Thailand, or from a country in which glanders was reported during a period of 3 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for glanders carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on (insert date), within a period of 30 days prior to the date of dispatch;] (1) [II.3.6. животното е некастриран машки или женски копитар постар од 270 дена кој е испорачан од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B, D, E или F, или од Кина или Тајланд или од земја во која е пријавена дурина во период од 2 години пред датумот наиспоракаи е подложено на комплемент фиксациски тест за дурина извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на..... (внесете го датумот), во период од 30 дена пред датумот на испорака и не е користено за расплод во период од најмалку 30 дена пред и по датумот на земање на примерокот;]; (1) [II.3.6. the animal is an uncastrated male or a female equine animal older than 270 days dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D, E or F, or from China or Thailand, or from a country in which dourine was reported during a period of 2 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for dourine carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on (insert date), within a period of 30 days prior to the date of dispatch, and has not been used for breeding during the period of at least 30 days prior to and after the date the sample was taken;] (1) (5) [II.3.7. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, и/ the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, and (1) или [Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите не е официјално пријавен во земјата или на дел од територијата на земјата на испрака во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]]/either [Western and Eastern equine encephalomyelitis have not been officially reported in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]] (1) или [животното е вакцинирано со комплетен примарен тек и ревакцинирано според упатствата на производителот во период од 6 месеци и најмалку 30 дена пред датумот на испорака со инактивирана вакцина против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите, последната вакцинација е извршена на (внесете го датумот).....;]]/or[the animal was vaccinated with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's instructions within a period of 6 months and at least 30 days prior to the date of dispatch with inactivated vaccine against Western and Eastern equine encephalomyelitis, the last vaccination was applied on (insert date) .....;]] (1) или [животното е чувано во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака во карантин заштитен од вектори, и во текот на овој период подложено е на тестови за инхибиција на хемаглутинација за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите извршени од истата лабораторија/or [the animal was kept for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch in a vector protected quarantine, and during this period subjected to haemagglutination inhibition tests for Western and Eastern equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory (1) или [на примерок од земена крв..... (внесете го датумот), во период од 10 дена пред датумот на испорака, со негативен резултат;]]]/ either [on a sample of blood taken on.....(insert date), within a period of 10 days prior to the date of dispatch, with negative result;]]] (1) или [на примероци од крв земени во два наврати со интервал од најмалку 21 ден на..... (внесете го датумот), и на..... (внесете го датумот), вториот од нив е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела и животното е вакцинирано повеќе од 6 месеци пред датумот на испорака;]]]/or [on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 21 days on (insert date) ....., and on (insert date) ....., the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without increase in antibody titre and the animal was vaccinated more than 6 months prior to the date of dispatch;]]] (1) [II.3.8. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена на санитарната група G, или од земја во која Јапонскиот енцефалитис е официјално пријавен кај копитари во текот на изминатите 2 години и животното/ the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group G, or from a country in which Japanese encephalitis has been officially reported in equidae during the past 2 years, and the animal (1) или [доаѓа од одгледувалиште сместено во центарот на подрачје каде во радиус од најмалку 30 км околу тоа одгледувалиште немало случај на Јапонски енцефалитис во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака;]/either[comes from a holding situated in the centre of an area of at least 30 km radius around that holding where there has been no case of Japanese encephalitis during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch;]] (1) или [се чува во карантин заштитен од вектори во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака, а за време на тој период температурата на телото, мерена дневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и била подложена/or [was kept in a vector–protected quarantine during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period the body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and was subjected (1) или [на инхибиција на хемаглутинација или вирус неутрализациски тест за јапонски енцефалитис извршен од истата лабораторија на истиот ден на примероци од крв земени во два наврати во интервал од најмалку 14 дена на ……..(внесете го датумот) и на ....., (внесете го датумот) од кои втората била земена во период од 10 дена пред датумот на испорака, без повеќе од четирикратно зголемување на титарот на антителата помеѓу двата примерока и останале заштитени од векторски инсекти до испораката;]] /either [to a haemagglutination inhibition or virus neutralisation test for Japanese encephalitis carried out by the same laboratory on the same day on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 14 days on…… (insert date) and on ……..(insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without a more than four-fold increase in antibody titre between the two samples, and remained protected from vector insects until dispatch;]]]

(1) или [на ELISA тест за детекција на Ig-M за откривање на антитела против вирусот на Јапонски енцефалит со негативен резултат, спроведен на примерок од крв земен не порано од 7 дена по датумот од започнувањето на изолацијата ..... (внесете го датумот), и останале заштитени од векторски инсекти се до испораката;]]]/or [to a Ig-M capture ELISA test for the detection of antibodies against Japanese encephalitis virus with negative result, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after the date the isolation commenced on ..... (insert date), and remained protected from vector insects until dispatch;]]]

(1) или [бил вакциниран против Јапонски енцефалитис со целосен примарен тек и ревакциниран според препораките на производителот во период не пократок од 21 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]]/or [was vaccinated against Japanese encephalitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations during a period of not less than 21 days and not more than 12 months prior to the date of dispatch;]]

(1) (4) или [II.3.9. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група E и била подложена на серолошки тест за Африканска чума, како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕЗ, која била спроведена истата лабораторија во истиот ден/either the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E, and was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day

(1) или [на примероци од крв земени во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на..... (внесете го датумот) и на .....(внесете го датумот), од кои вториот е земен во рок од 10 дена пред датумот на испорака/either [on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on..... (insert date) and on ..... (insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch

(1) или [со негативни резултати во секој случај;]]]/ either [with negative results in each case;]]]

(1) или [со позитивен резултат во првиот примерок, и/or [with positive result in the first sample, and

(1) или [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс идентификациски тест како што е опишано во Анекс IV од Директивата 2009/156 / EC;]]]]/either [the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]]]

(1) или [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на OIE;]]]]/ or [the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]]]

(1) или [на примерок од крв земен (внесете го датумот)....., во период од 21 ден пред датумот на испорака, а земјата или дел од територијата на земјата на испорака е прогласена од страна на OIE како официјално слободна од Африканска чума и не е во непосредна близина на земја во која се појавила Африканска чума во текот на претходните 2 години;]]/or[on a blood sample taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the previous 2 years;]]

(1) (4) или [II.3.9. животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група F и/or the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and

(1) или [било подложено на серолошки тест за Африканска чума, како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕЗ, што е спроведено во истата лабораторија на истиот ден на примероците на крв земени во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на..... (внесете датум) и на ..... (внесете датум), првиот примерок не е земен на помалку од 7 дена по воведувањето во карантин заштитен од вектори, вториот примерок е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака,/either[was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day on blood samples taken on two occasions with an interval of between 21 and 30 days, on..... (insert date)and on..... (insert date), the first sample not taken less than 7 days after introduction into the vector-protected quarantine, the second sample taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch,

(1) или [со негативни резултати во секој случај:]]]/either [with negative results in each case;]]]

(1) или [со позитивен резултат во првиот примерок, и/or [with positive result in the first sample, and

(1) или [вториот примерок последователно е тестиран со негативен резултат на агенс идентификациски тест како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / EC;]]]]/either [the second sample was subsequently tested with negative result in an agent identification test as described in Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC;]]]]

(1) или [двата примерока се тестирани без повеќе од двојно зголемување на титарот на антитела при вирус неутрализациски тест како што е опишано во точка 2.4 од Поглавје 2.5.1. од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на копнени животни на OIE;]]]]/or [the two samples were tested without more than a two-fold increase in antibody titre in a virus neutralisation test as described in point 2.4 of Chapter 2.5.1. of the OIE Terrestrial Manual for Diagnostic Tests and Vaccines;]]]]

(1) или [било подложено на серолошки агенс идентификациски тест за Африканска чума, како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕЗ, спроведено со негативен резултат во секој случај на земен примерок на крв..... (внесете го датумот) не помалку од 28 дена по датумот на воведувањето во карантин заштитен од вектори и во рок од 10 дена пред датумот на испорака;]]/or [was subjected to a serological and an agent identification test for African horse sickness as described in in the Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC, carried out with negative result in each case on a blood sample taken on..... (insert date) not less than 28 days after the date of introduction into the vector-protected quarantine and within a period of 10 days prior to the date of dispatch;]]

(1) или [е подложен на агенс идентификациски тест за Африканска чума, како што е опишано во Правилникот за услови за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Анекс IV од Директивата 2009/156 / ЕС, спроведено со негативен резултат на примерок од крв земен..... (внесете го датумот) не пократок од 14 дена по датумот на воведување во карантин заштитен со вектори и не повеќе од 72 часа пред испораката;]]/or [was subjected to an agent identification test for African horse sickness as described in the Book of rules on requirements for placing on the market of equide or equivelant Annex IV to Directive 2009/156/EC, carried out with negative result on a blood sample taken on..... (insert date) not less than 14 days after the date of introduction into the vector-protected quarantine and not more than 72 hours before dispatch;]]

II.4. Потврда на условите за превоз/Attestation of the transport conditions

(1) или [II.4.1. Животното е испратено од земја или дел од територија на земја која е назначена во санитарната група A, B, C, D, E или G и се транспортира директно во РС.Македонија , без да помине низ пазарен, дистрибутивен или собирен центар и без да дојде во контакт со други копитари кои не ги исполнуваат најмалку истите здравствени барања како што е опишано во овој здравствен сертификат.]/either The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G and is transported directly to the Republic of North Macedonia, without passing through a market, marshalling or assembly centre and without coming into contact with other equidae not complying with at least the same health requirements as described in this health certificate.]

(1) (4) или [II.4.1. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е доделена на санитарната група F и се транспортира директно од карантинската станица заштитена од вектори, без да дојде во допир со други копитари кои не се придружени со здравствено уверение или за увоз или за привремен увоз во РС.Македонија /or The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and is transported directly from the vector-protected quarantine station without coming into contact with other equidae not accompanied by a health certificate either for imports or for temporary admission into the Republic of North Macedonia

(1) или [на аеродромот заштитен од вектори, направени се услови за да се исчисти и дезинфицира авионот однапред со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака, и испрскан против векторски инсекти непосредно пред полетувањето .]]/either [to the airport under vector-protected conditions and arrangements have been made for the aircraft to be cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch, and sprayed against vector insects just prior to take off.]]

(1) или [до пристаништето во таа земја или дел од територијата на земјата под безбедени услови за заштита од вектори и со подготвени планови за да се транспортираат со брод, кој е претходно испланирано да пристигне директно на пристаниште од каде ќе биде пренесен во Република Северна Македонија, без застанување на пристаниште кое се наоѓа во земја или дел од територијата на земја која не е одобрена за влез во Република Северна Македонија, на копитари, во боксови кои биле однапред очистени и дезинфицирани со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака и испрскан против векторски инсекти пред тргнувањето.]]/ or [to a sea port in that country or part of the territory of the country under vector-protected conditions and arrangements have been made to transport it on a vessel which is scheduled directly to a port from which will be directly transported to Republic of North Macedonia without calling into a port situated in a country or part of the territory of a country not approved for the entry into the Republic of North Macedonia of equidae, in stalls which were cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and sprayed against vector insects just prior to departure.]]

II.4.2. Направени се и проверени услови за да се спречи секој контакт со други копитари кои не ги исполнуваат најмалку истите здравствени барања како што е опишано во овој здравствен сертификат за периодот од сертификацијата до испорака до РС.Македонија ./Arrangements have been made and verified to prevent any contact with other equidae not complying with at least the same health requirements as described in this health certificate during the period from certification until dispatch to the Republic of North Macedonia.

II.4.3. Транспортните возила или контејнерите во кои животното ќе се натовари, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс, официјално одобрен во третата земја на испорака, и тие се конструирани така што фецесот, урината, отпадоците или сточната храна не можат да испаднат за време на транспортот./The transport vehicles or containers in which the animal is going to be loaded were cleaned and disinfected before loading with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and they are so constructed that faeces, urine, litter or fodder cannot escape during transportation.

II.5.Потврда за благосостојбата на животните/Attestation of animal welfare

Животното опишано во Поле I.28. беше испитувано денес (2) и се смета дека е погодно да се транспортира на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити неговото здравје и благосостојба во сите фази на патувањето./The animal described in Box I.28. was examined today(2) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect its health and well-being effectively at all stages of the journey.

Забелешки /Notes:

Дел I/Part I:

Поле/Box I.8.: Наведи го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што се наведени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната колона 3 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659./Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

Поле/Box I.15.: Регистарски број (железнички вагон или контејнер и камион), број на лет(авион) или име (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.

Поле/Box I.23.: Бројот на контејнер или бројот на пломба (доколку е применливо) треба да биде вклучен./The container number and the seal number (if applicable) should be included.

Поле/Box I.28.: Видови: Изберете помеѓу: Equus caballus, Equus asinus, Equus africanus, Equus hemionus, Equus kiang, Equus quagga, Equus zebra, Equus grevyi, или укажете на било која вкрстена врста помеѓу нив./Species: Select amongst: Equus caballus, Equus asinus, Equus africanus, Equus hemionus, Equus kiang, Equus quagga, Equus zebra, Equus grevyi, or indicate any cross between those.

Систем за идентификација:Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во Националното законодавство односно член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in National legislation or equvalent in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира./If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира./If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг)./Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран)./Sex (M = male, F = female, C = castrated).

Дел II/ Part II:

(1) Прецртај соодветно./ Delete as appropriate.

(2) Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот или во случај ако се работи за регистриран коњ на последниот работен ден пред натоварот на животното за испорака во РС.Македонија ./ The certificate must be issued on the day of loading or in the case of a registered horse on the last working day before loading of the animal for dispatch to Republic of North Macedonia.

Увозот на копитари не е дозволен, ако животното е натоварено или пред датумот на дозволен увоз на индивидуално регистриран копитар или копитар за одгледување и производство во РС.Македонија од соодветната земја или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.1, или за време на периодот кога РС.Македонија усвоила рестриктивни мерки против влезот на живи копитари од земјата или дел од територијата на земјата на испорака./The import of this equine animal shall not be allowed when the animal was loaded either prior to the date of authorisation for imports of an individual registered equine animal or equine animal for breeding and production into the Republic of North Macedonia from the respective country or part of the territory of the country mentioned under point II.1.1., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against the entry of live equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.

(3 Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и санитарната група како што е назначено во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните колони 3 и 5 од Анекс I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659 /(3) Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.

(4) Изјавите кои се однесуваат целосно и исклучиво на санитарна група различна од санитарната група на која е назначена земјата на испорака, или дел од нејзината територија, може да бидат изоставени, под услов да се одржува нумерирањето на последователните извештаи./Statements that relate entirely and exclusively to a Sanitary Group different from the Sanitary Group to which the country of dispatch, or part of its territory, is assigned, may be left out, provided that the numbering of the subsequent statements is maintained.

Овој здравствен сертификат треба:/This health certificate shall:

(a) да биде пополнет барем на јазик разбирлив од официјалниот ветеринар и на службениот јазик на земјата на дестинација каде што животното ќе подлежи на ветеринарен граничен преглед;/ be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and official language of contry of destination where the animal will undergo the veterinary border checks;

(b) да е наменет за еден примач;/(b) be made out to a single consignee;

(c) да бидат со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето;/(c) be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;

(d) се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница ќе го носи референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани./(d) consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Печат:
/Stamp:

Потпис:
/Signature:

Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот на копитарот за влез во РС.Македонија
Declaration by the owner or representative of the owner for entry into the Republic of North Macedonia of an equine animal

Идентификација на животното (1)
Identification of the animal(1)

Врста (научно име) Species (Scientific name)	Систем за идентификација Identification system	Број за идентификација Identification number	Возраст Age	Пол Equus caballus Sex Equus caballus
.....	.....	.....	.....	.....

Јас, долупотпишаниот сопственик (2) или претставникот на сопственикот (2) од животното опишано погоре, со ова изјавувам дека:/I, the undersigned owner(2) or representative of the owner(2) of the animal described above, hereby declare, that:
- животното/- the animal
(2) или [останало во земјата или на дел од територијата на земјата на испорака во период од најмалку 90 дена пред датумот на испорака, или од раѓање ако животното е на возраст под 90 дена;]/either [has remained in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 90 days prior to the date of dispatch, or since birth if the animal is less than 90 days of age;]
(2) или [влезено е во земјата или дел од територијата на земјата на испорака за време на потребниот престој од најмалку 90 дена пред датумот на испорака од земја-членка на Унијата;],/or [entered the country or part of the territory of the country of dispatch during the required residence period of at least 90 days prior to the date of dispatch from a Member State of the Union;]
- во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не е дојдено во контакт со животни кои боледуваат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;/- during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae;
- условите за престој и изолација пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети/-the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- условите за транспорт како што е применливо во согласност со точка II.4. од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испорака се исполнети;/- the conditions for the transport as applicable in accordance with point II.4. of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- транспортот ќе се изврши на таков начин што здравјето и благосостојбата на животното ефикасно ќе се заштити во сите фази од патувањето;/- the transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively at all stages of the journey;
Име и адреса на сопственикот (2) или претставник (2): Датум: (дд /мм/гггг)/Name and address of the owner(2) or representative(2) : ..... Date: ..... (dd/mm/yyyy)
(1) Видови: изберете помеѓу: Equus caballus, Equus asinus, Equus africanus, Equus hemionus, Equus kiang, Equus quagga, Equus zebra, Equus grevyi, или укажете на било кој вкрстена врста помеѓу нив./(1)Species: Select amongst: Equus caballus, Equus asinus, Equus africanus, Equus hemionus, Equus kiang, Equus quagga, Equus zebra, Equus grevyi, or indicate any cross between those.
Систем за идентификација:Животното мора да има индивидуален идентификатор кој дозволува поврзување на животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во Националното законодавство односно член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659./ Наведете го системот за идентификација (како што е ушната ознака, тетоважата, жиг, транспондерот) и анатомското местото каде што е аплицирано.Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in National legislation or equvalent in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.
Ако пасошот го придружува животното да се внесе бројот на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира./If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it. Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).
Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран)./Sex (M = male, F = female, C = castrated).
II. Здравствени информации/Health information
(2) Избриши како што е соодветно
(2) Delete as appropriate.

Дел 3

Увоз на пчели и бумбари

Табела на животни (инсекти) и кореспондентни обрасци на ветеринарно –здравствени сертификати		
"QUE"	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за пратки од пчели матици и бумбари матици (*Apis mellifera & Bombus* spp.)	
"BEE"	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за пратки од колонии од бумбари (*Bombus spp.*)	
Ред	Фамилија	Род/врста
Hymenoptera	*Apidae*	*Apis mellifera, Bombus spp.*

Дел .3.1

"QUE"
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate
за пчели матици и бумбари матици (*Apis mellifera & Bombus* spp.), и другите пчели кои ги придружуваат, наменети за испорака во Република Северна Македонија
/ for queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera & Bombus* spp.), and their attendants, intended for consignment to the Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.Бр
/Tel.No

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација / /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација / /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12. Place of destination

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име)
/Species (Scientific name)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за пчели матици и бумбари матици (*Apis mellifera & Bombus* spp.), и другите пчели кои ги придружуваат, наменети за испорака во Република Северна Македонија
/ Veterinary certificate for queen bees and queen bumble bees (*Apis mellifera & Bombus* spp.), and their attendants, intended for consignment to the Republic of North Macedonia

Дел II: Сертификација /Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Потврда за здравствената состојба на животните
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека животните наведени во Дел I од овој сертификат ги исполнуваат следниве барања:
/ I, the undersigned official veterinarian certify that the animals referred to in Part I of this certificate meet the following requirements :

II.1.1. Потекнуваат од територија со код ..... (1) на која, Американскиот гнилеж, малиот молец (*Aethina tumida*) и Tropilaelaps кржежот (*Tropilaelaps* spp.) се болести/паразити чија појава задолжително се пријавува.
/They come from the territory with code ..... (1) in which, American foulbrood, the small hive beetle *(Aethina tumida)* and the Tropilaelaps mite *(Tropilaehps* spp.) are notifiable diseases/pests.

II.1.2. тие:
/they:

(a) доаѓаат од пчеларник кој е под надзор и контрола на надлежниот орган;
/come from a breeding apiary, which is supervised and controlled by the competent authority;

(b) потекнуваат од област во која не е на сила забрана поради појава на Американски гнилеж на леглото, и каде немало појава на истата болест во последните 30 дена пред издавањето на сертификатот. Доколку имало претходно појава на Американски гнилеж на леглото, сите кошници во радиус од три километри се прегледани од страна на надлежен орган и сите заразени кошници се спалени или третирани и прегледани, за потврда на отсуство на болеста, од страна на надлежниот орган во рок од 30 дена после последниот регистриран случај;
/come from an area which is not the subject of any restrictions associated with an occurrence of American foul brood, and where no such occurrence has taken place within at least 30 days prior to the issuance of the present certificate. Where an outbreak of foulbrood has occurred previously, all hives within a radius of three kilometres have been checked by the competent authority and all infected hives burned or treated and inspected to the satisfaction of the said competent authority within 30 days following the last recorded case;

(c) потекнуваат од кошници или колонии (ако се работи за бумбари) од кои е земена мостра од саќето и испитана за присуство на Американски гнилеж на леглото во последните 30 дена, како што е пропишано во ОИЕ Прирачникот за Дијагностички Тестови и Вакцини за копнени животни со негативен резултат;
/are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees) from which samples of the comb have been tested in the last 30 days for American foulbrood as laid down in the OIE Manual of Diagnostic Test and Vaccines for terrestrial Animals with negative results;

(d) доаѓаат од област во која во радиус од најмалку 100 км не е на сила забрана поради појава на малиот молец (*Aethina tumida*) или *Tropilaelaps* spp. и каде овие инфекции не се присутни;
/come from an area of at least 100 km radius which is not the subject of any restrictions associated with the occurrence of the small hive beetle *(Aethina tumida)* or *Tropilaelaps* spp. and where these infestations are absent;

(e) се од кошници или доаѓаат од кошници или колонии (ако се работи за бумбари), кои се прегледани непосредно пред испораката и не покажале клинички знаци или сомневање на болест, вклучувајќи инфекции кои ги напаѓаат пчелите;
/are from hives or come from hives or colonies (in the case of bumble bees), which were inspected immediately prior to dispatch and show no clinical signs or suspicion of disease including infestations affecting bees;

(f) се подложени на детални испитувања за да се осигура дека сите пчели и пакувања не содржат мал молец (*Aethina tumida*) или негови јајца и ларви, или други инфекции, поточно од *Tropikelaps* spp., кои ги напаѓаат пчелите.
/have undergone detailed examination to ensure that all bees and packaging do not contain the small hive beetle (*Aethina tumida*) or their eggs and larvae, or other infestations, in particular *Tropikelaps* spp., affecting bees.

II.1.3. амбалажата, кошниците за матиците, пропратните производи и храната се нови и не биле во контакт со болни пчели или саќе, и се преземени сите мерки на претпазливост за да се превенира загадување со агенси кои предизвикуваат болести или зарази кај пчелите.
/the packing material, queen cages, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees.

Забелешки
/ Notes
Дел I:
/ Part I:
- Рамка I.20: Број на пчели матици и бумбари матици (Apis mellifera и Bombus spp.). Секоја матица е придружена со 20 пчели/ бумбари придружнички.
/Box I.20: /Number of queen bees (Apis mellifera и Bombus spp.). Each queen bee must be accompanied by a maximum of 20 attendants.

Дел II:
/ Part II:
(1) Код на територијата како што е наведено во Дел 3 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II или Секција 1 од Дел 1 од Анекс IV на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part 3 of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II or Section 1 of Part 1 of Annex IV to Regulation (EU) No.206/2010 (SANCO/47987/2009).

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел .3.2

"BEE"

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate

за бумбари (*bombus spp.*) одгледани под еколошки контролирани услови во одобрени објекти и наменети за испорака во Република Северна Македонија

/ for bumble bees (*bombus spp.*) bred under environmentally controlled conditions within recognised establishments and intended for consignment to the Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / Country of origin — ИСО код / ISO code

I.8. Подрачје на потекло / Region of origin — Код / Code

I.9. Земја на дестинација / Country of destination — ИСО код / ISO code

I.10. Подрачје на дестинација / Region of destination — Код / Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за за бумбари (*bombus spp.*) одгледани под еколошки контролирани услови во одобрени објекти и наменети за испорака во Република Северна Македонија
/ Veterinary certificate for bumble bees (*bombus spp.*) bred under environmentally controlled conditions within recognised establishments and intended for consignment to the Republic of North Macedonia

Дел II: Сертификација /Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

Потврда за здравствената состојба на животните
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/ I, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. (a) бумбарите (*Bombus* spp.) наведени во Дел I од овој сертификат се одгледувани и чувани во контролирана средина во одобрен објект кој е под надзор и контрола од страна на надлежен орган;
/the bumble bees (*Bombus* spp.) referred to in Part I of this certificate have been bred and kept under a controlled environment within a recognised establishment which is supervised and controlled by the competent authority;

(b) објектот наведен во Дел I од овој сертификат е контролиран веднаш пред испораката и бумбарите не покажале клинички знаци или сомневање на болест, вклучувајќи инфекции кои ги напаѓаат пчелите;
/the establishment referred to in Part I of this certificate was inspected immediately prior to dispatch and all bumble bees and breeding stock show no clinical signs or suspicion of disease including infestations affecting bees;

(c) сите колонии за увоз во РМ се подложени на детални испитувања за да се осигура дека сите бумбари и пакувања не содржат мал молец (*Aethina tumida*) или негови јајца и ларви, или други инфестации, посебно *Tropilaelaps* spp., кои ги напаѓаат пчелите.
/all colonies for import to the RM have undergone detailed examination to ensure that all bumble bees, broodstock and packaging do not contain the small hive beetle (*Aethina tumida*) or its eggs and larvae, or other infestations in particular *Tropilaelaps* spp., affecting bees;

II.1.2. амбалажата, контејнерите, пропратните производи и храната се нови и не биле во контакт со болни пчели или саќе, и се преземени сите мерки на претпазливост за да се превенира загадување со агенси кои предизвикуваат болести или зарази кај пчелите.
/the packing material, containers, accompanying products and food are new and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing diseases or infestations of bees.

Забелешки
/ Notes
Дел I :
/ Part I:

- Рамка I.20: Број на контејнери со бумбари (Bombus spp.), секој содржи колонија од максимум 200 возрасни бумбари.
  /Box I.20: /Number of containers of bumble bees (Bombus spp.), each containing a colony of a maximum of 200 adult bumble bees.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 4

Обрасци на ветеринарно здравствени сертификати

Обрасци

'BOV':	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси).
'BOV-CA':	образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо од домашни говеда од Канада (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси)
'OVI':	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*).
'POR':	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (*Sus scrofa*).
'POR-CA':	образец на ветеринарно-здравствен сертификат за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни свињи од Канада *(Sus scrofa).*
'EQU':	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари (*Equus caballus*, *Equus asinus* и нивните вкрстени раси.
'RUF':	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од редот *Artiodactyla*, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*.
'RUW':	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви животни од редот *Artiodactyla*, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*.
'SUF':	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од фамиллите *Suidae*, *Tayassuidae* или *Tapiridae*.
'SUW':	Образец на ветеринарно здрвaствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви животни од фамилиите *Suidae*, *Tayassuidae* или *Tapiridae*.
'EQW':	Образец на ветеринарно здравствен сертификат за свежо месо, не вклучувајќи офал и мелено месо, од диви копитари од подвидот *Hippotigris* (*Zebra*).

***SG* (*дополнителни гаранции*):**

'A':	гаранции во врска со зреењето, pH вредноста и обескостувањето на свежото месо, не вклучувајќи офал, сертифицирано во согласност со обрасците на сертификатите BOV (точка II.2.6), OVI (точка II.2.6), RUF (точка II.2.7) и RUW (точка II.2.4).
'C':	гаранции во врска со лабораториски тестови за класична свинска чума извршена на трупови, од кои свежото месо е сертифицирано во согласност со образецот на сертификат SUW (точка II.2.3 B).
'D':	гаранции во врска со исхрана со помија во објектите за животни од кои е добиено свежо месо сертифицирано во согласност со образецот на сертификат POR (точка II.2.3 d).
'E':	гаранции во врска со испитувања за туберкулоза кај животни од кои е добиено свежо месо, сертифицирано во согласност со образецот на сертификат BOV (точка II.2.4 d)
'F':	гаранции во врска со зреењето и обескостувањето на свежо месо, со исклучок на офал, сертифицирано во согласност со обрасците на сертификати BOV (точка II.2.6), OVI (точка II.2.6), RUF (точка II.2.6) и RUW (точка II.2.7).
'G':	гаранции во врска со 1. исклучок на офал и рбетен столб; и 2. испитување и потекло на елени, во врска со губитоци поради хронични болести, како што е наведено во обрасците на сертификатите RUF (точка II.1.7) и RUW (точка II.1.8).
'H':	дополнителни гаранции потребни за Бразил во врска со контактот на животните со други животни, програмот за вакцинација и следење. Меѓутоа, бидејќи државата Санта Катарина во Бразил не спроведува вакцинација против Лигавка и Шап, што се однесува до програмот за вакцинација не е применливо за месо кое потекнува од животни кои потекнуваат и се заклани во таа држава.
'J':	Гаранции кои се однесуваат на движењето на говедата, козите и овците од одгледувалиштата до кланиците, кои им дозволуваат да поминат низ изложбен центар (вкучувајќи пазари) пред да бидат транспортирани директно на колење.

Дел 4.1.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

BOV

За увоз на свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси) во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds) to the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.
I.2.a
I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority
I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски код /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Објект за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси) /Fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds)

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Здравствена информација /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство /Public health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека сум запознат со релевантните барања од Законот за безбедност на храната, односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашни говеда опишани во дел I е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or the equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and (EC) No. 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо] (1) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the [meat] [minced meat] (1) comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со членовите 17, 18, 19, 20, 21, 22 и 23 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004
/the meat has been obtained in compliance with articles 17, 18, 19, 20, 21, 22 and 23 of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;

(1) II.1.3. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во членовите 35, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел V од Анексот III од Регулативата 853/2004, и е замрзнато на внатрешна температура која не е поголема од –18°C;]
/[the minced meat has been produced in compliance with the articles 35, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section V of Annex III to Regulation (EЗ) No. 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than –18°C;]

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со членовите 7, 25, 26, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Оддел I Глава II и Оддел IV Глави I и IX од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the articles 7, 25, 26, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter II of Section I, and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;

II.1.5. (1) или /either [трупот или делови од трупот означени со здравствена ознака во согласност со член 8 од Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004];
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the article 8 of the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;]

(1) или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо] (1) се означени со идентификациона ознака во согласност со членовите 7, 8 и 9 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of [meat] [minced meat] (1) have been marked with an identification mark in accordance with the articles 7, 8 and 9 of the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;]

II.1.6. [месото] [меленото месо] (1) ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошките критериуми за храната;
/the [meat] [minced meat] (1) satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria or the equivalent Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а посебно Членот 29;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. [месото] [меленото месо] (1) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од членовите 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 35, 36, 37, 38, 39, 40 и 41 од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I и V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the [meat] [minced meat] (1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the articles 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 35, 36, 37, 38, 39, 40 and 41 of the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or the equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;

II.1.9. поврзано со говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(1) или /either [II.1.9. во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ)
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(a) земјата или регионот за извоз е класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;

(1) или /either [(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо:
/the animals, from which the meat or minced meat was derived:

(i) се родени, непрекинато одгледувани и заклани во земјата или регионот класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ;
/were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;

(ii) се заклани после омамување со вбризгување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина;]
/were slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]

	(1) или /or	[(b)		животните од кои е добиено месото или меленото месо не се заклани после омамување со вбризгување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина:] /the animals, from which the meat or minced meat was derived, were not slaughtered after stunning, by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]
	(1) или /either	[(c)		месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 (*);] /the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 od Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001 (*);]
	(1) или /or	[(c)	(i)	месото или меленото месо е добиено од животни кои потекнуваат од земја или регион класифицирано во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со контролиран или недетерминиран ризик за БСЕ; /the meat or minced meat is derived from animals which originate from a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a controlled or an undetermined BSE risk;
			(ii)	труповите, половинките од труповите или половинките од труповите рассечени на најмногу три дела за големопродажба и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен `рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата; /the carcasses, half carcasses of half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia;
			(iii)	труповите или половинките од труповите за големопродажба од животни постари од 30 месеци, кои содржат `рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведена во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи или еквивалентниот Член 13 или 15 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3);] /the carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clear visible red stripe on the label referred to the articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 od Regulation (EC) No. 1760/2000 (3);]
	(1) или /either	[(d)		месото или меленото месо е добиено од механичко обезкостено месо од коски од говеда кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во земјата или регионот класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ и во која нема автохтони случаи на БСЕ;] /the meat or minced meat is derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine animals which were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous case;]
	(1) или /or	[(d)		месото или меленото месо не е добиено од механички обезкостено месо од коски од говеда;] /the meat or minced meat is not derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine animals;]
		(1) [(e)	(i)	животните од кои е добиено месото или меленото месо потекнуваат од земја или регион класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со недефиниран ризик за БСЕ; /the animals, from which the meat or minced meat is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as country or region posing and undetermined BSE risk;
			(ii)	животните од кои потекнува месото и меленото месо не се хранети со месо-коскено брашно или чварки, како што е дефинирано во Кодексот за здравје на копнени животни на Светската Организација за здравје на животните; /the animals, from which the meat or minced meat is derived, have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;
			(iii)	месото или меленото месе се произведени и ракувани на начин со кој се осигура дека не содржи и не се контаминирани со нервно или лимфатично ткиво во текот на процесот на обезкостување.] /the meat or minced meat was produced and handled in manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process.]
(1) или /either [II.1.9.		во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ) /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):		
		(a)		земја или регион извозник која е класифицирана во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со контролиран ризик за БСЕ; /the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk;
		(b)		животните од кои е добиено говедското месо или мелено месо не се убиени после омамување со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина:] /the animals from which the bovine meat or minced meat is derived were not been killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced intro the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;
	(1) или /either	[(c)		месото или меленото месе не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V на Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички обезкостено месо добиено од коските на говедата.] /the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]
	(1) или /or	[(c)		труповите, половинките од труповите или половинките од труповите рассечени на најмногу три дела за големопродажба и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен `рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата. Труповите или половинките од труповите од животни постари од 30 месеци, кои содржат `рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведено во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи и еквивалентниот Член 13 или 15 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3);] /the carcasses, half carcasses or half carcasses into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clear visible red stripe on the label referred to the articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No. 1760/2000 (3);]
(1) или /either [II.1.9.		во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ) /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):		
		(a)		земјата или регионот на извоз не се класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 или е класифицирана како земја или регион со недетерминиран ризик за БСЕ; /the country or region of dispatch has not been classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk;
		(b)		животните од кои е добиено месото или меленото месе не се хранети со месно-коскено брашно или чварки добиени од преживари, како што е дефинирано во Кодексот за здравје за копнени животни на Светската Организација за здравје на животните; /the animals from which the meat or minced meat is derived were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;
		(c)		животните од кои е добиено месото или меленото месо не се убиени, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина; /the animals from which the meat or minced meat is derived were not killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

[(1) или /either [(d) месото или меленото месо не содржи и не е добиено од
/the meat or minced meat does not contain and is not derived from:
(i) специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Прилог 3 точка 1 од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V на Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Annex 3 point 1 of the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or the equivalent Point 1 of Annex V of Regulation (EC) No. 999/2001;
(ii) нервно и лимфатично ткиво изложено во текот на процесот на обезкостување;
/nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process;
(iii) механичко обезкостено месо добиено од коски од говеда.]
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]

(1) или /or [(d) труповите, половинките од труповите или половинките од труповите рассечени на најмногу три дела за големопродажба и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен `рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата. Труповите или половинките од рассечените трупови од животните постари од 30 месеци, кои содржат `рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето наведено во членовите 5 или 15 од Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи или неговиот еквивалент во Член 13 или 15 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 1760/2000 (3)]].
/the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by clear visible red stripe on the label referred to articles 5 or 15 of the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent in Article 13 or 15 od Regulation (EC) No. 1760/2000 (3)]].

(4) [II 1.10 ги исполнува барањата на Регулативата (ЕЗ) Бр. 1688/2005 за спроведувањето на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 на Европскиот Парламент и на Советот во поглед на специјалните гаранции во врска со Salmonella за пратките наменети за Финска и Шведска за одредени видови месо и јајца;]
/it fulfils the requirements of Regulation (EC) No. 1688/2005 implementing Regulation (EC) No. 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs;]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. потекнува од територија со код ..... (2), која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained at the territory with code..... (2) which, at the date of issuing this certificate:
(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and
(1) или /either [(b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]
(1) или /or [(b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без случаи/жаришта по овој датум, и е одобрена за увоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) бр. ...../....., од ..... (дд/мм/гггг).
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to import this meat by National veterinary legislation or the equivalent Commission Regulation (EU) ...../....., of ……..…….. (dd/mm/yyyy);]
(1) (5) или /or [(b) вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;]
/vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]
(1) (6) или /or [(b) има систематска програма за вакцинација против лигавка и шап и од стада каде ефикасноста на вакцинаната програма е контролирана од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за одредување на соодветниот титар на антигела и кој исто така потврдува отсуство на вирусот на лигавка и шап во циркулацијата;]
/has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;]
(1) (6) или /or [(b) е слободна од лигавка и шап во последните 12 месеци, и за време на тој период животните не се вакцинирани против лигавка и шап и спроведена е контрола од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за потврдува за отсуство на вирусот на лигавка и шап;]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection;]

II.2.2. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals that:

(1) или /either [останале на територијата опишана под Точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/[have remained in the territory described under Point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
(1) или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под Точка II.2.1., од територија со код ..... (2) која на тој датум била одобрена за увоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under Point II.2.1., from the territory with code ..... (2) that at that date was authorized to import this fresh meat in the Republic of North Macedonia;]
(1) или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под Точка II.2.1.;
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under Point II.2.1.]

II.2.3. е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта во кои:
/has been obtained from animals coming from holdings in which:

(a) ниту едно од таму присутните животни не се вакцинирани против [шап и лигавка] (7) или говедска чума, и
/none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] (7) rinderpest, and
(1) или /either [(b) во овие објекти, и во објектите кои се наоѓаат во нивна близина во радиус од 10 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена]
/in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days]
(1) (8) или /or [(b) немало официјално забрана поради здравјето на животните и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во близина во радиус од 25 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 60 дена, и
/there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,
(c) тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланиците;]
/they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
(1) (13) или /or [(c) тие останале најмалку 40 дена пред да поминат преку еден собирен центар одобрен од страна на надлежен ветеринарен орган без да дојдат во допир со животни со различен здравствен статус пред да отидат директно во кланица;]
/they have remained for at least 40 days before passing through one assembly center approved by competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]
(1) (9) или /or [(b) не постои официјална забрана од здравствени причини и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во близина во радиус од 10 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 12 месеци, и,
/there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and,

(c) тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;]
/they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]

(1) (6) [(d) животните не се увезени за време на последните три месеци од региони кои не се одобрени од ЕУ;
/animals have not been introduced during the last three months from areas not approved by the EU;

(e) животните се идентификувани и регистрирани во националниот Систем за идентификација и регистрација на потеклото за говеда;
/animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;

(f) одгледувалиштата за кои станува збор се наведени како одобрени објекти, со следствена инспекција од надлежниот орган и официјален извештај, во TRACES [10] - системот и контролите редовно се спроведуваат од страна на надлежниот орган за да се обезбеди дека релевантните услови од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 се запазени.]
/the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities' inspection and official report, in TRACES [10] and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No. 206/2010 are respected.]

II.2.4. е добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals which:

(a) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во Точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3,
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in Point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,

(b) во кланицата поминале на здравствена ante-mortem инспекција во текот на 24 часа пред колење и не покажувале знаци на болести наведени во Точка II.2.1.
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown No. evidence of the diseases referred under Point II.2.1.

(c) заклани се на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [11]
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy) [11]

(1) (12) [(d) реагирале негативно на официјалниот интра-дермален тест за туберкулоза спроведен во рамки на 3 месеци пред колењето;]
/have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter;]

(1)(6) [(e) држени се во кланицата пред колење, одвоени од животни чие што месо не е наменето за Република Северна Македонија, односно Европската Унија.]
/at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Republic of North Macedonia or European Union.]

II.2.5. добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., немало појава на случај/жариште на болести наведени во Точка II.2.1. во текот на минатите 30 дена, или во случај на појава на болест, подготовката на месото за увоз во Република Северна Македонија односно Европската Унија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, отстрането е целото месо и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to Point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation in the Republic of North Macedonia or European Union has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6.

(1) или [е добиено и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат условите кои се бараат во овој сертификат.]
/either /[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.]

(1) (8) или [содржи [месо без коска] [и] [мелено месо] [1] добиено само од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнежот, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подложни на зреење на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети и во кое pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и
/or /[contains [boneless meat] [and] [minced meat] [1] obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
е чувано строго одвоено од месото кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат за време на сите фази на неговото производство, одкостување и чување, се додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредени региони.
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

(1) (9) или [содржи [месо без коска] [и] [мелено месо] [1], добиено само од месо со коска, различно од ситнеж, кое е добиено од трупови на кои им се
/or отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои биле подложни на зреење на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети, и
/[contains [boneless meat] [and] [minced meat] [1], obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and
е чувано строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат во сите фази на неговото производство, обезкосување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I на овој сертификат потекнува од животни кои се чувани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните одредби на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентното законодавство на Унијата и исполнува барања најмалку еднакви на наведени во Глава II и III на Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентната Глава II и III од Регулативата на Советот (ЕЗ) Бр. 1099/2009 [15].
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of North Macedonia legislation or the equivalent Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Chapters II and III of the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009 [15].

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени видови).
/This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds).

Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, разладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се наведе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од

Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.06 или 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба. /Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010, the HS code 15.02 can also be used when appropriate.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако е применливо) треба да се наведе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки", "делови", "ситнеж" или "мелено месо". Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и кое мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул. /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". Minced meat is deboned meat which has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Тип на обработка: Ако е потребно, да се наведе "обезкостено"; "со коска"; "зрело". /Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" .

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Код на територија како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010;
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010;

(3) Бројот на говедски трупови или половинките на трупови за продажба, од кои се бара да се отстрани `рбетниот столб, треба да се наведе во Влезниот Ветеринарен Документ (ВВДП) од член 65 став (4) од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Common Veterinary Entry Document (CVED) од Член 2(1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 136/2004;
/The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required should be added to the Veterinary Entry Document (VED) referred to in article 65 paragraph (4) of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Common Veterinary Entry Document (CVED) referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004;

(4) Избришете доколку пратката не е наменета за увоз од Финска или Шведска.
/Delete if the consignment is not intended for introduction from Finland or Sweden.

(5) Само зрело обезкостено месо кое ги исполнува дополнителните гаранции наведени под забелешка (8).
/Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred under footnote (8).

(6) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на увоз на зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "СГ" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**H**".
/Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**H**".

(7) Прецртај доколку земјата извозник спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Северна Македонија зрело обезкостено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (8).
/Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of North Macedonia matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (8).

(8) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**A**".
/Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**A**".

(9) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**F**". Нема да биде дозволено увоз на зрелото обезкостено месо во Република Северна Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**F**". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

(10) Листата на одобрени одгледувалишта од страна на надлежниот орган е прегледувана и ажурирана редовно од страна на истиот. Комисијата ќе обезбеди дека листата на одобрени одгледувалишта е јавно достапна со цел за информирање преку интегрираниот ветеринарен компјутерски систем (TRACES)
/The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system (TRACES).

(11) Датум или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за увоз во Република Северна Македонија од територија наведени под точка I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from third country, territory or part thereof.

(12) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на тестот за туберкулоза кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**E**". Интра-дермалниот тест за туберкулоза треба да се изведе во согласност со одредбите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс Б на Директивата на Советот 64/432/ЕЕЗ.
/Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**E**". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of National veterinary legislation or the equivalent Annex B to Council Directive 64/432/EEC.

(13) Листа на земји во Прилогот од Одлуката Бр. 2007/453/ЕЗ.
/List of countries in the Annex to Decision No. 2007/453/EC.

(14) Алтернативни гаранции може да се обезбедат кога се дозволени за влез "J" во колона 5 "SG" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Alternative guarantees may be provided when allowed for by the entry "**J**" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

(15) Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1
/OJ L 303, 18.11.2009, p. 1

(16) Не е потребно отстранување на специфичниот ризичен материјал доколку месото или меленото месо е добиено од животни кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во трети земји кои се класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 со занемарлив ризик за ТСЕ.
/The removal of specified risk material is not required if the meat or minced meat derives from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 4.2

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE
BOV - CA

За увоз на свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси) од Канада во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (Including Bison and Bubalus species and their cross-breeds) from Canada to the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference No.

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски код
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Објект за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси) /Fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds)

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Здравствена информација /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство /Public health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека сум запознат со релевантните услови од Законот за безбедност на храната или еквивалентниот Закон за безбедна храна за Канаѓаните и потврдувам дека месото од домашни говеда опишано во Дел I е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or the equivalent Safe Food for Canadians Act and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо] (1) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната секции во Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните ;
/the [meat] [minced meat] (1) comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent sections in Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations ;

II.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните секции во Дел 3 и Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните ;
/the meat has been obtained in compliance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent section in Part 3 and Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations ;

(1) II.1.3. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните секции од Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од –18°C;],
/[the minced meat has been produced in compliance with the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent sections of Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations, and frozen to an internal temperature of not more than –18°C;]

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните секции во Дел 6, оддел 7 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the National veterinary legislation or the equivalent sections in Part 6, Division 7 of Safe Food for Canadians Regulations;

II.1.5. (1) или /either [трупот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно Секции од Дел 9 и Дел 11, Оддел 3 , Поддел L од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the National veterinary legislation or equivalent Sections in Part 9 and Part 11, Division 3, Subdivision L of the Safe Food for Canadians Regulations;]

(1) или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо] (1) се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните Секции од Дел 9 и Дел 11, Оддел 3 , Поддел L од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;]
/[the packages of [meat] [minced meat] (1) have been marked with an identification mark in accordance with the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Sections in Part 9 and Part 11, Division 3, Subdivision L of the Safe Food for Canadians Regulations;]

II.1.6. [месото] [меленото месо] (1) ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентниот Прилог T и прилог U во секцијата Соединети Американски Држави – Услови за извоз на месни производи и производи од живина од базата на CFIA за услови за извоз за редукција на патогени контаминенти;
/the [meat] [minced meat] (1) satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria or the equivalent Annex T and Annex U , in the section United States of America – Export requirements for meat and poultry products of the CFIA Export requirements library, on Pathogen reduction;

II.1.7. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот Канадски Национален Мониторинг Програм за Хемиски Резидуи.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or the equivalent Canadian National Chemical Residue Monitoring Program, are fulfilled;

II.1.8. [месото] [меленото месо] (1) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните секции од Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the [meat] [minced meat] (1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or the equivalent sections in Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations ;

[II.1.9. во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ)
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(a) Канада е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните OIE стандардите како земја или регион со контролиран ризик за БСЕ;
/Canada is classified in accordance with National veterinary legislation or eqvivalent OIE standards as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) животните од кои е добиено говедското месо или мелено месо не се убиени после омамување со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина;
/the animals from which the bovine meat or minced meat is derived were not been killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced intro the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

[(c) месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии, или механички одвоено месо добиено од коските на говедата или еквивалентните секции во Дел 6, оддел 7 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;]
/the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals or equivalent Sections in Part 9 and Part 11, Division 3, Subdivision L of the Safe Food for Canadians Regulations;]]

(1) или /or [(c) труповите, половинките од труповите или половинките од труповите рассечени на најмногу три дела за големопродажба и четвртинки кои не содржат специфичен ризичен материјал освен `рбетниот мозок, вклучувајќи го дорзалниот корен на ганглијата. Труповите или половинките од труповите од животни постари од 30 месеци, кои содржат `рбетен мозок, се означени со јасна видлива црвена линија на означувањето пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и

свињи или еквивалентните Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;]
/the carcasses, half carcasses or half carcasses into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clear visible red stripe on the label referred to the Book of rules on identification and declaration of meat and meat products from bovine, ovine and caprine animals and pigs or the equivalent Safe Food for Canadians Regulations;]]

([4]) [II 1.10 ги исполнува барањата на Регулативата (ЕЗ) Бр. 1688/2005 за спроведувањето на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 на Европскиот Парламент и на Советот во поглед на специјалните гаранции во врска со Salmonella за пратките од Финска и Шведска за одредени видови месо и јајца;]
/it fulfils the requirements of Regulation (EC) No. 1688/2005 implementing Regulation (EC) No. 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments from Finland and Sweden of certain meat and eggs;]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. потекнува од територија со код ..... ([2]), која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained at the territory with code..... ([2]) which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and

([1]) или /either [(b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]

([1]) или /or [(b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без случаи/жаришта по овој датум, и е одобрена за увоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство;]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to import this meat by National veterinary legislation;]

([1]) ([5]) или /or [(b) вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;]
/vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]

([1]) ([6]) или /or [(b) има систематска програма за вакцинација против лигавка и шап и од стада каде ефикасноста на вакцинална програма е контролирана од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за одредување на соодветниот титар на антитела и кој исто така потврдува отсуство на вирусот на лигавка и шап во циркулацијата;]
/has a systematic vaccination programme against foot and mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot and mouth virus circulation;]

([1]) ([6]) или /or [(b) е слободна од лигавка и шап во последните 12 месеци, и за време на тој период животните не се вакцинирани против лигавка и шап и спроведена е контрола од страна на надлежниот орган, преку редовни серолошки анализи за потврдува за отсуство на вирусот на лигавка и шап;]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot and mouth infection;]

II.2.2. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals that:

([1]) или /either [останале на територијата опишана под Точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/[have remained in the territory described under Point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

([1]) или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под Точка II.2.1., од територија со код ..... ([2]) која на тој датум била одобрена за увоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under Point II.2.1., from the territory with code ..... ([2]) that at that date was authorized to import this fresh meat in the Republic of North Macedonia;]

([1]) или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под Точка II.2.1.;
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under Point II.2.1.]

II.2.3. е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта во кои:
/has been obtained from animals coming from holdings in which:

(a) ниту едно од таму присутните животни не се вакцинирани против [шап и лигавка] ([7]) или говедска чума, и
/none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] ([7]) rinderpest, and

([1]) или /either [(b) во овие објекти, и во објектите кои се наоѓаат во нивна близина во радиус од 10 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена]
/in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days]

([1]) ([8]) или /or [(b) немало официјално забрана поради здравјето на животните и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во близина во радиус од 25 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 60 дена, и
/there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and,

(c) тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;]
/they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]

([1]) или /or [(c) тие останале најмалку 40 дена пред да поминат преку еден собирен центар одобрен од страна на надлежен ветеринарен орган без да дојдат во допир со животни со различен здравствен статус пред да отидат директно во кланица;]
/they have remained for at least 40 days before passing through one assembly center approved by competent veterinary authority without coming into contact whit animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]

([1]) ([9]) или /or [(b) не постои официјална забрана од здравствени причини и каде, во овие објекти и во објектите кои се наоѓаат во близина во радиус од 10 км, немало случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 12 месеци, и,
/there is no official restriction for animal health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and,

(c) тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;]
/they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]

([1]) ([6]) [(d) животните не се увезени за време на последните три месеци од региони кои не се одобрени од ЕУ;
/animals have not been introduced during the last three months from areas not approved by the EU;

(e) животните се идентификувани и регистрирани во националниот Систем за идентификација и регистрација на потеклото за говеда;
/animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;

(f) одгледувалиштата за кои станува збор се наведени како одобрени објекти, со следствена инспекција од надлежниот орган и официјален извештај, во TRACES ([10]) - системот и контролите редовно се спроведуваат од страна на надлежниот орган за да се обезбеди дека релевантните услови од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010 се запазени.]
/the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities' inspection and official report, in TRACES ([10]) and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No. 206/2010 are respected.]

II.2.4. е добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals which:

(a) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во Точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3,
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in Point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,

(b) во кланицата поминале на здравствена ante-mortem инспекција во текот на 24 часа пред колење и не покажувале знаци на болести наведени во Точка II.2.1.
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown No. evidence of the diseases referred under Point II.2.1.

(c) заклани се на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) (11)
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy) (11)

(1) (12) [(d) реагирале негативно на официјалниот интра-дермален тест за туберкулоза спроведен во рамки на 3 месеци пред колењето;]
/have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within 3 months before slaughter;]

(1)(6) [(e) држени се во кланицата пред колење, одвоени од животни чие што месо не е наменето за Република Северна Македонија, односно Европската Унија.]
/at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for the Republic of North Macedonia or European Union.]

II.2.5. добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км. немало појава на случај/жариште на болести наведени во Точка II.2.1. во текот на минатите 30 дена, или во случај на појава на болест, подготовката на месото за увоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, отстрането е целото месо и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to Point II.2.1. above during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation in the Republic of North Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6.

(1) или [е добиено и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат условите кои се бараат во овој сертификат.]
/either /[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.]

(1)(8) или [содржи [месо без коска] [и] [мелено месо] (1) добиено само од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнежот, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подложни на зреење на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети и во кое pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и
/or /[contains [boneless meat] [and] [minced meat] (1) obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
е чувано строго одвоено од месото кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат за време на сите фази на неговото производство, одкостување и чување, се додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредени региони.
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

(1)(9) или [содржи [месо без коска] [и] [мелено месо] (1), добиено само од месо со коска, различно од ситнеж, кое е добиено од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои биле подложни на зреење на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети, и
/or /[contains [boneless meat] [and] [minced meat] (1), obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and
е чувано строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат во сите фази на неговото производство, обезкосување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони.
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентните секции во Дел 6, Оддел 7, Пододдел C (хуман третман) од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or equivalent sections in Part 6, Division 7, Subdivision C (Human Treatment) of the Safe Food for Canadians Regulations.

Забелешки
/Notes
Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени видови).
/This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds).
Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, разладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се наведе кодот на територијата како што е во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РСМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RNM.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.06 или 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "A" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба.
/Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010, the HS code 15.02 can also be used when appropriate.

-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако е применливо) треба да се наведе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки", "делови", "ситнеж" или "мелено месо". Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и кое мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул. /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". Minced meat is deboned meat which has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Тип на обработка: Ако е потребно, да се наведе "обезкостено"; "со коска"; "зрело". /Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" .

Дел II:/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Код на територија како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010;
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010;

(3) Број на говедски трупови или половинките на трупови за продажба, од кои се бара да се отстрани рбетниот столб, треба да се наведе во Влезниот Ветеринарен Документ (ВВДП) пропишан во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 2 (1) од Регулативата (Е3) Бр. 136/2004;
/The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required should be added to the Veterinary Entry Document (VED) referred to in the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Common Veterinary Entry Document (CVED) referred to in Article 2 (1) of the Regulation (EC) No. 136/2004;

(4) Само зрело обезкостено месо кое ги исполнува дополнителните гаранции наведени под забелешка (8).
/Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred under footnote (8).

(5) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на увоз на зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "СГ" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**H**".
/Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**H**".

(6) Прецртај доколку земјата извозник спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите A, O или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Северна Македонија зрело обезкостено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (8).
/Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of North Macedonia matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (8).

(7) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**A**".
/Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**A**".

(8) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**F**". Нема да биде дозволено увоз на зрелото обезкостено месо во Република Северна Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**F**". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

(9) Листата на одобрени одгледувалишта од страна на надлежниот орган е прегледувана и ажурирана редовно од страна на истиот. Комисијата ќе обезбеди дека листата на одобрени одгледувалишта е јавно достапна со цел за информирање преку интегрираниот ветеринарен компјутерски систем (TRACES)
/The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. The Commission will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system (TRACES).

(10) Датум или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за увоз во Република Северна Македонија од територија наведена под точка I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from third country, territory or part thereof.

(11) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на тестот за туберкулоза кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**E**". Интра-дермалниот тест за туберкулоза треба да се изведе во согласност со одредбите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс Б на Директивата на Советот 64/432/ЕЕЗ.
/Supplementary guarantees concerning tuberculosis test, to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**E**". Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of National veterinary legislation or the equivalent Annex B to Council Directive 64/432/EEC.

(12) Листа на земји во Прилогот од Одлуката Бр. 2007/453/Е3.
/List of countries in the Annex to Decision No. 2007/453/EC.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 4.3.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

OVI

За увоз на свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (Ovis aries) и домашни кози (Capra hircus) во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus) to the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/број на пломба /Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (Ovis aries) и домашни кози (Capra hircus)
/Fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Здравствена информација**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативата (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашните овци и кози опишани во Дел I се произведени во согласност со тие услови, особено дека:
/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or the equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and (EC) No. 999/2001 and certify that the meat of domestic ovine and caprine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо] [1] потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the [meat] [minced meat] [1] comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

[1] II.1.2. [месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло или еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/[the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to Regulation No. 853/2004;

[1] II.1.3. [меленото месо е произведено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од –18°C;]
/[the minced meat has been produced in compliance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section V of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than –18°C;]

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентната Глава II од Дел I и Глава II и IX од Дел IV од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter II of Section I and Chapters II and IX of Section IV of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;

II.1.5. [1] или /either [трупот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Глава III од Дел I од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter III of Section I of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;]

[1] или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо] [1] се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of [meat] [minced meat] [1] have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No. 853/2004;]

II.1.6. [месото] [меленото месо] [1] ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the [meat] [minced meat] [1] satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria or the equivalent Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а посебно Членот 29;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. [месото] [меленото месо] [1] е складирано и транспортирано во согласност со услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the [meat] [minced meat] [1] has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Sections I and V respectively of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004;

II.1.9. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

[1] или /either [II.1.9.1. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(a) земјата или регионот за извоз е класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;

[1] или /either [(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо не се заклани после омамување со вбризгување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина:]
/the animals, from which the meat or minced meat was derived, were not slaughtered after stunning, by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]

[1] или /or [(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо:
/the animals, from which the meat or minced meat was derived:

(i) се родени, непрекинато одгледувани и заклани во земјата или регионот класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ;
/were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;

(ii) се заклани после омамување со вбризгување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина;]
/were slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]

[(c) месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 (*);]
/the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001 (*);]

(1)или /either [(d) месото или меленото месо не е добиено од механички обезкостено месо од коски од овци и кози;]
/the meat or minced meat is not derived from mechanically separated meat, obtained from bones of ovine or caprine animals;]

(1) или /or [(d) месото или меленото месо е добиено од механичко обезкостено месо од коски од овци и кози кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во земјата или регионот класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ и во која нема автохтони случаи на БСЕ;]
/the meat or minced meat is derived from mechanically separated meat, obtained from bones of ovine or caprine animals which were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous case;]

(1) [(e) (i) животните од кои е добиено месото или меленото месо потекнуваат од земја или регион класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со недефиниран ризик за БСЕ;
/the animals, from which the meat or minced meat is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as country or region posing and undetermined BSE risk;

(ii) животните од кои потекнува месото и меленото месо не се хранети со месо-коскено брашно или чварки, како што е дефинирано во Кодексот за здравје на копнени животни на Светската Организација за здравје на животните;
/the animals, from which the meat or minced meat is derived, have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;

(iii) месото или меленото месе се произведени и ракувани на начин со кој се осигура дека не содржи и не се контаминирани со нервно или лимфатично ткиво во текот на процесот на обезкостување.]
/the meat or minced meat was produced and handled in manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process.]

(1) или /or [II.1.9. во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ)
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(a) земја или регион извозник која е класифицирана во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со контролиран ризик за БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) животните од кои е добиено месото или меленото месо не се убиени после омамување со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина:]
/the animals from which the meat or minced meat is derived were not been killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced intro the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

[(c) месото или меленото месе не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната точка 1 од Анекс X на Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички обезкостено месо добиено од коските на овци и кози.]
/the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex X to the Regulation (EC) No. 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]

(1) или /or [II.1.9. во поглед на говедската спонгиформна енцефалопатија (БСЕ)
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

(a) земјата или регионот на извоз не се класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 или е класифицирана како земја или регион со недетерминиран ризик за БСЕ;
/the country or region of dispatch has not been classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk;

(b) животните од кои е добиено месото или меленото месе не се хранети со месно-коскено брашно или чварки добиени од преживари, како што е дефинирано во Кодексот за здравје за копнени животни на Светската Организација за здравје на животните;
/the animals from which the meat or minced meat is derived were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;

(c) животните од кои е добиено месото или меленото месо не се убиени, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина;
/the animals from which the meat or minced meat is derived were not killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

(d) месото или меленото месо не содржи и не е добиено од
/the meat or minced meat does not contain and is not derived from:

(i) специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V на Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or the equivalent Point 1 of Annex V of the Regulation (EC) No. 999/2001;

(ii) нервно и лимфатично ткиво изложено во текот на процесот на обезкостување;
/nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process;

(iii) механичко обезкостено месо добиено од коски од овци и кози.]
/mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. потекнува од територија/и со код: ……..(3), која/и на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained in the territory/ies with code: ……(3) which, at the date of issuing of this certificate:

(1) или /either [(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and

(1) или /or [(a) (i0 е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест;]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]

[(b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај/жариште по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) бр ……/…… од..... (дд/мм/гггг);]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EU) No …… /……. of ……..…..……. (dd/mm/yyyy);]

[1] [4] или /or [(b) вакцинаните програми против лигавка и шап се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;]
/vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]

II.2.2. добиено е од животни кои:
/has been obtained from animals that:

[1] или /either [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

[1] или /or [увезени се на..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1, од територија со код ..... [3], која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;]
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....[3] that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of North Macedonia;]

[1] или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1,од земјата .....]
/[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from country ……..]

II.2.3. добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) ниту едно од таму присутните животни не се вакцинирани против [лигавка и шап или] [5] говедска чума,
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] [5] rinderpest,

(b) не се под забрана како резултат на појава на жариште на бруцелоза кај овците или козите за време на претходните шест недели, и
/not subjected to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and

[1] или /either [(c) во и околу кое, на површина во радиус од 10 км., нема случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена;]
/in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days;]

[1] [4] или /or [(c) каде не постои официјална забрана од здравствени причини и во и околу на површина во радиус од 50 км., се нема појавено случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во претходните 90 дена, и
/where there is no official restriction for health reasons and in and around which, in area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and,

(d) каде тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;]
/where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]

[1] [8] или /or [(d) тие останале најмалку 40 дена пред да поминат преку еден собирен центар одобрен од страна на надлежен ветеринарен орган без да дојдат во допир со животни со различен здравствен статус пред да отидат директно во кланица;]
/they have remained for at least 40 days before passing through one assembly center approved by competent veterinary authority without coming into contact whit animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]

II.2.4. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals which:

(a) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите дадени во Точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3,
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in to Point II.2.1, II.2.2 and II.2.3,

(b) во кланицата поминале на здравствена ante-mortem инспекција во текот на 24 часа пред колење и не покажувале знаци за болести наведени во точка II.2.1,
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred under point II.2.1,

(c) Заклани се на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [6];
/have been slaughtered on..... (dd/mm/yyyy) or between..... (dd/mm/yyyy) and……..... (dd/mm/yyyy) [6];

II.2.5. е добиено во објект околу кој во радиус од 10 км. нема случај/жариште на болести кои се наведени под Точка II.2.1. во последните 30 дена или во случај на појава на болест, подготовката на месото за увоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1. during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6.

[1] или /either [е добиено и подготвено без да дојде во контакт со друго месо кои не ги исполнува условите кои се бараат во овој сертификат;]
/[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]

[1] [4] или /or [содржи [обезкостено] [и] [мелено месо] [1] добиено само од месо без коска различно од ситнежот, добиено од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подложни на зреење на температура поголема од +2ºC за најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и во кое pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и
/[contains [boneless meat] [and] [minced meat] [1] obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
чувано е строго одвоено од месото кое не ги исполнува барањата на овој сертификат во текот на сите фази на неговото производство, обезкосување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредени подрачја.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set up in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

[1] [7] или /or [содржи [обезкостено] [и] [мелено месо] [1], добиено само од месо без коска различно од ситнежот, добиено од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подложни на зреење на температура поголема од +2ºC за најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и
/[contains [boneless meat], [and] [minced meat] [1], obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and
чувано е строго одвоено од месото кое не ги исполнува барањата наведени во овој сертификат во текот на сите фази на неговото производство, обезкосување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредени подрачја.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентот во Поглавје II и III на Регулативата на Заедницата (ЕЗ) Бр. 1099/2009 [9].
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or the equivalent of the Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009 [9].

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*).
/This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (*Ovis aries*) and caprine animals (*Capra hircus*).

Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, разладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.04, 02.06, 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "A" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба. /Use the appropriate HS code: 02.04, 02.06, 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако е применливо) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки", "делови", "ситнеж" или "мелено месо". Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул. /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". Minced meat is de-boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Тип на обработка: Ако е потребно, да се внесе "обезкостено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "de-boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Листа на земји во Прилогот од Одлуката Бр. 2007/453/ЕЗ.
/List of country in the Annex to Decision No. 2007/453/EC.

(3) Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

(4) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на увоз на зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, под "**A**".
/Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010, with the entry "**A**".

(5) Прецртај доколку земјата извозник спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Северна Македонија зрело обезкостено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под Забелешка (4).
/Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is authorized to import into the Republic of North Macedonia matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under Note (4).

(6) Датум или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за увоз во Република Северна Македонија од територија наведени под точка I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

(7) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на увоз на зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, под **"F"**. Зрелото обезкостено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Северна Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010, with the entry **"F"**. The matured de-boned meat shall not be authorized for importation into the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

(8) Алтернативни гаранции може да се обезбедат кога се дозволени за влез "J" во колона 5 "SG " во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Alternative guarantees may be provided when allowed for by the entry "**J**" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

(9) Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1
/OJ L 303, 18.11.2009, p.1.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 4.4

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

POR

За увоз на свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (Sus scrofa) во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa) to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (Sus scrofa)
/Fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. Потврда за јавно здравство
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека сум запознат со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од домашни свињи опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо] [1] потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the [meat] [minced meat][1] comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No. 853 /2004;

(1) II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месо, особено
/the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular:

[1] или /either [е подложно на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат]
/ [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results]

[1] или /or [е подложно на ладен третман во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месо односно еквивалентната Анекс II од Регулативата (ЕУ) 2015/1375 ;]
/[has been subjected to a cold treatment in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Annex II to Regulation (EU) 2015/1375;]

[1] [7] или /or [е добиено од домашни свини кои потекнуваат од одгледувалишта официјално признати како одгледувалишта кои применуваат контролирани услови на одгледување во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото, односно Член 8 од Регулативата (ЕУ) 2015/1375 или уште не се одбиени и се помлади од 5 недели]
/[is derived from domestic porcine animals either coming from holding officially recognized as applying controlled housing conditions in accordance with the Book of rules on special requirements for control of trichinella in meat or equivalent Article 8 of Regulation (EU) 2015/1375 or not weaned and less than 5 weeks of age.]

[1] II.1.4. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од –18°C;]
/[the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Regulation (EC) No. 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than –18°C;]

II.1.5. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава II и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters IV and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.6. [1] или /either [трупот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност до Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентните Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter III of Annex I to the Regulation (EC) No 854/2004;]

[1] или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо] [1] се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of [meat] [minced meat] [1] have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.7. [месото] [меленото месо] [1] ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the [meat] [minced meat] [1] satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.8. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.9. [месото] [меленото месо добиено] [1] е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004
/the [meat] [minced meat derived] [1] has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004;

(2) [II.1.10 ги исполнува барањата од Регулативата (ЕЗ) Бр. 1688/2005 во однос на имплементирањето на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 во врска со посебните барања во поглед на Салмонела за пратки од Финска и Шведска за одреден вид месо или јајца;]
/it fulfils the requirements of Regulation (EC) No. 1688/2005 implementing Regulation (EC) No. 853/2004 as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments from Finland and Sweden of certain meat and eggs;]

II.2. Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од територија со код.....[2] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained the territory with code .....[2] which, at the date of issuing this certificate:

[1] или /either [(a) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, говедска чума, афричка свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињите и]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

[1] или /or [(a) (i) била слободна 12 месеци од говедска чума, афричка свинска чума, [лигавка и шап] [1], [класична свинска чума] [1] и [везикуларна болест кај свињите] [1], и
/has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease] [1], [classical swine fever] [1] and [swine vesicular disease] [1], and

(ii) била слободна од [лигавка и шап] [1], [класична свинска чума] [1] и [везикуларна болест кај свињите] [1], од .....

(дд/мм/гггг), без да имало случај/жариште на болеста подоцна, и овластена за извоз на тоа месо со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. ...../....., од ..... (дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from [foot-and-mouth disease] [1], [classical swine fever] [1] and [swine vesicular disease] [1], since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or the equivalent Commission Regulation (EC) ..... /....., of .....(dd/mm/yyyy), and]

(b) во последните 12 месеци не е спроведена вакцинација против овие болести и не е дозволен увоз на оваа територија, на домашни животни, кои се вакцинирани против овие болести;
/during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

II.2.2. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals that:

[1] или /either [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

[1] или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... [2] која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;]
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code .....[2] that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of North Macedonia;]

[1] или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1;]
/[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1;]

II.2.3. е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) во кои ниту едно од животните присутни таму не се вакцинирани против болестите наведени во точка II.2.1.
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred under point II.2.1,

(b) во и околу кои во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на болести наведени во точка II.2.1 во текот на претходните 40 дена,
/in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred under point II.2.1 during the previous 40 days,

(c) за кои нема забрана како резултат на жариште на бруцелоза кај свињите во текот на претходните шест недели;
/that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

[1] [4] [(d) за кое е добиена гаранција дека свињите не се хранети со угостителски отпад, се под официјална контрола и се вклучени во листата на надлежниот орган за извоз на свинско месо во Република Северна Македонија;]
/where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to the Republic of North Macedonia;]

II.2.4. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals that:

(a) од раѓањето се чувани одвоено од дивите папкари,
/have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,

(b) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрената кланица со возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3;
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3;

(c) во кланицата поминале анте-мортем преглед на здравствената состојба 24 часа пред колење, и не покажале никакви знаци на болести наведени во точка II.2.1, и
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred point II.2.1 above, and

(d) заклани се на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [4];
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy) [4];

II.2.5. е добиено во објект околу кој во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на болести кои се споменати под точка II.2.1. за претходните 40 дена или во случај на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred under point II.2.1. above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6. е добиено и подготвено без да дојде во допир со други меса кои не ги исполнуваат условите кои се бараат со овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентот во Поглавје II и III на Регулативата на Заедницата (ЕК) Бр. 1099/2009 [6].
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or the equivalent of the Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009 ([6]).

Забелешки
/Notes

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (*Sus scrofa*).
/Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни свињи (*Sus scrofa*).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето, било да се свежи, оладени или замрзнати.

Дел I
/Part I

-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.03, 02.06, 02.09 или 15.01. /Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09 or 15.01.

-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки", "делови" или "мелено месо". Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул. /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "месо без коска"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Да се прецрта доколку пратката не е за увоз од Финска или Шведска.
/Delete if the consignment is not intended for import from Finland or Sweden.

(3) Кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

(4) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентната Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, под "**D**".
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Regulation (EU) No. 206/2010, with the entry "**D**".

Угостителски отпад значи: целиот отпад од храната наменета за исхрана на луѓето од ресторaните, кетеринг службите или кујните, вклучително и индустриските мензи и домашните кујни на фармерите или луѓето кои чуваат свињи.
Catering waste means: all waste from food intended for human consumption from restaurants, catering facilities or kitchens, including industrial kitchens and household kitchens of the farmer or persons tending pigs.

(5) Датум или датуми на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија наведена под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

(6) Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1
/OJ L 303, 18.11.2009, p.1.

(7) Само за трети земји со влез "K" во колона "SG" од Дел 1 на Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Only for third countries with entry "K" in column "SG" in Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

Официјален ветеринар: /Official veterinarian:	Квалификација и титула: /Qualification and title:
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):	
Датум: /Date:	Потпис: /Signature:
Печат: /Stamp:	

Дел 4.5.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

POR - CA

За увоз на свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (Sus scrofa) од Канада во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa) from Canada to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Одобрен број на објектот: Погон за расекување /Cutting plant	Одобрен број на објектот: Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country | **Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (Sus scrofa) /Fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa)**

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. Потврда за јавно здравство /Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Закон за безбедна храна за Канаѓаните и потврдувам дека месото од домашни свињи опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety or the equivalent Safe Food for Canadians Act and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо] [1] потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Секции во Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the [meat] [minced meat][1] comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety or the equivalent sections in Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните секции во Дел 3 и Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or the equivalent sections in Part 3 and Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations;

(1) II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на Trichinella во месото односно еквивалентна Секција 157 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните, особено
/the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or the equivalent Section 157 of the Safe Food for Canadians Regulations, and in particular:

[1] или /either [е подложно на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат]
/[has been subjected to an examination by a digestion method with negative results]

[1] или /or [е подложно на ладен третман во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месо односно еквивалентниот документ на CFIA со насоки " Препораки за контрола на инактивирање на *Trichinella spiralis* кај производите од свинско месо;]
/[has been subjected to a cold treatment in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent CFIA guidance document "Control recommendations for the inactivation of *Trichinella spiralis* in pork products;]

[1] или /or [во случај кога месото е добиено од домашна свиња која е добиена единствено за товење и колење, потекнува од објект или категорија на објекти кои се официјално признаени од страна на надлежниот орган, како слободни од *Trichinella* во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на Trichinella во месо односно еквивалентна Секција 157 /9 c) од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните]
/[in case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, come from a holding or category of holdings that has been officially recognized as free from *Trichinella* in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Section 157 c) of the Safe Food for Canadians Regulations].

[1] II.1.4. [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните секции од Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од –18°C;]
/[the minced meat has been produced in compliance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent sections of Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations, and frozen to an internal temperature of not more than –18°C;]

II.1.5. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните секции во Дел 6, оддел 7 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or the equivalent sections in Part 6, Division 7 of Safe Food for Canadians Regulations;

II.1.6. [1] или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Секции од Дел 9 и Дел 11, Оддел 3 , Поддел L од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;]
/[the carcasses or parts of the carcasses have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Sections in Part 9 and Part 11, Division 3, Subdivision L of the Safe Food for Canadians Regulations;]

[1] или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо] [1] се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните Секции од Дел 9 и Дел 11, Оддел 3 , Поддел L од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;]
/[the packages of [meat] [minced meat] [1] have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Sections in Part 9 and Part 11, Division 3, Subdivision L of the Safe Food for Canadians Regulations;]

II.1.7. [месото] [меленото месо] [1] ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентниот Прилог T и прилог U во секцијата Соединети Американски Држави – Услови за извоз на месни производи и производи од живина од базата на CFIA за услови за извоз за редукција на патогени контаминенти;
/the [meat] [minced meat] [1] satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Annex T and Annex U , in the section United States of America – Export requirements for meat and poultry products of the CFIA Export requirements library, on Pathogen reduction;

II.1.8. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот Канадски Национален Мониторинг Програм за Хемиски Резидуи.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or the equivalent Canadian National Chemical Residue Monitoring Program, are fulfilled;

II.1.9. [месото] [меленото месо добиено] [1] е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните секции од Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the [meat] [minced meat derived] [1] has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent sections in Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations;

II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од територија со код.....[2] која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained the territory with code .....[2] which, at the date of issuing this certificate:

[1] или /either [(a) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, говедска чума, афричка свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињите и]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

[1] или /or [(a) (i) била слободна 12 месеци од говедска чума, афричка свинска чума, [лигавка и шап] [1], [класична свинска чума] [1] и [везикуларна болест кај свињите] [1], и
/has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease] [1], [classical swine fever] [1] and [swine vesicular disease] [1], and

(ii) била слободна од [лигавка и шап] [1], [класична свинска чума] [1] и [везикуларна болест кај свињите] [1], од ..... (дд/мм/гггг), без да имало случај/жариште на болеста подоцна, и овластена за извоз на тоа месо со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. ...../....., од .....

(дд/мм/гггг), и]
/has been considered free from [foot-and-mouth disease] [1], [classical swine fever] [1] and [swine vesicular disease] [1], since ……. (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or the equivalent Commission Regulation (EC) ……. /……., of ……..……. (dd/mm/yyyy), and]

(b) во последните 12 месеци не е спроведена вакцинација против овие болести и не е дозволен увоз на оваа територија, на домашни животни, кои се вакцинирани против овие болести;
/during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

II.2.2. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals that:

[1] или [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/either /[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

[1] или [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... [2] која на тој датум
/or имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;]
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code .....,[2] that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]

[1] или [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1;]
/or /[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1;]

II.2.3. е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) во кои ниту едно од животните присутни таму не се вакцинирани против болестите наведени во точка II.2.1.
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases referred under point II.2.1,

(b) во и околу кои во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на болести наведени во точка II.2.1 во текот на претходните 40 дена,
/in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases referred under point II.2.1 during the previous 40 days,

(c) за кои нема забрана како резултат на жариште на бруцелоза кај свињите во текот на претходните шест недели;
/that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

[1] [4] [(d) за кое е добиена гаранција дека свињите не се хранети со угостителски отпад, се под официјална контрола и се вклучени во листата на надлежниот орган за извоз на свинско месо во Република Северна Македонија;]
/where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to the Republic of North Macedonia;]

II.2.4. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals that:

(a) од раѓањето се чувани одвоено од дивите папкари,
/have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals,

(b) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрената кланица со возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3;
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3;

(c) во кланицата поминале анте-мортем преглед на здравствената состојба 24 часа пред колење, и не покажале никакви знаци на болести наведени во точка II.2.1, и
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred point II.2.1 above, and

(d) заклани се на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [4];
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy) [4];

II.2.5. е добиено во објект околу кој во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на болести кои се споменати под точка II.2.1. за претходните 40 дена или во случај на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred under point II.2.1. above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.6. е добиено и подготвено без да дојде во допир со други меса кои не ги исполнуваат условите кои се бараат со овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентните секции во Дел 6, Оддел 7, Пододдел C (хуман третман) од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or equivalent sections in Part 6, Division 7, Subdivision C (Human Treatment) of the Safe Food for Canadians Regulations.

Забелешки
/Notes

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (*Sus scrofa*).
/Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни свињи (*Sus scrofa*).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето, било да се свежи, оладени или замрзнати.

Дел I
/Part I

-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло. /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin.
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РСМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RNM.

-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.03, 02.06, 02.09 или 15.01. /Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09 or 15.01.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинка", "делови" или "мелено месо". Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул. /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "месо без коска"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Заокружи соодветно.
/Choose the appropriate statement.

(2) Кодот на територијата како што е наведено во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коИ ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло.
/Code of the territory as it appears in Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin.

(3) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло.
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin.

(4) Датум или датуми на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија наведена под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred to under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

Официјален ветеринар: /Official veterinarian:	Квалификација и титула: /Qualification and title:
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):	
Датум: /Date:	Потпис: /Signature:
Печат: /Stamp:	

Дел 4.6.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

POR - USA

За увоз на свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (Sus scrofa) од Соединетите Американски Држави во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa) from the United States of America to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country			Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни свињи (Sus scrofa) /Fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa)
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. Потврда за јавно здравство /Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека сум запознат со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните одредби од Федералниот акт за инспекција на месо (FMIA) и од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS) и потврдувам дека месото од домашни свињи опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official FSIS Inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety or the relevant provisions of the Federal Meat Inspection Act (FMIA) and USDA/FSIS and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. [месото] [меленото месо] (1) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно потекнува од објект(и) кои се под надлежност на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS) и каде е имплементиран системот за Редукција на Патогени/ HACCP системот за безбедност на храната;
/the [meat] [minced meat](1) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety or was produced at establishment/(s) under FSIS inspection that implement the Pathogen Reduction / HACCP food safety system;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните одредби од Федерален акт за инспекција на месо (FMIA);
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent conditions set forth in the Federal Meat Inspection Act;

(1) II.1.3. целата пратка на свинско месо е во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за контрола на Trihinella во месо, односно:
/the entire consignment fulfils the requirements for control of Trichinella in pork (in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trihinella in meat) specifically, either

(a) добиено е од домашни свињи кои потекнуваат од објекти во Соединетите Американски Држави кои се со незначителен ризик за инфекција со Trichinella; или
/come from domestic pigs originating from an establishment in the United States with a negligible risk for Trichinella infection; or

(b) добиено е од домашни свињи кои се тестирани со негативен резултат на детекција на ларви на Trichinella со одобрен метод; или
/come from domestic pigs that were tested and with negative results by an approved method for the detection of Trichinella Larvae; or

(c) било замрзнато за да се обезбеди инактивација на ларвите на Trichinella.
/ have been processed frozen to ensure the inactivation of Trichinella larvae.

(1) II.1.4. [меленото свинско месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од –18°C, односно меленото месо е добиено од свинско месо кое ги исполнува условите наведени во точка II.1.3 и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од –18°C].
/[the minced pork meat is in compliance with the requirements in the Book of Rules of specific requirements for food of animal origin and has been frozen to an internal temperature of not more than -18°C, or the minced pork meat was derived from pork meat that met the requirements of II.1.3 and is frozen to an internal temperature of not more than -18° C].

II.1.5. свинското месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem прегледот, спроведен во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно истото е произведено во согласност со еквивалентните одредби од Федерален акт за инспекција на месо (FMIA) и од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS);
/the pork meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or produced in compliance with the conditions set forth in the Federal Meat Inspection Act (FMIA) and USDA/FSIS regulations.

II.1.6. (1) или /either [труповите или делови од труповите се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно официјалната здравствена ознака на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS) (Прегледано и Пуштено);]
/[the carcasses or parts of the carcasses have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or the product has been marked with the official FSIS mark of inspection (Inspected and Passed);]

(1) или /or [пакувањата со [месо] [мелено месо] (1) се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно имаат етикета со официјален број на објектот каде што месото е обработено и официјално прегледано;]
/[the packages of [meat] [minced meat] (1) have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or is labeled with the official establishment number of the plant where the product was processed and officially inspected;]

II.1.7. [месото] [меленото месо] (1) ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно месото е произведено во согласност со стандардите за редукција на патогени наведени во 9 CFR 310.25 и е во целосна усогласеност со овие стандарди;
/the [meat] [minced meat] (1) satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the meat was produced in accordance with the relevant provisions of pathogen reduction standards outlined in 9 CFR 310.25 and found to be in full compliance;

II.1.8. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно месото добиено од тие свињи било предмет на испитување согласно Националната програма за резидуи на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS);
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or the pork meat obtained from those pigs were subject to residue testing under the official National Residue Program, are fulfilled;

II.1.9. [месото] [меленото месо добиено] (1) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно односно е произведено во согласност со условиде наведени во Федералниот акт за инспекција на месо (FMIA) од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS) и е оценето како погодно за исхрана на луѓе.
/the [meat] [minced meat derived] (1) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or produced in compliance with the conditions set forth in the Federal Meat Inspection Act and has been found fit for human consumption.

II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official FSIS Inspector, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од:
територија со код ……..(2), со исклучок на инфективна зона …… (5) за болестите Лигавка и шап, африканска свинска чума и/или класична свинска чума, која на денот на издавањето на овој сертификат е:
/has been obtained from:
the territory with code …… (2), excluding the following FMD, ASF and/or CSF infected zones ……..(5) , which on the date of issuing of this certificate is:

(a) слободна од болеста Лигавка и шап согласно извештаите на ОИЕ, Афричка свинска чума најмалку 40 дена пред колење и Класична свинска чума од раѓањето или најмалку 28 дена;
/free from Foot-and-mouth disease as reported to the OIE, African swine fever at least 40 days preceding slaughter and Classical swine fever since birth or for at least the past 28 days;

(b) не е спроведена вакцинација против болестите Лигавка и шап и Афричка свинска чума, во временските рокови наведени во точка (a), и не е дозволен увоз во оваа територија на домашни животни кои се вакцинирани против овие болести;
/no vaccination against FMD and ASF have been carried out in the time frame determined in point (a) and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

II.2.2. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals that:

(1) или /either [се чувани на територија /зона опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или се увезени како живи свињи од трета земја која во моментот на увоз имала одобрување за извоз на ова свежо месо или замрзнато месо во Република Северна Македонија] (5)
/[have been kept in the territory/zone described under point II.2.1. since birth, or have been imported as pigs from third country which in the moment of import was authorized to export this fresh or frozen meat to the Republic of North Macedonia]; (6)

(1) или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... (2) која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо или замрзнато месо во Република Северна Македонија];
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code .....(2) that at that date was authorized to export this fresh or frozen meat to the Republic of North Macedonia];

II.2.3. е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) во кои ниту едно од животните присутни таму не се вакцинирани против болестите наведени во точка II.2.1.
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1,

(b) кои се наоѓаат во контролирана зона, како што е утврдено од страна на надлежниот орган и е во согласност со препораките на ОИЕ.
/within a control area as established by the competent authority and consistent with the recommendations of the OIE.

(c) каде се превземени сите потребни мерки со цел отпадоците од храна кои содржат производи од месо и се користат за исхрана на свињите, биле третирани на начин кој ќе ги уништи микроорганизмите предизвикувачи на болести].
/where an undertaking has been received that food waste containing any meat products fed to swine are properly treated to kill disease organisms].

II.2.4. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals that:

(a) доаѓаат од зона која е слободна од болестите Лигавка и Шап, Класична свинска чума и Афричка свинска чума кај домашните и дивите животни, согласно извештаите на ОИЕ;
/come from a zone free from FMD, CSF and ASF in domestic and wild animals, as reported to the OIE;

(b) се транспортирани во согласност со Државните и Федералните закони и без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3;
/were transported in accordance with State and Federal laws and regulations and without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3;

(c) месото опишано во овој сертификат е добиено од животни за кои со анте-мортем и пост-мортем прегледот е утврдено дека се здрави, и месото добиено од нив е прегледано и потврдено дека е безбедно за исхрана на луѓето, во согласност со законот и регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS) и ;
/the meat specified in this certificate is from animals that received both ante-mortem and post-mortem inspection and were found sound and healthy, and that has been inspected and passed as provided by law and Regulations of USDA/ FSIS and is found fit for human consumption, and

(d) заклани се на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) (4);
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and ..... (dd/mm/yyyy) (4);

II.2.5. добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на болестите наведени во точка II.2.1 во временските рокови наведени во истата точка или при случај/жариште на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар, односно месото не е добиено од животни заклани заради контрола или искоренување на некоја болест која може да се пренесе преку свежо свинско месо;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1, and in the time frame determinate in the same point. or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian or the meat has not been obtained from animals slaughtered in an official eradication program for a disease which can be transmitted by the certified product.

II.2.6. е добиено и подготвено без да дојде во допир со други меса кои не ги исполнуваат условите кои се бараат со овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат:
/I, the undersigned official FSIS Inspector, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate:

или/ either потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање.
/derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing.

or/ или е третирано во согласност со 9 CFR Part 313 (Хумано колење на добитокот) и соодветните применливи стандарди од ОИЕ, во делот на SPS договорот.
/that have been treated in accordance with 9 CFR Part 313 (Humane Slaughter of Livestock) and applicable World Organization for Animal Health (OIE) standards covered by the Sanitary and Phytosanitary Agreement.

Забелешки
/Notes
This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (*Sus scrofa*).
/Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо од домашни свињи (*Sus scrofa*).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето, било да се свежи, оладени или замрзнати.

Дел I
/Part I

-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло. /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin.
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.03, 02.06, 02.09 или 15.01. /Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09 or 15.01.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе “труп-цел”, “труп-половинка”, “труп-четвртинка”, “делови” или “мелено месо”. Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул. /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе “месо без коска”; “со коска”; “зрело”; и/или “мелено”. Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) US = цела територија/земја /US = entire territory/country;
US-0 = дел од територија/земја слободна од болестите Шап и Лигавка, Африканска свинска чума и/или Класична свинска чума
/ US-0 = area of territory/country free from FMD, ASF and/or CSF.

(3) Под отпад од храна (угостителски отпад) се подразбира целиот отпад од храната наменета за исхрана на луѓето од ресторaните, кетеринг службите или кујните, вклучително индустриските мензи и домашните кујни на фармерите или луѓето кои чуваат свињи.
/Catering waste means: all waste from food intended for human consumption from restaurants, catering facilities or kitchens, including industrial kitchens and household kitchens of the farmer or persons tending pigs.

(4) Датум или датуми на колење. Увозот на месо нема да биде дозволен во случај кога истото е добиено од животни заклани на територија наведена во точка II.2.1 за време на период во кој Република Северна Македонија имала усвоено мерки за забрана за увоз на месо од таа територија или од тие делови.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered in the territory mentioned under point II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory or that(these) compartment(s).

(5) Потребно само во случај кога САД не е слободна од болестите Лигавка и шап, Африканска свинска чума, и / или Класична свинска чума. Земјите кои се дел од територијата на САД ќе бидат дефинирани како зони при извоз на свежото месо, вклучително и меленото месо, од домашни свињи (Sus scrofa).
/Required only when the United States is not free of FMD, ASF and/or CSF. Counties within the United States shall be defined as zones for the purpose of exports of meat of fresh meat, including minced meat, of domestic porcine animals (Sus scrofa).

(6) Трети земји со дозвола за извоз на свежо или замрзнато месо во Република Северна Македонија: AU – Австралија, BA - Босна и Херцеговина, CA – Канада, CH – Швајцарија, CL – Чиле, HR – Хрватска, NZ - Нов Зеланд, RS – Србија, US – САД, AT – Австрија, BE – Белгија, BG – Бугарија, DE – Германија, GR – Грција, DK – Данска, EE – Естонија, IT – Италија, IE – Ирска, CY – Кипар, LV – Латвија, LT – Литванија, LU – Луксембург, MT – Малта, UK - Обединето Кралство, PL – Полска, PT – Португалија, RO – Романија, SV – Словачка, SI – Словенија, HU – Унгарија, FI – Финска, FR – Франција, NL – Холандија, CZ – Чешка, ES – Шпанија, SE – Шведска, Норвешка, KV – Косово и LI - Лихтенштајн /Third countries authorized to export fresh or frozen meat into the Republic of North Macedonia: AU – Australia, BA - Bosnia and Herzegovina, CA – Canada, CH – Switzerland, CL – Chile, HR – Croatia, NZ - New Zealand, RS – Serbia, US - United States, AT – Austria, BE – Belgium, BG – Bulgaria, DE – Germany, GR – Greece, DK – Denmark, EE – Estonia, IT – Italy, IE – Ireland, CY – Cyprus, LV – Latvia, LT – Lithuania, LU – Luxembourg, MT – Malta, UK - United Kingdom, PL – Poland, PT – Portugal, RO – Romania, SV – Slovakia, SI – Slovenia, HU – Hungary, FI – Finland, FR – France, NL – Netherlands, CZ – Czech, ES – Spain, SE – Sweden, Norway, KV – Kosovo and LI – Liechtenstein.

Официјален ветеринар: /Official FSIS Inspector:	Квалификација и титула: /Qualification and title:
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):	
Датум: /Date:	Потпис: /Signature:
Печат: /Stamp:	

Дел 4.7.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

EQU

За увоз на свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси) во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds) to the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
I.2.a
I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority
I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country			**Свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси) /Fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds)**	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. **Здравствена информација /Health information**		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство /Public health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од копитари опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic solipeds described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со За Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the meat has been obtained in compliance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месо, а особено е предмет на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат;
/the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава II и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters III and IX of Annex I to the Regulation (EC) No.854/2004;

II.1.5. (1) или /either [групот или делови од групот се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter III of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;]

(1) или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. месото е добиено од домашни копитари кои непосредно пред колење се чувани најмалку 6 месеци или од раѓање, ако се заклани на старост помала од шест месеци, или пред извозот како equidae за производство на храна од трети земји, ако се извезени помалу од шест месеци заради колење, во Република Северна Македонија:
/the meat was obtained from domestic solipeds which immediately prior to slaughter had been kept for at least six months or since birth, if slaughtered at an age of less than six months, or since exportation as food producing equidae from a third country, if exported less than six months prior to slaughter, in Republic of North Macedonia:

(a) кај кои апликацијата кај домашните копитари:
/in which the administration to domestic solipeds:

(i) на тиреостатски супстанции, стилбени, деривати на стилбени, нивни соли и естери, естрадиол 17β и неговите слични на естер девивати е забранета;
/of thyrostatic substances, stilbenes, stilbene derivates, their salts and esters, oestradiol 17β and its ester-like derivatives is prohibited;

(ii) од другите супстанции кои имаат естрогено, андрогено или гестагено дејство и од бета агонистите само се дозволени за:
/of other substances having oestrogenic, androgenic or gestagenic action and of beta-agonists is only allowed for:

терапевтски третман, како што е дефинирано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот Член 1 (2) (б) од Директивата 96/22/ЕЗ, кога се применува во склад со Член 4 (2) од таа Директива, или
/therapeutic treatment, as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Article 1 (2) (b) of the Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 4 (2) of that Directive, or

зоотехничка терапија, како што е дефинирано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот Член 1 (2) (ц) од Директивата 96/22/ЕЗ, кога се применува во слад со Член 5 од таа Директива; и
/zootechnical treatment, as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Article 1 (2) (c) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 5 of that Directive; and

(b) која најмалку во текот на 6 месеци пред колење на животните, има план за мониторинг на групите на резидуи и супстанции наведени во Прилог I од Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот Анекс I на Директивата 96/23/ЕЗ која ги покрива копитарите родени во трети земји и извезени во Република Северна Македонија и е одобрен во согласност со четвртиот подстав на Член 29 (1) од Директивата 96/23/ЕЗ.
/which has had, at least during the six months prior to slaughter of the animals, a plan for the monitoring of the groups of residues and substances referred to in Annex I of the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Annex I to Directive 96/23/EC which covers equidae born in third countries and exported to Republic of North Macedonia and was approved in accordance with fourth subparagraph of Article 29 (1) of the Directive 96/23/EC.

II.1.8. месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од територија со код ..... (2);
/has been obtained the territory with code ..... (2);

II.2.2. е добиено од домашни копитари, кои:
/has been obtained from domestic solipeds, which:
(1) или [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/either /[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
(1) или [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код: ..... (2), која на тој датум
/or имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code: ..... (2) that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of North Macedonia;]
(1) или [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., ...;]
/or /[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from .....;]

II.2.3. добиено е од животни кои биле заклани на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) (3) во кланица во и околу која во радиус од 10 км., нема случај/жариште на Афричка чума кај коњите или сакагија во текот на претходните 40 дена или, случај на појава на таква болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained from animals which were slaughtered on …… (dd/mm/yyyy) or between ……(dd/mm/yyyy) and……(dd/mm/yyyy) (3) in a slaughterhouse around which, within a radius of 10 km, there has been no case/ outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.4. е добиено и подготвено без да дојде во допир со друго месо кое не ги исполнува бараните условите во овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање односно еквивалентното Поглавје II и III на Регулативата на Заедницата (ЕК) Бр. 1099/2009 (4).
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or the equivalent of the Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009 (4).

Забелешки
/Notes
Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на мелено месо, од домашни копитари (*Equus caballus, Equus asinus* и нивните вкрстени видови).
/This certificate is meant for fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (*Equus caballus, Equus asinus* and their cross-breeds).

Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.05, 02.06 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.05, 02.06 or 05.04.

- Рамка I.20: /Box reference I.20: Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.

-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки" или "парчиња". /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "месо без коска"; "со коска"; и/или "зрело". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; and/or "matured". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part I of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010;

(3) Датуми: извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Dates: imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

(4) Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1
/OJ L 303, 18.11.2009, p.1.

Официјален ветеринар: /Official veterinarian:	Квалификација и титула: /Qualification and title:
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):	Потпис: /Signature:
Датум: /Date:	
Печат: /Stamp:	

Дел 4.8.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

EQU - CA

За увоз на свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси) од Канада во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds) from Canada to the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country

Свежо месо, не вклучувајќи мелено месо, од домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси)
/Fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Здравствена информација**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно односно еквивалентното Закон за безбедна храна за Канаѓаните и потврдувам дека месото од копитари опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or the equivalent Safe Food for Canadians Act and hereby certify that the meat of domestic solipeds described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентна Секции во Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent sections Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations;

II.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните секции во Дел 3 и Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the meat has been obtained in compliance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent sections in Part 3 and Part 4 of the Safe Food for Canadians Regulations;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилникот за начинот на вршење на официјалните контроли на Trichinella spp. во месото односно еквивалентната секција 158 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните, а особено е предмет на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат;
/the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on procedures of control of *Trichinella spp.* in meat or the equivalent section 158 of the , Safe Food for Canadians Regulations, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните секции од Дел 6, оддел 7 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the National veterinary legislation or the equivalent sections equivalent sections in Part 6, Division 7 of Safe Food for Canadians Regulations;

II.1.5. (1) или /either [трупот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно Секции од Дел 9 и Дел 11, Оддел 3, Поддел L од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the National veterinary legislation or the equivalent Sections in Part 9 and Part 11, Division 3, Subdivision L of the Safe Food for Canadians Regulations;]

(1) или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните Секции од Дел 9 и Дел 11, Оддел 3 , Поддел L од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or the equivalent Sections in Part 9 and Part 11, Division 3, Subdivision L of the Safe Food for Canadians Regulations;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентниот Прилог T и прилог U во секцијата Соединети Американски Држави – Услови за извоз на месни производи и производи од живина од базата на CFIA за услови за извоз за редукција на патогени контаминенти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Annex T and Annex U , in the section United States of America – Export requirements for meat and poultry products of the CFIA Export requirements library, on Pathogen reduction;

II.1.7. месото е добиено од домашни копитари кои непосредно пред колење се чувани најмалку 6 месеци или од раѓање, ако се заклани на старост помала од шест месеци, или пред извозот како equidae за производство на храна од трети земји, ако се извезени помалу од шест месеци заради колење, во Република Северна Македонија:
/the meat was obtained from domestic solipeds which immediately prior to slaughter had been kept for at least six months or since birth, if slaughtered at an age of less than six months, or since exportation as food producing equidae from a third country, if exported less than six months prior to slaughter, in Republic of North Macedonia:

(a) кај кои апликацијата кај домашните копитари:
/in which the administration to domestic solipeds:

(i) на тиреостатски супстанции, стилбени, деривати на стилбени, нивни соли и естери, естрадиол 17β и неговите слични на естер девивати е забранета;
/of thyrostatic substances, stilbenes, stilbene derivates, their salts and esters, oestradiol 17β and its ester-like derivatives is prohibited;

(ii) од другите супстанции кои имаат естрогено, андрогено или гестагено дејство и од бета агонистите само се дозволени за:
/of other substances having oestrogenic, androgenic or gestagenic action and of beta-agonists is only allowed for:

терапевтски третман, како што е дефинирано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентниот Член 1 (2) (б) од Директивата 96/22/ЕЗ, кога се применува во склад со Член 4 (2) од таа Директива, или
/therapeutic treatment, as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Article 1 (2) (b) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 4 (2) of that Directive, or

зоотехничка терапија, како што е дефинирано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции, односно еквивалентниот Член 1 (2) (ц) од Директивата 96/22/ЕЗ, кога се применува во слад со Член 5 од таа Директива; и
/zootechnical treatment, as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Article 1 (2) (c) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 5 of that Directive; and

(b) која најмалку во текот на 6 месеци пред колење на животните, има план за мониторинг на групите на резидуи и супстанции наведени во Прилог I од Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот Анекс I на Директивата 96/23/ЕЗ која ги покрива копитарите родени во трети земји и извезени во Република Северна Македонија и е одобрен во согласност со четвртиот подстав на Член 29 (1) од Директивата 96/23/ЕЗ.

/which has had, at least during the six months prior to slaughter of the animals, a plan for the monitoring of the groups of residues and substances referred to in Annex I of the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Annex I to Directive 96/23/EC which covers equidae born in third countries and exported to Republic of North Macedonia and was approved in accordance with fourth subparagraph of Article 29 (1) of Directive 96/23/EC.

II.1.8. месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните секции од Дел 4 од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent sections in Part 4 of the Canadian Meat Inspection Regulations.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од територија со код ..... (2);
/has been obtained the territory with code ..... (2);

II.2.2. е добиено од домашни копитари, кои:
/has been obtained from domestic solipeds, which:

(1) или [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/either /[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
(1) или [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код: ..... (2), која на тој датум
/or имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code: .....
(2) that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of North Macedonia;]
(1) или [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., ...;]
/or /[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from ..... ;]

II.2.3. добиено е од животни кои биле заклани на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) (3) во кланица во и околу која во радиус од 10 км., нема случај/жариште на Афричка чума кај коњите или сакагија во текот на претходните 40 дена или, случај на појава на таква болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained from animals which were slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between .....(dd/mm/yyyy) and.....(dd/mm/yyyy) (3) in a slaughterhouse around which, within a radius of 10 km, there has been no case/ outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of such disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.4. е добиено и подготвено без да дојде во допир со друго месо кое не ги исполнува бараните условите во овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентните секции во Дел 6, Оддел 7, Пододдел С (хуман третман) од Прописите за безбедна храна за Канаѓаните.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or equivalent sections in Part 6, Division 7, Subdivision C (Human Treatment) of the Safe Food for Canadians Regulations.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на мелено месо, од домашни копитари (*Equus caballus, Equus asinus* и нивните вкрстени видови).
/This certificate is meant for fresh meat, excluding minced meat, of domestic solipeds (*Equus caballus, Equus asinus* and their cross-breeds).

Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РСМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RNM.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.05, 02.06 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.05, 02.06 or 05.04.

- Рамка I.20: /Box reference I.20: Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.

- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки" или "парчиња".
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "месо без коска"; "со коска"; и/или "зрело". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; and/or "matured". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1)	Непотребното да се прецрта. /Keep as appropriate.
(2)	Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Code of the territory as it appears in Part I of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010;
(3)	Датуми: извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република North Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа. /Dates: imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

Официјален ветеринар: /Official veterinarian: Име (со печатни букви): /Name (in capital letters): Датум: /Date: Печат: /Stamp:	Квалификација и титула: /Qualification and title: Потпис: /Signature:

Дел 4.9

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

RUF

За увоз на свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од редот Artiodactyla, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, excluding offal and minced meat, of farmed non-domestic animals of the order Artio- dactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae to the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number — I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/број на пломба /Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country	Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од редот Artiodactyla, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae /Fresh meat, excluding offal and minced meat, of farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од фармски одгледани животниод редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси) *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayasuidae*), и од фамилијата *Rhinocerotidae* и *Elephantidae* опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety or the equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and (EC) No. 999/2001 and hereby certify that the meat of farmed animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayasuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел III од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/ the meat has been obtained in accordance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section III of Annex III to the Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.3. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава I и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VII and IX of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;

II.1.4. (1) или /either [трупот или деловите од трупот се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентните Дел I, Глава III од Анекс I од Регулазивата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;]

(1) или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.5. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.6. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

(1)(2) [II.1.7. во однос на Трансмисивната Спонгиформна Енцефалопатија кај елените (Chronic Wasting Disease):
Овој производ содржи или потекнува исклучиво од месо, без ситнеж и `рбетен мозок, од елени кои биле испитани за Трансмисивната Спонгиформна Енцефалопатија кај елените (CWD Chronic Wasting Disease) со хистопатолошки, имунохистохемиски или друг дијагностички метод признаен од страна на надлежниот орган со негативен резултат и не потекнува од животни кои потекнуваат од области каде Трансмисивната Спонгиформна Енцефалопатија кај елените (CWD Chronic Wasting Disease) е потврдена во последните три години или постои официјално сомневање.]
/with regard to chronic wasting disease (CWD):
This product contains or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of wild cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authority with negative results and is not derived from animals coming from a region where Chronic Wasting Disease has been confirmed in the last three years or is officially suspected.]

II.1.8. Месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од територија со код …….....(3), која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained the territory with code …….(3) which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against disease has taken place, and

(1) или /either [(b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]

[1] или /or	[(b)	се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без појава на случај/жариште по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Регулатива (ЕУ) бр. ...../....., од ..... (дд/мм/гггг)] /has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or the equivalent Commission Regulation (EU) No. ..../..... of ……...……. (dd/mm/yyyy);]
[1][4] или /or	[(b)	вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;] /vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]
II.2.2.		е добиено од животни кои: /has been obtained from animals that:
[1] или /either		[останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;] /[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
[1] или /or		[увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... [3], која на тој датум е одобрена за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;] /[have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code ..... [3] which at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of North Macedonia;]
II.2.3.		е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта: /has been obtained from animals coming from holdings:
	(a)	во кое ниту едно од таму присутните животните не се вакцинирани против [шап и лигавка] [5] или говедска чума, и /in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] [5] rinderpest, and
	(b)	каде се спроведуваат редовни ветеринарни контроли со цел да се дијагностицираат болестите кои се преносливи на луѓето или животните и нема забрана за овие одгледувалишта како резултат на појава на бруцелоза во претходните шест недели; и /where regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of brucellosis during the previous six weeks; and
[1] или /either	[(c)	во и околу кои во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на шап и лигавка или говедска чума во последните 30 дена,] /in and around which in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]
[1][4] или /or	[(c)	не постои официјална забрана од здравствени причини и каде околу кои во радиус од 50 км нема случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 90 дена, и /where there is no official restriction for health reasons and in and around which in an area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and
	(d)	каде животните останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланиците;] /where the animals have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
II.2.4.		е добиено од животни: /has been obtained from animals:
[1] или /either	[(a)	кои се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во контакт со други животни кои не ги исполнуваат условите наведени погоре, /which have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,
	(b)	кои во кланицата поминале анте-мортем преглед на здравствената состојба 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите наведени во точка II.2.1. погоре, и /which at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred under point II.2.1. above, and
	(c)	кои се заклани на…… (дд/мм/гггг) или помеѓу…… (дд/мм/гггг) и…….(дд/мм/гггг) [6];] /which have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and ……. (dd/mm/yyyy) [6];]
[1] или /or	[(a)	кои се заклани на одгледувалиштето од кое потекнуваат, после добивањето на дозвола од официјалниот ветеринар кој е одговорен за одгледувалиштето, којшто има обезбедено писмена изјава дека: /which have been slaughtered on the holding of origin, following authorization by an official veterinarian responsible for the holding, who has provided a written statement that: - според негово мислење, транспортот на животните до кланица би претставувал неприфатлив ризик во однос на благосостојбата на животните или нивните одгледувачи, /in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to a slaughterhouse, - одгледувалиштето е контролирано и одобрено од страна на надлежниот орган за колење на дивеч, /the holding had been inspected and authorized by the competent authority for the slaughter of game animals, - животните се прегледани 24 часа пред колењето со цел да се утврди нивната здравствена состојба и не покажале никакви знаци на болестите наведени во точка II.2.1 /the animals have passed the ante mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and in particular, have shown no evidence of the diseases referred under point II.2.1, - животните се заклани помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг), [6] /the animals were slaughtered between …… (dd/mm/yyyy) and ……. (dd/mm/yyyy), [6] - искрварувањето на животните е направено исправно, и /the bleeding of the animals was performed correctly, and - внатрешните органи на закланите животни се отстранети во период од три часа по колењето; и /the slaughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter; and
	(b)	труповите кои биле транспортирани до одобрена кланица во хигиенски услови и каде е поминато повеќе од еден час од колењето, констатирана е температурата во возилото кое се користи за транспорт при пристигнувањето во кланицата помеѓу 0 °C и +4°C;] /the carcasses of which have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0° C and + 4° C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport;]
[1][7] II.2.5.		[е добиено од животни кои биле оддвоени од раѓање или во последните 3 месеци од диви папкари;] /[has been obtained from animals that have remained since birth or for the last 3 months separate from wild cloven-hoofed animals;]
II.2.6.		е добиено во објект околу кој во радиус од 10 км нема случај/жариште на болести кои се споменати под точка II.2.1. во последните 30 дена или во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.7.

(1) или /either — [е добиено и подготвено без да дојде во контакт со други меса кои не ги исполнуваат погоре бараните услови;]
/[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;]

(1)(4) или /or — [содржи обезкоскено месо добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подложни на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети и каде pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред вадењето на коските, и
/[contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат за време на сите фази на неговото производство, обезкосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

(1)(8) или /or — [содржи обезкоскено месо добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подложни на зреење на температура поголема од +2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и
/[contains boneless meat, obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and
чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентот во Поглавје II и III на Регулативата на Заедницата (ЕЗ) Бр. 1099/2009 (9).
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or the equivalent of the Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009 (9).

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од диви животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени видови), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayasuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*, кои се чувани, или одгледувани, како припитомени, на фарми од раѓање.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayasuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*, that are domestically kept or bred since birth in farms.

Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

(1) Непотребното да се прецрта.
/Complete as appropriate.

- Рамка I.8: /Box reference I.8: — Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: — Место на потекло: име и адреса на објектот коj испорачува
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: — Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: — Употреби го соодветниот ХС код: 02.06 или 02.08.90 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.06 or 02.08.90 or 05.04.

- Рамка I.20: /Box reference I.20: — Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.

- Рамка I.23: /Box reference I.23: — За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: — Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки" или "парчиња".
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".

- Рамка I.28: /Box reference I.28: — Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "месо без коска"; "со коска" и/или "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in" and/or "matured" and/or "matured". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Дополнителните гаранции во однос свежото месо добиено од цервиди да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**G**".
/Supplementary guarantees regarding fresh meat obtained from cervids to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010, with the entry "G".

(3) Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010;
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010;

(4) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**A**".
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010, with the entry "**A**".

(5) Прецртај доколку земјата извозник спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите A, O или C, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Северна Македонија зрело обезкоскено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под фуснота (4).
/Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of North Macedonia matured de-boned meat, which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (4).

(6) Датум или датуми на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

(7) Не е задолжително за фармски одгледувани диви животни кои биле непрекинато чувани на Арктикот.
/Not necessary for farmed game animals kept permanently in Arctic regions.

(8) Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обезкоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, под "**F**". Нема да биде дозволен увоз на зрело обезкоскено месо во Република Северна Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010, with entry "**F**". The matured boned meat shall not be allowed for exmportation into the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

(9) Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1
/OJ L 303, 18.11.2009, p.1.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 4.10.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

RUW

За увоз на свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви животни од редот Artiodactyla, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae to the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви животни од редот Artiodactyla, (не вклучувајќи говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae
/Fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви животниод редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayasuidae*), и од фамилијата *Rhinocerotidae* и *Elephantidae* опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety or the equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the fresh meat of wild animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект (и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, особено:
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section IV of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004, and in particular:
(i) пред дерењето, се складирани и манипулирани одддвоено од од другата храна и не е замрзнувано;
/before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen;
и/and
(ii) после дерењето подложни се на финален преглед како што е наведено во точка II.1.4;
/after skinning, it has undergone a final inspection as referred under point II.1.4;

[1] II.1.3. [во случај на приемчиви видови, месото ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола за *Trichinella* во месото;]
/[in the case of susceptible species, the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat;]

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после post-mortem инспекција спроведена во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;

II.1.5. [1] или /either [во случај ако се работи за крупен дивеч, трупот или деловите од трупот се означени со здравствена ознака во согласност до Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[in the case of large wild game, the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter III of Annex I to the Regulation (EC) No 854/2004;]

[1] или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

[1][2] [II.1.8. во однос на Трансмисивната Спонгиформна Енцефалопатија кај елените (CWD):
Овој производ содржи или потекнува исклучиво од месо, без ситнеж и `рбетен мозок, од елени кои биле испитани за Трансмисивната Спонгиформна Енцефалопатија кај елените (CWD Chronic Wasting Disease) со хистопатолошки, имунохистохемиски или друг дијагностички метод признаен од страна на надлежниот орган со негативен резултат и не потекнува од животни кои потекнуваат од области каде Трансмисивната Спонгиформна Енцефалопатија кај елените (CWD Chronic Wasting Disease) е потврдена во последните три години или постои официјално сомневање.]
/with regard to chronic wasting disease (CWD):
This product contains or is derived exclusively from meat, excluding offal and spinal cord, of wild cervid animals which have been examined for Chronic Wasting Disease by histopathology, immunohistochemistry or other diagnostic method recognised by the competent authority with negative results and is not derived from animals coming from a region where Chronic Wasting Disease has been confirmed in the last three years or is officially suspected.]

II.1.9. Месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to the Regulation (EC) No 853/2004.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од територија со код..... [3], која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained in the territory with code …… [3] which, at the date of issuing this certificate:

(a) е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
/has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and

[1] или /either [(b) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест;]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]

[1] или /or [(b) се смета дека е слободна од лигавка и шап од ..... (дд/мм/гггг), без случаи/жаришта по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Регулатива (ЕУ) бр. ...../.....од ..... (дд/мм/гггг);]
/has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or the equivalent Commission Regulation (EU) …...../…....., of ……..…. (dd/mm/yyyy;]

[1][4] или /or [(b) вакциналните програми против шап и лигавка се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;]
/vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]

II.2.2. е добиено од диви животни кои се убиени помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [5] на територијата наведена под точка II.2.1, и отстрелот се случил:
/has been obtained from wild animals that were killed between …… (dd/mm/yyyy) and ……(dd/mm/yyyy) [5] inside the territory referred under point II.2.1, and the killing took place:
(a) на дистанца од 20 км или повеќе, од границата на државата или дел од неа, која не е одобрена за време на овој период за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија,
/at a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for exporting this fresh meat to the Republic of North Macedonia,
(b) во област каде во последните 60 дена, немало забрана за болестите наведени под точка II.2;
/in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases referred under point II.2;

II.2.3. е добиено од животни кои после отстрелот биле транспортирани најбрзо што може на ладење во одобрена кланица за дивеч, околу која во радиус од 10 км нема случај/жариште на болестите наведени под II.2.1 во последните 30 дена претходно или, при појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained from animals which after killing were transported as soon as possible for chilling to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred under point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.4.
[1] или /either [добиено е и подготвено без да дојде во контакт со други меса кои не ги задоволуваат погоре споменатите услови;]
/[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above;]

[1][4] или /or [содржи обезкоскено месо кое добиено е единствено од месо со коска, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подложни на зреење на температура поголема од +2 ºC за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети и каде pH вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зреењето и пред отстранувањето на коските, и
/[contains boneless meat obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and
е чувано строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат во сите фази на неговото производство, обезкостување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

[1][6] или /or [содржи обескоскено месо кое добиено е единствено од месо на кое му се отстранети коските, различно од ситнежот, добиено од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои биле подложни на зреење на температура над +2 ºC за најмалку 24 часа пред коските да бидат отстранети, и
/contains boneless meat, obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and
е чувано строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите наведени во овој сертификат во сите фази на неговото производство, обезкосување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените региони.]
/has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од диви животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени видови), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayasuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*, кои се отстрелани или уловени во дивина.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayasuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*, that are killed or hunted in the wild.

Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

По увозот, неодраните трупови мораат да се достават без одложување до преработувачкиот објект.
/After importation, unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се наведе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.04, 02.06, 02.08.90 или 05.04. /Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.04, 02.06 , 02.08.90 or 05.04.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки" или "парчиња". /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "зрело" или "неодрано". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Кланица: кланица или објект за манипулација со дивеч /Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на увоз на свежо месо добиено од цервиди кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**G**".
/Supplementary guarantees regarding fresh meat obtained from cervides to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II of the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "G".

(3) Кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010;
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II of the Regulation (EU) No. 206/2010;

(4) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зрело обезкоскено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**A**".
Зрелото обезкостено месо се одобрува за увоз во Република Северна Македонија до 21 ден по денот на отстрелот на животните.
/Supplementary guarantees regarding meat from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II of the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**A**".
The matured boned meat shall be allowed for importation in the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of killing of the animals.

(5) Датуми. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија наведена под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Dates. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from third country, territory or part thereof.

(6) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на месата од зрело обезкоскено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**F**". Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Северна Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните. Зрелото обезкостено месо се одобрува за увоз во Република Северна Македонија до 21 ден по денот на отстрелот на животните.
/Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 with entry "**F**". The matured boned meat shall not be allowed for ex1portation into the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 4. 11.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

SUF

За увоз на свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од фамилиите Suidae, Tayassuidae или Tapiridae во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, excluding offal and minced meat, of farmed non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families to the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country	Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од фармски одгледани диви животни од фамилиите Suidae, Tayassuidae или Tapiridae /Fresh meat, excluding offal and minced meat, of farmed non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда /Public health information**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од фармски одгледани диви животни од видот *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety or the equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of farmed non-domestic animals belonging to the *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* families described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел III од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section III of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола за *Trichinella* во месото, и особено, подложно е на испитување со метод на дигестија, и истиот е со негативни резултати
/the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава I и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VII and IX of Annex I to the Regulation (EC) No.854/2004;

II.1.5. (1) или /either [трупот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter III of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;]

(1) или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, особено Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. Месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од територија со код……(2), која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained the territory with code ……. (2) which, at the date of issuing this certificate:

(1) или /either [(a) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, говедска чума, Афричка свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињите, и]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

(1) или /or [(a) (i) била слободна 12 месеци од говедска чума, Афричка свинска чума, [лигавка и шап] (1), [класична свинска чума] (1) и [везикуларна болест кај свињите] (1), и
/has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease] (1), [classical swine fever] (1) and [swine vesicular disease] (1), and

(ii) се смета дека е слободна од [лигавка и шап] [1], [класична свинска чума] [1] и [везикуларна болест кај свињи] [1] од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) бр. ...../....., од ..... (дд/мм/гггг), и
/has been considered free from [foot-and-mouth disease] [1], [classical swine fever] [1] and [swine vesicular disease] [1], since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or the equivalent Commission Regulation (EU) No. .... /....., from ……..…… (dd/mm/yyyy), and]

(b) во последните 12 месеци не е спроведена вакцинација против овие болести и не е дозволен увоз на оваа територија на домашни животни кои се вакцинирани против овие болести;
/during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;

II.2.2. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals that:

[1] или /either [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
/[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]

[1] или /or [увезени се на ..... (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код ..... [2], која на тој датум била одобрена за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;]
/have been introduced on ..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code ..... [2] that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of North Macedonia;]

II.2.3. е добиено од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
/has been obtained from animals coming from holdings:

(a) во кое ниту едно од таму присутните животните не се вакцинирани против болестите наведени во точка II.2.1,
/in which none of the animals present therein have been vaccinated against the disease referred under point II.2.1,

(b) во и околу кои во радиус од 10 км нема случај/жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1 во последните 40 дена,
/in and around which in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the disease referred under point II.2.1 during the previous 40 days.

(c) во кои се спроведуваат редовни ветеринарни контроли со цел да се дијагностицираат болестите кои се преносливи на луѓето или животните и нема забрана за овие одгледувалишта како резултат на појава на бруцелоза кај свињите во претходните шест недели;
/in which regular veterinary inspections are carried out to diagnose diseases transmissible to humans or animals and, these holdings are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

II.2.4. е добиено од животни кои:
/has been obtained from animals which:

[1] или /either [(a) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати погоре;
/have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above,

(b) во кланицата поминале анте-мортем преглед на здравствената состојба 24 часа пред колење, и не покажале никакви знаци на болести наведени во точка II.2.1, и
/at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred under point II.2.1. above, and

(c) заклани се на ……. (дд/мм/гггг) или помеѓу …….. (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [3];]
/have been slaughtered on ..... (dd/mm/yyyy) or/between ..... (dd/mm/yyyy) and ……..(dd/mm/yyyy) [3];]

[1] или /or [(a) заклани се во одгледувалиштето од кое потекнуваат, после добивањето на дозвола од официјалниот ветеринар кој е одговорен за одгледувалиштето, којшто има обезбедено писмена изјава дека:
/have been slaughtered on the holding of origin, following authorization by an official veterinarian responsible for the holding, who has provided a written statement that:

- според негово мислење, транспортот на животните до кланица би претставувал неприфатлив ризик во однос на благосостојбата на животните или нивните одгледувачи,
/in his opinion an unacceptable risk would have been posed to the welfare of the animals or to their handlers by the transport of the animals to a slaughterhouse,
- одгледувалиштето е контролирано и одобрено од страна на надлежниот орган за колење на дивеч,
/the holding had been inspected and authorized by the competent authority for the slaughter of game animals,
- животните поминале анте-мортем преглед на здравствената состојба 24 часа пред колење и особено не покажале никакви знаци на болестите наведени во точка II.2.1 погоре,
/the animals have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and in particular, have shown no evidence of the diseases referred under point II.2.1 above,
- животните се заклани помеѓу …….. (дд/мм/гггг) и …….. (дд/мм/гггг), [3]
/the animals were slaughtered between …… (dd/mm/yyyy) and …….. (dd/mm/yyyy), [3]
- искрварувањето на животните е направено исправно, и
/the bleeding of the animals was performed correctly, and
- внатрешните органи на закланите животни се отстранети за време од три часа по колењето; и
/the slaughtered animals were eviscerated within three hours of the time of slaughter; and

(b) труповите кои биле транспортирани до одобрена кланица во хигиенски услови и каде е поминато повеќе од еден час од колењето, констатирана е температурата во возилото кое се користи за транспорт при пристигнувањето во кланицата помеѓу 0 °C и +4°C;]
/their carcasses of which have been transported to the approved slaughterhouse under hygienic conditions and where more than one hour elapsed since the time of slaughter, a temperature of between 0° C and + 4° C has been found on the arrival of the vehicle used for the transport;]

II.2.5. е добиено од животни кои останале одвоени од дивите папкари од своето раѓање;
/has been obtained from animals that have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals;

II.2.6. е добиено во објект околу кој во радиус од 10 км нема случај/жариште на болестите наведени под точка II.2.1. погоре во последните 40 дена или во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклани, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred under point II.2.1. above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia or the Union has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.7. е добиено и подготвено без да дојде во контакт со други меса кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the requirements set out in this certificate.

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна

Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентот во Поглавје I и II на Регулативата на Заедницата (ЕК) Бр. 1099/2009 (4).
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or the equivalent of the Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009 (4).

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од диви животни од фамилиите *Suidae*, *Tayassuidae*, или *Tapiridae*, кои се чувани, или одгледувани, како припитомени, на фарми од раѓање.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the *Suidae*, *Tayassuidae*, or *Tapiridae* families that are domestically kept or bred since birth in farms.

Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на човекот, било да се свежи, оладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.03, 02.08.90 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.03, 02.08.90 or 05.04.

- Рамка I.20: /Box reference I.20: Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.

- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинки", "труп-четвртинки" или "парчиња".
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "месо без коска" или "со коска". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "deboned" or "bone in". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

(3) Датум или датуми на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија наведена под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

(4) Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1
/OJ L 303, 18.11.2009, p. 1

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 4.12.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

EQW

За увоз на свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви копитари од подвидот Hippotigris (Zebra) во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra) to the Republic of North Macedonia

Земја/Country
Македонија

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна
/Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country	**Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви копитари од подвидот Hippotigris (Zebra) /Fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra)**

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Здравствена информација /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство /Public health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви копитари од подвидот Hippotigris (Зебра) опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of wild solipeds belonging to the subgenus *Hippotigris* (Zebra) described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/the meat has been obtained in compliance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section IV of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месо, а особено е предмет на испитување со метод на вештачка дигестија со негативен резултат;
/the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Глава II од Дел I и Глава VIII и IX од Дел IV од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter II of Section I and Chapter VIII and IX of Section IV of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;

II.1.5. [1] или /either [трупот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter III of Section I of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;]

[1] или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on microbiological criteria for food or the equivalent Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а посебно Членот 29;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од диви животни кои се убиени помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [5] во територијата/иите со код: ..... [3];
/has been obtained from wild animals that were killed between ..... (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) [5] inside the territory/ies with code: ..... [3];

II.2.2. е добиено од животни кои после отстрелот биле транспортирани во рок од 12 часа на ладење [во собирен центар, и веднаш после тоа][1] во одобрена кланица за дивеч, околу која во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на Афричка чума кај коњите или сакагија во текот на последните 40 дена или, во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;
/has been obtained from wild animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to a collection center, and immediately afterwards] [1] to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of African horse sickness or glanders during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

II.2.3. е добиено и подготвено без да дојде во допир со друго месо кое не ги исполнува бараните условите во овој сертификат.
/has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate

Забелешки
/Notes
Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од копитари од подвидот *Hippotigris* (Зебра) уловени во дивина.
/ This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of solipeds belonging to the subgenus *Hippotigris* (Zebra) hunted in the wild.

Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

По увозот, неодраните трупови мораат да се достават без одложување до преработувачкиот објект.
After importation, unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 14 Дел 1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part I of Annex XIV of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.08.90 или 05.04.
/Use the appropriate HS code: 02.08.90 or 05.04.

- Рамка I.20: /Box reference I.20: Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.

- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки" или "парчиња".
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "месо без коска"; "со коска"; и/или "зрело". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; and/or "matured". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Кланица: кланица или објект за манипулација со дивеч.
/Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Датуми: извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Dates: imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

(3) Датуми: извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Dates: imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.

(4) Кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 14 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of territory as appearing in Part I of Annex 14 of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

Официјален ветеринар: /Official veterinarian:	Квалификација и титула: /Qualification and title:
Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):	Потпис: /Signature:
Датум: /Date:	
Печат: /Stamp:	

Дел 4.13.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

SUW

За увоз на свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви животни од фамилиите Suidae, Tayassuidae или Tapiridae во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families to the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Датум на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.3а увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Свежо месо, не вклучувајќи ситнеж и мелено месо, од диви животни од фамилиите Suidae, Tayassuidae или Tapiridae
Fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Здравствена информација**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за јавно здравство**
/Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви животни од видот *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* опишано погоре е произведено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of wild animals belonging to the *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* families described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. месото потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со За Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

II.1.2. месото е добиено во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и особено
/the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004, and in particular:

(i) пред дерењето, складирано е и ракувано е со него посебно од од другата храна и не е замрзнувано;
/before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen;

и/and

(ii) после дерењето подложено е на финален преглед како што е наведено во точка II.1.4;
/after skinning, it has undergone a final inspection as referred to in point II.1.4;

II.1.3. месото ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола за *Trichinella* во месото, особено подложно на испитување со метод на дигестија и истиот е со негативен резултат;
/the meat fulfils the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.4. месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the meat has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;

II.1.5. [1] или /either [трупот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност соПравилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентните Дел I, Глава III од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;]
/[the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;]

[1] или /or [пакувањата со месо се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No. 853/2004;]

II.1.6. месото ги задоволува критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/the meat satisfies the relevant criteria set out in in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria or the equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а посебно Членот 29;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. месото е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III of the Regulation (EC) No. 853/2004.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:

II.2.1. е добиено од територија со код .....[2], која на денот на издавањето на овој сертификат:
/has been obtained in the territory with code ……..…… [2] which, at the date of issuing this certificate:

[1] или /either [(a) е слободна 12 месеци од лигавка и шап, говедска чума, Афричка свинска чума, класична свинска чума, везикуларна болест кај свињи, и]
/has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]

[1]или /or	[(a)	(i)	е слободна 12 месеци од говедска чума, африканска свинска чума, [лигавка и шап] [1], [класична свинска чума] [1] и [везикуларна болест кај свињите] [1], и /has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease] [1], [classical swine fever] [1] and [swine vesicular fever] [1], and	
		(ii)	се смета дека е слободна од [лигавка и шап] [1], [класична свинска чума] [1] и [везикуларна болест кај свињи] [1] од ..... (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕУ) бр. ..... /..... од ..... (дд/мм/гггг), и /has been considered free from [foot-and-mouth disease] [1], [classical swine fever] [1] and [swine vesicular fever] [1] since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EU) No. ...../....., of ..... (dd/mm/yyyy), and]	
		(b)	во текот на последните 12 месеци не се врши вакцинација против овие болест и извоз на домашните животни вакцинирани против овие болести не се дозволени на оваа територија; /during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and exports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;	
II.2.2.	добиено е од диви животни кои се убиени помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) [3] на територијата спомената под точка II.2.1, и отстрелот се случил: /has been obtained from wild animals that were killed between ..... (dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) [3] inside the territory mentioned under point II.2.1, and the killing took place:			
	(a)	на растојание кое надминува 20 км или повеќе, од границата на земјата или дел од неа, која не е одобрена за време на овој период за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија или Европската Заедница /at a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorized during this period for exporting this fresh meat to the Republic of North Macedonia or the Union,		
	(b)	во област каде што во последните 60 дена немало забрана за болестите наведени под точка II.2.1 /in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases mentioned under point II.2.1;		
II.2.3. A.	е добиено од животни кои после отстрелот биле транспортирани во рок од 12 часа на ладење [во собирен центар, и веднаш после тоа][1] во одобрена кланица за дивеч, околу која во радиус од 10 км се нема појавено случај/жариште на болестите наведени под II.2.1 погоре во текот на последните 40 дена или, во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to a collection center, and immediately afterwards] [1] to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1 above during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;			
[1] [4] [II.2.3. B	е добиено од трупови на кои се извршени следните испитувања за класична свинска чума, и истите се со негативен резултат /has been obtained from carcasses on which the following test for classical swine fever was carried out and provided negative results:			
[1] или /either	[изолација на вирус од крв (EDTA) /virus isolation from blood (EDTA);]			
[1] или /or	[изолација на вирус од примероци од .....;] /virus isolation from samples of ..... ;]			
[1] или /or	[имунофлуоресценција за вирусен антиген на примероци од ..... ;] /immunofluorescence for viral antigen on samples of ..... ;]]			
II.2.4.	е добиено и е подготвено без никаков контакт со друго месо кое не ги задоволува условите кои се бараат со овој сертификат. /has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.			

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо, од диви животни од видот *Suidae*, *Tayassuidae* or *Tapiridae* кои се убиени или уловени во дивина.
/This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the *Suidae*, *Tayasuidae* или *Tapiridae* families that are killed or hunted in the wild.

Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето, било да се свежи, оладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

По увозот, неодраните трупови мораат да се достават без одложување до преработувачкиот објект.
/After importation, unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.

Дел I
/Part I

-	Рамка I.8: /Box reference I.8:	Внесете го кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.
-	Рамка I.11: /Box reference I.11:	Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач. /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да го информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.03 , 02.08.90 или 05.04. /Use the appropriate HS code: 02.03 , 02.08.90 or 05.04.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинки", "труп-четвртинки" или "парчиња". /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters" or "cuts".

- Рамка I.28: /Box reference I.28: Вид на обработка: Соодветно, да се внесе "зрело" или "неодрано". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата. /Treatment type: If appropriate, indicate "matured" or "unskinned". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
- Рамка I.28: /Box reference I.28: Кланица: секоја кланица или објект за манипулација со дивеч /Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/ Code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

(3) Датуми. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Северна Македонија од територија споменатa под I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Dates. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory.

(4) Дополнителните гаранции да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Одлуката на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 под "**C**". За таа цел, за други тестови освен EDTA, се земаат примероци од тонзили и слезина плус примерок од илеум или бубрег и примерок од најмалку еден од следните лимфни јазли: ретрофарингеални, паротидни, мандибуларни или мезентеријални. Треба да се назначи употребениот примерок.
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010 with the entry "**C**". For such purpose, in tests other than EDTA, the samples to be used are a sample of tonsil and of spleen plus a sample of ileum or kidney and a sample of at least one of the following lymph nodes: retropharyngeal, parotid, mandibular or mesenteric. The samples used shall be indicated.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 4.14.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

За транзит и складирање на свежо месо низ/во Република Северна Македонија
For transit and storage of fresh meat through/in the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.
I.2.a
I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority
I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски код /Postal code
Тел. /Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ /Person responsible for the consignment in RNM
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски код /Postal code
Тел. /Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12. Место на дестинација /Place of destination
Царинско складиште /Custom warehouse ☐
Бродски доставувач /Ship supplier ☐
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code

I.13. Место на натовар /Place of loading
I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM
I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity
I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)
I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product
Собна /Ambient ☐
Разладено /Chilled ☐
Смрзнато /Frozen ☐
I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number
I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26 За транзит низ РМ за трета земја /For transit through RM to third country ☐
Third country /Трета земја
ИСО код /ISO code
I.27.

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Објект за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country			За транзит/складирање на свежо месо /For transit/storage of fresh meat
II. **Здравствена информација /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		II.b.

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

II.1.1. доаѓа од земја или територија од која увозот во Република Северна Македонија и е дозволен во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Прилог II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010, во време на колењето и
/comes from a country or region authorized for imports into the Republic of North Macedonia according to the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin and/or the equivalent Part I of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010, the at the time of slaughter,

II.1.2. е во согласност со релевантните здравствени услови како што е пропишано во потврдата за здравствената состојба на животните во образецот сертификат [BOV] [OVI] [POR] [EQU] [RUF] [RUW] [SUF] [SUW] [EQW](1) во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 2 од Прилог II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206 /2010, и
/complies with the relevant animal health condition as laid down in the animal health attestation in the model certificate [BOV] [OVI] [POR] [EQU] [RUF] [RUW] [SUF] [SUW] [EQW](1) in the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin and/or equivalent Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010 in accordance with, and

II.1.3. потекнува од животни кои биле заклани и обработени на ..... (дд/мм/гггг) или помеѓу ..... (дд/мм/гггг) и ..... (дд/мм/гггг) (2).
/Is derived from animals which were slaughtered and processed on ..... (dd/mm/yyyy) or between ..... (dd/mm/yyyy) and ……..(dd/mm/yyyy)(2).

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за транзит и складирање во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 12(4) или Членот 13 од Директивата на Советот 97/78/ЕЗ, на:
/This certificate is meant for transit and storage in accordance with the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Directive 97/78/EC of:

- свежо месо, вклучувајќи мелено месо од:
/fresh meat, including minced meat, of:

(1) домашни говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни вкрстени раси) (образец "BOV");
/domestic bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) (model "BOV");
(2) домашни овци (*Ovis aries*) или домашни кози (*Capra hircus*) (образец "OVI");
/domestic ovine animals (*Ovis aries*) or domestic caprine animals (*Capra hircus*) (model "OVI);
(3) домашни свињи (*Sus scrofa*) (модел "POR");
/domestic porcine animals (*Sus scrofa*) (model "POR");

- свежо месо, со исклучок на мелено месо од:
/fresh meat, excluding minced meat, of:

(4) домашни копитари (*Equus cabalus, Equus asinus* и нивните вкрстени раси) (образец "EQU");
/domestic solipeds (*Equus cabalus, Equus asinus* and their cross-breeds) (model "EQU");

- свежо месо, со исклучок на ситнеж и мелено месо од:
/fresh meat, excluding offal and minced meat, of:

(5) фармски одгледани диви животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae* (образец "RUF")
/farmed non-domestic animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Caprahircus, Suidae and Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* (Model "RUF");
(6) диви животни, кои не се фармски одгледувани, од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите *Bubalus* и *Bison* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae* (образец "RUW")
/wild non-domestic animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries, Capra hircus, Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae* (Model "RUW");
(7) фармски одгледани диви животни од фамилиите *Suidae, Tayassuidae*, или *Tapiridae* (образец "SUF");
/farmed non-domestic animals belonging to the *Suidae, Tayassuidae*, or *Tapiridae* families (Model "SUF");
(8) диви животни, кои не се фармски одгледувани, од фамилиите *Suidae, Tayassuidae*, или *Tapiridae* (образец "SUW");
/wild non-domestic animals belonging to the *Suidae, Tayassuidae*, or *Tapiridae* families (Model "SUW");
(9) диви копитари од подвидот *Hippotigris* (образец "EQW").
/wild solipeds belonging to the subgenus *Hippotigris* (model "EQW").

Под свежо месо се подразбираас сите делови од трупот кои се погодни за исхрана на луѓе, било да се свежи, разладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се наведе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.12: /Box reference I.12: Адреса (и одобрениот број ако е познат) на складиштето во слободната зона, царинското складиште или доставувач кое треба да се внесе.
/Address (and approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.

-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09, 05.04 или 15.02. /Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06, 02.08.90, 02.09, 05.04 or 15.02.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако е применливо) треба да се наведе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Природа на стоката: да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки", "делови", "ситнеж" или "мелено месо". /Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat".
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	Тип на обработка: Ако е потребно, да се наведе "месо без коска"; "со коска"; "зрело". /Treatment type: If appropriate, indicate "deboned"; "bone in"; "matured" .

Дел II:
/Part II:

(1) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.

(2) Датум или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивање на дозвола за увоз во Република Северна Македонија од територија наведени под точка I.7 и I.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа.
/Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from third country, territory or part thereof.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 5.0.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

WL

За месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) за увоз во Република Северна Македонија
For meat of wild leporidae (rabbits and hares) (1) for import to the Republic of North Macedonia

Земја /Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No.(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishments Кланица /Abattoir	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

WL (месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)
/WL (meat of wild leporidae (rabbits and hares)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.	II.b.

II.1. **Потврда за јавното здравство**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат за релеватните одредби од Законот за безбедност на храната и/или еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) (1) опишано во овој сертификат, е добиено во согласност со тие услови и, особено дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of wild leporidae (rabbits and hares) (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:

(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the a principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

(b) е добиено во согласност со условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been obtained in compliance with Law on food safety and/or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004:

(c) е утврдено дека месото е погодно за исхрана на луѓето, по извршениот post-mortem преглед, спроведен во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел I, Глава II и дел IV, Глава VIII од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Law on food safety and/or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapter VIII of Annex I to Regulation (EC) No.854/2004;

(d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;

(2) или /either [(e) во случај кога се работи за месо од одрани и евисцерирани диви животни од фамилијата leporidae, месото е добиено и прегледано во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 853/2004 и 854/2004;]
/in the case of meat of skinned and eviscerated wild leporidae, the meat was obtained and inspected in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No. 853/2004 and 854/2004;]

(2) или /or [(e) во случај кога се работи за неодрани и неевисцерирани диви животни од фамилијата leporidae:
/in the case of unskinned and uneviscerated wild leporidae:

- месото е разладено на или под +4 °C максимално 15 дена пред предвиденото време за увоз, но не е замрзнувано или длабоко замрзнувано;
/the meat was chilled to +4 °C or below for a maximum time of 15 days prior to the intended time of import, but has not been frozen or deep-frozen;

- извршен е преглед, од страна на официјален ветеринар, на репрезентативен примерок од трупот, и месото е добиено и прегледано во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 853/2004 и 854/2004;
/an official veterinary health inspection has been carried out on a representative sample of the carcases and the meat was obtained and inspected in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and Book of Rules on the way and procedure for performance of official controls on animal products intendent for human consumption and/or equivalent Regulation (EC) No. 853/2004 and 854/2004;
- месото е идентификувано со ставање на официјална ознака за потеклото, со детали кои се впишани во рамка 1.28;
/the meat has been identified by affixing an official mark of origin, the details of which are recorded in the box 1.28;]

(f) исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а посебно Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

(g) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел II од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on food safety and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004.

II.2 **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека месото од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) (1) опишано во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of wild leporidae (rabbits and hares) (1) descried in this certificate:

II.2.1. (a) е добиено од диви животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на територијата опишана во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код ..... (3) и на ловиште каде во периодот на последните 40 дена немало никакви забрани поради опасност за здравјето на животните од вирусна хеморагична болест, туларемија и миксоматоза;
/was obtained from wild leporidae which were killed in the territory described in Law on veterinary health and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009 with code ..... (3) and in a hunting area where during the last 40 days No. animal health restrictions for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxamatosis have been applied;

(b) е добиено од животни од фамилијата leporidae кои се транспортирани, во рок од 12 часа од одстрелот до собирен центар и/или одобрен објект за преработка на месо од дивеч, за разладување;
/was obtained from leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling;

II.2.2. потекнуваат од
/comes from

(4) или /either [собирен центар;]
/a collection centre;]

(4) или /or [одобрен објект за преработка на месо од дивеч;]
/an approved game handling establishment;]

(4) или /or [собирен центар и одобрен објект за преработка на месо од дивеч;]
/a collection centre and an approved game handling establishment;]

кои за време на подготвувањето, не бил (биле) предмет на здравствена забрана заради болести кои се наведуваат од Светската организација за здравје на животните (ОИЕ), на кои животните се приемчиви;
/which at the time of dressing, was (were) not subject to animal health restrictions for diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE) to which the animals are susceptible;

II.2.3. за време на сите фази на обработка е ракувано, складирано и транспортирано во согласност со условите за здравјето на животните од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ Директивата 2002/99/ЕЗ и дека е строго одвоено од месото кое:
/has during all stages of its production, been handled, stored and transported in accordance with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC and strictly separated from meat:

- не ги задоволува условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ,
/not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC,

- не ги задоволува условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 119/2009;
/not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No. 119/2009;

II.2.4. е добиено од диви животни од видот leporidae кои се одстрелани на или помеѓу .....;
/was obtained from wild leporidae which were killed on or between .....;

III. ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ
/ADDITIONAL GUARANTEES

([2]) [Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:
.....
(Дополнителни гаранции кога тоа се бара во Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано во дел 3 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009)].
/(Additional guarantees when required in Law on food safety and/or equivalent Part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009)].

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I

- Рамка I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата како и државата на извоз.
/Box reference I.7: /Name of the country of origin which must be the same as the country of export.

- Рамка I.8: Да се внесе кодот на територијата, како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Box reference I.8: /Provide the code of territory, if necessary, as it appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот испраќач.
/Box reference I.11: /Name, address and approval number of establishment of dispatch.

- Рамка I.12: Кога треба да се направи post-mortem преглед на месото после дерењето, мора да се наведе името и адресата на објектот на дестинација за преработка на дивеч, во Република Северна Македонија.
/Box reference I.12: /Where the meat has to undergo a post-mortem inspection after skinning, the name and address of the game handling establishment of destination in the Republic of North Macedonia must be inserted.

- Рамка I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
/Box reference I.15: /Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.28: (Природа на стоката): да се избере едно од следните: "одрани и евисцерирани животни од фамилијата Leporidae", "делови", "неодрани и неевисцерирани животни од фамилијата Leporidae".
/Box reference I.28: (Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
/(Nature of commodity): select one of the following: "skinned and eviscerated Leporidae", "cuts", "unskinned and uneviscerated leporidae".
(Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II / Part II

([1]) Месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) со исклучок на ситнеж, освен за неодрани и неевисцерирани животни од фамилијата leporidae.
/Meat of wild leporidae (rabbits and hares) excluding offal, except for unnskinned and uneviscerated leporidae.

([2]) Непотребното да се пречкрта.
/Keep if appropriate.

([3]) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.

([4]) Непотребното да се пречкрта.
/Keep as appropriate.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 5.1.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

WM

За увоз на месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae во Република Северна Македонија
For import of meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (WM) for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја /Country	**Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/No. (s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.3а увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir		

Земја/Country		WM (месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae) /WM (meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae)	
II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.	II.b.	

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II.1. **Податоци за здравствената исправност**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релеватните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae (1) опишано во овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, особено дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:

(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the a principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

(b) е добиено во согласност со условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been obtained in compliance with Law on food safety and/or equivalent with Section IV of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;

(2) [(c) ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месото, особено месото кое е подложно на испитување со метод на дигестија со негативни резултати];
/it fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular has been subjected to an examination by a digestion method with negative results];

(d) е утврдено дека месото е погодно за исхрана на луѓето, после извршениот post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Book of Rules on the way and procedure for performance of official controls on animal products intendent for human consumption and/or equivalent Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;

(e) труповите или деловите од труповите од крупните диви цицачи се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/the carcass or parts of the carcass of large wild mammals have been marked with a health mark in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, Chapter III of Annex II to Regulation (EC) No. 854/2004;

(4) или /either [(f) труповите или деловите од труповите од ситните диви цицачи се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/the carcass or parts of the carcass of small wild mammals have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;]

(4) или /or [(f) пакувањата со месо од ситни и крупни диви цицачи се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;]
/the packages of the meat of small or large wild mammals has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;]

(g) исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

(h) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел IV од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on food safety and/or equivalent the Section IV of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;

II.2 **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека месото од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата leporidae (1) опишани во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (1) descried in this certificate:

II.2.1. (a) е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на територијата опишана во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код ..... (3) и на ловиште каде што во последните 30 дена не се применети никакви здравствени забрани на животните заради жаришта на болест на која овие животни се приемчиви;
/was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which were killed in the territory described in Law on veterinary health and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009 with code …….. (3) and in a hunting area where during the last 30 days no animal health restrictions because of outbreaks of disease to which these animals are susceptible have been applied and/or equivalent Law on veterinary health;

(b) е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата leporidae кои се транспортирани во рок од 12 часа од одстрелот до собирен центар и/или одобрен објект за преработка на месо од дивеч за разладување;
/was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling;

II.2.2. потекнуваат од
/comes from

(4) или /either [собирен центар;]
/a collection centre;]

(4) или /or [одобрен објект за преработка на месо од дивеч;]
/an approved game handling establishment;]

(4) или /or [собирен центар и одобрен објект за преработка на месо од дивеч;]
/a collection centre and an approved game handling establishment;]

кои за време на подготвувањето, не бил (биле) предмет на здравствени забрани заради болести кои се наведени од Светската организација за здравје на животните (ОИЕ), за кои животните се приемчиви;
/which at the time of dressing, was (were) not subject to animal health restrictions for diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE) to which the animals are susceptible;

II.2.3. за време на сите фази на обработка, е ракување, складирано и транспортирано во согласност со барањата за здравје на животните од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ и строго одвоено од месо кое:
/has during all stages of its production, been handled, stored and transported in accordance with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC and strictly separated from meat:

- не ги задоволува условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ,
/not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC,

- не ги задоволува условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалената Регулатива (ЕЗ) Бр. 119/2009;
/not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No. 119/2009;

II.2.4. е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитари и животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на или помеѓу .....;
/was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which were killed on or between .....;

III. ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ
/ADDITIONAL GUARANTEES

(5) [Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

.....

(Дополнителни гаранции кога се бараат со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано во дел 3 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009)
/(Additional guarantees when required in Law on food safety and/or equivalent Part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009)].

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I

- Рамка I.7: /Box reference I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата како и државата на извоз.
/Name of the country of origin which must be the same as the country of export.

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Provide the code of territory of origin, if necessary, as appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот испраќач.
/Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.15: /Box reference I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
/Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: (Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
/(Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II
/Part II

(1) Со исклучок на ситнеж.
/Excluding offal.

(2) Само за видови кои се приемчиви за трихинелоза.
/Only for species susceptible to trichinellosis.

(3) Кодот на територијата како што е наведен во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи коиј ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Code of territory as it appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.

(4) Непотребното да се пречкрта.
/Keep as appropriate.

(5) Непотребното да се пречкрта.
/Keep if appropriate.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different color from that of the printing.

- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 5.2.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

RM

За увоз на месо од фармски одгледани зајаци во Република Северна Македонија
For import of meat of farmed rabbits (RM) to the Republic of North Macedonia

Земја /Country	**Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No. (s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Објект за преработка /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

RCM (месо од фармски одгледани зајаци) /RNM (meat of farmed rabbits)

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II.	**ПОДАТОЦИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.	II.b.

II.1. **Податоци за здравствената исправност /Public health attestation**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релеватните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од фармски одгледани зајаци (1) опишано во овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, а посебно дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of farmed rabbits (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:

(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the a principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;

(b) е добиено во согласност со условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел II од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it has been obtained in compliance with Law on food safety and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004:

(c) е утврдено дека месото е погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел I, Глава II и дел IV, Глава VI и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;
/it has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections carried out in accordance with Law on food safety and/or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VI and IX of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;

(d) е означено со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004;
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;

(e) се исполнети гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕС, и посебно членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

(f) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните барања од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел II од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on food safety and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004.

II.2 **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека месото од фармски одгледаните зајаци (1) опишани во овој сертификат:
/I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that the meat of farmed rabbits (1) descried in this certificate:

II.2.1. е добиено од фармски одгледани зајаци, заклани на територијата опишана во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009) со код ..... (2) каде биле чувани најмалку шест недели пред колење или од раѓање во случај зa животни помлади од шест недели;
/has been obtained from farmed rabbits slaughtered in the territory described in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009 with code ..... (2) where they have been kept for at least six weeks before slaughter or since birth in the case of animals less than six weeks old;

II.2.2. потекнува од зајаци кои:
/has been obtained from rabbits which:

(a) доаѓаат од фарми или области каде немало здравствена забрана на сила во последните 40 дена заради појава на вирусна хеморагична болест, туларемија или миксоматоза;
/come from farms or areas where no animal health restrictions have been in force for at least the previous 40 days in response to outbreaks of viral haemorrhagic disease, tularaemia or myxomatosis;

(b) не биле принудно заклани во склоп на некоја програма за здравствена заштита поради контрола или ерадикација на болести кај зајаците;
/have not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of rabbit diseases;

(c) за време на транспортот до кланицата не дошле во контакт со зајаци кои се болни од вирусна хеморагична болест, туларемија или миксоматоза;
/during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with rabbits infected with viral haemorrhagic disease, tularaemia or myxomatosis;

(d) не биле во контакт, во било кој период, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот со зајаци или месо со понизок здравствен статус;
/have not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with rabbits or meat of lower health status;

II.2.3. потекнуваат од
/comes from

(3) или [одобрена кланица;]
/either /an approved slaughterhouse;]

(3) или [одобрен објект за преработка на месо од дивеч;]
/or /an approved game handling establishment;]

(4)II.2.4. е добиено од фармски одгледани зајаци кои се заклани на или помеѓу .....;
/was obtained from farmed rabbits which were slaughtered on or between .....;

III. **ИДЕНТИФИКАЦИЈА /IDENTIFICATION**

Сериите зајаци се така обележани што може да се утврди објектот од кој тие доаѓаат.
/Batches of rabbits were so identified that their holdings of origin could be traced.

IV. **ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ /ADDITIONAL GUARANTEES**

(5) [Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:
.....
(Дополнителни гаранции кога тоа се бара со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано дел 3 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009)].
/(Additional guarantees when required in Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin and/or equivalent part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009)].

V. **Потврда за благосостојба на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат е добиено од животни кои се ракувани во кланицата пред и за време на колење или убивање во согласност со релевантните одредби на законодавството на Унијата и дека се исполнети барањата кои се еднакви на оние наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање, односно во поглавјата II и III од Регулативата (ЕС) Бр. 1099/2009 (6).
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Union legislation and have met requirements at least equivalent to the laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or Chapters II and III of Council Regulations (EC) No. 1099/2009 (6).

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I

- Рамка I.7: /Box reference I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата со државата за извоз. /Name of the country of origin which must be the same as the country of export.

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата на потекло како што е дадено во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кој ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Provide the code of territory of origin, if necessary, as appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот испраќач. /Name, address and approval number of establishment of dispatch.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
/Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Дел II
/Part II

(1) Под месо од фармски одгледани зајаци се подразбираат сите делови од домашните зајаци кои се погодни за исхрана на луѓето.
/Meat of farmed rabbits means all parts of domestic rabbits which are fit for human consumption.

(2) Кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кој ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Code of territory as appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.

(3) Непотребното да се пречкрта.
/Keep if appropriate.

(4) Да се внесе датумот или датите на колење
/Indicate the date or dates of slaughter

(5) Непотребното да се пречкрта.
/Keep if appropriate.

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different color from that of the printing.

- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

(6) OJ L 303, 18.11.2009 p.1

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 5.3.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За транзит и складирање на месо од диви животни од фамилијата leporidae, фармски чувани зајаци и диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари низ/во Република Северна Македонија
For transit and storage of meat of wild leporidae, farmed rabbits and wild land mammals other than ungulates through/in the Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски код /Postal code
Тел. /Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ /Person responsible for the consignment in RNM
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски код /Postal code
Тел. /Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12. Место на дестинација /Place of destination
Царинско складиште /Custom warehouse ☐
Бродски доставувач /Ship supplier ☐
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Поштенски код /Postal code

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС /No. (s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: / Commodities certified for
Исхрана на луѓе / Human consumption ☐
Храна за животни / Animal feedingstuff ☐
Техничка примена / Technical use ☐
Друго / Other ☐

I.26. За транзит низ РСМ до трета земја /For transit through RNM to third country ☐
Third country /Трета земја
ИСО код /ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of establishment: Кланица /Abattoir	Објект за преработка /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

ЗЕМЈА: /COUNTRY	*Транзит и складирање на месо од диви животни од фамилијата leporida,фармски чувани зајаци и диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари /For transit and storage of meat of wild leporidae, farmed rabbits and wild land mammals other than ungulates*

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **ПОДАТОЦИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека месото од диви животни од фамилијата leporida, фармски чувани зајаци и диви сувоземни цицачи, (1) опишано во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat of wild leporidae, farmed rabbits and wild land mammals (1) described in this certificate:

II.1.1. доаѓа од земја или територија од која увозот во Република Северна Македонија е дозволен во согласност со релевантните одредби од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел 1 од Прилог I од Регулативата (Е3) Бр. 119/2009;
/comes from a country or region authorized for imports into the Republic of North Macedonia according relevant provisions of Law on veterinary health and/or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009;

(2) II.1.2. ги задоволува релевантните услови за здравје на животните како што е пропишано во потврдата за здравјето на животните во образецот сертификат во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Прилог II од Регулативата (Е3) Бр. 119/2009;
/complies with the relevant animal health condition as laid down in the animal health attestation in the model certificate in the Law on veterinary health and/or equivalent of Annex II Regulation (EC) No. 119/2009;

Забелешки /Notes

Дел I /Part I

- Рамка I.8: /Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата на потекло, како што е наведено во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) Бр. 119/2009.
/Provide the code of territory of origin, if necessary, as appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.

- Рамка I.11: /Box reference I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот испраќач. Името на државата на потекло која мора да биде истата до државата на увоз.
/Name, address and approval number of establishment of dispatch. Name of the country of origin which must be the same as the country of export.

- Рамка I.15: /Box reference I.15: Впишете го регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Потребно е да биде назначено во рамка I.23 во случај на транспорт во контејнери, со внесување на нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има, сериски број на пломбата.
/Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот Хармонизиран Систем (ХС) код на Светската Царинска Организација: 02.08.10 или 0208.09.
/Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.08.10 or 0208.09.

- Рамка I.28: /Box reference I.28: (Природа на стоката): да се одбере едно од следново "одрани и евисцерирани", "делови", "неодрани и неевисцерирани".
(Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
/(Nature of commodity): select one of the following: "skinned and eviscerated leporidae", "carcase-side", "unskinned and uneviscerated leporidae".
(Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II: /Part II:

(1) Месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) кое не содржи ситнеж, освен во случај на неодрани и неевисцерирани животни од фамилијата leporidae, месо од фармски чувани зајаци, месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата leporidae кое не содржи ситнеж.
/Meat of wild leporidae (rabbits and hares) that do not contain offal, except in the case of unnskinned and uneviscerated leporidae, meat of farmed rabbits, meat of wild land mammals, other than ungulates and leporidae, that do not contain offal.

(2) Во случај на месо од диви животни од фамилијата leporidae (WL) или месо од фармски чувани зајац (RCM) или месо од диви сувоземни цицачи (WM).
/In the case of meat of wild leporidae (WL) or meat of farmed rabbits (RNM) or meat of wild land mammals (WM).

- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.

- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификавија и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 6.1.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate
MP-PR/ MP-PR

За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за увоз во Република Северна Македонија
For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Земја
/Country

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Земја
/Country

Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ
/Person responsible for the consignment in the RNM

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Кланица /Abattoir	Производствен објект /Manufacturing plant	Ладилник / Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Вид на пакување /Type of packiging	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

Производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева - MP-PR
/Meat products/treated stomachs, bladders and intestines - MP-PR

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.1. Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal Health Attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian certify that:

II.1.1. Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева (1) опишани во овој сертификат ги содржат следните состојки од месо и ги задоволуваат критериумите наведени подолу:
/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines (1) described in this certificate contain the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Видови (A)/ Species (A)	Обработка(B) / Treatment (B)	Потекло(C) / Origin (C)

(A) Да се внесе кодот за соодветните видови за производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева каде BOV = домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени видови); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени видови), POR = домашни свињи (Sus scrofa); RAB = домашни зајаци, PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч, RUF = фармски одгледан дивеч, со исклучок на свињи и копитари; RUW = диви животни со исклучок на свињи и копитари; SUW = диви свињи; EQW = диви копитари, WLP = диви лагоморфи, WGB = диви птици.
/Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) Да се внесе A, B, C, D, E или F за потребниот вид на обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Б, В и Г од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните делови 2, 3 и 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/Е3.
/Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Annex 6 Part B, C and D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(C) Да се внесе ИСО кодот на државата на потекло и, во случај на регионализација за соодветна состојка од месо, регионот како што е наведено Дел 6А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Одлуката 2007/777/Е3 (со последната измена).
/Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Annex 6 Part 6A to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended).

(2)II.1.2. Производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева опишани во точка II.1.1. се подготвени од свежо месо од домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени раси); домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси), домашни свињи (Sus scrofa); фармски одгледани диви животни, со исклучок на свињи и копитари; диви животни, со исклучок на свињи и копитари; диви свињи; диви копитари и свежо месо кое се користи во производство на производи од месо:
/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:

(2)или/either [II.1.2.1. е подложено на неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/Е3] и:
/has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in the Annex 6 Part 6D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC] and:

(2)или/either [II.1.2.1.1. ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и јавното здравство пропишани во соодветниот ветеринарно здрвствен сертификат(и) пропишан во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 2, од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, и потекнува од трета земја, или дел од неа во случај на регионализација, како што е опишано во соодветната колона од Дел 6 Б од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 2 од Анекс II од Одлуката 2007/777/Е3].
/satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in Annex 6 Part 4 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation described in the relevant column of Annex 6 Part B to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC].

(2)или/or [II.1.2.1.1. потекнува од Европската Унија]
/originates in European Union]

(2)или/or [II.1.2.1. ги исполнува сите услови договорени според Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/Е3, е добиено од животни што доаѓаат од објект кој не подлежи на забрана поради посебна болест која е спомната во соодветниот ветеринарно здравствен сертификат(и) во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 2, на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 и каде што во радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена и ја поминало специфичната обработка пропишана за третата земја на потекло или дел од неа за месо од односните видови во Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Делови 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/Е3].
/meets any requirements agreed under Law on veterinary public health or equivalent Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) laid down in Annex 6 Part 4 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Annex 6 Part 6 B or C (as appropriate) to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC].

(2)II.1.3. Производите од месо, обработени желудници, мочни меури и црева опишани под точка II.1.1 се добиени од свежо месо од домашна живина, вклучувајќи птици одгледувани на фарма или диви птици, кои:
/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:

(*)или/either [II.1.3.1. поминале низ неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 I третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот третман А во Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ] и:

/has undergone a non-specific treatment as specified and defined in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC] and:

(²)and/either [II.1.3.1.1. ги исполнува условите за здравјето на животните пропишани во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Регулатива бр. 798/2008,];

/satisfies the animal health requirements laid down in the Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent or equivalent Regulation No. 798/2008].

(²)and/or [II.1.3.1.1. потекнува од Европска Унија и ги исполнува условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот член 3 на Директива на Советот 2002/99/ЕЗ]

/originates in a European Union satisfying the Law on food safety and/or equivalent requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC]

(²)and/or [II.1.3.1. потекнуваат од трета земја наведена во Дел 10 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на Регулативата бр. 798/2008, доаѓаат од објект кој не подложи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена и поминале специфична обработка утврдена за трета земја на потекло или дел од неа за месото од односните видови од Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Деловите 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ].

/originates in a third country referred to in the Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation No. 798/2008, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in the Annex 6 Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC.].

(²)and/or [II.1.3.1. [потекнуваат од трета земја од Дел 10 Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на Регулативата бр. 798/2008, доаѓа од објект кој не подложи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри појава на тие болести во последните 30 дена и ја поминал специфичната обработка од точките B, C или D од Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ, под услов таквата обработка да е поригорозен од онаа од Деловите Б и В од Прилог 6 од правилникот односно еквивалентните Делови 2 и 3 од Анекс II на таа одлука.]

/[originates in a third country referred to in Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation No. 798/2008, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent points B, C or D of Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]

(²)[II.1.4. [во случај на производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева добиени од свежо месо од лагоморфи и други суводемни цицачи:

ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и јавното здравство пропишани со Законот за ветеринарно здравство и Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива 2009/119/ЕЗ и не доаѓа од објект што подлежи на забрани поради болести кај животните што делуваат на односните животни во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена;]

/[in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:

satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Law on veterinary health and Law on food safety and/or equivalent Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;]

II.1.5. производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата:

/the meat product, treated stomachs, bladders and intestines:

either (²) II.1.5.1. [се состојат од месо и/или производи од месо добиени од еден вид и поминале обработка што ги исполнува соодветните услови пропишани во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ.]

/[consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

or (²) II.1.5.1. [се состојат од месо од повеќе видови и, откако тоа месо е измешано, целиот производ подоцна поминал обработка која е барем исто толку темелна како онаа што се бара за месните состојки на производот од месо пропишано во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ;]

/[consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC;]

or (²) II.1.5.1. [се подготвени од месо од повеќе видови и секоја состојка на месото претходно поминала обработка пред да биде измешана, што ги исполнува соодветните услови за обработка на месо од тие видови како што е пропишано во Дел 6 Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ;]

/[has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC];

II.1.6. по обработката, преземени се сите мерки на претпазливост за да не дојде до контаминација

/after treatment all precautions to avoid contamination have been taken

(²)[II.1.7. Дополнителни гаранции:/Additional guarantees:

во случај на производи од месо од живина кои не поминале низ специфична обработка и се наменети за Република Северна Македонија или за региони кои се признаени во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно еквивалентниот Член 15 од Директива 2009/158/ЕЕЗ, месото од живината добиено од живина која не е вакцинирана од Њукаселска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето;]

/in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of North Macedonia and. or regions thereof which have been recognised in accordance with Book of rules on requirements for placing on the market of poultry and hatching eggs and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter;]

(2)**II.2. Потврда за здравствената исправност**
/Public Health Attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 999/2001, (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) и Бр. 853/2004 и потврдувам дека производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека:
/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 999/2001, (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.2.1. доаѓаат од објект(и) што имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. произведени се од суровини што ги исполнуваат условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Деловите I до IV од Анекс III на Регулатива (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/they have been produced from raw material which met the requirements of Law on food safety and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(2) either [II.2.3.1. производите од месо се добиени од месо од домашни свињи кои или биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати, или биле предмет на ладна обработка во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375;]
/the meat products have been obtained from domestic porcine animals meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of *Trichinella* in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375;]

(2)(6) or [II.2.3.1. производите од месо се добиени од месо од домашни свињи кое е добиено од домашни свињи кои или доаѓаат од одгледувалиште кои официјално спроведуваат контролирани услови за одгледување во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месото односно еквивалентниот член 8 од Регулативата (ЕУ) 2015/1375или сеуште не се одбиени од мајката и се помлади од 5 недели;]
/the meat products have been obtained from domestic porcine animals meat which is derived from domestic porcine animals either coming from a holding officially recognised as applying controlled housing conditions in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of *Trichinella* in meat or equivalent article 8 of the Regulation (EU) 2015/1375 or not weaned and less than 5 weeks of age;]

(2)II.2.3.2. производите од месо се добиени од коњско месо или од месо од диви свињи кои биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375;
/the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375;

(2)II.2.3.3. обработените желудници, мочните меури и цревата се произведени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел XIII од Анекс III на Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004;
/the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on food safety and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.4. означени се со етикета за идентификација во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004;
/they have been marked with an identification mark in accordance with Law on food safety and/or equivalent Section I of Annex II to Regualtion (EC) No 853/2004;

II.2.5. на етикетата(ите) што е прикачена на пакувањето на производите од месо опишани погоре, е назначено дека производите од месо се добиени целосно од свежо месо од животни заклани во кланици одобрени за извоз во Република Северна Македонија или од животни заклани во кланица специјално за испорака на месо за потребната обработка како што е пропишано во Дел 6 Б и В од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Дел 2 и Дел 3 од Анекс II од Одлука 2007/777/ЕЗ;
/the label(s) affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of North Macedonia or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Annex VI Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;

II.2.6. ги исполнуваат битните стандарди наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) бр. 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи;
/they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;

II.2.7. исполнети се гаранциите што ги опфаќаат живите животни и производите од нив, предвидени со планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а особено член 29 од неа;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.2.8. транспортните средства и условите за товарење на производите од месо од оваа пратка ги исполнуваат хигиенските услови пропишани во врска со извозот во Република Северна Македонија;
/the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of North Macedonia;

(2)II.2.9. доколку содржат материјал од говеда, овци или кози, производите од месо и обработените црева подлежат на следниве услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло:
/if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat products and treated intestines are subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

(2)*или/either* [(1) земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk;

(2) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;

(2)*или/either* /[(3) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози:
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived:

(a) се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;
/were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk;

(2)[(b) се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/have been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]]

(2)*или/or* /[(3) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози не биле заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]

(4) производите месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the meat products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(2)*или/either* [(5) производите од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози;]
/the meat products of bovine, ovine and caprine origin do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;]

(2)*или/or* [(5) производите од месо од говеда, овци и кози се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот;]
/the meat products of bovine, ovine and caprine origin are derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, which were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk and in which there has been no BSE indigenous cases;]

(*)][(6) (a) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ;
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, originate from a country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing an undetermined BSE risk;

(b) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have not been fed meat-and-bone meal or greaves as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code, and

(c) производите од месо се произведени и со нив се ракувало на начин со кој се обезбедува производите да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.]]
/the meat products were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]

(*) *или/or* [(1) земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a controlled BSE risk;

(2) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;

(3) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина;
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

(4) производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (Е3) бр. 999/2001; или механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози;
/the meat products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;

(*)(4)][(5) Во случај на црева кои изворно потекнуваат од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ, третираните црева треба да ги исполнуваат следните услови:
/In case of intestines originally sourced from a country or region with a negligible BSE risk, the treated intestines are subject to the following conditions:

(a) животните од кои се добиени цревата од говеда, овци и кози, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region with a negligible BSE risk and have passed ante mortem and post mortem inspections;

(b) за црева кои потекнуваат од земја или регион во кој изворно немало случаи на појава на БСЕ:
/for intestines sourced from a country or region where there have been BSE indigenoust cases:

(*) *или/either* [(I) животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки кои потекнуваат од преживари;]
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;]

(*) *или/or* [(I) производите месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (Е3) Бр. 999/2001.]]]
/the meat products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.]]]

(*) *или/or* [(1) земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a undermined BSE risk;

(2) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;

(3) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code, and

(4) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина;
/the animals from which the fresh meat and intestines used in preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

(5) производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од:
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from:

(a) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(b) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(c) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(*)(4) [(6) Во случај на црева чие првобитно потекло е од земја или регион со незначителен ризик од БСЕ, преработените црева се предмет на следните услови:
/In case of intestines originally sourced from a country or a region with negligible BSE risk, the treated intestines are subject to the following conditions:

(a) животните од кои се добиени цревата од говеда, овци и кози, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region with a negligible BSE risk and have passed ante mortem and post mortem inspections;

(b) за црева кои потекнуваат од земја или регион во кој изворно немало случаи на појава на БСЕ:
/for intestines sourced from a country or region where there have been BSE indigenoust cases:

(*) *или/either* животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки кои потекнуваат од преживари;] [(I)
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;]

(*) *или/or* производите месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (Е3) Бр. 999/2001.]]] [(I)
/the meat products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.]]]

(2)II.2.10. доколку содржат материјал од домашни еквиди, свежото месо, желудниците, мочните меури или црева кои се користат во подготовка на производите од месо и/или обработени желудници, мочни меури и црева:
/if containing material from domestic equine animals, the fresh meat, stomachs, bladders or intestines used in the preparation of meat products and/or tretated stomachs, bladders and intestines:

(2)*или/either* [е/се добиени од домашни еквиди кои пред колење биле чувани најмалку шест месеци или од раѓање доколку се колени на возраст до шест месеци, или се добиени од увоз на еквиди кои се наменети за производство на храна од земји членки на Европската Унија, доколку се увезени во период до шест месеци пред колењето, во трета земја:
[was/were obtained from domestic equine animals which immidiately prior to slaughter has been kept for at least six months or since birth if slaughtered at an age of less than six months, or since importation as food producing equidae from a Member State of the European Union, if imported less than six months prior to slaughter, in a third country:

(a) во која третирањето на домашните еквиди:
/in which the administration to domestic equine animals:

(i) со тиреостатски супстанции, стилбени или стилбени деривати, соли и естри на стилбени супстанции, естрадиол 17β и неговите естери е забрането;
/of thyrostatic substances, stilbenes, stilbene derivates, their salts and ester, oestradiol 17β and its ester-like derivates is prohibited;

(ii) со други супстанции кои имаат естрогено, андрогено или гестагено дејство и бета-агонисти е дозволено само за:
/of other substances having oestrogenic, androgenic or gestagenic action and of beta-agonist is only allowed for:

- тераписки третман како што е пропишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот член 1(2)(б) од Директивата 96/22/ЕК, каде што е применливо во согласност со член 4(2) од таа Директива, или
/therapeutic treatment as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Article 1(2)(b) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 4(2) of that Directive, or
- зоотехнички третман како што е пропишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот член 1(2)(в) од Директивата 96/22/ЕК, каде што е применливо во согласност со член 5 од таа Директива; и
zootechnic treatment as defined in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Article 1(2)(c) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 5 of that Directive; and

(b) која има најмалку шест месеци пред колење на животните, воспоставен план за мониторинг на групите на резиуди и супстанции во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот Анекс 1 на Директивата 96/23/ЕК кој ги опфаќа еквидите родени во и увезени во трета земја и е одобрен во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот четврти подстав од член 29(1) од Директивата 96/23/ЕК].
/which has had, at least during six months prior to slaughter of the animals, a plan for the monitoring of the groups of residues and substances reffered to in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Annex I to Directive 96/23/EC which covers equidae born in and imported into the third country and was approved in accordance with the the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent fourth subparagraph of Article 29(1) of Directive 96/23/EC].

(2)*и/and/ или/or* [е/се увезени од земја членка на Европската Унија.]
/[was/were imported form a Member State of the European Union.]

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

(1) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.

- Рамка I.8: регион (доколку е соодветно) како што е дадено во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/ЕЗ (како што е последен пат изменета).
/Box reference I.8: /region (if appropriate) as appearing in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот што испраќа.
/Box reference I.11: /Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Треба да се дадат посебни информации во случај на растоварање и повторно товарење.
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: употреби го соодветниот ХС код: 02.10, 16.01, 16.02 и 05.04.
/Box reference I.19: /use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02 and 05.04.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнерот/број на пломба: само таму каде што е применливо.
/Box reference I.23: /Identification of container/Seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: *Видови:* да се избере меѓу видовите опишани во дел II.1.1. (A);
/Box reference I.28: *Природа на стоката:* изберете од следново: производи од месо, обработени желудници, мочни меури или црева;
Кланица: одобрен број на која било кланица или објект за манипулација со дивеч;
Ладилник: кој било објект за складирање;
Производствен објект: одобрен број.
/Species: select among species described in Part II 1.1. (A);
Nature of commodity: choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines;
Abattoir: approval number of any abattoir or game-handling establishment;
Cold store: any storage facility;
Manufacturing plan: approval number.

Дел II / Part II:

(1) Производи од месо како што е пропишано во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната точка 7.1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева кои биле подложени на обработка како што е пропишано во Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕЗ.
/Meat products as laid down in Law on food safety and/or equivalent point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex VI Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.

(2) Да се задржи соодветното.
/Keep as appropriate.

- -

(4) Се применува само за увоз на обработени цревa.
/Only applicable to imports of treated intestines.

(5) Со исклучок од точка 3, може да се увезат трупови, полутки или полутки исечени на не повеќе од три дела и четвртинки што не содржат друг специфично ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии.

Кога отстранувањето на р'бетниот столб не е потребно, трупови или парчиња од трупови од говеда што имаат р'бетен столб се означуваат со јасно видлива сина лента на етикетата наведени во националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната точка 11.3 (2) од Прилог 5 на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001.
Во случај на увоз, посебни информации за бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани р'бетениот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се отстрани р'бетениот столб се додаваат во документот од националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 2(1) на Регулатива (ЕЗ) Бр. 136/2004.
/By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent point 11.3(a) of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.
Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

(6) Само за трети земји со влез "K" во колона 'SG' во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Only for third countries with the entry of "K" in column 'SG' of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquacultura and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010.

- Бојата на потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. Истот важи и за печатот, освен ако не е втиснат или воден печат.
/The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital letters):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 6.2

MP-PR-T/S

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за транзит и/или времено складирање низ/во Република Северна Македонија

For meat products/treated stomachs, bladders and intestines for transit and/or storage to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consigne

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ
/Person responsible for the consignment in RNM
Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination

Царинско складиште ☐
/Custom warehouse

Бродски доставувач ☐
/Ship supplier

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РСМ до трета земја
/For transit through RNM to third country ☐

ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектите /Approval number of the establishments			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Кланица /Abattoir	Производствен објект /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store		

Производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за транзит и/или времено складирање - MP-PR-T/S
/Meat products/treated stomachs, bladders and intestines for transit and/or storage - MP-PR-T/S

Земја/Country

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II. Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар,со ова потврдувам дека производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева (1) за транзит и/или времено складирање (2) опишани погоре:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat product, treated stomachs, bladders and intestines (1) for transit and/or storage (2) described above:

II.1. потекнуваат од држава или регион одобрен за увоз во Република Северна Македонија, како што е пропишано во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II од 2007/777/ЕЗ во времето на колењето на животните од кои се добиени производите од месо или обработените желудници, мочните меури и цревата, и
/come from a country or region authorized for imports into the Republic of North Macedonia as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent) and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC at the time of slaughter of the animals from which the meat in the meat products or the treated stomachs, bladders and intestines are derived, and

II.2. е во согласност со релевантните ветеринарно здравствени услови како што е пропишано во потврдата за здравствената состојба на животните во образецот на сертификатот во Прилог 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс III од 2007/777/ЕЗ.
/comply with the relevant animal health conditions as laid down in the animal health attestation in the model certificate in Annex VII to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex III to 2007/777/EC.

Забелешки / Notes

- Рамка I.8: /Box reference I.8: регион (доколку е соодветно) како што е дадено во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/ЕЗ (како што е последен пат изменета).
/region (if appropriate) as appearing in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended).
- Рамка I.11: /Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот што испраќа.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Дополнителни информации треба да се дадат во случај на истовар и претовар.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
/Use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04.
- Рамка I.23: /Box reference I.23: Идентификација на контејнерот/број на пломба: само таму каде што е применливо.
/Identification of container/Seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: /Box reference I.28: 'Видови': да се изберете меѓу видовите опишани во дел II.1.1. (A);
'Природа на стоката': изберете од следново: производи од месо, обработени желудници, мочни меури или црева;
'Тип на обработка': да се наведе опис на обработката која е применета како што е пропишано во Анекс II од Одлуката на Комисијата 2007/777/ЕЗ (со последната измена);
'Кланица': која било кланица или 'објект за манипулација со дивеч';
'Ладилник': кој било објект за складирање:
/'Species': select among species described in Part II 1.1. (A);
'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines;
'Treatment type': specify the description of the treatment(s) applied as laid down in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended);
'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment';
'Cold store': any storage facility.

Дел II / Part II:

(1) Производи од месо како што е пропишано во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната точка 7.1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева кои биле подложени на обработка како што е пропишано во Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕЗ.
/Meat products as laid down in Law on food safety and/or equivalent point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC.

(2) Во согласност со Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 12(4) или Член 13 од Директивата 97/78/ЕЗ.
/In accordance with Law on veterinary health and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Directive 97/78/EC.

- Бојата на потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. Истот важи и за печатот, освен ако не е втиснат или воден печат.
/The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 7.1.

MP-PREP
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За подготовки од месо за увоз во Република Северна Македонија
For meat preparations for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir	Производствен објект /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country | **Подготовки од месо - MP-PREP /Meat preparations - MP-PREP**

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | II.b.

Подготовките од месо (1) ги содржат следните состојки од месо и ги исполнуваат критериумите назначени подолу:
/The meat preparations (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Видови / Species (A) Потекло / Origin (B)

(A) Се внесува кодот за соодветните видови на месо кое е содржано во подготовките од месо каде BOV = домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQU = домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси); POR = домашни животни кои припаѓаат на фамилиите Suidae, Tayassuidae, или Tapiridae; RAB = доамшни зајаци; PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч; RUF = фармски одгледан дивеч од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; RUW = диви животни од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; EQW = диви копитари од подвидот Hippotigris (Зебра); WLP = диви лагоморфи; WGB = пернат дивеч.
/Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQU = domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra); WLP = wild lagomorphs; WGB = wild game birds.

(B) Се внесува ИСО кодот на земјата на потекло и, по потреба, кодот на регионот, во случај на регионализација за одредени состојки од месо.
/Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region.

II.1. Потврда за здравствената исправност /Public health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. потекнуваат од објект(и) кои имаат имплементирано програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалената Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. произведени се од суровина која ги исполнува условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Делови I до IV од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, поточно дека:
/they have been produced from raw material which meets the requirements of Law on food safety and/or equivalent Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, in particular that:

II.1.2.1. (2) ако е добиено од месо од домашни свињи, ова месо ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, поточно:
/if obtained from domestic pig meat, this meat fulfills the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:

(2) или [е подложено на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати;]
/either [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;]

(2) или [е подложено на постапка со замрзнување во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентниот Анекс II од Регулатива (ЕУ) 2015/1375;]
/or [has been subjected to a freezing treatment in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Annex II of Regulation (EU) 2015/1375;]

(2) или [во случај кога се работи за месо од домашни свињи кои се чувани единствено за гоење и колење, потекнува од објект или категорија на објекти кои се прогласени од страна на надлежен орган како слободни од Trichinella во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата (ЕУ) 2015/1375;]
/or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella and/or equivalent Annex IV to Regulation (EU) 2015/1375;]

II.1.2.2. (2) ако е добиено од месо од коњ или од дива свиња, ова месо ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, поточно, било предмет на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати;
/if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat fulfills the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.3. се произведени во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; и замрзнати се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од - 18 °C;
/they have been produced in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than - 18 °C;

II.1.4. означени се со етикета за идентификација во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.5. на етикетата(ите), кои се прикачени на пакувањето од подготовките од месо опишани погоре, се забележува дека подготовките од месо потекнуваат од свежо месо од животни кои се заклани во кланици кои се одобрени за извоз во Република Северна Македонија односно Европската Заедница;
/the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of North Macedonia or to the European Community;

II.1.6. ги задоволуваат битните критериуми пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошка исправност на храната;
/they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. исполнети се гаранциите во врска со планот за резидуи, кои ги опфаќаат животните и производите од нив, во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и поточно Член 29 од неа;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8.	складирани се и транспортирани во согласност со битните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Law on food safety and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;			
[2][II.1.9.	доколку содржат материјал од говеда, овци или кози, подготовките од месо подлежат на следниве услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло: /if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat preparation is subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:			
	[2]*или/either*	[(1)		земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ; /the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk;
		(2)		животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед; /the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;
	[2]*или/either*	/[(3)		животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од од говеда, овци и кози: /the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived:
			(a)	се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ; /were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk;
			[2][(b)	се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; /have been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]]
	[2]*или/or*		/[(3)	животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од од говеда, овци и кози не биле заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; / the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]
			(4)	подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001; /the meat preparations of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
	[2]*или/either*		[(5)	подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози;] /the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;]
	[2]*или/or*		[(5)	подготовките од месо од говеда, овци и кози се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот;] / the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin is derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, which were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk and in which there has been no BSE indigenous cases;]
			[2][(6)	(a) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ; /the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, originate from a country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing an undetermined BSE risk; (b) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и /the animals from which the fresh meat and used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin is derived, have not been fed meat-and-bone meal or greaves as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code, and (c) свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, е произведено и со него се ракувало на начин со кој се обезбедува подготовките од месо да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.]] / the fresh meat used in the preparation of the meat preparation was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]
	[2]*или/or*	[(1)		земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ; /the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a controlled BSE risk;
		(2)		животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед; /the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;

(3) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

(4) подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.]
/the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

(2)*или/or* [(1) земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a undermined BSE risk;

(2) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;

(3) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE),
/the animals from which the fresh meat and used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been fed meat-and-bone meal or greaves as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code,

(4) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

(5) подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од:
/the meat preparation of bovine, ovine and caprine animal origin does not contain and is not derived from:

(i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals].

(2)[II.1.10. доколку содржат материјал од домашни копитари, свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо:
/if containing material from domestic solipeds, the fresh meat used in the preparation of the meat preparations:

(2)*или/either* [е добиено од домашни копитари кои пред колење биле чувани најмалку шест месеци или од раѓање доколку се колени на возраст до шест месеци, или се добиени од увоз на еквиди кои се наменети за производство на храна од земји членки на Европската Унија, доколку се увезени во период до шест месеци пред колењето, во трета земја:
[was obtained from domestic solipeds which immidiately prior to slaughter has been kept for at least six months or since birth if slaughtered at an age of less than six months, or since importation as food producing equidae from a Member State of the European Union, if imported less than six months prior to slaughter, in a third country:

(a) во која третирањето на домашните копитари:
/in which the administration to domestic solipeds:

(i) со тиреостатски супстанции, стилбени или стилбени деривати, соли и естри на стилбени супстанции, естрадиол 17β и неговите естери е забрането;
/of thyrostatic substances, stilbenes, stilbene derivates, their salts and ester, oestradiol 17β and its ester-like derivates is prohibited;

(ii) со други супстанции кои имаат естрогено, андрогено или гестагено дејство и бета-агонисти е дозволено само за:
/of other substances having oestrogenic, androgenic or gestagenic action and of beta-agonist is only allowed for:

- тераписки третман како што е пропишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот член 1(2)(б) од Директивата 96/22/ЕК, каде што е применливо во согласност со член 4(2) од таа Директива, или
/therapeutic treatment as defined in the N the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Article 1(2)(b) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 4(2) of that Directive, or
- зоотехнички третман како што е пропишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на

позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот член 1(2)(в) од Директивата 96/22/ЕК, каде што е применливо во согласност со член 5 од таа Директива; и
zootechnic treatment as defined in the the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Article 1(2)(c) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 5 of that Directive; и

(b) која има најмалку шест месеци пред колење на животните, воспоставен план за мониторинг на групите на резиуди и супстанции во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот Анекс 1 на Директивата 96/23/ЕК кој ги опфаќа еквидите родени во и увезени во трета земја и е одобрен во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанциионосно еквивалентниот четврти подстав од член 29(1) од Директивата 96/23/ЕК].
/which has had, at least during six months prior to slaughter of the animals, a plan for the monitoring of the groups of residues and substances reffered to in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Annex I to Directive 96/23/EC which covers equidae born in and imported into the third country and was approved in accordance with the the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substancesand/or equivalent fourth subparagraph of Article 29(1) of Directive 96/23/EC].

(²)и/and/ или/or [е увезено од земја членка на Европската Унија.]]
/[was imported form a Member State of the European Union.]]

II.2. Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот, потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре:
/I, the undersigned, certify that the meat preparations described above:
се состои од месо кое потекнува од видови наведени во Дел I Рамка I.28
/consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I.28
- е квалификувано за извоз во Република Северна Македонија или Европската Заедница како свежо месо и ги задоволува сите битни ветеринарно здравствени услови за увоз пропишани во Одлуката(ите)(²)(³),
/that is eligible for export to the Republic of North Macedonia or the European Community as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health import requirements laid down in Decision(s)(²)(³),

и/или/and/or
- потекнува од земја членка на Европската Унија.](²)(⁴).
/that originate in a Member State of the European Union](²)(⁴).

II.3. Потврда за благосостојбата на животните
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека подготовките од месо(¹), опишани во Делот I од овој сертификат, потекнуваат од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се манипулирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија односно еквивалентната легислатива на Европската Унија и ги исполнува најмалку условите еквивалентни на оние наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање односно Поглавје II и III од Регулативата 1099/2009 (⁵).
/I, the undersigned, official veterinarian hereby certify, that the meat preparations(¹), described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Republic of North Macedonia and/or equivalent Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing and/or equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009 (⁵).

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

(¹) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

- Рамка I.7: /Box reference I.7: име на државата на потекло која мора да биде иста со државата на извоз. /name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.15: /Box reference I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of North Macedonia.
- Рамка I.19: /Box reference I.19: Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.07, 02.10, 16.01 или 16.02. /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organization: 02.07, 02.10, 16.01 or 16.02.
- Рамка I.20: /Box reference I.20: Се внесеува вкупната бруто маса и вкупната нето маса. /Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.21: /Box reference I.21: замрзнати подразбира со внатрешна температура од не повеќе од - 18 °C. /frozen corresponds to an internal temperature of not more than - 18 °C.
- Рамка I.23: /Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Рамка I.28: /Box reference I.28: "Видови": да се избере помеѓу видовите опишани во Дел II (A); "Тип на обработка": рок на траење (дд/мм/гггг); "Ладилник": се внесува адресата(ите) и одобрениот број(еви) на одобрените ладилници ако е потребно. /"Species": select among species described in Part II (A); "Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy); "Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.

Дел II / Part II:

(1) Подготовки од месо како што е пропишано во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната точка 1.15 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/Meat preparations as laid down in Law on food safety and/or equivalent point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

(2) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(3) Во склад е со здравствените условите на животните како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) и/или Регулатива 2008/798/ЕЗ и/или Регулатива 2009/119/ЕЗ. Само месото од третата земја извозничка за која се работи, може да биде употребено за подготовки од месо.
/Comply with the animal health conditions as laid down in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and/or Regulation 2008/798/EC and/or Regulation 2009/119/EC. Only meat from the concerned exporting third country can be utilised in the manufacture of the meat preparations.

(4) Само месо од видови и категории за кои увозот од засегнатата трета земја е одобрен во Република Северна Македонија, може да бидат извор за употреба во производството на подготовки од месо.
/Only meat of species and categories for which imports from the concerned third country are authorised by the Republic of North Macedonia can be sourced for utilisation in the manufacture of the meat preparations.

- Бојата на печатот и потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот.
/The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

- Забелешка за увозникот: Овој сертификат е само за ветеринарно здравствени цели и мора да ја придружува пратката се до пристигнувањето ВИМ на ГП.
/Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви);
/Name (in Capital):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 7.2.

MP-PREP-EU
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За подготовки од месо за увоз во Република Северна Македонија од земјите членки на ЕУ
For meat preparations for dispatch to the Republic of North Macedonia from EU member countries

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir	Производствен објект /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country | **Подготовки од месо - MP-PREP /Meat preparations - MP-PREP**

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | II.b.

Подготовките од месо (1) ги содржат следните состојки од месо и ги исполнуваат критериумите назначени подолу:
/The meat preparations (1) contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Видови / Species (A) Потекло / Origin (B)

(A) Се внесува кодот за соодветните видови на месо кое е содржано во подготовките од месо каде BOV = домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQU = домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси); POR = домашни животни кои припаѓаат на фамилиите Suidae, Tayassuidae, или Tapiridae; RAB = доамшни зајаци; PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч; RUF = фармски одгледан дивеч од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; RUW = диви животни од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; EQW = диви копитари од подвидот Hippotigris (Зебра); WLP = диви лагоморфи; WGB = пернат дивеч.
/Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQU = domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra); WLP = wild lagomorphs; WGB = wild game birds.

(B) Се внесува ИСО кодот на земјата на потекло и, по потреба, кодот на регионот, во случај на регионализација за одредени состојки од месо.
/Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region.

II.1. Потврда за здравствената исправност /Public health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. потекнуваат од објект(и) кои имаат имплементирано програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалената Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;
/they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. произведени се од суровина која ги исполнува условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Делови I до IV од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, поточно дека:
/they have been produced from raw material which meets the requirements of Law on food safety and/or equivalent Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, in particular that:

II.1.2.1. (2) ако е добиено од месо од домашни свињи, ова месо ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, поточно:
/if obtained from domestic pig meat, this meat fulfills the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular:

(2) или [е подложено на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати;]
/either [has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;]

(2) или [е подложено на постапка со замрзнување во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентниот Анекс II од Регулативата (ЕУ) 2015/1375;]
/or [has been subjected to a freezing treatment in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Annex II of Regulation (EU) 2015/1375;]

(2) или [во случај кога се работи за месо од домашни свињи кои се чувани единствено за гоење и колење, потекнува од објект или категорија на објекти кои се прогласени од страна на надлежен орган како слободни од Trichinella во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата (ЕУ) 2015/1375;]
/or [in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella and/or equivalent Annex IV to Regulation (EU) 2015/1375;]

II.1.2.2. (2) ако е добиено од месо од коњ или од дива свиња, ова месо ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на trichinella во месото односно еквивалентната Регулатива (ЕУ) 2015/1375 која пропишува посебни правила за официјална контрола на Trichinella во месо, поточно, било предмет на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати;
/if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat fulfills the requirements of the Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat or equivalent Regulation (EU) 2015/1375 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;

II.1.3. се произведени во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и
/they have been produced in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and

(2) замрзнати се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од - 18 °C;
/frozen to an internal temperature of not more than -18 °C;

или/or

(2) разладени се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од 4 °C;
/chilled to an internal temperature of not more than 4 °C;

II.1.4. означени се со етикета за идентификација во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.5. на етикетата(ите), кои се прикачени на пакувањето од подготовките од месо опишани погоре, се забележува дека подготовките од месо потекнуваат од свежо месо од животни кои се заклани во кланици кои се одобрени за извоз во Република Северна Македонија односно Европската Заедница;
/the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of North Macedonia or to the European Community;

II.1.6. ги задоволуваат битните критериуми пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошка исправност на храната;
/they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. исполнети се гаранциите во врска со планот за резидуи, кои ги опфаќаат животните и производите од нив, во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и поточно Член 29 од неа;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. складирани се и транспортирани во согласност со битните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Law on food safety and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

([2])[II.1.9. доколку содржат материјал од говеда, овци или кози, подготовките од месо подлежат на следниве услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло:
/if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat preparation is subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

([2])или/either [(1) земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk;

(2) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;

([2])или/either /[(3) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од од говеда, овци и кози:
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived:

(a) се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;
/were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk;

([2])[(b) се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/have been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]]

([2])или/or /[(3) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од од говеда, овци и кози не биле заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/ the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]

(4) подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/the meat preparations of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

([2])или/either [(5) подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози;]
/the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;]

([2])или/or [(5) подготовките од месо од говеда, овци и кози се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот;]
/ the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin is derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, which were born, continuously reared and slaughtered in the country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a negligible BSE risk and in which there has been no BSE indigenous cases;]

([2])[(6) (a) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, originate from a country or region classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing an undetermined BSE risk;

(b) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и
/the animals from which the fresh meat and used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin is derived, have not been fed meat-and-bone meal or greaves as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code, and

(c) свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, е произведено и со него се ракувало на начин со кој се обезбедува подготовките од месо да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.]]
/ the fresh meat used in the preparation of the meat preparation was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]

([2])или/or [(1) земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a controlled BSE risk;

(2) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;

(3) животните од кои се добиени свежото месо и цревата кои се користат во подготовка на производите од месо и третираните црева од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

(4) подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.]
/the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

(2)или/or [(1) земјата или регионот на испраќање е класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ;
/the country or region of dispatch is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent the Decision 2007/453/EC as a country or a region posing a undermined BSE risk;

(2) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;

(3) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE),
/the animals from which the fresh meat and used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been fed meat-and-bone meal or greaves as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code,

(4) животните од кои е добиено свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина;
/the animals from which the fresh meat used in the preparation of the meat preparation of bovine, ovine and caprine origin was derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

(5) подготовките од месо од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од:
/the meat preparation of bovine, ovine and caprine animal origin does not contain and is not derived from:

(i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Book of Rules on measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals].

(2)[II.1.10. доколку содржат материјал од домашни копитари, свежото месо кое се користи во подготовка на подготовките од месо:
/if containing material from domestic solipeds, the fresh meat used in the preparation of the meat preparations:

(2)или/either [е добиено од домашни копитари кои пред колење биле чувани најмалку шест месеци или од раѓање доколку се колени на возраст до шест месеци, или се добиени од увоз на еквиди кои се наменети за производство на храна од земји членки на Европската Унија, доколку се увезени во период до шест месеци пред колењето, во трета земја:
[was obtained from domestic solipeds animals which immidiately prior to slaughter has been kept for at least six months or since birth if slaughtered at an age of less than six months, or since importation as food producing equidae from a Member State of the European Union, if imported less than six months prior to slaughter, in a third country:

(a) во која третирањето на домашните копитари:
/in which the administration to domestic solipeds:

(i) со тиреостатски супстанции, стилбени или стилбени деривати, соли и естри на стилбени супстанции, естрадиол 17β и неговите естери е забрането;
/of thyrostatic substances, stilbenes, stilbene derivates, their salts and ester, oestradiol 17β and its ester-like derivates is prohibited;

(ii) со други супстанции кои имаат естрогено, андрогено или гестагено дејство и бета-агонисти е дозволено само за:
/of other substances having oestrogenic, androgenic or gestagenic action and of beta-agonist is only allowed for:

- тераписки третман како што е пропишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот член 1(2)(б) од Директивата 96/22/ЕК, каде што е применливо во согласност со член 4(2) од таа Директива, или
/therapeutic treatment as defined in the N the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Article 1(2)(b) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 4(2) of that Directive, or

- зоотехнички третман како што е пропишано во Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентниот член 1(2)(в) од Директивата 96/22/ЕК, каде што е применливо во согласност со член 5 од таа Директива; и
zootechnic treatment as defined in the the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Article 1(2)(c) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 5 of that Directive; и

(b) која има најмалку шест месеци пред колење на животните, воспоставен план за мониторинг на групите на резиуди и супстанции во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанциионосно еквивалентниот Анекс 1 на Директивата 96/23/ЕК кој ги опфаќа еквидите родени во и увезени во трета земја и е одобрен во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанциионосно еквивалентниот четврти подстав од член 29(1) од Директивата 96/23/ЕК].
/which has had, at least during six months prior to slaughter of the animals, a plan for the monitoring of the groups of residues and substances reffered to in the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substancesand/or equivalent Annex I to Directive 96/23/EC which covers equidae born in and imported into the third country and was approved in accordance with the the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substancesand/or equivalent fourth subparagraph of Article 29(1) of Directive 96/23/EC].

([2])и/and/или/or [е увезено од земја членa на Европската Унија.]]
/[was imported form a Member State of the European Union.]]

II.2. Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот, потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре:
/I, the undersigned, certify that the meat preparations described above:
се состои од месо кое потекнува од видови наведени во Дел I Рамка I.28
/consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I.28
- е квалификувано за извоз во Република Северна Македонија или Европската Заедница како свежо месо и ги задоволува сите битни ветеринарно здравствени услови за увоз пропишани во Одлуката(ите)([2])([3]),
/that is eligible for export to the Republic of North Macedonia or the European Community as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health import requirements laid down in Decision(s)([2])([3]),

и/или/and/or
- потекнува од земја членка на Европската Унија.]([3])([4]).
/that originate in a Member State of the European Union]([2])([4]).

II.3. Потврда за благосостојбата на животните
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека подготовките од месо([1]), опишани во Делот I од овој сертификат, потекнуваат од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се манипулирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија односно еквивалентната легислатива на Европската Унија и ги исполнува најмалку условите еквивалентни на оние наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање односно Поглавје II и III од Регулативата 1099/2009 ([5]).
/I, the undersigned, official veterinarian hereby certify, that the meat preparations([1]), described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Republic of North Macedonia and/or equivalent Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing and/or equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009 ([5]).

Забелешки / Notes
Дел I / Part I:

([1]) Пополни соодветно /Complete as appropriate

-	Рамка I.7: /Box reference I.7:	име на државата на потекло која мора да биде иста со државата на извоз. /name of the country of origin which must be the same as the country of export.
-	Рамка I.15: /Box reference I.15:	Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of North Macedonia.
-	Рамка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.07, 02.10, 16.01 или 16.02. /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organization: 02.07, 02.10, 16.01 or 16.02.
-	Рамка I.20: /Box reference I.20:	Се внесеува вкупната бруто маса и вкупната нето маса. /Indicate total gross weight and total net weight.
-	Рамка I.21: /Box reference I.21:	разладени се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од 4 °C; односно /chilled to an internal temperature of not more than 4 °C; or замрзнати подразбира со внатрешна температура од не повеќе од - 18 °C. /frozen corresponds to an internal temperature of not more than - 18 °C.

-	Рамка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои) треба да се внесе. /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Рамка I.28: /Box reference I.28:	"Видови": да се избере помеѓу видовите опишани во Дел II (A); "Тип на обработка": рок на траење (дд/мм/гггг); "Ладилник": се внесува адресата(ите) и одобрениот број(еви) на одобрените ладилници ако е потребно. /"Species": select among species described in Part II (A); "Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy); "Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.

Дел II / Part II:

(1)	Подготовки од месо како што е пропишано во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната точка 1.15 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004. /Meat preparations as laid down in Law on food safety and/or equivalent point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.
(2)	Заокружи соодветно. /Keep as appropriate.
(3)	Во склад е со здравствените условите на животните како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) и/или Регулатива 2008/798/ЕЗ и/или Регулатива 2009/119/ЕЗ. Само месото од третата земја извозничка за која се работи, може да биде употребено за подготовки од месо. /Comply with the animal health conditions as laid down in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and/or Regulation 2008/798/EC and/or Regulation 2009/119/EC. Only meat from the concerned exporting third country can be utilised in the manufacture of the meat preparations.
(4)	Само месо од видови и категории за кои увозот од засегнатата трета земја е одобрен во Република Северна Македонија, може да бидат извор за употреба во производството на подготовки од месо. /Only meat of species and categories for which imports from the concerned third country are authorised by the Republic of North Macedonia can be sourced for utilisation in the manufacture of the meat preparations.
-	Бојата на печатот и потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. /The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.
-	Забелешка за увозникот: Овој сертификат е само за ветеринарно здравствени цели и мора да ја придружува пратката се до пристигнувањето ВИМ на ГП. /Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви); /Name (in Capital):	Квалификација и звање: /Qualification and title:
Дата: /Date:	Потпис: /Signature:
Печат: /Stamp:	

Дел 7.3.

MP-PREP-T/S
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За подготовки од месо за транзит и/или времено складирање низ/во Република Северна Македонија
For meat preparations (MP-PREP) for transit and/or storage to the Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА: **/COUNTRY**

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ
/Person responsible for the consignment in RNM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination
Царинско складиште
/Custom warehouse ☐
Бродски доставувач
/Ship supplier ☐
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Airplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РСМ до трета земја
/For transit through RNM to third country ☐
Third country
/Трета земја
ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir Погон за преработка /Manufacturing plant Ладилник /Cold store		

Земја/Country | **Подготовки од месо за транзит и/или времено складирање - MP-PREP-T/S /Meat preparations for transit and/or storage - MP-PREP-T/S**

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека подготовките од месо (1) за транзит/времено складирање (2) опишани погоре:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat preparations (1) for transit/storage (2) described above:

II.1. потекнуваат од држава или регион овластен за увоз на соодветните видови во Република Северна Македонија, како што е пропишано во Прилог 6 дел 1, 5 и 10 Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009)] (3) и/или [Дел 1 од Анекс II од Регулативата 2008/798/ЕЗ] (3) и/или [Анекс I од Регулативата 2009/119/ЕЗ] (3) во времето на колењето, и
/come from a country or region authorized for imports of the species concerned into the Republic of North Macedonia as laid down in Annex VI Part 1, 5 and 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009)] (3) and/or Part 1 of Annex I to regulation 2008/798/EC] (3) and/or Annex I to Regulation 2009/119/EC] (3) at the time of slaughter, and

II.2. е во согласност со битните ветеринарно здравствени услови како што е пропишано во потврдата за здравствената состојба на животните во образецот на сертификат(и) [[BOV]/[POR]/[OVI]/[EQU]/[RUF]/[RUW]/[SUF]/[SUW]/[EQW] (3) во Прилог 7 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Дел 2 од Анекс II Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009)] и/или [[POU]/[RAT]/[WGM] (3) во Анекс II од Регулативата 2008/798/ЕЗ] (3) и/или [[C]/[E]/[H] (3) од Анекс II од Регулативата 2009/119/ЕЗ] (3),
/comply with the relevant animal health conditions as laid down in the animal health attestation in the model certificate(s) [[BOV]/[POR]/[OVI]/[EQU]/[RUF]/[RUW]/[SUF]/[SUW]/[EQW] (3) in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009)] and/or [[POU]/[RAT]/[WGM] (3) in of Annex I to Regulation 2008/798/EC] (3) and/or [[C]/ [E]/[H] (3) in Annex II to Regulation 2009/119/EC] (3),

II.3. се добиени од животни кои се заколени и преработени на или помеѓу……..…… (4)
/are derived from animals which were slaughtered and processed on or between ……..…… (4)

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

- Рамка I.7: Држава и опис на територијата. Месото, во подготовките од месо, мора да потекнува од држава или регион овлаастен за увоз на соодветните видови во Република Северна Македонија како што е пропишано во Прилог 6 дел 1, 5 и 10 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата 2009/119/ЕЗ и/или Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) и/или Анекс I од Регулативата 2008/798/ЕЗ.
/Box reference I.7: /Country and description of territory. Meat in the meat preparations must come from a country or region authorized for imports of the species concerned into the Republic of North Macedonia as laid down in Annex VI Part 1, 5 and 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture andproducts of animal origin, list of third countries and veterinary health sertificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Annex I to Regulation 2009/119/EC and/or Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and/or Annex I to Regulation 2008/798/EC.
- Рамка I.15: Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Северна Македонија.
/Box reference I.15: /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of North Macedonia.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.07, 02.10, 16.01 или 16.02.
/Box reference I.19: /Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organization: 02.10, 16.01 or 16.02.
- Рамка I.20: Се внесуева вкупната бруто маса и вкупната нето маса.
/Box reference I.20: /Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.21: Замрзнати подразбира со внатрешна температура од не повеќе од - 18 °C.
/Box reference I.21: /Frozen corresponds to an internal temperature of not more than -18°C.
- Рамка I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои) треба да се внесе.
/Box reference I.23: /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Рамка I.28: "Видови": да се избере помеѓу видовите опишани во Дел II.2;
/Box reference I.28: "Тип на обработка": рок на траење (дд/мм/гггг);
"Ладилник": се внесува адресата(ите) и одобрениот број(еви) на одобрените ладилници ако е потребно.
/"Species": select among species described in Part II.2;
"Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy);
"Cold store": give the address (es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.

Дел II / Part II:

(1) Подготовки од месо како што е пропишано Правилник за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната во точка 1.15 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.
/Meat preparations as laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

(2) Во согласност со Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 12(4) или Член 13 од Директивата 97/78/ЕЗ.
/In accordance with Law on veterinary health and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Directive 97/78/EC.

(3) Заокружи соодветно.
/Keep as appropriate.

(4) Дата или датуми на колење. Увоз на подготовки од месо не смее да се дозволи ако месото, во подготовките за месо, е добиено од животни заколени или пред датумот на овластување за извоз во Република Северна Македонија, од територијата наведена во Дел I, рамка I.7, или за време кога била на сила забрана за увоз во РСМ, на месо од видовите за кои се работи, од оваа територија.
/Date or dates of slaughter. Imports of meat preparations shall not be allowed when the meat in the meat preparation has been obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory mentioned under Part I, box reference I.7, or during a period where restrictive measures have been adopted by the RNM against imports of meat of the species concerned from this territory.

- Бојата на печатот и потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот.
/The color of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви) /Name (in Capital):
Дата /Date:
Печат /Stamp:

Квалификација и звање /Qualification and title:
Потпис /Signature:

Дел 8

Обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати

'*RM*-млеко'	за сирово млеко од трети земји, и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од овој правилник или еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија наменето за понатамошна преработка во Република Северна Македонија пред да бидат употребени за човечка исхрана.
'*RMP*-млеко'	за производи добиени од сирово млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од овој правилник, или, еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија.
'*HTB*-млеко'	за производи од млеко добиени од млеко од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог VI, Дел 7 колона В од овој правилник или еквивалентната колона В, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија.
'*HTC*-млеко'	за производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од овој правилник, или еквивалентната колона С од Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија.
'Колструм –С/СРВ'	за колострум и производи добиени од колострум од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од овој правилник, или, еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија.
'Млеко/Колострум-*Т/ S*'	за сирово млеко, колострум, производи од млеко и производи добиени од колострум за човечка исхрана за транзит или складирање во Република Северна Македонија.

Упатство

1) Ветеринарно-здравствените сертификати треба да бидат издадени од надлежниот орган од третата земја на потекло, во согласност со соодветниот образец на сертификат наведен во Прилог 7 Дел 8 од овој правилник, согласно образецот на сертификатот кој одговара на сирово млеко, колострум, производи од млеко и производи добиени од колострум на кои се однесува. Тие треба да содржат по нумерирачки редослед како што е случај во образецот на сертификатот, потврди кои се бараат за секоја трета земја и како што може да биде, оние дополнителни гаранции што се бараат за третата земјата извозничка која е засегната.
2) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да содржи еден лист испечатен на двете страни или каде што има повеќе текст така да преставува неделива целина составена од повеќе листа.
3) Засебен, единечен ветеринарно-здравствен сертификат треба да биде доставен за секоја пратка производи за кој се однесува и извезена до иста дестинација од трета земја наведена во Прилог 6 Дел 7 од овој правилник и транспортирана со истиот железнички вагон, патничко возило, авион или брод.
4) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат и ознаките кои се пропишани во образецот на сертификатот треба да бидат изготвени на официјалниот јазик на третата земја на потекло на пратката и на македонски јазик или превод на македонски јазик заверен од овластен судски преведувач, а во случај на транзит и на официјалниот јазик на третата земја на дестинација.
5) Кога на ветеринарно-здравствениот сертификат му се додадени дополнителни листови со цел да извршат идентификација на производите кои ја сочинуваат пратката, тие дополнителни листови исто така се сметаат за дел од оригиналниот ветеринарно-здравствен сертификат и треба да имаат потпис и печат на официјалниот ветеринар на секоја страна поединечно.
6) Каде што ветеринарно-здравствениот сертификат се состои од повеќе од една страна, секоја страна треба да биде нумерирана '-x (*број на страна*) од у (*вкупниот број на страни*)-' на долниот дел од страницата и треба да има референтен број на сертификатот поставен од надлежниот орган во горниот дел од страницата.
7) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да биде пополнет и потпишан од страна на претставник на надлежниот орган кој потврдува и дава гаранции дека сировото млеко, колострумот, производите од млеко и производите добиени од колострум ги исполнуваат здравствените услови пропишани во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Глава IX од Поглавје I од Анекс III на Регулативата (Е3) Бр 853/2004 и Директивата 2002/99/Е3.
8) Надлежниот орган од третата земја извозничка треба да осигура дека принципите на сертификација се еквивалентни на оние пропишани со овој правилник односно еквивалентната Директива 96/93/Е3 и одговараат на нив.
9) Бојата на потписот на официјалниот ветеринар треба да се разликува од отпечатениот текст на ветеринарно-здравствениот сертификат. Тоа барање исто така се однесува на печати различни од сув и воден печат.
10) Оригиналот на ветеринарно-здравствениот сертификат треба да ја придружува пратката до ветеринарното инспекциско место на граничен премин на влез во Република Северна Македонија.
11) Во оние обрасци на ветеринарно-здравствени сертификати каде се наведува дека одделна изјава се пополнува соодветно, изјавите кои не се значајни, се прешкртуваат се стават иницијали и печат од официјалниот ветеринар кој го издава сертификатот, или целосно се бришат од сертификатот.

Дел 8.1

RM

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За сирово млеко од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот или еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија наменето за понатамошна преработка во Република Северна Македонија пред да бидат употребено за човечка исхрана*

For raw milk from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules or equivalent column A, Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for further processing in the Republic of North Macedonia before being used for human consumption*

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8. Подрачје на потекло
/Region of origin

Код
/Code

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион
/Aeroplane ☐

Брод
/Ship ☐

Железнички вагон
/Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај
/Road vehicle ☐

Other
/Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна
/Ambient ☐

Разладено
/Chilled ☐

Смрзнато
/Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Понатамошна преработка
/Further process ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country				Модел сирово млеко - RM / Model raw milk - RM
Дел II: Сертификација / Part II: Certification	II. Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		II.b.

II.1 Потврда за здравствена состојба на животните
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно во еквивалентните Директива 2002/99/ЕЗ и Регулатива (ЕЗ) Бр. 853/2004 и потврдувам дека сировото млеко наведено предходно е добиено од животни:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety and the Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC and Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the raw milk described above has been obtained from animals:

(a) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба,
/under the control of the official veterinary service,

(b) кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шап и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шап во овој период,
/which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period,

(c) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and

(d) се предмет на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ;
/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC;

II.2 Јавно здравствена потврда
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 потврдувам дека сировото млеко наведено предходно е добиеново согласност со овие услови, односно дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the raw milk described above was produced in accordance whit those provisions, in particular that:

(a) доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Закон за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004, и контролирани во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004,
/it comes from holdings registered in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004,

(b) е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно со хигиенски услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,
/it was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,

(c) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентнато Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/it meets the plate and somatic cell count criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004,

(d) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на суровото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанци во согласност со Законот за безбедност на храната односно во еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ , и посебно член 29 од истата,
/the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled,

(e) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилник за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринрно медицински производи утврдени во Листата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилог на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010,
/pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010,

(f) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени во Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволените нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминенти односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) бр 1881/2006.
/it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.

Notes:
/Забелешка:

Овој сертификат е наменет за сирово млеко наменето за понатамошна преработка во Република Северна Македонија пред да биде употребено за човечка исхрана кое потекнува од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А односно еквивалентната колона А од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 605/2010.
/This certificate is intended for raw milk from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column A and/or equivalent column A of Annex I to Regulation (EC) No 605/2010 intended for further processing in the Republic of North Macedonia before being used for human consumption.

Дел I
/Part I:

- Поле I.7 : /Box references I.7:	Одреди го името и ИСО кодот наземјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 . /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules* or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.
- Поле I.11 : /Box references I.11:	Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Поле I.15 : /Box references I.15:	Број на регистрација (патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон), бројот на лет (авион) или име (на бродот) треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на пломба, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија. /Registration number (rail-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- Поле I.19 : /Box references I.19:	Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02 или 04.03. /Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 or 04.03.
- Поле I.20 : /Box references I.20:	Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
- Поле I.23 : /Box references I.23:	За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на пломба (доколку ги имаат) треба да бидат наведени. For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers if applicable should be indicated.

- Поле I.28 : /Box references I.28:	Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија. /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia.
Дел II **/Part II:**	
-	Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат. /The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capital letters)

Квалификација и звање/
Qualifications and title

Датум
/Date

(Потпис)
/(Signature)

печат
/ stamp

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло(Службен весник на Република Северна Македонија 53/2010) со последна измена/
*Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No. 53/2010) with last changes.

Дел 8.2.

RMP
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од млеко добиени од сирово млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот*, или еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија
For dairy products derived from raw milk for human consumption from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules* or equivalent column A, Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia

Земја/Country	**Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country			Модел млеко-RMP/ Model milk-RMP производи од млеко добиени од сирово млеко за човечка исхрана /dairy products derived from raw milk for human consumption
	II. **Информации за здравствената состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

**Дел II: Сертификација
Part II: Certification**

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните
/ Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови пропишани со Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно во еквивалентните прописи Директивата 2002/99/ЕЗ и Регулативата (ЕЗ) Бр853/2004 и потврдувам дека млечните производи наведени предходно се добиени со преработка на сирово млеко добиено од животни:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on food safety and the Law on veterinary health and/or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals:

a) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба,
/under the control of the official veterinary service,

b) кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шап и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шап во овој период,
/which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period,

c) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and

d) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ;
/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive2002/99/EC;

II.2 **Јавно здравствена потврда
/Public Health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 и потврдувам дека млечниот производ од сирово млеко наведено предходно е добиено во согласност со овие услови, односно дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in Law on food safety or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance whit those provisions, in particular that:

a) е произведено од сирово млеко:
/it was manufactured from raw milk:

(i) кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Закон за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и се контролирани во согласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004,
/which comes from holdings registered in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004,

(ii) е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано во согласност со хигиенските услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004;
/which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(iii) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентнато Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
/which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004;

(iv) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на суровото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанци во согласност со соодветните Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата,
/which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with Law on food safety or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled,

(v) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилник за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во Листата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилогот на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010,
/which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010,

(vi) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени во Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволените нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминенти односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр 1881/2006.
/which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.

b) доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (HACCP) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004,
/it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,

c) добиено е од сирово млеко кое не било термички обработено или физички и хемиски обработено за време на преработувачкиот процес,
/it has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical and chemical treatment during manufacturing process,

d) тоа е завиткано, запакувано и означено во согласност со Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентите Поглавје III и IV од Глава IX од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004,
/it has been wrapped, packaged and labeled in accordance with the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter III and IV of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004,

e) ги исполнува соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалента Регулатива (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошки критериуми за прехрамбените производи, и
/it meets the relevant microbiological criteria laid down in Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, and

f) исполнети се гаранциите за живите животни и нивните производи согласно плановите за резидуи кои се поднесени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ , и посебно член 29 од истата.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Notes:
/Забелешка:

Овој сертификат е наменет за производи од млеко добиени од сирово млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот*, или еквивалентната колона А Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија
This certificate is intended for dairy products derived from raw milk for human consumption from third countries or parts thereof authorized in authorized in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules* and /or equivalent column A, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia

Дел I	
/Part I:	
- Поле I.7 :	Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1
/Box references I.7:	од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010.
	/Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules* or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.
- Поле I.11 :	Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака.
/Box references I.11:	/Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Поле I.15 :	Број на регистрација (патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон), бројот на лет (авион) или име (на бродот) треба да бидат
/Box references I.15:	достапни. Во случај на транспорт со контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на пломба, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија.
	/Registration number (rail-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- Поле I.19 :	Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02;
/Box references I.19:	21.05; 22.02; 35.01; 35.02 или 35.04.
	/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 or 35.04.
- Поле I.20 :	Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Box references I.20:	/Indicate total gross weight and total net weight.
- Поле I.23 :	Во случај на контејнери или кутии, бројот на контејнер и бројот на пломба (доколку ги имаат) треба да бидат наведени.
/Box references I.23:	For containers or boxes, the container number and seal number (if applicable) should be included.
- Поле I.28 :	Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите),собирниот центат или центарот за стандардизација одобрен
/Box references I.28:	за извоз во Република Северна Македонија.
	/Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia.
Дел II	
/Part II:	
-	Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
	/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capital letters)

Квалификација и звање
/Qualifications and title

Датум
/Date

(Потпис)
/(Signature)

печат
/ stamp

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија 53/2010, со последна измена)
/ *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No. 53/2010 as last amended)

Дел 8.3.

НТВ-млеко

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

*За производи од млеко добиени од млеко од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог VI, Дел 7 колона B од Правилникот * или еквивалентната колона B, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија*

For dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B Part 7 of Annex V I of Book of rules or equivalent column B, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia*

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country

Модел млеко-НТВ/ Model milk-НТВ
производи од млеко добиени од млеко од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во колона В
/dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно во еквивалентните одредби од Директивата 2002/99/ЕЗ и Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и потврдувам дека дека производот од млеко наведен предходно:

/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety and the Law on veterinary health or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:

a) е добиен од животни:
/has been obtained from animals:
   (i) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба,
   /under the control of the official veterinary service,
   (ii) кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шап и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шап во овој период,
   /which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period,
   (iii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и
   /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and
   (iv) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ,
   /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) 853/2004 and in Directive 2002/99/EC,

b) бил подложен или е добиен од сирово млеко кое било подложено на пастеризационен третман кој вклучува единечен температурен третман со ефект на загревање еднаков на тој постигнат со пастеризационен процес од најмалку 72°C во времетраење од 15 секунди и каде што е применливо, доволно да обезбеди негативна реакција на тестот за алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање.
/has undergone or been produced from raw milk a which has been submitted to a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process at least 72°C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment.

II.2 **Јавно здравствена потврда**
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови пропишани во соодветните Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно е добиен во согласност со тие услови, односно дека:

/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products described above was produced in accordance whit those provisions, in particular that:

a) е произведено од сирово млеко:
/was manufactured from raw milk:
   (i) кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата (ЕЗ) Бр 854/2004;
   /which comes from holdings registered in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;
   (ii) е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано во согласност со хигиенските услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр.853/2004;
   /which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
   (iii) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентнато Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;
   /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004;
   (iv) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на суровото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанци во согласност со соодветните Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата,
   /which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with the Law on food safety or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof,
   (v) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во Листата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилогот на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010,
   /which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010,
   (vi) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени во Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволените нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминенти односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр 1881/2006.
   /which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.

b) доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (HACCP) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004,
/it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,

c) добиено е, складирано, завиткано, запакувано и транспортирано во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Законот за безбедност на храната односно еквивалентите Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр 852/2004 и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004,
/it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the the Law on food safety and/or equivalent Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,

d) ги исполнува важечките критериуми утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалентата Регулатива (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехрамбените производи, и
/it meets the relevant criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and

e) гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на исполнети се гаранциите за живите животни и нивните производи согласно плановите за резидуи кои се поднесени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/Е3 , и посебно член 29 од истата.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Notes:
/Забелешка:

Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог VI, Дел 7 колона В од Правилникот * или еквивалентната колона В, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија
This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B Annex I of Book of rules* or equivalent B, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia

Дел I
/Part I:

- Поле I.7 : /Box references I.7:	Одреди го името и ИСО кодот наземјата или делот од неа наведена во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Анекс 1 од Регулативата 605/2010/Е3. /Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.
- Поле I.11 : /Box references I.11:	Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Поле I.15 : /Box references I.15:	Број на регистрација (патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон), бројот на лет (авион) или име (на бродот) треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на пломба, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија. /Registration number (rail-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- Поле I.19 : /Box references I.19:	Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04. /Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 21.05; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.
- Поле I.20 : /Box references I.20:	Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
- Поле I.23 : /Box references I.23:	Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на пломба (доколку ги имаат) треба да бидат наведени. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable) should be indicated.
- Поле I.28 : /Box references I.28:	Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија. /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia.

Дел II
/Part II:

Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capital letters)

Квалификација и звање
/Qualifications and title

Датум
/Date

печат
/ stamp

Потпис
/ Signature

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија 53/2010 со последна измена)
/ *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No. 53/2010 as last amended)

Дел 8.4.

НТС-млеко

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот, или еквивалентната колона С од Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија*

For dairy products for human consumption from third countries or parts thereof listed in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules, or equivalent column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation into the Republic of North Macedonia*

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27. За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country

Модел млеко-НТС/ Model milk – HTC
производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и наведени во колона С
/dairy products from third countries authorized in column C

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар,изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани со Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно во еквивалентните Директива 2002/99/ЕЗ и Регулатива (ЕЗ) Бр 853/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety and the Law on veterinary health or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:

(a) е добиен од животни:
/has been obtained from animals:

(i) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба,
/under the control of the official veterinary service,

(ii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and

(iii) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните утврдени во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЕ3 и во Директивата2002/99/Е3,
/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) 853/2004 and in Directive 2002/99/EC,

или /either [(b) производот од млеко е добиен од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи или доколку е одобрено во согласност со правилникот* односно еквивалентната фуснота (2) од Анекс I од Регулативата (ЕК) бр. 605/2010, од камили од видот *Camelus dromedarius* и пред увозот во Република Северна Македонија бил подложен на:
/the dairy product was made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or, where authorized in accordance with the Book of rules* or equivalent footnote (2) of Annex I to Regulation (EC) No 605/2010, from –camels of the species *Camelus dromedarius*, and has undergone prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia:

(') *или* /either [(i) стерилизација со кој се постигнува вредност на F_0 еднаква или поголема од три;]
/a sterilization process, to achieve an F_0 value equal to or greater than three;]

(') *или* /or [(ii) третман на ултра висока температура (UHT) на 135°C во комбинација со прикладно времетраење;]
/an ultra high temperature (UHT) treatment at 135°C in combination whit a suitable holding time;]

(') *или* /or [(iii) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) од 72°C во времетраење од најмалку 15 секунди применет двократно на млеко со pH еднаква или над 7,0 со која се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање;]
/a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72°C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0 achieving where applicable a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]

(') *или* /or [(iv) третман со еднаков пастеризационен ефект на тој од точка (iii) постигнат каде што е применливо, доволно да осигура негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање;]
/treatment with a equivalent pasteurization effect to point (iii) achieving where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]

(') *или* /or [(v) HTST третман со pH под 7,0;]
/a HTST treatment with a pH below 7,0;]

(') *или* /or [(vi) HTSH третман со дополнителен физички третман
/a HTST treatment combined with another physical treatment by

(') *или* /either [(1) или намалување на pH под 6 за еден час;]
/either lowering the pH below 6 for one hour;]

(') *или* /or [(2) на загревање на температура од 72° C или повеќе во комбинација со сушење;]]
/additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation;]]

(') *или* / or [(b) производот од млеко е добиен од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи или камили од видот *Camelus dromedarius* и пред увозот во Република Северна Македонија бил подложен на:
/ the dairy product was made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or camels of the species *Camelus dromedarius*, and has undergone prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia:

(') *или* /either [(i) процес на стерилизација со кој се постигнува вредност на F_0 еднаква или поголема од три]
/a sterilization process, to achieve an F0 value equal to or greater than three;]

(') *или* /or [(ii) третман на ултра висока температура (UHT) на 135°C во комбинација со прикладно време траење;]]
an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination whit a suitable holding tame;]]

II.2 **Здравствена потврда**
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар,изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно е добиен согласно овие услови, односно дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance whit those provisions, in particular that:

a) е произведено од сирово млеко:
/it was manufactured from raw milk:

(i) кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004;
/which comes from holdings registered in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;

(ii) кое е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно хигиенските услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004;
/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(iii) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004;
/which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004;

(iv) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на суровото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанци во согласност со соодветните Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата,
/which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with the Law on food safety or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof,

(v) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во истата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилогот на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010,
/which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book

of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010,

(vi) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени во Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволените нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминенти односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр 1881/2006.
/which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.

b) доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (HACCP) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004,
/it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,

c) добиено е, складирано, завиткано, запакувано и транспортирано во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Законот за безбедност на храната односно еквивалентите Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр 852/2004 и Поглавје II од Глава IX од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004,
/it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,

d) ги исполнува важечките критериуми утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалентата Регулатива (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехрамбените производи,
/it meets the relevant criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs,

e) гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на исполнети се гаранциите за живите животни и нивните производи согласно плановите за резидуи кои се поднесени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Notes:
/Забелешка:

Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји, и доколку е соодветно само од млеко од одредени видови животни наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија.
This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized, where applicable for milk from certain animal species only, in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, and /or equivalent column C, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia.

Дел I
/Part I:

- Поле I.7 : /Box references I.7:	Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010. /Provide name and ISO code of the country or part thereof as appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.
- Поле I.11 : /Box references I.11:	Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака. /Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Поле I.15 : /Box references I.15:	Број на регистрација (патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон), бројот на лет (авион) или име (на бродот) треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на пломба, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија. /Registration number (rail-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- Поле I.19 : /Box references I.19:	Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04. /Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.
- Поле I.20 : /Box references I.20:	Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина. /Indicate total gross weight and total net weight.
- Поле I.23 : /Box references I.23:	За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на пломба (доколку ги имаат) треба да бидат наведени. For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable) should be included.
- Поле I.28 : /Box references I.28:	Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија. /Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia.

Дел II
/Part II:
(1) Заокружи доколку е потребно./Keep as appropriate.

Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capital letters)

Квалификација и звање
/Qualifications and title

Датум
/Date

Потпис
/ Signature

печат
/ stamp

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија бр 53/2010 со последна измена) / *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No 53/2010 as last amended)

Дел 8.5.

Колострум/Производи добиени од колострум –C/CPB
Colostrum/ Colostrum based products–C/CPB
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За колострум и производи добиени од колострум од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот, или еквивалентната колона А од Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија*
For colostrum of cows, ewes, goats and buffalos and colostrum-based products derived from colostrum of the same species from third countries or parts thereof listed in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules, or equivalent column A of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 for human consumption intended for importation into the Republic of North Macedonia*

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
I.2.a
I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority
I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin
ИСО код /ISO code
I.8.

I.9. Земја на дестинација /Country of destination
ИСО код /ISO code
I.10.

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product
Собна /Ambient ☐
Разладено /Chilled ☐
Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country

Колострум/Производи добиени од колострум –C/CPB
Colostrum/ Colostrum based products–C/CPB
колострум и производи добиени од колострум од крави, овци, кози и биволи за човечка исхрана од трети земји и наведени во колона А
/colostrum of cows, ewes, goats and buffalos and colostrum-based products derived from colostrum of the same species from third countries authorized in column A

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните**
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар,изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови пропишани со соодветните Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно во еквивалентните Директива 2002/99/ЕЗ и Регулатива (ЕЗ) Бр 853/2004 и потврдувам дека колострумот/производите добиени од колострум (1) наведени во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety and the Law on veterinary health or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the colostrum/ colostrum based products(1) described in Part I:

се добиени и произведени од колострум добиен животни:
/have been obtained or manufactured from colostrum obtained from animals:

(i) под контрола на надлежната ветеринарна служба;
/under control of the official veterinary service;

(ii) кои биле во земја или дел од неа слободен од Лигавка и шап и Чума кај говеда најмалку во последните 12 месеци пред издавањето на овој сертификат и каде не е извршена вакцинација против болеста Лигавка и шап во овој период,
/which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period,

(iii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and

(iv) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола од страна на ветеринарни инспектори со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ;
/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC;

II.2 **Здравствена потврда**
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар,изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004, и потврдувам дека колострумот/производите добиени од колострум(1) наведени во Дел I се добиени согласно овие услови, односно дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the colostrum/ colostrum based products made with colostrum(1) described in Part I were produced in accordance whit those provisions, and in particular that:

a) се произведени од колострум:
/they were manufactured from colostrum:

(i) кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004;
/which comes from holdings registered in accordance with the the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;

(ii) кое е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно хигиенските услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004;
/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(iii) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на суровото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанци во согласност со соодветните Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата,
/which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with the Law on food safety or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof,

(iv) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во Листата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилогот на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010,
/which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010,

(v) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволените нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминенти односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр 1881/2006.
/which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.

b) доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (HACCP) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004,
/it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,

c) добиено е, складирано, завиткано, запакувано и означено во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје III и IV од Глава IX од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004,
/it has been processed, stored, wrapped, packaged and labeled in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter III and IV of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,

d) ги исполнува важечките критериуми утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје II од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентата Регулатива (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехрамбените производи, и
/they meet the relevant criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in the Book of rules on special requirements as regards microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and

e) гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на исполнети се гаранциите за живите животни и нивните производи согласно плановите за резидуи кои се поднесени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Notes:
/Забелешка:

Овој сертификат е наменет за колострум/производи добиени од колострум за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона А од Правилникот*, или еквивалентната колона А, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија.
This certificate is intended for colostrum/ colostrum based products for human consumption from third countries or parts thereof authorized in Annex 6 Part 7 column A of Book of rules*, and /or equivalent column A, Annex I to Regulation(EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia.

Дел I
/Part I:

- Поле I.7 : /Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010.
/Provide name and ISO code of the country or part thereof as appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.
- Поле I.11 : /Box references I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака.
/Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Поле I.15 : /Box references I.15: Број на регистрација (патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон), бројот на лет (авион) или име (на бродот) треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на пломба, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија.
/Registration number (rail-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- Поле I.19 : /Box references I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 04.10; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 30.01; 35.01; 35.02 или 35.04.
/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 04.10; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 30.01; 35.01; 35.02 or 35.04.
- Поле I.20 : /Box references I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- Поле I.23 : /Box references I.23: За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на пломба (доколку ги имаат) треба да бидат наведени.
For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable) should be included.
- Поле I.28 : /Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија.
/Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia.

Дел II
/Part II:

(1) Заокружи доколку е потребно./Keep as appropriate.

Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capital letters)

Квалификација и звање
/Qualifications and title

Датум
/Date

Потпис
/ Signature

печат
/ stamp

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија бр 53/2010 со последна измена) /
*Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No 53/2010 as last amended)

Дел 8.6.

Млеко/Колострум -T/S
Milk/Colostrum -T/S
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За сирово млеко, производи од млеко, колострум и производи добиени од колострум за човечка исхрана за транзит или складирање млеко и производи од млеко за човечка исхрана за транзит низ или складирање во Република Северна Македонија
For raw milk, dairy products, colostrum and colostrum-based products for human consumption for transit trough or storage in the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number
I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ
/Person responsible for the consignment in RNM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination
Царинско складиште
/Custom warehouse ☐
Бродски доставувач
/Ship supplier ☐
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација
/Identification
Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Собна /Ambient ☐
Разладено /Chilled ☐
Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РСМ до трета земја
/For transit through RNM to third country ☐
Трета земја /Third country
ИСО код /ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country

*Сирово млеко, производи од млеко, колструм и производи добиени од колструм за човечка исхрана за транзит/складирање - **Млеко/Колструм -T/S***
*/Raw milk, dairy products, colostrum and colostrum-based products for human consumption for transit/storage - **Milk/Colostrum -T/S***

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II. **Информации за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1 **Потврда за здравствена состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека [сировото млеко] / [производите од млеко] / [колструм] и [производи добиени од колструм] (1)(2) за [транзит] / [складирање] (2) во Република Северна Македонија наведени во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the [raw milk] / [dairy products] / [colostrum] and [colostrum-based products] (1)(2) for [transit] / [storage](2) in the Republic of North Macedonia described in Part I:

a) доаѓа од земја или регион одобрен за увоз во Република Северна Македонија на сирово млеко, производи од млеко, колструм и производи добиени од колструм за човечка исхрана согласно соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр 605/2010;
/come from a country or part thereof authorized for imports into the Republic of North Macedonia of raw milk, dairy products, colostrum or colostrum-based products as laid down in the national legislation form the field of veterinary health and/or the equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010;

b) ги исполнува релевантните услови за здравствена заштита на животните за соодветните производи согласно со потврдата за здравствена состојба од точка II.1 на модел на ветеринарно-здравствен сертификат [млеко-RM] / [млеко- RMP] / [млеко-HTB] / [млеко-HTC] / [Colostrum -C/CBP] (2) од соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот Дел 2 Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр No 605/2010;
/comply with the relevant animal health conditions for the products concerned as laid down in the animal health attestation in Part II.1 of the model health certificates [Milk-RM] / [Milk-RMP] / [Milk-HTB] / [Milk-HTC] / [Colostrum -C/CBP](2) in the national legislation form the field of veterinary health and/or the equivalent Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 605/2010;

c) било(е) произведени на ..... (3) или во период помеѓу.....(3) и..... (3).
/was/were produced on..... (3) or between ..... (3) and..... (3).

Notes:
/Забелешка:

Дел I
/Part I:

- Поле I.7 : /Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот наземјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 .
/Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, * and /or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.
- Поле I.11 : /Box references I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака.Името на земјата на испорака кое мора да биде исто со земјата на извоз.
/Name, address and approval number of the establishment of dispatch. Name of the country of origin which must be the same as a country of export.
- Поле I.15 : /Box references I.15: Број на регистрација на патничко транспотно средство,контејнер, железнички вагон, бројот на лет на леталото или име на бродот. Во случај на транспорт со контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и сериски број на печат, доколку ги имаат, треба да бидат наведени во поле I.23..
Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија.
/registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23.
In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- Поле I.19 : /Box references I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 30.01; 35.01; 35.02; 35.04. или 04.10.
/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 30.01; 35.01; 35.02; 35.04. or 04.10.
- Поле I.20 : /Box references I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- Поле I.23 : /Box references I.23: За контејнери или кутии, бројот на контејнер и број на пломба (доколку ги имаат) треба да бидат наведени.
For containers or boxes, the container number and seal numbers,(if applicable), should be indicated.
- Поле I.28 : /Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачкиот објект(тите), собирниот центат или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија.
/Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia.

Дел II
/Part II:

(1) Сирово млеко, производи од млеко, колструм и производи добиени од колструм подразбира сирово млеко, производи од млеко, колструм и производи добиени од колструм за човечка исхрана кое е наменето за транзит или складирање во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот член 12 став (4) или член 13 од Директива на совет 97/78/Е3.
/Raw milk, dairy products, colostrum and colostrum-based products means raw milk, dairy products, colostrum and colostrum-based products for human consumption in transit or storage in accordance whith the national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Council Directive 97/78/EC.

(2) Заокружи доколку е потребно.
/Keep as appropriate.

(3) Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко, производи од млеко, колструм и производи добиени од колструм нема да е дозволен ако истите се произведени пред датумот на одобрување за извоз во Република Северна Македонија од територијата наведена во точка I.7 и I.8 , или за време на рестриктивни мерки изречени од Република Северна Македонија за забрана на увоз на сирово млеко, производи од млеко, колструм и производи добиени од колструм од оваа земја или дел од неа.
/Date or dates of production. Imports of the raw milk, dairy products, colostrum and colostrum-based products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia from the territory mentioned under I.7 and I.8 or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of the raw milk, dairy products, colostrum and colostrum-based products from this country or part thereof.

Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capital letters)

Квалификација и звање
/Qualifications and title

Датум
/Date

Потпис
/ Signature

печат
/ stamp

* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија бр 53/2010 со последна измена) / *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No 53/2010 as last amended)

Дел 9.1

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За аквакултура за одгледување, насадување, рибници и отворени украсни објекти
/For aquaculture animals for farming, relaying, put and take fisheries and open ornamental facilities

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Одгледување /Breeding ☐
Домашни миленици /Pets ☐
Карантин /Quarantine ☐
Циркус/егзибиција /Game restocking ☐
Повторно насадување /Relaying ☐
Друго /Other ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ
/ For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/ Identification of the commodities

Вид/ (Научно име) / Species/ (Scientific name)	Количество / Quantity

ЗЕМЈА: **За аквакултура за одгледување, насадување, рибници и отворени украсни објекти**
/COUNTRY: **/For aquaculture animals for farming, relaying, put and take fisheries and open ornamental facilities**

Дел II: Сертификација /Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба /Health information | II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | II.b.

II.1 **Општи услови /General requirements**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата, наведена во Делот I од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals, referred to in Part I of this certificate:

II.1.1 се прегледани во рок од 72 часа пред натоварот, и не покажале клинички знаци на болест;
/have been inspected within 72 hours of loading, and showed no clinical signs of disease;

II.1.2 не се предмет на забрана поради неоткриена причина за зголемена смртност;
/are not subject to any prohibitions due to unresolved increased mortality;

II.1.3 не се предвидени за уништување или колење поради искоренување на болест; и
/are not intended for destruction or slaughter for the eradication of diseases; and

II.1.4 потекнуваат од фарми за аквакултура кои се под надзор од надлежен орган;
/originate from aquaculture farms who are all under the supervision of the competent authority;

II.1.5 (1)[ако се работи за мекотели, секој дел од пратката се прегледува индивидуално визуелно, и не се забележани видови мекотели различни од наведените во Дел I од овој сертификат.]
/(1)[in the case of molluscs, were subject to an individual visual check of each part of the consignment, and no molluscs species other than those specified in Part I of the certificate were detected.]

II.2. (1)(2)(3)**[Услови за видовите кои се приемчиви на Епизоотска хематопоетска некроза (EXH), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead**
/(1)(2)(3)**[Requirements for species susceptible to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата опишана погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above:

или /either (1)(5)[потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (1)[EXH] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura синдром] (1)[болеста Yellowhead] во согласност со Правилникот за условите за стаање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при стаање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/(1)(5)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of the disease(s), and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
/species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)];

или /or (1)(3)(5) [ако се работи за дива аквакултура, тие биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за карантин за аквакултура].]
/(1)(3)(5) [in the case of wild aquatic animals, have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC and/or National legislation].]

II.3. (1)(4)**[Услови за видовите преносители на Епизоотска хематопоетска некроза (EXH), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead**
/(1)(4)**[Requirements for vector species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, изјавувам дека аквакултурата опишана погоре, за кои се смета дека се можни преносители на (1)[EXH] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura синдром] (1)[болеста Yellowhead], бидејќи се од видовите кои се наведни во Правилникот за условите за стаање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при стаање во промет на аквакултура односно Колона 2 и ги исполнуваат условите пропишани во Колона 3 од табелата во Анекс I од Регулативата на Комисијата (ЕЗ) Бр. 1251/2008:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above which are to be regarded as possible vectors (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] as they are of species listed in the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Column 2 and fulfill the conditions set out in Column 3 of the table in Annex I to Commission Regulation (EC) No 1251/2008:

или /either (1)(5)[потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (1)[EXH] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura синдром] (1)[болеста Yellowhead] во согласност со Правилникот за условите за стаање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при стаање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/(1)(5)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of the disease(s), and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
/species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)];

или /or (1)(5) [тие биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија за услови за карантин за аквакултура.]]
/(1)(5)[have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC. o and/or r National legislation]]

II.4. (1)(2)(3)**[Услови за видовите кои се приемчиви на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (KXB), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, и/или болеста White spot**
/(1)(2)(3)**[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicemia (VHS), Infectious hematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата, опишана погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above:

или /either (1)(6)[потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (1)[ВХС] (1)[ИХН] (1)[ИСА] (1)[KXB] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[болеста White spot] во согласност со Правилникот за условите за стаање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при стаање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗили релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/(1)(6)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with t in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin,

and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест мора веднаш да се испитаат од страна на надлежниот орган,
/where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of the disease(s), and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести]
/species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)]

или (1)(2)(6) [ако се работи за дива аквакултура, тие биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа
/or на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура].]
/(1)(2)(6) [in the case of wild aquatic animals, have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC and/or National legislation].]

II.5. (1)(4)[**Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, и/или болеста White spot**
/(1)(4)[**Requirements for vector species to Viral haemorrhagic septicemia (VHS), Infectious hematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, изјавувам дека аквакултурата опишана погоре, за кои се смета дека се можни преносители на (1)[ВХС] (1)[ИХН] (1)[ИСА] (1)[КХВ] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[болеста White spot], бидејќи се од видовите кои се наведни во Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Колона 2, ги исполнуваат условите пропишани во Колона 3 од табелата во Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 1251/2008:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above which are to be regarded as possible vectors to (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] as they are of species listed in the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Column 2 and fulfill the conditions set out in Column 3 of the table in Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008:

или (1)(6)[потекнуваат од држава/територија, област или дел прогласена за слободна од (1)[ВХС] (1)[ИХН] (1)[ИСА] (1)[КХВ] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[болеста
/either White spot] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗили релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/(1)(6)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест мора веднаш да се испитаат од страна на надлежниот орган,
/where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of the disease(s),

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести]
/species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)]

или (1)(6)[тие биле држени во карантин во согласност со Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за
/or карантин за животни од аквакултура во Република Северна Македонија.]]
/(1)(6)[have been subject to quarantine in accordance with Commission Decision 2008/946/EC and/or National legislation.]]

II.6. **Услови за транспорт и означување**
/Transport and labeling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.6.1 аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.6.2 транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.6.3 пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.13 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.13 of Part I of this certificate, and the following statement:

или (1)'(1)[Диви] (1)[Риби] (1)[Мекотели] (1)[Ракови] наменети за одгледување во РСМ']
/either /(1)'(1)[Wild] (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for farming in the RNM']
или (1)[1(1)[Диви] (1)[Мекотели] наменети за насад во РСМ']
/or /(1)[1(1)[Wild] (1)[Molluscs] intended for relaying in the RNM']
или (1)[1(1)[Диви] (1)[Риби] (1)[Мекотели] (1)[Ракови] наменети за рибници во РСМ']
/or /(1)[1(1)[Wild] (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for put and take fisheries in the RNM']
или (1)['Украсни (1)[риби] (1)[мекотели] (1)[ракови] наменети за отворени украсни објекти во РСМ']
/or /(1)['Ornamental (1)[fish] (1)[molluscs] (1)[crustaceans] intended for open ornamental facilities in the RNM']
или (1)(3)['(1)[Диви] (1)[Риби] (1)[Мекотели] (1)[Ракови] наменети за држење во карантин во РСМ'].
/or /(1)(3)['(1)[Wild] (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for quarantine in the RNM'].

II.7 (1)(7)[**Барања за видови кои се приемчиви на Пролетна виремија кај крапот (ПВК), Бактериско заболување на бубрезите (БЗБ), Инфективна некроза на панкреасот (ИНП) и инфекција предизвикана од Gyrodactylus salaris (ГС)**
/(1)(7)[**Requirements for species susceptible to Spring viraemia of carp (SVC), Bacterial kidney disease (BKD), Infectious pancreatic necrosis virus (IPN) and Infection with Gyrodactylus salaris (GS)**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата опишана погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above:

Или (1) потекнуваат од држава/територија или дел:
/ either /(1) originate from a country/ territory or part thereof:

(a) Каде (1)[ПВК] (1)[ГС] (1)[БЗБ] (1)[ИНП] задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/ Where (1)[SVC] (1)[GS] (1)[BKD] (1)[IPN] is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,

(b) Каде сите животни од аквакултура од видовите приемчиви на соодветните болести внесени во таа земја/ територија или нивни дел ги исполнуваат условите наведени во точка II.7 од овој сертификат,
/ Where all aquaculture animals of species susceptible to the relevant disease(s) introduced into that country/ territory or part thereof comply with the requirements set out in Part II.7 of this certificate,

(c) Каде видовите приемчиви на соодветните болести не се вакцинирани против соодветните болести, и
/ Where species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s), and

(d) *или* (1) [каде во случај на (1)[БЗБ] (1)[ИНП], ги исполнуваат условите за слободни од болести како што е опишано во во согласност со Правилникот за условите за
/either ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ.],
/(1) [which in the case of (1)[BKD] (1)[IPN], complies with requirements for disease freedom equivalent to those laid down in the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC.],

и/или (1) [каде во случај на (1)[ПВК] (1)[ГС], ги исполнуваат условите за слободни од болести како што е опишано во соодветниот ОИЕ стандард.],
/and/or / (1) [which in the case of (1)[SVC] (1)[GS], complies with requirements for disease freedom laid down in the relevant OIE standard.],

и/или (1) [каде во случај на (1)[ПВК] (1)[БЗБ] (1)[ИНП], сочинуваат една индивидуална фарма која е под надзор на надлежниот орган
/and/or / (1) [which in the case of (1)[SVC] (1)[BKD] (1)[IPN], comprises one individual farm which under the supervision of the competent authority

(i) Е испразнета, исчистена и дезинфицирана, и следени најмалку 6 недели,
/ Has been emptied, cleansed and disinfected, and fallowed in at least 6 weeks,

(ii) Се повторно насадени со животни од области потврдени за слободни од соодветната болест од страна на надлежниот орган.]]
/ Has been restocked with animals from areas certified free from the relevant disease by the competent authority.]]

и/или (1) [во случај на диви животни од аквакултура приемчиви на (1)[ПВК] (1)[БЗБ] (1)[ИНП], биле ставени во карантин под услови најмалку еднакви на оние утврдени со
/and/or соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно Одлуката 2008/946/ЕЗ.]
/ (1) [in the case of wild aquatic animals susceptible to (1)[SVC] (1)[BKD] (1)[IPN], have been subject to quarantine under conditions at least equivalent to those laid down in Decision 2008/946/EC and/or National legislation.]

и/или (1) [во случај на пратки за кои се однесуваат условите за ГС, се држени, непосредно пред извоз, во вода со соленост од 25 и повеќе делови на илјада, во континуиран
/and/or период од најмалку 14 дена и ниту едно живо животно од аквакултура од приемчивите видови, не е внесена во тој период.]
/ (1) [in the case of consignments for which GS requirements apply, have been held, immediately prior to export, in water with a salinity of at least 25 parts per thousand for a

continuous period of at least 14 days and no other live aquatic animals of the species susceptible to GS have been introduced during that period.]

и/ или /*and/ or* (¹) [ако се работи за оплодена икра ("фаза на појава на очиња") на која се однесуваат условите за ГС, е дезинфицирана со метод за кој е покажано дека е ефективен против ГС.]]
/ (¹) [in the case of eyed fish eggs for which GS requirements apply, have been disinfected by a method demonstrated to be effective against GS.]]

Забелешки
/ Notes

Дел I
/ Part I:

- Рамка I.19: /Box I.19: Да се употреби соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 0301, 0306, 0307, 0308 или 0511. /Use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organisation of the following headings: 0301, 0306, 0307, 0308 or 0511.
- Рамка I.20 и I.28: /Box I.20 and I.28: Што се однесува до количината, се додава вкупниот број, освен за украсни риби. /As regards quantity, give the total number, except for the ornamental fish.
- Рамка I.25: /Box I.25: Да се избере 'одгледување' ако се наменети за одгледување, 'насадување' ако се наменети за насадување, 'домашни миленици' за украсни водни животни наменети за продавници за домашни миленици или за понатамошна продажба, 'циркус/егзибиција' за украсни водни животни наменети за акваријуми но не за понатамошна продажба, 'карантин' ако аквакултурата е наменета за карантин, и 'друго' ако е наменета за рибници. /Use the option 'Breeding' if intended for farming, 'Relaying' if intended for relaying, 'Pets' for ornamental aquatic animals intended for pet shops or similar businesses for further sale, 'Circus/exhibition' for ornamental aquatic animals intended for exhibition aquaria or similar businesses not for further sale, 'Quarantine' if the aquaculture animals are intended for a quarantine facility, and 'Other' if intended for put and take fisheries.

Дел II
/ Part II:

(¹) Да се заокружи соодветното.
/Keep as appropriate.

(²) Дел II.2 и II.4 од овој сертификат важат само за видови кои се приемчиви на една или повеќе од болестите наведени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат односно Дел II од Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ.
/Parts II.2 and II.4 of this certificate only applies to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Part II of Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(³) Пратките од диви водни животни може да се увезат и без да ги исполнуваат условите во Дел II.2 и II.4 од овој сертификат ако тие се наменети за карантински објект кој ги исполнува условите пропишани во Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија.
/Consignments of wild aquatic animals may be imported regardless of the requirements in Part II.2 and II.4 of this certificate if they are intended for a quarantine facility complying with the requirements laid down in Commission Decision 2008/946/EC and/or National legislation.

(⁴) Дел II.3 и II.5 од овој сертификат важат само за видови преносители на една или повеќе од болестите наведени во насловот на соодветната точка. Можните видови преносители и условите под кои пратките со такви видови се сметаат како видови преносители, се наведени во Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр.1251/2008. Пратките со можни видови преносители може да се увезат и без да ги исполнуваат условите од Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Дел II.3 и II.5 ако условите приложени во Колона 4 од табелата во Анекс I Регулативата (ЕЗ) Бр.1251/2008 не се исполнети или ако тие се наменети за карантински објект ги исполнуваат условите пропишани во Одлуката на Комисијата 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија.
/Part II.3 and II.5 of this certificate only applies to vector species to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Possible vector species and the conditions, under which consignments of such species are to be considered vector species, are listed in the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008. Consignments of possible vector species may be imported regardless of the requirements in the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Parts II.3 and II.5 if the conditions set out in Column 4 of the table in Annex I to Regulation (EC) No 1251/2008 are not fulfilled or they are intended for a quarantine facility complying with the requirements laid down in Commission Decision 2008/946/EC and/or National legislation.

(⁵) За влез во РСМ, една од овие изјави мора да се задржи ако пратката содржи приемчиви или видови преносители на EXH, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead.
/To be authorized into the RNM one of these statements must be kept if the consignments contain susceptible or vector species to EHN, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease.

(⁶) За влез во РСМ, областа или комплексот прогласени за слободни од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ, Marteilia refringens, Bonamia ostreae или болеста White spot, или програмата за следење или искоренување на болести базирана на Член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија, една од овие изјави мора да се задржи, ако пратката содржи приемчиви или видови преносители на болеста(ите) за кои се однесува областа или програмата за статус слободен од болести.
/ To be authorized into RNM, zone or compartment declared free from VHS, IHN, ISA, KHV, Marteilia refringens, Bonamia ostreae, or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC and/or National legislation, one of these statements must be kept if the consignment contain susceptible or vector species to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies).

(⁷) Дел II.7 од овој сертификат важи само за пратките наменети за РСМ или нејзин дел кој е определен како слободен од болести, или за кои постои одобрена програма со соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентната Одлука 2010/221/ЕУ во однос на ПВК, БЗБ, ИНП или ГС, и пратката се состои од видови од листата наведена во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот дел С од Прилог II како приемчиви за болеста(ите) за кои се однесува статусот или програмата слободни од болести.

Дел II.7 исто така се однесува на пратки со риба од било кој вид кој потекнува од води каде видовите наведени во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно соодветниот дел С од Прилог II како видови приемчиви на инфекција со ГС, се присутни, каде тие пратки се наменети за РСМ или нејзин дел кој се наоѓа на листата во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Одлуката 2010/221/ЕУ како слободна од ГС.

Пратки со диви животни од аквакултура за кои ПВК, ИНП и/или БЗБ поврзани услови се применливи, може да се увезат без разлика на условите во дел II.7 од овој сертификат доколку се наменети за карантински објект кои ги исполнува условите утврдени во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентната Одлука 2008/946/ЕЗ.

/Part II.7 of this certificate only applies to consignments intended for RNM or part thereof which is regarded as disease free, or for which a programme is approved by Decision 2010/221/EU and/or National legislation as regards SVC, BKD, IPN or GS, and the consignment comprises species listed in Part C of Annex II and/or National legislation as susceptible to the disease(s) for which the disease-free status or programme(s) apply (ies).

Part II.7 shall also apply to consignments of fish of any species originating from waters where species listed in Part C of Annex II and/or National legislation as species susceptible to infection with GS, are present, where those consignments are intended for RNM or part thereof listed in Annex I to Decision 2010/221/EU and/or National legislation as free of GS.

Consignments of wild aquatic animals for which SVC, IPN, and/ or BKD related requirements are applicable, may be imported regardless of the requirements in Part II.7 of this certificate if they are intended for a quarantine facility complying with the requirements laid down in Decision 2008/946/EC and/or National legislation.

- Бојата на печатот и потписот мора да биде различна од бојата на текстот во останатиот дел од сертификатот.
- The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/ Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp

Дел 9.2

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За украсни животни од аквакултура наменети за затворени украсни објекти
/ For the import into the Republic of North Macedonia of ornamental aquatic animals intended for closed ornamental facilities

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for
Домашни миленици / Pets ☐
Карантин / Quarantine ☐
Циркус/ егзибиција / Circus/ exhibiton ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ
/ For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Количина /Quanity

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

За украсни животни од аквакултура наменети за затворени украсни објекти
/For ornamental aquatic animals intended for closed ornamental facilities

Дел II: Сертификација
/Part II: Certification

II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1 **Основни услови**
/General requirements

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека украсните животни од авакултура, наведени во Делот I од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the ornamental aquatic animals, referred to in Part I of this certificate:

II.1.1 се прегледани во рок од 72 часа пред утоварот, и не покажале клинички знаци на болест;
/have been inspected within 72 hours of loading, and showed no clinical signs of disease;

II.1.2 не се предмет на забрана поради неоткриена причина за зголемена смртност; и
/are not subject to any prohibitions due to unresolved increased mortality; and

II.1.3 не се предвидени за уништување или колење поради искоренување на болест.
/are not intended for destruction or slaughter for the eradication of diseases.

II.2. (1)(2)(3)**[Услови за видовите кои се приемчиви на Епизоотска хематопоетска некроза (EXH), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead**
/(1)(2)(3)**[Requirements for species susceptible to Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека украсните животни од аквакултура опишани погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the ornamental aquatic animals referred to above:

или (1)(4)[потекнуваат од држава/територија, област или комплекс прогласена за слободна од (1)[EXH] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini]
/either (1)|Taura синдром] (1)[болеста Yellowhead] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на
her вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/(1)(4)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[EHN] (1)[Bonamia exitiosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)|Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомневање на постоење на соодветната болест веднаш се испитуваат од страна на надлежниот орган,
/where the relevant disease(s) is(are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of the disease(s), and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
/species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)];

ил и (1)(4)(5) [биле држени во карантин во согласност со Одлуката 2008/946/ЕЗ, односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински услови за аквакултура].]
/or /(1)(4)(5)[have been subject to quarantine in accordance with Decision 2008/946/EC and/or National legislation].]

II.3. (1)(2)(3)**[Услови за видовите кои се приемчиви на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, и/или болеста White spot**
/(1)(2)(3)**[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicemia (VHS), Infectious hematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease**

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека украсните животни од аквакултура, опишани погоре:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the ornamental aquatic animals referred to above:

или (1)(5)[потекнуваат од држава/територија, област или комплекс прогласена за слободна од (1)[ВХС] (1)[ИХН] (1)[ИСА] (1)[КХВ] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia
/either ostreae] (1)[болеста White spot] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗили релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/(1)(5)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест се испитуваат веднаш од страна на надлежниот орган,
/where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) видовите приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of the disease(s), and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
/species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)] ;

или (1)(3)(5) [биле држени во карантин во согласност со Одлуката 2008/946/ЕЗ односно соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за карантински
/or услови за аквакултура].]
/(1)(3)(5) [have been subject to quarantine in accordance with Decision 2008/946/EC and/or National legislation].]

II.4 **Услови за транспорт и етикетирање**
/Transport and labeling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.4.1 украсните животни од аквакултура опишани погоре се ставени под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the ornamental aquatic animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.4.2 транспортниот контејнер е исчистен и дезинфициран или се употребува за прв пат; и
/the transport container is clean and disinfected or previously unused; and

II.4.3 пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот и ги содржи битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.13 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.13 of Part I of this certificate, and the following statement:

или (1)['Украсни] (1)[Риби] (1)[Мекотели] (1)[Ракови] наменети за затворени украсни објекти во РСМ']
/either /(1)['Ornamental] (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for closed ornamental facilities in the RNM']
или (1)['Украсни] (1)[Риби] (1)[Мекотели] (1)[Ракови] наменети за карантин во РСМ']
/or /(1)['Ornamental] (1)[Fish] (1)[Molluscs] (1)[Crustaceans] intended for quarantine in the RNM']

II.5 (1)(3)(6)**[Услови за видови кои се приемчиви на Пролетна виремија кај крапот (ПВК), Бактериско заболување на бубрезите (БЗБ), Инфективен некроза на панкреасот (ИНП) и инфекција предизвикана од Gyrodactylus salaris (ГС)**
/(1)(3)(6)**[Requirements for species susceptible to Spring viraemia of carp (SVC), Bacterial kidney disease (BKD), Infectious pancreatic necrosis virus (IPN) and Infection with**

Gyrodactylus salaris (GS)

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека украсните животни од аквакултура опишани погоре, потекнува од:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the ornamental aquatic animals referred to above:

Или (1) [потекнуваат од држава/територија или нивни дел:
/either / (1) [originate from a country/territory or part thereof:

(a) каде (1)[ПВК] (1)[ГС] (1)[БЗБ] (1)[ИНП] задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/ where (1)[SVC] (1)[GS] (1)[BKD] (1)[IPN] is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,

(b) каде сите животни од аквакултура од видовите приемчиви на соодветните болести внесени во таа земја/ територија или нивни дел ги исполнуваат условите наведени во точка II.5 од овој сертификат,
/ where all aquaculture animals of species susceptible to the relevant disease(s) introduced into that country/ territory or part thereof comply with the requirements set out in Part II.5 of this certificate,

(c) каде видовите приемчиви на соодветните болести не се вакцинирани против соодветните болести, и
/ where species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s), and

(d) Кои ги исполнуваат условите за слободни од болести во однос на (1)[ПВК] (1)[ГС] (1)[БЗБ] (1)[ИНП] утврдени со соодветниот ОИЕ стандард или во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ.]
/ which comply with the requirements for disease freedom as regards (1)[SVC] (1)[GS] (1)[BKD] (1)[IPN] laid down in the relevant OIE standard or at least equivalent to those laid down in the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC.]

или (1)(2) [биле ставени во карантин под услови најмалку еднакви на оние утврдени со соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во
/or Република Северна Македонија односно Одлуката 2008/946/ЕЗ.]]
/ (1)(2) [have been subject to quarantine under conditions at least equivalent to those laid down in Decision 2008/946/EC and/or National legislation.]]

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

- Рамка I.19: Да се употреби соодветниот ХС код: 0301, 0306, 0307, 0308 или 0511
/Box I.19: /Use the appropriate HS codes: 0301, 0306, 0307, 0308 or 0511.
- Рамка I.20 и I.28: Што се однесува до количината, се дава вкупниот број во кг, освен за орнаментални риби.
/Box I.20 and I.28: /As regards quantity, give the total number in kg, except for the ornamental fish.
- Рамка I.25: Да се избере 'домашни миленици' за украсни животни од аквакултура наменети за продавници за домашни миленици или за понатамошна
/Box I.25: продажба, 'циркус/егзибиција' за украсни животни од аквакултура наменети за аквариуми и не се за понатамошна продажба, и 'карантин' ако украсните водни животни се наменети за карантин.
/Use the option 'Pets' for ornamental aquatic animals intended for pet shops or similar businesses for further sale, 'Circus/exhibition' for ornamental aquatic animals intended for exhibition aquaria or similar businesses not for further sale and 'Quarantine' if the ornamental aquatic animals are intended for a quarantine facility.

Дел II / Part II:

(1) Да се задржи соодветното.
/Keep as appropriate.

(2) Дел II.2 и II.3 од овој сертификат важат само за видови кои се приемчиви на една или повеќе од болестите наведени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат односно Дел II од Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ.
/Part II.2 and II.3 of this certificate only applies to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Part II of Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(3) Пратките од украсни водни животни може да се увезат и без да ги исполнуваат условите во Дел II.2 и II.3 ако тие се наменети за карантински објект кој ги исполнува условите утврдени во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно Одлуката 2008/946/ЕК.
/Consignments of ornamental aquatic animals may be imported regardless of the requirements in Part II.2 and II.3 if they are intended for a quarantine facility complying with the requirements laid down in Decision 2008/946/EC and/or National legislation.

(4) За да бидат овластени за влез во РСМ, една од овие изјави мора да се задржи ако пратката содржи приемчиви, или видови преносители на ЕУС (види забелешка 3), EXH, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura синдром и/или болеста Yellowhead.
/To be authorized into the RNM one of these statements must be kept if the consignments contain susceptible to EHN, Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease.

(5) За влез во РСМ, област или комплекс прогласен за слободен од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ, Marteilia refringens, Bonamia ostreae или болеста White spot, или каде се применува програм за следење или искоренување на болести во согласност со Член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, односно соодветниот член од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура, една од овие изјави мора да се задржи ако пратката содржи приемчиви видови за болеста(ите) за кои се однесува надзорот или програмот за ерадикација.
/To be authorized into a RNM, zone or compartment declared free from VHS, IHN, ISA, KHV, Marteilia refringens, Bonamia ostreae, or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC and/or National legislation, one of these statements must be kept if the consignment contain susceptible to the disease(s) for which disease freedom or surveillance or eradication programme(s) apply (ies).

(6) Дел II.5 од овој сертификат важи само за пратките наменети за РСМ или нејзин дел кој е определен како слободен од болести, или за кои постои одобрена програма во согласност со соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот дел С од Прилог II како приемчиви за болеста(ите) за кои се однесува статусот или програмата слободни од болести.

Дел II.5 исто така се однесува на пратки со риба од било кој вид кој потекнува од води каде видовите наведени во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно соодветниот дел С од Прилог II како видови приемчиви на инфекција со ГС, се присутни, каде тие пратки се наменети за РСМ или нејзин дел кој се наоѓа на листата во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог I од Одлуката 2010/221/ЕУ како слободна од ГС.

Пратки со украсни животни од аквакултура за кои ПВК, ИНП и/или БЗБ поврзани услови се применливи, може да се увезат без разлика на условите во дел II.5 од овој сертификат доколку се наменети за карантински објект кои ги исполнува условите утврдени во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентната Одлука 2008/946/ЕЗ.

/Part II.5 of this certificate only applies to consignments intended for RNM or part thereof which is regarded as disease free, or for which a programme is approved by Decision 2010/221/EU and/or National legislation as regards SVC, BKD, IPN or GS, and the consignment comprises species listed in Part C of Annex II and/or National legislation as susceptible to the disease(s) for which the disease-free status or programme(s) apply (ies).

Part II.5 shall also apply to consignments of fish of any species originating from waters where species listed in Part C of Annex II and/or National legislation as species susceptible to infection with GS, are present, where those consignments are intended for RNM or part thereof listed in Annex I to Decision 2010/221/EU and/or National legislation as free of GS.

Consignments of ornamental aquatic animals for which SVC, IPN, and/ or BKD related requirements are applicable, may be imported regardless of the requirements in Part II.5 of this certificate if they are intended for a quarantine facility complying with the requirements laid down in Decision 2008/946/EC and/or National legislation.

- Бојата на печатот и потписот мора да биде различна од бојата на текстот во останатиот дел од сертификатот.
/The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

UNITED STATES OF AMERICA
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE

Модел Здравствен Сертификат за увоз на производи од риба наменети за исхрана на луѓе *Дел 9.3*
Model Health Certificate for imports of fishery products intended for human consumption

Земја /Country

Ветеринарен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски код /Postal code
Тел. /Tel No.

I.2 Референтен број на сертификатот /Certificate reference number — I.2.a.

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски код /Postal code
Тел. /Tel No.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11.Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Одобрен број /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aerorplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Друго /Other ☐
Идентификација /Identification

I.16. Влезно ВИМ во РСМ / Entry BIP in RNM

Документ на кој се повикува /Documentary references:

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code)

I.20.Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of product
Собна /Ambient ☐
Разладено /Chilled ☐
Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за човечка исхрана/ Commodities certified for human consumption ☐

I.26.

I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Одобрен број на објектот /Approval number of establishments

Вид /Species (Научно име /Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Производствен објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Дел II : Сертификација /Part II: Certification

II. **ЗДРАВСТВЕНА ПОТВРДА /HEALTH ATTESTATION**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1 Потврда за јавното здравство
/Public Health attestation

Јас, долу потпишаниот официјалниот ветеринар потврдувам дека производите од риба опишани подолу:
/ I, the undersigned official veterinarian hereby certifies that the fishery product specified above:

1. се уловени и на бродовите со нив е постапувано на хигиенски начин, се истоварани на соодветен начин и се подготвени, преработени, замрзнати, одмрзнати, спакувани, означени, складирани и транспортирани (каде е соодветно), во хигиенски услови и во согласност со соодветните јавно здравствени барања и стандарди на Кодот на Федералната Регулатива на Соединетите Американски Држави, кои за оваа цел се признати како еквивалентни на стандардите на Европската Заедница, односно Република Македонија, како што е наведено во Одлуката на Комисијата бр. 98/258/ЕК;
/were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;

2. Have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;
/have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;

3. не се добиени од отровни видови или видови кои содржат биотоксини;
/do not come from toxic species or species containing biotoxins;

4. во случај на замрзнати или преработени бивалвни мекотели, истите се собрани од области за одгледување на бивалвни мекотели, кои се во согласност со условите утврдени со Директивата на Советот Бр. 91/492/ЕЕЗ од 15 Јули 1991 година, за здравствените услови за производство и стаање во промет на живи бивалвни мекотели.
/in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.

II.2 [2][4] Потврда за здравствена состојба за риба и ракови од аквакултура
/[2][4] Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.1 [3][4] Услови за видови приемчиви на епизоотски улцеративен синдром (ЕУС), Епизоотска хематопоетска некроза (ЕХН), Таура синдром и болеста Yellowhead
/[3][4] Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел 1 од овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

[5] [потекнуваат од држава/ територија, област или дел пропласена за слободна од [4][ЕУС] [4][ЕХН] [4][Taura синдром] [4] [болеста Yellowhead] во согласност со Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура. или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и,
/[5] originate from a country/territory, zone or compartment declared free from [4][EUS] [4][EHN [4][Taura syndrome] [4][Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,

(ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се пропласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести].
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases].

II.2.2 [3][4] Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ) и/или болеста White spot наменети за дел или комплекс пропласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест
/[3][4] Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел 1 од овој сертификат:
/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

[6] [потекнуваат од држава/ територија, област или дел пропласена за слободна од [4][ВХС] [4][ИХН] [4][ИСА] [4][КХВ] [4][болеста White spot] во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на одредени болести кај водните животни односно еквивалентната Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ односно соодветниот дел од соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство за услови за аквакултура и нивни производи, како и за контрола на одредени болести кај аквакултура или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
/[6] originate from a country/territory, zone or compartment declared free from [4][VHS] [4][IHN] [4][ISA] [4][KHV] [4][White spot disease] in accordance with the Book of rule on measures for suppression and eradication of certain diseases in aquatic animals or the equivalent Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се пропласени за слободни од тие болести, и
/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести].
/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases].

II.2.3 Услови за транспорт и означување /Transport and labeling requirements

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

II.2.3. аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2 транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3 пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат важните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

"[4][Риби][4][Ракови] наменети за исхрана на луѓе".
/"[4][Fish][4][Crustaceans] intended for human consumption in the Community".

	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Поле I.8: Област на потекло: За производи од аквакултура или ако е соодветно да се наведе зоната како што е назначено во Одлуката на Комисијата 2002/308/ЕК и 2003/1634/ЕК. За замрзнати и преработени бивалвни мекотели, назначи го местото на производство.
/Box reference.I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/1634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.

- Поле I.11: Место на потекло: име и адреса на испраќачот.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Поле I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

- Поле I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05. 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.

- Поле I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: доколку има сериски број на пломбата, истиот да се наведе
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

- Поле I.28: Вид на стока: наведи ако е од аквакултурно потекло или од дивина. Тип на преработка: живи, разладени, замрзнати, преработени. Погон за производство: вклучува бродови фабрики, бродови ладилници, складирање на ладно, погони за преработка.
/Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

Дел II:
/Part II:

[2] Делот II.2 од овој сертификат не се применува за:
/[2] Part II.2 of this certificate does not apply to:

а) угинати ракови, што значи ракови кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде е уловен,
/(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,

b) угината и евисцерирана риба, пред испорака,
/(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,

c) аквакултура и нивни производи, кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,
/(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,

d) ракови наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со член 4 (2) од Директивата 2006/88/Е3, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво;
/(d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4 (2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level;

e) ракови наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Регулатива (Е3) бр. 853/2004.
/(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.

[3] Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во насловите. Приемчиви видови се наведени во Анекс IV од Директивата 2006/88/Е3 односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.
/[3] Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

[4] Пополни соодветно.
/[4] Keep as appropriate.

[5] За пратки од видовите приемчиви на ЕУС, ЕХН, таура синдром и/ или болеста Yellowhead, оваа изјава треба да се чува со цел да се дозволи увоз на пратката во било кој дел на Република Македонија.
/[5] For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.

[6] За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ или болеста Whitespot или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветеринарата или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/Е3, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите. Податоците за статусот на болестите за секое одгледувалиште или фарма за школки во Европската Заедница, се достапни на http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm
/[6]To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44 (1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm

Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот
/The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 9.4

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

За производи од риба наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Северна Македонија
For fishery products intended for human consumption, for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification
Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Број на плумба/контејнер
/Seal/container number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Производствен објект /Manufacturing plant		

Земја /Country | **Производи од риба наменети за исхрана на луѓе / Fishery products intended for human consumption**

Дел II: Сертификување Part II: Certification

II. Здравствена потврда /Health attestation

II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number

II.b.

(1) **Потврда за здравствената исправност**

II.1. /Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕС) No 178/2002, (ЕС) No 852/2004, (ЕС) No 853/2004 и (ЕС) No 854/2004 и потврдувам дека производи од риба опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:

I I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on food safety and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those, in particular that they:

- потекнуваат од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕС) No 852/2004,
  /come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent Law on food safety,
- се уловени на рибарски брод, истоварени и соодветно се подготвени, преработени, замрзнати и размрзнати на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно Оддел VIII, Поглавје I до IV од Прилог III од Регулативата (ЕС) No 853/2004,
  /have been caught and handled on board vessels, landed, handled and were appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- ги задоволуваат здравствените стандарди од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје V од Прилог III од Регулатива (ЕС) No 853/2004 и критериумите изнесени во Регулатива (ЕС) No 2073/2005 за микробилошките критериуми за прехрамбени производи,
  /satisfy the health standards laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Sections VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,
- се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VIII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулатива (Е3) бр 853/2004,
  /have been packaged, stored and transported in compliance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- се маркирани и етикетирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II од Регулатива (ЕС) No 853/2004,
  /have been marked and labeled in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,
- се запазени гаранциите кои се однесуваат на живите риби како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕС, и поточно членот 29,
  /the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled
  и/ and
- ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Прилог III од Регулатива (ЕС) No 854/2004.
  /have satisfactory undergone the official controls laid down in the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.

II.2. (2) (4) [Потврда за здравствена состојба за риба и ракови од аквакултура / (2) (4) [Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.1. (3)(4) [Услови за видови приемчиви на Епизоотска хематопоетска некроза (ЕХН), Таура синдром и болеста Yellowhead / (3)(4) [Requirements for susceptible species to Epizootic hematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease:

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел 1 од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

- (5)[потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од (6)[ЕХН] (4)[Taura синдром] (4) [болеста Yellowhead] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или соодветниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
  /(5)[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (6)[EHN] (4)[Taura syndrome] (4)[Yellowhead disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and
  (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
  /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
  (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
  /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
  (iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести];
  /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases];

II.2.2. (3)(4) Услови за видовите преносители на Вирусна хеморагична септикемија (ВХС), Инфективна хематопоетска некроза (ИХН), Инфективна анемија кај лососот (ИСА), Koi herpes вирус (КХВ) и/или болеста White spot наменети за дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест
/(3)(4) [Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, со ова потврдувам дека аквакултурата и нивните производи опишани во Дел 1 од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

- (6) потекнуваат од држава/ територија, област или дел прогласена за слободна од (4)[ВХС] (4)[ИХН] (4)[ИСА] (4)[КХВ] (4)[болеста White spot] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или релевантниот ОИЕ Стандард од страна на надлежниот орган од државата на потекло, и
  /(6) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV] (4)[White spot disease] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin and
  (i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
  /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
  (ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести, и
  /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
  (iii) видовите приемчиви на соодветните болести, не се вакцинирни против тие болести]
  /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

II.2.3. Услови за транспорт и означување
/Transport and labeling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1. аквакултурата опишана погоре е ставена под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2. транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3. пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:
'(4)**[Риби]** (4)**[Ракови] наменети за исхрана на луѓе'**
'(4)**[Fish]** (4)**[Crustaceans] intended for human consumption'**

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: За замрзнати и преработени бивалвни мекотели, назначи го местото на производство.
/Box reference I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на испраќачот.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 или 2106.
/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 0303, 0304 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: доколку има сериски број на пломбата, истиот да се наведе.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- Рамка I.28: Вид на стока: наведи ако е од аквакултурно потекло или од дивина.
Тип на преработка: живи, разладени, замрзнати, преработени.
Погон за производство: вклучува бродови фабрики, бродови ладилници, складирање на ладно, погони за преработка.
/Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin.
Treatment type: live, chilled, frozen, processed.
Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

Дел II/Part II:

(1) Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Северна Македонија.
/ Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other North Macedonian legislation.

(2) Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на:
/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:
(a) угинати ракови, што значи ракови кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде е уловен,
/ non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
(b) угината и евисцерирана риба, пред испорака,
/ fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,
(c) аквакултура и нивни производи, кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и/или Регулативата (Е3) Бр. 853/2004,
/ aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in the Book of rules on special requirements for food of animal origin or Regulation (EC) No. 853/2004,
(d) ракови наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат и/или член 4(2) од Директивата 2006/88/Е3, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,
/ crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
(e) ракови наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и/или Регулатива (Е3) бр. 853/2004.
/ crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin or Regulation (EC) No. 853/2004.

(3) Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат односно Анекс IV од Директивата 2006/88/Е3.
/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2. of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(4) Пополни соодветно.
/Keep as appropriate.

(5) За пратки од видовите приемчиви на EXH, таура синдром и/ или болеста Yellowhead, оваа изјава треба да се чува со цел да се дозволи увоз на пратката во било кој дел на Република Северна Македонија.
/ For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of North Macedonia.

(6) За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од ВХС, ИХН, ИСА, КХВ или болеста Whitespot или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветеринарата или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/Е3, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.
/ To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC and/or National legislation, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 9.5

Ветеринарно здравствен сертификат
/Health Certificate

За живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Северна Македонија
For live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption, for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја / Country

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија / Health Certificate to the Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for — Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment / Производствен погон / Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја / Country

За живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Северна Македонија
For live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption, for dispatch to the Republic of North Macedonia

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. Здравствена потврда /Health attestation	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

II.1. **(1) Потврда за здравствената исправност за живи бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи**
/(1) Public health attestation for live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр 854/2004 и потврдувам дека (4) [живите бивалвни мекотели] (4) [ехинодерми], (4) [туникати], (4) [морски гастроподи], опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the Law on food safety and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the (4) [live bivalve molluscs] (4) [echinoderms], (4) [tunicates], (4) [marine gastropods], described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнуваат од објекти со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр 852/2004,
/come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,
- се собрани, пренесени и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје I и II од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004,
/have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin, and/or equivalent Section VII, Chapters I and II of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- со нив е ракувано, прочистени се каде што е потребно, и пакувани се во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје III и IV од Прилог III од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004,
/were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VII, Chapters III and IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- ги задоволува здравствените стандарди изнесени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје V од Прилог III од Регулатива (ЕС) No 853/2004 и критериумите изнесени во Регулатива (ЕЗ) бр 2073/2005 за микробилошките критериуми за прехранбените производи,
/satisfy the health standards laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin, and/or equivalent Sections VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,
- се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло, односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004,
/have been packaged, stored and transported in compliance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- се маркирани и етикетирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II и Оддел VII, Поглавје VII од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004,
/have been marked and labeled in accordance with the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- ги исполнуваат условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје IX од Прилог III од Регулатива (ЕЗ) бр 853/2004 во случај на мекотели од видот pectinidae се собрани надвор од класифицираното подрачје за производство,
/in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in the Book of rules on special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
и/and
- ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Прилог II од Регулатива (ЕЗ) бр 854/2004.
/have satisfactory undergone the official controls laid down in the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 854/2004.

II.2. **(2)(4) Потврда за здравствената состојба на бивалвните мекотели од аквакултура**
/(2)(4) Animal health attestation for live bivalve molluscs of aquaculture origin

II.2.1. **(3)(4) Услови за видови приемчиви на инфекции со Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini**
/(3)(4) Animal health attestation for species susceptible to infections with Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека мекотелите опишани во дел I од овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that the live molluscs described in Part I of this certificate:

(5) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (4) [Bonamia exitiosa] (4) [Mikrocytos mackini] (4) [Perkinsus marinus] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард,
/(5) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (4) [Bonamia exitiosa] (4) [Mikrocytos mackini] (4) [Perkinsus marinus] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or OIE Standard,

- соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,
- внесот на видови приемчиви на соодветните болести е од области кои се прогласени за слободни од тие болести.]
/all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.]

II.2.2. **(3)(4) Услови за видови приемчиви на инфекции со Martelia refrigens и Bonamia ostreae наменети за РСМ, дел или комплекс прогласен за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест**
/(3)(4) Requirements for species susceptible to infections with Martelia refrigens and Bonamia ostreae intended for RNM, a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека мекотелите опишани погоре:
/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the live molluscs described above:

(6) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (4) [Martelia refringens] (4) [Bonamia ostreae] во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на аквакултура, нејзината намена, како и начинот на вршење на официјални контроли при ставање во промет на аквакултура односно Глава VII од Директивата на Советот 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард,
/(6) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (4) [Martelia refringens] (4) [Bonamia ostreae] in accordance with in accordance with the Book of rules on placing on the market of aquaculture, intended use and the manner of performing the official controls during placing on the market of aquaculture or Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or OIE Standard,

(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган,
/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,

(ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести.]
/all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.]

II.2.3. **Услови за транспорт и означување**
/Transport and labeling requirements

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1. Бивалвните мекотели опишани погоре се ставени под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје;
/the live bivalve molluscs referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2. транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и
/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3. пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава:
/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:
"Живи бивалвни мекотели наменети за исхрана на луѓе во Република Северна Македонија"
"Live bivalve molluscs intended for human consumption in Republic of North Macedonia"

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: назначи го местото на производство.
/Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a seal number of the seal it has to be indicated.
- Рамка I.28: Производствен погон: вклучува центри за испорачка, прочистителни центри.
Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.

Дел II/Part II:

(1) Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Северна Македонија.
/ Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other North Macedonian legislation.

(2) Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на:
/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:
(a) угинати мекотели, што значи мекотели кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде се уловени,
/ non-viable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
(b) живи бивалвни мекотели кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и/или соодветните прописи во Република Северна Македонија од областа на ветеринарното здравство,
/ live bivalve molluscs, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No. 853/2004, and/or National legislation
(c) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат и/или член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорака, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,
/ live bivalve molluscs, destined for processing establishments authorized in accordance with the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
(d) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетирање за таа намена во согласност со соодветните прописи во Република Северна Македонија од областа на ветеринарното здравство и/или Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004.
/ live bivalve molluscs, which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No. 853/2004 and/or National legislation.

(3) Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во Правилникот за начинот и постапката за пријавување на болестите кои задолжително се пријавуваат и листа на болести кај животните кои задолжително се пријавуваат односно Анекс IV од Директивата 2006/88/ЕЗ.
/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2 of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the Book of rules on notification of compulsory notifiable diseases and the list of compulsory notifiable diseases in animals or Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(4) Пополни соодветно.
/Keep as appropriate.

(5) За пратки од видовите приемчиви на Bonamia exitosa, perkinsus marinus и Microcystis mackini оваа изјава треба да се чува со цел пратаката да биде одобрена за увоз во било кој дел од Република Северна Македонија.
/ For consignments of the species susceptible to Bonamia exitosa, perkinsus marinus и Microcystis mackini this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of North Macedonia.

(6) За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од Marteilia refringens или Bonamia или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветеринарата или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.
/ To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from Marteilia refringens and/or Bonamia ostreae or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC and/or National legislation, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/ Official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 9.6

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За транзит/времено складирање на живи животни од аквакултура, икра и неевисцерирани риби наменети за човечка исхрана
/ For transit/storage of live aquaculture animals, fish eggs and uneviscerated fish intended for human consumption

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ
/Person responsible for the consignment in RNM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination
Царинско складиште
/Custom warehouse ☐
Бродски доставувач
/Ship supplier ☐
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Собна /Ambient ☐
Разладен /Chilled ☐
Замрзнат /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/ Commodities certified for
Човечка исхрана
/Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РСМ до трета земја
/For transit through RNM to third country ☐
Third country
/Трета земја
ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видо / Species	(Научно име) / (Scientific name)	Ладилник / Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Транзит/ времено складирање на аквакултура наменета за човечка исхрана
/Transit/ storage of aquaculture animals intended for human consumption

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a.	Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1 **Потврда за здравствената состојба**
/Health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален инспектор, потврдувам дека аквакултурата наведена во Дел I од овој сертификат:
/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to in Part I of this certificate:

II.1.1 е во согласност со соодветните здравствени барања за, во согласност со образецот на ветеринарно-здравствен сертификат пропишан во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно во Регулативата на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2074/2005.
/complies with the relevant animal health requirements laid down in the model certificates laid down in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Commission Regulation (EC) No 2074/2005.

Забелешки
/ Notes
Дел I:
/ Part I:

- Рамка I.19: Да се употреби соодветниот ХС код: 0301, 0302, 030270, 0303, 0306 или 0307.
  /Box I.19: /Use the appropriate HS codes: 0301, 0302, 030270, 0303, 0306 or 0307.
- Рамка I.20 и I.28: Во врска со количината, да се наведе вкупната бруто и нето тежина во kg.
  /Box I.20 and I.28: /As regards quantity, give the total gross and net weights in kg.

Официјален ветеринар
/ Official veterinarian

Име (со печатни големи букви):
/Name (in Capital):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 10.1.

COL

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За колаген наменет за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија
For collagen intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8.

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Датум на производство (дд/мм/гггг) /Date production (dd/mm/yyyy)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment / Производствен објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

За колаген наменет за исхрана на луѓето - COL
/For collagen intended for human consumption - COL

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. Информација за здравствена состојба
/Health information

II.a. Референтен број на сертификат
/Certificate reference number

II.b.

II.1. Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби во Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр 178/2002, (ЕК) Бр 852/2004 и (ЕК) Бр 853/2004 и потврдувам дека колагенот опишан погоре е произведен во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the collagen described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

- потекнува од објект(и) со имплементиран програм заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот член 5 од Регулатива (ЕК) Бр 852/2004,
  /it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law food safety and/or equivalent article 5 of Regulation (EC) No 852/2004.
- е произведен од суровина која ги исполнува условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XV, Глава I и II од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 853/2004,
  /it has been produced from raw material which met the requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- е произведен во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XV, Глава III од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 853/2004,
  /it has been manufactured in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- ги задоволува критериумите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XV, Глава IV од Анекс III од Регулативата (ЕК) бр 853/2004 и на Регулативата (ЕК) бр 2073/2005 за микробиолошката исправност на прехрамбените производи;
  /satisfies the criteria of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

([1]) и/and [доколку е од говедско, овчо и козјо потекло,
/[if of bovine, ovine and caprine animal origin,
е добиен од животни кои поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/it has been derived from animals which have passed ante mortem and post mortem inspections,]

([1]) и/and [освен за колаген добиен за кожи и подкожја,
/[except for collagen derived from hides and skins,

([1]) или/either
- [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
  /[it comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk,
- колагенот не содржи и не е добиен од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001([2]),
  /the collagen does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001([2]),
- колагенот не содржи и не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен колаген добиен од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот;]
  /the collagen does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for collagen derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,
- животните од кои е добиен колагенот, не се заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
  /the animals from which the collagen was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,
- ([1]) [животните од кои е добиен колагенот, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлуката 2007/453/ЕС, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, и животните не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и
  /([1]) [the animals, from which the collagen is derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code]
- ([1]) [животните од кои е добиен колагенот, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ и колагенот е произведен и со него се ракувало на начин со кој се обезбедува производите да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.]]
  /([1]) [the animals, from which the collagen is derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the collagen was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]

([1]) или/or
- [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ,
  /[it comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region posing a controlled BSE risk,
- животните од кои е добиен колагенот, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
  /the animals, from which the collagen is derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,
- колагенот не содржи и не е добиен од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001, или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.]
  /the collagen does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

([1]) или/or
- [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ,
  /[it comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region with an undetermined BSE risk,
- животните од кои е добиен колагенот, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE),
  /the animals, from which the collagen is derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal health Code of the World Organisation for Animal Health,
- животните од кои е добиен колагенот, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
  /the animals, from which the collagen is derived, were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,

- колагенот не е добиен од:
/the collagen is not derived from:
(i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.]
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.18: Овој сертификат може да се користат за увоз на колагени црева.
/Box reference I.18: This certificate may also be used for import of collagen casings.
- Рамка I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација под глава 35.04 или 39.17.
/Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the heading of 35.04 or 39.17.
- Рамка I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

Дел II/Part II:

(1) Прецртај го непотребното.
Delete as appropriate.
(2) Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за колаген кој се добива од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ.
/The removal of specified risk material is not required if the collagen derives from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.
Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Подрачна единица
/Local Veterinary Unit:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 10.2.

GEL
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За желатин наменет за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија
For gelatine intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8.

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Датум на производство (дд/мм/гггг) /Date production (dd/mm/yyyy)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment Производствен објект /manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

За желатин наменет за исхрана на луѓето-GEL
/For gelatine intended for human consumption-GEL

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. Информација за здравствена состојба
/Health information

II.a. Референтен број на сертификат
/Certificate reference number

II.b.

II.1. Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби во Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр 178/2002, (ЕК) Бр 852/2004 и (ЕК) Бр 853/2004 и потврдувам дека желатинот опишан погоре е произведен во согласност со тие услови, поточно дека:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the gelatine described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

- потекнува од објект(и) со имплементиран програм заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот член 5 од Регулатива (ЕК) Бр 852/2004,
  /it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent article 5 of Regulation (EC) No 852/2004.
- е произведен од суровина која ги исполнува условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XIV, Глава I и II од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 853/2004,
  /it has been produced from raw material which met the requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XIV, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.
- е произведен во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XIV, Глава III од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 853/2004,
  /it has been manufactured in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XIV, Chapter III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.
- ги задоволува критериумите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XIV, Глава IV од Анекс III од Регулативата (ЕК) бр 853/2004 и на Регулативата (ЕК) бр 2073/2005 за микробиолошката исправност на прехрамбените производи.
  /it satisfies the criteria of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XIV, Chapter IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.

(1) и/and [доколку е од говедско, овчо и козјо потекло,
/[if of bovine, ovine and caprine animal origin,
е добиен од животни кои поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/it has been derived from animals which have passed ante mortem and post mortem inspections,]

(1) и/and [освен за желатин добиен за кожи и подкожја,
/[except for gelatine derived from hides and skins,

(1) или/either
- [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
  /[it comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk,
- желатинот не содржи и не е добиен од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001(2),
  /the gelatine does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001(2),
- желатинот не содржи и не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен желатин добиен од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот;]
  /the gelatine does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for gelatine derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,
- животните од кои е добиен желатинот, не се заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
  /the animals from which the gelatine is derived have were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,
- (1) [животните од кои е добиен желатинот, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлуката 2007/453/ЕС, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, и животните не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и
  /(1) [the animals, from which the gelatine is derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code]
- (1) [животните од кои е добиен желатинот, потекнувале од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ и желатинот е произведен и со него се ракувало на начин со кој се обезбедува производите да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.]]
  /(1) [the animals, from which the gelatine is derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the gelatine was produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]

(1) или/or
- [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ,
  /[it comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region posing a controlled BSE risk,
- животните од кои е добиен желатинот, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
  /the animals, from which the gelatine is derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,
- желатинот не содржи и не е добиен од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001, или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.]
  /the gelatine does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

(1) или/or
- [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
  /[it comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region posing a negligible BSE risk,
- желатинот е добиен од животни кои иле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ, во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, и од животни родени во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ, и кои не се заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
  / the gelatine is derived both from animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region with negligible BSE risk in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC, and from animals born in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC, as a country or region posing a negligible BSE risk, and which were not killed after

stunning by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity or by means of gas injected into the cranial cavity,

- желатинот не содржи и не е добиен од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001, или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.]
/the gelatine does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

([1]) или/or - [потекнува од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ,
/it comes from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region with an undetermined BSE risk,

- животните од кои е добиен желатинот, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE),
/the animals, from which the gelatine is derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal health Code of the World Organisation for Animal Health,
- животните од кои е добиен желатинот, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
/the animals, from which the gelatine is derived, were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,
- желатинот не е добиен од:
/the gelatine is not derived from:
  (i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
  /specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
  (ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
  /nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
  (iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.
  /mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација под глава 35.03
/Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the heading of 35.03.
- Рамка I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

Дел II/Part II:

([1]) Прецртај го непотребното.
Delete as appropriate.

([2]) Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за желатин кој се добива од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ.
/The removal of specified risk material is not required if the gelatine derives from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.
Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 10.3.

RCG
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За суровини за производство на желатин/колаген наменет за исхрана луѓето за увоз во Република Северна Македонија
For raw materials for the production of gelatine/collagen intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8. Подрачје на потекло
/Region of origin

Код
/Code

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Производство на желатин/колаген за исхрана на луѓе
/Production of gelatin/collagen for human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment / Производствен објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country **За суровини за производство на желатин/колаген наменет за исхрана луѓето-RCG /For raw materials for the production of gelatine/collagen intended for human consumption-RCG**

Дел II: Сертификирање / Part II: Certification

II. Информација за здравствена состојба /Health information

II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number

II.b.

II.1 Потврда за здравствената исправност /Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби во Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр 854/2004 и потврдувам дека суровините опишани погоре се во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the raw material described above complies with those requirements, in particular that:

- (1) [коски, кожи и подкожја од домашни и фармски одгледувани преживни животни, свињи и живина и тетиви и лигаменти опишани погоре се добиени од животни кои биле заклани во кланици и чии трупови се оценети како погодни за исхрана на луѓето по извршениот ante-mortem и post-mortem преглед,]
/(1)[bones, hides and skins of domestic and farmed ruminant animals, pigs and poultry and tendons and sinews described above are derived from animals which were slaughtered in a slaughterhouse and the carcasses of which were found fit for human consumption following ante and post mortem inspection,]

и/или
/and/or

- (1)крзна, кожи и коски од дивеч чии трупови се оценети погодни за исхрана на луѓето според post-mortem прегледот,]
/(1)wild game hides, skins and bones described above derived from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post-mortem inspection,]

и/или
/and/or

- (1)кожа од риба и коски кои потекнуваат од погони за ппроизводство на производи од риба за исхрана на луѓето и одобрени за извоз.]
/(1)fish skin and bones described above derive from plants manufacturing fishery products for human consumption authorized for export.]

(1) и/and доколку е од говедско, овчо и козјо потекло,
/if of bovine, ovine and caprine animal origin,

- се добиени од животни кои поминале ante-mortem и post-mortem преглед,
/they have been derived from animals which have passed ante mortem and post mortem inspections,

(1) и/and освен за за кожи и подкожја од преживари,
/except for hides and skins of ruminants of ruminants,

(1) или/either
- [потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
/[they come from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk,
- не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001(6),
/they do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001(6),
- не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен суровини добиени од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот,
/they do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for raw materials derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,
- животните од кои е добиена суровината, не се заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
/the animals from which the raw materials are derived were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,
- (1) [животните од кои е добиена суровината, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлуката 2007/453/ЕС, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, и животните не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и
/(1) [the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code]
- (1) [животните од кои е добиена суровината, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ и суровината е произведена и со неа се ракувало на начин со кој се обезбедува суровините да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.]]
/(1) [the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the raw materials were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]

(1) или/or
- [потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ,
/[they come from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region posing a controlled BSE risk,
- животните од кои е добиена суровината по потекло од говеда, овци и кози наменети за извоз, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
/the animals, from which the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin intended for export are derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,
- суровината по потекло од говеда, овци и кози не содржи и не е добиена од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001, или не е добиена од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози;]
/ the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;]

(1) или/or
- [потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ,
/they come from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region with an undetermined BSE risk,
- животните од кои е добиена суровината, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE),
/the animals, from which the raw materials are derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal health Code of the World Organisation for Animal Health,
- животните од кои е добиена суровината по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
/the animals, from which the raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,

- суровината не е добиена од:
/ the raw materials are not derived from:
(i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.]
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]

(1) **[II.2 Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation
Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека суровините опишани погоре:
/I, the undersigned official veterinarian, certify that the raw materials described above:

II.2.1. се состојат од производи од животинско потекло кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните подолу;
/consist of animal products that satisfy the animal health requirements below;

II.2.2. се добиени на територијата (1)или [: ……] (1)или [: ……](2)(3)(4) од:
/have been obtained in the territory of (1)either [: ……] (1)or [: ……](2)(3)(4) from:

(1) или/either [II.2.2.1 животни кои потекнуваат од одгледувалишта и кои останале на таа територија од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето; и
/animals that come from holdings and have remained in that territory since birth or for at least the last three months before slaughter; and

(1) или /either [(i) животни од видовите наведени во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕК) 206/2010 од 12 март 2010 година за листата на трети земји, територии или делови од територии одобрени за влез во Европската Унија на одредени животни и свежо месо и барањата за ветеринарно здравствена сертификација кои ги исполнуваат релевантните барања за увоз во поглед на здравствена заштита на животните кои се наведени тие прописи односно во еквивалентната Регулатива, и биле заклани и наменети за исхрана на луѓе на датум за кој е дозволен увоз во Република Северна Македонија на свежо месо од тие видови животни од земја или територија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Колона 8 од Дел 1 на Анекс II од таа Регулатива;]
/that are of the species referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Commission Regulation (EU) No 206/2010 of 12 March 2010 laying down lists of third countries, territories or parts thereof authorised for the introduction into the European Union of certain animals and fresh meat and the veterinary certification requirements fulfilling all the relevant animal health import requirements laid down in that national legislation and/or equivalent Regulation, and that were slaughtered for human consumption on a date for which import into the Republic of North Macedonia of fresh meat from animals of those species was authorised from the country or territory thereof in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Column 8 of Part 1 of Annex II to that Regulation;]

(1) или /or [(ii) животни од видовите наведени во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕК) 119/2009 од 9 февруари 2009 година за листата на трети земји или делови од трети земји за увоз во или транзит низ Заедницата на месо од диви зајци, или одредени диви копнени цицачи и од фармски зајци, како и барањата за ветеринарно здравствена сертификација кои ги исполнуваат релевантните барања за увоз во поглед на здравствена заштита на животните кои се наведени тие прописи односно во еквивалентната Регулатива.]]
/that are of the species referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 119/2009 of 9 February 2009 laying down a list of third countries or parts thereof, for imports into, or transit through, the Community of meat of wild leporidae, of certain wild land mammals and of farmed rabbits and the veterinary certification requirements fulfilling all the relevant animal health import requirements laid down in that national legislation and/or equivalent Regulation.]]

(1) или/or [II.2.2.1 живина која останала на таа територија од испилување или пак биле увезени како еднодневни пилиња или живина за колење од трета(и) земја(и) како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008 од 8 август 2008 за листата на трети земји, територии, зони и делови од кои е дозволен увоз во или транзит низ Заедницата на живина и производи од живина како и барањата за ветеринарно здравствена сертификација кои ги исполнуваат релевантните барања за увоз во поглед на здравствена заштита на животните кои се наведени тие прописи односно во еквивалентната Регулатива, и биле заклани и наменети за исхрана на луѓе на датум за кој е дозволен увоз во Република Северна Македонија и/или Европската Унија на свежо месо од тие видови животни од земја или територија во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Колона 6B од Дел 1 на Анекс I од таа Регулатива.]
/poultry that have remained in that territory since hatching or have been imported as day-old chicks or slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in national veterinary legislation and/or equivalent Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EC) No 798/2008 of 8 August 2008 laying down a list of third countries, territories, zones or compartments from which poultry and poultry products may be imported into and transit through the Community and the veterinary certification requirements under conditions at least equivalent to those in that Regulation, and consist of species referred to in that national legislation and/or equivalent Regulation, fulfilling all the relevant animal health import requirements laid down in that Regulation, and were slaughtered for human consumption on a date for which import into the European Union of meat from animals of those species was authorised from the country or territory thereof in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Column 6 B of Part 1 to Annex I to that Regulation.]

(1) или/or [II.2.2.1 животните биле убиени во дивината на територија(5); и заловени и убиени во подрачје:
/animals that have been killed in the wild in that territory(5); and captured and killed in an area:
(i) во кое во рамките од 25 км, немало појава на следните болести на кои животните се приемчиви: лигавка и шап, говедска чума, Њукастелска болест или високопатогена авијарна инфлуенца во последните 30 дена, ниту класична или африканска свинска чума во последните 40 дена и
/in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days and
(ii) кое се наоѓа на растојание не поголемо од 20 км од граничната линија која ја дели територијата на земјата или дел од територијата со друга која не е одобрена на овие датуми за извоз на суровини во Република Северна Македонија, и
/that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting these raw materials to the Republic of North Macedonia, and
(iii) во кое по колењето биле транспортирани во рамките на 12 часа со цел да бидат изладени или во собирен центар, а потоа до објектот за преработка на дивеч или директно во објект за преработка на дивеч;]
/in which after killing they were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]

II.2.3. се добиени во објект околу кој во радиус од 10 км, немало појава на следните болести на кои животните се приемчиви: лигавка и шап, говедска чума, Њукастелска болест или високопатогена авијарна инфлуенца во последните 30 дена, ниту класична или африканска свинска чума во последните 30 дена или во случај на појава на една од овие болест, подготовката на суровините за извоз во Република Северна Македонија била одобрена само по отстранување на месото и чистењето и дезинфекцијата на објектот е под контрола на официјалниот ветеринар; и:
/have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza, classical or African swine fever during the prior 30 days or, in the event of a case of one of those diseases, the preparation of raw materials for exportation to the Republic of North Macedonia has been authorised only after the removal of all meat and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian; and:

II.2.4. се добиени и подготвени без да бидат во контакт со други материјали кои не се во согласност со барањата пропишани погоре, и со нив се ракувало на начин со кој се избегнува контаминација со патогени агенси; и
/have been obtained and prepared without contact with other materials not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents; and

II.2.5. биле транспортирани во чисти и запечатени контејнери или камиони.]
/have been transported in clean and sealed containers or lorries.]

Забелешки/Notes
Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: Наведете го кодот на територијата, како што е утврдено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс II од Одлука на Комисијата 2006/766/ЕЗ и/или Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕК) 798/2008 и/или Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕК) 119/2009 and/or Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕК) 206/2010.
/Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in with national veterinary legislation and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2006/766/EC and/or Part 1 of Annex I to Regulation (EC) 798/2008 and/or in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009 and/or Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа, регистарски број или одобрен број како што е соодветно.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment, registration or approval number as appropriate.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се наведе во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.
/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 02.08, 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.
- Рамка I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Вид на стока: крзно, кожа, коски, тетиви и лигаменти;
Одобрен број на објекти: регистарски број или одобрен број како што е соодветно.
Производствен погон: вклучувајќи кланици, бродови фабрики, објекти за расекување, капацитети за преработка на месо од дивеч и погони за производство.
Одобрен број на објекти: кога е соодветно.
/Box reference I.28: Nature of commodity: hides, skins, bones, tendons and sinews;
Approval number of establishments: registration or approval number as appropriate;

Manufacturing plant: includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, game handling establishment and processing plant.
Approval number: when applicable.

Дел II/Part II:

(1) Прецртај го непотребното. Во случај на производи добиени од производи од риба, целиот дел II.2 треба да се прецрта.
/Delete as appropriate. In case of products derived from fishery products, the whole section II.2 should be deleted.

(2) Име и број на ИСО кодот на земјата извозничка или дел од територијата или зона како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните:
- Анекси на Одлуката 2006/766/ЕЗ;
- Анекс I на Регулативата (ЕЗ) 798/2008;
- Дел 1 од Annex II на Регулативата (ЕЗ)) No 119/2009;
- Дел 1 од Annex II на Регулативата (ЕУ) No 206/2010.
/The name and ISO code number of the exporting country or territory or zone as laid down in national veterinary legislation and/or equivalent:
- the Annexes to Decision 2006/766/EC;
- Annex I to Regulation (EC) 798/2008;
- Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 119/2009;
- Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.

(3) Доколку делови од суровините се добиени од животни кои потекнуваат од (друга) трета(и) земја(и) наведени во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс II на Регулативата Бр. 206/2010 за увоз на овие пратки во Република Северна Македонија, тогаш треба да се наведат кодот(вите) на земја(и) или територија(и) и од трета земја каде се заклани животните (суровината не треба да доаѓа од земја или територија за која се бараат дополнителни гаранции A или F од колона 5 од овој Анекс).
/If parts of the materials were derived from animals originating from an(other) third country(ies) listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 for import of that commodity into the Republic of North Macedonia, then the code(s) of country(ies) or territory(ies) and of the third country slaughtering the animals shall be indicated (the material cannot come from a country or territory that has supplementary guarantees A or F as indicated in column 5 of that Annex).

(4) Доколку суровините се добиени заклана живина која потекнува од од (друга) трета(и) земја(и) наведени во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕЗ) No 798/2008 за увоз на овие пратки во Република Северна Македонија, тогаш треба да се наведат кодот(вите) на земја(и) или територија(и) и од трета земја каде се заклани животните.
/If the materials were derived from slaughter poultry originating from an(other) third country(ies) listed in national veterinary legislation and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 for imports of that commodity into the Republic of North Macedonia, then the code(s) of country(ies) or territory(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.

(5) Само за земји од кои е дозволен увоз на месо од дивеч за исхрана на луѓе од ист вид за кои е дозволен увоз во Република Северна Македонија.
/Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the Republic of North Macedonia.

(6) Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за колаген кој се добива од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ.
/The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

НБ /NB Забелешка за лицето одговорно за пратката во РСМ: овој сертификат се користи исклучиво за ветеринарни цели и треба да ја прати пратката до пристигнување на гранично инспекциско место. Пратката треба да се транспортира директно до производствениот објект на место на крајна дестинација.
/Note for the person responsible for the consignment in the RNM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. The consignment must be transported directly to the manufacturing plant of destination.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 10.4.

RCG-TCG-T/S
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За суровини или третирани суровини за производство на желатин/колаген наменет за исхрана луѓето за транзит, брз транзит или по складирање во Република Северна Македонија
/For raw materials or treated raw materials for the production of gelatine/collagen for human consumption for the transit through, immediate transit or after storage in Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ /Person responsible for the consignment in RNM
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12. Место на дестинација /Place of destination
Царинско складиште /Custom warehouse ☐
Бродски доставувач /Ship supplier ☐
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Број на одобрение /Approval number

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product
Собна /Ambient ☐
Разладено /Chilled ☐
Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:
Производство на желатин/колаген за исхрана на луѓе /Production of gelatin/collagen for human consumption ☐

I.26. За транзит низ РСМ до трета земја /For transit through RNM to third country ☐
Трета земја /Third country
ИСО код /ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

За суровини или третирани суровини за производство на желатин/колаген за исхрана луѓето за транзит/складирање - RCG-TCG-T/S
/For raw materials or treated raw materials for the production of gelatine/collagen for human consumption for transit/storage - RCG-TCG-T/S

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. Информација за здравствена состојба
/Health information

II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number

II.b.

II.1 Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека суровините или третираните суровини опишани во Дел I:
/I, the undersigned official veterinarian, certify that the raw materials or treated raw materials described in Part I:

II.1.1 доаѓаат од земја или регион одобрен за увоз во Република Северна Македонија во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕК) 798/2008 од 8 август 2008 за листата на трети земји, територии, зони и делови од кои е дозволен увоз во или транзит низ Заедницата на живина и производи од живина како и барањата за ветеринарно здравствена сертификација или во Регулативата (ЕК) 119/2009 од 9 февруари 2009 година за листата на трети земји или делови од трети земји за увоз во или транзит низ Заедницата на месо од диви зајци, или одредени диви копнени цицачи и од фармски зајци, како и барањата за ветеринарно здравствена сертификација или во Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕК) 206/2010 од 12 март 2010 година за листата на трети земји, територии или делови од територии одобрени за влез во Европската Унија на одредени животни и свежо месо и барањата за ветеринарно здравствена сертификација, и
/come from a country or region authorised for imports into the Republic of North Macedonia as laid down in national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EC) 798/2008 of 8 August 2008 laying down a list of third countries, territories, zones or compartments from which poultry and poultry products may be imported into and transit through the Community and the veterinary certification requirements or in Commission Regulation (EC) No 119/2009 of 9 February 2009 laying down a list of third countries or parts thereof, for imports into, or transit through, the Community of meat of wild leporidae, of certain wild land mammals and of farmed rabbits and the veterinary certification requirements or in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 of 12 March 2010 laying down lists of third countries, territories or parts thereof authorised for the introduction into the European Union of certain animals and fresh meat and the veterinary certification requirements, and

II.1.2 се во согласност со условите за здравствена заштита кои се пропишани во потврда за здравствената исправност во моделите на здравствени сертификати наведени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел V или VI од Annex II од Регулативата (ЕУ) бр. 2016/759 од 28 април 2016 година за листата на трети земји, делови од трети земји и територии од кои земјите членки дозволуваат увоз во Европската Унија на одредени производи од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе, како и за барањата за сертификација која ја изменува Регулативата бр. 2074/2005 и ја повлекува Одлуката 2003/812/ЕЗ.
/comply with the relevant animal health conditions as laid down in the animal health attestation in the model certificate in national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Part V or VI of Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2016/759 of 28 April 2016 drawing up lists of third countries, parts of third countries and territories from which Member States are to authorise the introduction into the Union of certain products of animal origin intended for human consumption, laying down certificate requirements, amending Regulation (EC) No 2074/2005 and repealing Decision 2003/812/EC.

Забелешки/Notes

Овој сертификат е наменет за транзит или складирање во согласност со соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентиот член 12 став (4) или член 13 од Директива на совет 97/78/ЕЗ од 18 декември 1997 година за принципите на организација на ветеринарните прегледи на производи кои влегуваат во Заедницата од трети земји, за суровини и третирани суровини за производство на желатин/колаген за исхрана луѓето од:
/This certificate is meant for transit and storage in accordance with national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Article 12(4) or Article 13 of Council Directive 97/78/EC of 18 December 1997 laying down the principles governing the organisation of veterinary checks on products entering the Community from third countries (OJ L 24, 30.1.1998, p. 9) of raw materials or treated raw materials for the production of gelatine/collagen for human consumption of:

(1) говеда (вклучувајќи Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени раси);
/bovine animals (including Bubalus and Bison species and their cross-breeds);
(2) домашни овци (Ovis aries) или домашни кози (Capra hircus);
/domestic ovine animals (Ovis aries) or domestic caprine animals (Capra hircus);
(3) домашни свињи (Sus scrofa);
/domestic porcine animals (Sus scrofa);
(4) домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени раси);
/domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds);
(5) фармски одгледувани животни од редот Artiodactylia (освен за говеда) вклучително и за видовите Bubalus и Bison и нивни вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae;
/farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae;
(6) диви животни од редот Artiodactylia (освен за говеда) вклучително и за видовите Bubalus и Bison и нивни вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae;
wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae;
(7) за диви животни од родот Suidae, Tayassuidae или Tapiridae;
/farmed non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families;
(8) диви животни од родот Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae;
/wild non-domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families;
(9) диви копитари кои припаѓаат на подрод Hippotigris (зебра);
/wild solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (zebra);
(10) диви животни од фамилијата leporidae (зајци и зајакообразни цицачи);
/wild leporidae (rabbits and hares);
(11) диви копнени цицачи различни од унгулати и лепориди;
/wild land mammals other than ungulates and leporidae;
(12) фармски одгледувани зајци;
/farmed rabbits;
(13) живина;
/poultry;
(41) фармски одгледувани ноеви;
/farmed ratites;
(15) /дивеч;
/wild game;
(16) риба;
/fish.

Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: Наведете го кодот на територијата, како што е утврдено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕК) 206/2010 или Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕК) 119/2009 или Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕК) 798/2008 или Анекс II од Одлука на Комисијата 2006/766/ЕЗ.
/Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in with national veterinary legislation and/or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 or in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009 or Part 1 of Annex I to Regulation (EC) 798/2008 or Annex II to Commission Decision 2006/766/EC.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.12: Да се наведе адреса (и број на одобрение доколку е познат) на складиштето во слободна зона, слободно складиште, царинско складиште или бродски снабдувач.
/Box reference I.12: Address (and approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да го информира ВИМ на ГП на влез во Република Северна Македонија.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код под глава: 02.08, 03.05, 05.04, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.
/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes under heading of: 02.08, 03.05, 05.04, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.
- Рамка I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

-	Рамка I.28: Производствен погон: Наведете го регистарски број, одобрен број или идентификационен број даден од надлежен орган, како што е соодветно. Тоа вклучува кланица, брод фабрика, објект за расекување, капацитет за преработка на месо од дивеч и погон за производство. /Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number, approval number or competent authority identification number of establishment as appropriate. It includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, game handling establishment and processing plant.

Официјален ветеринар или официјален инспектор
/Official veterinarian or official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 10.5.

TCG
ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За третирани суровини за производство на желатин/колаген наменет за исхрана луѓето за увоз во Република Северна Македонија
For treated raw materials for the production of gelatine/collagen intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for — Производство на желатин/колаген за исхрана на луѓе /Production of gelatin/collagen for human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment / Производствен објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country | **За третирани суровини за производство на желатин/колаген наменет за исхрана луѓето-TCG /For treated raw materials for the production of gelatine/collagen intended for human consumption-TCG**

Дел II: Сертификување / Part II: Certification

II. Информација за здравствена состојба /Health information

II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number

II.b.

II.1 Потврда за здравствената исправност /Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, потврдувам дека третираните суровини опишани погоре се во согласност со тие услови:
/ I, the undersigned, certify that the treated raw material described above complies with those requirements:

- биле добиени од објекти кои се под контрола и утврдени во листата на надлежниот орган,
/they have been derived from establishments under the control of and listed by the competent authority,
и/and
- (1)[коски, кожи и подкожја од домашни и фармски одгледувани преживни животни, свињи и живина опишани погоре се добиени од животни кои биле заклани во кланици и чии трупови се оценети како погодни за исхрана на луѓето по извршениот ante-mortem и post-mortem преглед,]
/(1)[bones, hides and skins of domestic and farmed ruminant animals, pigs and poultry described above are derived from animals which were slaughtered in a slaughterhouse and the carcasses of which were found fit for human consumption following ante and post mortem inspection,]

(1) и/или
/(1)and/or
- крзна и кожи и коски од дивеч чии трупови се оценети погодни за исхрана на луѓето според post-mortem прегледот,]
/wild game hides, skins and bones described above derived from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post-mortem inspection,]

(1) и/или
/(1)and/or
- кожа од риба и коски кои потекнуваат од погони за ппроизводство на производи од риба за исхрана на луѓето и одобрени за извоз.]
/fish skins and bones described above derive from plants manufacturing fishery products for human consumption authorized for export.]
и/and

(1) или /either - [се сушени коски од видовите животни говеда, овци, кози, свињи и еквиди, вклучувајќи фармски одгледувани и диви животни, живина вклучувајќи ноеви и пернат дивеч за производство на колаген или желатин, и се добиени од здрави животни заклани во кланица, и биле третирани на следниот начин:
/- [they are dried bones of species from bovine, ovine, caprine, porcine and equine animals, including farmed and wild animals, poultry including ratites and feathered game for the production of collagen or gelatine, they derived from healthy animals slaughtered in a slaughterhouse, and they have been treated as follows:

(1) или /either - [иситнети на парчиња од приближно 15мм и обезмастени во врела вода на температура од минимум 70°C во времетраење од најмалку 30 минути, или на температура од минимум 80°C во времетраење од најмалку 15 минути, или на температура од минимум 90°C во времетраење од најмалку 10 минути, и потоа одвоени и последователно испрани и исушени најмалку 20 минути со врел воздух на првична температура од минимум 350°C, или 15 минути со врел воздух на првична температура повисока од 700°C.]
/ - [crushed to pieces of approximately 15 mm and degreased with hot water at a temperature of minimum 70°C for at least 30 minutes, minimum 80°C for at least 15 minutes, or minimum 90°C for at least 10 minutes, and then separated and subsequently washed and dried for at least 20 minutes in a stream of hot air with an initial temperature of minimum 350°C, or for 15 minutes in a stream of hot air with an initial temperature of more than 700°C.]

(1) или /or [природно сушена во времетраење од 42 дена на просечна температура од најмалку 20°C.]
/[sun-dried for a minimum of 42 days at an average temperature of at least 20°C.]

(1) или /or [третман со киселина со одржување на pH вредноста пониска од 6 во средината на производот најмалку еден час пред сушењето.]]
/[acid treatment such that the pH is maintained at less than 6 to the core for at least one hour before drying.]]

(1) или /or [се кожи и подкожја од домашни и фармски одгледувани преживни животни, кожи од свињи, кожи од живина или од кожи од дивеч, тие се добиени од здрави животни и:
/[they are hides and skins of farmed ruminant animals, pig skins, poultry skins or wild game hides and skins, they derived from healthy animals and they:

(1) или /either - [биле подложени на алкален третман кој обезбедува PH>12 во средината на производот со солење во период од најмалку седум дена]
/- [have undergone an alkali treatment which ensures a PH>12 to the core followed by salting for at least seven days]

(1) или /or [биле сушени најмалку 42 дена на температура од најмалку 20°C.]
/[were dried for at least 42 days at a temperature of at least 20°C.]

(1) или /or биле подложени на киселински третман кој обезбедува pH вредност пониска од 5 во средината на производот во период од најмалку еден час.]]
/[have undergone an acid treatment that provides at least a pH of less than 5 to the core for a minimum of one hour.]

(1) или /or биле подложени на алкален третман кој обезбедува PH>12 во средината на производот за најмалку 8 часа.]]
/[have undergone an alkali treatment which ensures a pH > 12 to the core for at least 8 hours .]]

(1) или /or [се коски, кожи и подкожја од домашни и фармски одгледувани преживни животни, кожи од свињи, кожи од живина, кожи од риби и од кожи од дивеч од трети земји, делови од трети земји и територии од прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел IV наАнекс I од Регулативата (ЕУ) бр. 2016/759 од 28 април 2016 година за листата на трети земји, делови од трети земји и територии од кои земјите членки дозволуваат увоз во Европската Унија на одредени производи од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе, како и за барањата за сертификација која ја изменува Регулативата бр. 2074/2005 и ја повлекува Одлуката 2003/812/ЕЗ, кои поминале било каков третман различен од наведените третмани погоре, и кои доаѓаат од објект регистриран или одобрен погоре во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) бр. 852/2004 или во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004.
/[they are bones, hides or skins of farmed ruminant animals, pig skins, poultry skins, fish skins and wild game hides and skins from third countries, parts of third countries and territories referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Part IV of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2016/759 of 28 April 2016 drawing up lists of third countries, parts of third countries and territories from which Member States are to authorise the introduction into the Union of certain products of animal origin intended for human consumption, laying down certificate requirements, amending Regulation (EC) No 2074/2005 and repealing Decision 2003/812/EC, that have undergone any other treatment than those listed above, and that come from establishments registered or approved in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 or in accordance with with national veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 853/2004

(1) и /(1)and доколку е од говедско, овчо и козјо потекло,
/if of bovine, ovine and caprine animal origin,
– се добиени од животни кои поминале ante-mortem и post-mortem преглед,
/they have been derived from animals which have passed ante mortem and post mortem inspections,
(1) и /(1)and освен за за кожи и подкожја од преживари,
/except for hides and skins of ruminants of ruminants,

(1) или /either
- [потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
/[they come from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk as a country or region posing a negligible BSE risk,
- не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001(2),
/they do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001(2),
- не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен третирани суровини добиени од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот,
/they do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except for treated raw materials derived from animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,
- животните од кои е добиена третираната суровина, не се заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разоруување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
/the animals from which the treated raw materials are derived were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,

- ([1]) [животните од кои е добиена суровината, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлуката 2007/453/ЕС, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, и животните не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и
/([1]) [the animals, from which the raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code]
- ([1]) [животните од кои е добиена третираната суровина, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/Е3 како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, производите се произведени и со нив се ракувало на начин со кој се обезбедува истите да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.]]
/([1]) [the animals, from which the treated raw materials are derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, the products were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]]

([1]) или/or
- [потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/Е3 за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ,
/[they come from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region posing a controlled BSE risk,
- животните од кои е добиена третираната суровина по потекло од говеда, овци и кози наменети за извоз, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
/the animals, from which the treated raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin intended for export are derived, were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,
- третираната суровина по потекло од говеда, овци и кози не содржи и не е добиена од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (Е3) бр. 999/2001, или не е добиена од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози;]
/the treated raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;]

([1]) или/or
- [потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/Е3 за утврдување на БСЕ статусот на земјите членки и трети земји во согласност со нивниот ризик од БСЕ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ,
/they come from a country or a region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk, as a country or region with an undetermined BSE risk,
- животните од кои е добиена третираната суровина, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE),
/the animals, from which the treated raw materials are derived, were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal health Code of the World Organisation for Animal Health,
- животните од кои е добиена третираната суровина по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
/the animals, from which the treated raw materials of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,
- третираната суровина не е добиена од:
/ the treated raw materials are not derived from:
  (i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (Е3) Бр. 999/2001;
  /specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
  (ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
  /nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
  (iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.]]
  /mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]]

([1])II.2 Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека третираните суровини опишани погоре:
/I, the undersigned official veterinarian, certify that the treated raw materials described above:

II.2.1. се состојат од производи од животинско потекло кои ги исполнуваат барањата за здравствена заштита на животните подолу;
/consist of animal products that satisfy the animal health requirements below;

II.2.2. се добиени на територијата ([1])или [: ……] ([1])или [……]([2])([3]) од:
/have been obtained in the territory of ([1])either [: ……] ([1])or [……]([2])([3]) from:

II.2.3. се добиени и подготвени без да бидат во контакт со други материјали кои не се во согласност со барањата пропишани погоре, и со нив се ракувало на начин со кој се избегнува контаминација со патогени агенси; и
/have been obtained and prepared without contact with other materials not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents; and

II.2.4. биле транспортирани во чисти и запечатени контејнери или камиони.]
/have been transported in clean and sealed containers or lorries.]

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.8: Област на потекло: Наведете го кодот на територијата, како што е утврдено во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс II од Одлука на Комисијата 2006/766/Е3 и/или Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕК) 798/2008 и/или Дел 1 од Анекс 1 од Регулативата (ЕК) 119/2009 and/or Дел 1 од Анекс II од Регулативата (ЕК) 206/2010.
/Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in with national veterinary legislation and/or equivalent Annex II to Commission Decision 2006/766/EC and/or Part 1 of Annex I to Regulation (EC) 798/2008 and/or in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009 and/or Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.
- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа, регистарски број или одобрен број како што е соодветно.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment, registration or approval number as appropriate.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се наведе во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.
/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.05, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99, 41.01, 41.02, 41.03.
- Рамка I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Вид на стока: крзно, кожа, коски, тетиви и лигаменти;
Одобрен број на објекти: одобрен број или идентификационен број од надлежниот орган, како што е соодветно.
Производствен погон: вклучувајќи кланици, бродови фабрики, објекти за расекување, капацитети за преработка на месо од дивеч и погони за производство.
Одобрен број: како што е применливо.
/Box reference I.28: Nature of commodity: hides, skins, bones, tendons and sinews;
Approval number of establishments: approval number or competent authority identification number as appropriate;
Manufacturing plant: includes slaughterhouse, factory vessel, cutting plant, game handling establishment and processing plant.
Approval number: when applicable.

Дел II/Part II:

([1]) Прецртај го непотребното. Во случај на производи добиени од производи од риба, целиот дел II.2 треба да се прецрта.
/Delete as appropriate. In case of products derived from fishery products, the whole section II.2 should be deleted.

([2]) Име и број на ИСО кодот на земјата извозничка или дел од територијата или зона како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните:
- Дел 1 од Annex II на Регулативата (ЕУ) No 206/2010;
- Анекс I на Регулативата (Е3) 798/2008;
- Дел 1 од Annex II на Регулативата (Е3)) No 119/2009.
/The name and ISO code number of the exporting country or territory or zone as laid down in national veterinary legislation and/or equivalent:
- Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010;

- Annex I to Regulation (EC) 798/2008;
- Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 119/2009.

(3) If parts of the materials were derived from animals originating from an(other) third country(ies) listed in the national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2016/759 of 28 April 2016 drawing up lists of third countries, parts of third countries and territories from which Member States are to authorise the introduction into the Union of certain products of animal origin intended for human consumption, laying down certificate requirements, amending Regulation (EC) No 2074/2005 and repealing Decision 2003/812/EC, the code(s) of country(ies) or territory(ies) shall be indicated.
Доколку делови од суровините се добиени од животни кои потекнуваат од (друга) трета(и) земја(и) наведени во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс I на Регулативата (ЕУ) бр. 2016/759 од 28 април 2016 година за листата на трети земји, делови од трети земји и територии од кои земјите членки дозволуваат увоз во Европската Унија на одредени производи од животинско потекло наменети за исхрана на луѓе, како и за барањата за сертификација која ја изменува Регулативата бр. 2074/2005 и ја повлекува Одлуката 2003/812/ЕЗ, за увоз на овие пратки во Република Северна Македонија, тогаш треба да се наведат кодот(вите) на земја(и) или територија(и).

(4) Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за колаген кој се добива од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ.
/The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

НБ /NB Забелешка за лицето одговорно за пратката во РСМ: овој сертификат се користи исклучиво за ветеринарни цели и треба да ја прати пратката до пристигнување на гранично инспекциско место. Пратката треба да се транспортира директно до производствениот објект на место на крајна дестинација.
/Note for the person responsible for the consignment in the RNM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. The consignment must be transported directly to the manufacturing plant of destination.
Времето на транспортот може да се вклучи во времетраењето на третманот.
/The time of transportation may be included in the duration of treatment.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 11

HRP
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За увоз на рафиниран хондроитин сулфат, хијалуронска киселина, други хидролизирани производи од 'рскавица, хитосан, глукозамин, сирište, желатин од риба и аминокиселини наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија
/For imports of highly refined chondroitin sulphate, hyaluronic acid, other hydrolysed cartilage products, chitosan, glucosamine, rennet, isinglass and amino acids intended for human consumption in the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8.

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐
Разладено /Chilled ☐
Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе
/Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Датум на производство (дд/мм/гггг) /Date production (dd/mm/yyyy)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment Производствен објект/ Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

За увоз на рафиниран хондроитин сулфат, хијалуронска киселина, други хидролизирани производи од 'рскавица, хитосан, глукозамин, сириште, желатин од риба и аминокиселини - HRP
/For imports of highly refined chondroitin sulphate, hyaluronic acid, other hydrolysed cartilage products, chitosan, glucosamine, rennet, isinglass and amino acids - HRP

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. Информација за здравствена состојба
/Health information

II.a. Референтен број на сертификат
/Certificate reference number

II.b.

II.1 Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 854/2004 и (ЕЗ) бр 853/2004 и потврдувам дека рафинираните производи опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that highly refined described above were produced in accordance with those requirements, in particular:

- тие потекнуваат од објект(и) со имплементиран програм базиран на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот член 5 од Регулатива (ЕЗ) бр 852/2004,
/that they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent article 5 of Regulation (EC) No 852/2004,
- со нив е ракувано и доколку е потребно, тие се подготвени, запакувани и складирани во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Законот за безбедност на храната односно еквивалентите Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр 852/2004;
/that they have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of Annex II to Regulation (EC) No 852/2004;
- тие се во согласност со барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XVI од Annex III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004;
/that they comply with the requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XVI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
и/and
- (1)/[доколку се аминокиселини, дека
(1)/[if amino acids, that
  (i) човечки влакна не биле користени во нивното производство; и
  /human hair was not used as a source for their manufacture; and
  (ii) тие ги исполнуваат условите од Правилникот за адитивите што се употребуваат во производство на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 1333/2008 на Европскиот Парламент и на Советот од 16 декември 2008 година за адитиви во храната]
  /they comply with the conditions of the Book of rules on food additives and/or equivalent Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on food additives]

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација под глава 21.06.90; 29.22; 29.30; 29.32; 35.07; 35.03 или 39.13.
/Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code under the heading of 21.06.90; 29.22; 29.30; 29.32; 35.07; 35.03 or 39.13.
- Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

Дел II/Part II:

(1) Прецртај го непотребното.
Delete as appropriate.
- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 12

FRG
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За разладени, замрзнати или подготвени жабји батаци наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија
For chilled, frozen or prepared frogs' legs intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8.

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code) **02.08.90**

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment Производствен објект/ Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

За разладени, замрзнати или подготвени жабји батаци наменети за исхрана на луѓето-FRG
/For chilled, frozen or prepared frogs legs intended for human consumption-FRG

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. Информација за здравствена состојба
/Health information

II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

II.1 Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 854/2004 и (ЕЗ) бр 853/2004 и потврдувам дека жабјите батаци опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the frogs' legs described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнуваат од објект(и) со имплементиран програм базиран на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот член 5 од Регулатива (ЕЗ) бр 852/2004,
/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent article 5 of Regulation (EC) No 852/2004,
и/and
- потекнуваат од жаби кои биле искрварени, подготвени и, биле адекватно, изладени, замрзнати или преработени, пакувани и складирани на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Секција XI од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004,
/originate from frogs that have been bled, prepared and, where appropriate, chilled, frozen or processed, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section XI of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004,

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: свежи, третирани.
/Box reference I.28: Treatment type: fresh, treated.

Дел II/Part II:

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар или официјален инспектор
/Official veterinarian or official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 13

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За изладени, замрзнати, во куќичка, зготвени, приготвени или конзервирани полжави наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија
For chilled, frozen, shelled, cooked, prepared or preserved snails intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postcode
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8.

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RMM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment Производствен објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

За изладени, замрзнати, во куќичка, зготвени, приготвени или конзервирани полжави наменети за исхрана на луѓето
/ For chilled, frozen, shelled, cooked, prepared or preserved snails intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. **Потврда за здравствена исправност**
/Public Health attestation

II.a. Референтен број на сертификат
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) бр. 178/2002 на Европскиот Парламент и Совет од 28 јануари 2002 година, со која се дефинираат основните принципи и услови на законот за храна и се воспоставува Европската агенција за безбедност на храната и се одредуваат процедурите во врска со безбедност на храната (OJ Л 28.1.2002 с.1), Регулатива (ЕЗ) бр. 852/2004 на Европскиот Парламент и Совет од 29 април 2004 година, за хигиена на прехранбени производи (OJ Л 139 30.4.2004 с.1) и Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004 на Европскиот Парламент и Совет од 29 април 2004 година, со која се воспоставуваат специфичните правила за хигиена на храна од животинско потекло (OJ Л 139 30.4.2004 с.55) и потврдувам дека полжавите опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002 p.1), Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004 p.1) and Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin (OJ l 139 30.4.2004 p.55) and certify that the snails described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнуваат од објект(и) со имплементиран програм заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр 852/2004
  /come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004
  и/and
- со нив е ракувано соодветно и се ставени во куќичката, зготвени, подготвени, конзервирани, замрзнати, пакувани и складирани на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс III, Секција XI од Регулативата (ЕЗ) бр 853/2004
  /have been handled and, were appropriate, shelled, cooked, prepared, preserved, frozen, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Annex III, Section XI of Regulation (EC) No 853/2004

Забелешки
/Notes

Дел I/
Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
  /Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
  /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употреби ги соодветниот (Хармонизиран Систем)ХС код: 03.07, 16.05.
  /Box reference I.19: Use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 03.07, 16.05.
- Рамка I.20: Да се наведе вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
  /Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
  /Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: свежи, третирани
  /Box reference I.28: Treatment type: fresh, treated.

Дел II/
Part II:

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
  /The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален инспектор
/Official inspector

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 14

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За мед, матична млеч и други пчелни производи наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија
For honey, royal jelly and other apiculture products intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country	**Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло
/Country of origin

ИСО код
/ISO code

I.8.

I.9. Земја на дестинација
/Country of destination

ИСО код
/ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Друго /Other ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product

Собна /Ambient ☐
Разладено /Chilled ☐
Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Број на пломба/контејнер
/ Seal/container number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/Commodities certified for

Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Објект за производство /Manufacturing plant		

ЗЕМЈА
Country

За мед, матична млеч и други пчелни производи наменети за исхрана луѓето
For honey, royal jelly and other apiculture products intended for human consumption

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

II. **Потврда за здравствена исправност/Health attestation**

II.a. Референтен број на сертификат
/Certificate reference number

II.b.

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релеватните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002 од Европскиот Парламент и Советот од 28 јануари 2002, со кој се одредуцаат генералните принципи и побарувања на законот за храна, воспоставувајчи ја Европската Агенција За Безбедност на Храна и одредувајќи ги процедурите кои се однесуваат на безбедност на храна (Сл.Вес. Л 31, 1.2.2002. с.1), Регуалтивата (ЕЗ) Бр. 852/2004 од Европскиот Парламент и Советот од 29 април 2004 за хигиена на храна (Сл.Вес. Л 139, 30.4.2004. с.1) и Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 од Европскиот Парламент и Советот од 29 април 2004 коај ги одредува специфичните правила за хигиена на храна од животинско потекло и потврдувам дека медот, матичната млеч и пчелните производи опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:
/ I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002, laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Agency and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p.1), Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p.1) and Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin (OJ L 139, 30.4.2004, p.55) and certify that the honey, royal ejlly and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

- потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

- со нив е ракувано на соодветен начин, подготвувани се, пакувни и складирани на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за општите барања за примарно производство и придружни операции како и општите барања за храна односно еквивалентниот Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 852/2004
/have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the Book of Rules on general requirements for primary production and associated operations and the general requirements for food and/or equivalent for Annex II to Regulation (EC) No 852/2004

и/and

- запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно членот 29.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decesions 29/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p.10) and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

- Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 04.09, 04.10.

/Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10.
Рамка I.20Наведи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

Рамка I.28: *Вид на третман:* Означи 'со ултразвук', 'хомогенизација', 'ултрафилтрација', 'пастеризација', 'без термички третман'
Одобрен број на објектот: одобрен број или идентификациски број издаден од надлежниот орган
/Box reference I.28: *Treatment type*: Indicate 'ultrasonication', 'homogenisation', 'ultrafiltration', 'pasteurization', 'no thermal treatment'
Approval Number of establishments: approval number or competent authority identification number as appropriate

Дел II
/Part II:

- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален инспектор
/Official inspector

Име (со печатни букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Прилог VII
Дел 14.1

Koninkrijk der Nederlanden

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
(veterinair certificaat)

Page 1 of 3

Koninkrijk der Nederlanden	Kingdom of the Netherlands	Königreich der Niederlande	Royaume des Pays-Bas	Reino de los Países Bajos
Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie	Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation	Ministerium für Wirtschaft, Landwirtschaft und Innovation	Ministère des Affaires économiques, de l'Agriculture et de l'Innovation	Ministerio de Economía, Agricultura e Innovación
Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit	Netherlands Food and Consumer Product Safety Authority	Niederländische Behörde für Ernährung und Produktsicherheit	Autorité néerlandaise de surveillance des produits alimentaires et non alimentaires	Autoridad holandesa de la seguridad Alimentaria y de los Productos de consumo
Gezondheidscertificaat	Health Certificate	Gesundheitsbescheinigung	Certificat Sanitaire	Certificado Sanitario

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За мед и други пчелни производи наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија (NL - H/ I)
For honey and other apiculture products intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia (NL - H/I)

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПРОИЗВОДИТЕ / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Производ / Product	Видови (Научно име) / Species (Scientific name)	Земја на потекло / Country of origin	Одобрен број на објектот/ Approval no.

Производ бр. / Product no.	Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code)	ХС-опишување (ХС-4) / HS-description (HS-4)	Пакување / Packing	Вкупна нето тежина / Total nett weight	Вкупна бруто тежина / Total gross weight

Производ бр. / Product no.	Температура на производот / Temperature of the product	Наменета употреба / Intended use

Ознаки / Marks :
Број контејнера / Container number :
Број печата / Seal number :

II. ПОТЕКЛО НА ПРОИЗВОДИТЕ / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Број на одобрение / Approval no.	Адреса / Address

Document ref.: NEW 7.14.1. Prilog 7 del 14 NL-H-I

Производ бр./ Product no.	Додатна одобрења / Additional approvals	Број на одобрение / Approval no.	Адреса / Address
	Погон за преработка / manufacturing plant		
	Ладилник / Cold store		

Адреса на извозник / Address of exporter :
Земја на потекло / Country of origin :
Датум експедирање на или околу / Date of shipment on or about :
Место на натовар / Place of loading :
Испраќање од / Dispatched from :

III. МЕСТО НА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДИТЕ / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Средства за превоз / Means of conveyance :
Идентификација на средства за превоз / Identification of the means of conveyance :

Транзитна земја/држава / Transit country :
Подрачје на дестинација / Region of destination :
Држава на определување / Country of destination :
Граничен влез / Point of entry :
Место на определување / Place of destination :
Адреса на примач / Address consignee :

IV. Потврда за здравствена исправност / Health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релеватните одредби од Законот за безбедност на храна односно еквивалентните Регулативи (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004 и (ЕЗ) Бр. 853/2004 и потврдувам дека медот и пчелните производи опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие: /
I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Food Safety Law and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the honey and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they

1 потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храна односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;/
it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Food Safety Law and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

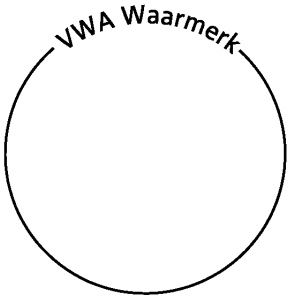
2 со нив е ракувано на соодветен начин, подготвувани се, пакувни и складирани на хигиенски начин во согласност со условите изнесени во Правилникот за санитарно хигиенските услови за производство на храна односно еквивалентниот Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 852/2004/
have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the Book of Rules on sanitary hygiene conditions for food production and/or equivalent for Annex II to Regulation (EC) No 852/2004

и/and

3 запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храна односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно членот 29
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Food Safety Law and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Hecho en
Op / On / Am / Le / El

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian / Unterschrift des amtlicher Tierarzt / Signature du vétérinaire officiel / Firma veterinario oficial



Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben / Nom en lettres capitales / Nombre en letras capitales

Дел 15.1.

CAS
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За црева од животинско потекло за увоз во Република Северна Македонија
For animal casing for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објект(и) /Approval number of the establishment(s)	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Производствен објект /Manufacturing plant		

Земја/Country

за животински црева -CAS / for animal casings - CAS

Дел II: Сертифицирање / Part II: Certification

II. Информација за здравствена состојба /Health information

II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number

II.b.

II.1. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите црева од животинско потекло:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal casings described above:

a) потекнуваат од погони одобрени од страна на надлежниот орган;
/come from plants approved by the competent authority;

(1) b) се исчистени, со стругање и:
/have been cleaned, scraped and:

(2)или/either [солени со NaCl 30 дена]
/[salted with NaCl for 30 days]

(2)или/or [третирани со киселина]
/[bleached]

(2)или/or [осушени после стругањето]
/[dried after scraping].

c) преземени се сите мерки на претпазливост за да се избегне повторна контаминација по третманот.
/have undergone all precautions to avoid recontamination after treatment.

II.2. Потврда за здравствената исправност /Public health attestation

II.2.1. доколку содржат суровина од говедско, овчо и козјо потекло, цревата кои се користат во производство на животинските обвивки од црева треба да ги исполнуваат следните услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло:
/if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the intestines used in the preparation of casings shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

(2) II.2.1.1. За увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена:
/For imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

1. земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
/ the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,
2. животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante mortem and post mortem inspections;

(2)(3) 3. производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001;
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(2) 4. производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен производи по потекло од говеда, овци и кози, добиени од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот,
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except if the animals from which products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,

(2) 5. животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ,
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,

(2) 6. доколку животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлуката 2007/453/ЕС, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, и животните не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE);
/if the animals, from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, and the animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code;

(2) 7. доколку животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлуката 2007/453/ЕС, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, производите се произведени и со нив се ракувало на начин со кој се обезбедува истите да не содржат и да не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескотување.
/if the animals, from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, the products were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.

(2) II.2.1.2. За увоз од земја или регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена:
/For imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

1. земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ,
/ the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk,
2. животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante mortem and post mortem inspections;

3. животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, наменети за извоз, не се заклани после зашеметување, со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина,
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity,

(2)(3) 4. производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози.
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(2)(4) 5. Во случај на црева чие место на потекло е земја со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на третирани црева треба се врши доколку со ветеринарно-здравствениот сертификат е потврдено дека:
/In the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the presentation of an animal health certificate attesting that:

a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ,
/ the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk,

b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante mortem and post mortem inspections;

(2) c) доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот:
/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

(2) (i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants has been enforced; or

(2) (ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001.
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

(2) II.2.1.3. За увоз од земја или регион со неопределен ризик од БСЕ како што е наведено во Анексот од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена:
/For imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

1. животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, and passed ante mortem and post mortem inspections;

2. животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;

(2) 3. производите по потекло од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од:
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from:

(i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози.
/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

(2)(4) 4. Во случај на црева чие место на потекло е земја со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на третирани црева треба се врши доколку со ветеринарно-здравствениот сертификат е потврдено дека:
/In the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the presentation of an animal health certificate attesting that:

(a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ,
/the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a undetermined BSE risk,

(b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;
/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante mortem and post mortem inspections;

(2) (c) доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот:
/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

(2) (i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или
/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants has been enforced; or

(2) (ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001.
/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се наведе во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

Дел II/Part II:

(1) Третманот кој е применет е од опциите наведени во Потврда за Здравствена состојба на животните во Делот 1b.
/Treatment that has been applied from the options listed in the Animal Health attestation in Section 1 b.

(2) Заокружи соодветно
/Keep as appropriate.

(3) Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за колаген кој се добива од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ.
/The removal of specified risk material is not required if the raw materials derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.

(4) важи само за увоз на третирани црева.
/only applicable to imports of treated intestines.

- Бојата на потписот треба да биде различна од бојата на штампаниот текст. Истото важи и за печатот освен ако не е втиснат или воден печат.
/The color of the signature shall be different to that on the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 15.2.

CAS-T/S

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

За чреva од животинско потекло за транзит и складирање([1])([5]) низ/во Република Северна Македонија

For animal casing for transit and storage through/in the Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ
/Person responsible for the consignment in RNM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација([2]) ([3])
/Place of destination ([2]) ([3])

Царинско складиште /Custom warehouse ☐

Бродски доставувач /Ship supplier ☐

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт ([3])([4])
/Means of transport ([3])([4])

Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РСМ до трета земја
/For transit through RNM to third country ☐

Third country
/Трета земја

ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities([3]):

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Тип на обработка([5]) /Treatment type([5])	Одобрен број на објект(и) /Approval number of the establishment(s) Производствен објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country

За црева од животинско потекло за транзит и складирање CAS-T/S
/For animal casing for transit and storage CAS-T/S

Дел II: Сертифицирање
Part II: Certification

Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека гореспоменатите црева од животинско потекло се во склад со условите за здравјето на животните пропишани во Потврда за Здравствената состојба на животните во Делот II од моделот на сертификат од Прилог 7 дел 15.1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 9 од сертификатот од Annex I A to 2003/779/EC.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal casings described above complies with the animal health conditions laid down in the Animal Health attestation of the model of certificate of Part 15.1 of Annex 7 of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or the equivalent section 9 of the model certificate in Annex IA to 2003/779/EC.

Забелешки/Notes

(1) Во согласност со релевантните одредби од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот член 12 (4) или член 13 од Директивата на Советот 97/78/EC.
/In accordance with relevant provisions of Law on veterinary health and/or equivalent Article 12 (4) or article 13 of Council Directive 97/78/EC.

(2) Треба да биде внесена и адреса (и бројот на одобрение ако е познат) на складот во слободната зона, слободен склад, царински склад или бродски снабдувач.
/Address (and the approval number if known) of the warehouse in a free zone, free warehouse, customs warehouse or ship chandler shall be included.

(3) Пополни соодветно
/Complete as appropriate.

(4) Регистарскиот број/еви на железничкиот вагон или камионот и името на бродот треба да се пополнат соодветно. Доколку се знае бројот на авионот треба да се внесе.
Во случај на транспорт со контејнери или боксови, вкупниот број, нивниот регистрационен број и бројот на печатите, доколку има, треба да се назначи под точка 7.3.
/The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft.
In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.

(5) Третманот кој е применет е од опциите наведени во делот II b од модел сертификатот пропишан во Прилог 7 дел 15.1 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 9 (b) од Annex IA of Commission Decision 2003/779/EC. Според тоа цревата треба да бидат исчистени и истругани и, или солени со NaCl 30 дена, или третирани со киселина, или сушени после стругање.
/Treatment that has been applied from the options listed in Part 15.1 of Annex 7 of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks ate the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent section 9 (b) of the model health certificate laid down in Annex IA of Commission Decision 2003/779/EC. This states that casings should be cleaned and scraped, and either salted with NaCl for 30 days, or bleached, or dried after scraping.

- Бојата на потписот треба да биде различна од бојата на штампаниот текст. Истото важи и за печатот освен ако не е втиснат или воден печат.
/The colour of the signature shall be different to that on the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capitals):

Професија и титула/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp:

Дел 16

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За преработени протеини наменети за човечка исхрана за увоз во Република Северна Македонија
For processed animal protein intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product: Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот – број на пломба
/Identification of container – seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.Завлез или увоз во РМ
/For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките [1]
/Identification of the commodities [1]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment / Производствен објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Земја/Country		***За преработени протеини наменети за човечка исхрана For processed animal protein intended for human consumption***	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	**II. Информација за здравствена состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number	II.b.

II.1 Потврда за здравствената исправност
/Public health attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр 178/2002, (ЕК) Бр 852/2004 и (ЕК) Бр 853/2004 и потврдувам дека преработените протеини наменети за исхрана на луѓето опишани погоре се произведени во согласност со условите пропишани во истите, посебно дека:
/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and certify that the processed animal protein intended for human consumption described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

(а) потекнуваат од објект(и) со имплементирана постапка заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност храната односно еквивалентната Регулатива Бр 852/2004,
/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,

(б) се произведени од:

- ткива од домашни и фармски преживари, свињи, или од живина опишани погоре кои биле заклани во кланици и чии трупови се оценети како погодни за исхрана на луѓето по извршен *ante-mortem* и *post-mortem* преглед (1)
/tissues of domestic and farmed ruminant animals, pigs or poultry which have been slaughtered in a slaughterhouse and whose carcasses have been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspection (1)

  или/ or

- ткива од диви животни чии трупови се оценети погодни за исхрана на луѓето по извршен преглед *post-mortem* (1)
/tissues of wild animals derive from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post-mortem inspection(1)

  или/ or

- ткива од риба кои потекнуваат од погони за преработка на риба за исхрана на луѓето овластени за извоз
tissues of fishobtained from the fish processing establishments which are authorized for import

  и/ and (1)

- ако потекнуваат од преживари, не содржат и не се добиени од:
/if from ruminant origin, does not contain and is not derived from:

  или/either (1)

  специфични ризични материјали согласно Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот Анекс XI, дел А, од Регулативата (ЕК) Бр 999/2001произведени по 31 март 2001, или механички отстрането месо од коски од говеда, овци и кози произведено по 31 март 2001. По 31 март 2001 говедата, овците и козите, од кои овој производ е добиен, не се заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина.
/specified risk materials as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies, and/or equivalent Annex XI, section A, to Regulation (EC) No 999/2001 produced after 31 March 2001 or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals produced after 31 March 2001. After 31 March 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

  или/or

  ткива од говеда, овци и кози кои не се родени, одгледани и заклани во:
  /bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in:
  ……..…… (2)(3).

(в) кланицата во која се заклани животните од кои се добиени преработените протеини се лоцирани во неинфективно подрачје и истите се под постојан ветеринарно-санитарен надзор;
/the animals from which processed proteins are derived are slaughtered in a slaughterhouse located in non-infected area and it is under permanent veterinary supervision.

(г) преработените протеини се произведени во согласност со условите утврдени во Законот за безбедност храната односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр 853/2004 и Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Глава IX Анекс I од Директивата (ЕК) Бр. 92/118;
/has been manufactured in compliance with the conditions set out in Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 853/2004 and Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter IX of Annex I to Council Directive (EC) No 92/118;

(д) ги задоволуваат критериумите од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло, односно еквивалентната Секција XIV, Глава IV од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 853/2004 и од Регулативата (ЕК) Бр 2073/2005 за микробиолошки критериум за прехрамбени производи;
/satisfies the criteria of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin, and/or equivalent Section XIV, Chapter IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004 and to Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

(ѓ) превземени се сите мерки да се избегне контаминација на производите после нивниот третман.
/every precaution has been taken after treatment to prevent contamination of the product treated.

Забелешки/Notes

Дел I/Part I:

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: дата на производство (дд/мм/гггг)
/Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).

Дел II/Part II:

(1) Прецртај го непотребното
/Delete as appropriate.

(2) Внеси го името на државата
/Insert the name of the country.
(3) Како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 15(б) од Анекс XI од Регулативата (ЕК) Бр 999/2001.
/As listed in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies point 15(b) of Annex XI to regulation (EC) No 999/2001 as amended.
(*) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.
- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со големи букви)/ Name (in capitals):

Професија и титула/ Qualification and title:

Дата/ Date:

Потпис/ Signature:

Печат/ Stamp:

Дел 17

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За сало и топена маст неменети за исхрана на луѓе за увоз во Република Северна Македонија
For lard or rendered fats intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките [1] /Identification of the commodities [1]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Серискиброј /Batch number

Земја/Country

За сало и топена маст неменети за исхрана на луѓе
For lard or rendered fats intended for human consumption

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II. **Податоци за здравствената состојба**
/Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Здравствена потврда**
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со важечките прописи од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативата (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004, (ЕК) Бр. 854/2004 и (ЕК) Бр. 999/2001 и потврдувам дека салото и топената маст неменети за исхрана на луѓе опишано погоре се произведени во согласност со условите пропишани во истите, посебно дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law food safety or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the lard or rendered fats intended for human consumption described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1. потекнуваат од објект(и) со имплементирана постапка заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;
/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law food safety or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2. се добиени во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквиванетните Дел I и Дел XII од Анексот III од Регулативата 853/2004] и Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Глава IX Анекс I од Директивата (ЕК) Бр. 92/118.
/have been obtained in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Section I and Section XII of Annex III to Regulation 853/2004 and of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter IX of Annex I to Council Directive (EC) No 92/118.

II.1.4. се оценети како погодни за исхрана на луѓе, по извршен *ante-mortem* и *post-mortem* преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV од Анексот I од Регулативата (ЕК) Бр. 854/2004;
/have been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption or equivalent Section I, Chapter II and Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

II.1.5. пакувањата сало и топена маст неменети за исхрана на луѓе се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;]
/ the lard or rendered fats have been marked with an identification mark in accordance with the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]

II.1.6. се во согласност со Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/satisfy the criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. запазени се гаранциите за живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК, и посебно Член 29, се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8. се складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел XII од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Глава IX Анекс I од Директивата (ЕК) Бр. 92/118
/have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Chapter IX of Annex I to Council Directive (EC) No 92/118

II.1.9. во однос на бовина спонгиформна енцефалопатија (БСЕ):
/with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):

[2]или /either [II.1.9.1. за увоз од држава или област со незначителен ризик од БСЕ и е наведена како таква во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/453/ЕК (со последната измена):
/for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in national veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 како земја или област со незначителен ризик од БСЕ;
/the country or region is classified in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;

(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, се родени, одгледани без прекин и заклани во земја со незначителен ризик од БСЕ;
/the animals from which the lard or rendered fats was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;

[2][(c) ако во земјата или областа се забележани случаи на вродена БСЕ:
/if in the country or region there have been BSE indigenous cases:

[2]или /either [животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживарите со месно и коскено брашно кое потекнува од преживари и други преработки од трупот]
/[the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]

[2]или /or [салото и топената маст не содржи и не е добиено од назначените ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентните Анекс V од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо.]
/[the lard or rendered fats does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat.]

[2]или /or [II.1.9.2. за увоз од земји или области со контролиран ризик од БСЕ и се дадени во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕК (со последната измена):
/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) земјата или областа е класифицирана во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 како земја или област со контролиран БСЕ ризик;
/the country or region is classified in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;

(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, не зе заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
/animals from which the lard or rendered fats was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

(c) салото и топената маст не содржи и не е добиено од назначените ризични материјали како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентните Анекс V од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001, или механичко одвоено месо.]
/the lard or rendered fats does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat.]

[2]или /or [II.1.9.3. за увоз од држава или област која не е категоризирана во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ и се наведени како такви во одлуката на Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Комисијата 2007/453/ЕК (со последната измена):
/for imports from a country or a region which has not been categorized in accordance with the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended):

(a) државата или областа не е категоризирана во согласност со Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или област со неопределен ризик од БСЕ;
/the country or region has not been categorized in accordance with Article 5(2) of the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk;

(b) животните од кои е добиено салото и топената маст, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од трупот;
/the animals from which the lard or rendered fats was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

(c) животните од кои добиено салото и топената маст, не зе заклани после зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина
/the animals from which the lard or rendered fats derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

(d) салото и топената маст неменети за исхрана на луѓе не содржи:
/ the lard or rendered fats intended for human consumption does not contains:

(i) Спесифично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентните Анекс V од Регулативата (ЕК) Бр. 999/2001;
/specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;
/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) механички одвоено месо.
/mechanically separated meat.]

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатото сало и топена маст се добиени од животни кои биле прегледани pre-mortem и ante-mortem и не покажувале клинички знаци на болести преносливи со тој вид на животни.
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the lard or rendered fats described above have been obtained from animals which have been examined pre-mortem and ante-mortem and did not show any clinical signs of diseases transmissible by the respective species of animals.

Забелешки/Notes

(1) Пополни соодветно
/Complete as appropriate

(2) Прецртај го непотребното
/Delete as appropriate

- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа.
/Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар.
/Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.20: Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупнат нето тежина.
/Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.
- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на пломба: само каде што е возможно.
/Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.
- Рамка I.28: Тип на обработка: дата на производство (дд/мм/гггг)
/Box reference I.28: Treatment type: date of manufacture (dd/mm/yyyy).

Официјален ветеринар /Official veterinarian

Име (со големи букви)/ Name (in capitals): Професија и титула/ Qualification and title:

Дата/ Date: Потпис/ Signature:

Печат/ Stamp:

Дел 18.1

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За живина за приплод или производство со исклучок на ноеви (BPP)
/ For breeding or productive poultry other than ratites (BPP)

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ:
/Document:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба /број на контејнерот
/Seal/Container number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките:
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Количина/Quantity

Земја/Country | **ВРР (живина за приплод или производство со исклучок на ноеви) /BPP (breeding or productive poultry other than ratites)**

Дел II: Сертификација / Part II: Sertification

II. Податоци за здравствената состојба /Health information

II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот | II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека живината (1) опишана во овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the poultry (1) described in this certificate:

II.1.1. е во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно во еквивалентниот пропис Директивата 2009/158/ЕЗ
/meet the provision of the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or of Directive 2009/158/EC;

II.1.2. биле задржани на
/have remained on:

(2)(3)или /either [територија со код /the territory of code……,;]

(3)(4)или /or [дел(ови) /compartment(s)……;]

за најмалку три месеци или од ведењето каде што се помлади од три месеци; каде што се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/for at least three months or since hatching where it is less than three months old; where it was imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3 доаѓаат од
/come from:

(2)(3) (12)или /either [територија со код /the territory of code.....;]

(3)(4)или /or [дел(ви) /compartment(s).....;]

(a) која на денот на издавањето на овој сертификат, била слободна од Њукастелска болест како што е утврдено со како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 ;
/which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;

(b) каде се спроведува програма за пратење на авијарната инфлуенца во согласност со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4 доаѓаата од
/come from:

(2)(3)или /either [територија со код /the territory of code…….....;]

(3)(4)или /or [дел(ови) /compartment(s)……;]

(3)или /either [II.1.4.1 кој(кои) на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободен(и) од високо патогена или ниско патогена авијарна инфлуенца како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which at the day of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или/ or [II.1.4.1 кој(кои) на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободен (и) од високо патогена авијарна инфлуенца како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008,и
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and

(3)или/ either [(a) во кој во рок од 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија немало присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца / which within the 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia low pathogenic avian influenza has not been present;]

(3)или/ or [(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија во секој објект;]
/located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia on any establishment;]

(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде има присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца во последните 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија;
/where there has been no epidemiological link to an establishment where low pathogenic avian influenza has been present within the last 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia;

II.1.5 потекнуваат од јато каде не е извршена вакцинација против авијарна инфлуенца;
/come from a flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.1.6 доаѓаат од објект(и), дефинирани во точка I.11 од делот I, официјално одобрени во согласност со условите кои се најмалку еднакви на пропишаните во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ, каде што се чувани до пилењето или најмалку шест недели пред извозот, и
/come from establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Annex II to Directive 2009/158/EC, where it has been kept since hatching or for at least six weeks immediately prior to export, and

(a) чие одобрение не е повлечено или укинато
/the approval of which has not been suspended or withdrawn;

(b) кој(и) не бил(е) предмет на рестрикција во однос на здравствената состојба на животните, во времето на испораката
/which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

(c) во радиус од 10 км, каде е соодветно вклучувајќи ја и територијата од соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.7 доаѓа од јато кое е :
/comes from a flock which:

(a) е прегледано, пред не повеќе од 24 часа пред натовар и не покажало никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување
/has been examined no more than 24 hours before loading and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(b) предмет на програма за надзор на болести за:
/underwent a disease surveillance programme for:

(3) или/either [Salmonella pullorum, S. gallinarum и/and Mycoplasma gallisepticum (живина)/(fowls);]

(3) или/or [Salmonella arizonae (serogroup O:18(K), S. pullorum и/and S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis и/and M. Gallisepticum (мисирки)/(turkeys);]

(3) или/or [Salmonella pullorum и/and S. Gallinarum (гвинеа живина, препелици, фазани, еребици и патки)) /(guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks);]
во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ и не е констатирано дека се заразени или дека покажале било каков сомнеж на зараза од овие агенси;
/In accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and was not found to be infected, or showed any grounds for suspecting any infection, by these agents;

(3) или /either [(c) не се вакцинирани против болеста Њукастел
/has not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or [(c) вакцинирани се против болеста Њукастел:
/has been vaccinated against Newcastle disease:

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s))	Број на серија/ Batch number	Име и производувач на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

(4) и/или /and/or [(d) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на:
/has been vaccinated using officially approved vaccines:

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против/Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccine

II.1.8 биле испитани на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или сомнеж на некоја болест;
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

II.1.9 за време на периодот напоменат во II.1.6 немале контакт со живина или со диви птици, која(и) не се во согласност со условите пропишани во овој сертификат, /during the period mentioned in II.1.6, have had no contact with poultry not complying with the requirements laid down in this certificate or with wild birds.

II.2. **Дополнителни гаранции за јавното здравство**
/Public health additional guarantees

(6) [II.2.1 Програмот за контрола на *Salmonella* согласно во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и посебните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини во регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на јатото и јатото е тестирано на *Salmonella* серотиповите кои се од значење за јавното здравство
/The *Salmonella* control programme referred to in Law on veterinary health or equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the flock of origin and the flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance.

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Дата на последното испитување, на родителското јато, од кое се познати резултатите: /Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Резултат од сите тестирања во јатото/Result off all testing in the flock (7)	
			Позитивно/positive	негативно/negative

За причини различни од програмот за контрола на *Salmonella*, во рок од последните три недели пред увозот
/For reasons other than the *Salmonella* control programme, within the last three weeks prior to import:

(3) или /either [антибактериски средства не се дадени на живината за приплод или производство со исклучок на ноеви
/antimicrobials were not administered to the breeding and productive poultry other than ratites;]

(3)(8) или /or [следните антибактериски средства се дадени на живината за расплод или производство со исклучок на ноеви
/the following antimicrobials were administered to the breeding and productive poultry other than ratites: ……;]

(6) [II.2.2 Ако кај живината за расплод не е откриена ниту *Salmonella* Enteritidis ниту *Salmonella* Typhimurium со програмата за контрола спомената во точката II.2.1
/If breeding poultry, neither *Salmonella* Enteritidis nor *Salmonella* Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1.]

II.3. **Дополнителни гаранции за здравјето на животните**
/Animal health additional guarantees

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар понатаму потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.3.1 кога пратката е наменета за Република Македонија живината опишана во сертификатот чија состојба е утврдена согласно прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЗ:
/where the consignment is intended for a Republic of North Macedonia the status of which has been established in accordance whit national veterinary legislation or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the poultry described in this certificate:

(a) не е вакцинирана е против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;

(b) држена е изолирано 14 дена пред испораката во објект под надзор на официјален ветеринар. Во врска со ова, живината во одгледувалиштето на потекло или во карантинската станица, доколку е применливо, не била вакцинирана против Њукастелска болест во текот на 21 ден пред испораката и ниту една птица која не била наменета за испорака не е внесена во одлгедувалиштето или карантинската станица
/were kept in isolation for 14 days before consignment in an establishment under the supervision of an official veterinarian. In this connection, no poultry at the establishment of origin or quarantine station, as applicable, were vaccinated against Newcastle disease during the 21 days preceding consignment and no bird which was not intended for consignment entered during that time;

(c) подлегнала на серолошки испитувања за присуство на антитела против Њукастелска болест, 14 дена пред испораката и испитувањата покажале негативен резултат
/underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]

(5) [II.3.2. обезбедени се следните дополнителни гаранции поставени од страна на Република Северна Македонија согласно Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење здравство кои се еквивалентни со член 16 и/или 17 на Директивата 2009/158/ЕЗ:
/the following additional guarantees laid down by the Member State of destination in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC 2009/158/EC are provided:
……

(3)или/ either [живината за одгледување покажала негативен резултат согласно правилата поставени со Одлуката на Комисијата 2003/644/ЕЗ
/the breeding poultry has tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC;]

(3) или /or [кокошките несилки (производна живина одгледувана за производство на конзумни јајца) покажале негативен резултат согласно правилата поставени со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Одлуката на Комисијата 2004/235/ЕЗ
/the laying hens (productive poultry reared with a view to producing eggs for consumption) have tested negative in accordance with the rules laid down in national veterinary legislation or Commission Decision 2004/235/EC.]

(13) [II.3.3. живината за приплод или производната живина освен ноеви опишани во овој сертификат кои биле испитани и тестирани во согласност со .....или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]/the breeding or productive poultry other than ratites described in this certificate have been examined and tested in accordance with..... or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]

II.4. **Дополнителни барања за здравствената состојба**
/Additional health requirements

(10) [Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

и покрај употребата на вакцините против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат барањата од Правилникот (9), односно еквивалент Анекс VI (II) на Регулативата (ЕЗ)Бр. 798/2008 кои не се забранети во
/although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Book of Rules(9) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:

(2)(3) или /either [код на територијата
/the territory of code……;]

(3)(4) или /or	[дел(ови) /compartment(s)……;]
	живината опишана во сертификатот /the poultry described in this certificate:
	(a) не е вакцинирана во најмалку изминатите 12 месеци со такви вакцини /have not been vaccinated for at least previous 12 months with such vaccines;
	(b) доаѓаат од јато или јата кои подлежат на испитување за изолација на вирус на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија не порано од 14 дена пред испораката со земање мостри од клоакални брисеви по случаен избор од најмалку 60 птици во секое јато и во кои не биле откриени авијарни парамиксовируси со Индекс на Интра-Церебрална Патогеност (ИИЦП) поголем од 0,4; /comes from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;
	(c) во период од 60 дена пред испорака не биле во контакт со живина која не ги исполнува условите од точките (a) и (b) /in the 60 days before consignment was not in contact with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);
	(d) била држена во изолација под службен надзор во одгледувалиштето на потекло во текот на 14 дена како што е наведено во точка (b) /were kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14 days mentioned in (b).]
(11) II.5.	**Потврда за превозот на животните** **/Animal transport attestation**
	Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам, дека живината треба да се превезува во сандаци или кафези кои: /I, the undersigned official veterinarian, further certify, that the poultry is transported in crates or cages which:
	(a) содржат исклучиво живина од ист вид, категорија или врста што потекнува од ист објект; /contain only poultry of the same species, category and type coming from the same establishment;
	(b) носи одобрен број на објектот на потекло; /bear the approval number of the establishment of origin;
	(c) се затворени согласно упатствата на надлежниот орган за да се избегне секаква можност за замена на содржината; /are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;
	(d) покрај горенаведеното возилата во кои треба да се врши нивниот превоз, се дизајнирани за: /in addition to the vehicles in which they are to be transported, are designed to:
	(i) да се спречи испаѓање на ексретите или да се сведе на минимум загуба на перјето во текот на превозот; /prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport;
	(ii) да се овозможи визуелен преглед на живината; /allow visual inspection of the poultry;
	(iii) да се овозможи чистење и дезинфекција; /allow cleaning and disinfection;
	(e) се чистени и дезинфицирани исто како и возилата во кои треба да бидат транспортирани, пред нивниот утовар согласно упатствата на надлежниот орган. /have been cleaned and disinfected, as have the vehicles in which they are transported, before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
Забелешки **/Notes**	
Дел I: **/Part I:**	
-	Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на местото на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined in Book of Rules(9) or equivalent code of column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
-	Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување. /Box I.11: Name, address and approval number of breeding and rearing establishment
-	Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови.Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што постои сериски број на пломбата мора да се наведат во Рамката I.23. /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23
-	Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39 /Box I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 01.05 or 01.06.39.
-	Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/други /Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/others.
Дел II: **/Part II:**	
(1)	Живината за одгледување и за производни цели како што е предвидено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 /Breeding poultry and productive poultry as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008.
(2)	Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2 од Делот 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /Code of the territory as it appears in Book of Rules(9) or equivalent column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
(3)	Прецртај го непотребното. /Keep as appropriate.
(4)	Внеси го името на дел(ови) /Insert the name of compartment(s).
(5)	Прецртај ако е непотребно. /Keep if appropriate.
(6)	Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки. /This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus and turkeys.*
(7)	Ако некои резултати биле позитивни на серотиповите наведени подолу, за време на животот на јатото, укажува на позитивно /If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive: - јата или живина за расплод: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Infantis /flocks of breeding poultry: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Infantis; - јата или живина за производство: *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium /flocks of productive poultry: *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium.
(8)	Пополни по потреба: наведи го името и активната супстанција на антибактериското средство кое е употребено /Complete if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used.
(9)	Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло /Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin
(10)	Оваа гаранција е потребна само за живината која доаѓа од земји, територии, области или делови каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC)No 798/2008 applies.

(11) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РСМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Law on animal welfare and protection (OG of the RNM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the RN. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за живина за приплод и производство со исклучок на ноеви (BPP), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for breeding and productive poultry other than ratites (BPP) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(13) Оваа гаранција е потребна за живината за приплод или производната живина освен ноеви кои доаѓаат од земји, територии и зони во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008. /This guarantee is only required for breeding or productive poultry other than ratites coming from countries, territories and zones with accordance to national veterinary legislation or the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 18.2

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За ноеви за приплод или производство (BPR)
/ For breeding or productive ratites (BPR)

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло — ИСО код /ISO code
/Country of origin

I.8. Подрачје на потекло — Код /Code
/Region of origin

I.9. Земја на дестинација — ИСО код /ISO code
/Country of destination

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address
Број на одобрение
/Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure
Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐
Брод /Ship ☐
Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐
Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ:
/Document:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)
01.06.39

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба /број на контејнерот
/Seal/Container number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стокит :
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција/Identification number	Количина/Quantity

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

BPR (ноеви за приплод или производство)
/BPR (breeding or productive ratites)

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II. Податоци за здравствената состојба /Health information

II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот

II.b.

II. 1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека ноевите (1) опишана во овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the ratites (1) described in this certificate:

II.1.1. се во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно во еквивалентната Директива 2009/158/ЕЗ
/meet the provision in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Directive 2009/158/EC

II.1.2. биле задржани на
/have remained on:

(2)(3)или [територијата со код
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) ……..;]

најмалку 3 месеци или од изведувањето доколку се помлади од 3 месеци; кога увозот е извршен во земја, територија, зона или дел, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/for at least three months or since hatching where it is less than three months old; where it was imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3. доаѓаат од
/come from

(2)(3)(5) или [територијата со код
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) ……..;]

(3)или [(a) е слободна од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/either /which was(were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)(5)или [(a) не е слободна од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 /which was not free from Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008;]
/or

(b) каде е спроведен програмот за праќање на авијарната инфлуенца во согласност со Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 /where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4. доаѓаат од
/come from:

(2)(3)или [територијата со код
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) ……..;]

(3)either [II.1.4.1 која(кои) на денот на издавање на овој сертификат била (ле) слободна (ни) од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/или /which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined Book of Rules(7) or equivalent in Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или [II.1.4.1 Која(кои) на денот на издавање на овој сертификат била (ле) слободна (ни) од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 ноевите биле чувани во објект:
/or /which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008; and ratites have been kept in an establishment :

(a) во кој во рок од 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија немало присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца;]
/ which within the 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia low pathogenic avian influenza has not been present;]

(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија во секој објект;]
/located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia on any establishment;]

(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде има присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца во последните 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија;
/where there has been no epidemiological link to an establishment where low pathogenic avian influenza has been present within the last 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia;

II.1.5 потекнуваат од јато каде не е извршена вакцинација против авијарна инфлуенца;
/come from a flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.1.6 доаѓаат од објект(и), дефинирани во точка I.11 од делот I, официјално одобрени во согласност со условите кои се најмалку еднакви на Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентниот Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ, каде што се чувани до ведењето или најмалку шест недели пред извозот, и
/come from establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Annex II to Directive 2009/158/EC, where they have been kept since hatching or for at least six weeks immediately prior to export, and

(i) чие одобрение не е повлечено или укинато
/the approval of which has not been suspended or withdrawn;

(ii) кој(и) не е(се) предмет на забрана или ограничување во однос на здравствената состојба на животните /which was (ware) not subject to any animal health restriction;

(iii) во радиус од 10 км, каде е соодветно вклучувајќи ја и територијата од соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.7. доаѓа од јато кое:
/come from a flock which:

(a) е прегледано, пред не повеќе од 24 часа пред натовар и не покажало никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување
/has been examined no more than 24 hours before loading and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(3)или [(b) не биле вакцинирани против Њукастелска болест;]
/either /has not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3)или [(b) биле вакцинирани против Њукастелска болест;]
/or /has been vaccinated against Newcastle disease;]

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s))	Број на серија/ Batch number	Име и производувач на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

(6)и/или /and/or [(c) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на /has been vaccinated using officially approved vaccines on

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против/Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccine

(6) [II.1.8 доколку потекнуваат од држави во Азија или Африка:
/where they come from countries in Asia or Africa:

(3) или /either [биле држени во изолација во средина отпорна на крлежи под официјално одобрена програма за контрола на глодари најмалку 21 ден пред извозот
/were kept in isolation in tick-proofed surroundings under an officially approved programme for rodent control for at least 21 days prior import ;]

(3)или /or [подвргнати биле на третман со кој се обезбедува дека крлежите од нивните тела биле уништени во целост пред да бидат пренесени во средина отпорна на крлежи; спецификација на третманот:
/underwent treatment to ensure that all ticks on them were destroyed before they were moved to the tick-proofed surroundings; specification of the treatment:
.....;]

(3)или /or [по престојот од 14 дена во средина отпорна на крлежи, подлежеле на компетитивен ELISA тест за антитела на Crimean-Congo хеморагична треска и сите ноеви ја напуштиле изолацијата со негативен резултат
/after spending 14 days in tick-proofed surroundings, underwent the competitive ELISA test for antibodies to Crimean-Congo haemorrhagic fever and all ratites leaving isolation tested negative;]

II.1.9 се прегледани на денот на издавање на овој сертификат и не покажале никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување;
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

II.1.10 немале контакт со ноеви кои не се во согласност со условите пропишани во овој сертификат или со други птици за време на периодот споменат во II.1.6
/during the period mentioned in II.1.6 have had no contact with ratites not complying with the requirements laid down in this certificate or with other birds.

II.2. **Дополнителни гаранции**
/Additional guarantees

Јас,долупотпишаниот официјален ветеринар,исто така потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.2.1 кога пратката е наменета за Република Северна Македонија чија состојба е утврдена согласно прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, ноевите опишани во сертификатот:
/where the consignment is intended for a Member State the status of which has been established pursuant to in national veterinary legislation or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the ratites described in this certificate:

(a) не се вакцинирани против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;

(b) биле држени во изолација во времетраење од 14 дена пред испораката, во објект под надзор на официјален ветеринар. Во врска со ова, ноевите или други птици во одгледувалиштето, не биле вакцинирана против Њукастелска болест во текот на 21 ден пред испораката и ниту една птица која не била наменета за испорака не е внесена во одгледувалиштето или карантинската станица
/were kept in isolation for 14 days before consignment at an establishment under the supervision of an official veterinarian. In this connection no ratites and other poultry at the establishment were vaccinated against Newcastle disease during the 21 days preceding consignment and no bird which was not intended for consignment entered during that time;

(c) подлегнала на серолошки испитувања за присуство на антитела против Њукастелска болест, 14 дена пред испораката и испитувањата покажале негативен резултат;]/underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]

(6) [II.2.1 обезбедени се следните дополнителни гаранции поставени од страна на Република Северна Македонија согласно Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни член 16 и /или 17 на Директивата 2009/158/ЕЗ
/the following additional guarantees laid down by the Member State of destination in accordance with in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC are provided:

.....;]

(3)или/ either [ноевите за одгледување покажале негативен резултат согласно правилата поставени со Одлуката на Комисијата 2003/644/ЕЗ;]
/the breeding ratites have tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC;]

(3) или /or [ноевите кои несат (производните ноеви одгледувани за производство на конзумни јајца) покажале негативен резултат согласно правилата поставени со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Одлуката на Комисијата 2004/235/ЕЗ
/the laying hens (productive ratites reared with a view to producing eggs for consumption) have tested negative in accordance with the rules laid down in national veterinary legislation or Commission Decision 2004/235/EC.]

(10) [II.2.2 ноевите за приплод или производните ноеви опишани во овој сертификат кои биле испитани и тестирани во согласност со .....или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]/the breeding or productive ratites described in this certificate have been examined and tested in accordance with..... or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]

(5) **II.3** **Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест**
/Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека ноевите опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratites described in this certificate:

(a) биле ставени под службен надзор најмалку 21 ден пред извозот, во карантинска станица како што е пропишано во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 2 од Директивата 2009/158/ЕЗ и одобрена од страна на надлежниот орган
/were placed under official surveillance for at least 21 days prior to export in a quarantine station as defined in in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Article 2 of Directive 2009/158/EC and approved by the competent authority:

(одобрен број и адреса на објектот
/approval number and address of the quarantine station: .....);

(b) подлегнала на испитување за изолација на вирусот на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија седум до десет дена после нивниот влез во карантинската станица преку мостри од клоакален брис или фецес од секоја птица при што не е откриен ниту еден изолат на авијарен парамиксовирусен тип 1 со Индекс на Интрацеребрална Патогеност (И.И.Ц.П.) повеќе од 0,4. Добрите резултати се достапни за сите птици од пратката пред да ја напуштата карантинската станица, за извоз во Република Северна Македонија .
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory seven to 10 days after their entry into quarantine station on either cloacal swabs or faeces samples from each birrd and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (I.C.P.I.) of more than 0,4 were found. Favourable results were available from all birds in the consignment before they left the quarantine station for export to the Republic of North Macedonia;

(c) потекнуваат од јата во кои надзорот за Њукастелска болест се врши врз основа на план за земање мостри, и истите се со негативен резултат најмалку шест месеци пред самиот извоз
/come from flocks in which surveillance for Newcastle disease has been carried out under a statistically based sampling plan which produced negative results for at least six months immediately prior to export.]

(8) **II.4.** **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долу потпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам, дека ноевите се транспортирани во сандаци или кафези кои:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratitates are transported in crates or cages which:

(a) содржат исклучиво ноеви од ист вид, категорија или тип што потекнуваат од ист објект
/contain only ratites of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) носи одобрен број на објектот на потекло
/bear the approval number of the establishment of origin;

(c) се затворени согласно упатствата на надлежниот орган за да се избегне секаква можност за замена на содржината;
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

(d) покрај горенаведеното, возилата во кои треба да се врши нивниот превоз, се дизајнирани за:
/in addition to the vehicles in which they are transported, are designed to:

(i) да се спречи испаѓање на екскретите или да се сведе на минимум загуба на перјето во текот на превозот
/prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport;

(ii) да се овозможи визуелен преглед на ноевите
/allow visual inspection of the ratites;

(iii) да се овозможи чистење и дезинфекција
/allow cleansing and disinfection;

(e) се чистени и дезинфицирани, исто како и возилата во кои се транспортираат, пред нивниот утовар согласно упатствата на надлежниот орган
/have been cleansed and disinfected, as have the vehicles in which they are transported, before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: наведете го кодот на областа или името на делот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со Правилникот (7), односно еквивалентната кодот во колона 2 од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(7) or equivalent code of column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување.
/Box I.11: Name, address and approval number of breeding and rearing establishment.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба се наведат во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/други; (Систем за идентификација и Број за Идентификација): Етикетите на врат и микрочиповите мора да го содржат ИСО кодот на државата на потекло; микрочиповите мора да одговараат со ИСО стандардите
/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/others; (Identification System and Identification Number): Neck-tags and microchips must include the ISO code of the country of origin; microchips must comply with ISO standards.

Дел II:
/Part II:

(1) Под "Ноеви" се подразбираат птици од редот Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae) одгледувани или чувани за приплод или производство
/*Ratitae* means birds of the order Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae) reared or kept in captivity for breeding and production.

(2) код на територијата како што е наведено во Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативат (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(7) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate

(4) Внесете го името на делот(ите).
/Insert the name of compartment(s).

(5) Ова е применливо само за земјите со предзнакот 'I' во колона 5 ('AG') од Правилникот (7), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008. Но како и да е ова не важи за ноеви за расплод и производство кои доаѓаат од оддели.
/This is applicable only to the countries with the entry 'I' in column 5 ('AG') of Book of Rules(7) or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to breeding and productive ratites coming from compartments.

(6) Прецртај ако е непотребно.
/Keep if appropriate

(7) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(8) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РСМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection (OG of the RNM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the RN.Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(9) За земји или територии со влез "N" во колона 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за ноеви за приплод и производство (BPR) ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат. For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for breeding and productive ratites (BPR) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(10) Оваа гаранција е потребна за ноевите за приплод или производните ноеви кои доаѓаат од земји, територии и зони во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008. /This guarantee is only required for breeding or productive ratites coming from countries, territories and zones with accordance to national veterinary legislation or the the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 18.3

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За еднодневни пилиња со исклучок на ноеви (DOC)
/ For day-old chicks other than of ratites (DOC)

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure — Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба /број на контејнерот
/Seal/Container number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for :
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките:
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Количина/Quantity

ЗЕМЈА: **DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)**
/COUNTRY: **/ DOC (day-old chicks other than ratites)**

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. Потврда за здравствената состојба на животните
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека еднодневните пилиња (1) опишани во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day old-chicks (1) described in this certificate

II.1.1. се во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно еквивалентната Директива 2009/158/ЕЗ
/meet the provisions the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or of Directive 2009/158/EC

II.1.2. биле изведени на
/have been hatched on:

(2)(3)или /either [територијата со код
/the territory of code .....;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) .....]

каде јатата од кои јајцата за ведење потекнуваат се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3 доаѓаат од
/come from

(2)(3)(12)или /either [територијата со код
/the territory of code .....;]

(3)(4) или/or [дел(ови)
/compartment(s) .....]

(a) која на денот на издавањето на овој сертификат, била слободна од Њукастелска болест како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (Е3) 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate, was free from Newcastle disease as defined Book of Rules(9) or equivalent in Regulation (EC) 798/2008;

(b) каде се спроведува програма за пратење на авијарната инфлуенца според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4. потекнуваат од
/come from:

(2)(3) или /either [територијата со код
/the territory of code .....;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) .....]

(3)either /или [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (Е3) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или /or [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008 и потекнуваат од родителски јата кои биле чувани во објект
/which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and were derived from parent flocks which have been kept in an establishment

[(a) во кои не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња
/in which low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;]

[(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња во секој објект;]
/located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched on any establishment;]

(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е забележано присуство на авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња;]
where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched;]

II.1.5 (a) не се вакцинирани против авијарна инфлуенца;
/have not been vaccinated against avian influenza;

(b) потекнуваат од родителски јата кои;
/were derived from a parent flocks which:

(3)или /either [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца;
/have not been vaccinated against avian influenza;]

(3)или /or [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008 и е употребена
/have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:

.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of ..... weeks;]

II.1.6 изведени се во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени со Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ.
/have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Annex II to Directive 2009/158/EC, and

(a) чие одобрение не е повлечено или укинато;
/the approval of which has not been suspended or withdrawn;

(b) кој(кои), во времето на испораката не биле предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствена заштита на животните
/which, at the time of the consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

(c) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)
/ DOC (day-old chicks other than ratites)

II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1.7. изведени се од јајца кои доаѓа од јата кои:
/have been hatched from eggs coming from a flocks which:

(a) се чувани најмалку шест недели пред извозот во официјално одобрени објекти, чие одобрение за време на испораката на јајцата за ведење во инкубаторот, не е повлечено или укинато
/have been kept for at least six weeks immediately prior to export in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn;

(b) во времето на испораката не биле предмет на рестрикција поради здравјето на животните;
/at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

(c) поминале надзорна програма за:
/have undergone a disease surveillance programme for:

([3]) или /either [*Salmonella pullorum, S. gallinarum* и/and *Mycoplasma gallisepticum* (живина)/(fowls);]

([3]) или /or [*Salmonella arizonae*(serogroup O:18(K)„ *S. pullorum* и S. *gallinarum*, *Mycoplasma meleagridis* и/and *M. Gallisepticum* (мисирки)/(turkeys);]

([3]) или /or [*Salmonella pullorum* и/and S. *Gallinarum* (гвинеа живина, препелици, фазани, еребици и патки)/(guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks)]

согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно еквивалентното Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ констатирано е дека не се инфицирани и дека нема никаква основа за сомневање на инфекција од страна на овие агенси;
/in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;

([3]) или /either [(d) не се вакцинирани против болеста Њукастел;]
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

([3]) или /or [(d) вакцинирани се против болеста Њукастел:
/have been vaccinated against Newcastle disease:

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s))	Број на серија/ Batch number	Име и производувач на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

([3]) и/или /and/or [(e) вакцинирани се со службено одобрена вакцина
/have been vaccinated using officially approved vaccines

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против/Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccine

II.1.8. Изведени се од јајца кои:
/have been hatched from eggs which:

(a) пред испораката во инкубаторот се обележани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;

(b) се дезинфицирани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;

([3])II.1.9 вакцинирани се со официјално одобрени вакцини
/have been vaccinated using officially approved vaccines

на/on …….. против/against ..... (повтори доколку е потребно)/(repeat as necessary);]

II.2. **Дополнителни гаранции за јавното здравство**
/Public health additional guarantees

([4]) [II.2.1 Програмот за контрола на *Salmonella* изнесен во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и специфичните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини од регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на матичното јато и ова матично јато е тестирано на присуство на серотипови на *Salmonella* кои се од значење за јавното здравство
/The *Salmonella* control programme referred to in Law on veterinary health or equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been is applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance.

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Дата на последното испитување, на родителското јато, од кое се познати резултатите: /Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Резултат од сите тестирања во јатото/Result off all testing in the flock ([7])	
			Позитивно/positive	негативно/negative

Специфичните услови за употребата на антибактериски средства и вакцини изнесени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на еднодневните пилиња
/The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the day-old chicks.

За причини различни од програмот за контрола на *Salmonella*, во последните три недели пред извозот:
/For reasons other than the *Salmonella* control programme, within the last three weeks prior to import :

([3]) или /either [антибактериски средства не се применети на еднодневните пилиња (вклучувајќи in-ovo инјектирање)
/antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection);]

([3])([8]) или /or [следните антибактериски средства се применети врз еднодневните пилиња (вклучувајќи in-ovo инјектирање)
/the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection) .....;]]

([4]) [II.2.2 Ако еднодневните пилиња се наменети за одгледување, не е откриено присуство на *Salmonella* Enteritidis, ниту пак на *Salmonella* Typhimurium, со програмата за контрола спомената во точка II.2.1.]
/If the day-old chicks are intended for breeding, neither *Salmonella* Enteritidis nor *Salmonella* Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1.]

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**			**DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)** **/ DOC (day-old chicks other than ratites)**
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.3. **Дополнителни гаранции за здравствената состојба животните**
/Animal health additional guarantees

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.3.1 ако пратката е наменета за Република Северна Македонија, чиј статус е во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на Член 15 (2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, еднодневните пилиња опишани во овој сертификат потекнуваат од јата кои:
/where the consignment is intended for Republic of North Macedonia the status of which has been established pursuant to the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Article 15 (2) of Directive 2009/158/EC, the day-old chicks described in this certificate come from hatching eggs coming from flocks which:

([3]) или [не се вакцинирани против Њукастелска болест
/either /have not been vaccinated against Newcastle disease;]

([3]) или [се вакцинирани против Њукастелска болест со инактивирана вакцина
/or /have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

([3]) или [се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина во последните 60 дена пред да се соберат јајцата
/or /have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected;]]

([5]) [II.3.2 следните дополнителни гаранции, пропишани од страна на Република Северна Македонија во соодветните национални прописи од областа на ветеринарното здравство или еквивалентниот Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ, се дадени
/the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination under national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided:

.....]

([13]) [II.3.3 еднодневните пилиња опишани во овој сертификат се изведени од јајца собрани од јата на живина за одгледување кои биле испитани и тестирани во согласност со .....или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]
the day-old chicks described in this certificate have hatched from eggs collected from breeding flocks which have been examined and tested in accordance with..... or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]

II.4 **Дополнителни барања за здравствената состојба**
/Additional health requirements

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

([10])[II.4.1 и покрај тоа што се употребуваат вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуаат специфичните услови од Правилникот (9), односно еквивалентната Анекс VI (II) од Регулативата (ЕЗ) Бр, 798/2008, не се забранети во
/although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements in Book of Rules(9) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:

([2])([3]) или [територија со код
/either /territory of code ……;]

([3])([4]) или [оддел(и)
/or /comprtment(s) ……;]

живината за расплод од кои потекнуваат еднодневните пилиња
/the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:

(a) не е вакцинирана најмалку 12 месеци со вакви вакцини
/have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines;

(b) доаѓаат од јато(а) кое подлежи на испитување за изолација на вирус на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија не повеќе од 14 дена пред испораката со земање мостри од клоакални брисеви по случаен избор од најмалку 60 птици во секое јато и во кои не биле откриени авијарни парамиксовируси со Индекс на Интра-Церебрална Патогеност (ИЦПИ) поголем од 0,4;
/comes from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;

(c) не била во контакт со живина, која не ги исполнува условите под (а) и (b), во последните 60 дена пред испораката
/have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);

(d) била држена во изолација под службен надзор во одгледувалиштето на потекло во текот на 14 дена како што е наведено во точка (b);
/have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14-day period mentioned in (b);

([10])[II.4.2. јајцата за ведење од кои се изведени еднодневните пилиња не биле во контакт во инкубаторот или за време на транспортот со јајца или живина кои не ги исполнуваат горе споменатите услови.
/the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfil the abovementioned requirements.]

([11]) II.5. **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify, that:

II.5.1 еднодневните пилиња опишани погоре во овој сертификат се транспортирани во нештетни кутии употребени за прв пат:
/the day-old chicks described in this certificate are transported in disposable boxes used for the first time and:

(a) содржат само еднодневни пилиња од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект;
/contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) ги содржат следните информации:
/bear the following indications:

- името на земјата, територијата, областа или одделот кој испраќа,
/the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,
- видот на односната живина,
/the species of poultry concerned,
- број на пилиња,
/the number of chicks,
- категоријата и видот на производството за кое што се наменети,
/the category and type of production for which they are intended,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство,
/the name, address and approval number of the production establishment,
- бројот на одобрениот објект од каде потекнуваат,
/the approval number of the establishment of origin,
- земјата на дестинација,
/the State of destination;

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината;
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

контејнерите и возилата со кои кутиите споменати погоре се транспортираат се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот оорган
/the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

ЗЕМЈА: /**COUNTRY:**		**DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)** / **DOC (day-old chicks other than ratites)**
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

Забелешки
/Notes
Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на оддлот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(9) or equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11:Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување.
/Box I.11: Name, address and approval number of hatching and breeding establishment
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и доколку има сериски број на пломбите треба да се наведуваат во Рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39.
/Box I.19: use the appropriate HS code: 01.05 or 01.06.39
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/појлери/други.
/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying stock/broilers/others.

Дел II:
/Part II:

(1) Еднодневни пилиња како што е предвидено во Регулативата Бр. 798/2008
/Day-old chicks as defined in Regulation (EC) No 798/2008.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната колоната 2, Дел 1 од Анексот I од Регулативата Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(9) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(4) Внесете го името на делот(вите)
/Insert the name of compartment(s).

(5) Прецртај ако е непотребно.
/Keep if appropriate.

(6) Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки.
/This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus and turkeys.*

(7) Ако некои од резултатите биле позитивни на серотиповите подолу, за време на животот на јатото, означи како позитивно
/If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive:
- јато за живина за расплод: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Infantis
/flocks of breeding poultry: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Infantis;
- јато за живина за производство: *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium
/flocks of productive poultry: *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium.

(8) Задржи по потреба: назначи го името и активната субстанција на антибактериското препарат
/Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used.

(9) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(10) Оваа гаранција е наменета само за живина која доаѓа од држави, територии, области или оддели каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC) No 798/2008 applies.

(11) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РСМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Law on animal welfare and protection (OG of the RNM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the RN. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за еднодневни пилиња со исклучок на ноеви (DOC), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for day-old chicks other than ratites (DOC)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(13) Оваа гаранција е потребна за еднодневни пилиња кои доаѓаат од земји, територии и зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008.
/This guarantee is only required for day-old chicks coming from countries, territories and zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

(14) III. Додатни здравствени информации кои се однесуваат на референтниот број на сертификатот (рамка 1.2.)/ Supplementary health infoRNMation concerning certificate reference number (box 1.2.)
.....

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**			**DOC (еднодневни пилиња со исклучок на ноеви)** **/ DOC (day-old chicks other than ratites)**
II	Податоци за здравствената состојба /Health infoRNMation	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify, that :

(a) Здравствените услови од Дел II од овој сертификат и понатаму продолжува ат да одговараат;/ the health conditions of Part II of this certificate continue to be met;

(b) Еднодневите пилиња опишани во овој сертификат :/the day –old chicks(1) described in this certificate :

(i) Се изведени на /Have been hatched on ..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy):.

(ii) За време на преглед на пратката еднодневни пилиња, не покажале никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување
/at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(iii) немале контакт со живина која не е во согласност со условите пропишани во овој сертификат или со диви птици. / have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

(14) Овој оддел може да биде на посебна страна во прилог на Дел II од здравствениот сертификат./This section can be on a separate sheet provided it is attached to Part II of the health certificate.

Дел 18.4

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За еднодневни пилиња на ноеви (DOR)
/ For day-old chicks of ratites (DOR)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)
01.06.39

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба /број на контејнерот
/Seal/Container number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Количина/Quantity

Земја Country/			DOR (еднодневни пилиња на ноеви) /DOR (day-old chicks of ratites)
II	Податоци за здравствената состојба /Health infoRNMation	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II. 1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека еднодневните пилиња (1) опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks (1) described in this certificate:

II.1.1. се во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентниот пропис Директивата 2009/158/ЕЗ
/meet the provisions in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or of Directive 2009/158/EC;

II.1.2. се изведени на:
/have been hatched on:

(2)(3)или [територијата со код……..…;]
/either /the territory of code ……..…;]

(3)(4)или оддел(и) ……..…;]
/or /compartment(s) ……..…;]

каде јатата од кои јајцата за ведење потекнуваат се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3 потекнуваат од
/come from

(2)(3) (3)или [the territory of code…….;]
/either /територија со код ……..;]

(3)(4)или [дел(ови) ……..;]
/or /compartment(s) ……..;]

(3)или [(a) Кој(и) на денот на издавањето на овој сертификат била слободна од Њукастелска болест како што е дефинирано со Правилникот (6), односно еквивалентната
/either Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which at the date of issue of this certificate was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)(5)или [(a) Кој(и) на денот на издавањето на овој сертификат не била слободна од Њукастелска болест како што е дефинирано со Правилникот (6), односно еквивалентната
/or Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which at the date of issue of this certificate was not free from Newcastle disease as defined in in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(b) каде се спроведува програма за пратење на Авијарната инфлуенца според Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4 потекнуваат од
/come from:

(2)(3)или [територијата со код .....;]
/either /the territory of code .....;]

(3)(4)или [дел(ови) .....;]
/or /compartment(s) ……..;]

(3)или [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно
/either еквивалентната Регулатива (Е3) Бр. 798/2008;]
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната
/or Регулативата (Е3) Бр. 798/2008 и потекнуваат од родителски јата кои биле чувани во објект
/which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008; and were derived from parent flocks which have been kept in an establishment

[(a) во кои не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња;
/in which low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;

[(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња во секој објект;]
/located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched on any establishment;]

(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е забележано присуство на авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња;]]
where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched;]]

II.1.5 (a) не се вакцинирани против авијарна инфлуенца;
/have not been vaccinated against avian influenza;

(b) потекнуваат од родителски јата кои:
/were derived from a parent flocks which:

(3)или [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца
/either /have not been vaccinated against avian influenza;]

(3)или [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008 и е
/or употребена
/have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:

……
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of …… weeks;]

II.1.6 се изведени во објекти дефинирани во прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Точка I.11 од од Делот I, службено одобрени во согласност со условите кои се најмалку еквивалентни на оние пропишани во Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ
/have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC:

(a) чие одобрение не е повлечено или укинато
/the approval of which has not been suspended or withdrawn;

(b) кој(кои), во времето на испораката не биле предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствена заштита на животните
/which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction;

(c) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.7 изведени се од јајца кои доаѓа од јата кои:
/have been hatched from eggs from flocks which:

(a) се чувани најмалку шест недели пред извозот во официјално одобрени објекти, чие одобрение за време на испораката на јајцата за ведење во инкубаторот, не е повлечено или укинато
/have been kept for at least the previous six weeks in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn

(3)или (b) биле чувани во објекти лоцирани во држава, територија, зона или дел кој е слободен од Њукастелска болест
/either / have been kept in establishment located in a country, territory, zone or compartment which is free from Newcastle disease;]

(3)(5)или [(b) биле чувани во објекти лоцирани во држава, територија или зона која не е слободна од Њукастелска болест
/or / have been kept in establishment located in a country, territory or zone which is not free from Newcastle disease;]

(c) во времето на испораката, не биле предмет на рестрикција поради здравјето на животните
/at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction;

([3])или /either [(d) не се вакцинирани против Њукастелска болест;]
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

([3])или /or [(d) се вакцинирани против Њукастелска болест со :
/have been vaccinated against Newcastle disease :

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s))	Број на серија/ Batch number	Име и производувач на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

([7])и/или /and/or [(e) се вакцинирани со службено одобрена вакцина
/have been vaccinated using officially approved vaccines

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против/Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccine

II.1.8. Изведени се од јајца кои:
/have hatched from eggs which:

(a) пред испораката во инкубаторот се обележани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/prior to the consignment to the hatchery had been marked in accordance with the instructions of the competent authority;

(b) се дезинфицирани во согласност со инструкциите на надлежниот орган
/were disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;

II.1.9. изведени на
/hatched on ..... (дд/мм/гггг) /(dd/mm/yyyy);

([7])[II.1.10 се вакцинирани со официјално одобрени вакцини на
/have been vaccinated using officially approved vaccines on …….. против/against ..... (повтори доколку е потребно)/(repeat as necessary);]

II.1.11 во време на испораката биле прегледани и не покажале клинички знаци на или причина за сомнеж на некоја болест;
/at the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

II.1.12 немале контакт со ноеви или друга живина кои не ги исполнуваат условите пропишани во овој сертификат.
/have had no contact with ratites or other poultry not meeting the requirements laid down in this certificate.

II.2. **Дополнителни гаранции**
/Additional guarantees

Јас,долупотпишаниот официјален ветеринар,исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

([6]) [II.2.1 кога пратката е наменета за Република Северна Македонија чија состојба е утврдена согласно Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни Член 15 (2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, ,еднодневните пилиња опфатени со овој сертификат потекнуваат од
/where the consignment is intended for a Republic of North Macedonia the status of which has been established in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Article 15 (2) of Directive 2009/158/EC, the day-old chicks described in this certificate come from:

(a) јајца за ведење од јата кои:
/hatching eggs from flocks which:

([3]) или /either [не се вакцинирани против Њукастелска болест;]
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

([3]) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со инактивирана вакцина;]
/have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

([3]) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со жива вакцина најмалку 60 дена пред датумот на собирање на јајцата;]
/were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date the eggs were collected;]

(b) инкубатор каде работната пракса обезбедува да ваквите јајца се инкубираат одвоено во време и простор од јајцата кои не ги задоволуваат условите изложени во (a);}
/a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separate times and locations from eggs not satisfying the requirements in (a);]

([7]) [II.2.2 следните дополнителни гаранции изложени во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ, се обезбедени
/the following additional guarantees, laid down by the Republic of North Macedonia of destination pursuant to national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC are provided:
…….]

([10]) [II.2.3 еднодневните пилиња се изведени од јајца собрани од ноеви за одгледување кои биле испитани и тестирани во согласност со .....или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]
the day-old chicks described in this certificate have hatched from eggs collected from breeding ratites which have been examined and tested in accordance with..... or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]

II.3 **Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест**
/Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease

([5]) Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.3.1 расплодните ноеви од кои потекнуваат еднодневните пилиња
/the breeding ratites from which the day-old chicks are derived:

(a) биле изолирани под официјален надзор не помалку од 30 дена пред несењето на јајцата од кои потекнуваат еднодневните пилиња за извоз;
/were placed in isolation under official surveillance not less than 30 days before laying the hatching eggs from which the day-old chicks for export are derived;

(b) биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија, седум до десет дена по изолирањето, на клоакални брисеви или фецес од секоја птица и каде не е констатиран Интрацеребрален Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарен парамиксовирус тип 1 поголем од 0.4. Негативните резултати биле достапни за сите извршени тестови пред еднодневните пилиња да го напуштат инкубаторот за извоз.
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory seven to ten days after their entry into isolation on either cloacal swabs or faeces samples from each bird and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found. Favourable results were available for all tests carried out before the day-old chicks left the hatchery for export

(c) во текот на последните 30 дена пред и за време на изведувањето на јајцата за ведење од кои потекнуваат еднодневните пилиња за увоз во РС. Македонија, не биле во допир со живина (вклучително и ноеви) кои не ги исполнуваат условите предвидени во (a), (b) и (d)
/during the last 30 days prior to and during laying of the hatching eggs from which the day-old chicks for import to RN.Macedonia are derived, have not been in contact with poultry (including ratites) which do not fulfil the guarantees mentioned under (a), (b) and (d);

(d) потекнуваат од јата каде следењето на Њукастелската болест се изведува во рамките на статистички базиран план на земање мостри кој дава негативни резултати најмалку шест месеци пред увозот во РС. Македонија
/come from flocks in which surveillance for Newcastle disease is carried out under a statistically based sampling plan and producing negative results for at least six months immediately prior to import to the RN.Macedonia;]

([5])[II.3.2. јајцата за ведење од кои еднодневните пилиња се изведени и еднодневните пилиња не биле во допир во инкубаторот или за време на транспортот со јајца или живина вклучувајќи и ноеви кои не ги исполнуваат горе споменатите услови.
/the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched and the day-old chicks have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry including ratites which do not fulfil the abovementioned requirements.]

(*) II.4 **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам дека еднодневните пилиња се транспортирани во перфектно чисти кутии за еднократна употреба кои:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the day-old chicks are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time which:

(a) содржат само еднодневни пилиња од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) ги содржат следните информации, читко напишани на најмалку еден јазик на Унијата
/bear the following information in legible writing and in at least one Union language:
- името на земјата, територијата, областа или делот на испраќачот
/the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,
- видот на односните ноеви
/the species of ratites concerned,
- бројот на пилињата
/the number of chicks,
- категоријата и видот на производството за кое што се наменети
/the category and type of production for which they are intended,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
/the name, address and approval number of the breeding establishment,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект од каде потекнуваат
/the name, address and approval number of the establishment of origin
- дата на испорака
/the date of dispatch,
- земјата на дестинација
/the State of destination;

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents.

Контејнерите и возилата, со кои кутиите споменати погоре се транспортираат, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган
/The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes
Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, ако е неопходно, како што е наведено во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008- под код во колона 2, Дел 1 од Анекс I
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined in Book of Rules(6) or under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за инкубаиција или одгледување.
/Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and breeding establishment.
- Рамка I.15: наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што постои сериски број на пломбата треба да се наведе во точка I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/други
/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/others.

Дел II:
/Part II:

(1) Под еднодневни пилиња се подразбираат *Ratitae* помлади од 72 часа.
/"Day-old chicks" means *Ratitae* less than 72 hours old.

(2) Код на територијата како што е наведено во во Правилникот (6), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I на колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in in Book of Rules(6) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Прецртај го непотребното
/Keep as appropriate

(4) Внеси го името на делот(овите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Ова важи само за државите од Правилникот (6), односно еквивалентната 'II' во колоната 5 ('AG') од делот 1 од Анекс на Регулативата (Е3) Бр. 798/2008. односно.Но, како и да е ова не важи за еднодневните пилиња од ноеви кои потекнуваат од оддели.
/This is applicable only to the countries in Book of Rules(6) or equivalent with the entry 'II' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to day-old chicks of ratites coming from compartments.

(6) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(7) Прецртај ако е потребно.
/Keep if appropriate.

(8) Според Законот за заштита и благосостојба на животните и соодветната Регулатива на Советот (Е3) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(9) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) 798/2008, за еднодневни пилиња од ноеви (DOR), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (Е3) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for day-old chicks of ratites (DOR) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(10) Оваа гаранција е потребна за еднодневни пилиња кои доаѓаат од земји, територии или зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) 798/2008. /This guarantee is only required for day-old chicks coming from countries, territories or zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви)
/Name (in capitals):

Квалификации и титула
/Qualification and title:

Датум
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 18.5

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За јајца за ведење од живина со исклучок на ноеви (HEP)
/ For hatching eggs of poultry other than ratites (HEP)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Земја
/Country
Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name — Број на одобрение /Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ — Брод /Ship ☐ — Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ — Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)
04.07

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба /број на контејнерот
/Seal/Container number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for :
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Врста/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Идентификациски број /Identification number	Количина /Quanity

Земја /Country

НЕР (јајца за ведење од живина со исклучок на ноеви) /HEP (hatching eggs of poultry other than ratites)

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека јајцата за ведење (1) опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs (1) described in this certificate:

II.1.1. ги исполнуваат одредбите од Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење од областа на ветеринарното здравство, или Директивата 2009/158/ЕЗ односно;
/meet the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or provisions of Directive 2009/158/EC;

II.1.2. потекнуваат од јата кои не ја напуштиле:
/come from flocks which have remained on:

(2)(3)или [територијата со код
/either /the territory of code ..... ;]
(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) ……..…… ;]
најмалку три месеци. Кога увозот е извршен од земјата, територијата, областа или одделот на потекло, таквиот увоз е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/Е3 и било кои други субсидијарни Одлуки;
/for at least three months. Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3. доаѓаат од
/come from
(2)(3)(10))или [територијата со код
/either /the territory of code ..... ;]
(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) ……..…… ;]

(a) кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;

(b) каде е спроведена програма за пратење на авијарната инфлуенца според Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4 доаѓаат од
/come from
(2)(3) или [територијата со код
/either /the territory of code ..... ;]
(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) ……..…… ;]
(3)или [II.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во
/either .4.1 Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (Е3) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]
(3)или [II.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7),
/or .4.1 односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр. 798/2008, и
/which, at the date of issue of this certificate was free from highly pathogenic avian influenza as defined in in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and
(2)(3)или [(a) во кои не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата; /in which low pathogenic avian
/either influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of eggs;
(3)или [(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена
/or инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата во секој објект;]
/located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs on any establishment;]
(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е забележано присуство на авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата;]
where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs;]

II.1. 5 потекнуваат од родителски јата кои:
/were derived from parent flocks which:
(3)или [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца
/either /have not been vaccinated against avian influenza;]
(3)или [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација од Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (Е3) Бр.
/or 798/2008
/have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:

.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of …… недели/weeks;

II.1. 6 потекнуваат од јата кои:
/come from flocks which:

(a) Се прегледани на денот на издавањето на сертификатот и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(b) Се држени најмалку шест недели веднаш пред извозот во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени со Анекс II од Директивата 2009/158/Е3.
/have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements that are at least equivalent to those laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Annex II to Directive 2009/158/EC:
- чие одобрение не е укинато или повлечено
/the approval of which has not been suspended or withdrawn,
- кое/кои не се (биле) предмет на забрана или ограничување во поглед на здравстена заштита на животните,
/which is (are) not subject to any animal health restriction,
- каде во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

(c) за време на споменатиот период под (b) немале никаков контакт со живина која не ги исполнува барањата поставени во овој сертификат
/during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds,

(d) поминале надзорна програма за:
/have undergone a disease surveillance programme for:

(3) или /either [*Salmonella* pullorum, *S.* gallinarum и/and *Mycoplasma* gallisepticum (живина)/(fowls);]

(3)или /or [*Salmonella* arizonae (sero group O:18(K), *S.* Pullorum и/and S. gallinarum, *Mycoplasma* meleagridis и/and *M.* gallisepticum (мисирки)/(turkeys);]

(3) или /or [*Salmonella* pullorum и/and S. gallinarum (бисерки, препелици, фазани, еребици и патки)/(guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks)]

во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ а каде е потврдено дека не се инфицирани, или нема основа за сомневање на инфекција, од неведените предизвикувачи;
/in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and were not found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents;

(3) или /either [(e) не се вакцинирани против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or [(e) вакцинирани се против Њукастел со примена на
/have been vaccinated against Newcastle disease using:

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s))	Број на серија/ Batch number	Име и производувач на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

(8) и/ или /and/or [(f) вакцинирани се со службено одобрена вакцина:/have been vaccinated using officially approved vaccines:

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против/Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccines

(9)II.1.7 обележани се како што е покажано во точка I.28 од сертификатот со употреба на
/have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using ..... (боја на мастило);/(colour ink);

II.1.8 дезинфицирани се во согласност со моите упатства, со
/have been disinfected in accordance with my instructions, using …….. (име на производот и на активната супстанца)/(name of the product and active substance)
за време од
/for …… (времето изразено во минути)/(time in minutes);

II.1.9 собрани се од
/have been collected from ……..…..……(дд/мм/гггг)./(dd/mm/yyyy) до/to..... (дд/мм/гггг)./dd/mm/yyyy):

II.1.10 испитани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease.

II.2 **Дополнителни гаранции за јавното здравство**
/Public health additional guarantees

(5) [II.2.1 Програмот за контрола на Salmonella споменат во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на РСМ бр.113/07) односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и посебните услови за употребата на антибактериски средства и вакцини во Регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на матичното јато и ова матично јато е испитано на *Salmonella* серотипови кои што се од значење за јавното здравство
/The Salmonella control programme referred to in Low on veterinary health (OG of RNM No 113/07) or equivalent in Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the parent flock of origin and this parent flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance.

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Дата на последното испитување, на родителското јато, од кое се познати резултатите: /Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Резултат од сите тестирања во јатото/Result off all testing in the flock (7)	
			Позитивно/positive	негативно/negative

(5)[II.2.2 Не е откриено присуство на *Salmonella* Enteritidis ниту пак на *Salmonella* Typhimurium со програмот за контрола наведен во точка II2.1
/Neither *Salmonella* Enteritidis nor *Salmonella* Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1.]

II.3 **Дополнителни гаранции за здравјето на животните**
/Animal health additional guarantees

Јас,долупотпишаниот официјален ветеринар,исто така потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

(7) [II.3.1 пратката е наменета за Република Северна Македонија чиј што статус е востановен во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, јајцата за ведење опфатени со овој сертификат потекнуваат од живина која
/where the consignment is intended for a Republic of North Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 15 (2) of Directive 2009/158/EC, the hatching eggs described in this certificate are derived from poultry which:

(3) или /either [не е вакцинирана против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со инактивирана вакцина
/have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

(3) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со жива вакцина најмалку 60 дена пред датумот споменат во точка II.1.9;]]
/were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the date mentioned under point II.1.9;]]

(8)[II.3.2 следните дополнителни гаранции, пропишани од страна на Република Северна Македонија во соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство или еквивалентниот Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ, се дадени
/the following additional guarantees, laid down by the Republic of North Macedonia of destination in accordance with national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided:
…….. .]

(11)[II.3.3 јајцата за ведење опишани во овој сертификат се изведени од јајца собрани од јата на живина за одгледување кои биле испитани и тестирани во согласност со .....или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]
the hatching eggs described in this certificate have hatched from eggs collected from breeding poultry flocks which have been examined and tested in accordance with..... or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]

II.4 **Дополнителни здравствени услови**
/Additional health requirements

(8) Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

иако употребата на вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат посебните услови од Правилникот (7), односно еквивалентниот Анекс VI (II) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 не е забранета во:
/although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Book of Rules(7) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:

([2])([3])или [територијата со код
/either /the territory of code ..... ;]

([3])([4])или [одделот(и)
/or /compartment(s) ..... ;]
живина од која потекнуваат јајцата за ведење
/the poultry from which the hatching eggs are derived:

(a) не била вакцинирана најмалку претходните 12 месеци со вакви вакцини
/has not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;

(b) потекнува од јато или јата кое го поминало вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија не порано од 14 дена пред испораката на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кое Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4
/comes from a flock or flocks that underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 have been found;

(c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под (a) и (b) во последните 60 дена пред испораката
/has not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);

(d) била држена во изолација под официјален надзор на објектот на потекло за време од 14 дена како што е споменато под (b)
/has been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b).]

II.5 **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation
Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

II.5.1 јајцата за ведење ќе се транспортираат во совршено чисти, за една употреба кутии кои се употребуваат за прв пат и кои:
/the hatching eggs are transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which:

(a) содржат само јајца за ведење од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) ги содржат следните информации
/bear the following indications:

- зборот 'ведење'
/the word 'hatching',
- името на земјата, територијата, областа или одделот од каде што се испраќа
/the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,
- видот на односната живина
/the species of poultry concerned,
- број на јајца
/the number of eggs,
- категоријата и видот на производството за кое што се наменети
/the category and type of production for which they are intended,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
/the name, address and approval number of the production establishment,
- бројот на одобрениот објект од каде потекнуваат
/the approval number of the establishment of origin,
- Земја на дестинација
/ State of destination;

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

II.5.2. контејнерите и возилата со кои кутиите споменати погоре се транспортираат се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган
/the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а како што е утврдено со Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code of the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(7) or equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за одгледување
/Box I.11: Name, address and approval number of the breeding establishment.

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски бореви и каде постои сериски број на пломбата, треба да се наведе во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: Чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/јајца од мисирки за консумација/друго; (Систем за идентификација и број за идентификација): да се прикаже ознаката на јајцето
/Box I.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/eggs of turkeys for consumption/others; (Identification system & Identification number): introduce the egg mark.

Дел II
/Part II:

(1) За јајца за ведење од живина како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 со исклучок на ноевите
/For hatching eggs of poultry as defined in in Book of Rules(7) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 with the exception of ratites.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(7) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Прецртај го непотребното/Keep as appropriate.

(4) Внеси го името на одделот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки.
/This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus and turkeys.*

(6) Ако некој од резултатите биде позитивен на следните серотипови за време на животот на родителското јато, означи како позитивно: *Salmonella* Infantis, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Hadar.
/If any of the results were positive for the following serotypes during the life of the parent flock, indicate as positive: *Salmonella* Infantis, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Hadar.

(7) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(8) Прецртај ако е непотребното/Keep if appropriate.

(9) За време на испораката јајцата мора да бидат посебно означени во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 617/2008, вклучувајќи го и бројот на одобрение на објектот за одгледување, со небришливо црно мастило; таквата ознака мора да биде читлива и на најмалку еден јазик на Унијата.
/At the time of consignment the eggs must be individually marked in accordance with national veterinary legislation or Commission Regulation (EC) No 617/2008 including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink; such markings must be in legible writing and in at least one Community language.

(10) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за јајца за ведење од живина со исклучок на ноеви (НЕР), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for hatching eggs of poultry other than ratites (HEP)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(11) Оваа гаранција е потребна за еднодневни пилиња кои доаѓаат од земји, територии и зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008. /This guarantee is only required for day-old chicks coming from countries, territories and zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.
Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):
Датум:
/Date:
Печат:
/Stamp:

Квалификации и титула:
/Qualification and title:
Потпис:
/Signature:

Дел 18.6

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За јајца за ведење од ноеви (HER)
/ For hatching eggs of ratites (HER)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)
04.07

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба /број на контејнерот
/Seal/Container number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Расплод /Breeding ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција/Identification number	Количина/Quantity

Земја /Country | **HER (јајца за ведење од ноеви) /HER (hatching eggs of ratites)**

Дел II: Сертификација / Part II: Sertification

II. Податоци за здравствената состојба /Health information

II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот | II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека еднодневните пилиња (1) опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the hatching eggs (1) described in this certificate:

II.1.1. е во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентната Директива 2009/158/ЕЗ ;
/meet the the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or provision of Directive 2009/158/EC ;

II.1.2. потекнуваат од јата кои престојувале:
/come from flocks which have remained on:

(2)(3)или /either [територија со код
/the territory of code ……. ;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) ……..……;]

најмалку три месеци. Кога увозот е извршен од земјата, територијата, областа или одделот на потекло, таквиот увоз е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки
/at least three months. Where these flocks have been imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3. потекнуваат од
/come from

(2)(3)(5) или /either [територија со код
/the territory of code ……. ;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) ……..……;]

(3)или /either [(a) кои на денот на издавање на овој сертификт биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008;]
/which at the date of issue of this certificate was free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)(5)или /or [(a) кои на денот на издавање на овој сертификт не биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which at the date of issue of this certificate was not free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(b) каде што се спроведува програм за следење на авијарната инфлуенца според Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4. потекнуваат од
/come from:

(2)(3)или /either [територија со код
/the territory of code ……. ;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) ……..……;]

(3)или /either [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или /or [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008, и
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and

(3)или /either [(a) во кои не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња
/in which low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;

(3)или /or [(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња во секој објект;]
/located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched on any establishment;]

(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е забележано присуство на авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња;]]
where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched;]]

II.1.5 потекнуваат од родителски јата кое
/were derived from parent flocks which:

(3)или /either [не се вакцинирани против авијарна инфлуенца
/have not been vaccinated against avian influenza;]

(3)или /or [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот за вакцинација од Правилникот (7), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 /have been vaccinated against avian influenza in accordance with a vaccination plan under Book of Rules(7)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using

.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of …… недели/weeks;]

II.1.6 потекнуваат од јата кои
/come from flocks which:

(a) Се прегледани на денот на издавањето на сертификатот и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(b) Се држени најмалку шест недели веднаш пред извозот во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно барањата кои се еквивалентни на оние поставени со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење или Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ
/have been kept for at least six weeks prior to immediate export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Annex II to Directive 2009/158/EC:

- чие одобрение не е укинато или повлечено
/the approval of which has not been suspended or withdrawn,

- кое/кои не се (биле) предмет на забрана или ограничување во поглед на здравстена заштита на животните
/which is (are) not subject to any animal health restriction

- каде во радиус од 10 km, вклучувајќи ја и територијата на соседната земја, каде што е потребано, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку последните 30 дена
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

(c) за време на споменатиот период под (b) немале никаков допир со живина или други ноеви кои не ги исполнува барањата поставени во овој сертификат
/during the period mentioned in (b), have had no contact with poultry or other ratites not meeting the requirements laid down in this certificate,

(3) или /either [(d) не се вакцинирани против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(7) или /or [(d) вакцинирани се против Њукастел со примена на:
/have been vaccinated against Newcastle disease using:

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s))	Број на серија/ Batch number	Име и производувач на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

(8) [(e) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на
/have been vaccinated using officially approved vaccines

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против/Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccine

(6)II.1.7 обележани се како што е покажано во точка I.28 од сертификатот со употреба на
/have been marked as indicated in point I.28 of the certificate using …….. (боја на мастило)/(colour ink)

II.1.8 дезинфицирани се во согласност со моите упатства, со
/have been disinfected in accordance with my instructions, using …….. (име на производот и на активната супстанца)/(name of the product and active substance)
за време од/for ……..……..……..…… (времето изразено во минути)/(time in minutes);

II.1.9 собрани се од
/have been collected from ……..…… до/to (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy)..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy);;

II.1.10 испитани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease.

II.2. **Дополнителни гаранции**
/Additional guarantees

Јас,долупотпишаниот официјален ветеринар,исто така потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

[II.2.1 каде пратката е наменета за Република Северна Македонија или подрачје чијшто статус е востановен во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на Член 15(2) од Директивата 2009/158/Е3, јајцата за ведење опфатени со овој сертификат потекнуваат од ноеви кои:
/where the consignment is intended for a Republic of North Macedonia the status of which has been established in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the hatching eggs described in this certificate are derived from ratites which:

(3) или /either [не е вакцинирана против Њукастелска болест
/have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со инактивирана вакцина
/have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine;]

(3) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест со жива вакцина најмалку 60 дена пред датумот споменат во точка II.1.9
/were vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine at the latest 60 days before the initial date mentioned under point II.1.9;]

(5)[II.2.2 следните дополнителни гаранции, пропишани од страна на Република Северна Македонија во прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/Е3, се дадени
/the following additional guarantees, laid down by the Member State of destination in accordance with national veterinary legislation or Articles 16 and/or 17of Directive 2009/158/EC, are provided:

……..;]

(10)[II.2.3 еднодневните пилиња се изведени од јајца собрани од ноеви за одгледување кои биле испитани и тестирани во согласност со .....или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]
the day-old chicks described in this certificate have hatched from eggs collected from breeding ratites which have been examined and tested in accordance with..... or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]

(5) II.3 **Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест**
/Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease
[Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека расплодните ноеви од кои потекнуваат јајцата за ведење:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the breeding ratites from which the hatching eggs are derived:

(a) биле изолирани под официјален надзор не помалку од 30 дена пред несењето на јајцата за извоз
/were placed in isolation under official surveillance not less than 30 days prior to laying the hatching eggs for export;

(b) биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија, седум до десет дена по изолирањето, на клоакални брисеви или фецес од секоја птица и каде не е констатиран Интрацеребрален Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарен парамиксовирус тип 1 поголем од 0.4. Негативните резултати биле достапни за сите извршени тестови пред еднодневните пилиња да го напуштат инкубаторот за увоз во Република Северна Македонија
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory seven to ten days after their entry into isolation on either cloacal swabs or faeces samples from each bird and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found. Favourable results were available from all birds before the eggs left the isolation facility for import to Republic of North Macedonia ;

(c) во текот на последните 30 дена пред и за време на изведувањето на јајцата за ведење за увоз во Република Северна Македонија, не биле во допир со живина (вклучително и ноеви) кои не ги исполнуваат условите предвидени во (a), (b) и (d)
/during the last 30 days prior to and during the laying of the hatching eggs for for import to Republic of North Macedonia, were not in contact with poultry (including ratites) that does not fulfil the conditions in (a), (b) and (d);

(d) потекнуваат од јата каде следењето на Њукастелската болест се изведува во рамките на статистички базиран план на земање мостри кој дава негативни резултати најмалку шест месеци пред увозот во Република Северна Македонија;
/come from flocks in which surveillance for Newcastle disease is carried out under a statistically based sampling plan and producing negative results for at least six months immediately prior to import to Republic of North Macedonia.]

II.4. **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам дека јајцата за ведење се транспортирани во совршено чисти, за една употреба кутии кои се употребуваат за прв пат и кои
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the hatching eggs are transported in perfectly clean, disposable boxes used for the first time and which:

(a) содржат само јајца за ведење од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same stablishment;

(b) ги содржат следните информации, читко напишани на најмалку еден јазик на Унијата
/bear the following information in legible writing in at least one Union language:

- зборот 'ведење'
/the word 'hatching',
- името на земјата, територијата, областа или одделот на испраќање
/the name of the country, territory, zone or compartment of consignment,
- видот на односните ноеви
/the species of ratites concerned,
- број на јајца
/the number of eggs,
- категоријата и видот на производството за кое што се наменети
/the category and type of production for which they are intended,

- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
/the name, address and approval number of the breeding establishment,
- името и адресата на објект од каде потекнуваат
/the name and address of the establishment of origin,
- дата на испорака
/the date of dispatch,
- Земјата на дестинација
/the State of destination;

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents.

контејнерите и возилата со кои кутиите споменати погоре се транспортираат, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот оорган/the containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in Book of Rules(7)or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за одгледување
/Box I.11: Name, address and approval number of the breeding establishment.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски борави и каде постои сериски број на пломбата, треба да се наведе во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: чиста линија/родители од /родители/други; (Систем за идентификација и број за идентификација): да се прикаже ознаката на јајцето
/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/others; (Identification system & Identification number): introduce the egg mark.

Дел II:
/Part II:

(1) За јајца за ведење од ноеви од редот Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae)
/For hatching eggs of the ratites of the order Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae).

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (7), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (Е3) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(7)or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(4) Внеси го името на делот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Применливо само за земјите со предзнакот 'III' во Правилникот (7), односно еквивалентната колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (Е3) Бр. 798/2008. Како и да е, ова не важи за јајца за ведење од ноеви кои потекнуваат од дел(ите)
/Applicable only to the countries with the entry 'III' in Book of Rules(7)or equivalent column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to hatching eggs of ratites coming from compartments.

(6) Кога се испорачуваат јајцата мора да се посебно означени во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Регулативата (ЕЕ3) Бр. 1868/77, вклучително и бројот на одобрениот објект за одгледување, со црно мастило кое не се брише; овие ознаки мора да се читко напишани и тоа на најмалку еден јазик на Унијата.
/At the time of consignment the eggs must be individually marked in accordance with national veterinary legislation or Commission Regulation (EC) No 617/2008, including the approval number of the breeding establishment, in indelible black ink; such markings must be in legible writing and in at least one Union language.

(7) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(8) Пополни ако е потребно.
/Complete if appropriate.

(9) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) 798/2008, за јајца за ведење од ноеви (HER), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (Е3) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for hatching eggs of ratites (HER)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(10) Оваа гаранција е потребна за еднодневни пилиња кои доаѓаат од земји, територии или зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) 798/2008. /This guarantee is only required for day-old chicks coming from countries, territories or zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ **Дел 18.7**
Health Certificate
За специфични патоген слободни јајца (SPF)
/For specified pathogen-free eggs (SPF)

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло / /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло / /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација / /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address
Име
/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса
/Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

Време на поаѓање
/Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code) **04.07**

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for:
Техничка употреба /Technical use ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Количина /Quanity

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба**
/Health attestation

Јас долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Директивата 90/539/ЕЕЦ,СПС јајцата (1) опфатени со овој сертификат :
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify in accordance with national veterinary legislation or Directive 90/539/EEC that the SPF eggs (1) described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од кокошкини јата кои:
/come from chicken flocks that:

(a) се слободни од специфични патогени како што е опишано во Европската Фармакопеја (2) и резултатите од сите тестови и клинички испитувања потребни за овој посебен статус се негативни, вклучително негативните тест резултати за авијарна инфлуенца и Њукастелска болест извршени во текот на последните 30 дена пред испораката;
/are free from specified pathogens as described in the European Pharmacopoeia (2) and the results of all tests and clinical examinations required for this specific status have been favourable, including negative testing results for avian influenza and Newcastle disease carried out within the last 30 days preceding dispatch;

(b) се клинички испитувани најмалку еднаш неделно како што е назначено во Европската Фармакопеја (2) и не се забележани никакви клинички знаци ниту пак било какво основано сомневање за постоење на болест;
/have been clinically examined at least once a week as described in the European Pharmacopoeia (2) and no clinical signs of or grounds for suspecting any disease were detected;

(c) држени се најмалку шест недели веднаш пред извозот во објект(и) утврдени во Рамка I.11. од Дел I, службено одобрени согласно прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени со Анекс II од Директивата 90/539/ЕЕС.
/have been kept for at least six weeks immediately prior to export in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I, officially approved in accordance with requirements in national veterinary legislation which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC:

- чие одобрение не е укинато или повлечено
  /the approval of which has not been suspended or withdrawn;
- кое/кои не се (биле) предмет на забрана или ограничување во поглед на здравствена заштита на животните
  /which is (are) not subject to any animal health restriction;

(d) во текот на периодот споменат под (c), немале никаков контакт со живина која не ги исполнува условите поставени во овој сертификат или со диви птици;
/during the period mentioned in (c), have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;

II.1.2. означени се како што е прикажано во Рамка I.28 под 'идентификационен' број на сертификат користејќи мастило во боја
/have been marked as indicated in Box I.28 under 'Identification number' of the certificate using coloured ink;

II.1.3. собрани се од
/have been collected from ……..…… до/то ..... (датуми)/(dates).

II.1.4. се транспортираат во совршено чисти, за една употреба кутии кои се употребуваат за прв пат и кои
/are transported in perfectly clean disposable boxes used for the first time and which:

(a) содржат единствено јајца кои доаѓаат од ист објект
/contain only eggs coming from the same establishment;

(b) се јасно означени со следните податоци
/are clearly marked with the following information:

- името и ИСО кодот на земјата, територијата, областа или одделот на потекло
  /the name and ISO code of the country, territory, zone or compartment of origin,
- 'СПС јајца исклучиво за употреба во дијагностички, истражувачки или фармацевтски цели
  /SPF eggs for diagnostic, research or pharmaceutical use only'
- бројот на јајцата
  /the number of eggs,
- името, адресата и бројот на одобрениот објект за производство
  /the name, address and approval number of the production establishment,
- Земја на дестинација
  /the State of destination

(c) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината и не дозволуваат никакво истекување
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents and are leak-proof;

II.2 Контејнерите и возилата со кои кутиите споменати во II.1.4 се транспортираат се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган/The containers and vehicles in which the boxes mentioned in point II.1.4 have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes
Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: наведете го кодот за областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со Правилникот (3), односно еквивалентниот код на територијата во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008
  /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за одгледување
  /Box I.11: Name, address and approval number of the breeding establishment.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски бореви и каде што постои сериски број на пломбата треба да се наведе во рамка I.23
  /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28: Идентификациски број: печатот на јајцето со бројот на објектот и ИСО кодот на земјата на потекло.
  /Box I.28: Identification number: provide egg marks including establishment number and ISO code of the country of origin.

Дел II:
/Part II:

(1) Јајцата за ведење како што се дефинирани со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Регулативата (ЕЗ) 798/2008 кои што потекнуваат од живински јата слободни од специфични патогени како што е опишано во Европската Фармакопеја и кои се наменети само за дијагностички, научни или фармацевтски цели./Hatching eggs as defined in Regulation (EC) 798/2008 which are derived from 'chicken flocks free from specified pathogens' as described in national veterinary legislation or the European Pharmacopoeia and which are intended for diagnostic, research or pharmaceutical use only.

(2) (Последното издание)/(The last edition).

(3) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

Овој сертификат важи 15 дена.
/This certificate is valid for 15 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):
Датум:
/Date:
Печат:
/Stamp :

Квалификации и титула:
/Qualification and title:
Потпис:
/Signature:

Дел 18.8

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate
За живина наменета за колење и живина за обнова на дивечот со исклучок на ноеви (SRP)
/ For slaughter poultry and poultry for restocking game supplies other than ratites (SRP)

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name

Адреса
/Address

Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure — Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба /број на контејнерот
/Seal/Container number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for :
Колење /Slaughter ☐ За обнова на дивеч / Game restocking ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name) — Количина/Quantity

Земја /Country | **SRP (живина за колење и живина за обнова на дивечот со исклучок на ноеви) /SRP (slaughter poultry and poultry restocking game supplies other than ratites)**

Дел II: Сертификација /Part II: Sertification

II Податоци за здравствената состојба /Health information

II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот

II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека живината (1) опишана во овој сертификат /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the poultry (1) described in this certificate:

II.1.1. е во согласност со соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство односно Директивата 2009/158/ЕЗ /meet the provisions of Directive 2009/158/EC

II.1.2. останала на /has remained on:

(2)(3) или /either [територијата со код /the territory of code ……..…;]

(3)(4) или /or дел(ови) /compartment(s) …….. ;]

најмалку шест недели или од веденьето доколку се помлади од шест недели пред увозот во Република Северна Македонија. Каде се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за стаање во промет на живина и јајца за веденье кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субсидијарни Одлуки;
/for at least six weeks or since hatching if less than six weeks old prior to import to Republic of North Macedonia. Where it was imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.3. потекнуваат од /come from:

(2)(3)(12) или /either [територијата со код /the territory of code ……..…;]

(3)(4) или /or [дел(ови) /compartment(s) …….. ;]

(a) која, на денот на издавањето на овој сертификат, била слободна од Њукастелска болест како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(9)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;

(b) каде е спроведена програма за праќење на авијарната инфлуенца според Правилникот (9), односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(9)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.4. потекнуваат од /come from:

(2)(3) или /either [територијата со код /the territory of code ……..…;]

(3)(4) или /or [оддел(и) /compartment(s) …….. ;]

(3) или /either [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3) или /or [II.1.4.1 кои, на денот на издавање на овој сертификат биле слободни од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Правилникот (9), односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008, и
/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules(9)or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and

(3) или /either [(a) во кои не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња /in which low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of eggs from which the day-old chicks were hatched;]

(3) или /oder [(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња во секој објект;]
/located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched on any establishment;]

(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде е забележано присуство на авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата од кои се изведуваат еднодневните пилиња;]
where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs from which the day-old chicks were hatched;]

II.1.5. потекнува од јата каде вакцинација против авијарна инфлуенца не е спроведена /come from flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.1.6. држени се, од веденьето или најмалку претходните 30 дена, во објектот од каде потекнуваат /have been kept since hatching or for at least the previous 30 days on the establishment(s) of origin;

(a) кој(кои), не бил(биле) предмет на забрана или ограничување во поглед на здравстената состојба на животните /which is (are) not subject to any animal health restriction;

(b) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена Авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of a highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.7. потекнуваат од јата кои /comes from flocks which:

(a) се прегледани на денот на издавањето на овој сертификат и не покажале клинички знаци или основа за сомневање на некоја болест /have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(3) или /either [(b) не се вакцинирани против Њукастелска болест /have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или /or [(b) вакцинирани се против Њукастелска болест со примена на/have been vaccinated against Newcastle disease using:

Идентификација на јато/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s))	Број на серија/ Batch number	Име и производувач на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

(5) [(c) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на
/have been vaccinated using officially approved vaccines on

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против/Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccine

II.1.8 за време на периодот споменат во II.1.6. не биле во допир со живина која не ги исполнува барањата поставени во овој сертификат или со диви птици
/during the period mentioned in II.1.6, has had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds.

II.2. **Дополнителни гаранции за јавното здравство**
/Public health additional guarantees

(6) [Програмот за контрола на *Salmonella* споменат во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на РСМ бр.113/07) односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и посебните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини во регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на јатото и јатото е тестирано на *Salmonella* серотиповите кои се од значење за јавното здравство
/[The *Salmonella* control programme referred to in Low on veterinary health (OG of RNM No 113/07) or equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the flock of origin and the flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance.

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Дата на последното испитување, на родителското јато, од кое се познати резултатите: /Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Резултат од сите тестирања во јатото/Result off all testing in the flock (7)	
			Позитивно/positive	негативно/negative

За причини различни од програмот за контрола на *Salmonella*, во рок од последните три недели пред увозот:
/For reasons other than the *Salmonella* control programme, within the last three weeks prior to import:

(3) или /either [антибактериски средства не се дадени на живината за колење
/antimicrobials were not administered to the slaughter poultry;]

(3)(8) или /or [следните антибактериски средства се дадени на живината за колење:
/the following antimicrobials were administered to the slaughter poultry: ……;]

II.3 **Дополнителни здравствени гаранции**
/Animal heatlh additional guarantees
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

(9) [II.3.1. пратката која е наменета за Република Северна Македонија чијшто статус е востановен во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 12(2) од Директивата 2009/158/ЕЗ, живината опишана во овој сертификат:
/where the consignment is intended for a Republic of North Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 12(2) of Directive 2009/158/EC, the poultry described in this certificate come from flocks which:

(3) или /either [не се вакцинирани против Њукастелска болест и биле подвргнати на серолошко испитување за присуство на антитела на Њукастелската болест 14 дена пред испораката и тестот е негативен
/have not been vaccinated against Newcastle disease and underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]

(3) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест но не со жива вакцина 30 дена пред испораката на пратката и биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест 14 дена пред испораката на пратката на случаен примерок од клоакални брисеви или фецес на најмалку 60 птици и тестот е негативен;
/have been vaccinated against Newcastle disease but not with a live vaccine in the 30 days preceding consignment and underwent a virus isolation test for Newcastle disease in the 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs or faeces samples from at least 60 birds and tested negative;]]

(5)[II.3.2. Следните дополнителни гаранции изложени во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЗ од страна на Република Северна Македонија, се обезбедени:
/The following additional guarantees, laid down by the Republic of North Macedonia of destination pursuant to the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC, are provided:
……

II.4 **Дополнителни здравствени услови**
/Additional health requirements

[иако употребата на вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат посебните услови од Правилникот (9), односно Анекс VI (II) од Регултива (ЕЗ) Бр. 798/2008 не е забранета во
/although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Book of Rules(9)or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:

(2)(3)или /either [територијата со код
/the territory of code ……..…. ;]

(3)(4)или /or [дел(ови)
/compartment(s) …….. ;]

живината опишана во овој сертификат
/the poultry described in this certificate:

(a) не била вакцинирана најмалку претходните 12 месеци со вакви вакцини;
/has not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;

(b) потекнува од јато кое го поминало вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија не порано од 14 дена пред испораката, на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кое Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4;
/come from a flock which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;

(c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под (a) и (b) во последните 60 дена пред испораката;
/during the last 60 days before consignment, has not been in contact with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b);

(d) била држена во изолација под официјален надзор на објектот на потекло за време од 14 дена како што е споменато под (b)
/has been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b).]

(11)II.5. **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation
Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам, дека живината била транспортирана во сандаци или кафези кои
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the poultry are transported in crates or cages which:

(a) содржат само живина од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only poultry of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

(c) дополнително превозните средства во кои што се транспортираат се проектирани така да
/in addition to the vehicles in which they are transported, are designed to:
(i) спречат испаѓање на било какви екскременти и да го доведат на минимум губењето на перјата во текот на транспортот
/prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport;
(ii) овозможуваат визуелен преглед на живината
/allow visual inspection of the poultry;
(iii) овозможуваат чистење и дезинфекција
/allow cleansing and disinfecting;

(d) дополнително, во однос на возилата во кои ќе се извршува транспортот, тие се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган
/in addition to the vehicles in which they are to be transported, have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а како што е утврдено во Правилникот (9), односно еквивалентниот Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 со кодот во колона 2, Дел 1.
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined in Book of Rules(9)or equivalent under code of column 2, Part 1 of Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39.
/Box I.19: use the appropriate HS code of the World Customs Organization: 01.05 or 01.06.39.

Дел II:
/Part II:

(1) Живина како што е дефинирано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно во еквивалентниот пропис Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008 со исклучок на ноеви.
/Poultry as defined in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 798/2008 with the exception of ratites.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9) односно еквивалентна колона 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008.
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(9)or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(4) Да се внесе името на одделот.
/Insert the name of compartment(s).

(5) Пополнете доколку е потребно.
/Complete if appropriate.

(6) Гаранцијата важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки.
/This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus and turkeys.*

(7) Ако некои резултати биле позитивни на наведените серотипови, за време на животот на јатото, наведи го како позитивен:Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium.
/If any of the results were positive for the following serotypes during the life of the flock of origin indicate as positive: Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium.

(8) Пополни по потреба: наведи го името и активната супстанција на антибактериското средство кое е употребен.о
/Complete if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used.

(9) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin

(10) Оваа гаранција е потребна само за живината која доаѓа од земји, територии, области или делови каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 798/2008.
/This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC)No 798/2008 applies.

(11) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РСМ бр.113/07) и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Law on animal welfare and protection (OG of the RNM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the R.N. Macedonia . In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за живина за колење и живина за обнова на дивечот со исклучок на ноеви (SRP), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for slaughter poultry and poultry restocking game supplies other than ratites (SRP)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 18.9

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate
За ноеви за колење (SRA) / For slaughter ratites (SRA)

ЗЕМЈА: **/COUNTRY:**

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure — Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

Идентификација:
/Identification:
Документ:
/Document:

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)
01.06.39

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за :
/Commodities certified for :
Колење /Slaughter ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките :
/Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса / Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција/Identification number	Количина/Quantity

Country /Земја			SRA (ноеви за колење) /SRA (slaughter ratites)
II	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека во согласност со соодветниот пропис од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот пропис Директивата 2009/158/ЕЦ, ноевите (1) опфатени со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that in accordance with national veterinary legislation or Directive 2009/158/EC, the ratites (1) described in this certificate:

II.1.1. потекнуваат од
/come from:

(2)(3)или [територија со код
/either /the territory of code …… ;]

(3)(4)или [оддел(и)
/or /compartment(s) ……..……..;]

каде престојувале најмалку шест недели или од ведењето доколку се помлади од шест недели пред извозот. Доколку се увезени во земјата, територијата, областа или одделот на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЦ и било кои други субсидијарни Одлуки
/where they have remained for at least six weeks or since hatching if less than six weeks old prior to import to Republic of North Macedonia. If they were imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;

II.1.2 потекнуваат од
/come from:

(2)(3)(9)или [територија со код
/either /the territory of code …… ;]

(3)(4)или [дел(ови)
/or /compartment(s) ……..……..;]

(3)или [(a) кои биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008
/either /which was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)(5)или [(a) кои не биле слободни од Њукастелска болест како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008
/or /which was (were) not free from Newcastle disease as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(b) каде се спроведеува програма за следење на авијарната инфлуенца во согласност со Правилникот (6), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008
/where a surveillance programme for avian influenza according to Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;

II.1.3 потекнуваат од
/come from:

(2)(3)или [територија со код
/either /the territory of code …… ;]

(3)(4)или [оддел(и)
/or /compartment(s) ……..……..;]

(3) или [II.1.3.1 која до денот на издавањето на овој сертификат била слободна од високо патогена и ниско патогена Авијарна инфлуенца и како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008
/either /which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic Avian influenza as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3) или [II.1.3.1 која до денот на издавањето на овој сертификат била слободна од високо патогена Авијарна инфлуенца и како што е дефинирано во Правилникот (6), односно еквивалентната Регулатива (ЕЦ) Бр. 798/2008
/or /which, at the date of issue of this certificate was(were) free from highly pathogenic Avian influenza as defined in Book of Rules(6) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

(3)или (a) во кој во рок од 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија немало присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца;]
/either / which within the 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia low pathogenic avian influenza has not been present;]
(3)или (b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија во секој објект;]
/or /located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia on any establishment;]
(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде има присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца во последните 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија;
/where there has been no epidemiological link to an establishment where low pathogenic avian influenza has been present within the last 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia;

II.1.4 потекнува од јата каде вакцинација против авијарна инфлуенца не е спроведена
/come from flock where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.1.5 задржани се од ведењето, или барем претходните 30 дена во објектот од каде потекнуваат
/have been kept since hatching or for at least the previous 30 days on the establishment(s) of origin;

(a) кој не е/се под забрана од областа на здравствена заштита
/which is (are) not subject to any animal health restriction;

(b) во радиус од 10 километри, вклучувајќи каде е соодветно, територијата на соседните држави, нема избивање високо патогена Авијарна инфлуанца или Њукастелска болест во последните 30 дена
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.1.6. доаѓаат од јата кои:
/comes from flocks which:

(a) прегледани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички занци или основа за сомневање на некоја болест
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

(3) или (b) [не се вакцинирани против Њукастелска болест
/either /have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(3) или (b) [вакцинирани се против Њекастел со примена на
/or /have been vaccinated against Newcastle disease using:

Идентификација на јато/ro/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s))	Број на серија/ Batch number	Име и производувач на вакцината /Name and manufacturer of vaccine

(7) [(c) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на
/have been vaccinated using officially approved vaccines on

Идентификација на јатото/Identification of the flock	возраст на птиците /age of the birds	Датум на вакцинација /Date of vaccination (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy)	Вакцинирани против/Vaccinated against	Број на серија /Batch number	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccine

II.1.7 прегледани се на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички занци или основа за сомневање на некоја болест;
/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

II.1.8 за време од периодот наведен во II.1.5, немале контакт со друга живина која не ги исполнува условите пропишани во овој сертификат или со диви птици
/during the period mentioned in II.1.5, have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;

II.2 **Дополнителни гаранции**
/Additional guarantees

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that:

(6)[II.2.1. пратката која е наменета за Република Северна Македонија чијшто статус е востановен во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Член 15(2) од Директивата 2009/158/ЕЦ, ноевите
/where the consignment is intended for a Republic of North Macedonia the status of which has been established in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the ratites:

(3) или /either [не се вакцинирани против Њукастелска болест и биле подвргнати на серолошко испитување за присуство на антитела на Њукастелската болест 14 дена пред испораката и тестот е негативен
/have not been vaccinated against Newcastle disease and underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]

(3) или /or [вакцинирани се против Њукастелска болест но не со жива вакцина 30 дена пред испораката и биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест 14 дена пред испораката на случаен примерок од клоакални брисеви или фецес на најмалку 60 птици и тестот е негативен;
/have been vaccinated against Newcastle disease but not with a live vaccine in the 30 days preceding consignment and underwent a virus isolation test for Newcastle disease in the 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs or faeces samples from at least 60 birds and tested negative;]

(7)[II.2.2. Следните дополнителни гаранции изложени во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Член 16 и/или 17 од Директивата 2009/158/ЕЦ од страна на Република Северна Македонија, се обезбедени
/The following additional guarantees, laid down by the Republic of North Macedonia of destination pursuant to the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Articles 16and/or 17of Directive 2009/158/EC, are provided:

.....;]

II.3. **Дополнителни здравствени услови за земјите кои не се слободни од Њукастелска болест**
/Additional health requirements for countries not free from Newcastle disease

(5) [Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека ноевите опишани во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratites described in this certificate:

(a) биле изолирани под официјален надзор, најмалку 21 ден пред извозот, во карантин како што е дефинирано во прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на оние поставени во Член 2 од Директивата 2009/158/ЕЦ одобрен од страна на надлежниот орган
/have been kept under official surveillance for at least 21 days prior to export in a quarantine station as defined in in national veterinary legislation or Article 2 of Directive 2009/158/EC and approved by the competent authority
(одобрен број и адреса на објектот за карантин
/approval number and address of the quarantine station: .....) ;

(b) биле подвргнати на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија, седум до десет дена по изолирањето, на клоакални брисеви или фецес од секоја птица и каде не е констатиран Интрацеребрален Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарен парамиксовирус тип 1 поголем од 0.4. Негативните резултати од сите птици во пратката биле достапни за сите извршени тестови пред птиците да го напуштат карантинот за извоз
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease in an official laboratory seven to ten days after their entry into a quarantine station on either cloacal swabs or faeces samples from each bird and in which no avian paramyxovirus type 1 isolates with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found. Favourable results were available from all birds in the consignment before the birds left the quarantine station for import to Republic of North Macedonia;

(c) Потекнуваат од јата каде следењето на Њукастелската болест се изведува во рамките на статистички базиран план на земање мостри кој дава негативни резултати најмалку шест месеци пред увозот во Република Северна Македонија];
/come from flocks in which surveillance for Newcastle disease has been carried out under a statistically based sampling plan and which produced negative results for at least six months immediately prior to import to Republic of North Macedonia;]

II.4. **Потврда за превозот на животните**
/Animal transport attestation

(8) Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, понатаму потврдувам дека ноевите се транспортираат во сандаци и кафези кои
/I, the undersigned official veterinarian, further certify that the ratites are transported in crates or cages which:

(a) содржат само ноеви од ист вид, категорија и тип што доаѓаат од ист објект
/contain only ratites of the same species, category and type coming from the same establishment;

(b) се затворени во согласност со упатствата на надлежниот орган со цел да се избегне било каква можност за промена на содржината
/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;

(c) дополнително превозните средства во кои што ќе се транспортираат се проектирани така да
/in addition to the vehicles in which they are transported, are designed to:

(i) спречат испаѓање на било какви екскременти и да го доведат на минимум губењето на перјата во текот на транспортот;
/prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport,

(ii) овозможуваат визуелен преглед на ноевите
/allow visual inspection of the ratites,

(iii) овозможуваат чистење и дезинфекција
/allow cleancing and disinfecting;

(d) дополнително во однос на возилата во кои ќе се извршува транспортот, тие треба да се исчистени и дезинфицирани пред натоварот во согласност со упатствата на надлежниот орган.
/in addition to the vehicles in which they are to transported, have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

Забелешки
/Notes
Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (6), односно еквивалентната Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008 опишано во кодот од колона 2, Дел 1 од Анекс I.
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under Book of Rules(6) or equivalent code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови.Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски бореви и доколку постои сериски број на пломбата, тој треба да се наведе во Рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.28: (Систем за идентификација и Број за Идентификација): Етикетите на врат и микрочиповите мора да го содржат ИСО кодот на државата на потекло; микрочиповите мора да одговараат со ИСО стандардите
/Box 1.28 (Category):(Identification System and Identification Number): Neck-tags and microchips must include the ISO code of the country of origin; microchips must comply with ISO standards.

Дел II
/Part II:

(1) Под "Ноеви" се подразбираат птици од редот Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae). После увозот, ноевите мора веднаш да се упатат во дестинираната кланица во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Член 18(5) од Директивата 2009/158/ЕЦ
/*Ratitae* means birds of the order Struthioniformes (Struthionidae, Rheidae, Casuaridae). After import, the ratites must be sent immediately to the slaughterhouse of destination in accordance with in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Article 18(5) of Directive 2009/158/EC.

(2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (6), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анексот I од Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in Book of Rules(6) or equivalent column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(3) Прецртајте доколку е потребно.
/Keep as appropriate.

(4) Внесете го името на делот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Применливо само за земјите со предзнакот 'V' во Правилникот (6), односно еквивалентната колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008. Како и да е, ова не важи за ноевите за колење кои потекнуваат од оддели
/Applicable only to the countries with the entry 'V' in Book of Rules(6) or equivalent column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. However, this does not apply to slaughter ratites coming from compartments.

(6) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(7) Пополнете доколку е потребно.
/Complete if appropriate.

(8) Додади забелешка дека согласно Законот за заштита и благосостојба на животните и соодветната Регулатива на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки.
/Please note that according Low on animal welfare and protection as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia ' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the RN. Macedonia. In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken.

(9) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за ноеви за колење (SRA), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for slaughter ratites (SRA) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

Овој сертификат важи 10 дена.
/This certificate is valid for 10 days.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви)
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ **Дел 18.10**
Health Certificate
За месо од живина (POU) за увоз во Република Северна Македонија
For meat of poultry (POU) for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Земја
/Country

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product | Собна /Ambient ☐ | Разладено /Chilled ☐ | Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Пломба /број на контејнерот
/Seal/Container number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: | Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
	Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store		

Земја/ Country | **Месо од живина / Meat of poultry**

Дел II: Сертификација / Part II: Certification

II **Податоци за здравствената состојба /Health information**

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

II.1. **Потврда за здравствената исправност /Public health attestation**

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека живинското месо (1) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека

/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

(b) произведено е во согласност со условите поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел II и V од Анекс III на Регулатива (ЕК) Бр. 853/2004;
/it has been produced in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел IV , Поглавје V од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 854/2004;
/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;

(d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/it has been marked with an identification mark in accordance with the Book of rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

(e) ги задоволува релевантните критериуми поставени во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентниот Регулативата (ЕК) Бр. 2073/2005 во однос на микробиолошките критериуми за храната за исхрана на луѓе;
/it satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

(f) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од живината опфатено со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:

II.2.1. потекнува од:
/comes from:

(3) (4) (5)или [територија со код..... ;]
/either /the territory of code …….. ;]
(4)(5)или [оддел(и)..... ;]
/or /compartment(s) …….. ;]

која на денот на издавањето на овој сетификат била слободна од:
/which at the date of issue of the certificate was(were) free from:
високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008, и Њукастелска болест како што е дефинирано во Закон за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008.
/highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health, and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008 and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008;]

II.2.2. добиено е од живина која:
/has been obtained from poultry which has been:

(4)или [не е вакцинирана против авијарна инфлуенца
/either / has not been vaccinated against avian influenza]
(4)или [е вакцинирана против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 со:
/or /has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:
.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of the used vaccine(s))
на возраст од
/at the age of: …….. недели/weeks;]

II.2.3. добиено е од живина која е држена во
/has been obtained from poultry which has been kept in:

(3)(4) (5)или [територија со код
/either /the territory(ies) of code ……..;]

(4)(5) (6)или [оддел(и)..... ;]
/or /compartment(s) …….. ;]

од испилување или пак биле увезени како еднодневни пилиња или живина за колење од трети земји како што е наведено во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (Е3) 798/2008, под услови еквивалентни на оние во оваа регулатива.
/since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.

II.2.4. has been obtained from poultry coming from establishments:
/добиено е од живина која потекнува од објекти:

(a) кои не биле ставени под рестрикција поради здравјето на животните:
/which are not subject to any animal-health restrictions:

(b) во радиус од 10 km вклучувајќи ја, каде е потребно, и територијата на соседната земја, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена;
/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

II.2.5. добиено е од живина која:
/has been obtained from poultry that:

(7) (a) е заклана на /has been slaughtered on .....(дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): или помеѓу
or between..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): и/and..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy);

(b) не е заклана според план за контрола и ерадикација на болести кај живината
/has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;

(c) за време на транспортот до кланиците, не била во контакт со живина инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест;
/during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;

II.2.6. (a) потекнуваат од одобрени кланици кои, за време на колењето, не биле под рестрикција поради сомневање или потврдено избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест, како и во радиус од 10 km, исто така, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена:
/comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:

(b) не била во контакт со живина или месо со поинаков здравствен статус, во било кое време, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот.
/has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;

([8])[II.2.7 потекнуваат од живина наменета за колење која:
/comes from a slaughter poultry that:

(a) не е вакцинирана со жива атенуирана вакцина која е добиена од вирус на Њукастелска болест кој е со поголема патогеност за разлика од лентогените соеви на вирусот;
/has not been vaccinated with live attenuated vaccine prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;

(b) биле подложени на вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија на денот колењето на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кои Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;

(c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под а) и б) во последните 30 дена пред колењето
/has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]

([10])[II.2.8 потекнуваат од живина наменета за колење кои биле испитани и тестирани во согласност со .....или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]:
/comes from a slaughter poultry flocks which have been examined and tested in accordance with..... or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]:

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас , долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека дека свежото месо опишано во првиот дел од овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во кланицата пред и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови од Закон за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентните услови од Поглавје II и III од Регулативата (ЕК) Бр 1099/2009/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing. I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009.

Забелешки
/Notes
Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11:Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува
/Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07, 02.08 и 05.04.
/Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07, 02.08 and 05.04.

Дел II
/Part II:

(1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложени на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука спаѓа и месото од дивиот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008.
/'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to Law on food safety health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.

(2) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(3) код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008.
/Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.

(4) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(5) Внесете го името на одделот(ите).
/Insert the name of the compartment(s).

(6) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за месо од живина (POU), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(7) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под II2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на месо од овие територии или делови од територии.
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).

(8) Применливо само за земјите со предзнакот 'VI' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(9) Ако месото е од живина за колење која потекнува од други трети земји наведени во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за увоз во Република Северна Македонија, колењето на живината ќе биде назначено со кодовите на државите или територите од тие држави и од трета земја./
If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of North Macedonia , then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shell be indicated.

(10) Оваа гаранција е потребна за еднодневни пилиња кои доаѓаат од земји, територии и зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008. /This guarantee is only required for day-old chicks coming from countries, territories and zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 18.11.

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE
за увоз на месо од живина по потекло од Соединетите Американски Држави во Република Северна Македонија (POU - USA)
for dispatch of meat of poultry (POU) from the United States of America to the Republic of North Macedonia (POU - USA)

Земја /Country

Сертификат за Република Северна Македонија /Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Информации за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач/ Consignor
Име/Name
Адреса/Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификат /Certificate reference number
I.2.a.
I.3. Надлежен орган на централно ниво /Central competent authority
I.4. Надлежен орган на локално ниво / Local competent authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Post code
Tel./ Тел./

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	.I.9 Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код/ ISO code	I.10 Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Датум на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Патно возило /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐
Идентификација (број на прекуокеански бродски контејнер) /Identification trans-ocean shipping container number
Документ на кој се повикува / Documentary references

I.16. Влезен БИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количина /Quantity

I.21. Температура на производот/Temperature of product
Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Замрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages/

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM

I.28. Идентификација на стоките/ Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на производ /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir; Погон за расекување /Manufacturing plant; Ладилник /Cold store		

Земја / Country	*Месо од живина (POU - USA) /Meat of poultry (POU - USA)*

Part II: Certification
Дел II: Сертификација

II.1 **Потврда за здравствената исправност**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS) и со ова потврдувам дека месото од живина (1) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека:

/I, the undersigned official FSIS Inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety or the relevant provision of USDA FSIS regulations and hereby certify that the meat of poultry (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

(а) /(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната регулатива за анализа на критичните контролни точки (HACCP) на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS);
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the meat was produced in accordance with U.S. Pathogen reduction/HACCP systems regulations;

(б) /(b) произведено е во согласност со условите пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS);
it has been produced in compliance with the conditions set out in the Law on food safety or produced in compliance with the conditions set forth in the Poultry Products Inspection Act and been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspection;

(в) /(c) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS);
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or the product has been packed and labeled with the official establishment number of the plant where the product was processed and officially inspected;

(г) /(d) ги задоволува релевантните критериуми дадени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми односно еквивалентните одредби од регулативата на УСДА Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS);
/it satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on micrbiological criteria for food or the meat was produced under a USDA mandatory HACCP plan, produced in accordance with the relevant provisions of pathogen reduction standards outlined in 9 CFR 381.94 and found in to be in full compliance;

(д) /(e) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и на нивните производи дадени од доставените планови за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Национален програм за резидуи на Службата за безбедност на храна и инспекција (FSIS), се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety or all U.S. poultry are subject to residue testing under the official National Residue Program.

II.2 **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека месото од живина кое е опишано во овој сертификат:
/I, the undersigned official FSIS Inspector, hereby certify the meat of poultry described in this certificate:

II.2.1 е добиено од живина која доаѓа од:
/has been obtained from poultry which come from:
(2) територија со код: САД ;
/the territory of code: US ;
(3) (4) дел: _____;
/compartment: _____;

или /either (а) /(a) кои се слободни од високо патогена авијарна инфлуенца (*HPAI*) и Њукастелска болест (*ND*), како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство
/which are free from highly pathogenic avian influenza (HPAI) and Newcastle disease (ND), as defined in Law on veterinary health

или /or (б) /(b) кои претставуваат територија/дел кои се слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест (ND), како што е дефинирано од ОИЕ
/which is an HPNAI and ND, as defined by the OIE, free (territory /compartment)

II.2.2 е добиено од живина која:
/has been obtained from poultry which:

или /either (а) /(a) не е вакцинирана против авијарна инфлуенца (NAI) во форма која што задолжително се пријавува како што е дефинирано во ОИЕ Кодот за здравствена заштита на копнени животни.
/have not been vaccinated for the notifiable form of avian influenza (NAI) as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code.

или /or птиците се вакцинирани против H5 или H7 подтипови на авијарна инфлуенца во согласност со законските акти и регулативите на САД, со:
/the birds have been vaccinated with a vaccine for H5 or H7 subtype of avian influenza in accordance with U.S. laws and regulations, using:
име и вид на користената вакцина(и)
/name and type of the used vaccine(s))
на возраст од: ..... /недели
/at the age of: ..... /weeks

II.2.3 е добиено од живина:
/has been obtained from poultry:
која била чувана на:
/which was kept:
(2) територија со код: САД ;
/the territory of code: US ;
(3) (4) дел: _____;
/compartment: _____;

или /either која од нејзиното водење била чувана на територијата или делот или била увезена како еднодневни пилиња од живина за колење од трета(и) земја(и) кои се наведени за тие производи во Дел 1 на Прилог 1 од Регулативата (ЕК) бр. 798/2008, под услови кои се еквивалентни со оние кои се пропишани во Регулативата
/which has been kept in the territory OR compartment since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation

или /or кои биле чувани во (земја/дел) слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест *(ND)* во период од 21 ден претходно, или од живина или едно-дневни пилиња увезени во согласност со *9 CFR 93* поддел Б
/which have been kept in (country / compartment) free of HPNAI and ND for the previous 21 days or from poultry or day-old-chicks imported in accordance with 9 CFR 93 subpart B

II.2.4 е добиено од живина која доаѓа од објекти:
/has been obtained from poultry coming from establishments:
(а) /(a) кои не биле ставени под официјална забрана од аспект на здравствена заштита на животни поврзана со болест која се пријавува од ОИЕ листата и која може да се пренесе преку свежо месо од живина.
/which have not been placed under any official animal-health restrictions in connection with an OIE reportable disease that can be transmitted through fresh meat of poultry.
(б) /(b) Слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест *(ND)* од нивното водење или најмалку во период од изминатите 21 ден, и објекти кои не се наоѓаат во области кои се под контрола поради високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест (*ND*).
/free of HPNAI and ND since they were hatched or for at least the past 21 days, and establishments not located within a HPAI or ND control area.

II.2.5 е добиено од живина која:
/has been obtained from poultry that:
(5) (а) /(a) била заклана на
/has been slaughtered on

или /either _____/(дд/мм/гггг):
_____/(dd/mm/yyyy):

или /or помеѓу _____(дд/мм/гггг) и _____(дд/мм/гггг);
/between _____(dd/mm/yyyy) and _____(dd/mm/yyyy);

	(б) /(b)	не биле заклани поради контрола или искоренување на болест од ОИЕ листата која се пријавува и болест која може да се пренесе преку свежото месо на живина. /have not been slaughtered for the control or eradication of an OIE reportable poultry disease that can be transmitted through fresh meat of poultry.
	(в) /(c)	за време на транспортот до кланица, не дошле во контакт со живина која е инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест *(ND)*, како што е дефинирано во ОИЕ; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with HPNAI or ND, as defined by the OIE;
II.2.6	(а) /(a)	потекнуваат од одобрена кланица на земја или дел слободни од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) и Њукастелска болест *(ND)* во последните 21 ден и која не се наоѓа во рамките на област контролирана поради високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест *(ND)*, /come from FSIS approved slaughterhouses in a HPNAI and ND free country or compartment for at least the past 21 days and not located within a HPAI or ND control area,
	(б) /(b)	за време на транспортот, колењето, расекувањето и скалдирањето со нив се ракувало на начин кој спречува контаминација или контакт на живина или месо од живина инфицирано со болест од ОИЕ листата која се пријавува и која може да се пренесе преку свежо месо од живина; /have been handled during transport, slaughter, cutting, and storage to prevent contamination or commingling with poultry or poultry meat infected with an OIE reportable poultry disease that can be transmitted through fresh meat of poultry;

II.3	**Потврда за благосостојбата на животните** **/Animal welfare attestation**
било /either	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека го имам прочитано и разбрано Законот за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентната Регулатива на Советот 1099/2009/ЕК и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во согласност со релевантните услови од Регулатива на Советот 1099/2009/ЕК во кланицата пред и за време на колењето или убивањето, /I, the undersigned official FSIS Inspector, hereby certify that I have read and understood the Law on animal protection and welfare or the equivalent Council Regulation 1099/2009/EC and that the meat covered with this certificate originates from poultry which is handled in accordance with the relevant requirements laid down in the Council Regulation 1099/2009/EC, in the slaughterhouse before and during the slaughtering or killing,
или /or	месото од живина опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која било постапувано во согласност со правилата на Агенцијата *[9 CFR 381.65(б)]* со која се уредува колење на живина во согласност со добрите пракси за тргување и применливите стандарди на Светската Организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ) опфатени со Санитарниот и Фитосанитарниот Договор. The poultry meat described in this certificate comes from poultry that have been treated in accordance with Agency regulations [9 CFR 381.65(b)] governing the slaughter of poultry in accordance with good commercial practices and applicable World Organization for Animal Health (OIE) standards covered by the Sanitary and Phytosanitary Agreement.

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува
/Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број (еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07 или 02.08.90
/Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90

Дел II
/Part II:

(1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложни на каков и да е третман, освен ладење, со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука спаѓа и месото од дивиот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008
/Poultry meat and meat products is defined under the Poultry Products Inspection Act Section 453

(2) Код на територијата согласно Меѓународната Организација за Стандардизација, ИСО 3166 кодови на земји
/Code of the territory according to International Organization for Standardization, ISO 3166 country codes

(3) Непотребното да се прецрта
/Keep as appropriate

(4) Потребно е единствено кога Земјата (Соединетите Американски Држави) не е слободна од високо патогена авијарна инфлуенца која задолжително се пријавува (HPNAI) или Њукастелска болест *(ND)*, како што е дефинирано од страна на ОИЕ. За целите на извоз на месо од живина, земјите во рамките на Соединетите Американски Држави ќе се дефинираат како делови
/Required only when the Country (United States) is not free of HPNAI or ND, as defined by the OIE. Counties within the United States shall be defined as compartments for the purposes of exports of meat of poultry

(5) Се впишува датумот или датумите на колење. Нема да се одобри увоз на ова месо во случај кога истото е добиено од живина заклана на територија спомената во точка II.2.1 за време на период во кој Република Северна Македонија имала усвоено мерки за забрана на увоз на месо од таа територија или од тие делови
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s)

Официјален ветеринар:
FSIS Inspection Official:

Име (со големи букви):
Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
Qualification and title:

Датум:
Date:

Потпис:
Signature:

(POU - CA) **Дел 18.12**

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate
За месо од живина, за увоз во Република Северна Македонија од Канада
For meat of poultry for dispatch to the Republic of North Macedonia from Canada

Канада /Canada	**Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.	I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number — I.2.a I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority
I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.	I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Број на одобрение /Approval number	I.12.
I.13. Место на натовар /Place of loading	I.14. Дата на поаѓање /Date of departure
I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐ Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐ Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references	I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES
I.18. Опис на стоката /Description of commodity	I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) I.20. Количество /Quanity
I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐	I.22. Број на пакувања /Number of packages
I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number	I.24. Вид на пакување /Type of packaging
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐	
I.26.	I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment: Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight

Канада /Canada | ***Месо од живина /Meat of poultry (POU-CA)***

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената исправност /Public health attestation**

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Канадското Законодавство за Инспекција на Месо и со ова потврдувам дека живинското месо (1) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or Canadian Meat Inspection Act and hereby certify that the meat of poultry (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентна Секција 33.1 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо;
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent section 33.1 of the Canadian Meat Inspection Regulations;

(b) произведено е во согласност со условите поставени во Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо;
/it has been produced in compliance with the conditions set out in the Law on food safety and/or equivalent Part II of the Canadian Meat Inspection Regulations;

(c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед спроведен во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел II од Канадската Регулатива за Инспекција на месо;
/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Part III of the Canadian Meat Inspection Regulations;

(d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентното еквивалентната Секција 94 и 114 од Канадската Регулатива за Инспекција на месо;
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Sections 94 and 114 of the Canadian Meat Inspection Regulations;

(e) ги задоволува релевантните критериуми поставени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки киритериуми односно еквивалентната Секција 19.6.2.8. од Поглавје 19 на Канадскотиот Прирачник со процедури за хигиена на месото за редукција на патогени контаминенти;
/it satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on micrbiological criteria for food and/or equivalent Section 19.6.2.8 to Chapter 19 of the Canadian Meat Hygiene Manual of Procedures on pathogen reduction;

(f) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Канадски Национален Мониторинг Програм за Хемиски Резидуи, се исполнети;
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Canadian National Chemical Residue Monitoring Program, are fulfilled;

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од живината опфатено со овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:

II.2.1. (a) потекнува од:
/comes from:.....
(7) (6)или [територија со код..... ;]
/either /the territory of code …….. ;]
(4)(5)или [оддел(и)..... ;]
/or /compartment(s) …….. ;]
која на денот на издавањето на овој сетификат била слободна од:
/which at the date of issue of the certificate was(were) free from:
високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008, и
/highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health, and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008 and
(6)[Њукастелска болест како што е дефинирано во Закон за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008.
/Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008;]

II.2.2. добиено е од живина која
/has been obtained from poultry which has been:
(4)или [не е вакцинирана против авијарна инфлуенца
/either / has not been vaccinated against avian influenza]
(4)или [е вакцинирана против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 со
/or /has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:
.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of the used vaccine(s))
на возраст од
/at the age of: …….. недели/weeks;]

II.2.3. добиено е од живина која е држена во
/has been obtained from poultry which has been kept in:
(3)(4) (9)или [територија со код
/either /the territory(ies) of code ……... ;]

(4)(5) (8)или
/or [оддел(и)..... ;]
/compartment(s) ……... ;]

	од испилување или пак биле увезени како еднодневни пилиња или живина за колење од трети земји како што е наведено во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, под услови еквивалентни на оние во оваа регулатива./ since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.
II.2.4.	has been obtained from poultry coming from establishments: /добиено е од живина која потекнува од објекти
	(a) кои не биле ставени под рестрикција поради здравјето на животните во врска со некоја болест на која живината е приемчива /which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible,
	(b) во радиус од 10 km вклучувајќи ја, каде е потребно, и територијата на соседната земја, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;
II.2.5.	добиено е од живина која /has been obtained from poultry that:
	(7)(a) е заклана на /has been slaughtered on .....(дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): или помеѓу or between..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): и/and..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy);
	(b) не е заклана според план за контрола и ерадикација на болести кај живината /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;
	(c) за време на транспортот до кланиците, не била во контакт со живина инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;
II.2.6.	(a) потекнуваат од одобрени кланици кои, за време на колењето, не биле под рестрикција поради сомневање или потврдено избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест, како и во радиус од 10 km, исто така, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:
	(b) не била во контакт со живина или месо со поинаков здравствен статус, во било кое време, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот. /has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;
(8)[II.2.7	потекнуваат од живина наменета за колење која: /comes from a slaughter poultry that:
	(a) не е вакцинирана со вакцина која е добиена од вирус на Њукастелска болест кој е со поголема патогеност за разлика од лентогените соеви на вирусот; /has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;
	(b) биле подложени на вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија на денот колењето на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кои Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4 /underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;
	(c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под а) и б) во последните 30 дена пред колењето /has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]
II.3.	**Потврда за благосостојбата на животните** **/Animal welfare attestation**
	Јас , долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека го имам прочитано и разбрано Закон за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентниот Дел III од Канадската Регулатива за Инспекција на месо и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во согласност со релевантните услови од Канадско законодавство во кланиците пред и за време на колењето или убивањето /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Law on animal protection and welfare and/or equivalent Part III of the Canadian Meat Inspection Regulations and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Canadian legislation in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.

Забелешки
/Notes
Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11:Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува
/Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07 или 02.08.90
/Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.9

Дел II
/Part II:

(1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложени на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука спаѓа и месото од дивиот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008.
/'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.

(2) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import

and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.

(3) код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.

(4) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate.

(5) Внесете го името на одделот(ите).
/Insert the name of the compartment(s).

(6) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за месо од живина (POU), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat ofpoultry (POU)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.

(7) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под II.2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на месо од овие територии или делови од територии.
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).

(8) Применливо само за земјите со предзнакот 'VI' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(9) Ако месото е од живина за колење која потекнува од други трети земји наведени во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за увоз во Република Северна Македонија, колењето на живината ќе биде назначено со кодовите на државите или територииите од тие држави и од трета земја./
If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of North Macedonia , then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shell be indicated.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула
/Qualification and title:

Датум
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp:

Дел 18.13

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

за мелено месо по потекло од мисирки(1) и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM) за увоз во Република Северна Македонија
for minced meat derived from turkey(1) and mechanically separated meat of poultry (POU- MI /MSM) for import to the Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

1.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

1.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.17.

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quantity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба / Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за / Commodities certified for
Човечка исхрана /Human consumption ☐

I.26.

I.27.

I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Кланица /Abattoir	Погон за преработка /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store		

Земја /Country		за мелено месо по потекло од мисирки и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM) minced meat derived from turkey and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM)
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II. **Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот: II.b.

II.1. Потврда за здравствената исправност /Health attestation

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храна односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека механички одвоеното месо од живина опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the mechanically deboned meat of poultry described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

II.1.1 потекнува од трета земја наведена во Дел 10 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на Регулативата 2008/798/Е3, доаѓаат од објект кој не подлежи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена
/originates in a third country referred to in the Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation 2008/798EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;

II.1.2 потекнува од објект(и) кој/и има имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храна и Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.3 Суровината од која е произведено мелено месо од мисирки(1) и механички одвоено месо од живина, е добиена од живина која не покажувала клинички знаци на болест, и со инспекцијата пред - колење и после - колење е најдена за здрава и месото е најдено за погодно за исхрана на луѓе;
/The raw material from which the minced meat derived from turkey(1) and mechanically separated poultry meat was produced, has been derived from poultry which did not show any clinical signs of diseases and as a result of anti-mortem and post-mortem inspection was considered as healthy and the meat was considered to be fit for human consumption;

II.1.4 е добиено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (Е3) Бр. 853/2004;
/meat has been obtained in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.5 означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.6 ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентната Регулатива (Е3) Бр. 2073/2005 за микробиолошкиот критериум за прехрамбени продукти;
/satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7 запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни и како и производите добиени од нив, кои се предвидени во планот резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната и Правилник за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на запазени резидуи и недозволени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on food safety safety and Book of Rules on the method of performing monitoring and control on the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of residues and prohibited substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding for presence of residues and illegal substances or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

II.1.8 содржината на калциум во механички одвоено месо не е поголема од 0,1% (=100mg/100mg или 1 000ppm) во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата на Комисијата (ЕК) Бр. 2074/2005
/ content of calcium in mechaniclly separeted meat is not more than 0,1% (=100mg/100mg или 1 000ppm), in accordance with the Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Annex IV of Regulation (EC) No 2074/2005.

Забелешки /Notes

(1) се однесува на мелено месо по потекло од домашни мисирки (вид Meleagris gallopavo)
/ it refer only to the minced meat derived from domestic turkey (spec. Meleagris gallopavo)

- Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Прилог 6 Дел 10 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло , односно кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.
Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 10 of Annex VI of Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, or as defined in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќач.
Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата.
Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- Употребувајте го соодветниот HS код на Светската Царинска Организација.
Use the appropriate HS code of the World Customs Organization.

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 18.14

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

За месо од фармски чувани ноеви наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија
For meat of farmed ratites for human consumption for dispatch in the Republic of North Macedonia (RAT)

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Земја /Country
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Земја /Country
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading
Адреса /Address

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува /Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) **02.08.90**

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнер/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
	Кланица /Abattoir / Погон за расекување /Cutting plant / Ладилник /Cold store		

Земја/Country			**Месо од фармски одгледувани ноеви за исхрана на луѓето /Meat of farmed ratites for human consumption (RAT)**
Дел II: Сертификација Part II: Sertification	II. Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. Здравствена потврда /Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар изјавувам дека сум запознаен со изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004, (ЕК) и Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека месо од ноеви (1) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of ratites (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004;
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

(b) произведено е во согласност со условите поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел III и V од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/it has been produced in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Sections III and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

(c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓето а после прегледот пред и по колењето спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел IV , Поглавје VII од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 854/2004 (2)
/it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Section IV, Chapter VII of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 (2);

(d) означено е со идентификациона ознака во спгласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниотДел I од Анекс II на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004
/it has been marked with an identification mark in accordance with the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

(e) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директивата 96/23/ЕЗ и посебно со Членот 29, се исполнети.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од ноеви опфатено со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of ratites described in this certificate:

II.2.1. потекнува од
/comes from

(2)(3) (4)или [територија со код
/either /the territory of code ……..;]

(2)(4)или [оддел(и)
/or /compartment(s) ……..;]

(2)или која на денот на издавањето на овој сертификат била слободна од високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за
/either ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008, и
[II.2.1.1 /which at the date of issue of the certificate was(were) free from highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008, and:
(5) [Њукастелска болест како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008;]

(2)(11)или од регистрирани затворени одгледувалишта на ноеви одобрени од надлежниот орган околу кои во радиус од 100 км вклучувајќи ја, каде што е
/or потребно, територијата на соседната земја, немало појава на ниско патогена или високо патогена авијарна инфлуенца во претходните 24 месеци и
[II.2.1.1 каде не постои епидемиолошка поврзаност со одгледувалишта на ноеви или живина каде е забележано присуство на ниско патогена или високо патогена авијарна инфлуенца најмалку во претходните 24 месеци и кои, на денот на издавање на овој сертификат бил(е) слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 и Њукастелска болест како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008;]/from registered closed ratite holding(s) approved by the competent authority around which within a radius of 100 km around that holding, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of low pathogenic or highly pathogenic avian influenza for at least the last 24 months and where there has been no epidemiological link to a ratite or poultry holding where low pathogenic or highly pathogenic avian influenza has been present within at least the last 24 months and which at the date of issue of the certificate was (were) free from low pathogenic and highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

II.2.2. добиено е од ноеви кои:
/has been obtained from ratites which has been:

(2)или [не е вакцинирана против авијарна инфлуенца;]
/either /have not been vaccinated against avian influenza;]

(2)или [се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната
/or Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008 со:
/have been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:

.....
(име и тип на употребената вакцина(и)
/name and type of the used vaccine(s))

на возраст од
/at the age of: …… недели/weeks;]

	(7) е заклана на /has been slaughtered on .....(дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): или помеѓу or between..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy): и/and..... (дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy);	
II.2.3	се/has been:	
(2)(6) или /either	[II.2.3.1	добиени од фармски ноеви кои биле чувани непрекинато во / obtained from farmed ratites which have been kept uninterruptedly in:
	(2)(3) или /either	[територија со код /the territory of code ……..;]
	(2)(4)или /or	[оддел(и) /compartment(s) ……..;]
(2)(10) или /either		добиени од фармски ноеви кои биле чувани непрекинато од испилувањето или од внесот како еднодневни пилиња во регистрирани затворени одгледувалишта на ноеви одобрени од надлежниот орган околу кои во радиус од 100 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на ниско патогена или високо патогена авијарна инфлуенца во претходните 24 месеци и каде не постои епидемиолошка поврзаност со одгледувалишта на ноеви или живина каде е забележано присуство на ниско патогена или високо патогена авијарна инфлуенца најмалку во претходните 24 месеци и кои, на денот на издавање на овој сертификат бил(е) слободни од високо патогена и ниско патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 798/2008 и Њукастелска болест како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008;]/obtained from farmed ratites which have been kept uninterruptedly since hatching or since introduction as day-old chicks on registered closed ratite holding(s) approved by approved by the competent authority around which within a radius of 100 km around that holding, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of low pathogenic or highly pathogenic avian influenza for at least the last 24 months and where there has been no epidemiological link to a ratite or poultry holding where low pathogenic or highly pathogenic avian influenza has been present within at least the last 24 months and which at the date of issue of the certificate was (were) free from low pathogenic and highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]
(2)(8)или /or	[II.2.3.1	[обескоскени се и одерени. Добиени се од фармски чувани ноеви кои непрекинато биле чувани најмалку три месеци пред колењето или од испилувањето во: /has been boned and skinned and has been obtained from farmed ratites which have been kept uninterruptedly for at least three months before slaughter or since hatching in:
	(2)(3) или /either	[територија со код /the territory of code ……..;]
	(2)(4) или /either	[оддел(и) /compartment(s) ……..;]
		најмалку три месеци пред колењето или од испилувањето;] /for at least three months before slaughter or since hatching;]
II.2.4		се/has been:
(5)(2)(11) или /either	[II.2.4.1	потекнуваат од ноеви од објекти /obtained from ratites from (an) establishment(s):
		(a) кои биле редовно контролирани од страна на ветеринарната инспекција со цел да се откријат заразните болести кои се пренесуваат на луѓе и животни /which receive(s) regular veterinary inspection visits to detect diseases transmissible to humans or animals;
		(b) кои не биле ставени под ограничувања во однос на здравствената состојба во врска со било кое заболување на кое живината е подложна /which are not subjected to animal-health restrictions in connection with any disease to which ratites and/or other poultry are susceptible;
		(c) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно и територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;
(8)(2)(11) или /or	[II.2.4.1.	обескоскено и одрано и месото потекнува од ноеви кои биле одгледани/држени најмалку три месеци пред колењето во одгледувалишта / boned and skinned and the meat comes from ratites which were reared/kept for at least three mounts prior to slaughter on establishments:
		(a) кои биле редовно контролирани од страна на ветеринарната инспекција со цел да се откријат заразните болести кои се пренесуваат на луѓе и животни /which receive regular veterinary inspection visits to detect diseases transmissible to humans or animals;
		(b) кои не биле ставени под ограничувања во однос на здравствената состојба во врска со било кое заболување на кое живината е подложна /which are not subject to animal-health restrictions in connection with any disease to which ratites and/or other poultry are susceptible;
		(c) каде не се појавил ниту еден случај на Њукастелска болест или високо патогена авијарна инфлуенца во претходните шест месеци и околу кое немало ниту еден случај на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку три месеци на оддалеченост од 10 км. во периметар од местото каде се сместени ноевите во одгледувалиштето, вклучително и територијата на соседната земја каде е тоа соодветно /on which there has been no outbreak of Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza in the previous six months and around which no outbreaks of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease have occurred for at least three months within a distance of 10 km from the perimeter of that part of the establishment which contains the ratites, including where appropriate the territory of a neighbouring country;
(2) или /or	[II.2.4.1.	обескоскено и одрано и потекнува од ноеви од земји во Азија или Африка кои / boned and skinned and comes from ratites from countries in Asia or Africa which:
		(a) биле ставени во изолација во околина обезбедена од крлежи под официјално одобрена програма за контрола на глодари најмалку 14 дена пред колењето /were placed in isolation in tick-proofed surroundings under an officially approved programme for rodent control for at least 14 days prior to slaughter;
		(b) пред да бидат сместени во околина обезбедена од крлежи, тие: /before being moving to the tick-proofed surroundings, were:
(2) или /either		[прегледани се со цел да се утврди дека немаат крлежи /examined to verify that they were tick-free,]
(2) или /or		[подложени се на третман со цел да се обезбеди целосно уништување на нивните крлежи /underwent treatment to ensure that all ticks on them were destroyed]
		со (наведи го третманот) /by (specify the treatment): ……
		и овој третман не довел до зголемување на нивото на испитуваните резидуи во месото на ноевите; /and this treatment has not given rise to any detectable residues in the ratite meat;

(c) прегледани се на пристигнувањето во кланицата за присуство на крлежи (секоја пратка), а резултатот е негативен;
/were checked for the presence of ticks on arrival in the slaughterhouse (each batch), with negative results;]

II.2.5. не е добиено од ноеви кои се заклани во рамките на било која здравствена програма за контрола или сузбивање на болестите кај живината и/или ноевите;
/has not been obtained from ratites that were slaughtered under any animal health scheme for the control or eradication of poultry and/or ratite diseases;

II.2.6. потекнува од ноеви/comes from ratites:

(2)(6) или /either [II.2.6.1 кои се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето;]
/that have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine in the 30 days preceding slaughter;]

(2)(6) или /or [II.2.6.1 [не се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето;]
/that have not been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine in the 30 days preceding slaughter;]

(2)(8) или /either [II.2.6.1 кои не се вакцинирани против Њукастелска болест
/that have not been vaccinated against Newcastle disease;]

(2)(8) или /or [II.2.6.1 [вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина која не ги исполнува условите од Законот за ветеринарно здравство, односно еквивалентниот Анекс VI од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008, но не биле вакцинирани 30 дена пред колењето
/that have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine which does not meet the requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Annex VI of Regulation (EC) No 798/2008 but were not vaccinated in 30 days preceding slaughter;]

(2)(8) или /or [II.2.6.1 [потекнува од ноеви вакцинирани против Њукастелска болест со инактивирана вакцина која ги исполнува условите од Законот за ветеринарно здравство, односно еквивалентниот Анекс VI од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/ that have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine which meets the requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Annex VI of Regulation (EC) No 798/2008;]

(8)(11)[II.2.7. потекнува од ноеви од одгледувалишта во кои следењето на Њукастелската болест се остварува врз основа на статистички засновани план на мостри со негативен резултат најмалку претходните шест месеци веднаш пред увозот во Република Северна Македонија;
/comes from ratites from establishment on which surveillance for Newcastle disease has been carried out under a statistically based sampling plan with negative results for at least the previous six months immediately prior to import to Republic of North Macedonia;]

II.2.8. потекнува од ноеви кои за време на транспортот до кланицата не дошле во допир со живина и/или ноеви заразени со авијарна инфлуенца или Њукастелска болест;
/comes from ratites that during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry and/or ratites infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;

II.2.9. потекнуваат од одобрена кланица, која во времето кога е извршено колењето не била под никакви ограничувања поради сомневање или потврдена појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест и околу која во радиус од 10 км. немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; не биле во контакт, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот, со други ноеви или месо кое не е во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство, односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 853/2004/comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; and has not been in contact at any time of slaughter, cutting, storage or transport with ratites or meat not complying with National veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 853/2004.

(12) II.2.10. потекнуваат од јата ноеви за колење кои биле испитани и тестирани во согласност со точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]
comes from slaughter ratite flocks which have been examined and tested in accordance with or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месото опишано во Дел 1 од овој сертификат е добиено од животни со кои е постапувано во кланицата пред и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните прописи од областа на ветеринарното здравство односно Европската Легислатива и исполнуваат услови најмалку еквивалентни на оние поставени во Поглавје 1 и Поглавје 2 од Регулативата на Советот Бр 1099/2009/ЕЦ .
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance I have read and understood National veterinary legislation and/or equivalent Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapter II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009 .

Забелешки
/Notes
Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008.
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува.
/Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски бореви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

Дел II
/Part II:

(1) „Месо од ноеви" се подразбираат сите делови, невклучувајќи го и офалот/ситнеж, од фармски одгледувани ноеви кои се годни за исхрана на луѓето и коишто не биле подвргнати на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера истотака мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел.
/'Ratite meat' means any parts, excluding offal, of farmed ratites that are fit for human consumption and which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model.

(2) Задржете го по потреба.
/Keep as appropriate

(3) Код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008.
/Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(4) Внесете го името на одделот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5)	За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) 798/2008, за месо од фармски одгледувани ноеви за исхрана на луѓе (RAT), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕК) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./ For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat offarmed ratites for human consumption (RAT)only , this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shell continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
(6)	Не е применливо за земјите со предзнакот 'VII' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Not applicable to the countries with the entry 'VII' in column 5 ('AG') in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
(7)	Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од ноеви заклани во територијата наведена под II.2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на месо од овие територии /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from ratites slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory.
(8)	Применливо само за земјите со предзнакот 'VII' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Applicable only to the countries with the entry 'VII 'in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I Regulation (EC) No 798/2008.
(9)	Кај јатата кои не се вакцинирани овој мониторинг се изведува со спроведување на серолошко тестирање а кај вакцинираните јата со трахеални брисеви на ноевите /In non-vaccinated flocks this surveillance is carried out by serology and in vaccinated flocks it is carried out by tracheal swabs of ratites.
(10)	За месо добиено од фармски ноеви за човечка консумација само за земји или територии со влез "H" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008. Гаранциите обезбедуваат дека месото од фармски ноеви за човечка консумација(RAT) е добиено од ноеви кои потекнуваат од регистрирани затворени одгледувалишта на ноеви одобрени од надлежниот орган на третата земја. Во случај на појава на високо патогена авијарна инфлуенца, месото сеуште може да биде дозволено за увоз доколку се обезбеди) да е добиено од ноеви кои потекнуваат од регистрирани затворени одгледувалишта на ноеви слободни од ниско патогена или високо патогена авијарна инфлуенца и околу кои во радиус од 100 км вклучувајќи ја, каде што е потребно, територијата на соседната земја, немало појава на ниско патогена или високо патогена авијарна инфлуенца во претходните 24 месеци и каде не постои епидемиолошка поврзаност со одгледувалишта на ноеви или живина каде е забележано присуство на ниско патогена или високо патогена авијарна инфлуенца најмалку во претходните 24 месеци. /For meat of farmed ratites for human consumption (RAT) only from countries or territories of that country with the entry 'H' in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. Guarantees have been provided that meat of farmed ratites for human consumption (RAT) is obtained from ratites coming from a registered closed ratite holding approved by the third country's competent authority. In the case of an outbreak of highly pathogenic avian influenza, imports of such meat may still continue to be authorised, provided it is obtained from ratites coming from a registered closed ratite holding free of low pathogenic and highly pathogenic avian influenza and where within a radius of 100 km around that holding, including, where applicable, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of low pathogenic or highly pathogenic avian influenza for at least the last 24 months and where there has been no epidemiological link to a ratite or poultry holding where low pathogenic or highly pathogenic avian influenza has been present within at least the last 24 months.
(11)	Не е применливо за регистрирани затворени одгледувалишта на ноеви /Not applicable for registered closed ratite holdings.
(12)	Овие гаранции се применливи само за месо од фармски ноеви кои доаѓаат од земји, територии или зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) 798/2008/This guarantee is only required for meat of farmed ratites coming from countries, territories or zones with the entry 'X' in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Официјален ветеринар /Official veterinarian:	
Име (со печатни букви): /Name (in capitals):	Квалификации и титула: /Qualification and title:
Датум: /Date:	Потпис: /Signature:
Печат: /Stamp:	

Дел 18.15

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

За месо од див пернат дивеч за увоз во Република Северна Македонија
For wild game-bird meat (WGM) for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country | **Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name
Адреса /Address
Број на одобрение /Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар /Place of loading

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација /Identification
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС / No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) **02.08.90**

I.20. Количество /Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување /Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Исхрана на луѓе /Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките . /Identification of the commodities.

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Кланица /Abattoir	Погон за преработка /Manifacturing plant	Ладилник /Cold store		

Земја/Country

Див пернат дивеч /Wild game-bird meat (WGM)

Дел II: Сертификација
Part II: Sertification

II	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената исправност**
/Public health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар изјавувам дека сум запознаен со релевантните услови на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЦ) Бр. 178/2002, (ЕЦ) Бр. 852/204, (ЕЦ) Бр. 853/2004 и (ЕЦ) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека месото од див пернат дивеч (1) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека:
/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the wild game-bird meat (1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

(a) потекнува од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004,
/it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,

(b) произведено е во согласност со условите поставени во Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел IV и V од Анекс III на Регулативата (ЕЦ) Бр. 853/2004,
/it has been produced in compliance with the conditions set out in the Law on food safety and/or equivalent Sections IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,

(c) прогласено е за годно за исхрана на луѓето после post-mortem прегледспроведен во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел IV , Поглавје VIII од Анексот I на Регулативата (ЕЦ) Бр. 854/2004,
/it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Section IV, Chapter VIII of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004,

(d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло, односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕЦ) Бр. 853/2004
/it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal, and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004

(e) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната, се исполнети односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЦ и посебно со Членот 29,
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

II.2. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од дивиот пернат дивеч опфатено во овој сертификат:
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the wild game-bird meat described in this certificate:

II.2.1. (a) добиено е од див пернат дивеч кој е убиен на:
/was obtained from wild game-birds that were killed in:

(2)(3)или /either [територија со код..... ;]
/the territory of code …….. ;]

(2)(4)или /or [оддел(и)..... ;]
compattment(s) …… ;]

во која никакви здравствени ограничувања поради појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест не се на сила најмалку последните 30 дена
/in which no animal health restrictions have been in force for at least the previous 30 days in response to outbreaks of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease;

(b) добиено е од животни кои, после отстрелот, се транспортирани за време од 12 часа до собирниот центар и/или одобрен преработувачки објект на ладење;
/was obtained from animals which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved wild game processing house for chilling;

II.2.2. потекнуваат од
/comes from

(2)или /either [собирни центри
/a collection centre;]

(2) или /or [одобрени објекти за преработка на дивеч
/an approved wild game processing house;]

(2) или /or [собирни центри и одобрени објекти за преработка на дивеч
/a collection centre and an approved wild game processing house;]

кои, за време на подготовката на месото, не бил (биле) под рестриктивни мерки како резултат на сомневање или појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест
/which, at the time of dressing, was (were) not subject to restrictions owing to a suspected or actual outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;

II.2.3 работи и е контролиран во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЦ) Бр. 853/2004 и Бр. 854/2004,
/was obtained and inspected in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 853/2004 and No 854/2004;

(2) или/either [II.2.4. Во случај кога се работи за свежо месо или искубан и со извадени внатрешни органи див пернат дивеч, месото е добиено и прегледано во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЦ) Бр. 853/2004 и Бр. 854/2004;
/In the case of fresh meat or plucked and eviscerated wild-game birds, the meat was obtained and inspected in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 853/2004 and No 854/2004 thereof;]

(2) или /or [во случај на неискубан и без извадени внатрешни органи див пернат дивеч:
/In the case of non-plucked and non-eviscerated wild game birds:

(a) месото е изладено до +4 °C или под таа температура за време од максимум 15 дена пред планираното време за увоз но не е замрзнато или длабоко замрзнато;
/the meat was chilled to +4 °C or below for a maximum of 15 days prior to the intended time of import but has not been frozen or deep-frozen;

(b) извршен е официјален ветеринарно-здравствен преглед на репрезентативен примерок на труповите и месото е добиено и проверено во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕЦ) Бр. 853/2004 и Бр. 854/2004;
/an official veterinary health inspection has been carried out on a representative sample of the carcases and the meat was obtained and inspected in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 853/2004 and No 854/2004 thereof;

(c) месото е означено со официјална ознака за потеклото, чии детали се дадени во рамката 1.28 погоре
/the meat has been identified by affixing an official mark of origin, the details of which are recorded in the box 1.28 above;

(3) II.2.5	добиено е од див пернат дивеч кој бил отстрелан помеѓу .....; /was obtained from wild game-birds which were killed between …….....;
II.2.6	во согласност е со Национална легислатива од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК, посебно со Членовите 29 и 30 од истата. /complies with National veterinary legislation and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Articles 29 and 30 thereof
II.2.7	Дополнителни гаранции /Additional guarantees:
	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека дивиот пернат дивеч /I, the undersigned official veterinarian, certify that the wild game-birds:
(2)(6) или /either	[е искубан и со извадени внатрешни органи /have been plucked and eviscerated;]
()() или /or	[не е искубан и не се извадени внатрешните органи но тие ќе се транспортираат со авион /have been unplucked and uneviscerated but they will be transported by aeroplane.]

Забелешки /Notes

Дел I /Part I:

(1) Пополни соодветно.
/Complete as appropriate.

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЦ) Бр 798/2008
/Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа
/Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.28 (Природа на пратката): означете едно од следните: искубани и со извадени внатрешни органи диви птици/ неискубани и диви птици без извадени внатрешни ооргани.
/Box: I.28 (Nature of commodity): select one of the following: plucked and eviscerated game-birds/non-plucked and non-eviscerated game-birds.

Дел II /Part II:

(1) Под Свежо месо од див пернат дивеч се подразбираат деловите кои се јадат од дивиот пернат дивеч ловен за исхрана на луѓе, не вклучувајќи го ситнежот, освен неискубаните и без извадени внатрешни органи диви птици кои не биле подвргнати на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера истотака мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел.
/'Wild game-bird meat' means edible parts of wild game-birds hunted for human consumption and excluding offal, except for non-plucked and non-eviscerated wild game-birds which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model.

(2) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate

(3) Код на територијата какошто е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕЦ) Бр, 798/2008
/Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(4) Внесете го името на одделот(ите)
/Insert the name of the compartment(s).

(5) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под (3) или одделот наведен под (4) за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Европската Заедница за увоз на месо од овие територии
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from бирдс slaughtered in the territory mentioned under (3) or the compartment mentioned under (4) during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of this meat from this territory.

(6) Применливо само за земјите со предзнакот 'VIII' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008
/Applicable only to the countries with the entry 'VIII' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ **Дел 18.16**
Health Certificate

За јајца, за увоз во Република Северна Македонија
For eggs (E), for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија
/Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Земја
/Country
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

Адреса
/Address

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ:
/Document:

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code) **04.07**

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот /Temperature of the product — Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за: Исхрана на луѓе/Human consumption ☐
/Commodities certified for:

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
	Погон за производство /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store	

Земја /Country				**Јајца /(E) eggs**
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	II.1	**Animal health attestation /Потврда за здравствена состојба на животните** Јас, долупотпишаниот официјален ветринар, потврдувам дека јајцата опфатени во овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that eggs described in this certificate:		
	II.1.1	потекнуваат од објект во кој не е забележано присуство на високо патогена авијарна инфлуенца и Њукастелска болест најмалку 30 дена пред собирањето на јајцата како што е дефинирано во Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008 и до денот на издавање на овој сертификат . come from an establishment in which highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease as defined in the Law on food safety and the Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 have not been present within the last 30 days prior to the time of collection of the eggs and until the issue of this certificate;,		
	(1) [II.1.2	и потекнуваат од јата на живина за одгледување кои биле испитани и тестирани во согласност со Законот за ветеринарно здравство или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.] and come from flocks which have been examined and tested in accordance with the Law on veterinary health or equvalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]		
	II.2	**Потврда за здравствената исправност /Public health attestation** Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 2160/2003 и со ова потврдувам дека јајцата опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека: /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) Nos 178/2002, 852/2004, 853/2004 and 2160/2003 and hereby certify that the eggs described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:		
	II.2.1.	потекнуваат од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004; /they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;		
	II.2.2.	чувани се, складирани, транспортирани и испорачани во согласност со релевантните услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната Област X, Поглавје I од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004; /they have been kept, stored, transported and delivered in accordance with the relevant conditions laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;		
	II.2.3.	гаранциите кои ги опфаќаат живите животни и нивните продукти обезбедени преку планот за контрола на резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК, посебно со Член 29 од истата, се исполнети; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;		
	II.2.4.	ги исполнуваат условите на Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Член 10(6) од Регулативата (ЕЦ) Бр. 2160/2003, посебно: /they fulfil the requirements in the Law on food safety and/or equivalent Article 10(6) of Regulation (EC) No 2160/2003, In particular: (i) јајца нема да се увезуваат од јата на кокошки несилки каде била откриена Salmonella ssp. како резултат на епидемиолошко испитување на појава болести што се пренесуваат со храна или доколку не се обезбедени соодветни гаранции освен ако јајцата не се означени како B класа; /eggs shall not be imported from flocks of laying hens in which Salmonella ssp. has been detected a result of the epidemiological investigation of a food-borne outbreak or if no equivalent guarantees have been provided unless the eggs are marked as class B eggs; (ii) јајца исто така нема да се увезуваат од јата на кокошки несилки со непознат здравствен статус за кои постои сомневање дека се инфицирани или од јата инфицирани со Salmonella Enteritidis и/или Salmonella Typhimurium. за кои целното намалување е поставено во законодавството на Заедницата и кај кои следењето како што е предвидено во условите од Анексот на Регулативата (ЕК) Бр. 1168/2006 односно еквивалентниот Законот за безбедност на храната не е применето, или доколку не се обезбедени соодветни гаранции, освен ако јајцата се обележани како B класа /eggs shall also not be imported from flocks of laying hens with unknown health status, that are suspected of being infected or from flocks infected by Salmonella Enteritidis and/or Salomnella Typhimurium for which a target for reduction has been set in Community legislation and on which monitoring equivalent to the monitoring laid down in the provisions in the Annex to Regulation (EC) No 1168/2006 and/or equivalent the Law on food safety is not applied, or if no equivalent guarantees have been provided unless the eggs are marked as class B eggs.		

Забелешки /Notes

Дел I /Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.
/Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа
/Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.18: да се наведе класата на јајцата според Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Член 3 од Регулативата (ЕК) Бр. 1028/2006.
/Box I.18: indicate the class of eggs according to the Law on food safety and/or equivalent Article 3 of Regulation (EC) No 1028/2006.

Дел II
/Part II:

(1) Оваа гаранција е потребна јајца кои доаѓаат од земји, територии и зони со влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008. /This guarantee is only required for eggs coming from countries, territories and zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

Дел 18.17

За производи од јајца(ПЈ), за испраќање во или транзит низ Република Северна Македонија
For egg products (EP), for dispatch to or for transit through the Republic of North Macedonia

Земја/Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination — Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

I.12.

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐

Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐

Идентификација
/Identification

Документ на кој се повикува
/Documentary references

I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр. на ЦИТЕС
/ No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Собна /Ambient ☐ Разладено /Chilled ☐ Смрзнато /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба
/Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Исхрана на луѓе/Human consumption ☐

I.26.

I.27.За увоз или влез во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките.
/Identification of the commodities.

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
		Погон за преработка /Manufacturing plant / Ладилник /Cold store		

	Земја/Country			**Производи од јајца /(EP) egg products**
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.
	II.1.	**Animal health attestation** **Потврда за здравјето на животните** Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдува дека производите од јајца опишани во овој сертификат се произведени од јајца кои потекнуваат од објект кој на денот на пополнување на овој сертификат е слободен од високо патогениот птичји грип како што е опишано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕС) No 798/2008 и / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and		
	(1) II.1.1 или/ either	[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на високо патогениот вирус на причји грип или Њукаселска болест најмалку во пероид од изминатите 30 дена.] /[within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days,]		
	(1) II.1.1 или/ or	[производите од јајца се обработени: /[the egg products were processed:		
	(1) или/ either	[течните белки се обработени:] /[liquid egg white was treated:]		
	(1) или/ either	[на 55,6°C за 870 секунди] /[with 55,6°C for 870 seconds.]		
	(1) или/ or	[на 56,7°C за 232 секунди /[with 56,7°C for 232 seconds.]		
	(1) или/ or	[10% осолена жолчка е третирана на 62,2 за 138 секунди] /[10% salted yolk was treated with 62,2 for 138 seconds.]		
	(1) или/ or	[сувата белка е третирана:] /[dried egg white was treated:		
	(1) или/ Either	[на 67°C за 20 часа.] /[with 67°C for 20 hours.]		
	(1) или/ or	[на 54,4°C за 513 часа. /[with 54,4°C for 513 hours.]		
	(1) или/ or	[целите јајца се третирани најмалку: [whole eggs were at least treated:		
	(1) или/ either	[на 60°C за 188 секунди.] [with 60 °C for 188 seconds.]		
	(1) или/ or	[комплетно приготвени.] [completely cooked.]		
	(1) или/ or	[мешавина од цели јајца е третирана најмалку: [whole egg blends were at least treated:		
	(1) или/ either	[на 60°C за 188 секунди.] [with 60 °C for 188 seconds.]		
	(1) или/ or	[на 61.1 °C за 94 секунди.] [with 61.6 °C for 94 seconds.]		
	(1) или/ or	[комплетно приготвени.] [completely cooked.]		
	(1) II.1.2 или/ or	[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на Њукаселска болест најмалку во пероид од изминатите 30 дена.] /[within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of Newcastle disease for at least the previous 30 days,]		
	(1) [II.1.2	Од аспект на присуството на Њукаселска болест, производите од јајца се обработени:/with respect to the presence of Newcastle disease the egg products were processed:		
	(1) или/ either	[течната белка е третирана: [liquid egg white was treated:		
	(1) или/ either	[на 55 °C за 2278 секунди] [with 55 °C for 2 278 seconds.]		
	(1) или/ or	[на 57°C за 986 секунди] [with 57 °C for 986 seconds.]		
	(1) или/ or	[на 59°C за 986 секунди] [with 59 °C for 986 seconds.]		
	(1) или/ or	[10% солена жолчка е третирана на 55°C за 176 секунди.] [10% salted yolk was treated with 55 °C for 176 seconds.]		
	(1) или/ or	[сувата белка е третирана на 57°C за 50.4 часа.] [dried egg white was treated with 57 °C for 50.4 hours.]		
	(1) или/ or	[целите јајца се третирани најмалку: [whole eggs were at least treated:		
	(1) или/ either	[на 55 °C за 2521 секунди] [with 55 °C for 2 521 seconds.]		
	(1) или/ or	[на 57°C за 1 596 секунди] [with 57 °C for 1 596 seconds.]		
	(1) или/ or	[на 59°C за 674 секунди] [with 59 °C for 674 seconds.]		
	(1) или/ or	[комплетно приготвени.] [completely cooked.]		

II.2. Потврда за здравствената исправност
/Public Health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален доктор по ветеринарна медицина изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204 и (ЕК) Бр. 853/2004 и со ова потврдувам дека производите од јајца опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека:
/I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

II.2.1. потекнуваат од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;
/they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2.2. произведени се од сировина кој одговара на барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X , Поглавје II (II) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been produced from raw material which meets the requirements of Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.3. произведени се во согласност со хигиенските услови поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (III) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.4. ги задоволуваат аналитичките спецификации од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (IV) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и релевантните критериуми од Регулативата (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошките стандарди за храна;
/they satisfy the analytical specifications in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation t (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.2.5. означено е со идентификациона ознака во спгласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II и Дел X, Поглавје II (V) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004;
/they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II.2.6. гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive and/or equivalent 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled.

Забелешки
/Note

Дел I:
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008 .
/Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 .
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа.
/Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски бореви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23.
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 04.08 или 21.06.10 .
/Box I.19: use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10.
- Рамка I.28: природа на пратката: означи го процентот на содржина на јајца.
/Box I.28: nature of commodity: specify the Egg content percentage.

Дел II:
/Part II:

(1) Прецртај соодветно.
/Keep as appropriate.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Koninkrijk der Nederlanden

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT
(veterinair certificaat)

Koninkrijk der Nederlanden Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie	Kingdom of the Netherlands Ministry of Economic Affairs, Agriculture and Innovation	Königreich der Niederlande Ministerium für Wirtschaft, Landwirtschaft und Innovation	Royaume des Pays-Bas Ministère des Affaires économiques, de l'Agriculture et de l'Innovation	Reino de los Países Bajos Ministerio de Economía, Agricultura e Innovación
Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit	Netherlands Food and Consumer Product Safety Authority	Niederländische Behörde für Ernährung und Produktsicherheit	Autorité néerlandaise de surveillance des produits alimentaires et non alimentaires	Autoridad holandesa de la seguridad Alimentaria y de los Productos de consumo
Gezondheidscertificaat	Health Certificate	Gesundheitsbescheinigung	Certificat Sanitaire	Certificado Sanitario

Дел 18.18

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/ Health Certificate
За производи од јајца (NL/ EP), за испраќање во или транзит низ Република Северна Македонија
/ For egg products (NL/ EP), for dispatch to or for transit through the Republic of North Macedonia

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПРОИЗВОДИТЕ / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Производ / Product	Видови (Научно име) / Species (Scientific name)	Земја на потекло / Country of origin	Одобрен број на објектот/ Approval no.

Производ бр. / Product no.	Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code)	ХС-опишување (ХС-4) / HS-description (HS-4)	Пакување / Packing	Вкупна нето тежина / Total nett weight	Вкупна бруто тежина / Total gross weight

Производ бр. / Product no.	Температура на производот / Temperature of the product (1)	Наменета употреба / Intended use

Серија бр./ Batch no.		Пакување / Packing	Вкупна нето тежина / Total nett weight	Вкупна бруто тежина / Total gross weight

Ознаки / Marks :
Број контејнера / Container number :
Број печата / Seal number :

II. ПОТЕКЛО НА ПРОИЗВОДИТЕ / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Број на одобрение / Approval no.	Адреса / Address

Производ бр./ Product no.	Додатна одобрења / Additional approvals	Број на одобрение / Approval no.	Адреса / Address
	Погон за преработка / manufacturing plant		
	Ладилник / Cold store		

Адреса на извозник / Address of exporter :
Подрачје на потекло / Region of origin :
Земја на потекло / Country of origin :
Место на потекло / Place of origin

Document ref. : 7.18.18. Prilog 7 del 18 NL-EP -OK

Датум експедирање на или околу / : Date of shipment on or about
Место на натовар / : Place of loading
Испраќање од / Dispatched from :

III. МЕСТО НА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДИТЕ / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Средства за превоз / : Means of conveyance
Идентификација на средства за превоз / : Identification of the means of conveyance

Транзитна земја/држава / : Transit country
Подрачје на дестинација / : Region of destination
Држава на определување / : Country of destination
Граничен влез / Point of entry :
Место на определување / : Place of destination
Адреса на примач / : Address consignee

IV. Потврда за здравјето на животните / Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдува дека производите од јајца опишани во овој сертификат се произведени од јајца кои потекнуваат од објект кој на денот на пополнување на овој сертификат е слободен од високо патогениот птичји грип како што е опишано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕС) No 798/2008 и /
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and

1 или / either (1)
[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на високо патогениот вирус на причји грип или Њукаселска болест најмалку во пероид од изминатите 30 дена.] /
[within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days,]
или / or (1) [производите од јајца се обработени / [the egg products were processed:
или / either (1) [течните белки се обработени:] / [liquid egg white was treated:]
или / either (1) [на 55,6°C за 870 секунди] / [with 55,6°C for 870 seconds]
или / or (1) [на 56,7°C за 232 секунди / [with 56,7°C for 232 seconds]
или / or (1) [10% осолена жолчка е третирана на 62,2 за 138 секунди] /
[10% salted yolk was treated with 62,2 for 138 seconds]
или / or (1) [сувата белка е третирана:] / [dried egg white was treated:]
или / either (1) [на 67°C за 20 часа] / [with 67°C for 20 hours]
или / or (1) [на 54,4°C за 513 часа]./ [with 54,4°C for 513 hours.]
или / or (1) [целите јајца се третирани најмалку:/[whole eggs were at least treated:
или / either (1) [на 60°C за 188 секунди.]/[with 60 °C for 188 seconds.]
или / or (1) [комплетно приготвени.]/[completely cooked.]
или / or (1) [мешавина од цели јајца е третирана најмалку: /[whole egg blends were at least treated:
или / either (1) [на 60°C за 188 секунди.]/[with 60 °C for 188 seconds.]
или / or (1) [на 61.1 °C за 94 секунди.]/[with 61.6 °C for 94 seconds.]
или / or (1) [комплетно приготвени.]/[completely cooked.]
или / or (1) [во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на Њукаселска болест најмалку во пероид од изминатите 30 дена.]/[within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of Newcastle disease for at least the previous 30 days,]
Од аспект на присуството на Њукаселска болест, производите од јајца се обработени:/with respect to the presence of Newcastle disease the egg products were processed:
или / either (1) [течната белка е третирана:/[liquid egg white was treated:
или / either (1) [на 55 °C за 2278 секунди]/[with 55 °C for 2 278 seconds.]
или/or (1) [на 57°C за 986 секунди]/[with 57 °C for 986 seconds.]
или/or (1) [на 59°C за 986 секунди]/[with 59 °C for 986 seconds.]
или/or (1) [10% солена жолчка е третирана на 55°C за 176 секунди.]/[10% salted yolk was treated with 55 °C for 176 seconds.]
или/or (1) [сувата белка е третирана на 57°C за 50.4 часа.]/[dried egg white was treated with 57 °C for 50.4 hours.]
или/or (1) [целите јајца се третирани најмалку:/[whole eggs were at least treated:
или / either (1) [на 55 °C за 2521 секунди]/[with 55 °C for 2 521 seconds.]
или/or (1) [на 57°C за 1 596 секунди]/[with 57 °C for 1 596 seconds.]
или/or (1) [на 59°C за 674 секунди]/[with 59 °C for 674 seconds.]
или/or (1) [комплетно приготвени.]/[completely cooked.]

V. Потврда за здравствената исправност / Public Health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален доктор по ветеринарна медицина изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/204 и (ЕК) Бр. 853/2004 и со ова потврдувам дека производите од јајца опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека: /
I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

1 потекнуваат од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004; /
they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

2 произведени се од сировина кој одговара на барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X , Поглавје II (II) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004; /
they have been produced from raw material which meets the requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

3 произведени се во согласност со хигиенските услови поставени Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (III) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004; /
they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

4 ги задоволуваат аналитичките спецификации од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (IV) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и релевантните критериуми од Регулативата (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошките стандарди за храна; /
they satisfy the analytical specifications in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation t (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

5 означено е со идентификациона ознака во спгласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II и Дел X, Поглавје II (V) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004; /
they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

6 гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive and/or equivalent 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled

Напомене: / Notes:

(1) Прецртај по потреба./ Keep as appropriate.

Gedaan te / Done at / Ausgefertigt in / Fait à / Hecho en
Op / On / Am / Le / El

VWA Waarmerk

Handtekening officiële dierenarts / Signature of the official veterinarian / Unterschrift des amtlicher Tierarzt / Signature du vétérinaire officiel / Firma veterinario oficial

Naam in hoofdletters / Name in capital letters / Name in Grossbuchstaben / Nom en lettres capitales / Nombre en letras capitales

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ **Дел 18.19**
Health Certificate

За специфичен патоген слободни јајца, месо, иситнето месо и механички одвоено месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца за транзит и/или времено складирање низ/во Република Северна Македонија
specified pathogen-free eggs, meat, minced meat and mechanically separated meat of poultry, ratites and wild game-birds, eggs and egg products for transit and/or storage to the Republic of North Macedonia

ЗЕМЈА: /COUNTRY

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.No

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.No

I.6. Лице одговорно за пратката во РСМ
/Person responsible for the consignment in RNM
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.No

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination
Царинско складиште
/Custom warehouse ☐
Бродски доставувач
/Ship supplier ☐
Име
/Name
Број на одобрение
/Approval number
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Airplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quantity

I.21. Температура на производот
/Temperature of the product
Собна /Ambient ☐ Разладена /Chilled ☐ Замрзната /Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба
/ Identification of container/Seal number

I.24. Вид на пакување
/Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за
/ Commodities certified for
Човечка исхрана
/Human consumption ☐

I.26. За транзит низ РМ до трета земја
/For transit through RM to third country ☐
Third country
/Трета земја
ИСО код
/ISO code

I.27.

I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities :

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
			Кланица /Abattoir ☐ Погон за преработка /Manufacturing plant ☐ Ладилник /Cold store ☐		

Земја /Country

Транзит/складирање на специфични патоген слободни јајца, месо, иситнето месо и механички одвоено месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца
/Transit/storage of specified pathogen-free eggs, meat, minced meat and mechanically separated meat of poultry, ratites and wild game-birds, eggs and egg products

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

II.	**Податоци за здравствената состојба /Health information**	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената исправност /Health attestation**

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека јајцата слободни од специфичен патоген, месото, иситнетото месо и механички одвоеното месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца (1) опфатени со овој сертификат
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the specified pathogen-free eggs, the meat, minced meat and mechanically separated meat of poultry, ratites and wild game-birds, eggs and egg products (1) described in this certificate:

II.1.1 потекнуваат од трета земја, територија, област или оддел опфатен со Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008, ои
/comes from the third country, territory, zone or compartment according Law on veterinary health and/or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, and

(2) II.1.2 е во согласност со релевантните здравствени услови изложени во потврдата за здравствената состојба на животните во модел сертификатите од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс I на Регулативата (ЕЦ) Бр. 798/2008.
/complies with the relevant animal health conditions laid down in the animal health attestation in the model certificates in Law on veterinary health and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Забелешки /Notes

Дел I
/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЦ) Бр 798/2008
/Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа
/Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch

- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот борј на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.

- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код на Светската Царинска Организација: 02.07; 02.08.90; 04.07; 04.08 or 21.06.10.
/Box I.19: Use the appropriate HS code of the World Customs Organization: 02.07; 02.08.90; 04.07; 04.08 or 21.06.10.

Дел II
/Part II:

(1) Специфични патоген слободни јајца, месо, иситнето и механички одвоено месо од живина, ноеви и див пернат дивеч, јајца и производи од јајца како што е изложено во Дел 1 на Анекс I од Регулативата (ЕЦ) Бр 798/2008
/Specific pathogenic-free eggs, meat, minced meat and mechanically separated meat of poultry, ratites and wild game-birds, eggs and egg products as laid down in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

(2) Во случај на специфични патоген слободни јајца (SPF), месо од живина (POU), месо од ноеви (RAT), месо од див пернат дивеч (WGM), иситнето месо и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM), иситнето месо и механички одвоено месо од ноеви (RAT-MI/MSM), иситнето месо и механички одвоено месо од див пернат дивеч (WGM-MI/MSM), јајца (E), производи од јајца (EP)
/In the case of specified pathogen-free eggs (SPF), meat of poultry (POU), meat of ratites (RAT), wild game-bird meat (WGM), minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM), minced meat and mechanically separated meat of ratites (RAT-MI/MSM), wild game-bird minced meat and mechanically separated meat (WGM-MI/MSM), eggs (E) or egg products (EP).

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 18.20

(Изјава од капетанот на бродот)

(Да се пополни и да се прикачи на ветеринарно-здравствениот сертификат, каде транспортот на живина и еднодневни пилиња до границата со Република Северна Македонија, вклучува транспорт со брод, на дел од патот
/To be completed and attached to the veterinary certificate where transport of poultry and day-old chicks to the Republic of North Macedonia border includes transport by ship, even for part of the journey.)

Изјава од капетанот на бродот
/Declaration by the master of the ship

Јас, долупотпишаниот, капетан на бродот
/I, the undersigned, master of the ship (име/name ……..……..),
изјавувам дека живината за која се однесува во прикачениот ветеринарно-здравствениот сертификат Бр.
/declare that the poultry referred to in the attached veterinary certificate No .....……..
не го напуштиле бродот за цело времетраење на патот
/has remained on board the ship during the voyage од/from …….. во/in …….. (држава

извозничка, територија, област или оддел/exporting country, territory, zone or compartment) до/to …….....……..……
во Република Северна Македонија и дека бродот не посетувал други места надвор од
/in the Republic of North Macedonia and that the ship did not call at any place outside …….....…… (држава извозничка, територија, област или оддел/exporting country, territory, zone or compartment) патот предвиден до Република Северна Македонија /en route to the Republic of North Macedonia
освен
/other than: ……..…….....……. (*Попатни пристаништа/Ports of call en route*).
Освен тоа, за време на патот, живината не била во контакт со друга живина на бродот со различен здравствен статус
/Moreover, durin the journey, the poultry has not been in contact with other poultry of a lower health status on board.

Извршено на
/Done at ……..….. на/on …….....……
(Пристаниште на пристигнување/Port of arrival) (Дата на пристигнување/Date of arrival)

(Печат/Stamp) (Потпис на сопственикот/Signature of master)

(Име, со печатни букви, и звање
/Name in capital letters and title)

Дел 19

Образец на ветеринарен сертификат за одредени видови птици со исклучок на живина (CB)
/ Model veterinary certificate for certain birds other than poultry (CB)

ЗЕМЈА: **Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија**
/COUNTRY: **/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia**

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач
/Consignor
Име
/Name
Адреса
/Address
Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee
Име
/Name
Адреса
/Address
Поштенски број
/Postal code
Тел.
/Tel.

I.6.

I.7. Земја на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Подрачје на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Земја на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло
/Place of origin
Објект /Holding ☐
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Adress

I.12. место на дестинација
/Place of destination
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Adress

I.13. Место на натовар
/Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure — Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација:
/Identification:
Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ
/Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС
/No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code)

I.20. Количество
/Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба
/Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за:
/Commodities certified for:
Карантин /Quarantine ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ
/For import or admission into RNM ☐

I.28. Идентификација на стоките
/Identification of the commodities

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number	Количина /Quanity

	Земја/Country			**(одредени видови птици одгледувани во заробеништво) /(Captive Bred Birds)**
Дел II: Сертификација Part II: Sertification	II.	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.

II.1. **Потврда за здравствената состојба на животните**
/Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар …… (име на третата земја), потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian of …… (insert name of third country), hereby certify that:

II.1.1. Птиците биле чувани во одгледувалиште на територијата на земјата извозник во период од најмалку 21 ден пред извозот или од денот на ведење, кое за таа намена е одобрено од надлежен орган.
/The birds have been kept in a breeding establishment approved by the competent authority for that purpose on the territory of the exporting country for at least 21 days or since hatching.

II.1.2. Птиците се одгледани во заробеништво (птици кои не биле фатени во дивина, туку се родени и одгледувани во заробеништво од родители што се пареле или чиишто гамети се на поинаков начин пренесени во заробеништво).
/The birds are captive bred (the birds have not been caught in the wild and have been born and bred in captivity from parents that mated or had gametes otherwise transferred in captivity).

II.1.3 Птиците опишани во точка I. 28, биле клинички прегледани, или денес, во последните 48 часа или на последниот работен ден пред испорака, и не се најдени никакви очигледни знаци на болест.
/The birds described in point I.28 have been subjected either today, within 48 hours, or on the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease.

II.1.4 Болестите како Њукастелска болест, Авијарна инфлуенца кај живината и другите птици чувани во заробеништво како и Пситакоза кај Редот пситаформи(1) задолжително се пријавуваат.
/Newcastle Disease and avian influenza in poultry and other birds kept in captivity and psittacosis in psittaciforms (1) are notifiable diseases.

II.1.5 Птиците потекнуваат од одгледувалишта кои не се предмет на рестрикција во однос на здравствената состојба на животните во однос на болестите наведени во точка II.1.4
/The birds come from a holding, which is not under animal health restrictions in connection with any diseases referred to in II.1.4

II.1.6 Во објектот на потекло или во околната зона во радиус од 10 км, не е пријавена појава на болестите Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест во последните 30 дена.
/ Avian influenza and Newcastle disease outbreaks have not been notified either in the holding of origin or in the surrounding area within a radius of 10 km for at least 30 days.

II.1.7 во случаи кај Редот пситаформи(1) : Болеста Пситакоза не била регистрирана во објектот за одгледување во последните 60 ден.,
/Only in the case of psittaciforms (1): outbreaks of psittacosis have not been reported in the breeding establishment during the last 60 days.

II.1.8 Птиците биле предмет на лабораториски тест за детекција на вирус со негативен резултат за било кој сој од вирус на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест, 7 до 14 дена пред испораката /The birds were subjected to a laboratory virus detection test 7 to 14 days prior to shipment with negative results for any Avian influenza and Newcastle disease virus.

II.1.9 Птиците не биле вакцинирани против Авијарна инфлуенца/ The birds have not been vaccinated against avian influenza.

II.1.10. Птиците:
/The birds have:

(2) [не биле вакцинирани против Њукастелска болест.]
/ [not been vaccinated against Newcastle disease.]

или
/or

(2) [вакцинирани се против Њекастел со примена на:
/[have been vaccinated against Newcastle disease using:

……

(име и вид на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)
/(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

на возраст од]
/at the age of …… недели./weeks.]

II.2. **Транспорт на птиците**
/ Transport of the birds

II.2.1. Во случаи на видови птици кои се на листата на CITES,транспортот на птиците ќе биде согласно 'CITES упатството за транспорт'.
/In case of CITES-listed species the birds will be transported according to 'CITES guidelines for transport'.

II.2.2. Птиците опишани во овој серификар се транспортираат во сандуци или кафези, кои
/The birds described in this certificate are transported in crates or cages, which;

(a) содржат исклучиво птици што потекнуваат од ист објект
/contain only birds coming from the same establishment;

(b) содржат исклучиво птици од ист вид или од различни делови но секој дел содржи исклучиво птици од ист вид;
/contain only birds of the same species or which consist of different compartments, each compartment containing only birds of the same species;

(c) носи име и адреса на објектот на потекло специфичен регистарски број на објектот и специфичен регистрациски број на секој поединечен сандук или кафез;
/ bear the name and address of the establishment of originand specific registration number of the establishment and a specific identification number of the individual crate or cage;

(d) конструирани се на начин, така што:
/are constructed in such a way so as to:

(i) да се спречи испаѓање на екскретите или да се сведе на минимум загуба на перјето во текот на превозот
/preciude the loss of excrement and minimize the loss of feathers during transport;

(ii) да се овозможи визуелен преглед на живината
/allow visual inspection of the birds;

(iii) да се овозможи чистење и дезинфекција
/allow cleaning and disinfection;

(e) се користат прв пат и биле исчистени и дезинфицирани пред нивниот натовар на ист начин како и возилата во кои се натоварени, согласно упатствата на надлежниот орган.
/are being used for the first time and have been, as well as the vehicles in which they are loaded, cleaned and disinfected before before loading in accordance with the instructions of the competent authority.

(f) Во случај на авионски транспорт, треба да биде во согласност со последните IATA (Internacional Airline Travel Association) правила кои се однесуваат на транспорт на живи животни /In the case of air transport, are at least in accordance with the most recent IATA (Internacional Airline Travel Association) rules governing the transport of live animals.

Забелешки
/Notes
Дел I:
/Part I:

- Рамка I.11: Местото на потекло: одгледувалиште може да биде единствено она кое е во согласност со дефиницијата во соодветниот пропис и/или Регулативата на Комисијата (ЕК) Бр. 139/2013.
/Box reference I.11: Place of origin: the holding can only be a breeding establishment according to the definition of Commission Implementing Regulation (EC) No 139/2013 and/or National legislation.
- Рамка I.15: Регистрациски број (на железничките вагони или контејнери и камиони), бројот на авионските летови.Во случај на утовар и растовар треба да бидат обезбедени подвоени информации.
/Box I.15: Pegistration number (railway wagons or containers and lorries), the flight numbers (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39
/Box I.19: Use the appropriate (HS) codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39
- Рамка I.23: идентификација на контејнерот: секој поединечен сандук /кафез/дел мора да се обележи.
/Box 1.23: identification of container: each crate/cage/compartment must be identified.

Дел II:
/Part II:

(1) Применливо само кај Редот пситаформи
/ Only applicable in case of psittaciforms.

(2) Задржете доколку е потребно
/Keep as appropriate.

- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и треба да ја придружува пратката се до пристигнување на пратката на ветеринарно инспекциско место на граничен премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
- По извршената контрола на пратката на ветеринарно инспекциско место на граничен премин, пратката треба директно да се транспортира до одобрен објект за карантин или одобрен карантински центар.
/After the import control at the border inspection post, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.

Овој сертификат важи 10 дена.Во случај на транспорт со брод важноста се продолжува со времетраењето на бродскиот пат.
/This certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage.

Официјален ветеринар
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capitals):

Квалификации и титула:
/Qualification and title:

Датум:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 20

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ/ Health Certificate
За други животни кои потекнуваат од одгледувалишта (чапункари, птици, лагоморфи, кучиња, мачки и ласици)
/ For other animals from holdings (ungulates, birds, lagomorphs, dogs, cats and ferrets)

ЗЕМЈА: /COUNTRY:

Ветеринарно- здравствен сертификат за Република Северна Македонија / Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка
Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Испраќач /Consignor
Име /Name
Адреса /Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority

I.5. Примач /Consignee
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.6. Број на поврзан(и) оригинален(и) сертификат(и) документи /No(s) of related original certificates documents

Број на придружни /No(s) of accompanying

I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code

I.11. Место на потекло /Place of origin
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address
Име /Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса /Address

I.12. Место на дестинација /place of destination
Објект /Holding ☐ Установа / establishment ☐ Одобрено тело /approved body ☐
Име /Name — Одобрен број /approval number
Адреса /Address
Поштенски број /postal number

I.13. Место на натовар /Place of loading
Адреса /Address — Број на одобрение /Approval number

I.14. Дата на поаѓање /Date of departure — Време на поаѓање /Time of departure

I.15. Средства за транспорт /Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Средство за патен сообраќај /Road vehicle ☐ Other /Друго ☐
Идентификација: /Identification:
Документ на кој се повикува: /Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM

I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES

I.18. Опис на стоката /Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)

I.20. Количество /Quanity

I.21.

I.22. Број на пакувања /Number of packages

I.23. Идентификација на контејнерот/број на пломба /Identification of container/seal number

I.24.

I.25. Пратките се наменети за [1]: /Commodities certified for [1]:
Расплод /Breeding ☐ Тов /Fattening ☐ Колење /Slaughter ☐ Одобрено тело /Approved body ☐
Домашни миленици /Pets ☐ Карантин /Quarantine ☐ Регистрирани копитари /Registered equidae ☐ Обновување на залихи на дивеч /Game restocking ☐
Циркус/егзибиција /Circus/exhibiton ☐ Повторно насадување /Relaying ☐ Друго /Other ☐ Понатамошна преработка /Further process ☐

I.26.

I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM
Увоз / Definitive import
Повторен влез / Re-entry
Привремен влез / Temporary admission

I.28. Идентификација на стоките[1] /Identification of the commodities[1]

Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Раса/Категорија /Breed/Category	Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификција /Identification number

Возраст /Age	Пол /Sex	Количина /Quanity	Тест /Test

ЗЕМЈА: /COUNTRY:

За други животни кои потекнуваат од одгледувалишта (чапункари, птици, лагоморфи, кучиња, мачки и ласици)
/ For other animals from holdings (ungulates, birds, lagomorphs, dogs, cats and ferrets)

Дел II: Сертификација /Part II: Certification

II. Информации за здравствената состојба / Health information

II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Потврда за здравствената состојба на животните
/ Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар(1) одговорен за објектот на потекло и одобрен од надлежната институција (1) потврдувам дека:
/ I, the undersigned official veterinarian (1)responsible for the holding of origin and approved by the competent authority (1) certify that:

II.1. Животните опишани во точката I.28 се во согласност со условите од Член 4 од Директивата 92/65/ЕЗ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија и дека во времето на инспекција биле во состојба да бидат транспортирани за предвиденото патување согласно условите наведени во Регулативата (ЕЗ) бр. 1/2005 и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија
/The animals described in Box I.28 comply with the conditions of Article 4 of Council Directive 92/65/EC and/or National legislation and at the time of inspection were fit to be transported for the inteded journey in accordance with the provisions of Council Regulation (EC) No 1/2005, and/or National legislation

(1) Или / either [II.2 Преживните животни (1)/ свињи (1)освен оние наведени во Директивата 64/432/ЕЗ (1)или Директивата 91/68/ЕЗ (1) и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија
/ the ruminants (1)/suidae (1)other than that/those covered by Council Directive 64/432/EC (1) or Council Directive 91/68/EC(1), and/or National legislation

(a) Припаѓа(ат) на видовите ..... /belong(s) to the species ..... .;

(b) Во време на прегледот, не покажува(ат) никакви клинички знаци на било која болест на која се приемчиви;
/at the time of examination, do (does) not show any clinical sign of any disease to which it/they is/are succeptable;

(c) доаѓа(ат) од официјално слободни од туберкулоза (1)/ официјално слободни од бруцелоза (1) или официјално слободни од бруцелоза (1)стада(1)/објекти (1) кои не се предмет на рестрикции во однос на свинска чума или од објект каде што тоа/тие било/биле подложени, со негативни резултати, на тестовите наведени во Член 6 (2) (b) (1) / Член 6 (3) (d) (1)од Директивата 92/65/ЕЗ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија.]
/come(s) from an officially tuberculosis-free(1)/ officially brucellosis-free(1) or brucellosis-free (1)herd(1)/holding(1) not subject to swine fever restrictions or from aa holding where it/they was/were subjected with negative results to tests laid down in Article 6 (2) (b) (1) /the test laid down in Article 6 (3) (d) (1)of Council Directive 92/65/EEC and/or National legislation.]

(1)(2) Или / or [II.2 Птици освен оние кои се наведени во Директивата 2009/158/ЕЗ и и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија
/the birds other than those reffered to in Council Directive 2009/158EC and/or National legislation

(a) Во времето на преглед не покажуваат никакви клинички знаци на било која болест на која се приемчиви;
/at the time of examination do not show any clinical sign of any disease to which they are succeptible;

(b) Ги задоволуваат условите од Член 7 од Директивата 92/65/ЕЗ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија.]
/satisfy the requirements of Article 7 of Council Directive 92/65/EC and/or National legislation

(c) Се во согласност со Одлуката 2007/598/ЕЗ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија.] и биле вакцинирани против авијарна инфлунца на .....(*дата*) со вакцина.....(*име*) и потекнуваат од објект на кој е спроведена вакцинација против авијарна инфлунеца во последните 12 месеци.
/conform to Decision 2007/598/EC and/or National legislation and were vaccinated against avian influenza on……(*date*) with vaccine ……(*name*) and come from a holding on which vaccination against avian influenza was carried out during the past 12 months.]

(1) Или / or [II.2 лагоморфите
/ the lagomorphs

(a) Во времето на преглед не покажуваат никакви клинички знаци на било која болест на која се приемчиви;
/at the time of examination do not show any clinical sign of any disease to which they are succeptible;

(b) Ги задоволуваат условите од Член 9 од Директивата 92/65/ЕЗ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија.]
/satisfy the requirements of Article 9 of Council Directive 92/65/EC and/or National legislation]

(1) Или / or [II.2 кучињата
/the dogs

(a) Во времето на ветеринарниот преглед одобрен од од надлежната служба во период од 48 часа пред испраќање не покажало никакви знаци на болести
/at the time of examination by a veterinarian authorized by the competent authority within 48 hours prior to the time of dispatch, showed no signs of diseases;

(b) Се обележани во склад со Член 17 (1) до Регулативата (ЕУ) нр 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија
/Are marked in accordance with Article 17(1) of Regualtion (EU) no 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation;

(1) Или / either [(c) Биле најмалку на 12 неделан возраст во времето на вакцинација против бесниот и најмалку 21 ден изминал од комплетирањето на примарната вакцинација против беснило изведена во согласност со условите за валидност наведени во Анекс III на Регулативата (ЕУ) 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна

				Македонија /were at lest 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination carried out in accordance with the validity of requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation, and any subsequent revaccination was carried out eihtin the period of validity of the preceding vaccination];
	(1) Или / or	[(c)		Се помали од 12 недели и нмаат примено вакцина против беснило, или се меѓу 12 и 16 недели и имаат примено вакцина против беснило, но без да изминат најмалку 21 ден од комплетирање на примарната вакцинација против баснило изведена во согласност со условите за валдиност наведени во Анекс III на Регуалтивата (ЕУ) 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received and anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since th completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to the Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation, and
			(i)	Репбулика Северна Македонија ја има информирано јавноста согалсно точка (b) од Член 37(2) од Регуалтивата 9Еу) бр. 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија дека се одобрува движењето на вакви животни на сопствената територија; и дека тие се придружени од: /The Republic of North Macedonia has informed the public in accordance with point (b) of Article 37(2) of Regualtion (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation that it authorizes the movement of such animals into its territory; and they are accompanied by
		(1) Или / either	[(ii)	Декларација од сопственикот(3) приложена на овој сертификат, во која стои дека од раѓање па се до времето на испраќање, животните немале никаков контакт со диви животни од видови кои се приемчиви на беснило . /a declaration of the owner(3) attached to this certificate, stating that from birth until the time of dispatch the animals have had no contact with wild animals of species succeptible to rabies];
		(1) Или / or	[(ii)	Мајката, од која сеуште зависат, и од пасошот на мајката, може да се заклужи дека мајката добила вакцина против бенсило пред нивното раѓање во согласност со условите за валдиност наведени во Анекс III од Регулативата 9ЕУ) 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /their mother, on whom they still depend, and from the passport of their mother, it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation];
			(d)	Ги придружува пасош изготвен во согласност со Регуалтивата (ЕУ) 577/2013 и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија
			[(e)	Заради нивната одредена дестинација во полето I.9 или I.10 каде што постои регионализација, биле тертирани протиц *Echinoccocus multiocularis* согласно Регуалтивата ЕУ) бр.1152/2011 и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија / due to their scheduled destination indicated in Box I.9 or in Box I.10 where regionalization is applied, have been treated against *Echinoccocus multiocularis* in accordance with Commisiond Delegated Regulation (EU) No. 1152/2011 and/or National legislation];];
(1) Или / or	[II.2	Мачките(1)/ласиците(1) /the cats(1)/ferrets(1)		
		(a)		Во времето на ветеринарниот преглед одобрен од од надлежната служба во период од 48 часа пред испраќање не покажало никакви знаци на болести /at the time of examination by a veterinarian authorized by the competent authority within 48 hours prior to the time of dispatch, showed no signs of diseases;
		(b)		Се обележани во склад со Член 17 (1) до Регулативата (ЕУ) нр 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /Are marked in accordance with Article 17(1) of Regualtion (EU) no 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation;
	(1) Или / either	[(c)		Биле најмалку на 12 неделан возраст во времето на вакцинација против бесниол и најмалку 21 ден изминал од комплетирањето на примаранта вакцинација против беснило изведена во согласност со условите за валидност наведени во Анекс III на Регулативата (ЕУ) 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /were at lest 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination carried out in accordance with the validity of requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation, and any subsequent revaccination was carried out eihtin the period of validity of the preceding vaccination];
	(1) Или / or	[(c)		Се помали од 12 недели и немаат примено вакцина против беснило, или се меѓу 12 и 16 недели и имаат примено вакцина против беснило, но без да изминат најмалку 21 ден од комплетирање на примарната вакцинација против баснило изведена во согласност со условите за валдиност наведени во Анекс III на Регуалтивата (ЕУ) 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received and anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since th completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to the Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation, and
			(i)	Репбулика Северна Македонија ја има информирано јавноста согалсно точка (b) од Член 37(2) од Регуалтивата 9Еу) бр. 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија дека се одобрува движењето на вакви животни на сопствената територија; и дека тие се придружени од: /The Republic of North Macedonia has informed the public in accordance with point (b) of Article 37(2) of Regualtion (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation that it authorizes the movement of such animals into its territory; and they are accompanied by
		(1) Или / either	[(ii)	Декларација од сопственикот приложена на овој сертификат, во која стои дека од раѓање па се до времето на испраќање, животните немале никаков контакт со диви животни од видови кои се приемчиви на беснило . /a declaration of the owner(3) attached to this certificate, stating that from birth until the time of dispatch the animals have had no contact with wild animals of species succeptible to rabies];
		(1) Или / or	[(ii)	Мајката, од која сеуште зависат, и од пасошот на мајката, може да се заклужи дека мајката добила вакцина против бенсило пред нивното раѓање во согласност со условите за валдиност наведени во Анекс III од Регулативата 9ЕУ) 576/2013 на Европскиот Парламент и Совет и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /their mother, on whom they still depend, and from the passport of their mother, it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation];
			(d)	Ги придружува пасош изготвен во согласност со Регуалтивата (ЕУ) 577/2013 и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија
(1) Или / or	[II.2	Кучињата, мачките / ласиците се наменети за тело, институт или центар, опишан во точка I.12 и одобрен во согласност со Анекс C од Дриектвиата 92/65/ЕЗ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /the dogs, cats / ferrets are detined for a body, institute or centre decribed in Box I.12 and approved in accordance with Annex C to Council Directive 92/65/EEC and/or National legislation and,		

(a)	(a)	Во времето на ветеринарниот преглед одобрен од од надлежната служба во период од 48 часа пред испраќање не покажало никакви знаци на болести /at the time of examination by a veterinarian authorized by the competent authority within 48 hours prior to the time of dispatch, showed no signs of diseases;	
	(b)	Се обележани во согласност со Член 17 (1) од Регуалтивата (ЕУ) БР. 576/2013 НА Европскиот Парламент и Совет, и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /Are marked in accordance with Article 17(1) of Regualtion (EU) no 576/2013 of the European Parliament and of the Council and/or National legislation;	
	(c)	Ги придружува пасош изготвен во согласност со Регуалтивата (ЕУ) 577/2013 и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија /are accompanied by a passport drawn up in accordance with Commision Implementing Regulation (EU) no 577/2013 and/or National legislation;	
II.3.	Дополнителните гаранции кои се однесуваат на болести наведени во Анекс В на Директивата 92/65/ЕЗ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија се следните: /The additional guarantees regarding diseases listed in Annex B [4] to Council Directive 92/65/EEC and/or National legislation are as follows [1] :		
	Болест /Disease	Легислатива Legislation	
	Болест /Disease	Легислатива Legislation	
	Болест /Disease	Легислатива Legislation	

Забелешки / Notes

Дел I / Part I:

Рамка I.6: Број на придружни документи: CITES доколку постои
/Box I.6 /No(s) of accompanying documents: CITES, if applicable

Рамка I.19: Да се употреби соодветниот ХС код 01 06 19, 01 06 31, 01 06 32, 01 06 39.
/Box I.19: /Use the appropriate HS codes 01 06 19, 01 06 31, 01 06 32, 01 06 39.

Рамка I.28: *Стил на идентификација*: индивидуална идентификација мора да се употреби кога тоа е возможно, но во случај на мали животни може да се употрби и групна идентификација. Во случајот на кучиња, мачки и ласици, да се одбере пасош.
/Box I.28: *Иднетификациски број:* Во случајот на кучиња, мачки и ласици, да се наведе алфанумеричкиот код на тетоважата или транспондерот
Број на пасош: Во случај на кучиња, мачки и ласици, да се наведе единствениот алфанумерички број на пасошот
/Identification syste: individual identification must be used wherever possible but in the case of small animals, batch identification may be used. In the case of dogs, cats and ferrets, select passport.
Identification number: In the case of dogs, cats and ferrets, indicate the alphanumeric code of the tattoo or transponder
Passport number: In the case of dogs, cats and ferrets, indicate the unique alphanumeric code of the passport

Дел II / Part II:

(1) Да се избрише непотрбното.
/Delete as appropriate.

(2) Барањата во сертификатот се однесуваат само на птици кои биле вакцинирани против авијарна инфлуенца како дел од превентивен вакцинален план одобрен од Одлуката 2007/598/ЕЗ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија
/Certification requirements only apply to birds that have been vaccinated against avian influenza under a preventative vaccination plan approved by Comission Decision 2007/598/EC and/or National legislation

(3) Декларацијата која е наведена во точка II.2 која се приложува на сертификатот треба да е изработена согласно Анекс 1 на Регулативата (ЕУ) бр 577/ и/или соодветниот пропис од областа на ветеринарно здравство на Република Северна Македонија
/The declaration reffered to in point II.2. to be attached to the certificate shall be drawn up in Accordance with Annex I to Commission Implementin Regulation (EU) No 577/2013 and/or National legislation

(4) Како што се бара од страна на Република Северна Македонија за дополнителни гаранции согласно соодветните национални прописи
/As requested by the Republic of North Macedonia benefiting from additional guarantees under National legislation

Бојата на печатот и потписот мора да е различна од останатитот текст на сертификатот
/The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Овој сертификат е валиден 10 дена од датумот на потпишување од страна на официјален ветеринар или ветеринарот одговорен за објектот на потекло одобрен од надлежната служба.
/This certificate is valid for 10 days from the date of signature of the official veterinarian or of the veterinarian responsible for the holding of origin and approved by the competnetn authority.

Официјален ветеринар
/ Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in capital letters):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Подрачна единица
/Local veterinary unit

Број на подрачна единица:
/LVU number:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 21.1.

СР-I

Здравствен сертификат за увоз во Република Северна Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана
/Health certificate for import into the Republic of North Macedonia of composite products intended for human consumption

Држава /Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Part I: Details of dispatched consignment
Дел I: Информации за испратената пратка

I.1. Испраќач /Consignor
Име/Name

Адреса/Address

Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификат /Certificate reference number

I.2.a.

I.3. Надлежен орган на централно ниво /Central competent authority

I.4. Надлежен орган на локално ниво /Local competent authority

I.5. Consignee/Примач
Name/Име
Address/Адреса

Post code/Поштенски број
Tel./Тел.

I.6.

I.7. Држава на потекло /Country of origin — ИСО код /ISO code

I.8. Регион на потекло /Region of origin — Код /Code

I.9. Држава на дестинација /Country of destination — ИСО код /ISO code

I.10.

I.11. Место на потекло/Place of origin
Име/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address

Име/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address

Име/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address

I.12.

I.13. Place of loading/Место на натовар

I.14. Дата на натовар/Date of departure

I.15. Превозни средства/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Патно возило /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐

Идентификација/Identification
Референтни документи/Documentary references

I.16. ГП за влез во РСМ/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на пратка/Description of commodity

I.19. Код на производ (ХС код)/Commodity code (HS code)

I.20. Количина/Quantity

I.21. Температура на производ/Temperature of product
Собна/Ambient ☐ Разладен/Chilled ☐ Замрзнат/Frozen ☐

I.22. Број на пакувања/Number of packages

I.23. Seal/Container No/ Број на пломба/контејнер

I.24. Вид на пакување/Type of packaging

I.25. Производи наменети за: /Commodities certified for:
Исхрана на луѓе / Human consumption ☐

I.26.

I.27. За увоз или внес во РСМ /For import or admission into RNM ☐

I.28. Identification of the commodities/Идентификација на производите

Објект за производство Manufacturing plant	Број на пакувања Number of packages	Природа на производ Nature of commodity	Нето тежина Net weight	Број на серија Batch number

ДРЖАВА /COUNTRY	**Мешовити производи наменети за човечка исхрана- CP-I /Composite products intended for human consumption - CP-I**

Part II: Certification / Дел II: Сертификација

II. **Информација за здравствена состојба /Health information**	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference No.	II.b.

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, потврдувам дека
/I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that

II.1 Запознаен сум со релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004, а особено член 6.1(б) за потеклото на производите од животинско потекло кои се користат при производство на мешовитите производи кои се претходно опишани и потврдувам дека мешовитите производи кои се погоре опишани се произведени во согласност со тие барања и особено дека истите доаѓаат од објект(и) кои спроведуваат програма која се заснова на HACCP принципи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004;
/I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004, in particular Article 6.1(b) on the origin of the products of animal origin used in the production of the composite products described above and certify that the composite products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;

II.2 Мешовитите производи кои се погоре опишани, содржат:
/The composite products described above contain:

(1) или/either [II.2.A **Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева** (2) во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/777/ЕК и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу опишаните критериуми:
/Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (2) in any quantity which meet the animal health requirements in national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/777/EC and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below:

Видови /Species	(A)	Третман /Treatment	(B)	Потекло /Origin	(C)	Одобрен објект /Approved establishment	(D)

(A) Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочен меури црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени видови), POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa); RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани недомашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитари; RUW = диви недомашни животни кои не припашаат на видовите suidae и копитари; SUW = диви недомашни животни од видот suidae: EQW = диви недомашни копитари, WL = диви зајци, WGB = диви птици.
/Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae: EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) Впишете A, B, C, D, E или F за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК.
/Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(C) Впишете го ИСО кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕК и, во случај на регионализација за соодвените производи од месо, за регионот како што е укажано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК.
Земјата на потекло на производите од месо треба да биде една од подолу наведените:
- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;
- Земја членка на Европската Унија;

Трета земја или делови од трета земја одобрени да извезуваат во Република Северна Македонија производи од месо со третманот А како што е пропишано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Прилог 2 на Одлуката 2007/777/ЕК, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена во Република Северна Македонија да извезува производи од месо третирани со истиот третман.
/Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and, in the case of regionalisation for the relevant meat constituents, the region as indicated in in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC. The country of origin of the meat products must be one the following:
- The same as the country of export in box I.7;
- A Member State of the European Union;
- A third country or parts thereof authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with treatment A as set out in in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC, where the third country where the composite product is produced is also authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with that treatment.

(D) Се впишува ЕУ или еквивалентниот во РСМ број на одобрение на објектите на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева кои се содржани во мешовитиот производ.
/Insert EU or equivalent RNM approval number of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in the composite product.

(E) Доколку составниот материјал од животни од видот говеда, овци и кози, свежото месо и/или црева кои се користени при подготовка на производите од месо и/или обработените црева треба да бидат предмет на следниве барања во зависност од категоријата на БСЕ ризик на земјата на потекло:
/If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:

(1) (E1) за увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена:
/for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

		(1)	животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од животни од видот говеда, овци и кози подлежеле на *ante-mortem* и *post-mortem* прегледи; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived have passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspections;
		(2)	производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 [11]; /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 [11];
		(3)	производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози, освен производи по потекло од говеда, овци и кози, добиени од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и во која немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот, /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except if the animals from which products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases,
		(4)	животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани со зашеметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, освен доколку животните биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ, /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, except if the animals were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk,
		(5)	доколку животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, потекнуваат од земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлуката 2007/453/ЕС, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, овие животни не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE) и производите се добиени и е ракувано на начин со кој се обезбедува дека не содржат и не се контаминирани со нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување.] /if the animals, from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived, originate from a country or region classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk, those animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code and the products were produced and handled in a manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]
[3]или /or	(Е2)		за увоз од земја или регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена: /for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:
		(1)	животните од кои се добиени производите кои потекнуваат од говеда, овци и кози, биле премет на *ante-mortem* и *post-mortem* проверки и не се убиени после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина или со вбризгување на гас во кранијалната шуплина; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, have passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspection and were not killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;
		(2)	производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 или не е добиен од механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози. /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.
	[1][4]	(3)	во случај на цревa кои изворно потекнуваат од земја или регион со незначителен БСЕ ризик, при увоз на обработени цревa треба да се исполнат следниве услови: /in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines have been subject to the following conditions:
			(a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ, /the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk,
			(b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале *ante-mortem* и *post-mortem* преглед; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspections;

				(1)		(c)	доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот: /if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: (i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or (ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001.] /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.]
		(1)или /or	(E.3)				за увоз од земја или регион со неодреден ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката на Комисијата 2007/453/ЕС со измена: /for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended: (1) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од преживари како што е дефинирано во Кодот за здравствена заштита на копнени животни (Terrestrial Animal Health Code) на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE), и поминале *ante-mortem* и *post-mortem* преглед; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, and passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspections; (2) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, не се заклани после зашеметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина, или со гасен пиштол директно во кранијалната шуплина; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived were not killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity; (3) производите по потекло од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од: /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from: (i) специфично ризични материјали како што е наведено во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies health and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; (ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување; /nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning; (iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози. /mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.
				(1) (4)		(4)	Во случај на црева чие место на потекло е земја со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на третирани црева треба се врши доколку се исполнети следните услови: /In the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to following conditions: (a) земјата или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ, како земја или регион со неопределен ризик од БСЕ, /the country or a region is classified in accordance with national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/453/EC as a country or region posing a undetermined BSE risk, (b) животните од кои се добиени производите по потекло од говеда, овци и кози, биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале *ante-mortem* и *post-mortem* преглед; /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin are derived, were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and have passed *ante-mortem* and *post-mortem* inspections;
					(1)	(c)	доколку цревата се добиени во земја или регион во кои немало случаи на појава на БСЕ изворно од земјата или регионот: /if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: (i) животните се родени по стапување на сила на забраната за хранење на преживари со коскено и месно брашно или други преработки добиени од преживари; или /the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or (ii) производите по потекло од говеда, овци и кози, не содржат и не се добиени од специфично ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии односно еквивалентната точка 1 од Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001. /the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies and/or equivalent point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.
(1)	and/or и/или	[II.2.B	**Преработените производи од млеко** (6) во количество кое сочинува половина или повеќе од супстанцијата на мешовитиот производ или производи од млеко кои не се стабилни на собна температура во било кои количества кои /**Processed dairy products** (6) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that				

(a) биле произведени во држава ..... во објект ..... (број на одобрение на објектите на потекло на производите од млеко кои се содржани во мешовитиот производ одобрени во времето на производство за извоз на производите од млеко во ЕУ односно РСМ). Земјата на потекло на производите од млеко треба да биде една од следниве

- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;
- Земја членка на Европската Унија;
- Трета земја одобрена да извезува во Унијата односно Република Северна Македонија, млеко и производи од млеко од колона А или Б од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулативата (ЕУ) Бр. 605/2010, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена, под истите услови, во Унијата односно Република Северна Македонија да извезува млеко и производи од млеко.

/have been produced in the country ..... in the establishment..... (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to the EU or RNM). The country of origin of the dairy products must be one of the following:

- The same as the country of export in box I.7;
- A Member State of the European Union;
- A third country authorized to export to the European Union or Republic of North Macedonia of milk and dairy products in Column A or B of national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010, where the third country where the composite product is produced is also authorized, under the same conditions, to export to the Union or Republic of Macedonia of milk and dairy products.

Земјата на потекло впишана во точката I.7 треба да се наоѓа на листата во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр. 605/2010 и третманот применет треба да е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја;

/The country of origin indicated in box I.7 must be listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country;

(b) биле произведени од млеко добиено од животни кои:

/have been produced from milk obtained from animals:

(i) се под контрола на официјална ветеринарна служба;
/under the control of the official veterinary service;

(ii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се предмет на забрани поради Шап и лигавка или говедска чума; и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and

(iii) биле предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕК;
/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and the Law on food safety and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC;

(c) се производи од млеко на правени од сирово млеко кое е добиено од:

/are dairy products made from raw milk obtained from:

(1) или /either [крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на
/[cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone

(1) или /either [третман на пастеризација кој вклучува единствен топлотен третман со загревачки ефект кој е минимум еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фозфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање;]
/[a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]

(1) или /or [процес на стерилизација, со цел да се добие F_0 вредност идентична или поголема од три;]
/[a sterilisation process, to achieve an F_0 value equal to or greater than three;]

(1) или /or [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]
/[третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]

(1) или /or [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза;]
/[a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test;]

(1) или /or [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, два пати спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со
/[a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by

(1) Или /Either [намалување на pH вредноста под 6 за 1 час;]
/[lowering the pH below 6 for 1 hour;]

(1) Или /Or [дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење;]]
/[additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;]]

(1) or/ или [животни кои не припаѓаат на видовите крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на
/[animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone

(1) Или [a sterilisation process, to achieve an F_0 value equal to or greater than three;]/
/Either [процес на стерилизација, со цел да се постигне F_0 вредност идентична или поголема од три;]

(1) или [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]]
/Or /[третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]]

(d)/ (d) се произведени на ..... или помеѓу .....и .....(7).]
/were produced on ..... or between .....and .....(7).]

(1) and/or [II.2.C **Преработени производи од риба** кои потекнуваат од одобрен објект со број (8)..... Кој се наоѓа во земја(9) .....]
или/ /**Processed fishery products** that originate from the approved establishment No(8)..... situated in the country(9) .....]

(1) and/or [II.2.D **Преработени производи од јајца** кои потекнуваат од одобрена држава (9).....]
или/ /**Processed egg products** that originate from the approved country (9).....]

Биле произведени од јајца кои доаѓаат од објект кој ги исполнува барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел 10 на Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија кој на датумот на издавање на сертификатот е слободен од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и
/Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in national veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and

или/either

(1) II.2.D.1 [во радиус од 10 км во кој [вклучувајќи ја, каде што е соодветно, територијата на соседната држава,] немало појава на жариште на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест во период од најмалку 30 дена.]
/[within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]

или/or

(1) II.2.D.2 [производите од јајца биле преработени:
/[the egg products were processed:

(1) **или** [течната белка од јајце била третирана:
/Either /[liquid egg white was treated:
(1) Или [на температура од 55,6 °C во времетраење од 870 секунди.]
/Either /[with 55,6 °C for 870 seconds.]
(1) Или [на температура од 56,7 °C во времетраење од 232 секунди.]
/Or /[with 56,7 °C for 232 seconds.]

(1) или/or [10 % посолена жолчка била третирана на температура од 62,2°C во времетраење од 138 секунди.]
/[10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds.]

(1) или/or [исушена белка од јајце била третирана:
/[dried egg white was treated:
(1) Или [на температура од 67°C во времетраење од 20 часа.]
/Either /[with 67°C for 20 hours.]
(1) или [на температура од 54,4°C во времетраење од 513 часа.]
/Or /[with 54,4°C for 513 hours.]

(1) или/or [цели јајца биле третирани најмалку:
/[whole eggs were at least treated:
(1) Или [на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]
/Either /[with 60 °C for 188 seconds.]
(1) или [целосно сварени.]
/Or /[completely cooked.]/
[целата мешавина од јајца била третирана најмалку]:
/[whole egg blends were at least treated]:
(1) или [на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]
/Either /[with 60 °C for 188 seconds.]
(1) или [на температура од 61,1°C во времетраење од 94 секунди.]
/Or /[with 61,1 °C for 94 seconds.]

Забелешки/Notes
Дел I:/ Part I:

– Точка I.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитиот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕС и/или за преработени производи од млеко од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулативата на Комисијата (ЕУ) Бр. 605/2010 и/или преработени производи од риба во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 и 2 на Одлуката на Комисијата 2006/766/ЕК и/или за преработени производи од јајца во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 Дел 1 од Регулатива на Комисијата (ЕК) Бр. 798/2008.
/Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and/or for processed dairy products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 and/or for processed fishery products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC and/or for processed egg products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008.

– Точка I.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитиот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка I.7.
/Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box I.7.

– Точка I.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога име сериски број на пломба, истиот треба да биде впишан во точка I.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Северна Македонија.
/Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.

– Точка I.19: се впишува соодветниот код од Хармонизираниот систем (ХС) на Светската Царинска Организација, како на пример: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
/Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.

– Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight.

– Точка I.23: за контејнери или кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да бидат вклучени.
/Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.

– Точка I.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобрението, доколку се познати, на објектот за производство на мешовитиот производ. Природа на производот: во случај на мешовити производи кои содржат производи од месо, третирани желудници, мочни меури и црева, се впишува 'производ од месо', 'обработени желудници', 'мочни меури' или 'црева'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од млеко, се впишува 'производи од млеко'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од риба, треба да се впише дали е со потекло од аквакултура или див воден свет. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од јајца, треба да се впише процентуалната застапеност на јајце.
/Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage.

Дел II:/Part II:

(1) Пополни како што е соодветно.
/Keep as appropriate.

(2) Производите од месо пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.1 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева како што е пропишано во прописи Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.9 на Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 кои биле предмет на еден од третманите пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2 Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕК.
/Meat products as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 that have undergone one of the treatments laid down in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC.

(3) По пат на отстапување од точка 4, труповите, може да се увезат половина- труповите или четвртина – труповите расечени на повеќе од три цели делови и четвртини кои не содржат специфичен ризичен материјал кој не е 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии
/By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported
Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, труповите или труповите расечени за целите на големопродажба треба веднаш да се идентификуваат со сина лента на етикетата како што пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000.
When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in wo the Book of rules on labeling and declaration of meat and meat products from bovine, ovine, caprine and swine animals and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Во случај на увоз, бројот на трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба од кои е потребно да се отстрани'рбетниот столб како и бројот во чии случаи не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, треба да се впишат во документот споменат во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004.
/The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

(4) Применливо единствено за увоз на обработени црева.
/Only applicable to imports of treated intestines.

(5) По пат на отстапување од точка 3, може да се увезат труповите, половинките или половинките кои се исечени на повеќе од три дела за целите на големопродажба, како и четвртинките кои не содржат специфичен ризичен материјал освен 'рбетен столб, вклучувајќи ги и дорзалните коренски ганглии.
/By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
Во случај кога не е потребно отстранување на 'рбетниот столб, трупови на говеда или трупови расечени за цели на големопродажба кои содржат 'рбетен столб, ќе се идентификуваат со јасно видлива сина лента на етикетата како што е пропишано во Правилникот за начинот на означување и декларирање на месото и производите од месо од животни од видовите говеда, овци, кози и свињи односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 1760/2000.
/When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in the Book of rules on labeling and declaration of meat and meat products from bovine, ovine, caprine and swine animals and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
Во случај на увоз, во документот пропишан во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот член 2 став (1) на Регулативата (ЕК) Бр. 136/2004 треба да се впише посебна информација за бројот на трупови од говеда или трупови расечени за цели на големопродажба, од кои е потребно отстранување на 'рбетниот столб и од кои не е потребно отстранување на 'рбетниот столб.
/Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in national veterinary legislation and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.

(6) Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за исхрана на луѓе како што е дефинирано во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.2 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004.
/Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

(7) Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобрението на третата земја или нејзините делови за извоз во Република Северна Македонија, споменати во точка I.7 и I.8, или за време на усвојување на рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови
/Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof.

(8) Број на објектот за производи од риби одобрен за извоз во РСМ.
Number of the fishery product establishment authorised to export to the RNM.

(9)	Земја на потекло одобрена за извоз во РСМ. /Country of origin authorised to export to the RNM.
(10)	Во случај на мешовити производи кои содржат единствено производи од јајца или риба, може да се прифати потпис на официјален инспектор. /In case of composite products containing only egg or fishery products the signature of an official Inspector can be accepted.
(11)	Отстранувањето на специфичен ризичен материјал не се бара за производите по потекло од говеда, овци и кози кои се добиваат од животни кои биле родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион класифициран во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ. /The removal of specified risk material is not required if the products of bovine, ovine and caprine animal origin derive from animals born, continuously reared and slaughtered in a third country or region of a third country classified in accordance with Decision 2007/453/EC as posing a negligible BSE risk.
–	Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати. /The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Официјален ветеринар/Официјален инспектор(10)
/Official veterinarian/Official inspector(10)

Име (со големи букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:
/Stamp:

Дел 21.2.

Модел на ветеринарно здравствен сертификат за транзит низ или складирање во Република Северна Македонија на мешовити производи наменети за човечка исхрана (CP-T/S)
/Model Health Certificate for transit through or storage in the Republic of North Macedonia of composite products intended for human consumption (CP-T/S)

Држава /Country

Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia

Part I: Details of dispatched consignment
Дел I: Информации за испратената пратка

I.1. Испраќач /Consignor
Име/Name
Адреса/Address
Тел. /Tel.

I.2. Референтен број на сертификат /Certificate reference number — I.2.a.

I.3. Надлежен орган на централно ниво /Central competent authority

I.4. Надлежен орган на локално ниво /Local competent authority

I.5. Consignee/Примач
Name/Име
Address/Адреса
Post code/Поштенски број
Tel./Тел.

I.6. Лице одговорно за пратката во PCM /Person responsible for the consignment in RNM
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Тел. /Tel.

I.7. Држава на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Регион на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Држава на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.

I.11. Место на потекло/Place of origin
Име/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address
Име/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address
Име/Name — Број на одобрение /Approval number
Адреса/Address

I.12. Место на дестинација /Place of destination
Царинско складиште /Custom warehouse ☐
Име /Name
Адреса /Address
Поштенски број /Postal code
Бродски доставувач /Ship supplier ☐
Број на одобрение /Approval number

I.13. Place of loading/Место на натовар

I.14. Дата на натовар/Date of departure

I.15. Превозни средства/Means of transport
Авион /Aeroplane ☐ Брод /Ship ☐ Железнички вагон /Railway wagon ☐
Патно возило /Road vehicle ☐ Друго /Other ☐
Идентификација/Identification
Референтни документи/Documentary references

I.16. ГП за влез во PCM/Entry BIP in RNM

I.17.

I.18. Опис на пратка/Description of commodity

I.19. Код на производ (ХС код)/Commodity code (HS code)

I.20. Количина/Quantity

I.21. Температура на производ/Temperature of product
Собна/Ambient ☐ Разладен/Chilled ☐ Замрзнат/Frozen ☐

I.22. Број на пакувања/Number of packages

I.23. Seal/Container No/ Број на пломба/контејнер

I.24. Вид на пакување/Type of packaging

I.25. Производи наменети за:/ Commodities certified for:/
Исхрана на луѓе/ Human consumption ☐

I.26. За транзит низ PCM до трета земја /For transit through RNM to third country ☐
Трета земја/third country — ИСО код /ISO code

I.27.

I.28. Identification of the commodities/Идентификација на производите

Објект за производство /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Природа на производ /Nature of commodity	Нето тежина /Net weight	Број на серија /Batch number

ДРЖАВА
/COUNTRY

Мешовити производи наменети за човечка исхрана (CP-T/S)
/Composite products intended for human consumption (CP-T/S)

Part II: Certification
Дел II: Сертификација

II. Информација за здравствена состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference No.	II.b.

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар/официјален инспектор, со ова, потврдувам дека погоре-опишаните мешовити производи содржат:
/I the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that the composite products described above contain:

(1) или /either [II.1.A **Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева** (2) во количества кои се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/777/ЕК и ги содржат следниве компоненти од месо кои ги исполнуваат подолу опишаните критериуми:
/Meat products, treated stomachs, bladders and intestines (2) in any quantity which meet the animal health requirements in national veterinary legislation and/or equivalent Commission Decision 2007/777/EC and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below:

Species /Видови (A)	Treatment /Третман (B)	Origin /Потекло (C)

(A) Се впишува кодот за релевантниот производ од месо, обработени желудници, мочен меури црева, во случај на BOV = домашни животни од видот говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивни вкрстени видови); OVI = домашни животни од видот овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни животни од видот еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивни вкрстени видови), POR = домашни животни од видот свињи (Sus scrofa); RM = домашни зајци, PFG = домашна живина и фармски одгледувана дива перната живина, RUF фармски одгледувани недомашни животни кои не припаѓаат на видовите suidae и копитари; RUW = диви недомашни животни кои не припашаат на видовите suidae и копитари; SUW = диви недомашни животни од видот suidae: EQW = диви недомашни копитари, WL = диви зајци, WGB = диви птици.
/Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae: EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) Впишете A, B, C, D, E или F за потребниот третман како што е назначено и дефинирано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Дел 2, 3 и 4 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК.
/Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(C) Впишете го ИСО кодот на земјата на потекло на производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева како што е назначено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентните Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕК и, во случај на регионализација за соодвените производи од месо, за регионот како што е укажано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Дел 1 на Прилог 2 од Одлуката 2007/777/ЕК.
Земјата на потекло на производите од месо треба да биде една од подолу наведените:
- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;
- Земја членка на Европската Унија;
- Трета земја или делови од трета земја одобрени да извезуваат во Република Северна Македонија производи од месо со третманот А како што е пропишано во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Прилог 2 на Одлуката 2007/777/ЕК, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена во Република Северна Македонија да извезува производи од месо третирани со истиот третман.

/Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and, in the case of regionalisation for the relevant meat constituents, the region as indicated in in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC. The country of origin of the meat products must be one the following:
- The same as the country of export in box I.7;
- A Member State of the European Union;
- A third country or parts thereof authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with treatment A as set out in in veterinary legislation in Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC, where the third country where the composite product is produced is also authorized to export to the Republic of North Macedonia of meat products treated with that treatment.

(1) **и/или** /and/or [II.1.B **Преработените производи од млеко** (3) во количество кое сочинува половина или повеќе од супстанцијата на мешовитиот производ или производи од млеко кои не се стабилни на собна температура во било кои количества кои
/Processed dairy products (3) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that

(a)/(a) биле произведени во држава ..... . Земјата на потекло на производите од млеко треба да биде една од следниве:
- Идентична со земјата на извоз од точка I.7;
- Земја членка на Европската Унија;
- Трета земја одобрена да извезува во Унијата односно Република Северна Македонија, млеко и производи од млеко од колона А или Б од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулативата (ЕУ) Бр. 605/2010, во случај кога третата земја во која е произведен мешовитиот производ е исто така одобрена, под истите услови, во Унијата односно Република Северна Македонија да извезува млеко и производи од млеко.

/have been produced in the country ..... . The country of origin of the dairy products must be one of the following:
- The same as the country of export in box I.7;
- A Member State of the European Union;
- A third country authorized to export to the European Union or Republic of North Macedonia of milk and dairy products in Column A or B of national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010, where the third country where the composite product is produced is also authorized, under the same conditions, to export to the Union or Republic of North Macedonia, of milk and dairy products.

Земјата на потекло впишана во точката I.7 треба да се наоѓа на листата во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр. 605/2010 и третманот применет треба да е во согласност со третманот пропишан во таа листа за релевантната земја;
/The country of origin indicated in box I.7 must be listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country;

(b)/ биле произведени од млеко добиено од животни кои:
(b) /have been produced from milk obtained from animals:
(i) се под контрола на официјална ветеринарна служба;
/under the control of the official veterinary service;
(ii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се предмет на забрани поради Шап и лигавка или говедска чума; и
/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and
(iii) биле предмет на редовни ветеринарни инспекции со цел да се осигура дека тие се во согласност со барањата за здравствена заштита на животните пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Законот за безбедност на храната односно еквивалентното Поглавје I на Оддел IX од Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и Директивата 2002/99/ЕК;
/subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and the Law on food safety and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC;
(c) се производи од млеко на правени од сирово млеко кое е добиено од
/are dairy products made from raw milk obtained from
(1) или [крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на Република Северна Македонија биле предмет или
/either биле произведени од сирово млеко кое било предмет на
/[cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone
(1) или [третман на пастеризација кој вклучува единствен топлотен третман со загревачки ефект кој е минимум
/either еквивалентен со оној кој се добива при процес на пастеризација на најмалку 72°C со времетраење од 15 секунди и, каде што е применливо, доволен за да осигура негативна реакција на тест на алкална фозфатаза спроведен веднаш по третманот на загревање;]
/[a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]
(1) или [процес на стерилизација, со цел да се добие F_0 вредност идентична или поголема од три;]
/or /[a sterilisation process, to achieve an F_0 value equal to or greater than three;]
(1) или [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]
/or /[третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]
(1) или [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или
/or третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза;]
/[a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test;]
(1) или [третман со висока температура со кратко времетраење (HTST) на 72°C со времетраење од 15 секунди, или
/or третман со еквивалентен пастеризирачки ефект, два пати спроведен на млеко со pH вредност пониска од 7,0 постигнувајќи, онаму каде што е неопходно, негативна реакција на тестот со алкална фосфатаза, проследен со
/[a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by
(1) Или [намалување на pH вредноста под 6 за 1 час;]
/Either /[lowering the pH below 6 for 1 hour;]
(1) Или [дополнително загревање еквивалентно или поголемо од 72°C, во комбинација со сушење;]]
/Or /[additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation;]]
(1) или [животни кои не припаѓаат на видовите крави, овци, кози или биволи и пред увозот на територијата на
/or Република Северна Македонија биле предмет или биле произведени од сирово млеко кое било предмет на
/[animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia have undergone or been produced from raw milk which has undergone
(1) Или [a sterilisation process, to achieve an F0 value equal to or greater than three;]/
/Either [процес на стерилизација, со цел да се постигне F0 вредност идентична или поголема од три;]
(1) или [an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable
/Or holding time;]]
/[третман со ултра висока температура (UHT) на не помалку од 135°C во комбинација со соодветен период на задржување;]]
(d) / се произведени на ..... или помеѓу ..... и .....(4).]
/were produced on ..... or between .....and .....(4).]

(1) и/или /and/or [II.2.C **Преработени производи од јајца** кои потекнуваат од одобрена држава (5).. /**Processed egg products** that originate from the approved country (5)...

Биле произведени од јајца кои доаѓаат од објект кој ги исполнува барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Оддел 10 на Прилог 3 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија кој на датумот на издавање на сертификатот е слободен од високо патогена авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и
/Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in national veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and
или/either
(1) II.2.C.1 [во радиус од 10 км во кој [вклучувајќи ја, каде што е соодветно, територијата на соседната држава,] немало појава на жариште на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест во период од најмалку 30 дена.]
/[within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighboring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]
или/or
(1) II.2.C.2 [производите од јајца биле преработени:
/[the egg products were processed:
(1) Или [течната белка од јајце била третирана:
/Either /[liquid egg white was treated:
(1) Или [на температура од 55,6 °C во времетраење од 870 секунди.]
/Either /[with 55,6 °C for 870 seconds.]
(1) Или [на температура од 56,7 °C во времетраење од 232 секунди.]
/Or /[with 56,7 °C for 232 seconds.]

(1)	или/or		[10 % посолена жолчка била третирана на температура од 62,2°C во времетраење од 138 секунди.] /[10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds.]
(1)	или/or		[исушена белка од јајце била третирана: /[dried egg white was treated:
		(1) Или	[на температура од 67°C во времетраење од 20 часа.]
		/Either	/[with 67°C for 20 hours.]
		(1) или	[на температура од 54,4°C во времетраење од 513 часа.]
		/Or	/[with 54,4°C for 513 hours.]
(1)	или/or		[цели јајца биле третирани најмалку: /[whole eggs were at least treated:
		(1) Или	[на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]
		/Either	/[with 60 °C for 188 seconds.]
		(1) или	[целосно сварени.]
		/Or	/[completely cooked.]/
			[целата мешавина од јајца била третирана најмалку]: /[whole egg blends were at least treated]:
		(1) Или	[на температура од 60°C во времетраење од 188 секунди.]
		/Either	/[with 60 °C for 188 seconds.]
		(1) или	[на температура од 61,1°C во времетраење од 94 секунди.]
		/Or	/[with 61,1 °C for 94 seconds.]

Забелешки/Notes

Дел I:/ Part I:

- Точка I.7: се впишува ИСО кодот на земјата на потекло на мешовитиот производ кој содржи производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2, Дел 2 од Одлуката 2007/777/ЕС и/или за преработени производи од млеко од прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 на Регулативата на Комисијата (ЕУ) Бр. 605/2010 и/или преработени производи од риба во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 и 2 на Одлуката на Комисијата 2006/766/ЕК и/или за преработени производи од јајца во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 1 Дел 1 од Регулатива на Комисијата (ЕК) Бр. 798/2008.
  /Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and/or for processed dairy products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 and/or for processed fishery products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC and/or for processed egg products in national veterinary legislation and/or equivalent Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008.
- Точка I.11: име, адреса и број на одобрение/регистрација, доколку се познати, на објектот во кој е произведен мешовитиот производ. Име на земјата на потекло која треба да биде идентична како и земјата впишана во точка I.7.
  /Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box I.7.
  Одобрениот број не е применлив.
  /Approval number is not applicable.
- Точка I.15: број на регистрација (железнички вагони или контејнер и патничко возило), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на транспорт во контејнери, вкупниот број на контејнери и нивен број на регистрација и во случај кога име сериски број на пломба, истиот треба да биде впишан во точка I.23. Во случај на истовар или претовар, испраќачот треба да ја извести граничната инспекција на влез во Република Северна Македонија.
  /Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- Точка I.19: се впишува соодветниот код од Хармонизираниот систем (ХС) на Светската Царинска Организација, како на пример: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
  /Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06.
- Точка I.20: се впишува вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
  /Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight.
- Точка I.23: за контејнери или кутии, бројот на контејнерот и бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да бидат вклучени.
  /Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.
- Точка I.28: објект за производство: се впишува името и бројот на одобрението, доколку се познати, на објектот за производство на мешовитиот производ. Природа на производот: во случај на мешовити производи кои содржат производи од месо, третирани желудници, мочни меури и црева, се впишува 'производ од месо', 'обработени желудници', 'мочни меури' или 'црева'. Во случај на мешовит производ кој содржи производи од млеко, се впишува 'производи од млеко'.
  /Box reference I.28: Manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate 'meat product', 'treated stomachs', 'bladders' or 'intestines'. In case of composite product containing dairy products indicate 'dairy product'.

Part II:/Дел II:

(1) Пополни како што е соодветно
/Keep as appropriate..

(2) Производите од месо пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.1 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева како што е пропишано во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.9 на Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 кои биле предмет на еден од третманите пропишани во прописите од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентниот Прилог 2 Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕК.
/Meat products as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 that have undergone one of the treatments laid down in national veterinary legislation and/or equivalent Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC.

(3) Сирово млеко и производи од млеко се сирово млеко и производи од млеко кои се наменети за исхрана на луѓе како што е дефинирано во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентната точка 7.2 од Прилог 1 на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004.
/Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

(4) Дата или датуми на производство. Увозот на сирово млеко или производи од млеко нема да биде дозволен во случај кога се добиени или пред датумот на одобрението на третата земја или нејзините делови за извоз во Република Северна Македонија, споменати во точка I.7 и I.8, или за време на усвојување на рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија против увоз на сирово млеко и производи од млеко од оваа трета земја или нејзини делови
/Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the Republic of North Macedonia of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof.

(5) Земја на потекло одобрена за извоз во РСМ.
/Country of origin authorised to export to the RNM.

–	Бојата на потписот треба да биде различна од онаа на печатениот текст. Истото правило се однесува на печатите со исклучок на релјефните или водените печати. /The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.
Официјален ветеринар/Официјален инспектор /Official veterinarian/Official inspector Име (со големи букви): /Name (in capital letters): Квалификација и звање: /Qualification and title: Дата: /Date: Потпис: /Signature: Печат: /Stamp:	

Прилог 8

Листа на одредени живи чапункари и копитари

Таксономија		
Ред	**Фамилија**	**Род/вид**
Artiodactyla	*Antilocapridae*	*Antilocapra ssp.*
	Bovidae	*Addax ssp., Aepyceros ssp., Alcelaphus ssp., Ammodorcas ssp., Ammotragus ssp., Antidorcas ssp., Antilope ssp., Bison ssp., Bos ssp. (вклучително Bibos, Novibos, Poephagus), Boselaphus ssp., Bubalus ssp. (вклучително Anoa), Budorcas ssp., Capra ssp., Cephalophus ssp., Connochaetes ssp., Damaliscus ssp. (вклучително Beatragus), Dorcatragus ssp., Gazella ssp., Hemitragus ssp., Hippotragus ssp., Kobus ssp., Litocranius ssp., Madogua ssp., Naemorhedus ssp. (вклучително Nemorhaedus и Capricornis), Neotragus ssp., Oreamuos ssp., Oreotragus ssp., Oryx ssp., Ourebia ssp., Ovibos ssp., Ovis ssp., Patholops ssp., Pelea ssp., Procapra ssp., Pseudois ssp., Pseudoryx ssp., Raphicerus ssp., Redunca ssp., Rupicapra ssp., Saiga ssp., Sigmoceros-Alecelaphus ssp., Sylvicapra ssp., Syncerus ssp., Taurotragus ssp., Tetracerus ssp., Tragelaphus ssp. (вклучително Boocerus)*
	Camelidae	*Camelus ssp., Lama ssp., Vicugna ssp.*
	Cervidae	*Alces ssp., Axis-Hyelaphus ssp., Blastocerus ssp., Capreolus ssp., Cervus-Rucervus ssp., Dama ssp., Elaphurus ssp., Hippocamelus ssp., Hydropotes ssp., Mazama ssp., Megamuntiacus ssp., Muntiacus ssp., Odocoileus ssp., Ozotoceros ssp., Pudu ssp., Rangifer ssp.*
	Giraffidae	*Giraffa ssp., Okapia ssp.*
	Hippopotamidae	*Hexaprotodon-Choeropsis ssp., Hippopotamus ssp.*
	Moschidae	*Moschus ssp.*
	Suidae	*Babyrousa ssp., Hylochoerus ssp., Phacochoerus ssp., Potamochoerus ssp., Sus ssp.*
	Tayassuidae	*Catagonus ssp., Pecari-Tayassu ssp.*
	Tragulidae	*Hyemoschus ssp., Tragulus-Moschiola ssp.*
Perissodactyla	*Rhinocerotidae*	*Ceratotherium ssp., Dicerorhinus ssp., Diceros ssp., Rhinoceros ssp.*
	Tapiridae	*Tapirus ssp.*
Proboscidae	*Elephantidae*	*Elephas ssp., Loxodonta ssp.*

Прилог 9

Болести и основни критериуми за прогласување на територија слободна од болести

Заболување	Услови	Засегнати животни
Шап и лигавка	нема појава на жаришта, нема доказ за вирусна инфекција* и не е вршена вакцинација во последните 12 месеци	сите видови
Везикуларен стоматитис	без појава на случај на болеста во последните 6 месеци	сите видови
Везикуларна болест кај свињите	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 24 месеци	видовите од фамилијата *Suidae*
Чума кај говеда	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци	сите видови
Чума кај мали преживари	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 14 месеци	видови од родот *Ovis* и *Capra*
Заразна говедска плеуропнеумонија	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 4 месеци	видовите од родот *Bos*
Болест на чвореста кожа	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 36 месеци	видовите од родот *Bos, Bison* и *Bubalus*
Треска на долината Рифт	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци	сите видови освен од фамилијата *Suidae*
Син јазик	без појава на случај на болеста и без извршена	сите видови освен од фамилијата *Suidae*

	вакцинација во последните 12 месеци со соодветна контрола на популацијата на *Culicoides*	
Овчи сипаници и Козји сипаници	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци	видовите од родот *Ovis* и *Capra*
Афричка свињска чума	без појава на случај на болеста во последните 12 месеци	видови од фамилијата *Suidae*
Класична свињска чума	без појава на случај на болеста и без извршена вакцинација во последните 12 месеци	видови од фамилијата *Suidae*

*во согласност со глава 2.1.1 на Прирачникот на *OIE*

Прилог 10

Болести кои задолжително се пријавуваат

A

– Дурина

– Малеус

– Енцефаломиелитис кај копитари (сите типови, вклучувајки го и VEE)

– Инфективна анемија

– Беснило

– Антракс

– Чума кај копитари

– Везикуларен стоматитис

Б

Болест	Ред/фамилија/вид кој е примарно засегнат
Чума кај копитари	Копитари
Афричка свињска чума	Suidae и Tayassuidae
Авијарна инфлуенца	Aves
Американски трулеж	Apis
Антракс	Bovidae, Camelidae, Cervidae, Elephantidae, Equidae и Hippopo-tamidae
Син јазик	Antilocapridae, Bovidae, Cervidae, Giraffidae, и Rhinocerotidae
Бруцелоза предизвикана од Brucella abortus	Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, Hippopotamidae и Tragulidae
Бруцелоза предизвикана од Brucella melitensis	Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, Hippopotamidae и Tragulidae
Бруцелоза предизвикана од Brucella ovis	Camelidae, Tragulidae, Cervidae, Giraffidae, Bovidae и Antilocapridae
Бруцелоза предизвикана од Brucella suis	Cervidae, Leporidae,Ovibos moschatus, Suidae и Tayassuidae
Класична свињска чума	Suidae и Tayassuidae
Контагиозна бовина плеуропнеумонија	Говеда (вклучувајки зебу, боволи, бизони и јак)
Ебола	Non-human primates
Шап и лигавка	Artiodactyla и Азиски слонови
Инфективна хематопоетска некороза	Salmonidae
Болест на чвореста кожа	Bovidae и Giraffidae
Мајмунски сипаници	Rodentia и не-човеколики примати
Mycobacterium bovis	Mammalia, посебно Antilocapridae, Bovidae, Camelidae, Cervidae, Giraffidae, и Tragulidae
Њукастелска болест	Aves
Чума кај мали преживари	Bovidae и Suidae

Ентеровирус енцефаломиелитис кај свињи	Suidae
Пситакоза	Psittaciformes
Беснило	Carnivora и Chiroptera
Треска на долината Рифт	Bovidae, Camelus species и Rhinocerotidae
Чума кај говедата	*Artiodactyla*
Американски гнилеж на легло *(Aethina tumida)*	*Apis* and *Bombus*
Овчи и козји сипаници	*Bovidae*
Везикуларна болест кај свињите	*Suidae* и *Tayassuidae*
Tropilaelaps mite (*Tropilaelaps* spp).	*Apis*
Везикуларен стоматитис	*Artiodactyla* и *Equidae*
TSE	*Bovidae, Cervidae, Felidae* и *Mustelidae*

Прилог 11

Регионализација на Јужна Африка во однос на привремено внесување и увоз на регистрирани коњи

Дел 1

1. Следните болести задолжително треба да се пријават во Јужна Африка:

Афричка болест кај коњите, сакагија, дурина, енцефаломиелитис кај коњите од сите типови, вклучувајќи Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, заразна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, антракс и беснило.

Цела Западна Провинцијата Кејп е прогласен за „контролирана област за Афричка болест кај коњите“ во согласност со одредбите од Законот за Болести кај Животните. Во однос на регионализацијата за Афричка болест кај коњите, територијата на Западната Провинција Кејп е поделена на слободна зона од Афричка болест кај коњите, зона под надзор, и безбедносна зона.

Во рамките на Западната Провинција Кејп, Афричката болест кај коњите е „контролирана болест“ во согласност со одредбите од Законот за Болести Кај Животни.

2. Регионализација

2.1. Слободна зона од Афричка болест кај коњите:

Градското подрачје од Кејптаун е слободна зона од Афричка болест кај коњите и е означена на следниот начин:

- Северна граница: Блаувберг роуд (M14);
- Источна граница: Коебер Роуд (M14), Платеклуф Роуд (M14), N7 Автопат, N1 Автопат и M5 Автопат;
- Јужна граница: Оттерли Роуд, Принг Џорџс Драјв, Веттон Роуд, Риверстон Роуд, Теннант Роуд, њуландс Драјв, Парадајс Роуд, Унион Драјв, Родес Драјв се до Њуландс шумската станица и преку Ечо Превој од Тејбл Планина до Кампс Беј;
- Западна граница: Крајбрежјето од Камп Беј до Блауберг Роуд.

2.2. Зона под надзор за Афричка болест кај коњите:

Слободната зона од Афричка болест кај коњите е опкружена со зона под надзор од најмалку 50 km широчина, која ги вклучува надлежните области на Кејптаун, Вреденбург, Хоупфилд, Муресбург, Малмесбури, Велингтон, Парл, Стеленбош, Куилсривер, Гудвуд, Винберг, Симонстаун, Сомерест Вест, Мичелс Плеин и Странд и е одредена со реката Berg на север, Hottentots Holland планините на исток и крајбрежјето на југ и запад.

2.3. Безбедносна зона за Афричка болест кај коњите:

Зоната под надзор е опкружена со безбедносна зона од најмалку 100 km широчина која ги вклучува надлежните области на Кланвилијам, Пикетберг, Церес, Тулбаг, Ворцестер, Каледон, Херманус, Бредасдорп, Робертсон, Монтагу, Свелендам.

2.4. Заразена зона од Афричка болест кај коњите:

Делот од територијата на Јужна Африка надвор од Западната Провинција Кејп и делот од Западната Провинција Кејп надвор од слободната зона од Афричка болест кај коњите и безбедносната зона и зоната под надзор и вклучително и надлежните области на Ванринсдорп, Вредендал, Лаингсбург, Ледисмит, Хејделберг, Риверсдејл, Мосел Беј, Калитздорп, Одсхорн, Џорџ, Книсна, Јуниондејл, Принц Алберт, Беуфорт Вест и Мурајсбург.

3. Вакцинација

3.1. Не е дозволена систематска вакцинација против Афричка болест кај коњите во рамките на слободната зона од Афричка болест кај коњите и зоната под надзор за Афричка болест кај коњите.

Меѓутоа, може да се направи одстапка, од страна на Директорот за Здравствената Состојба на Животните од Министерството за Земјоделство на Јужна Африка, и да се одобри вакцинација. Вакцинацијата се извршува со употреба на регистрирана поливалентна вакцина против Афричка болест кај коњите, според упатството на производотелот на вакцината, и се извршува исклучиво од страна на ветеринар. Се вакцинираат оние коњи кои се планира да ја напуштат Слободната зона од Афричка болест или Зоната под надзор, и се осигурува дека овие коњи нема да ги напуштат објектите се до транспортот надвор од Слободната зона или Зоната под надзор, и вакцинацијата се запишува во пасошот.

3.2. Ако се спроведува вакцинација против Афричка болест кај коњите на регистрирани коњи надвор од Слободната зона и Зоната под надзор за Афричка болест кај коњите, се извршува од страна на ветеринар, со употреба на регистрирана поливалентна вакцина против Афричка болест кај коњите, според упатството на производителот на вакцината и вакцинацијата се впишува во пасошот.

4. Регистрација на објектите и идентификација на копитарите.

4.1. Во рамките на Слободната зона од Афричка болест кај коњите сите објекти (објекти во смисла според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство) се идентификувани, регистрирани и под надзор од страна на овластен ветеринар за таа област.

4.2. Сите копитари кои престојуваат во Слободната зона од Афричка болест кај коњите се евидентирани и документите се чуваат, а тие вклучуваат информации во врска со движењето и историја за здравјето и вакцинацијата на животното.

5. Контрола на движење

5.1. Секое движење на еквидите од Заразената зона во Безбедносната зона, во Зоната под надзор и во Слободната зона од Афричка болест кај коњите и секое движење на еквидите од Безбедносната зона во Зоната под надзор и во Слободната зона од Афричка болест кај коњите и секое движење на еквидите од Зоната под надзор во Слободната зона од Афричка болест кај коњите е забрането.

5.2. Може да има одстапки од забраната пропишана во точка 5.1, не регистрираните коњи може да бидат пропуштени од Заразената зона во Безбедносната зона, Зоната под надзор и Слободната зона, и од Безбедносната зона во Зоната под надзор и Слободната зона, и од Зоната под надзор во Слободната зона исклучиво според условите пропишани во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство.

5.2.1. Месеците Јуни, Јули и Август се безбедни, во однос на инсектите преносители, за целите на Националните прописи од областа на ветеринарно здравство.

5.2.2. Еквидите доаѓаат од карантин кој е соодветно идентификуван.

5.2.3. Дополнително на одредбите во точка 5.2, еквидите за колење не смеат да влезат во Слободната зона од Афричка болест кај коњите и влегуваат во Зоната под надзор само ако се наменети веднаш за колење во одредените кланици, под надзор на официјален ветеринар.

5.3. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.1, преместувањето на регистрираните коњи од Заразената зона во Безбедносната зона може да се дозволи под следните услови:

5.3.1. Коњот поседува пасош за идентификација во кој се напишани детали за вакцинацијата.

5.3.2. Преместувањето на коњот се извршува со претходно известување од страна на официјален ветеринар, од местото од каде се праќа животното, до одговорниот официјален ветеринар во местото на дестинација.

5.3.3. Со коњот се испраќа пропратно сертификат, кој претставува дел од пасошот, и е издаден од страна на официјален ветеринар (официјален ветеринар во смисла според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство) од местото на потекло.

5.3.4. Сертификатот посочува дека коњот:

- бил клинички испитан во рок од 48 часа пред испораката и не покажал клинички знаци на болеста,
- не бил во контакт во последните 15 дена (колку што може да се утврди) со други копитари болни од инфективна или контагиозна болест,
- не потекнува од област каде е на сила ветеринарна забрана во однос на болести заразни за копитарите и не потекнува од објект кој е под ветеринарна забрана,
- не потекнува од објект каде имало случај на Афричка болест кај коњите во последните 60 дена,
- е вакциниран против Афричка болест кај коњите, од страна на ветеринар, со употреба на регистрирана поливалентна вакцина и според упатството на производителот на вакцината, најмалку 60 дена, и не повеќе од 24 месеци, пред влезот во Безбедносната зона за Афричка болест кај коњите.

5.4. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.1, преместување на регистрирани коњи од Заразената зона или Безбедносната зона во Зоната под надзор може да се дозволи под следните услови:

5.4.1. Коњот поседува пасош за идентификација во кој се напишани детали за вакцинацијата.

5.4.2. Преместувањето на коњот се извршува со претходно известување од страна на официјален ветеринар, од местото од каде се праќа животното, до одговорниот официјален ветеринар во местото на дестинација.

5.4.3. Со коњот се испраќа пропратно сертификат кој е дел од пасошот и е издаден од страна на официјален ветеринар (официјален ветеринар во смисла според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство) од местото на потекло.

5.4.4. Сертификатот посочува дека коњот:

- бил клинички испитан во рок од 48 часа пред испораката и не покажал клинички знаци на болеста,
- не бил во контакт во последните 15 дена (колку што може да се утврди) со други копитари болни од заразна или контагиозна болест,
- не потекнува од област каде постои на сила ветеринарна забрана во однос на болести заразни за копитарите и не потекнува од објект кој е под ветеринарна

забрана,

- не потекнува од објект каде имало случај на Афричка болест кај коњите во последните 60 дена,
- е вакциниран против Афричка болест кај коњите од страна на ветеринар со употреба на регистрирана поливалентна вакцина и според упатството на производителот на вакцината, најмалку 60 дена, и не повеќе од 24 месеци, пред влезот во Безбедносната зона за Афричка болест кај коњите.

5.5. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.1, преместувањето на регистрираните коњи во Слободната зона од Афричка болест кај коњите може да се дозволи под следните услови:

5.5.1. Регистрираните коњи може да се преместат од Заразната зона или Безбедносната зона или во Зоната под надзор во Слободната зона од Афричка болест кај коњите под следните услови:

5.5.1.1. Коњот поседува пасош за идентификација во кој се напишани детали за вакцинацијата.

5.5.1.2. Преместувањето на коњот се извршува со претходно известување од страна на официјален ветеринар, од местото од каде се праќа животното, до одговорниот официјален ветеринар во местото на дестинација.

5.5.1.3. Со коњот се испраќа пропратно сертификат кој е дел од пасошот и е издаден од страна на официјален ветеринар (официјален ветеринар во смисла според Националните прописи од областа на ветеринарно здравство) од местото на потекло.

5.5.1.4. Сертификатот посочува дека коњот:

- бил клинички испитан во рок од 48 часа пред испораката и не покажал клинички знаци на болеста,
- не бил во контакт во последните 15 дена (колку што може да се утврди) со други копитари болни од инфективна или контагиозна болест,
- не потекнува од област каде постои на сила ветеринарна забрана во однос на болести заразни за копитарите и не потекнува од објект кој е под ветеринарна забрана,
- не потекнува од објект каде имало случај на Афричка болест кај коњите во последните 60 дена,
- ако коњот потекнува од област надвор од Зоната под надзор, тој е
  (i) или вакциниран против Афричка болест кај коњите од страна на ветеринар со употреба на регистрирана поливалентна вакцина и според упатството на производителот на вакцината најмалку 60 дена, и не повеќе од 24 месеци, пред влезот во Безбедносната зона за Афричка болест кај коњите, или
  (ii) коњот е увезен од територија на држава или дел од територија регионализирана во согласност со член 94 од овој правилник, која се смета дека не е заразена со Афричка болест кај копитрите, во согласност со Законодавството на Република Северна Македонија, и е транспортиран по воздушен пат, во услови заштитени од вектори-преносители, од аеродромот во Јоханесбург до Слободната зона од Афричка болест кај коњите.

5.5.1.5. Може да има и одстапки од петата подцрта од точка 5.5.1.4, надлежните органи може, во исклучителни ситуации, како што е дефинирано во националното или локалното законодавство на земјата извоничка, посебо да се одобри транспортот на регистриран коњ од Заразената зона, Безбедносната зона или Зоната под надзор во Слободната зона од Афричка болест кај коњите под следните услови:

- коњот е транспортиран директно до карантинот одобрен за таа цел во Слободната зона од Афричка болест кај коњите,
- транспортот е спроведен во услови безбедни од вектори-преносители, земајќи ги во предвид факторите за ублажување на ризикот, како што е сезоната во која ги нема векторите преносители или денски транспорт, употреба на инсектициди, покривање на животното и зголемена вентилација во транспортното средство,
- коњот е во изолација во карантин кој е заштитен од вектори преносители најмалку 40 дена,
- за време на изолацискиот период коњот е подложен на испитувања за Афричка болест кај коњите спроведени на два пати, во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство. Испитувањата се извршуваат на примероци од крв, земени во интервал помеѓу 21 и 30 дена, од кој вториот е земен во рок од 10 дена по напуштањето на карантинот. Резултатите се негативни, ако коњот не бил вакциниран или без зголемување на бројот на антитела ако коњот бил вакциниран претходно.

5.5.2. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.5.1, надлежните ветеринарни власти може да издадат дозвола за привремен влез на регистриран коњ во Слободната зона од Афричка болест кај коњите, од одреден објект, во Зоната под надзор, под следните услови:

5.5.2.1. Коњот поседува пасош. Во пасошот се внесени податоци за вакцинацијата.

5.5.2.2. Коњот е во таква состојба да може да се обезбеди едноставен доказ за идентитетот и со тоа да се потврди веродостојноста на пасошот.

5.5.2.3. Во пасошот е содржана дозволата. Дозволата може да се поништи, ако условите во кои е издадена дозволата не важат повеќе.

5.5.2.4. Коњот не доаѓа од област каде постои, и сеуште е во важност, ветеринарно-медицинска забрана во однос на болести заразни за копитари, и не доаѓа од објект кој е под ветеринарно-медицинска забрана.

5.5.2.5. Објектот во зоната под надзор е вклучен во мониторинг програмот, еквивалентен на тој што се спроведува во слободната зона од Афричка болест кај коњите.

5.5.2.6. Транспортот се врши два часа после изгрејсонце до два часа пред зајдисонце, во истиот ден.

5.5.2.7. Коњот се чува одделно од други копитари кои се со различен здравствен статус.

5.5.3. Може да има и одстапки од одредбите во точка 5.5.1, надлежните оргни може да издадат дозвола за повторен влез на коњот во објектот во Слободна зона од Афричка болест кај коњите, кој се враќа по привремениот престој во одредени објекти во Зоната под надзор под следните услови:

5.5.3.1. Коњот поседува пасош. Во пасошот се внесени податоци за вакцинацијата.

5.5.3.2. Во пасошот е содржана дозволата. Дозволата може да се поништи, ако условите во кои е издадена дозволата не важат повеќе.

5.5.3.3. Коњот не доаѓа од област каде постои, и сеуште е во важност, ветеринарно-медицинска забрана во однос на болести заразни за копитари, и не доаѓа од објект кој е под ветеринарно-медицинска забрана.

5.5.3.4. Објектот во зоната под надзор е вклучен во мониторинг програмот, еквивалентен на тој што се спроведува во слободната зона од Афричка болест кај коњите.

5.5.3.5. Транспортот од Слободната зона во Зоната под надзор и назад во Слободната зона е дозволен само два часа после изгрејсонце до два часа пред зајдисонце, во истиот ден.

5.5.3.6. Коњот да е чуван одделно од други копитари кои се со различен здравствен статус.

6. Мониторинг

6.1. Тековен мониторинг се спроведува во Зоната слободна од Афричка болест кај коњите и Зоната под надзор.

6.2. Се спроведува месечен серо-епидемиолошки мониторинг за Афричка болест кај коњите, кај најмалку 60 невакцинирани чувани коњи, во целата Слободна зона и Зоната под надзор, со цел да се потврди одсуството на Афричка болест кај коњите. Резултатите и се соопштвуваат на Комисијата еднаш месечно.

6.3. Сите случаи на смртност кај копитари во рамките на Слободната зона, кои се сомнителни дека настанале како резултат на заразна болест и секоја смртност на регистриран чуван коњ, се испитуваат од страна на официјални патолози и резултатите, кои се потврдуваат со адекватни дијагностички процедури, се проследуваат до Комисијата.

7. Услови за престојување

7.1. Регистрираните коњи кои се за траен увоз во Република Северна Македонија, престојувале во земјата од која се испраќаат најмалку 90 дена, или од денот на раѓање, ако не се постари од 90 дена, или од влезот, ако се увезени директно од Република Северна Македонија, за време на 90 дена пред да се сертифицира за извоз во Република Северна Македонија и тие треба да останат во Слободна зона од Афричка болест кај коњите најмалку 60 дена, или од раѓање, ако се помлади од 60 дена, или од влезот, ако се увезени директно во Слободната зона од Република Северна Македонија за време на 60 дена пред да се сертифицираат за извоз во Република Северна Македонија.

7.2. Регистрираните коњи кои се за привремен увоз во Република Северна Македонија остануваат, за време на 60 дена пред извозот во Република Северна Македонија, во објекти кои се под ветеринарен надзор:

- во Слободната зона од Афричка болест кај коњите, или
- на територијата или дел од територијата на трета земја која е одобрена од страна на Република Северна Македонија за привремен влез или за траен увоз на регистриран коњ во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство ако тие се увезени во Слободната зона од Афричка болест кај коњите во Јужна Африка директно и под услови кои се барем еднакви со условите пропишани за привремен влез или траен увоз на регистриран коњ од третата земја за која се работи, директно во Република Северна Македонија.

8. Услови за карантин

8.1. Регистрираните коњи кои се за увоз или привремен влез во Република Северна Македонија треба да поминат во изолација 40 дена пред извозот во официјално одобрен карантин заштитен од вектори-преносители на заразни болести. Овој период е задолжителен дел од потребното време на престојување во Слободната зона од

Афричка болест кај коњите.

8.2. За време на изолацискиот период коњот се чува во штали кои се заштитени од вектори-пренисители барем најмалку два часа пред пред зајдисонце до два часа после изгрејсонце наредниот ден. Ако е потребно вежбње, тоа се врши во кругот на карантинската станица под надзор на официјален ветеринар, и тоа после нанесување на ефективен инсектицид пред да се изнесат од шталата, и во строга изолација од копитари кои не се подготвуваат за извоз под услови кои се барем еднакви со условите кои се бараат за привремен влез и увоз во Република Северна Македонија.

8.3. До сега само карантинските станици во Монтагу Гарденс и тркалиштето Кенилуортх се одредени за објекти со адекватни карантински особености во Слободната зона од Афричка болест кај коњите во градското подрачје на Кејптаун. Ветеринарните власти се обврзуваат да ја известат Комисијата и државата членка за одобрение на други карантински станици.

9. Услови за испитувањата

9.1. За време на карантинот се спроведуваат испитувања за здравјето на животните, и тоа, за Афричка болест кај коњите, дурина, сакагија, енцефалозис кај коњи и други болести кои се бараат во соодветниот сертификат за здравствената состојба на животните и резултатите се внесуваат во сертификатот.

9.2. Сите испитувања се извршуваат во акредитирана лабораторија.

10. Сертификатот за здравствената состојба на животните се издава и потпишува од страна на официјален ветеринар на карантинската страница.

11. Ако коњите се транспортирани со авион, транспортот на коњите од карантинот до авионот се извршува во услови заштитени од вектори-преносители, и овие услови се одржуваат за време на целото патување.

12. Ако коњите се транспортираат со брод, тогаш важат следните услови:

Бродот кој ги превезува коњите од пристаништето во Кејптаун до одобреното пристаниште, кое е одобрено како граничен инспекциски пункт за ветеринарна контрола на регистрираните коњи, може да застане, во што пократко време, на попатно пристаниште на територијата, или дел од територијата, на трета земја која не е одобрена за извоз на копитари во Република Северна Македонија. Капетанот на бродот обезбедува доказ за согласност со овие услови, со пополнување на декларацијата содржана во дел 2 од овој Прилог.

Дел 2

Изјава од капетанот на бродот
/Declaration by the master of the vessel

(Да се пополни и да се прикачи на ветеринарно здравствениот сертификат ако транспортот до Европската Унија вклучува, дури и на дел од патувањето, превоз со брод
/To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to the European Union frontier includes, even for a part of the journey, transportation by vessel.)

Јас, долупотпишаниот, капетан на бродот ..... , изјавувам дека:
(да се внесе името на бродот)
/I, the undersigned, master of vessel ..... , declare that:
(insert name of vessel)

1. Животните на кои се однесува во прикачениот ветеринарно медицински сертификат Бр ..... не го напуштиле бродот за време на патувањето од пристаништето во ..... во .....
(да се внесе името на пристаништето) (да се внесе името на државата што извезува)

до ..... во Европската Унија.
(да се внесе името на пристаништето)
/The animals referred to in the attached veterinary certificate No ..... have remained on board of the vessel during the voyage from the port of ..... in .....
(insert name of port) (insert exporting country)

to ..... in the European Union.
(insert the name of port)
2. За време на патувањето бродот не застанувал на некое место на патот од земјата извозничка до Европската Унија освен: .....
(да се внесе пристаништето, каде се застанувало, на патот)
/During the journey the vessel did not call at any place outside the exporting country en route to the European Union other than: .....
(insert port of call en route)
3. За време на патувањето животните не го напуштале бродот и не биле во контакт со други животни на бродот со различен здравствен статус.
/During the journey the animals have not been unloaded and have not been in contact with other animals on board of a lower health status.

Изработено во на
/Done at ..... on .....
(Пристаниште на пристигнување) (Дата на пристигнување)
/(Port of arrival) /(Date of arrival)

Печат
/Stamp

.....
(потпис на капетанот)
/(signature of master)

Име со печатни букви и титула:
/Name in capital letters and title: .....

Прилог 12

Други животни

Во групата на други животни спаѓат животни кои не припаѓаат на некоја од наведените групи:

- говеда,
- овци и кози,
- свињи,
- копитари,
- живина и јајца за ведење,
- ноеви и јајца за ведење,
- аквакултура,
- папкари од родовите *Artiodactyla, Perissodactyla* и *Proboscidae*

Прилог 13

Барања за производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева

(1) Производите од месо и обработените желудници, мочни меури и црева кои потекнуваат од трети земји или делови од нив, согласно член 124 точка 2) алинеја а) од овој правилник:

1) се од месо кое е погодно за увоз во Република Северна Македонија како свежо месо и

2) е добиено од еден или повеќе видови или животни кои биле подложени на неспецифичен третман како што е дадено во Прилог 6 Дел 6 Г под А од овој правилник.

(2) Производите од месо и обработените желудници, мочни меури и црева кои потекнуваат од трети земји или делови од нив, дадени во член 124 точка 2) алинеја б) од овој правилник, се во согласност со барањата наведени во точките 1), 2) и 3) од овој став:

1) производите од месо и/или обработените желудници, мочни меури и црева:

а) содржат месо и/или производи од месо кои се добиени од еден вид на животно, како што е наведено во соодветната колона од Прилог 6 дел 6 Б и В од овој правилник која укажува на видот или животното и

б) се подложени на најмалку на посебен третман потребен за месо од тие видови или животни, како што е наведено во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник;

2) производите од месо и/или обработените желудници, мочни меури и црева:

а) содржат свежо, обработено или делумно обработено месо од повеќе од еден вид или животно, како што е наведено во соодветната колона во Прилог 6 дел 6 Б и В од овој правилник кои се помешани пред да бидат подложени на финална обработка, како што е наведено во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник и

б) се подложени на финална обработка како што е дадено во став (2) точка 2) а) од вој Прилог која треба да биде најмалку еднаква на најригорозен третман даден во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник за

месо од видови или животни за кои се работи, како што е дадено во соодветната колона во Прилог 6 дел 6 Б и В од овој правилник;

3) финалните производи од месо и/или обработени желудници, мочни меури и црева:

а) се подготвени со мешање на претходно обработено месо или обработени желудници, мочни меури и црева од повеќе од еден вид или животно и

б) се подложени, претходно, на третман како што е дадено во став (2) точка 3) а) од овој Прилог која била барем најмалку ригорозна како соодветниот третман наведен во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник за видовите или животните за кои се работи како што е наведено во соодветната колона во Прилог 6 дел 6 Б и В од овој правилник за секоја компонента на месо од производот од месо и обработените желудници, мочни меури и црева.

(3) Начините на третманите за преработка наведени во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник се состојат од минимално прифаливи услови за обработка поради ветеринарно здравствени цели за производите од месо и желуднците, мочни меури и црева кои се добиени од соодветни видови или животни кои потекнуваат од трети земји или делови од нив, како што е наведено во Прилог 6 дел 6 од овој правилник.

Меѓутоа, во случаи каде увозот на офал не е дозволен во согласност со овој Правилник поради забрани во врска со здрвјето на животните, може да се увезат како производи од месо или обработен желудник, црево или мочен меур или употребени во производ од месо врз кое е извршена соодветна обработка како што е дадено во Прилог 6 Б дел 6 од овој паравилник и се исполнети барањата на јавното здравство на Република Северна Македонија.

Дополнително, објект од држава која е наведена во Прилог 6 дел 6 од овој правилник може да биде овластен за производство на производи од месо и обработени желудници, мочни меури и црева кои се подложени на третмани B, C или D, како што е наведено во Прилог 6 дел 6 Г од овој правилник, дури и ако објектот е лоциран во трета земја или дел од неа кој не е одобрен за увоз во Република Северна Македонија на свежо месо, под услов да се исполнети барањата на јавното здравство во Република Северна Македонија.

Прилог 14

Листа на болести

ЕГЗОТИЧНИ БОЛЕСТИ		
	БОЛЕСТ	ПРИЕМЧИВИ ВИДОВИ
РИБИ	Епизоотска хематопоетска некроза	Виножитна пастрмка (*Oncorhynchus mykiss*) и црвеноперка (*Perca fluviatilis*)
МЕКОТЕЛИ	Инфекција со *Bonamia exitiosa*	Австралиска школка (*Ostrea angasi*) и Чилеанска сплесаната школка (*O. chilensis*)
	Инфекција со *Perkinsus marinus*	Пацифичка школка (*Crassostrea gigas*) и Атлантска школка (*C. virginica*)
	Инфекција со *Microcytos mackini*	Пацифичка школка (*Crassostrea gigas*), Атлантска школка (*C. virginica*), Олимписка сплесната школка (*Ostrea conchaphila*) и Европска сплесната школка (*O. edulis*)
РАКОВИ	Taura синдром	Заливски бел рак (*Penaeus setiferus*), Пацифички плав рак (*P. stylirostris*), и Пацифички бел рак (*P. vannamei*)
	Yellowhead болест	Заливска кафеав рак (*Penaeus aztecus*), Заливска розов рак (*P. duorarum*), Kuruma ракчиња (*P. japonicus*), Црн тигрест рак (*P. monodon*), Заливски бел рак (*P. setiferus*), Пацифички плав рак (*P. stylirostris*), и Пацифички бел рак (*P. vannamei*)

НЕ-ЕГЗОТИЧНИ БОЛЕСТИ		
	БОЛЕСТ	ПРИЕМЧИВИ ВИДОВИ
РИБИ	Вирусна хеморагична септикемија (VHS)	Харинга (*Clupea* spp.), бела риба (*Coregonu ssp.*), Штука (*Esox Lucius*), Бакалар (*Gadus aeglefinus*), Пацифички бакалар

НЕ-ЕГЗОТИЧНИ БОЛЕСТИ		
	БОЛЕСТ	ПРИЕМЧИВИ ВИДОВИ
		(*G. macrocephalus*), Атлантски бакалар (*G. morhua*), Пацифички лосос (*Oncorhynchus spp.*), Виножитна пастрмка (*O. mykiss*), Роклинг (*Onos mustelus*), Кафеава пастрмка (*Salmo trutta*), Иверак (*Scophthalmus maximus*), Европска харинга (*Sprattus sprattus*), Липан (*Thymallus thymallus*) и Јапонска плосната риба *(Paralichthys olivaceus),*
	Инфективна хематопоетска некроза (IHN)	Кета лосос (*Oncorhynchus keta*), Кохо лосос (*O. kisutch*), Masou лосос (O. *masou*), Виножитна пастрмка (*O. mykiss*), Црвен лосос (*O. ne*rka), Розов лосос (*O. rhodurus*), Кралски лосос (O. *tshawytscha*) и Атлантски лосос (*Salmo salar*)
	Koi херпес вирус (KHV) болест	Шаран и koi крап (*Cyprinus carpio*)
	Инфективна анемија кај лосос (ISA)	Виножитна пастрмка (*Oncorhynchus mykiss*), Атлантски лосос (*Salmo salar*), и Кафеава и Морска пастрмка (*S. trutta*)
МЕКОТЕЛИ	Инфекција со *Marteilia refringens*	Австралиска школка (*Ostrea angasi*), Чилеанска сплесаната школка (*O. chilensis*), Европска сплесната школка (O. edulis), Аргентинска школка (*O. puelchana*), Плава школка (*Mytilus edulis*) и Медитеранска школка (*M. galloprovincialis*)
	Инфекција со *Bonamia ostreae*	Австралиска школка (*Ostrea angasi*), Чилеанска сплесаната школка (*O. chilensis*), Олимписка сплесната школка (*O. conchaphila*), Азиска школка (O. *denselammellosa*), Европска сплесната школка (*O. edulis*), и

НЕ-ЕГЗОТИЧНИ БОЛЕСТИ		
	БОЛЕСТ	ПРИЕМЧИВИ ВИДОВИ
		Аргентинска школка (*O. puelchana*)
РАКОВИ	White spot disease	Сите декаподни ракови (*order Decapoda*)

Прилог 15

Процедури за прегледи, земања примероци и испитување на живина и производи од живина наменета за увоз во Република Северна Македонија

I. **Пред извоз во Република Северна Македонија**

Методи за стандардизација на материјалите и процедури за преглед, земање мостри и испитување за:

1. *Авијарна инфлуенца*

   - Прирачник за дијагностицирање на авијарна инфлуенца како што е пропишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство, односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2006/437/ЕЦ или

   - Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ).

2. Њукастелска болест

   - Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Анекс III на Директивата на Советот 92/66/ЕЕЦ или
   - Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ) и
   - Методите за земање мостри и испитување, каде според националните прописи од областа на ветеринарно здравство, треба да соодветствуваат со методите опишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекси од Одлуката на Комисијата 2013/764/ЕУ

3. *Salmonella pullorum* и *Salmonella gallinarum*

   - Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентното од Директивата 2009/158/ЕУ или

   - Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ).

4. *Salmonella arizonae*

   - Серолошки испитувања: од 60 птици треба да се земат мостри за време на несењето со методи опишани во Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација на копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (ОИЕ).

5. *Mycoplasma gallisepticum*

   - Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентното од Директивата 2009/158/ЕУ или

- Прирачник за дијагностичко испитување и вакцинација за копнени животни на Светската организација за здрав ствена заштита на животните (ОИЕ).

6. *Mycoplasma meleagridis*

- Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентното од Директивата 2009/158/ЕУ.

7. *Salmonella од значење за јавното здравство*

Треба да се користи методот за откривање препорачан од Референтната лабораторија на заедницата за *Salmonella* во Билтховен, Холандија, или друг еквивалентен метод. Тој метод е опишан во тековната верзија нацрт Анексот Д од ИСО 6579 (2002): „Откривање на *Salmonella* spp. во фецесот на животните и во примероци од примарна продуктивна фаза“. Во овој метод на откривање се користи полуцврста подлога (модифицирана полуцврста Rappaport-Vassiladis подлога, MSRV) како селективна збогатена подлога.
Серотиповите ќе се докажат со помош на Kauffmann-White шеме или со еквивалентен метод.

II. **По увозот во Република Северна Македонија**

Процедури за земање мостри и за испитување на авијарна инфлуенца и Њукастелска болест:
За време на периодот наведен во точка II.1 од Прилог 20 од овој правилник, официјалниот ветеринар зема мостри од увезената живина за вирусолошки преглед, за да се изврши испитување на следниот начин:

- Помеѓу седмиот и петнаесетиот ден од почетокот на карантинот, се зема клоакален брис од сите птици, каде во пратката има помалку од 60, и од најмалку 60 птици каде пратката содржи повеќе од 60 птици и

- Испитувањето на мострите се извршува во официјални лаборатории одредени од надлежниот орган, користејќи дијагностички постапки за:
  (а) авијарна инфлуенца како што е пропишано во дијагностичкиот прирачник во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство, односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2006/437/ЕЦ и

  (б) Њукастелска болест како што е пропишано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство, односно еквивалентниот Анексот III од Директивата 92/66/ЕЕЦ.

III **Општи барања**

.

- Мострите може да се соединат, најногу по пет мостри заедно.
- Вирусните изолати треба да се испратат без одложување до националната референтна лабораторија.

Прилог 16

Програма за надзор на авијарната инфлуенца и информации кои треба да се поднесат ([1])

I. **Услови за надзор на авијарната инфлуенца кај живината кој се спроведува во трети земји, територии, области или оддели согласно член 162 од овој правилник**

A *Надзор на Авијарната инфлуенца кај живината*

.

1. Опис на целите
2. Трети земји, територии, области или оддели (задржи доколку е потребно):
3. Вид на програма за следење:
   - Серолошко следење
   - Вирусолошко следење
   - Целни серотипови на авијарна инфлуенца
4. Критериум за земање мостра:
   - Целни видови (на пример: мисирки, кокошки, еребици)
   - Целни категории (на пример: за расплод, за производство)
   - Целни земјоделски системи (на пример: комерцијални објекти, јата од домашно одгледувалиште)
5. Статистичка основа за број на објекти од кои се земени мостри:
   - Број на објекти во областа
   - Број на објекти по категорија
   - Број на објекти, од кои треба да се земат мостри, по категорија на живина
6. Зачестеност на земање мостри
7. Број на мостри земени по објект(и)
8. Временски период на земање мостри
9. Вид на мостри земени (ткиво, фецес, клоакален/орофарингеален/трахеален брис)
10. Лабораториски испитувања кои се користени (на пример: AGID, PCR, HI, изолација на вирус)

[1] Да се дадат колку што е можно подетални информации неопходни за да се изврши точна процена на програмата.

11. Индикации за лабораториите кои ги спроведуваат испитувањата на централно, регионално или локално ниво (задржи доколку е потребно) Индикации за референтните лаборатории кои спроведуваат испитувања за потврда (национална референтна лабораторија за авијарна инфлуенца, ОИЕ или референтна лабораторија на заедницата за авијарна инфлуенца)
12. Систем/протокол кој се користи за известување за следењето на авијарната инфлуенца (вклучувјќи и резултати каде што се достапни)
13. Последователна истрага на позитивни резултати за серотиповите Х5 и Х7.

В. *Каде што е достано информација за следењето на авијарната инфлуенца кај дивите птици за да се процени ризик факторот за авијарна инфлуенца кај живината*

1. Вид на надзор
   - Серолошко надзор
   - Вирусолошко надзор
   - Целни серотипови на авијарна инфлуенца
2. Критериум за земање мостра
3. Целни видови на диви птици (да се наведе видот на Латински)
4. Целни области
5. Информации на кои се однесува во точка 6 и точка 8 до 12 од Делот I.А.

II. **Надзор на авијарна инфлуенца да се спроведе по избивање на оваа болест во трети земји, територии, области или оддели кои претходно биле слободни од таа болест, согласно член 162 став (2) точка 4) и 163 став (2) точка 2) од овој правилник**

Надзорот на авијарна инфлуенца треба да обезбеди барем најмалку доверба со, по случаен избор, одберени репрезентативни примероци од ризичната популација, за да се прикаже отсуство на инфекција, земајќи ги во предвид епидемиолошките околности во врска со избивањето.

Прилог 17

Информација да се поднесе од страна на трета земја за вакцинација против авијарна инфлуенца ([1])

I. Услови за планови за вакцинација кои се спроведуваат во трета земја, територија, област или комплекс согласно член 165 од овој правилник

1. Земја, територија, област или дел (задржете доколку е потребно)

2. Историја на болеста (претходна појава на болеста кај живината или случаи на диви птици со ВПАИ/НПАИ)

3. Опис на причините за одлуката за вовед на вакцинација

4. Проценка на ризик врз што се базира:

   - Појава на авијарна инфлуенца во трета земја, територија, област или дел (задржи доколку е потребно)

   - Појава на авијарна инфлуенца во некоја околна држава

   - Други ризични фактори како што се одредени области, вид на живина или категорија на живина или други диви птици држени во заробеништво

5. Географска област каде е спроведена вакцинацијата

6. Број на објекти во областа каде е извршена вакцинацијата

7. Број на објекти каде вакцинацијата е спроведена, ако е различно од бројот наведе во точка 6 од овој прилог

8. Вид и категорија на живина или други диви птици држени во заробеништво во територијата, областа или одделот каде се спроведува вакцинацијата

9. Приближен број на живина или други диви птици држени во заробеништво во објектите наведени во точка 7 од овој прилог

10. Краток опис на карактеристиките на вакцината

[1] Да са дадат колку што е можно подетални информации неопходни да се овозможи точна проценка на програмата

11. Овластување, ракување, производство, складирање, набавка, дистрибуција и продажба на вакцините против авијарна инфлуенца на националната територија

12. Имплементација на ДИВА стратегијата

13. Предвидено траење на акцијата за вакцинирање

14. Прописи и рестрикции за преместување на вакцинираната живина и производите од живина кои се добиени од вакцинираната живина или други вакцинирани диви птици чувани во заробеништво

15. Клинички и лабораториски тестови спроведени во објектите во кои е извршена вакцинација, и/или кои се лоцирани во областа во која се извршува вакцинацијата (пр. испитувње на успешност на вакцинациајта и предпреместување тест итн.

16. Начин на водење на евиденција (пр. за деталните информации наведени во точка 15) од овој прилог и регистрација на објектите каде се спроведува вакцинацијата

II. Следење за трети земји, територии, области или оддели во кои се спроведува вакцинација против авијарна инфлуенцасогласно член 165 од овој правилник

Во трети земји, територии, области или комплекси, каде што е спроведена вакцинација, сите комерцијални објекти во кои е извршена вакцинација против авијарна инфлуенца треба да се подложат на лабораториски испитувања и следните информации, како надополнување на информациите наведени во делот I.A од Прилог 16 од овој правилник, треба да се поднесат:

1. Број на објекти во областа, во кои е извршена вакцинација, по категорија

2. Број на објекти во кои е извршена вакцинација да се класираат по категорија на живина

3. Употреба на птици чувари (да се назначи видот и бројот на птиците чувари по хангар)

4. Број на мостри земени по објект и/или хангар и

5. Податок за јачината на вакцината.

Прилог 18

Барања за познати вакцини против Њукастелска болест

I. Општи барања

1. Вакцините треба да соодветствуваат со стандардите поставени во Прирачникот за Дијагностички тестови и Вакцини за Копнени Животни од Светската организација за здравјето на животните (OIE) во Поглавјето за Њукастелска болест.
2. Вакцините треба да бидат регистрирани од страна на надлежните органи во третата земја, за која се однесува, пред да се пуштат во промет и во употреба. За да ја регистрира вакцината, надлежните органи треба да се потпрат на упатството на вакцината во кое е наведена јачината и безопасноста; за увозени вакцини надлежните органи може да се потпрат врз документите проверени и издадени од надлежните органи на земјата каде вакцината е произведена, се додека овие проверки се извршени во согласност со меѓународно прифатените стандарди.
3. Дополнително, увозот или производството и дистрибуцијата на вакцините треба да се контролира од страна на надлежните органи во третата земја за која се однесува.
4. Пред да се дозволи дистрибуцијата, секоја серија вакцини треба да се испита, од страна на надлежните органи, на безопасност, поточно да се испитаат атенуираните или инактивираните вакцини и отсуство на несакани контаминирачки агенси, и јачината на вакцината.

II. Посебни барања

Живата атенуирана вакцина против Њукастелска болест се подготвува од сој на вирус на Њукастелска болест кој е испитан и покажал дека има интрацеребрален патоген индекс (ИЦПИ) од:

1) помалку од 0,4, ако не е аплицирано помалку од 10^7 EID50 на секоја птица во ИЦПИ тестот; или
2) помалку од 0,5, ако не е аплицирано помалку од 10^8 EID50 на секоја птица во ИЦПИ тестот

Прилог 19

Дополнителни здравствени барања за Њукастелска болест

I. **За живина, еднодневни пилиња и јајца за ведење кои потекнуваат од трети земји, територии, области или комплекси каде вакцините кои се употребуваат против Њукастелска болест не ги исполнува барањата од Прилог 18 од овој правилник**

(1) Каде што третите земји, територии, области или оддели не забрануваат употреба на вакцини против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат посебните барања наведени во Прилог 18 од овој правилник, следните дополнителни здравствени услови треба да се применат:

1) Живината, вклучувајќи ги и еднодневните пилиња не треба да се вакцинираат со таква вакцина најмалку 12 месеци пред денот на извоз во Република Северна Македонија,

2) Јатото или јатата треба да бидат подложени на вирус изолациски тест за Њукастелска болест не порано од две недели пред денот на извоз во Република Северна Македонија или, ако се работи за јајца за ведење, не порано од две недели пред денот на собирање на јајцата:

(а) во официјална лабораторија

(б) на примероци од клоакален брис од најмалку 60 по случаен избор одбрани птици, во секое јато

(в) во кои не е откриен авијарен парамиксовирус со интрацеребрален патоген индекс од повеќе од 0,4

3) Живината треба да се држи во изолација под стручен надзор во објектот на потекло за време од дво-неделен период наведен во точка 2) од овој став;

4) Живината не треба да биде во контакт со живина која не ги исполнува условите утврдени во точките 1) и 2) од овој став за време на период од 60 дена пред денот на извоз во Република Северна Македонија или ако се работи за јајца за ведење, за време на период од 60 дена пред денот на собирање на јајцата.

(2) Каде еднодневните пилиња се увезени од трети земји, теритотии, области или оддели како што е наведено во став (1) точка 1) од овој прилог, еднодневните пилиња и јајцата за ведење, од кои еднодневните пилиња се изведуваат, не треба да бидат во контакт, во инкубаторот или за време на транспортот, со живина или јајца за ведење кои не ги исполнуваат условите утврдени во став (1) од овој прилог.

II. **За месо од живина**

Месото од живина треба да потекнува од живина за колење која:

1) не била вакцинирана со жива атенуирана вакцина подготвена од соеви на вирусот на Њукастелска болест кој покажува поголема патогеност отколку лентогените соеви на вирусот во рок од 30 дена пред колењето;

2) се подложени на вирус изолациски тест за Њукастелска болест, кој се извршува во официјална лабораторија со земање по случаен избор на клоакален брис од 60 птици одбрани од секое јато и во кои не е најдено присуство на авијарен парамиксовирус со Интрацербрален Патоген Индекс (ИЦПИ) со повеќе од 0,4 и

3) не била во контакт со живина, во последните 30 дена пред колење и која не ги исполнува условите утврдени во точките 1) и 2) од овој став.

Прилог 20

Живина за расплод или производство со исклучок на ноеви, јајца за ведење и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви

I. **Услови применливи пред увозот**

1. Живина за расплод или производство со исклучок на ноеви, јајца за ведење и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви за увоз во Република Северна Македонија треба да потекнуваат само од објекти кои се одобрени од страна на надлежниот орган од третата земја, во согласност со условите кои се барем најмалку строги на оние пропишани во националните прописис од областа на ветеринарно здравство, и каде што одобрението не било суспендирано или повлечено.
2. Каде што живина за расплод или производство со исклучок на ноеви, јајца за ведење и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви и/или нивните матични јата подлежат на испитувања за да ги задоволат условите на соодветниот ветеринарен сертификат пропишан во овој правилник, земањето мостри и самото испитување треба да се спроведе во согласност со Прилог 15 од овој правилник.
3. Јајцата за ведење за увоз во Република Северна Македонија го носат името на третата држава, од која потекнуваат, и зборот 'за ведење' напишан на официјален јазик на Република Северна Македонија и е со висина од 3mm или повеќе.
4. Секој пакет со јајца за ведење како што е наведено во точка 3 содржи само јајца од еден вид, категорија и врста на живина од истата трета земја, територија, област или оддел на потекло и испраќач, и ги носи барем најмалку следниве детали:
   (а) информациите назначени на јајцата како што е предвидено во точка 3;
   (б) видот на живина од кои потекнуваат јајцата и
   (в) името на испраќачот или службена адреса.
5. Секоја кутија за увоз со еднодневни пилиња содржи само еден вид, категорија и вид на живина од истат трета земја, територија, област или оддел на потекло, инкубатор и испраќач и ги носи барем најмалку следниве детали:
   (а) името на третата држава, територија, област или оддел на потеклу;
   (б) видот на живина од која потекнуваат еднодневните пилиња;
   (в) истакнато бројот на инкубаторската станица и
   (г) името на испраќачот или службена адреса.

II. **Услови применливи по увозот**

1. Увезената живина за расплод или производство со исклучок на ноеви и еднодневни пилиња со исклучок на ноеви се чуваат во објекти(те) на дестинација од денот на пристигање:
   (а) во период од најмалку шест недели или
   (б) каде птиците се за колење пред истекот на периодот наведен во потточката (а) од ова точка , до денот на колење.

Но, како и да е, периодот предвиден во потточката (а) од оваа точка може да се намали на три недели, доколку земањето мостри и испитувањето, во согласност со Прилог 15 од овој правилник, е спроведено и е со поволен резултат.

2. Живината за расплод или производство со исклучок на ноеви која била изведена од увезени јајца се чува барем најмалку три недели од денот на изведување во инкубаторската станица или барем три недели на објектот на кој е испратена живината по изведувањето.
3. За врема на релевантниот период, како што е наведено во точките 1 и 2 од овој дел, увезената живина за расплод и производство и еднодневните пилиња и живината за расплод и производство со исклучок на ноеви кои се изведени од увезените јајца се чуваат во изолација во живинарски објекти каде нема присуство на други јата. Тие може да се внесат во живинарски објекти каде веќе е присутна живина за расплод и производство и еднодневни пилиња.

   Во тој случај, релевантниот период наведен во точките 1 и 2 од овој Дел да почнува од денот на внесување на последната увезена птица, живината присутна во живинарскиот објект не смее да се преместува пред истекот на овој период.
4. Увезените јајца за ведење се изведуваат во посебни инкубатори и ведилишта. Увезените јајца за ведење може да се внесат во инкубатори и ведилишта каде се веќе присутни други јајца за ведење.

   Во тој случај, периодите наведени во точките 1 и 2 од овој дел почнуваат од денот на внесување на последното увезено јајце за ведење.
5. Не подоцна од денот на истекување на релевантниот период наведен во точките 1 и 2 од овој дел, увезената живина за расплод и производство и еднодневните пилиња подлежат на клинички преглед спроведен од официјален ветеринар и, каде што е неопходно, се земаат мостри за да се следи нивната здравствена состојба.

Прилог 21

Ноеви за расплод и производство, јајца за ведење и еднодневни пилиња од нив

I. **Услови применливи пред увозот**

1. Ноевите за расплод и производство за извоз се идентификуваат со приврзок на вратот и/или микрочипови со ИСО код на трета земја на потекло. Таквите чипови треба да се во согласност со ИСО стандардите.
2. Јајцата за ведење од ноеви се обележуваат со печат со ИСО кодот на третата земја на на потекло и бројот на одобрени на објектот на потекло.
3. Секој пакет со јајца за ведење, како што е наведено во точка 2 од овој дел, содржи само јајца од ноеви од истата трета земја, територија, област или оддел на потекло и испраќач, и треба да бидат прикачени барем следниве детали:
   (а) информацијата изложена на јајцата како што е предвидено во точка 2 од овој дел;
   (б) јасно видливо и читливо известување дека пратката содржи јајца за ведење од ноеви и
   (в) името на испраќачот или службената адреса.
4. Секоја кутија на еднодневни пилиња од ноеви за расплод и производство содржи само ноеви од истата трета земја, територија, зона или комплекс на потекло, објект и испраќач, и треба да бидат прикачени баре следниве информации:
   (а) ИСО кодот на третата земаја на потекло и бројот на одобрување на објектот на потекло;
   (б) јасно видливо и читливо известување дека пратката содржи еднодневни пилиња од ноеви и
   (в) името на испраќачот или службената адреса.

II. **Услови применливи после увозот**

1. После извозот контролата се спроведува во согласност со овој правилник, пратката со ноеви и јајца за ведење и еднодневни пилиња од нив се транспортираат директно до крајната дестинација.
2. Увезените ноеви и еднодневните пилиња од нив се чуваат во објект(и) на дестинација од денот на пристигнување до:
   (а) период од најмалку шест недели или
   (б) каде птиците се за колење пред истекот на периодот наведен во потточката (а) од оваа точка, до денот на колење.
3. Ноевите кои се изведени од увезени јајца за ведење се чуваат, во период од најмалку три недели од денот на изведување, во инкубаторската станица или, барем најмалку три недели на објектот на кој се испратени по изведувањето.

4. За време на релевантните периоди како што е наведено во точките 2 и 3 од овој дел, извезените ноеви и ноевите кои се изведени од ивезени јајца за ведење се чуваат во изолација во живинарски објекти каде нема присуство на други ноеви или живина

Како и да е, тие може да се внесат во живинарски објекти каде се веќе присутни други ноеви или живина. Во тој случај, периодите кои се наведени во точките 2 и 3 од овој дел почнуваат од денот кога е внесен последниот извезен ној и ниеден ној или друга живина присутна не се преместува од живинарскиот објект пред истекот на овие периоди.

5. Увезените јајца за ведење се ведат во посебни инкубатори и ведилишта

Како и да е, увезените јајца за ведење моќе да се внесат во инкубатори и ведилишта каде се веќе присутни други јајца за ведење. Во тој случај, периодите кои се наведени во точките 2 и 3 од овој дел почнуваат од денот кога е внесено последното увезено јајце за ведење и се применети мерки кои се предвидени за ова.

6. Увезените ноеви и еднодневните пилиња од нив подлежат на клинички преглед од страна на официјален ветеринар не подоцна од денот на истекување на периодите наведени во точките 2 или 3 од овој дел и доколку е потребно, се земаат мостри за да се прати нивната здравствена состојба.

III. **Услови кои се применуваат при увоз на ноеви за расплод и производство и еднодневни пилиња од нив кои потекнуваат од Азија и Африка**

Заштитни мерки за Кримена-конго хетребагична треска утврдени во Делот V од овој прилог се применуваат на ноевите за расплод и производство и еднодневните пилиња од нив кои потекнуваат од трети земји, територии, зони и комплекси во Азија и Африка

Сите ноеви кои покажале позитивни резултати, на испитување со ELISA тестот, на антитела на Кримеан-конго хетребагична треска се уништуваат.

Сите птици од истата пратка треба подлежат на повторно испитување со ELISA тест 21 ден по првото испитување. Каде што ќе се најде позитивен резултат кај некоја птица, сите птици од таа пратка се уништуваат.

IV. **Услови за ноеви за расплод и производство од трети земји, територии или области кои се сметаат за дистрикти на Њукастелска болест**

Следните правила важат за ноеви и јајца за ведење од нив кои потекнуваат од трети земји, територии или зони кои се сметаат за дистрикти на Њукастекска болест и за еднодневни пилиња кои се изведени од такви јајца:

(а) пред денот на почнување на изолацискиот период, надлежниот орган треба да ги провери објектите за изолација како што е наведено во точка 4 од Делот II од овој прилог за да потврди дека тие се задоволувачки;

(б) за време на периодите што се наведени во точките 2 и 3 од Делот II од овој прилог, вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест се извршува со земање на мостри од клоакален брис или фецес од секој ној;

(в) каде ноевите се праќаат во дел каде не се врши вакцинација, ќе се извршува серолошко испитување на секој ној, како дополнување на вирус изолацискиот тест предвиден во точка (б) од овој дел и

(г) пред да се пуштат од изолациските објекти, резултати од тестовите предвидени во точките (б) и (в) од овој дел се негативни.

V. **За ноеви**

Надлежниот орган обезбедува ноевите да бидат изолирани во средина недостапна за глодари, слободна од крлежи, најмалку 21 ден пред денот на увозот во Република Северна Македонија.

Пред да се преместат во средината слободна од крлежи, ноевите се третираат за да се исчистат од ектопаразити. По 14 дена во средината слободна од ектопаразити, ноевите се подложат на ELISA тест за антитела на Кримеан-конго хетребагична треска. Секое животно кое е ставено во изолација треба да покаже негативен резултат на тестот. Третманот за ектопаразити и серолошкиот тест се повторува на ноевите кои пристигнуваат во Република Северна Македонија.

VI. **За ноеви од кои се добива месо за увоз**

Надлежниот орган обезбедува ноевите да бидат изолирани во средина недостапна за глодари, слободна од крлежи, најмалку 14 дена пред денот на колење.

Пред да се пренесат во средина слободна од крлежи, ноевите или се прегледуваат за да се потврди дека тие се чисти од крлежи, или се третираат за да се осигура дека сите крлежи на нив се уништени. Третманот кој се користи за тоа треба да биде назначен на ветеринарно здравствениот сертификат за увоз. Третманот што се користи на треба да остава резидуи во месото.

Секоја група на ноеви се прегледува за присуство на крлежи пред колење. Ако се забележат крлежи, целата група повторно се враќа во предкланична изолација.

Прилог 22

Барања за одобрување на објекти за одгледување во трети земји на потекло

Дел 1
Одобрување на објекти за одгледување

(1) За да биде одобрен, објект за одгледување на птици треба:

1) да биде целосно разграничен и одвоен од околината или животните кои го опкружуваат и да не претставува опасност по одгледувалиштата на животни чиј здравствен статус може да биде загрозен;

2) да располага со соодветни средства за фаќање, затворање и изолација на животните, соодветни одобрени карантински објекти и одобрени процедури за животни кои доаѓаат од одгледувалишта кои не се одобрени;

3) лицето одговорно за објектот за одгледување на птици да има соодветно искуство во одгледување на птици;

4) да биде слободен од Авијарна инфлуенца, Њукастелска болест и *Chlamydophyla psittaci* согласно точка 5) од овој став;

5) За да биде објектот за одгледување на птици прогласен за слободен од болести наведени во точка 4) од овој став, надлежниот орган ќе изврши проценка на податоците за здравствениот статус на животните чувани најмалку три години пред да биде приложено барањето за одобрување, како и на резултатите од клиничките и лабораториските испитувања спроведени врз животните присутни во објектот. Новите објекти може да бидат одобрени само врз основа на резултатите од клиничките и лабораториските испитувања направени врз животните присутни во објектот;

6) редовно да води евиденција за:

а) бројот и идентитетот (возраст, пол, вид и индивидуален идентификационен број кога е применливо) на животните од секој вид присутен во објектот за одгледување;

б) бројот и идентитетот (возраст, пол, вид и поединечен индивидуален број кога е применливо) на животните кои се внесени или изнесени од објектот за одгледување, заедно со информациите за нивното потекло или одредиште, податоци за транспортот од или до објектот за одгледување и здравствениот статус на животните;

в) резултатите од испитувањата на примероци крв или други дијагностички процедури;

г) случаи на заболувања и третманот кој е применет когатоа е применливо;

д) наодите од направените *post-mortem* прегледи врз животните кои угинале во објектот за одгледување, вклучително и мртвородените животни и

ѓ) запазените невообичаености за времетраењето на траењето на изолацијата или карантинот.

7) да има договор со надлежна лабораторија за извршување на *post-mortem* прегледи или да има една или повеќе соодветни простории каде што можат да се вршат *post-mortem* прегледи од страна на надлежно лице под надзор на овластен ветеринар;

8) да има договори со служби за нештетно отстранување на нус-производи или сопствени инасталации за соодветно отстранување на лешеви од угинати или еутаназирани животни;

9) да обезбеди услуги од овластен ветеринар преку договор или правен инструмент кој е под надзор на надлежен орган од третата земја извозник;

10) овластениот ветеринар од точка 9) од овој став треба да:

а) обезбеди дека соодветните мерки за надзор и контрола на болести кои се спроведуваат во државата врз основа на задравственият статус на животните се одобрени од страна на надлежниот орган и се применуваат во објектот за одгледување. Овие мерките вклучуваат:

- годишен план за надзор на болести вклучувајќи и соодветна контрола на зоонози кај животните;

- клинички, лабораториски и *post-mortem* испитувања на животните за кои постои сомнеж дека се заболени со заразно болест и

- вакцинација на приемчивите животни на заразни болести, во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на Светската организација за здравствена заштита на животните (OIE);

б) обезбеди навремено известување на наделжниот орган на третата земја извозничка за секое сомневање кај угинато животно, присуство или друг симптом кој укажува дека животните имале контакт со предизвикувачите на Авијарна инфлуенца, Њукастелска болест или *Chlamydophyla psittci*,

в) обезбеди, доколку за тоа има потреба, животните кои се внесени во објектот да бидат изолирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното задравство и дадените инструкции од страна на надлежниот орган и

г) е одговорен е за секојдневното спроведување на прописите за здравствена заштита на животните и за благосостојба на животните за време на транспорт.

(2) Ако објектот за одгледување е наменет за одгледување на животни за експериментални цели, грижата и сместувањето на животните треба да биде во согласност со Законот за заштита и благосостојба на животните.

Дел 2

Услови по одобувањето на објектите за одгледување

(1) За да го задржи статусот на одобрен објект за одгледување на птици, одобрениот објект за одгледување на птици треба да е под контрола на официјалниот ветеринар.

(2) Официјалниот ветеринар од став (1) треба да:

1) врши контрола на просториите на објектот за одгледување, најмалку еднаш годишно;

2) врши надзор на активностите на овластениот ветеринарот и спроведувањето на годишната програма за надзор на болести и

3) потврди дека при клиничките и *post-mortem* прегледи као и лабораториски испитувања врз животните не е утврдено присуство на Авијарна инфлуенца, Њукастелска болест и *Chlamydophyla psittaci.*

(3) Во објектот за одгледување се внесуваат единствено животни кои доаѓаат од одобрени објекти за одгледување, во согласност со одредбите од овој правилник.

(4) Од датумот на одобрувањето, води евиденцијата согласно точка 6) од став (1) од Дел 1 од овој прилог.

(5) Евиденцијата од став (4) на овој дел, се чува во период од најмалку 10 години.

Дел 3

Карантин за птици внесени од објекти кои не се одобрени

По исклучок од став (3) Дел 2 од овој прилог, птиците кои се внесени од објекти за одгледување кои не се одобрени, можат да бидат внесени во објект за одгледување само ако весувањето е одобрено од надлежниот орган и птиците биле ставени во карантин согласно дадените упатства од страна на надлежниот оргна пред да бидат внесени кај другите птици. Периодот на карантин треба да трае најмалку 30 дена.

Дел 4

Времено бришење, повлекување на одобрение или повторно-одобрување на објект за одгледување

Процедурата за делумно или целосно времено бришење, повлекување или повторно-одобрување на објект за одгледување треба да биде согласно со следните услови:

1) Кога надлежниот орган ќе утврди дек а објектот за одгледување на животни повеќе не ги исполнува одредбите од Дел 1 и Дел 2 од овој прилог, или истиот е пренаменет и не се користи исклучиво за одгледување на птици, времено ќе го избрише или повлече одобрението издадено на објектот.

2) Кога надлежниот орган е известен дека постои сомеж за присуство на Авијарна инфлуенца, Њукастелска болест или *Chlamydophyla psittaci*, времено ќе го избрише одобрението на објектот за одгледување, додека постои сомнеж. Надлежниот орган ќе ги превземе сите потребни мерки да утврди дали постои присуство на некоја од наведените болести и да се спречи ширење на истите согласно со прописите од областа на ветеринарно здравство кои се однесува на спречување на појава и ширење на болести и промет со живи животни.

3) Кога ќе се утврди присуство на болест, надлежниот орган може повторно да даде одобрение на објект за одгледување во согласност со Дел 1 по:

а) спроведена ерадикација на болеста и отстранување на изворот на заразата во објектот за одгледување;

б) соодветно чистење и дезинфекција на објектот за одгледување и

в) исполнување на одредбите од Дел 1 од овој правилник со исклучок на точка 4) став (1) од Дел 1 од овој прилог.

Прилог 23

Дел 1

Додаток за транспорт на животни по море

(Треба да се пополни и приложи кон ветеринарно-здравствениот сертификат кога транспортот делумно се одвива по море)

Изјава од капетанот на бродот:

Јас, долупотпишаниот, капетан на бродот (име .....), изјавувам дека животните наведени во приложениот ветеринарно-здравствевн сертификат бр. ..... останаа на бродот за време на патувањето од ..... (земја извозник) до ..... и дека бродот не се пријавил на кое било место надвор од ..... (земја извозник) на рутата освен: ..... (Пристаништа попатни на рутата). Покрај тоа, за време на патувањето, овие животни не беа во контакт со други животни на бродот со понизок здравствен статус.

Во..... на.....

(Пристаниште на пристигнување) (Дата на пристигање)

(потпис на капетанот)

(печат)

(име со големи букви и титула)

Дел 2

Додаток за транспорт на животни по воздух

(Треба да се пополни и приложи кон ветеринарно-здравствениот сертификат кога транспортот делумно се одвива по воздух)

Изјава од капетанот на бродот:

Јас, долупотпишаниот, капетан на авионот (име .....), изјавувам дека сандакот или контејнерот и просторот околу сандакот или контејнерот во кој се сместени животните наведени во приложениот ветеринарно-здравствевн сертификат бр. ..... беа испрскани со инсектицид пред поаѓање.

Во..... на.....

(Аеродром на испраќање) (Дата на испраќање)

(потпис на капетанот)

(печат)

(име со големи букви и титула)

Part 1

Addendum for transport of animals by sea

(To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to the Union frontier includes, even for part of the journey, transportation by ship.)

Declaration by the master of the ship

I, the undersigned, master of ship (name ...), declare that the animals referred to in the attached veterinary certificate No ... have remained on board the ship during the voyage from ... in ... (*exporting country*) to ... in the Union and that the ship did not call at any place outside ... (*exporting country*) en route to the Union other than: ... (*Ports of call en route*). Moreover, during the journey, these animals have not been in contact with other animals on board of a lower health status.

Done at ..... on .....

(Port of arrival) (Date of arrival)

(stamp) (signature of master)

(name in capital letters and title)

Part 2

Addendum for transport of animals by air

(To be completed and attached to the veterinary certificate when transport to the Union frontier includes, even for part of the journey, transportation by air.)

Declaration by the captain of the aircraft

I, the undersigned, captain of the aircraft (name ...), declare that the crate or container and the area around the crate or container containing the animals referred to in the attached veterinary certificate No ... has been sprayed with insecticide before departure.

Done at ..... on .....

(Airport of departure) (Date of departure)

(stamp) (signature of captain)

(name in capital letters and title)

СЛУЖБЕН ВЕСНИК
на Република Северна Македонија

www.slvesnik.com.mk contact@slvesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА, ц.о. – Скопје
бул. „Партизански одреди" бр. 29. Поштенски фах 51.
Директор и одговорен уредник – Мартин Костовски
телефон: +389-2-55 12 400
телефакс: +389-2-55 12 401

Претплатата за 2019 година изнесува 10.100 денари.
„Службен весник на Република Северна Македонија" излегува по потреба.
Рок за рекламации: 15 дена.
Жиро-сметка: 300000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД – Скопје.
Печат: Печатница ЕВРОПА 92 ДООЕЛ, Кочани.

Цената на овој број е 450 денари.

ISSN 0354-1622
2019072